

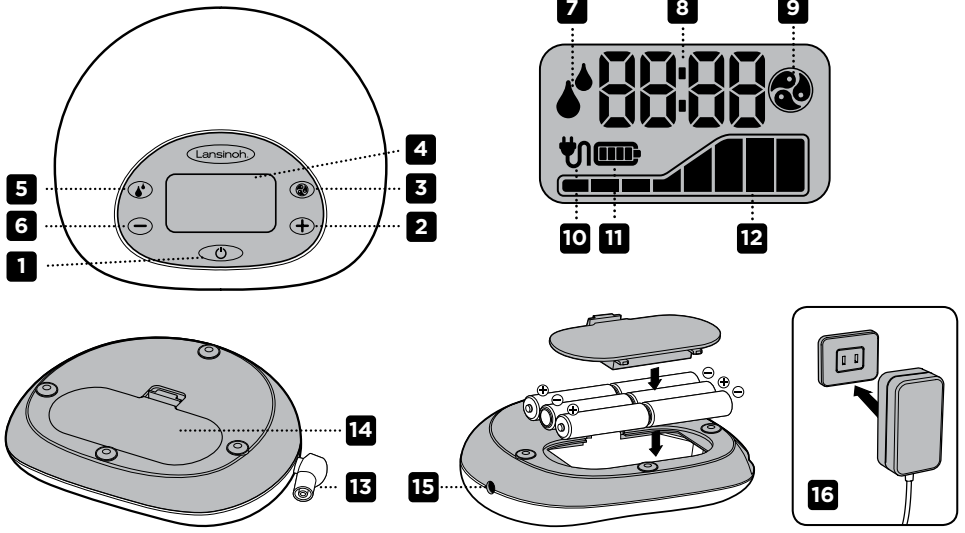
Lansinoh®

# 2in1 Electric Breast Pump

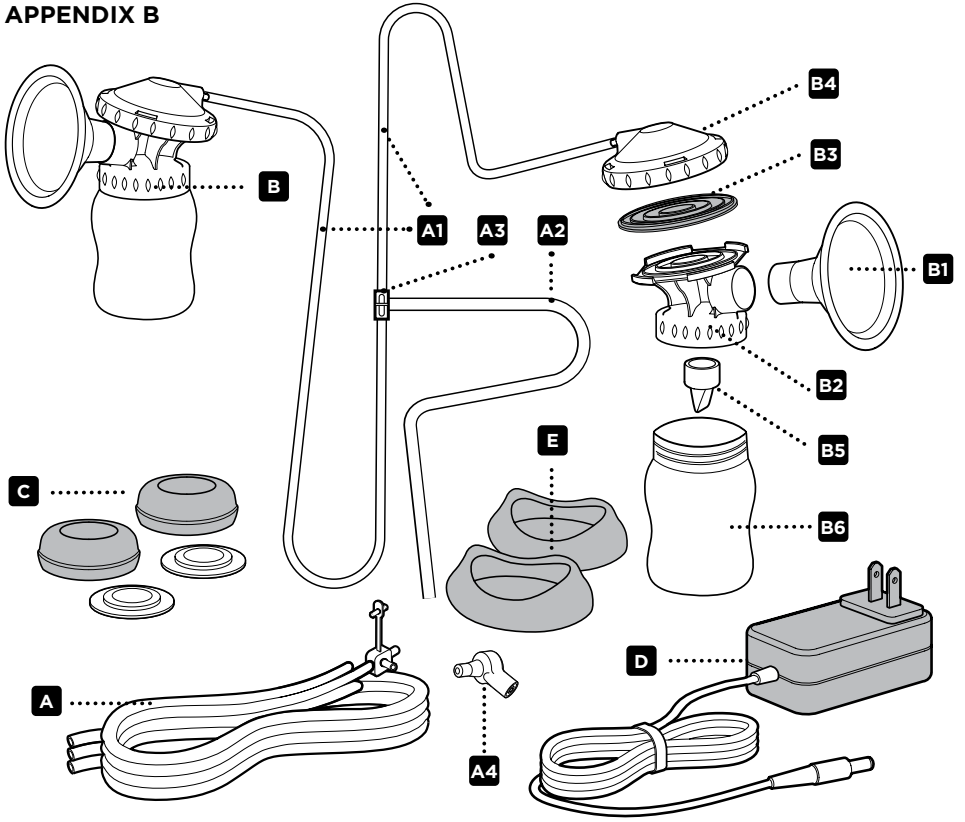
Instructions for Use



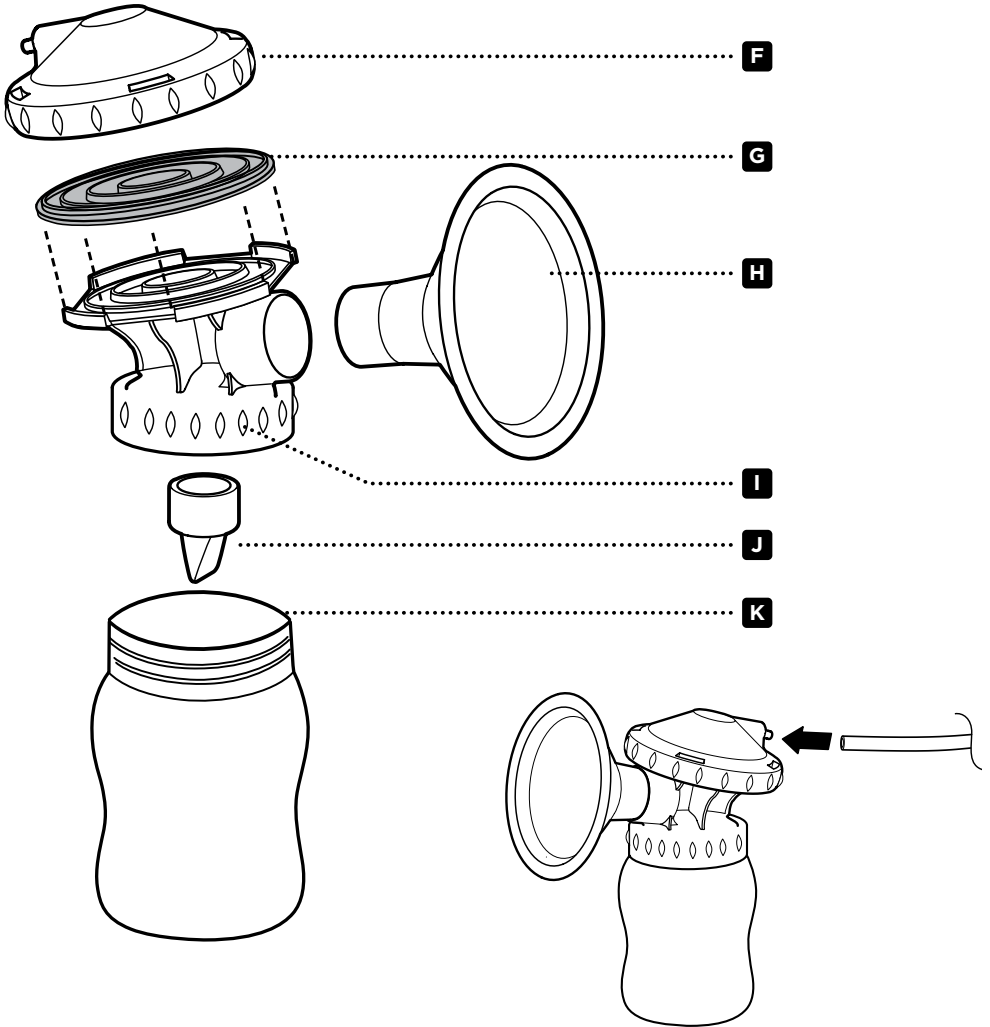
**APPENDIX A**



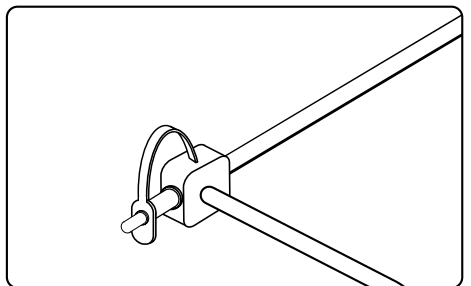
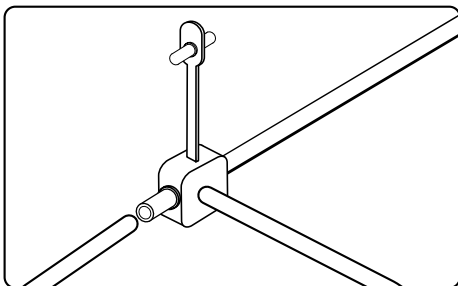
**APPENDIX B**



**APPENDIX C**



**APPENDIX D**



# Table of Contents

## [EN / ENGLISH]

2in1 Electric Breast Pump Instructions for Use.....	3
--	---

## [FR / FRANÇAIS]

Tire-Lait Électrique Lansinoh® 2 in 1 Manuel d'Utilisation.....	9
--	---

## [DE/ DEUTSCH]

2in1 Elektrische Doppelmilchpumpe Gebrauchsanleitung.....	15
--	----

## [IT / ITALIANO]

Tiralatte Elettrica 2in1 Istruzioni per l'uso.....	21
---	----

## [HU / MAGYAR]

2 az 1-ben elektromos dupla mellszívó Használati útmutató.....	27
---	----

## [RO / ROMÂNĂ]

Pompă de sân electrică 2 în 1 Instrucțiuni de utilizare.....	33
---	----

## [DK / DANSK]

2-i-1 Elektrisk brystpumpe Brugsanvisning.....	39
---	----

## [IS / ÍSLENSKA]

2 í 1 rafknúin brjóstadaela Leiðbeiningar fyrir notkun.....	44
--	----

## [BG / БЪЛГАРСКИ]

Електрическа помпа за кърма 2 в 1 Инструкции за употреба.....	50
--	----

## [ET / EESTI]

Kaks ühes elektriline rinnapump Kasutusjuhend.....	56
---	----

## [LT / LIETUVIŲ]

„2In1“ elektrinis krūties siurblys Naudojimo instrukcija.....	61
--	----

## [LV / LATVIŠŪS]

Elektriskais krūts piena pumpis divi vienā Lietošanas instrukcija.....	67
---	----

## [SL / SLOVENŠČINA]

Električna prsna črpalka 2v1 Navodila za uporabo.....	72
--	----

## [NB / NORSK]

2-i-1 elektrisk brystpumpe Bruksanvisning.....	78
---	----

## [NL / NEDERLANDS]

2in1 Elektrisk Brystpumpe Brugsvejledning.....	83
---	----

## [ES / ESPAÑOL]

Sacaleches eléctrico 2 en 1 Instrucciones de uso.....	87
--	----

## [PL / POLSKI]

Laktator elektryczny 2 w 1 Instrukcja użytkowania.....	90
---	----

## [FI / SUOMI]

Sähkökäyttöinen 2in1-rintapumppu Käyttöohjeet.....	94
---	----

## [SE / SVENSKA]

2-i-1 elektrisk bröstpump Bruksanvisning.....	97
--	----

## [RU / РУССКИЙ]

Электрический молокоотсос 2 в 1 Правила пользования.....	101
---	-----

## [AR / عربي]

مضخة الثدي الكهربائية 2 في 1 إرشادات الاستخدام.....	105
--	-----

## [SK / SLOVÁK]

Elektrická odsávačka mlieka 2in1 Návod na použitie.....	108
--	-----

## [CZ / ČESKÝ]

Elektrická odsávačka mléka 2in1 Návod k použití.....	112
---	-----

## [EL / ΕΛΛΗΝΙΚΑ]

2σε1 Ηλεκτρικό Θηλαστρο Οδηγίες χρήσης.....	115
--	-----

## [PT / PORTUGUÊS]

Bomba Elétrica de Extração de Leite 2 em 1 Instruções de Utilização.....	119
---	-----

## [HR / HRVATSKI]

Električna pumpa za izdajanje 2 u 1 Upute za upotrebu.....	123
---	-----

## [א / עברית]

משאבת חלב חשמלית 2 דו צדדית של לנסינו הוראות שימוש.....	126
--	-----

## EN

### Intended Use of Breast Pump

Lansinoh® 2in1 Electric Breast Pump is intended to express and collect the breastmilk of a nursing woman for the purpose of feeding collected breastmilk to a baby. Lansinoh® 2in1 Electric Breast Pump is intended for a single user.

### Indications of Breast Pump

Lansinoh® 2in1 Electric Breast Pumps are indicated to elimination of clinical situations such as milk stasis in the breast, engorgement and mastitis caused by insufficient milk discharge, relieve sore and cracked nipples and to bring out flat or inverted nipples. Also, Lansinoh® 2in1 Electric Breast Pump enable mothers to provide breast milk for babies who cannot feed directly at the breast for a variety of reasons, such as latch-on problems, premature or unwell babies.

### Contraindication of Breast Pump

There are no known contraindications.

## Congratulations!

Designed for breastfeeding mums who want to continue to provide their babies with their breastmilk even if they have to be apart, the Lansinoh® 2in1 Electric Breast Pump is safe, efficient, and effective.

- Allows for single or double pumping to save you time.
- Lansinoh® Custom Expression™ technology allows mum to separately select from 3 pumping styles that they can tailor for comfortable and efficient milk expression.
- Patented design prevents milk back-up in tubing and pump. Easy to care and easy to clean.
- AC or battery operated—so you can use it on the go (batteries not included)
- Small, lightweight and low noise compared to other breast pumps.

When babies breastfeeding, they start with quick sucking to stimulate your milk to let-down and flow. Once your milk has let-down, the baby draws the milk out with slower, deeper sucks. While nothing can replicate exactly how a baby feeds at the breast, to simulate the natural rhythm, Lansinoh® 2in1 Electric Breast Pump offers two phases – the Stimulation Phase and the Expression Phase.

Stimulation Phase (Phase 1) is a faster pumping style to trigger your milk to let down and start flowing.

Expression Phase (Phase 2) has 3 adjustable pumping styles and suction strengths that can be customised to your preferences - a unique feature of the Lansinoh® 2in1 Electric Breast Pump!

If you have any questions, please call our customer service department at +44 (0) 113 259 1425 or email [help@lansinoh.co.uk](mailto:help@lansinoh.co.uk)

## CONTENTS

1. Important Safeguards
2. Pump Diagram
3. Lansinoh® 2in1 Electric Breast Pump Parts
4. Cleaning Instructions
5. Assembling the Breastmilk Expression Set
6. Pumping Tips

7. Using the Lansinoh® 2in1 Electric Breast Pump for single and double pumping
8. Power Options
9. Breastmilk Storage Guidelines
10. Technical Data
11. Troubleshooting
12. Feeding breastmilk with the NaturalWave® Peristaltic Teat
13. Warranty
14. Declaration for Electromagnetic Compatibility (EMC)

## 1. IMPORTANT SAFEGUARDS

The Lansinoh® 2in1 Electric Breast Pump is a personal care item and for hygienic reasons should never be shared between mothers or resold from one mother to another. Either of these actions will void the warranty.

If you are a mother who is infected with Hepatitis B, Hepatitis C or Human Immunodeficiency Virus (HIV), pumping breastmilk using the Lansinoh® 2in1 Electric Breast Pump will not reduce or remove the risk of transmitting the virus to your baby through your breastmilk.

When using electrical products, especially when children are present, basic safety precautions should always be maintained, including the following:

### Read All Instructions Before Using

#### Danger

##### To reduce the risk of electrocution:

- Always unplug this product immediately after using
- Do not use while bathing
- Do not place or store this product where it can fall or be pulled into a tub or sink
- Do not place or drop pump into water or other liquid
- Do not reach for an electrical product that has fallen into water. Unplug immediately

#### Warning

##### To reduce the risk of burns, electrocution, fire, or injury to persons:

- This product should never be left unattended when plugged in
- Close supervision is necessary when this product is used near children or anyone with impaired cognition.
- Use this product only for its intended use as described in this manual. Do not use attachments not recommended by the manufacturer
- Never operate this product if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water
- Keep the cord away from heated surfaces
- Never use while sleeping or drowsy
- Never drop or insert any object into any opening or tubing
- Do not use this product if it is broken or any parts are missing
- Do not allow small children or pets to play with the pump unit, AC adaptor, etc.
- Do not use outdoors with the AC adaptor or operate where aerosol spray products are being used or where oxygen is being administered

##### Save these instructions along with your receipt for future reference.

### IMPORTANT POINTS FOR OPERATING YOUR LANSINOH® 2IN1 ELECTRIC BREAST PUMP

Do not wash or sterilize the tubing or tubing connector

#### For maximum milk flow, please follow these instructions:

The Lansinoh® 2in1 Electric Breast Pump will start in the Let-Down Phase and will automatically change to the Expression Phase after two minutes and put you into style 2.

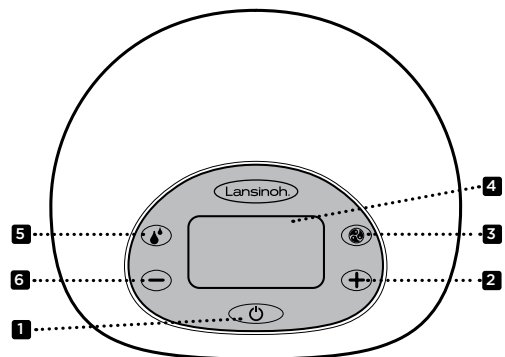
If you prefer to bypass the pre-set two minute Let-Down Phase or your milk lets down sooner than two minutes, press the Let-Down Button to move to the Expression Phase. If during pumping your milk flow slows down or stops, you can press the Let-Down Button again and go back into the Let-Down Phase to hopefully gain a second let-down.

- The pumping styles can be changed using the Pumping Style Selector Button (8) to find the pumping rhythm that works best for you. Pressing this will alter between styles 1, 2 and 3 as indicated in Figure 1.
- You can increase/decrease the suction level to the maximum level that you find comfortable. You can control the suction levels in both the Let-Down (stimulation) and the Expression Phase by pressing the + and - buttons, as indicated in Figure 2.



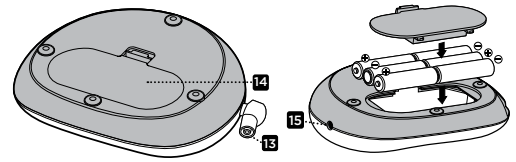
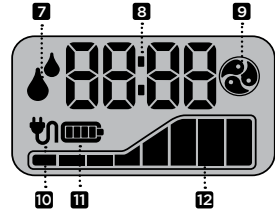
Lansinoh® is here to support you in your breastfeeding journey. If you have any questions, please do not hesitate to contact us at +44 (0) 113 205 4201 or help@lansinoh.co.uk in the UK, or contact your country distributor.

## 2. PUMP DIAGRAM

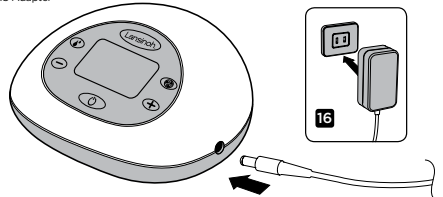


## Basic Controls, Display and Features

1. Power, On/Off button
2. Suction Level Increase Control Button
3. Pumping Style Selector Button
4. LCD Display
5. Let-Down (Stimulation) Button to change between the Let-Down and Expression Phase and back
6. Suction Level Decrease Control Button
7. Stimulation/Expression Phase Indicator (If this shows, that means you are in the Let-Down Phase)
8. Time Display
9. Pumping Style Indicator (If this shows, you are in the Expression Phase)
10. AC Power Indicator
11. Battery Power Indicator
12. Suction Level Indicator

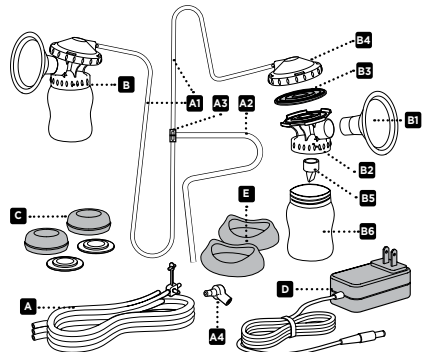


13. Tubing inlet
  14. Battery compartment for 6 AA batteries (not included)
- NOTE: rechargeable batteries are not recommended.**
15. AC adapter connector socket
  16. AC Adapter



## 3. LANSINOH® 2IN1 ELECTRIC BREAST PUMP PARTS

Item	Item Number
A. Lansinoh 2in1 Electric Breast Pump Tubing	#53458
A1. Silicone Tubes 300 mm (2)	
A2. Silicone Tube 600 mm	
A3. Tubing Y Connector	#53405
A4. Pump Connector	#53453
B. Breastmilk Expression Set Includes:	
B1. ComfortFit® Breast Cushion: 25mm (2) / 30.5mm (2)	#53408 / #50428
B2. Breast Cushion Body (2)	#53454
B3. Diaphragm (2)	#53402
B4. Diaphragm Cap (2)	#53410
B5. White Valve (2 + 2 extra)	#53400
B6. 160ml Container (2)	#53451
C. Container Ring (2) and Disk (2)	#53450
D. AC Adapter/power cord	
E. Bottle Holder (2)	#53452



Two extra white valves are included. Larger size cushions are separately available for sale. To order replacement part or larger size breast cushions please call +44 (0) 113 259 1425 or visit [lansinoh.co.uk](http://lansinoh.co.uk) for details in the UK. You can also contact your country distributor.

**Before Each Use...**

- Always wash hands thoroughly with soap and water before handling the Breastmilk Expression Set, the pump body, or other attachments.
- Disassemble the Breastmilk Expression Set to clean. Set aside the tubing as it does not need to be washed or sterilised.
- Do not operate the pump if liquid or moisture is visible in the tubing, but thoroughly dry it first before use if there are any signs of moisture.

**4. CLEANING INSTRUCTIONS**

Unless otherwise instructed by your healthcare provider, follow these sterilisation and cleaning instructions.

**Sterilisation**

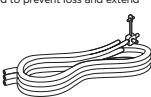
- Prior to using the set for the first time, disassemble and boil for 10 minutes all parts of the Breastmilk Expression Set that come into contact with breastmilk. The Set includes all parts except for the pump base, plug, tubing and tubing connector.
  - Note:** Ensure you use enough water to keep parts afloat while boiling.
  - Note:** Do not boil the tubing and tubing connector.
- Remove all parts from water immediately after boiling.
- Completely air dry before assembly and next use.
  - Note:** Partially dried parts may affect operation of the pump.

Please ensure parts are completely dry before use.

**To use steam or microwave sterilisers:** Follow the manufacturers instructions. Ensure all openings are face down in the steriliser. Ensure you wash your hands before removing equipment from the steriliser.

**Cleaning**

- Set aside the tubing and tubing connector. These items do not need to be washed or sterilised because the diaphragm prevents them from coming into contact with the breastmilk.
- The breast cushion and containers may be cleaned in the upper compartment of your dishwasher or hand washed with dish soap in hot water. For best results, we recommend using a baby bottle brush to clean the container and a test brush to clean the insides of the breast cushion. DO NOT use solvents or abrasives.
- Rinse with hot, clean water.
- All other parts of the Breastmilk Expression Set should be hand washed to prevent loss and extend their usefulness.
- To clean your breast pump, wipe the base with a damp cloth, using only water or mild soap.
- Do not wash or sterilise the tubing or tubing connector.**
- Note:** For best results, make sure the diaphragms are completely dry before use.
- Note:** Before using the Breastmilk Expression Set, visually inspect the individual components for cracks, chips, tears, discoloration or deterioration, as this may affect the functionality of the Breastmilk Expression Set.



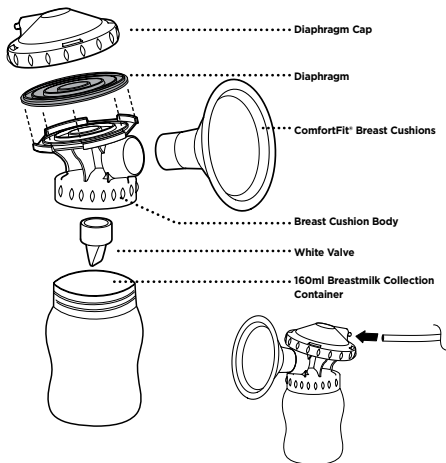
**WARNING: It is highly recommended not to use any method other than the above mentioned cleaning methods.**

**WARNING: Use caution when cleaning the small white valve. It is important for proper suction. Do not use excessive force and do not clean with a baby bottle brush or a nipple brush. Gently wash by hand in hot, soapy water and rinse under hot running water.**

Please visit [lansinoh.co.uk](http://lansinoh.co.uk) or call +44 (0) 113 259 1425 in the UK or contact your country distributor for further guidance and replacement parts.

**5. ASSEMBLING THE BREASTMILK EXPRESSION SET**

Your Breastmilk Expression Set comes preassembled in Lansinoh® product packaging. Clean Breastmilk Expression Set parts (except tubing and tubing connector) as described in the "Cleaning Instructions" section. Once all parts are clean and completely dry, assemble the expression set as follows:



- Place purple diaphragm on top of breast cushion body. Then place and twist the diaphragm cap onto breast cushion body enclosing the purple diaphragm.
- Push ComfortFit® breast cushion into breast cushion body.
- Gently secure white valve into the bottom of breast cushion body.

**Note:** Use caution when handling and cleaning the small white valve.

- Screw collection container onto breast cushion body.
- Insert tubing into back of diaphragm cap; ensure tight fit.
- Insert tubing connector between the sets. Place tubing input into the pump.

**6. PUMPING TIPS**

The most important part of successful pumping is the ability to trigger the let-down reflex. This is when your milk begins to flow freely. Warm wet compresses applied to the breasts and gentle, circular massaging of the breasts prior to and/or during a pumping session can help encourage this natural reflex. Thinking of or looking at your baby, or a photo of your baby if you are apart, can also be helpful. You also may wish to try the Lansinoh® TheraPearl® 3in1 Breast Therapy which can help with your milk let-down.

Some mums can achieve more than one let-down during a pumping session. You may be able to achieve a second or third let-down during your pumping session by returning to the Let-Down (Stimulation) Phase by pressing the Let-Down Button (L).

**How Long To Pump**

Whilst the Lansinoh® 2in1 Electric Breast Pump can be used as a single breast pump, double pumping compared to single pumping will reduce the time you spend expressing your milk. Breastmilk is produced on a supply and demand basis and by expressing your breastmilk regularly, your body will be stimulated and you will be able to maintain your milk supply. Just like with breastfeeding, it is not necessary to time your pumping sessions though you will get a better sense of the time it takes for your body to express your milk using a breast pump.

If you have any breastfeeding or breast pump related questions, consult with your midwife, health visitor or other health care professional or visit [www.lansinoh.co.uk](http://www.lansinoh.co.uk)

**Pumping and Feeding Tips**

- You may pump one breast while nursing the baby on the other. This allows you to maximize pumping effectiveness, using the let-down reflex stimulated by your baby's sucking.
- You may pump into any standard sized screw top bottle or container.
- Should you choose to use the Lansinoh® bottle with a teat of your own, please take the following precautions:
  - Always test the temperature of any liquid before feeding your baby.
  - Do not let a child take a bottle to bed or self feed without supervision.
  - To prevent possible choking hazard, test strength of the nipple by pulling on the bulb portion. Discontinue use if any tear or crack appears.
  - You may also want to try the Lansinoh® bottle, featuring the NaturalWave® teat which is clinically proven to help babies maintain established breastfeeding patterns allowing your baby to go from breast to bottle and back again.

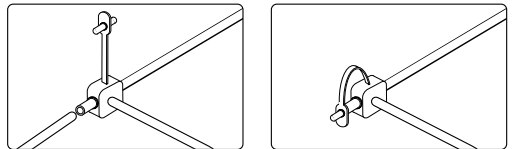
**7. USING THE LANSINOH® 2IN1 ELECTRIC BREAST PUMP**

**The Adjustable Difference**

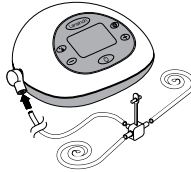
Your Lansinoh® 2in1 Electric Breast Pump allows you to select a pumping style and adjust the suction levels separately to identify the settings that are most comfortable for you. You would use the Pumping Style Selector Button (S) to select a style. Then adjust the suction levels with the + and - buttons to the level which is most comfortable for you.

**For Single Pumping**

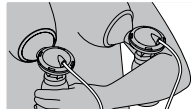
Remove one tube and close the tubing connector. Make sure that the plug is placed into the pipe outlet properly and pushed in securely. Then follow the instructions below from step 2.



**For Double Pumping**



- Make sure all tubes are attached to the tubing connector



- Hold the Breastmilk Expression Set to your breasts so that the nipple is aligned to extend straight toward the nipple tunnel of the breast cushion. Make sure the breast completely fills the breast cushion so that a vacuum is formed and no air escapes. If you experience friction or discomfort on your nipples, you may need a different size cushion. Smaller and larger size cushions are also available. For more details, please call +44 (0) 113 259 1425, visit [lansinoh.co.uk](http://lansinoh.co.uk) or contact your country distributor. The Breastmilk Expression Set and nipple tunnel must tilt slightly downward to allow milk to flow naturally toward the bottle.



- Press and hold the On/Off Button for a few seconds to turn the pump on. Breast Pump will start in the Let-Down (Stimulation) Phase (L).



After two minutes, the Let-Down (Stimulation) Phase will automatically change and put you into Pumping Style 2 in the Expression Phase. The let-down icon will disappear from the LCD display and the expression icon will appear.



If you prefer to bypass the pre-set two minute Let Down (Stimulation) Phase or your milk lets down sooner than two minutes press the Let-Down Button to move to the Expression Phase, where you can separately select the pumping style and suction levels.

**Note - the Pumping Style Indicator will appear in the display to indicate that you are in the Expression Phase and the let-down indicator will disappear.**

### Using the Lansinoh 2in1 Electric Breast Pump



The pumping styles can be changed using the pumping style button. Pressing this button will switch between the three styles.



**Note - if at any time the suction on your breast reaches uncomfortable levels, reduce the suction level by pressing the button on the left side of the LCD screen. You can control suction levels in both phases by pressing the + and - buttons.**



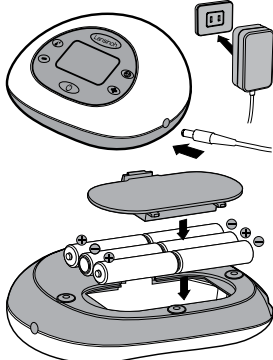
4. When a pumping session is finished, turn the pump off with the On/Off Button. After turning the pump off, the display will remain on for a few seconds. Make sure there is no suction on the nipple(s) before removing the breast cushions from the breast. If necessary, break the suction by inserting a finger between the breast cushion and the breast. Once the suction is broken, the breast cushion can be removed safely.

**Please note:** LCD display back light will automatically switch off if no control buttons are pressed for 20 seconds in order to save power. If the pump unit is left switched on and unattended for more than 60 minutes, the control system will automatically switch the power off. You have to press and hold the On/Off Button in order to switch the unit back on again.

**NOTE:** If the suction on your breast reaches uncomfortable levels, reduce the suction level by pushing the Suction Level Decrease Control Button, or disconnect the tubing connector from its tubing input on the electric pump base.

### 8. POWER OPTIONS

The pump may be operated under any of the following power supply modes:



#### AC Adapter (included)

Connect the AC adapter to the power connector socket located on the right side of the pump. Plug the AC adapter into an available electrical outlet. Electrical safety can only be achieved when the breast pump is connected to the AC Power Adapter supplied with the product. (See "Technical Data" section)

#### 6 AA Alkaline Batteries (not included)

Make sure the batteries are inserted correctly according to the polarity (+) and (-) as indicated. Close the compartment by gently pressing the cover until it snaps into place.

Remove batteries if pump is not in use for a long period of time. Dispose of batteries according to regulations for environmental protection and recycling. Replace all batteries at the same time. Please note that the pump is not designed to be used with rechargeable batteries.

Do not mix old and new batteries. Do not mix alkaline and standard (carbon-zinc) batteries.

If batteries are in the pump, but AC adapter is in use, the pump will use the adapter to power the pump, not the batteries. For the most economical use, we recommend using your pump with the AC adapter provided. Your AC adapter is a universal AC plug adaptor type and can be used with 100 V to 240V systems with 50Hz and 60Hz mains.

### 9. BREASTMILK STORAGE GUIDELINES

#### Breastmilk Storage and Thawing Guidelines For Healthy Term Babies

Check with your healthcare professional, midwife or health visitor for specific storage instructions.

When you are freezing your breastmilk, do not fill containers more than ¾ full to allow for expansion from freezing. Date containers with the date you expressed your milk for future reference. Use the oldest breastmilk first.

Milk Storage Guidelines, Full term Infant			
WHERE	TEMPERATURE	TIME	ACTION
At Room Temp.	60-80° (16-26°C)	4 hours (ideal) up to 6 hours (acceptable)	Contents should be covered and kept as cool as possible; covering the container with a damp towel may keep milk cooler
Insulated Cooler Bag	39-59° (4-15°C)	24 hours	Keep ice packs in constant contact with milk containers; limit opening cooler bag
In a Refrigerator	<39°F (<4°C)	4 days (ideal) up to 5 days (acceptable)	Store milk in the back of the main body of the refrigerator
Freezer	0°F (-18°C)	3 months (ideal) up to 6 months (acceptable)	Store milk away from sides and toward the back of the freezer where temperature is most constant
Deep Freezer	-4°F (-20°C)	6 months (ideal) up to 12 months (acceptable)	

Source: La Leche League International 2017

**Note: DO NOT store breastmilk in freezer door. The door tends to be the warmest part of the freezer.**

#### Thawing

Thaw frozen milk in the refrigerator or place the containers under cool running water, gradually warming the water until the milk is thawed. Thawed milk can be kept in a refrigerator for up to 24 hours.

**NOTE: DO NOT refreeze milk once it is thawed.**

Gently shake thawed milk before feeding to baby to mix the layers that have separated. Breastmilk is not homogenized and the "cream" will rise to the top of the bottle. Breastmilk can vary in colour and consistency depending upon the time of the day that the milk was expressed, what you have eaten, and the age of the baby at the time of pumping.

**NOTE: DO NOT MICROWAVE HUMAN MILK! Microwaving alters the composition of the milk. Microwaving also may create "hot spots" in the milk that could burn**

**NOTE: DO NOT thaw breastmilk in hot or boiling water.**

### 10. TECHNICAL DATA

The expected service life of the pump is 500 hours.

#### 1. Power Supply

**Battery operation:** 6 AA size alkaline batteries (not included), all connected in series. Do not use rechargeable batteries

**Operating time:** Minimum 30 minutes, Maximum 2 hours. Results are dependent on battery freshness and pump settings.

**AC adaptor operation:** 100-240VAC wall plug type AC adaptor, galvanically isolated with 9V output voltage

**Pump power dissipation:** 10 Watts maximum

**Voltage regulation:** Linear voltage regulator with low dropout voltage and short circuit protection

#### 2. Control System

**Control unit:** Microcontroller with integral program memory

**Program memory:** 32K flash ROM, 2K RAM memory

**HMI:** LCD display with LED backlight, soft keypad



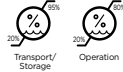





**Single / double control:** Single or double breast pumping possible

**Selectable pumping styles:** 3 pumping styles are selectable and controlled from keypad

**Adjustable suction level:** 8 suction levels are selectable and controlled from keypad

**Suction vacuum level (Expression/Double pumping):** Minimum 90mmHg, Maximum 280mmHg

SYMBOLS	MEANING OF THE SYMBOLS
	Follow instructions for use
	Identifies the manufacturer
	Indicates the date of manufacture
	Type BF applied part
	Class II equipment
	Keep the device dry

	Keep the device away from sunlight
	Indicates the temperature limitation for operation, transport and storage
	Indicates the humidity limitation for operation, transport and storage
	Indicates the atmospheric pressure limitation for operation, transport and storage
<b>IP22</b>	Indicates the protection against ingress of solid foreign objects and against harmful effects due to the ingress of water
	This pump is made of various metal and plastics. Before disposal, the device is to be rendered unusable and it must be disposed of as sorted waste in accordance with local waste electrical and electronic equipment regulations. To avoid the harmful effects on the environment and public health align with your defined local return and collection rules for waste electrical and electronic equipment (incl. batteries).
	Indicates that the packaging contains products intended to come in contact with food
	Indicates the positioning of battery cell
	Indicates to handle the fragile device with care
<b>CE</b> 0197	Indicates the compliance with the essential requirements of the Council Directive 93/42/EEC of 14 June 1993 concerning medical devices

## 11. TROUBLESHOOTING

### Troubleshooting the Lansinoh® 2in1 Electric Breast Pump

#### Interruption of Electrical Service

If you experience an interruption in the normal operation of the electrical and/or mechanical functioning of the pump, simply do the following:

- Unplug the AC adapter cord from the electrical outlet.
- Wait a few seconds, and then plug the AC adapter cord back into the electrical outlet. If you still experience electrical failure, try using the pump with the six AA batteries making sure the AC adapter is removed.

#### Discomfort While Pumping

If you feel any discomfort, you may need a different size breast cushion. Visit [lansinoh.co.uk](http://lansinoh.co.uk) or call +44 (0) 113 259 1425 in the UK or contact your country distributor.

#### Decreased Suction

If it feels like the suction has decreased, try the following:

- Remove the tubing from pump and place a finger over the tubing connector. If you feel suction, the pump is operating properly, but the Breastmilk Expression Set may not be correctly assembled or the white valve may be damaged. If no suction is felt on your finger, try unplugging the adapter from the electrical outlet, wait a few seconds, and plug it back into the electrical outlet.
- Make sure the Breastmilk Expression Set has been properly assembled. Check the assembly information in the section "Assembling the Breastmilk Expression Set".
- Inspect the white valve for a tear or pinhole. This component is critical to achieving proper suction. Replace the white valve with one of the spare valves provided with the product.
- When single pumping, check the tubing connector to make sure it is closed for single pumping. If open, close the connector.
- If double pumping, ensure that the Breastmilk Expression Set is on both breasts before starting the pump.

#### Increased suction level for single pumping:

If it feels like the suction is higher than usual when single pumping, check that the plug for the pipe fits clean and that the airway in the plug is not blocked.

## 12. FEEDING BREASTMILK WITH THE NATURALWAVE® PERISTALTIC TEAT

This NaturalWave® Peristaltic Teat is specially designed to:

- Helps maintain established breast feeding patterns.
- Switch easily from breast to bottle and back again.
- Encourages baby's 'wave-like' tongue movement
- Promotes instinctive sucking action for natural oral development.



1. **Latching on:** Lips open outward and latch onto the areola.



2. **Peristaltic tongue movement:** Tongue moves in a smooth "wave-like" motion to compress nipple and extract milk. This encourages natural oral, jaw and facial development.

Fact: Baby's tongue repeats the peristaltic movement about 800 to 1000 times in just one nursing session.



3. **Swallowing:** Back of baby's tongue rises, channelling the milk into the oesophagus.

### The NaturalWave® Peristaltic Teat was designed and is clinically proven to encourage this natural feeding pattern.

1. **Teat Tip:** Baby controls milk flow.
2. **Soft 100% Silicone:** Stretches and flexes for optimal compression.
3. **Inner vertical ridges:** Strengthen teat structure, making it collapse-resistant.
4. **Unique gradual slope design:** Enables smooth peristaltic tongue movement.
5. **Wide, texture teat base:** For easy latch on and effective suction.
6. **AVS™:** Reduces intake of air, a potential cause of colic.

One piece, hassle-free design teat available in slow, medium and fast flows

Exclusive breastfeeding is recommended for the first 6 months of baby's life. Breastfeeding and breastmilk production should be firmly established before introducing a bottle and teat.

**Instructions for Use:** Fill with the required amount of liquid and tighten the screw cap. Heating in a microwave is not recommended. If you choose to heat food in the microwave, do not seal the bottle. Remove teat, collar and cap when using in the microwave. Shake well before use and always check temperature before offering to baby. Unevenly heated food may burn baby's mouth. Do not microwave human milk as microwaving alters the composition of the milk. Before first use, clean the product. To ensure product hygiene, put the teat and the bottle with all its components in boiling water for 5 minutes before use. When carrying a full bottle, make sure it is closed with the cap in place, taking care to position the teat in the centre of the cap to activate the "spill-proof" function of the product.

**Cleaning:** Before initial use, place the product in boiling water for 5 minutes, allow to cool, and thoroughly rinse all bottle components. This is to ensure hygiene. Subsequently, the bottle can also be washed in the upper rack of a dishwasher and can be sterilised (open) both in the microwave and using a special sterilising machine. Always wash all components of the product immediately after each use. Wash in warm soapy water and rinse thoroughly. Clean before each use.

**Assembly:** Once thoroughly dry, insert feeding teat through the top of the screw cap collar. Attach the screw cap collar securely onto the bottle neck.

**Precautions:** When not in use, store in a dry and covered place. Always use this product with adult supervision. Do not clean, store or allow to come into contact with solvents or harsh chemicals. Damage could result. Do not leave the product in direct sunlight or heat, or leave in disinfectant ("sterilising solution") for longer than recommended. Do not warm the liquid by placing the cup directly onto gas or electric rings, warming plates, in electric ovens etc.

#### For your child's safety and health WARNING!

Always use this product with adult supervision. Never use feeding teats as a soothe. Continuous and prolonged sucking of fluids will cause tooth decay. Always check food temperature before feeding. Keep all components not in use out of reach of children. Do not leave the baby alone with drinking equipment due to risk of choking, the baby falling over or if the product has disassembled.

**WARNING:** Tooth decay in young children can occur even when non-sweetened fluids are used. This can occur if the baby is allowed to use the bottle/cup for long periods through the day and particularly during the night, when saliva flow is reduced or it used as a soothe. Do not leave the teat in direct sunlight or heat, or leave in disinfectant ("sterilising solution") for longer than recommended, as this may weaken the teat. Inspect before each use. Throw away at the first sign of damage or weakness. Replace the teat every 7 weeks, for safety and hygiene reasons. Pull the feeding teat in all directions to check the product.

**ATTENTION:** Some juices are sterile and solutions may make the silicone become opaque. This does not modify any of the properties. Do not microwave human milk as microwaving alters the composition of the milk. Heating in a microwave oven may produce localised high temperatures. Take extra care when microwave heating. Always stir heated food to ensure even heat distribution and test the temperature before serving.

**WARNING:** Packaging materials are not part of the product. For your child's safety, please remove and discard all packaging materials prior to use but read and retain the instructions for future reference. Leave open in the microwave.

Serious events experienced from using this product should be reported immediately to Lansinoh Laboratories and to the local competent authority.

This product is a medical device and should be disposed as a medical product according to the local procedures and regulations.

## 13. WARRANTY

While we take great care and pride in ensuring that our products are of the highest quality, we recognise that very occasionally things may go wrong.

Our guarantee covers any faults which affect the performance of the pump mechanism for 1 year and other product components of our breast pump for 90 days.

This guarantee does not apply to cosmetic, accidental damage, improper use, incorrect voltage use, everyday wear and tear, faults or damage that are a result of your misuse of the pump, and pumps which have been modified or multiple-person use.

This guarantee applies to customers in the UK. For health and hygiene reasons our breast pumps should not be re-sold, and our guarantee does not apply to any subsequent owners.

Where your breast pump develops a fault that is covered by our guarantee we will repair or replace the breast pump or the affected parts. This may mean we provide one or more replacement parts to you. We may ask you to return the pump and/or faulty components for testing or repair.

To make a claim under this guarantee, you should tell us about the fault by contacting us at [lansinoh.co.uk/contact-us/](http://lansinoh.co.uk/contact-us/). You will need to provide us with proof of purchase of the breast pump or parts. We will then notify you of next steps.

#### YOUR STATUTORY RIGHTS ARE NOT AFFECTED.

For more information on your rights contact your local consumer advice centre or go online.

This guarantee is provided by Lansinoh Laboratories Inc, Ground Floor, West Mayesbrook House, Lawnswood Business Park, Leeds, LS16 6GY.

## 14. DECLARATION FOR ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY (EMC)


### 14.1 For Information Use Only

Medical electrical equipment. This table is referenced from Table 9 of IEC 60601-1-2 General requirements for basic safety and essential performance. Collateral Standard: Electromagnetic disturbances - Requirements and tests

Guidance and Manufacturer's Declaration - Electromagnetic Emissions		
This breast pump is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the breast pump should assure that it is used in such an environment.		
Emission Tests	Compliance	Electromagnetic Environment - Guidance
RF emissions CISPR11	Group 1	The breast pump uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.
RF emissions CISPR11	Class B	The breast pump is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.
Harmonic emissions IEC 61000 -3-2	Class A	
Voltage fluctuations/flicker emissions IEC 61000 -3-3	Not Applicable	
<b>Warning</b> - This breast pump should not be used adjacent to or stacked with other equipment. If adjacent or stacked use is necessary, this breast pump should be observed to verify normal operation in the configuration in which it will be used.		

Guidance and Manufacturer's Declaration - Electromagnetic Immunity		
This breast pump is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the breast pump should assure that it is used in such an environment		
<b>THE LANSINOH® 2in1 ELECTRIC BREAST PUMP</b> has no essential performance but was tested for immunity to electromagnetic disturbances and passed using the following criteria:		
1. No visible change in the operation of the breast pump.		
2. The breast pump changes settings but returns automatically to previous settings.		
3. The breast pump changes settings but can return to previous settings by intervention of the user.		

Immunity Test	IEC 60601 Test Level	Compliance Level	Electromagnetic Environment - Guidance
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000 -4-2	± 8 kV contact ± 2 kV, ± 4kV, ± 8 kV, ± 15 kV air	± 8 kV contact ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV ± 15kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30%.
Electrical fast transient / burst IEC 61000 -4-4	± 2 kV 100 kHz repetition frequency	± 2 kV 100 kHz repetition frequency	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Surge IEC 61000 -4-5	± 0.5 kV, ± 1 kV Line-to-line	± 0.5 kV, ± 1 kV Line-to-line	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	0% UT; 0.5 cycle At 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° and 315°	0% UT; 0.5 cycle At 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° and 315°	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If the user of the breast pump requires continued operation during power mains interruptions, it is recommended that the breast pump be powered from an uninterruptible power supply or a battery.
Power frequency (50/60 Hz) magnetic field IEC 61000 -4-8	30A/m	30 A/m	It may be necessary to position the breast pump further from sources of power frequency magnetic fields or to install magnetic shielding. The power frequency magnetic field should be measured in the intended installation location to assure that it is sufficiently low.

Conducted RF IEC 61000 -4-6	3V 0,15 MHz - 80 MHz 6 Vin ISM and amateur radio bands between 0,15 MHz and 80 MHz 80 % AM at 1 kHz	6V	Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the breast pump, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter. Recommend separation distance d = 1.2 √P d = 1.2 √P 80 MHz -800 MHz d = 2.3√P 800 MHz- 2.7 GHz  Where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in meters (m). Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey, should be less than the compliance level in each frequency range. Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol.
Radiated RF IEC 61000-4-3	10V/m 80 MHz -2.7 GHz 80% AM at 1 kHz	10V/m	
<b>Note 1</b> At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies.			
<b>Note 2</b> These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.			
Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast, cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the Electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the breast pump is used exceeds the applicable RF compliance level above, the breast pump should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as re-orienting or relocating the breast pump. Over the frequency range 150 kHz to 80 MHz, field strengths should be less than 10 V/m.			

Recommended Separation Distances Between Portable and Mobile RF Communications Equipment and the Breast Pump			
This electric breast pump is intended for use in electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled. The customer or the user of the electric breast pump can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the electric breast pump as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.			
Rated maximum output power of transmitter W	Separation distance according to frequency of transmitter m		
	150kHz to 80MHz d= 1,2 √P	80MHz to 800MHz d= 1,2 √P	800MHz to 2,7 GHz d= 2,3 √P
0,01	0,06	0,04	0,07
0,1	0,18	0,11	0,22
1	0,58	0,35	0,22
10	1,84	1,11	2,21
100	5,83	3,50	7,00
For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance d in meters (m) can be estimated using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.			
<b>Note 1</b> at 80 MHz and 800 MHz the separation distance for the higher frequency range applies			
<b>Note 2</b> These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects, and people.			
<b>WARNING:</b> Portable RF communications equipment (including peripherals such as antenna cables and external antennas) should be used no closer than 30 cm (12 inches) to any part of the breast pump including cables specified by the manufacturer. Otherwise, degradation of the performance of this equipment could result. Using other cables and accessories that not provided from Lansinoh may negatively affect EMC performance.			

### 14.2 FCC Statement

This device complies with part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

### 14.3 Wireless Statement

Wireless communications equipment such as wireless home network devices, mobile phones, cordless telephones and their base stations, walkie-talkies can affect this equipment and should be kept at least a distance of 3.5m away from the equipment.

### 14.4 Stacking

This device should not be used adjacent to or stacked with other equipment. And if adjacent or stacked use is necessary, this device should be observed to verify normal operation in the configuration in which it will be used.

## 14.5 Disposal



The symbol which can be found on the product or on the package surface indicates that the product mustn't be disposed with other household wastes. This product is a medical device and should be disposed as a medical product according to the local procedures and regulations.

Waste equipment disposal by handing it over predetermined collection point for recycling is solely users' responsibility. Separate collection of the waste equipment and recycling them properly will preserve the natural resources, have a positive effect on the environment and will protect human health. For further information about the recycling collection points, please contact your local authority or place you purchased the product.

Serious events experienced from using this product should be reported immediately to Lansinoh Laboratories and to the local competent Authority.

This product is a personal care product and therefore cannot be returned once opened. If you experience any problems with this product, please telephone our free customer service line at +44 (0) 113 259 1425 in the UK or contact your country distributor. Our representative will be happy to assist you.

FR

## Utilisation prévue du tire-lait

Le tire-lait électrique Lansinoh® 2 en 1 est destiné à exprimer et à prélever le lait maternel d'une femme qui allaite dans le but de nourrir un bébé avec le lait maternel collecté. Le tire-lait électrique Lansinoh® 2 en 1 est destiné à un seul utilisateur.

## Indications du tire-lait

Les tire-lait électriques Lansinoh® 2 en 1 peuvent être utilisés dans différentes situations comme l'engorgement, la lactation insuffisante, les mamelons douloureux et crevassés ou encore pour faire ressortir les mamelons plats ou inversés. De plus, le tire-lait électrique Lansinoh® 2 en 1 permet aux mères de fournir du lait maternel aux bébés qui ne peuvent pas être allaiter directement au sein pour diverses raisons, telles que des problèmes de prise du sein, des bébés prématurés ou malades.

## Contre-indication du tire-lait

Il n'y a pas de contre-indications connues.

## Félicitations!

Concu pour les mamans qui allaitent et qui souhaitent continuer à alimenter leurs bébés avec leur lait maternel même s'ils doivent être séparés, le tire-lait électrique Lansinoh® 2 in 1 est sûr et efficace.

- Permet un pompage du lait simple ou double pour vous faire gagner du temps.
- La technologie Custom Expression™ de Lansinoh® permet aux mamans de choisir séparément parmi trois styles de tirage du lait afin qu'elles puissent personnaliser une expression d'allaitement confortable et efficace.
- La conception brevetée empêche le retour du lait dans les tuyaux et la pompe. Entretien et nettoyage faciles.
- Fonctionnement sur secteur ou sur piles: vous pouvez donc l'utiliser lorsque vous n'êtes pas à la maison (piles non incluses).
- Petit, léger et peu bruyant par rapport aux autres tire-lait.

Lorsque les bébés sont nourris au sein, ils commencent par une succion rapide pour stimuler l'écoulement de votre lait. Une fois votre lait écoulé, le bébé tire le lait avec une succion plus lente et plus profonde. Bien que rien ne puisse reproduire exactement la manière dont un bébé se nourrit au sein, le tire-lait Lansinoh® 2 in 1 propose deux phases pour simuler le rythme naturel: la phase de stimulation et la phase d'expression.

La phase de stimulation (Phase 1) est un style de tirage plus rapide pour déclencher l'écoulement de votre lait.

La phase d'expression (Phase 2) comporte trois styles de pompage et puissances de succion réglables que vous pouvez personnaliser selon vos préférences -- une fonctionnalité unique du tire-lait électrique Lansinoh® 2 in 1 !

Si vous avez des questions, n'hésitez pas à nous contacter au **00 33 9 74 48 19 90** ou à nous envoyer un courriel à l'adresse suivante: [support@lansinoh.fr](mailto:support@lansinoh.fr).

## TABLE DES MATIÈRES

1. Mises en garde importantes
2. Schéma du tire-lait
3. Pièces du tire-lait Lansinoh® 2 in 1
4. Instructions de nettoyage
5. Montage du kit d'expression du lait maternel
6. Conseils pour le pompage
7. Utilisation du tire-lait Lansinoh® 2 in 1 pour un pompage simple ou double
8. Options d'alimentation électrique
9. Recommandations pour la conservation du lait maternel
10. Données techniques
11. Dépannage
12. Comment allaiter avec la tétine péristaltique NaturalWave®
13. Garantie
14. Déclaration de compatibilité électromagnétique (CEM)

## 1. MISES EN GARDE IMPORTANTES

Le tire-lait électrique Lansinoh® 2 in 1 est un article de soins personnels et, pour des raisons d'hygiène, ne doit jamais être utilisé par des mères différentes, ni être revendu par une mère. Ces deux actions annuleront la garantie.

Si vous êtes une mère porteuse d'une hépatite B ou C ou du virus de l'immunodéficience humaine (VIH), le pompage du lait à l'aide du tire-lait électrique Lansinoh® 2 in 1 ne réduira pas et ne supprimera pas le risque de transmission du virus à votre bébé via votre lait maternel.

Lorsque vous utilisez des appareils électriques, plus particulièrement en présence d'enfants, prenez toujours des mesures de sécurité de base, notamment:

### Lisez toutes les instructions avant d'utiliser l'appareil

#### Danger

##### Pour réduire tout risque d'électrocution:

- Débranchez toujours cet appareil immédiatement après son utilisation.
- Ne l'utilisez pas pendant le bain.
- Ne placez pas ou ne rangez pas cet appareil à un endroit où il risquerait de tomber dans une baignoire ou dans un lavabo.
- N'immergez pas la pompe dans l'eau ou dans tout autre liquide.
- Ne touchez pas un appareil électrique tombé dans l'eau. Débranchez-le immédiatement.

## Avertissement

**Afin de réduire les risques de brûlures, d'électrocution, d'incendie ou de blessures sur des personnes:**

- Ne laissez jamais cet appareil sans surveillance s'il est branché.
- Une étroite supervision est nécessaire si ce produit est utilisé à proximité d'enfants ou de personnes handicapées.
- Utilisez uniquement ce produit pour l'usage prévu et décrit dans ce manuel. N'utilisez pas des accessoires non recommandés par le fabricant.
- N'utilisez jamais cet appareil si le cordon ou la prise sont endommagés, ou s'il ne fonctionne pas correctement, s'il est tombé ou a été endommagé, ou s'il a été immergé dans l'eau.
- Maintenez le cordon à l'écart des surfaces chauffées.
- N'utilisez jamais l'appareil si vous êtes assoupi.
- Ne faites jamais tomber et n'insérez jamais d'objets dans les ouvertures ou dans les tuyaux.
- N'utilisez pas cet appareil s'il est cassé ou s'il manque des pièces.
- Ne laissez jamais des enfants en bas âge ou des animaux domestiques jouer avec la pompe, l'adaptateur secteur, etc.
- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur avec l'adaptateur d'alimentation secteur, ne le faites pas fonctionner si des aérosols sont pulvérisés, ou en cas d'administration d'oxygène.

Conservez ces instructions avec votre reçu afin de pouvoir les consulter ultérieurement.

## POINTS IMPORTANTS POUR LE FONCTIONNEMENT DE VOTRE TIRE-LAIT ÉLECTRIQUE Lansinoh® 2 in 1

Ne lavez pas ou ne stérilisez pas la tubulure ou le connecteur de tubulure

Pour un écoulement de lait optimal, veuillez suivre ces instructions:

Le tire-lait électrique Lansinoh® 2 in 1 démarre en phase de stimulation et passera automatiquement en phase d'expression après deux minutes en vous faisant passer au style 2.

Si vous préférez ignorer la phase de stimulation préétablie sur deux minutes, ou si votre lait commence à s'écouler avant les deux minutes, appuyez sur le bouton Stimulation pour passer à la phase d'expression. Si l'écoulement de votre lait ralentit ou s'arrête pendant le pompage, appuyez à nouveau sur le bouton Écoulement pour revenir sur la phase de stimulation afin d'obtenir, nous l'espérons, un second écoulement.

• Vous pouvez modifier les styles de pompage à l'aide du bouton de sélection du style de pompage pour découvrir le rythme de pompage qui vous convient le mieux. Appuyez sur ce bouton pour sélectionner les styles 1, 2 et 3 comme illustré dans la Figure 1.

• Vous pouvez augmenter/diminuer le niveau de succion jusqu'au niveau maximal qui vous conviendra le mieux. Vous pouvez contrôler le niveau de succion des phases de stimulation et d'expression en appuyant sur les boutons + et - comme illustré dans la Figure 2.

Figure 1

Style de pompage



Style 1

Style 2

Style 3

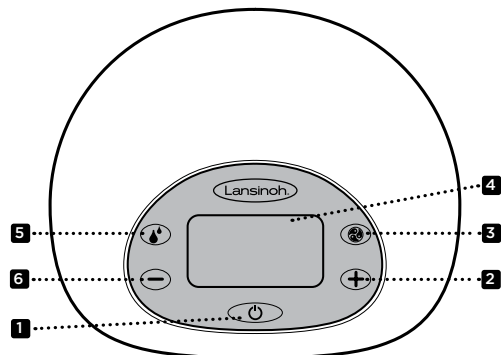
Figure 2

Niveaux de succion



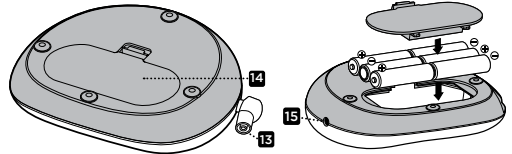
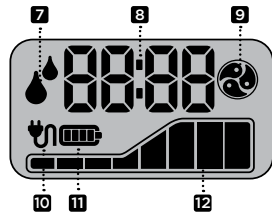
Lansinoh® est à vos côtés pour vous assister dans votre découverte de l'allaitement au sein. Si vous avez des questions, n'hésitez pas à nous envoyer un courriel à l'adresse suivante: [support@lansinoh.fr](mailto:support@lansinoh.fr) si vous résidez au Royaume-Uni, ou contactez le distributeur de votre pays.

## 2. SCHÉMA DU TIRE-LAIT



### Commandes de base, affichage et fonctionnalités

1. Mise sous tension, bouton Marche/Arrêt
2. Bouton de commande d'augmentation du niveau de succion
3. Bouton de sélection du style de pompage
4. Écran LCD
5. Bouton Stimulation pour passer de la phase de stimulation à la phase d'expression et vice versa
6. Bouton de commande de diminution du niveau de succion
7. Témoin lumineux de phase stimulation/ expression (s'il s'allume, cela signifie que vous êtes en phase de stimulation)
8. Affichage du temps
9. Témoin lumineux du style de pompage (s'il s'allume, cela signifie que vous êtes en phase d'expression)
10. Témoin lumineux d'alimentation sur secteur
11. Témoin lumineux d'alimentation par piles
12. Témoin lumineux du niveau de succion



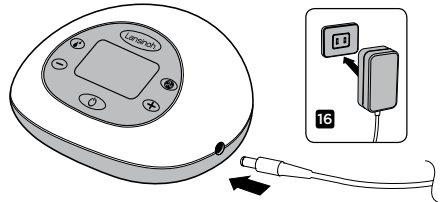
13. Borne d'entrée de la tubulure

14. Compartiment à piles pour six piles de type AA (non incluses)

REMARQUE: Il n'est pas recommandé d'utiliser des piles rechargeables.

15. Prise de courant pour l'adaptateur secteur

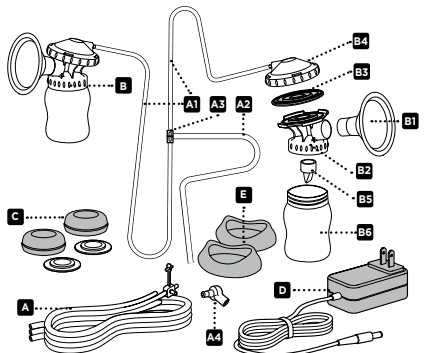
16. Adaptateur d'alimentation secteur



## 3. PIÈCES DU TIRE-LAIT LANSINOH® 2 in 1

### Article

Article	Numéro de référence
A. Tubulure Lansinoh® 2 in 1	n° 53458
A1. ubes silicone 300 mm (2)	n° 53405
A2. Tube silicone 600 mm	n° 53453
A3. Connecteur Y de tubulure	n° 53405
A4. Connecteur de pompe	n° 53453
B. Le kit d'expression du lait maternel comprend:	
B1. Coussinets d'allaitement ComfortFIP®: 25mm (2) / 30.5mm (2)	n° 53408 / n° 50428
B2. Support des coussinets d'allaitement (2)	n° 53454
B3. Membrane (2)	n° 53402
B4. Capuchon de la membrane (2)	n° 53410
B5. Valve blanche (2 + 2 supplémentaires)	n° 53400
B6. Récipient 160ml (2)	n° 53451
C. Anneau (2) et disque (2) du récipient	n° 53450
D. Adaptateur d'alimentation secteur/cordon d'alimentation	n° 53452
E. Porte-biberon (2)	n° 53452



Deux valves blanches supplémentaires sont incluses. Des coussinets de plus grande taille sont vendus séparément. Pour commander des pièces de rechange ou de plus grands coussinets d'allaitement, appelez le 00 33 9 74 48 19 90 ou rendez-vous sur le site [support.lansinoh.fr](http://support.lansinoh.fr) pour obtenir plus de détails si vous résidez en France ou en Belgique. Vous pouvez également contacter le distributeur de votre pays.

### Avant chaque utilisation...

- Lavez-vous toujours soigneusement les mains avec de l'eau et du savon avant de manipuler le kit d'expression du lait maternel, la pompe, ou d'autres accessoires.
- Démontez le kit d'expression du lait maternel pour le nettoyer. Mettez la tubulure de côté, car il n'est pas nécessaire de la nettoyer ou de la stériliser.

- Ne faites pas fonctionner le tire-lait si du liquide ou de l'humidité sont visibles dans la tubulure, mais faites-le d'abord complètement sécher si vous observez des signes d'humidité.

#### 4. INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE

Sauf instructions contraires de la part de votre professionnel de la santé, suivez ces instructions pour la stérilisation et le nettoyage.

##### Stérilisation

1. Avant la première utilisation de l'appareil, démontez-le et faites bouillir pendant 10 minutes toutes les pièces du kit d'expression du lait maternel qui entrent en contact avec le lait maternel. L'ensemble comprend toutes les pièces, à l'exception du socle de la pompe, de la prise, de la tubulure et du connecteur de tubulure.

- **Remarque:** Assurez-vous d'utiliser suffisamment d'eau pour maintenir les pièces à flot pendant l'ébullition.

- **Remarque:** Ne stérilisez pas la tubulure et le connecteur de tubulure.

2. Retirez toutes les pièces de l'eau immédiatement après l'ébullition.

3. Faites sécher complètement les pièces à l'air avant leur assemblage et leur prochaine utilisation.

- **Remarque:** Les pièces partiellement sèches peuvent affecter le bon fonctionnement du tire-lait. Assurez-vous que les pièces sont complètement sèches avant toute utilisation.

Pour utiliser des stérilisateur électriques ou micro-ondes, suivre les instructions du fabricant. Assurez vous que toutes les ouvertures soient vers le bas dans le stérilisateur. Assurez vous de laver vos mains avant d'enlever les éléments du stérilisateur.

##### Nettoyage

Mettez de côté la tubulure et le connecteur de tubulure. Il n'est pas nécessaire de laver ou de stériliser ces pièces, car la membrane les empêche d'entrer en contact avec le lait maternel.

- Vous pouvez laver les coussinets d'allaitement et les récipients dans le compartiment supérieur de votre lave-vaisselle, ou à la main avec de l'eau chaude et du liquide vaisselle. Pour obtenir de meilleurs résultats, nous vous recommandons d'utiliser une brosse pour biberon pour nettoyer le récipient, et un goupillon à tétine pour nettoyer les parties intérieures du coussinet d'allaitement. **NTUTILISEZ PAS** de solvants ni de produits abrasifs.

- Rincez à l'eau propre et chaude.

- Toutes les autres pièces du kit d'expression du lait maternel doivent être lavées à la main pour éviter de les perdre et pour prolonger leur durée d'utilisation.

- Pour nettoyer votre tire-lait, essayez-en la base avec un chiffon humide, en utilisant uniquement de l'eau ou du savon doux.

- **Ne lavez pas ou ne stérilisez pas la tubulure ou le connecteur de tubulure.**

- **Remarque:** Pour obtenir de meilleurs résultats, assurez-vous que les membranes sont complètement sèches avant de les utiliser.

- **Remarque:** Avant d'utiliser le kit d'expression du lait maternel, inspectez visuellement chaque composant pour vous assurer qu'il n'y a pas de fissures, déchirures, usure, décoloration ou détérioration, car cela peut affecter le bon fonctionnement du kit d'expression du lait maternel.

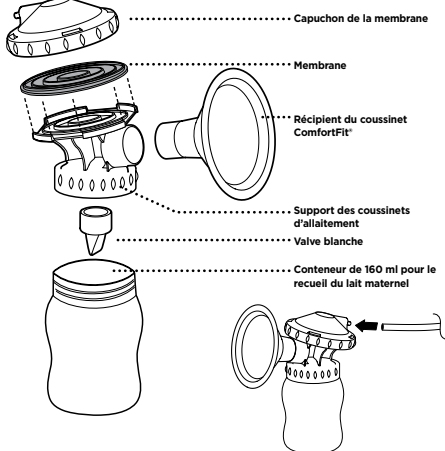
**ATTENTION : Il est hautement recommandé de ne pas utiliser d'autres méthodes de nettoyage que celles mentionnées ci-dessus**

**AVERTISSEMENT: soyez prudent lorsque vous nettoyez la petite valve blanche. C'est important pour une bonne aspiration. N'utilisez pas de force excessive et ne nettoyez pas avec une brosse pour biberon ou une brosse à tétine. Lavez délicatement à la main dans de l'eau chaude savonneuse et rincez à l'eau courante chaude.**

Rendez-vous sur le site [support@lansinoh.fr](http://support@lansinoh.fr) ou appelez le **00 33 9 74 48 19 90** si vous résidez en France ou en Belgique, ou contactez le distributeur de votre pays pour obtenir plus de conseils et pour les pièces de rechange.

#### 5. MONTAGE DU KIT D'EXPRESSION DU LAIT MATERNEL

Votre kit d'expression du lait maternel est livré préassemblé dans un emballage produit de Lansinoh. Nettoyez les pièces du kit d'expression du lait maternel (excepté la tubulure et le connecteur de tubulure) comme décrit dans la section « Instructions de nettoyage ». Lorsque toutes les pièces seront nettoyées et complètement sèches, montez le kit d'expression du lait maternel comme suit:



1. Placez la membrane violette sur le support du coussinet d'allaitement. Ensuite, placez le capuchon de la membrane sur le support du coussinet d'allaitement et tournez-le afin de le fixer, en bloquant ainsi la membrane violette entre les deux.
2. Enfoncez le coussinet d'allaitement ComfortFit® dans le support du coussinet d'allaitement.
3. Insérez soigneusement la valve blanche au-dessus du support du coussinet d'allaitement.

**Remarque: Utilisez toutes les précautions nécessaires lorsque vous nettoyez et manipulez la petite valve blanche.**

4. Vissez le récipient servant à recueillir le lait maternel sur le support du coussinet d'allaitement.
5. Insérez la tubulure au dos du capuchon de la membrane et vérifiez l'étanchéité.
6. Insérez le connecteur de tubulure entre les kits. Placez la borne d'entrée de la tubulure dans la pompe.

#### 6. CONSEILS POUR LE POMPAGE

La partie la plus importante d'un pompage réussi est la possibilité de déclencher le réflexe d'écoulement. Il s'agit du moment où votre lait commence à s'écouler librement. Des compresses chaudes et humides appliquées sur les seins et de légers massages circulaires des seins avant et/ou pendant une séance de pompage peuvent aider à stimuler ce réflexe naturel. Penser à regarder votre bébé, ou une photo de votre bébé si vous êtes séparés, peut aussi être utile. Il se peut également que vous souhaitiez essayer la thérapie d'allaitement 3 en 1 TherPearl® de Lansinoh qui peut aider à stimuler l'écoulement de votre lait.

Certaines mamans peuvent obtenir plus d'un écoulement pendant une séance de pompage. Vous pouvez éventuellement obtenir un deuxième ou troisième écoulement pendant votre séance de pompage en revenant à la phase de stimulation ; pour ce faire, il vous suffit d'appuyer sur le bouton Stimulation (A).

##### Combien de temps faut-il pomper ?

Bien que vous puissiez utiliser le tire-lait Lansinoh® 2 in 1 comme un tire-lait simple, le double pompage, comparé au simple pompage, réduit le temps que vous passez à exprimer votre lait. Le lait maternel est produit sur une base d'alimentation à la demande et en exprimant régulièrement votre lait maternel, votre corps sera stimulé et vous pourrez maintenir votre production de lait. Tout comme pour l'allaitement, il n'est pas nécessaire de chronométrer vos séances de pompage, car vous aurez une meilleure idée du temps dont votre corps a besoin pour exprimer votre lait à l'aide d'un tire-lait.

Si vous avez des questions liées à l'allaitement ou au tire-lait, consultez votre sage-femme, infirmière sociale, ou tout autre professionnel de la santé, ou rendez-vous sur le site [support@lansinoh.fr](mailto:support@lansinoh.fr).

##### Conseils pour le pompage et l'allaitement

- Vous pouvez pomper un sein pendant que vous nourrissez votre bébé de l'autre. Cela vous permet d'optimiser l'efficacité du pompage, grâce au réflexe d'écoulement stimulé par la suction de votre bébé.
- Vous pouvez pomper dans tout biberon ou récipient de taille standard avec un couvercle à vis.
- Si vous choisissez d'utiliser le biberon de Lansinoh® avec une tétine de votre choix, veuillez prendre les précautions suivantes:
  - Testez toujours la température de tout liquide avant de nourrir votre bébé.
  - Ne laissez pas un enfant prendre son biberon au lit ou se nourrir sans supervision.
  - Afin de prévenir tout éventuel risque de suffocation, testez la solidité de la tétine en tirant sur le bout arrondi. Ne l'utilisez pas si des traces d'usure ou des fissures apparaissent.
  - Il se peut également que vous souhaitiez essayer le biberon de Lansinoh® équipé de la tétine NaturalWave®, dont il a été cliniquement prouvé qu'elle aide les bébés à maintenir des modes d'allaitement établis, ce qui permet à votre bébé de passer du sein au biberon et de revenir au sein.

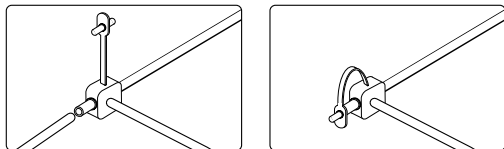
#### 7. UTILISATION DU TIRE-LAIT ÉLECTRIQUE LANSINOH® 2 IN 1

##### La différence réglable

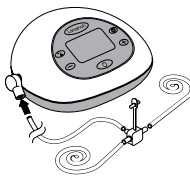
Votre tire-lait Lansinoh® 2 in 1 vous permet de choisir un style de pompage et d'ajuster séparément les niveaux de suction afin d'identifier les réglages qui vous sont les plus confortables. Vous devrez utiliser le bouton de sélection du style (B) de pompage pour choisir un style. Ajustez ensuite les niveaux de suction avec les boutons + et - jusqu'au niveau qui vous convient le mieux.

##### Pour un pompage simple

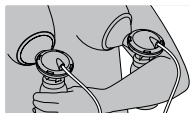
Retirez un tube et fermez le connecteur de tubulure. Assurez-vous que le bouchon est correctement placé dans le tuyau d'évacuation et qu'il est solidement enfoncé. Suivez ensuite les instructions ci-dessous depuis l'étape 2.



##### Pour un double pompage



1. Assurez-vous que tous les tubes sont fixés au connecteur de tubulure



2. Appliquez le kit d'expression du lait maternel sur vos seins afin que les mamelons soient en alignement direct avec l'embout des coussinets d'allaitement. Assurez-vous que vos seins reposent complètement sur les coussinets d'allaitement afin qu'un vide se forme et que l'air ne s'échappe pas. Si vous ressentez un frottement ou un inconfort au niveau de vos mamelons, vous pourriez avoir besoin de coussinets d'une taille différente. Des coussinets de plus grande taille sont également disponibles. Pour en savoir plus, appelez le **00 33 9 74 48 19 90** ou rendez-vous sur le site [support@lansinoh.fr](http://support@lansinoh.fr) ou contactez le distributeur de votre pays. Le kit d'expression du lait maternel et l'embout du coussinet doivent être légèrement dirigés vers le bas afin que le lait puisse s'écouler naturellement dans le biberon.



3. Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt pendant quelques secondes pour allumer le tire-lait. Le tire-lait démarra en phase de stimulation.



Au bout de deux minutes, la phase de stimulation basculera automatiquement sur le style 2 de pompage, à savoir sur la phase d'expression. L'icône de stimulation disparaîtra de l'écran LCD et l'icône d'expression s'affichera.



Si vous préférez ignorer la phase de stimulation prééglée sur deux minutes, ou si votre lait commence à s'écouler avant les deux minutes, appuyez sur le bouton Stimulation pour passer à la phase d'expression, dans laquelle vous pourrez choisir séparément le style de pompage et les niveaux de suction.

Remarque: le témoin lumineux du style de pompage s'affichera à l'écran pour indiquer que vous êtes en phase d'expression, et le témoin lumineux d'écoulement disparaîtra.

### Utilisation du tire-lait Lansinoh® 2 in 1



Vous pouvez modifier les styles de pompage à l'aide du bouton de style de pompage. Appuyez sur ce bouton pour passer à l'un des trois styles.



Remarque - Si à tout moment le niveau de suction appliqué sur vos seins devient inconfortable, réduisez-le en appuyant sur le bouton situé sur le côté gauche de l'écran LCD. Vous pouvez contrôler les niveaux de suction des deux phases en appuyant sur les boutons + et -.



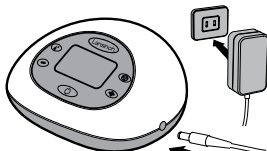
4. À la fin d'une séance de pompage, éteignez le tire-lait à l'aide du bouton Marche/Arrêt. Après avoir éteint le tire-lait, l'écran restera allumé pendant quelques secondes. Assurez-vous qu'aucune suction n'est appliquée sur les mamelons avant de retirer les coussinets d'allaitement des seins. Si nécessaire, interrompez la suction en insérant un doigt entre le coussinet d'allaitement et le sein. Une fois la suction interrompue, vous pourrez ôter le coussinet d'allaitement en toute sécurité.

À noter: le rétroéclairage de l'écran LCD s'éteindra automatiquement si vous n'appuyez sur aucun bouton de commande pendant 20 secondes, à des fins d'économie d'énergie. Si vous laissez le tire-lait sous tension et ne l'utilisez pas pendant plus de 60 minutes, le système de contrôle l'éteindra automatiquement. Vous devez appuyer pendant quelques secondes sur le bouton Marche/Arrêt pour rallumer le tire-lait.

REMARQUE: Si le niveau de suction appliqué sur vos seins devient inconfortable, réduisez-le en appuyant sur le bouton de réduction du niveau de suction, ou débranchez le connecteur de tubulure de sa borne d'entrée sur la base du tire-lait électrique.

## 08. OPTIONS D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE

Vous pouvez faire fonctionner le tire-lait avec l'un des modes d'alimentation électrique suivants:



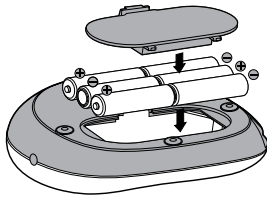
### Adaptateur secteur (inclus)

Branchez l'adaptateur secteur sur la prise d'alimentation située sur le côté droit du tire-lait. Branchez l'adaptateur secteur sur une prise électrique disponible. La sécurité électrique peut uniquement être garantie si le tire-lait est branché sur l'adaptateur secteur fourni avec le produit. (Consultez la section « Données techniques »).

### Six piles alcalines de type AA (non incluses)

Assurez-vous que les piles sont correctement insérées, conformément aux polarités (+) et (-) comme indiqué. Fermez le compartiment en appuyant doucement sur le couvercle, jusqu'à ce qu'il s'enclenche avec un déclic.

Retirez les piles si vous n'utilisez pas le tire-lait pendant une période prolongée. Jetez les piles conformément à la réglementation sur la protection de l'environnement et le recyclage. Changez toutes les piles en même temps. Veuillez noter que la conception du tire-lait ne permet pas d'utiliser des piles rechargeables.



Ne mélangez pas des piles neuves et des piles anciennes. Ne mélangez pas des piles alcalines et des piles standard (carbone-zinc). Si des piles sont dans le tire-lait, et si vous branchez l'adaptateur secteur, le tire-lait utilisera l'adaptateur pour s'alimenter, et non pas les piles. Pour une utilisation des plus économiques, nous vous recommandons d'utiliser votre tire-lait avec l'adaptateur secteur fourni. Votre adaptateur secteur est un adaptateur secteur de type universel pouvant être utilisé avec des systèmes de 100 à 240 V, avec des modulations de fréquence de 50 et 60 Hz.

## 9. RECOMMANDATIONS POUR LA CONSERVATION DU LAIT MATERNEL

### Recommandations pour la conservation et la décongélation du lait maternel pour des bébés nés à terme et en bonne santé

Consultez votre professionnel de la santé, sage-femme ou infirmière sociale pour toute instruction spécifique de conservation.

Si vous congélez votre lait maternel, ne remplissez pas les bouteilles à plus de ¾ de leur contenance afin de permettre l'expansion du lait due à la congélation. Inscrivez sur les bouteilles la date d'expiration de votre lait pour toute référence ultérieure. Consommez le lait au premier.

Consigne de conservation du lait, nourrisson né à terme.			
LIEU	TEMPÉRATURE	HEURE	ACTION
À température ambiante	(16-26°C)	4 h (l'idéal) à 6 h (admissible)	Le contenu devra être couvert et conservé à la température la plus fraîche possible; le fait de recouvrir le contenant avec une serviette mouillée permet de maintenir permet de tenir le lait plus au frais
Dans un réfrigérateur	(4-15°C)	4 jours (l'idéal) à 5 jours (admissible)	Conserver le lait au fond du réfrigérateur
Congélateur	(-18°C)	3 mois (l'idéal) à 6 mois (admissible)	Conserver le lait à bonne distance des côtés et vers le fond du congélateur où la température est la plupart du temps, constante.

Source : La Leche League International 2017/ ANSES (National agency for Food, Environmental and Occupational Health & Safety)

Remarque: NE STOCKEZ PAS le lait maternel dans la porte du congélateur. La porte a tendance à être la partie la plus chaude du congélateur.

### Décongélation

Décongélez le lait dans le réfrigérateur ou placez les récipients sous le robinet d'eau froide, en augmentant progressivement la température de l'eau jusqu'à ce que le lait soit décongelé. Le lait décongelé peut être conservé au réfrigérateur pendant 24 heures maximum.

REMARQUE: NE RECONGÉLEZ PAS le lait décongelé.

Secouez doucement le lait décongelé avant de nourrir votre bébé, afin de mélanger les couches qui se sont séparées. Le lait maternel n'est pas homogénéisé et la « crème » remontera à la surface du lait dans le biberon. La couleur et la consistance du lait maternel peuvent varier en fonction de l'heure à laquelle le lait a été exprimé, de ce que vous avez mangé, et de l'âge du bébé au moment du pompage.

REMARQUE: NE RÉCHAUFFEZ PAS LE LAIT MATERNEL AU FOUR À MICRO-ONDES ! Les micro-ondes altèrent la composition du lait. Elles peuvent également créer des « points chauds » dans la texture du lait qui risquent de brûler le bébé.

REMARQUE: NE DÉCONGÉLEZ PAS le lait maternel dans de l'eau chaude ou bouillante.

## 10. DONNÉES TECHNIQUES

La durée de vie prévue du tire-lait est de 500 heures.

### 1. Alimentation électrique

Fonctionnement sur piles: Six piles alcalines de type AA (non incluses), toutes branchées en série. N'utilisez pas de piles rechargeables

Durée de fonctionnement: minimum 30 minutes. Maximum 2 heures. Les résultats dépendent des piles et des paramètres du tire-lait.

Fonctionnement avec un adaptateur secteur: Adaptateur secteur de type prise murale 100-240 V, galvaniquement isolé avec une tension de sortie de 9 V

Dissipation de puissance du tire-lait: 10 Watts maximum

Régulation de tension: Régulateur de tension linéaire à faible chute de tension et avec protection contre les courts-circuits

### 2. Système de commande

Unité de commande: Microcontrôleur avec mémoire programme intégrale

Mémoire programme: 32 K de mémoire ROM flash, 2 K de mémoire vive (RAM)

Interface homme-machine: écran LCD avec rétroéclairage LED, clavier multifonction

Commande simple/double: Possibilité de pompage du lait simple ou double

Choix des styles de pompage: vous disposez d'un choix de trois styles de pompage, contrôlés depuis le clavier

Niveau de suction ajustable: vous disposez d'un choix de huit niveaux de suction, contrôlés depuis le clavier

Niveau de vide d'aspiration (Expression / Double pompage): Minimum 90 mmHg, Maximum 280 mmHg

SYMBOLES	SIGNIFICATION DES SYMBOLES
	Suivez le mode d'emploi
	Indique le fabricant

	Indique la date de fabrication
	Pièce de type BF
	Equipement de classe II
	Garder l'appareil à l'abri de l'humidité
	Garder l'appareil à l'abri des rayons du soleil
	Indique la température limite pour l'utilisation, le transport et le stockage
	Indique l'humidité limite pour l'utilisation, le transport et le stockage
	Indique la limite de pression atmosphérique pour le fonctionnement, le transport et le stockage
<b>IP22</b>	Indique la protection contre la pénétration de corps étrangers solides et contre les effets nocifs dus à la pénétration d'eau
	Cette pompe est composée de divers métaux et plastiques. Avant sa mise au rebut, l'appareil doit être rendu inutilisable et il doit être éliminé en tant que déchet trié conformément aux réglementations locales relatives aux déchets d'équipements électriques et électroniques. Pour éviter les effets nocifs sur l'environnement et la santé publique, conformez-vous à vos règles locales de retour et de collecte des déchets d'équipements électriques et électroniques (y compris les piles).
	Indique que l'emballage contient des produits destinés à entrer en contact avec des aliments
	Indique le positionnement de la cellule de batterie
	Indique de manipuler l'appareil fragile avec précaution
	Indique la conformité aux exigences essentielles de la directive 93/42 / CEE du Conseil du 14 juin 1993 concernant les dispositifs médicaux

## 11. DÉPANNAGE

### Dépannage du tire-lait électrique Lansinoh® 2 in 1

#### Coupure d'électricité

En cas d'interruption du fonctionnement normal électrique ou mécanique du tire-lait, il vous suffit de faire ce qui suit :

- Débranchez le cordon de l'adaptateur secteur de la prise électrique.
- Attendez quelques secondes, puis rebranchez le cordon de l'adaptateur secteur dans la prise électrique. Si la coupure d'électricité perdure, essayez de faire fonctionner le tire-lait avec les six piles de type AA, en vous assurant que l'adaptateur est débranché.

#### Inconfort pendant le pompage

Si vous ressentez un inconfort, vous pourriez avoir besoin de coussinets d'une taille différente. Rendez-vous sur le site [support.lansinoh.fr](http://support.lansinoh.fr) ou appelez le **00 33 9 74 48 19 90** si vous résidez en France ou en Belgique, ou contactez le distributeur de votre pays.

#### Ralentissement de la succion

Si vous avez l'impression que la succion a ralenti, essayez de faire ce qui suit :

- Retirez la tubulure de la pompe et placez votre doigt sur le connecteur de tubulure. Si vous ressentez une succion, la pompe fonctionne correctement, mais il est possible que le kit d'expression du lait maternel ne soit pas assemblé correctement ou que la valve blanche soit endommagée. Si vous ne ressentez aucune succion sur votre doigt, essayez de débrancher l'adaptateur de la prise électrique, attendez quelques secondes, puis rebranchez-le dans la prise électrique.
- Vérifiez que le kit d'expression du lait maternel est assemblé correctement. Consultez les informations d'assemblage dans la section « Montage du kit d'expression du lait maternel ».
- Inspectez la valve afin de déceler tout signe d'usure ou de trou d'épingle. Ce composant est essentiel pour une succion correcte. Remplacez la valve blanche par l'une des valves de rechange fournies avec l'appareil.

- En cas de pompage simple, vérifiez le connecteur de tubulure situé à l'avant du tire-lait pour vous assurer qu'il est fermé pour permettre un pompage simple. Si le connecteur est ouvert, fermez-le.
- En cas de double pompage, vérifiez que le kit d'expression du lait maternel est sur les deux seins avant de mettre le tire-lait en marche.

#### Augmentation du niveau de succion pour un pompage simple:

Si vous avez l'impression que le niveau de succion est plus élevé que d'habitude pour un simple pompage, vérifiez que le bouchon du tuyau est propre et que le passage de l'air dans le bouchon n'est pas obstrué.

## 12. COMMENT ALLAITER AVEC LA TÊTE PÉRISTALTIQUE NATURALWAVE®

Cette tête péristaltique NaturalWave® est spécialement conçue pour :

- Favoriser le maintien de schémas d'allaitement établis.
- Passer facilement du sein au biberon et vice versa.
- Encourager le mouvement ondulatoire de la langue du nourrisson.
- Favoriser l'action de succion instinctive pour un développement buccal naturel.



1. **Prise en bouche :** Les lèvres s'ouvrent et se referment sur l'aréole.



2. **Mouvement péristaltique de la langue :** La langue bouge selon un mouvement ondulatoire pour comprimer le mamelon et en extraire le lait. Cela favorise un bon développement buccal, maxillaire et facial.

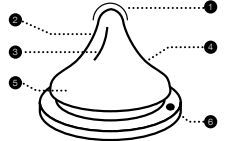
Fait : La langue du nourrisson répète ce mouvement péristaltique entre 800 à 1 000 fois lors d'un seul allaitement.



3. **Déglutition :** L'arrière de la langue du nourrisson s'élève, acheminant le lait vers l'œsophage.

### La tête péristaltique NaturalWave® a été conçue pour encourager ce schéma d'alimentation naturelle (cliniquement prouvé).

- Extrémité de la tête :** Le nourrisson contrôle le débit du lait.
- 100 % silicone souple :** S'étire et se rétracte pour une compression optimale.
- Stries internes et verticales :** Renforcent la structure de la tête, la rendant résistante aux chutes.
- Design unique à inclinaison graduelle :** Permet un mouvement péristaltique régulier de la langue.
- Large base texturée de la tête :** Pour une prise facile et une succion efficace.
- Système AVS™ :** Réduit l'absorption d'air, cause potentielle de colique.



Tête N°1 pièce au design simple, disponible en débit lent, moyen et rapide

L'allaitement naturel exclusif est recommandé pendant les 6 premiers mois. L'allaitement et la lactation doivent être bien établis avant d'introduire la tête et le biberon.

**Mode d'emploi :** Remplir avec la quantité nécessaire de liquide et visser le capuchon. Le réchauffement au micro-ondes n'est pas recommandé. Si vous choisissez de réchauffer des aliments au micro-ondes, ne fermez pas le biberon. Retirez la tête, la bague et le capuchon lorsque vous utilisez le micro-ondes. Agitez bien avant usage et vérifiez toujours la température avant de donner le biberon au bébé. Un aliment inégalement réchauffé pourrait brûler la bouche du bébé. Ne réchauffez pas du lait maternel au micro-ondes pour ne pas altérer la composition du lait. Nettoyez le produit avant la première utilisation. Pour garantir l'hygiène du produit, placez la tête et le biberon avec tous ses composants dans de l'eau bouillante pendant 5 minutes avant de les utiliser. Lors du transport d'un biberon plein, assurez-vous que le capuchon est bien en place, en veillant à positionner la tête au centre du capuchon pour assurer la fonction d'étanchéité du produit.

**Nettoyage :** Avant la première utilisation, placez le produit dans de l'eau bouillante pendant 5 minutes, laissez refroidir, puis rincez abondamment tous les composants du biberon. Cela permet d'en garantir l'hygiène. Par la suite, le biberon peut aussi être lavé dans le panier supérieur du lave-vaisselle et être stérilisé (ouvert) tant au micro-ondes qu'en utilisant une machine spéciale de stérilisation. Lavez toujours tous les composants du produit immédiatement après chaque utilisation. Lavez-les à l'eau savonneuse chaude et rincez-les abondamment. Nettoyez-les avant chaque utilisation.

**Assemblage :** Une fois bien séchée, introduisez la tête à travers le haut de la bague à visser. Fixez bien la bague à visser au goulot du biberon.

**Précautions :** Lorsque vous ne l'utilisez pas, rangez-le dans un lieu sec et couvert. Toujours utiliser ce produit sous la supervision d'un adulte. Ne pas le nettoyer, ranger ou le laisser entrer en contact avec des solvants ou des produits chimiques corrosifs. Il pourrait être endommagé. Ne pas exposer le produit à une source de lumière ou de chaleur directe, ni le laisser dans du désinfectant (« solution

stérilisante ») plus longtemps que recommandé.

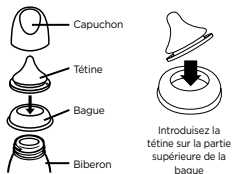
Ne pas chauffer le liquide en plaçant le récipient directement sur du gaz ou une plaque électrique ou chauffante, ni dans un four électrique, etc.

**MISE EN GARDE pour la sécurité et la santé de votre enfant :** Toujours utiliser ce produit sous la supervision d'un adulte. Ne jarniez utiliser la tête en guise de sucette. La succion continue et prolongée de liquides provoque des caries dentaires. Toujours vérifier la température des aliments avant la tétée. Garder tous les composants non utilisés hors de portée des enfants. Ne pas laisser le bébé seul avec le biberon en raison du risque d'étouffement, de chute du bébé ou de désassemblage du biberon.

**AVERTISSEMENT :** Des caries dentaires peuvent survenir chez de jeunes enfants même si des liquides non sucrés sont utilisés. Cela peut se produire si le nourrisson est autorisé à utiliser le biberon pendant de longues périodes de la journée et en particulier pendant la nuit, lorsque le flux de salive est réduit ou si le biberon est utilisé en guise de sucette. Ne pas exposer la tête à une source de lumière ou de chaleur directe, ni la laisser dans du désinfectant (« solution stérilisante ») plus longtemps que recommandé, cela pourrait l'affaiblir. Inspecter le matériel avant chaque utilisation. Jeter le matériel dès les premiers signes de détérioration ou d'usure. Remplacer la tête toutes les 7 semaines, pour des raisons de sécurité et d'hygiène. Étirer la tête dans toutes les directions pour en vérifier le bon état.

**ATTENTION :** Certains jus sont stériles et des solutions peuvent rendre le silicone opaque. Cela n'en modifie aucune des propriétés. Ne réchauffez pas du lait maternel au micro-ondes pour ne pas altérer la composition du lait. Le réchauffement dans un four à micro-ondes peut produire des températures localement élevées. Remuez toujours l'aliment réchauffé pour répartir uniformément la chaleur et testez la température avant de donner le biberon.

**AVERTISSEMENT :** Le matériel d'emballage ne fait pas partie du produit. Pour la sécurité de votre enfant, veuillez retirer et jeter tout le matériel d'emballage avant utilisation mais lisez et conservez le mode d'emploi pour toute référence ultérieure. À laisser ouvert dans le micro-ondes.



Les événements graves liés à l'utilisation de ce produit doivent être signalés immédiatement aux laboratoires Lansinoh et à l'autorité locale compétente.

Ce produit est un dispositif médical et doit être éliminé en tant que produit médical conformément aux procédures et réglementations locales.

### 13. GARANTIE

#### Garantie restreinte au produit de consommation

Cet appareil est garanti à l'acheteur/au consommateur original (« acheteur ») comme étant exempt de tout défaut de matériel et de fabrication n'étant pas commercialement acceptable pour une durée d'un an à compter de la date d'achat du mécanisme de la pompe, et pour une durée de 90 jours pour tous les autres composants de l'appareil. La couverture de la garantie sera réévaluée si vous vendez, ou transférez d'une quelconque autre façon que ce soit, cet appareil à une tierce personne. Cette garantie vous confère des droits légaux spécifiques et vous pouvez aussi avoir d'autres droits, qui varient, selon votre pays de résidence.

LANSINOH NE FAIT AUCUNE GARANTIE EXPRESSE, QUELLE QU'ELLE SOIT, POUR CET APPAREIL AUTRE QUE LES GARANTIES STIPULÉES DANS LE PRÉSENT DOCUMENT. TOUTE GARANTIE TACITE, QUELLE QU'ELLE SOIT, Y COMPRIS TOUTE GARANTIE TACITE DE QUALITÉ MARCHANDE OU TOUTE GARANTIE TACITE D'ADÉQUATION À DES FINS PARTICULIÈRES DANS LES LIMITES AUTORISÉES PAR LA LOI, DEVRA ÊTRE LIMITÉE DANS LE TEMPS À UNE DURÉE DE 90 JOURS À COMPTER DE LA DATE D'ACHAT PAR L'ACHETEUR ORIGINAL.

Dans le cas où Lansinoh juge que l'appareil ne répond pas à la garantie restreinte stipulée ci-dessus, Lansinoh pourra, comme seul recours exclusif de l'acheteur, réparer ou, à la seule discrétion de Lansinoh, remplacer cet appareil sans facturer les frais de remplacement, les pièces détachées ou la main d'œuvre.

REMARQUE: Les frais d'envoi de cet appareil à Lansinoh seront à la charge de l'acheteur. Cette garantie exclut tout appareil ayant subi un mauvais usage, un usage abusif, ou des modifications. Seules les pièces de rechange portant la marque de Lansinoh sont recommandées pour être utilisées avec la gamme des produits d'allaitement de Lansinoh. Un entretien ou des réparations réalisés de façon inappropriée ou incorrecte, ou l'usage de pièces de rechange ne portant pas la marque de Lansinoh, peuvent invalider cette garantie.

DANS LES LIMITES AUTORISÉES PAR LA LOI, LANSINOH NE SAURA ÊTRE RESPONSABLE DE TOUT DOMMAGE ACCESSOIRE OU INDIRECT INCLUANT, SANS S'Y LIMITER, LES FRAIS, DE REMPLACEMENT RÉSULTANT D'UNE VIOLATION DE TOUTE GARANTIE ÉCRITE OU TACITE, QUELLE QU'ELLE SOIT.

Si vous souhaitez faire une réclamation dans le cadre de cette garantie, appelez le **00 33 9 74 48 19 90** si vous résidez en France ou en Belgique, ou contactez le distributeur de votre pays. On vous communiquera une adresse France de port pour renvoyer l'appareil, le cas échéant, accompagné du reçu comportant la date d'achat, ou toute autre preuve d'achat, et d'une brève description du problème.

### 14. DÉCLARATION DE COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE (CEM)

#### 14.1 Pour information Uniquement

Appareil électromédical. Ce tableau est basé sur le tableau 9 de la norme CEI 60601-1-2 Règles générales de sécurité et performance essentielle. Norme collatérale : Perturbations électromagnétiques - Prescriptions et essais

Recommandations et déclaration du fabricant - émissions électromagnétiques		
Le tire-lait est prévu pour une utilisation dans l'environnement électromagnétique décrit ci-dessous. Le client ou l'utilisatrice du tire-lait doit s'assurer que celui-ci est utilisé dans un environnement de ce type.		
Contrôle des émissions	Conformité	Environnement électromagnétique - Guide
Émissions RF CISPR11	Groupe 1	Le tire-lait utilise de l'énergie RF uniquement pour son fonctionnement interne. Par conséquent, les émissions RF sont très faibles et ne devraient pas causer d'interférences avec l'équipement électronique environnant.
Émissions RF CISPR11	Classe B	Le tire-lait peut être utilisé dans tous les établissements, y compris les bâtiments résidentiels et ceux directement raccordés au réseau public basse tension qui fournit de l'électricité aux bâtiments utilisés à des fins résidentielles.
Rayonnements harmoniques CEI 61000-3-2	Classe A	
Émissions dues aux fluctuations de tension/au papillotement CEI 61000-3-3	Sans objet	
<b>Avertissement :</b> ce tire-lait ne doit pas être utilisée à proximité d'autres équipements ni posée sur ou sous d'autres équipements. S'il est impossible de l'utiliser autrement, vous devez vous assurer qu'il fonctionne normalement lorsqu'il est placé à l'endroit où il sera utilisé.		

Guide et déclaration du fabricant - Immunité électromagnétique			
Le tire-lait est prévu pour une utilisation dans l'environnement électromagnétique décrit ci-dessous.			
Le client ou l'utilisatrice du tire-lait doit s'assurer que celui-ci est utilisé dans un environnement de ce type.			
<b>LE TIRE-LAIT ÉLECTRIQUE 2 EN 1 LANSINOH</b> n'effectue aucune performance essentielle mais a été testé pour l'immunité aux perturbations électromagnétiques qui a été démontrée sur la base des critères suivants :			
1. Aucun changement visible du fonctionnement du tire-lait.			
2. La configuration du tire-lait change mais la configuration précédente est rétablie automatiquement.			
3. La configuration du tire-lait change mais la configuration précédente peut être rétablie sur intervention de l'utilisateur.			
Essai de contrôle de l'immunité	Niveau d'essai CEI 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique - Guide
Décharge électrostatique CEI 61000-4-2	Contact ±8 kV Air ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV	Contact ±8 kV Air ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV	Les sols doivent être en bois, en ciment ou carrés. Si le revêtement des sols est synthétique, l'humidité relative doit être d'au moins 30 %.
Transitoires électriques rapides/salve CEI 61000-4-4	Fréquence de répétition ± 2 kV 100 kHz	Fréquence de répétition ± 2 kV 100 kHz	La qualité de l'alimentation secteur doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier typique.
Surtenction CEI 61000-4-5	± 0,5 kV, ± 1 kV entre phases	± 0,5 kV, ± 1 kV entre phases	La qualité de l'alimentation secteur doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier typique.
Baisses de tension, brèves coupures de courant et variations ou variations de tension sur les lignes d'alimentation CEI 61000-4-11	0 % UT, 0,5 cycle à 0 °, 45 °, 90 °, 135 °, 180 °, 225 °, 270 ° et 315 °	0 % UT, 0,5 cycle à 0 °, 45 °, 90 °, 135 °, 180 °, 225 °, 270 ° et 315 °	La qualité de l'alimentation secteur doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier typique. Si l'utilisateur du tire-lait ne peut pas supporter l'interruption du traitement en cas de coupure de courant, il est recommandé d'utiliser le tire-lait avec une source d'alimentation sans interruption (onduleur) ou une batterie.
Champ magnétique de la fréquence d'alimentation (50/60 Hz) CEI 61000-4-8	30A/m	30 A/m	Il peut être nécessaire d'éloigner le tire-lait des sources de champs magnétiques de la fréquence d'alimentation ou d'installer un écran magnétique. Le champ magnétique de la fréquence d'alimentation doit être mesuré sur l'emplacement prévu de l'installation pour vérifier qu'il est suffisamment faible.
RF transmises par conduction CEI 61000-4-6	3 V, 0,15 MHz - 80 MHz 6 V dans les bandes radios ISM et amateurs entre 0,15 MHz et 80 MHz 80 % AM à 1 KHz	6V	Les équipements de communication RF portables et mobiles ne doivent pas être utilisés à proximité des composants du tire-lait, y compris les câbles, à une distance inférieure à la distance de séparation recommandée calculée sur la base de l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur. Distance de séparation recommandée d = 1,2 √P d = 1,2 √P 80 MHz - 800 MHz d = 2,3 √P 800 MHz - 2,7 GHz
RF transmises par radiation CEI 61000-4-3	10 V/m 80 MHz - 2,7 GHz 80% AM à 1 KHz	10V/m	où P correspond à la puissance nominale de sortie maximale de l'émetteur en watts (W) indiquée par le fabricant de l'émetteur et « d » correspond à la distance de séparation recommandée en mètres (m). L'intensité des champs d'émetteurs RF fixes, telle qu'elle est déterminée par une étude électromagnétique du site, doit être inférieure au niveau de conformité pour chaque plage de fréquences. Des interférences peuvent se produire à proximité d'équipements portant le symbole suivant :
<b>Remarque 1 :</b> à 80 MHz et 800 MHz, la plage de fréquences la plus élevée s'applique.			
<b>Remarque 2 :</b> les informations données ne s'appliquent pas à tous les cas de figure. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes.			
L'intensité des champs d'émetteurs fixes, tels que des stations de base pour des radiotéléphones (cellulaires/sans fil) et des radios mobiles, la radio amateur, les radios AM et FM et la télévision ne peut pas être théoriquement prédite avec précision. Pour évaluer l'environnement électromagnétique dû aux émetteurs RF fixes, une étude électromagnétique du site doit être envisagée. Si l'intensité du champ mesurée à l'endroit où le tire-lait est utilisé dépasse le niveau de conformité RF applicable figurant ci-dessus, il faudra s'assurer du bon fonctionnement du tire-lait dans un tel environnement. En cas d'anomalie, il se peut qu'il soit nécessaire de prendre des mesures supplémentaires, telles que la réorientation ou le déplacement du tire-lait. Pour la plage de fréquences de 150 KHz à 80 MHz, l'intensité des champs doit être inférieure à 10 V/m.			

## Distances de séparation recommandées entre les équipements de communication RF portables et mobiles et le tire-lait

Le tire-lait est prévu pour une utilisation dans un environnement électromagnétique dans lequel les perturbations radioélectriques par radiation sont contrôlées. Le client ou l'utilisateur du tire-lait peut prévenir les perturbations électromagnétiques en respectant les distances minimum recommandées ci-dessous entre les équipements de communication RF portables et mobiles (émetteurs) et le tire-lait, en fonction de la puissance maximale de sortie de l'équipement de communication.

Puissance nominale de sortie maximale de l'émetteur (en W)	Distance de séparation en fonction de la fréquence de l'émetteur (en m)		
	150KHz à 80MHz d= 1,2 √P	80MHz à 800MHz d= 1,2 √P	800MHz à 2,7 GHz d= 2,3 √P
0,01	0,06	0,04	0,07
0,1	0,18	0,11	0,22
1	0,58	0,35	0,22
10	1,84	1,11	2,21
100	5,83	3,50	7,00

Pour les émetteurs dont la puissance nominale de sortie maximale ne figure pas dans le tableau ci-dessus, la distance de séparation recommandée « d » en mètres (m) peut être déterminée à l'aide de l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur, où P correspond à la puissance nominale de sortie maximale de l'émetteur en watts (W) indiquée par le fabricant de l'émetteur.

**Remarque 1 :** à 80 MHz et 800 MHz, la distance de séparation pour la plage de fréquences supérieure s'applique.

**Remarque 2 :** les informations données ne s'appliquent pas à tous les cas de figure. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes.

**AVERTISSEMENT :** Veillez à ce que les appareils de communication RF portables (y compris les appareils périphériques tels que les câbles d'antenne et les antennes externes) se trouvent à une distance d'au moins 30 cm de tout composant du tire-lait spécifié par le fabricant, afin d'éviter toute dégradation de la performance de l'appareil.

L'utilisation d'autres câbles et accessoires qui ne sont pas fournis par Lansinoh peut nuire à la performance CME.

### 14.2 Déclaration FCC

Cet appareil est conforme à la partie 15 des règles FCC. Le fonctionnement est sous réserve des deux conditions suivantes : (1) Cet appareil ne doit pas provoquer d'interférence nuisible et (2) cet appareil doit tolérer toute interférence y compris celles susceptibles de provoquer un fonctionnement indésirable.

### 14.3 Déclaration Sans fil

Les appareils de communication sans fil tels que les téléphones portables, les périphériques de réseau sans fil à domicile, les téléphones sans fil et leur station de base et les talkies-walkies peuvent affecter cet équipement, dont ils doivent être séparés par une distance minimale de 3,5 m.

### 14.4 Emplacement

Cet appareil ne doit pas être utilisé à proximité d'autres équipements ou emplié sur ces derniers. S'il est impossible de l'utiliser autrement, vérifiez qu'il fonctionne normalement lorsqu'il est placé à l'endroit où il sera utilisé.

Ce produit est un produit de soins personnels et ne peut par conséquent être rendu une fois ouvert. En cas de problèmes avec le produit, veuillez composer le **00 33 9 74 48 19 90** ou envoyer un e-mail à [www.lansinoh.fr](mailto:www.lansinoh.fr). Notre service SAV est à votre disposition.

### 14.5 Élimination

Le symbole qui est visible sur le produit ou sur son emballage indique que le produit ne doit pas être jeté avec les autres déchets ménagers.

L'utilisateur est le seul responsable de l'élimination du produit qui doit être apporté dans un site de collecte pré-déterminé. La collecte séparée de l'équipement et son recyclage correct participent à la préservation des ressources et ont un effet positif sur l'environnement tout en protégeant la santé humaine. Pour plus de renseignements sur les points de collecte pour le recyclage, veuillez contacter vos pouvoirs publics locaux ou le lieu dans lequel vous avez acheté le produit.

Ce produit est un produit de soins personnels et ne peut par conséquent être rendu une fois ouvert. Si vous rencontrez un problème quelconque à propos de ce produit, veuillez contacter notre ligne d'assistance gratuite en composant le **00 33 9 74 48 19 90** en France ou en Belgique ou adressez-vous à votre distributeur local. Notre représentant est à votre disposition.

## Verwendungszweck

Die 2in1 Elektrische Doppelmilchpumpe von Lansinoh® ist für das Abpumpen und Sammeln der Muttermilch stillender Frauen vorgesehen, um Babys mit dieser Muttermilch zu füttern. Die 2in1 Elektrische Doppelmilchpumpe von Lansinoh® ist für die Verwendung durch nur eine Benutzerin vorgesehen.

## Indikationen

Die 2in1 Elektrische Doppelmilchpumpe von Lansinoh® hilft bei medizinischen Problemen, die durch eine zu geringe Abgabe von Muttermilch verursacht werden, z.B. Milchstau, Verstopfung der Milchgänge und Brustentzündung. Ebenso werden durch die Nutzung der Pumpe Wunde und rissige Brustwarzen geschont. Zudem hilft sie dabei, Hohl- oder Flachwarzen hervorzuziehen. Des Weiteren ermöglicht die 2in1 Elektrische Doppelmilchpumpe von Lansinoh® Müttern, die ihre Kinder aus verschiedenen Gründen (wie Problemen beim Anlegen oder frühgeborenen oder kranken Babys) nicht direkt stillen können, diese mit Muttermilch zu versorgen.

## Kontraindikationen

Es sind keine Voraussetzungen bekannt, unter denen von der Verwendung der Milchpumpe abgeraten wird.

## Herzlichen Glückwunsch!

Die 2in1 Elektrische Doppelmilchpumpe von Lansinoh® ist eine sichere, effektive und effiziente Möglichkeit für Mütter, ihre Kinder auch dann mit Muttermilch zu versorgen, wenn sie zeitweise voneinander getrennt sind.

- Zeitsparend: ein- oder beidseitiges Abpumpen möglich.
- Die Custom Expression™-Technologie von Lansinoh® erlaubt Müttern, aus 3 Pumpmodi zu wählen und je nach Bedarf den optimalen Pumpmodus auszuwählen.
- Die patentierte Konstruktion verhindert den Rücklauf der Milch in Schläuche und Pumpe. Leicht zu bedienen und einfach zu reinigen.
- Batterie- oder Netzbetrieb: ideal auch für unterwegs (Batterien sind nicht im Lieferumfang enthalten).
- Im Vergleich zu anderen Milchpumpen ist dieses Modell handlich, leicht und leise.

Wird ein Baby an die Brust angelegt, beginnt es zunächst mit leichten, schnellen Saugbewegungen, um den Milchspendereflex zu stimulieren. Sobald der Milchspendereflex ausgelöst wurde, saugt das Baby die Milch mit langsameren und tieferen Zügen aus der Brust heraus. Um das natürliche Saugverhalten des Babys zu simulieren, bietet die 2in1 Elektrische Doppelmilchpumpe von Lansinoh® zwei Phasen: die Stimulations- und die Abpumpphase.

Die Stimulationsphase (Phase 1) ist ein schneller Pumprhythmus zur Stimulation des Milchspendereflexes.

Die Abpumpphase (Phase 2) bietet drei Pumpmodi und Saugstärke-Level, die sich nach Bedarf einstellen lassen – ein besonderes Merkmal der 2in1 Elektrischen Doppelmilchpumpe von Lansinoh®.

Sollten Sie Fragen haben, rufen Sie unseren Kundenservice unter **+49 (0)30 21 96 162-0** an oder senden Sie eine E-Mail an [kundenservice@lansinoh.de](mailto:kundenservice@lansinoh.de).

## INHALT

1. Wichtige Sicherheitshinweise
2. Schematische Darstellung der Pumpe
3. 2in1 Elektrische Doppelmilchpumpe von Lansinoh® – Einzelteile
4. Reinigungshinweise
5. Zusammensetzen des Pumpsets
6. Tipps für das Abpumpen
7. Ein- und beidseitiges Abpumpen mit der 2in1 Elektrischen Doppelmilchpumpe von Lansinoh®
8. Stromversorgung
9. Aufbewahrung von Muttermilch
10. Technische Daten
11. Fehlerbehebung
12. Füttern von Muttermilch mit dem NaturalWave® Sauger
13. Garantie
14. Erklärung zur Elektromagnetischen Kompatibilität (EMK)

## 1. WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Die 2in1 Elektrische Doppelmilchpumpe von Lansinoh® ist ein persönlicher Hygieneartikel und sollte daher nicht mit anderen Müttern geteilt oder weiterverkauft werden. Darum erlischt im Falle der Weitergabe die Garantie.

Falls Sie als Mutter mit Hepatitis B, Hepatitis C oder HIV infiziert sind, verringert sich durch das Abpumpen mit der 2in1 Elektrischen Doppelmilchpumpe von Lansinoh® nicht ein mögliches Risiko der Übertragung des Virus über die Muttermilch auf Ihr Kind.

Bei der Verwendung von elektrischen Geräten müssen, besonders bei Anwesenheit von Kindern, einige Sicherheitsgrundlagen beachtet werden. Hierzu gehören unter anderem:

**Lesen Sie sich vor der Benutzung alle Anweisungen aufmerksam durch.**

### Gefahr

**So vermeiden Sie lebensgefährliche Stromschläge:**

- Ziehen Sie nach dem Gebrauch immer das Netzteil aus der Steckdose.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Badewanne.

- Stellen Sie die Pumpe nicht an einen Ort, von dem aus sie in die Badewanne oder ein Waschbecken fallen kann.
- Legen Sie die Pumpe nicht ins Wasser oder in eine andere Flüssigkeit.
- Greifen Sie nie nach einem ins Wasser gefallenem elektrischen Gerät. Trennen Sie stattdessen sofort das Netzteil von der Steckdose.

### Warnung

#### So vermeiden Sie Stromschläge, Verbrennungen, Feuer oder Verletzungen:

- Dieses Produkt sollte im angeschlossenen Zustand nicht unbeaufsichtigt bleiben.
- Befinden sich während der Verwendung des Produkts Kinder oder Menschen mit Behinderung in der Nähe, müssen diese streng beaufsichtigt werden.
- Verwenden Sie dieses Produkt nur für den in dieser Gebrauchsanleitung beschriebenen Zweck. Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wurde.
- Nehmen Sie die Pumpe nicht in Betrieb, wenn Kabel oder Stecker beschädigt sind, falls die Pumpe nicht ordnungsgemäß funktioniert, falls sie zu Boden oder ins Wasser gefallen ist oder beschädigt wurde.
- Halten Sie das Kabel fern von beheizten Flächen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie schlafen oder müde sind.
- Bitte keine Gegenstände in eine Öffnung oder in die Schläuche fallen lassen bzw. hineinstecken.
- Verwenden Sie dieses Produkt nicht, wenn es defekt ist oder Teile fehlen.
- Lassen Sie Kleinkinder oder Haustiere nie mit der Pumpe, dem Netzadapter usw. spielen.
- Verwenden Sie das Gerät bei Netzbetrieb nicht im Freien, dort wo Spraydosen verwendet werden oder Sauerstoff verabreicht wird.

#### Bewahren Sie diese Gebrauchsanleitung zusammen mit dem Kaufbeleg für weitere Referenzzwecke auf.

#### WICHTIGE HINWEISE FÜR DIE BENUTZUNG IHRER 2IN1 ELEKTRISCHEN MILCHPUMPE VON LANSINOH®

Schläuche und Verbindungsstücke nicht waschen oder sterilisieren.

#### Befolgen Sie die folgenden Hinweise, um bestmögliche Ergebnisse zu erzielen:

Die 2in1 Elektrische Doppelmilchpumpe von Lansinoh® startet mit der Stimulationsphase und wechselt nach zwei Minuten automatisch in die Abpumpphase in Modus 2.

Falls Sie die voreingestellte zweiminütige Stimulationsphase überspringen möchten oder Ihr Milchspendereflex bereits vor Ablauf der zwei Minuten einsetzt, können Sie durch Drücken der Quick-Change-Taste direkt in die Abpumpphase wechseln. Sollte der Milchfluss während des Abpumpens nachlassen oder aufhören, drücken Sie die Quick-Change-Taste erneut, um wieder in die Stimulationsphase zu wechseln und den Milchspendereflex erneut zu stimulieren.

Mit der Modus-Wahltaste (2) können Sie zwischen den Pumpmodi wechseln, um denjenigen auszuwählen, der Ihnen am angenehmsten ist. Drücken Sie diese, um zwischen Modus 1, 2 und 3 zu wechseln (siehe Abb. 1).

Die Saugstärke kann je nach Bedarf erhöht bzw. verringert werden. Durch Drücken der Taster + und - können Sie die Saugstärke sowohl in der Stimulationsphase als auch in der Abpumpphase verändern (siehe Abb. 2).

Abb. 1

Pumpmodus

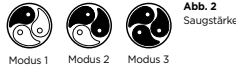


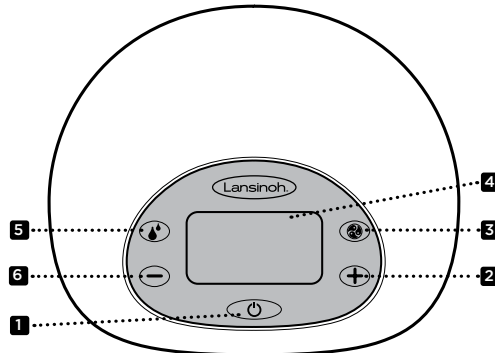
Abb. 2

Saugstärke



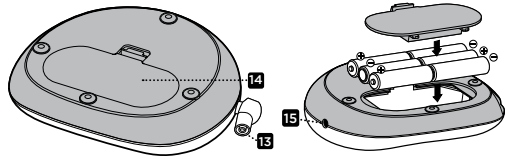
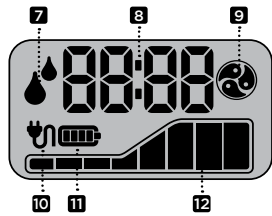
Lansinoh® unterstützt Sie gerne beim Stillen. Sollten Sie Fragen haben, rufen Sie uns unter +49 (0)30 21 96 162-0 an oder senden Sie eine E-Mail an [kundenservice@lansinoh.de](mailto:kundenservice@lansinoh.de) oder wenden Sie sich an Ihren Lansinoh®-Händler in Deutschland.

## 2. SCHEMATISCHE DARSTELLUNG DER PUMPE



### Steuerungen, Display und Funktionen

1. Ein/Aus-Taste
2. Taste „Saugstärke erhöhen“
3. Modus-Wahltaste
4. LCD-Display
5. Quick-Change-Taste für den Wechsel zwischen Stimulations- und Abpumpphase
6. Taste „Saugstärke verringern“
7. Anzeige Stimulationsphase (Aufleuchten dieser Anzeige bedeutet, dass sich die Pumpe in der Stimulationsphase befindet)
8. Zeitanzeige
9. Anzeige Pumpmodus (Aufleuchten dieser Anzeige bedeutet, dass sich die Pumpe in der Abpumpphase befindet)
10. Anzeige bei Netzbetrieb
11. Anzeige bei Batteriebetrieb
12. Anzeige Saugstärke



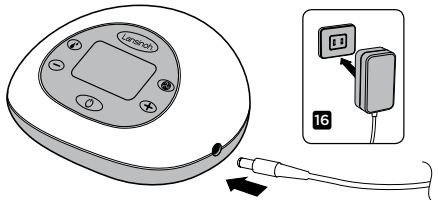
13. Schlauchanschluss

14. Batteriefach für 6 AA-Batterien (nicht im Lieferumfang enthalten)

HINWEIS: Die Verwendung von wiederaufladbaren Batterien wird nicht empfohlen.

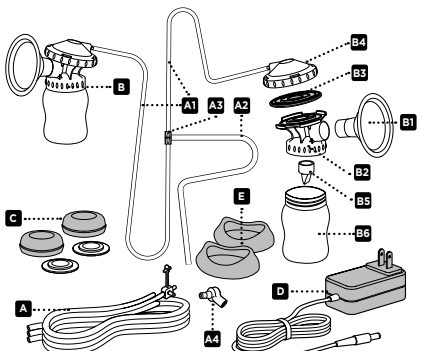
15. Anschluss für Netzteil

16. Netzteil



## 3. 2IN1 ELEKTRISCHE DOPPELMILCHPUMPE VON LANSINOH® - EINZELTEILE

Artikel	Artikelnummer
A. Schläuche für die 2in1 Elektrische Doppelmilchpumpe von Lansinoh®	Nr. 53458
A1. Verbindungsschläuche, 300 mm (2 Stück)	
A2. Silikonschlauch, 600 mm	
A3. Y-Verbindungsstück	Nr. 53405
A4. Pumpen-Verbindungsstück	Nr. 53453
B. Pumpset:	
B1. ComfortFit® Saugaufsatz: 25 mm (2 Stück) / 30,5 mm (2 Stück)	Nr. 53408 / Nr. 50428
B2. Pumpenkörper (2 Stück)	Nr. 53454
B3. Membran (2 Stück)	Nr. 53402
B4. Membrankappe (2 Stück)	Nr. 53410
B5. Weißes Ventil (2 Stück + 2 Ersatzventile)	Nr. 53400
B6. 160-ml-Babyflasche (2 Stück)	Nr. 53451
C. Deckel (2 Stück) und Verschlussplättchen (2 Stück)	Nr. 53450
D. Netzteil/Kabel	
E. Flaschenhalter (2 Stück)	Nr. 53452



Es sind zwei Ersatzventile im Lieferumfang enthalten. Andere Saugaufsatzgrößen sind separat erhältlich. Möchten Sie Ersatzteile oder andere Saugaufsätze bestellen, rufen Sie uns unter +49 (0)30 21 96 162-0 an oder senden Sie eine E-Mail an [kundenservice@lansinoh.de](mailto:kundenservice@lansinoh.de). Alternativ können Sie sich auch an Ihren Lansinoh®-Händler in Deutschland wenden.

### Vor jedem Gebrauch:

- Waschen Sie sich die Hände gründlich mit Wasser und Seife, bevor Sie Pumpset, Pumpenkörper und Zubehör berühren.
- Nehmen Sie das Pumpset zum Reinigen vollständig auseinander. Legen Sie die Schläuche beiseite, sie dürfen nicht gereinigt oder sterilisiert werden.

• Verwenden Sie das Gerät, wenn Sie Flüssigkeit oder Feuchtigkeit in den Schläuchen entdecken. Erst gründlich trocken lassen.

## 4. REINIGUNGSHINWEISE

Gehen Sie zur Reinigung und Sterilisierung der Pumpe wie folgt vor, außer Ihre Hebamme oder Ihr Arzt gibt Ihnen andere Anweisungen.

### Sterilisieren

1. Nehmen Sie das Pumpset vor der ersten Verwendung vollständig auseinander und kochen Sie alle Einzelteile, die mit Muttermilch in Berührung kommen, für 10 Minuten in Wasser ab. Zum Pumpset gehören alle Teile außer Pumpenbasis, Pumpen-Verbindungsstück, Schläuche, Schlauchverbindung und Netzteil.

• **Hinweis:** Achten Sie darauf, genügend Wasser einzufüllen, damit die Teile des Pumpsets während des Abkochens im Wasser aufschwimmen.

• **Hinweis:** Kochen Sie Schläuche und Schlauchverbindungsstücke nicht ab.

2. Entfernen Sie direkt nach dem Abkochen alle Teile aus dem Wasser.

3. Lassen Sie sie vor dem Zusammensetzen und der nächsten Verwendung vollständig an der Luft trocknen.

• **Hinweis:** Feuchte Teile können den Betrieb der Pumpe beeinträchtigen.

**Für die Sterilisierung in der Mikrowelle oder im Dampfsterilisator:** Befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers. Stellen Sie sicher, dass alle Teile mit der Öffnung nach unten im Sterilisator stehen. Waschen Sie sich gründlich die Hände, bevor Sie die Teile aus dem Sterilisator nehmen.

### Reinigung

• Legen Sie die Schläuche und Schlauchverbindungsstücke beiseite. Sie müssen nicht gereinigt oder sterilisiert werden, weil sie dank der Membran nicht mit Muttermilch in Kontakt kommen.

• Die Saugaufsätze und Milchflaschen können im oberen Kern des Geschirrspülers oder von Hand in warmem Wasser mit Spülmittel gereinigt werden. Für bestmögliche Reinigungsergebnisse empfehlen wir, die Flasche mit einer Babyflaschenbürste und die Innenflächen des Saugaufsatzes mit einer speziellen Saugaufsatzbürste zu reinigen. Verwenden Sie NIEMALS Lösungsmittel oder Scheuermittel.

• Mit klarem, warmem Wasser nachspülen.

• Wir empfehlen, alle anderen Teile des Pumpsets mit der Hand zu waschen, um ihre Lebensdauer zu verlängern.

• Wischen Sie die Pumpenbasis mit einem feuchten Tuch (befeuchtet nur mit Wasser oder mit milder Seifenlauge) ab.

• **Waschen oder sterilisieren Sie Schläuche und Schlauchverbindungsstücke nicht.**

• **Hinweis:** Stellen Sie für ein bestmögliches Ergebnis sicher, dass die Membranen vor der Verwendung vollständig getrocknet sind.

• **Hinweis:** Untersuchen Sie die Teile des Pumpsets vor Gebrauch auf sichtbare Brüche, Risse, Verfärbungen, Knickte oder Alterung. Diese können sich negativ auf seine Funktionsfähigkeit auswirken.

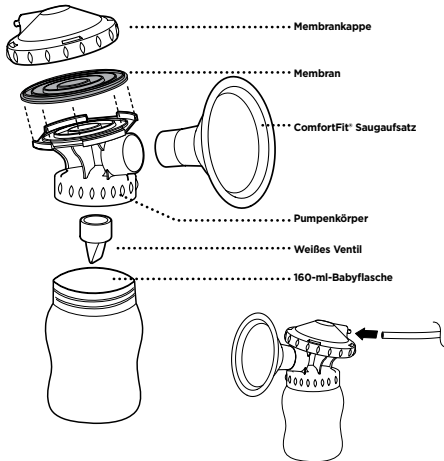
**WARNUNG: Wir empfehlen, das Produkt nur wie oben beschrieben zu reinigen.**

**WARNUNG: Gehen Sie bei der Reinigung des kleinen weißen Ventils vorsichtig vor. Es ist für den Aufbau der Saugleistung der Pumpe unerlässlich. Wenden Sie nicht zu viel Kraft auf und reinigen Sie es nicht mit einer Flaschen- oder Saugaufsatzbürste. Waschen Sie es von Hand in warmer Seifenlauge und spülen Sie es anschließend mit warmem fließendem Wasser ab.**

Wenn Sie weitere Informationen oder Ersatzteile benötigen, rufen Sie uns unter **+49 (0)30 21 96 162-0** an oder senden Sie eine E-Mail an [kundenservice@lansinoh.de](mailto:kundenservice@lansinoh.de) oder wenden Sie sich an Ihren Lansinoh®-Händler in Deutschland.

## 5. ZUSAMMENSETZEN DES PUMPSETS

Reinigen Sie alle Teile des Pumpsets (außer die Schläuche und die Schlauchverbindungsstücke) wie in den Reinigungshinweisen beschrieben. Wenn alle Einzelteile sauber und vollständig getrocknet sind, setzen Sie das Pumpset wie folgt zusammen:



1. Setzen Sie die violette Membran auf den Pumpenkörper auf. Setzen Sie dann die Membrankappe auf den Pumpenkörper, sodass sich die Membran in Ihrem Inneren befindet, und drehen Sie sie fest.

2. Drücken Sie den ComfortFit® Saugaufsatz in den Pumpenkörper.

3. Befestigen Sie das weiße Ventil vorsichtig unten am Pumpenkörper.

**Hinweis:** Gehen Sie bei der Handhabung und Reinigung des kleinen weißen Ventils vorsichtig vor.

4. Schrauben Sie die Babyflasche an den Pumpenkörper.

5. Verbinden Sie die Schläuche mit der Rückseite der Membrankappe und stellen Sie sicher, dass sie fest sitzen.

6. Setzen Sie das Y-Verbindungsstück zwischen den beiden Pumpsets ein. Verbinden Sie den Schlauchanschluss mit der Pumpe.

## 6. TIPPS FÜR DAS ABPUMPEN

Das Wichtigste für ein erfolgreiches Abpumpen ist, den Milchspendereflex zu stimulieren. Erst dann beginnt die Muttermilch zu fließen. Mittels warmer, feuchter Auflagen und einer sanften Massage der Brüste mit kreisförmigen Bewegungen vor dem und/oder während des Abpumpens können Sie dabei helfen, diesen natürlichen Reflex auszulösen. Versuchen Sie eine, an Ihr Kind zu denken oder das Baby selbst oder ein Foto von ihm zu betrachten, falls Sie gerade voneinander getrennt sein sollten. Auch das ist oft hilfreich. Alternativ können Sie auch die Lansinoh® Thera®Pearl® 3 in 1 Thermopellets warm anwenden, die den Milchfluss ebenfalls anregen.

Bei einigen Müttern kann der Milchspendereflex während eines Abpumpvorgangs mehrmals eintreten. Wechseln Sie durch Drücken der Quick-Change-Taste wieder in die Stimulationsphase, um den Reflex ein zweites oder sogar drittes Mal auszulösen.

### Dauer des Abpumpens

Die 2in1 Elektrische Doppelmilchpumpe von Lansinoh® kann zwar auch einseitig genutzt werden, allerdings sparen Sie durch die beidseitige Anwendung viel Zeit. Mütter erzeugen Milch je nach Bedarf und wenn Sie regelmäßig abpumpen, wird Ihr Körper entsprechend angeregt und Sie können Ihre Milchproduktion aufrechterhalten. Genau wie beim Stillen ist es auch beim Abpumpen notwendig, die Zeit im Auge zu behalten. Dadurch bekommen Sie ein besseres Gefühl dafür, wie lange es dauert, bis Ihre Milch mit einer Milchpumpe abgepumpt wird.

Sollten Sie Fragen zum Stillen oder zur Milchpumpe haben, wenden Sie sich an Ihre Hebamme, Ihren Arzt oder eine andere medizinische Fachkraft oder besuchen Sie [www.lansinoh.de](http://www.lansinoh.de).

### Tipps für das Abpumpen und Stillen

• Sie können die Milch auf einer Sella abpumpen, während Sie auf der anderen Ihr Kind stillen. So arbeitet die Pumpe am effizientesten, da der Milchspendereflex bereits durch die Saugbewegungen Ihres Kindes ausgelöst wird.

• Für die Aufbewahrung der Milch können Sie beliebige Behälter oder Schraubflaschen mit Schraubdeckel verwenden. Lansinoh® Muttermilchbeutel sind ebenfalls für die Aufbewahrung geeignet.

• In Bezug auf die Fütterung beachten Sie bitte Folgendes:

• Prüfen Sie vor dem Füttern des Kindes immer die Temperatur der Flüssigkeit.

• Lassen Sie Ihr Kind keinesfalls eine Flasche mit ins Bett nehmen oder sich unbeaufsichtigt selbst füttern.

• Ziehen Sie am runden Teil des Saugers, um sicherzugehen, dass von ihm keine Erstickengefahr ausgeht. Sollten sich Risse oder Brustchellen bilden, entsorgen Sie den Sauger.

• Probieren Sie gerne die Lansinoh®-Babyflasche mit dem NaturalWave® Sauger aus. Dieser bewahrt das natürliche Saugverhalten von Babys und macht einen Wechsel von der Brust zur Flasche und zurück zur Brust möglich.

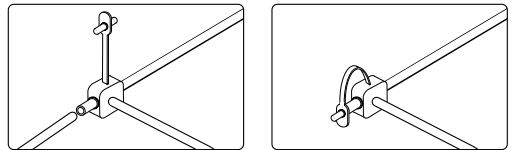
## 7. VERWENDEN DER 2IN1 ELEKTRISCHEN DOPPELMILCHPUMPE VON LANSINOH®

### Einstellungsmöglichkeiten

Mit der 2in1 Elektrischen Doppelmilchpumpe von Lansinoh® können Sie Pumpmodi und Saugstärken unabhängig voneinander einstellen und so die Einstellungen wählen, die für Sie am angenehmsten sind. Mit der Modus-Wahltaste entscheiden Sie sich für einen Modus. Wählen Sie dann über die Plus- und Minustaste diejenige Saugstärke aus, die Sie als am angenehmsten empfinden.

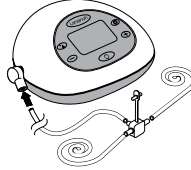
### Einsseitiges Abpumpen

Entfernen Sie einen der zwei Schläuche und verschließen Sie das Schlauchverbindungsstück. Achten Sie darauf, dass der Stöpsel die Anschlussöffnung fest verschließt und sicher aufgesteckt ist. Folgen Sie nun der Anleitung ab Schritt 2.

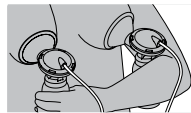


### Beidseitiges Abpumpen

1. Versichern Sie sich, dass alle Schläuche korrekt angeschlossen sind.



2. Halten Sie das Pumpset so vor Ihre Brüste, dass die Brustwarzen direkt in die Brustwarzenöffnung des Saugaufsatzes zeigen. Achten Sie darauf, dass Ihre Brust vollständig vom Saugaufsatz umschlossen wird, damit ein Unterdruck entstehen kann. Sollten Sie Reibung oder ein unangenehmes Gefühl an den Brustwarzen bemerken, benötigen Sie unter Umständen eine andere Saugaufsatzgröße. Andere Saugaufsatzgrößen sind ebenfalls erhältlich. Rufen Sie uns für weitere Informationen unter der Telefonnummer **+49 (0)30 21 96 162-0** an, besuchen Sie uns unter [www.lansinoh.de](http://www.lansinoh.de) oder wenden Sie sich an Ihren Händler vor Ort.




Pumpset und Brustwarzen sollten leicht nach unten gerichtet sein, damit die Milch über ein natürliches Gefälle in die Flasche fließt.





3. Halten Sie die Ein/Aus-Taste für einige Sekunden gedrückt, um die Pumpe einzuschalten. Die Milchpumpe startet mit der Stimulationsphase.



Nach zwei Minuten wechselt die Milchpumpe automatisch von der Stimulationsphase in den Modus 2 der Abpumpphase. Die Anzeige „Stimulation“ auf dem LCD-Display erlischt und das Symbol für die Abpumpphase  erscheint.




Falls Sie die voreingestellte zweiminütige Stimulationsphase überspringen möchten oder Ihr Milchgandriff bereits vor Ablauf der zwei Minuten eingetreten ist, können Sie durch Drücken der Quick-Change-Taste  direkt in die Abpumpphase wechseln. Hier können Sie Pumpmodus und Saugstärke wieder individuell einstellen.

**Hinweis:** Die Modus-Wahltaste  erscheint auf dem Display. Dadurch werden Sie darauf hingewiesen, dass Sie sich in der Abpumpphase befinden. Die Anzeige für die Stimulationsphase erlischt.

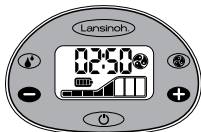
### Benutzung der 2in1 Elektrischen Doppelmilchpumpe von Lansinoh®



Sie können den Pumpmodus über die Modus-Wahltaste anpassen. Durch Drücken dieser Taste  wechseln Sie zwischen den drei Modi hin und her.




**Hinweis:** Sollte sich der Unterdruck an Ihrer Brust unangenehm anfühlen, verringern Sie die Saugstärke, indem Sie die Taste links neben dem LCD-Display drücken. Sie können die Saugstärke in beiden Phasen durch Drücken der Plus- und Minustaste anpassen.



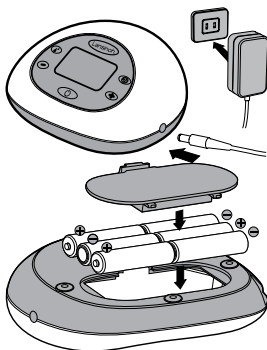
4. Schalten Sie die Pumpe nach dem Abpumpen durch Drücken der Ein/Aus-Taste ab. Die Anzeige erlischt nach wenigen Sekunden. Achten Sie vor Entfernen des Saugaufsatzes darauf, dass an der Brustwarze kein Unterdruck mehr herrscht. Lösen Sie den Unterdruck gegebenenfalls, indem Sie sanft einen Finger zwischen Saugaufsatz und Brust schieben. Nach Lösen des Unterdrucks kann der Aufsatz problemlos abgenommen werden.

**Hinweis:** Um Energie zu sparen, erlischt die Hintergrundbeleuchtung des LCD-Displays automatisch, wenn für die Dauer von 20 Sekunden keine Taste betätigt wurde. Bei Nichtgebrauch schaltet sich die Pumpe automatisch nach 60 Minuten vollständig ab. Die Pumpe lässt sich dann durch Drücken der Ein/Aus-Taste wieder einschalten.

**Hinweis:** Sollte der Unterdruck an Ihrer Brust unangenehm werden, reduzieren Sie die Saugstärke, indem Sie die +/- Taste drücken  oder trennen Sie das Schlauchverbindungsstück vom Anschluss an der Basis der elektrischen Pumpe.

## 8. STROMVERSORGUNG

Die Pumpe kann mit einer der folgenden Energiequellen betrieben werden



### Netzteil (im Lieferumfang enthalten)

Stecken Sie das Netzteil rechts in die Pumpe ein.

Stecken Sie den Stecker in eine freie Steckdose. Ein sicherer elektrischer Betrieb ist nur gewährleistet, wenn die Pumpe mit dem mitgelieferten Netzteil betrieben wird. (Siehe Abschnitt „Technische Daten“.)

### AA-Batterien (6 Stück - nicht im Lieferumfang enthalten)

Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf die richtige Polarität (+) bzw. (-). Schließen Sie das Batteriefach vorsichtig, indem Sie den Deckel hinunterdrücken, bis er einrastet.

Entfernen Sie die Batterien, wenn die Pumpe für einen längeren Zeitraum nicht gebraucht wird. Entsorgen Sie die Batterien gemäß den vor Ort gültigen Vorschriften für Umweltschutz und Recycling. Wechseln Sie alle Batterien immer gleichzeitig aus. Beachten Sie, dass die Pumpe nicht für den Betrieb mit wiederaufladbaren Batterien („Akkus“) geeignet ist.

Vermischen Sie alte Batterien nicht mit neuen. Verwenden Sie keine Alkali-Batterien in Kombination mit Zink-Kohle-Batterien. Beim Betrieb mit Netzteil trotz eingelegerter Batterien benutzt die Milchpumpe das Netzteil für die Stromversorgung. Für eine möglichst sparsame Nutzung empfehlen wir, die Pumpe mit dem Netzteil zu verwenden. Das Netzteil kann in Netzen mit Wechselstrom von 100 V bis 250 V mit 45 Hz und 65 Hz betrieben werden.

## 9. AUFBEWAHRUNG VON MUTTERMILCH

**Empfehlungen für die Aufbewahrung und das Auftauen von Muttermilch für gesunde, voll ausgetragene Säuglinge**

Fragen Sie Ihren Arzt, Ihre Hebamme oder eine andere qualifizierte medizinische Fachkraft nach genauen Anweisungen für die Aufbewahrung von Muttermilch.

Wenn Sie Muttermilch einfrieren, füllen Sie die entsprechenden Behälter nur zu maximal drei Vierteln, damit sich die Milch beim Einfrieren ausdehnen kann. Versehen Sie die Behälter zu Referenzzwecken mit dem Abpumpdatum der Milch. Verwenden Sie immer die älteste Muttermilch zuerst.

Richtlinien für die Muttermilchaufbewahrung - termingerecht geborene Kinder			
WO	TEMPERATUR	DAUER	HINWEIS
Zimmertemperatur	16 bis 26 °C	4 (ideal) bis 6 Stunden (akzeptabel)	Der Inhalt sollte abgedeckt sein und so kühl wie möglich gehalten werden; durch Abdecken des Behälters mit einem feuchten Tuch bleibt die Milch kühler.
Isolierte Kühltasche	4 bis 15 °C	24 Stunden	Sorgen Sie dafür, dass die Kühllemente die Milchbehälter immer berühren. Öffnen Sie die Tasche so selten wie möglich.
Im Kühlschrank	< 4 °C	4 (ideal) bis 5 Tage (akzeptabel)	Lagern Sie die Milch im hinteren Bereich des Hauptfachs des Kühlschranks.
Gefrierschrank	-18 °C	3 (ideal) bis 6 Monate (akzeptabel)	Lagern Sie die Milch abseits der Wände und im hinteren Bereich des Gefrierschranks, wo die Temperatur am konstantesten ist.
Tiefkühltruhe	-20 °C	6 (ideal) bis 12 Monate (akzeptabel)	

Quelle: La Leche League International 2017

**Hinweis:** Bewahren Sie Muttermilch KEINESFALLS in der Tür des Gefrierschranks auf. Die Tür ist meist der wärmste Bereich des Gefrierschranks.

### Auftauen

Tauen Sie gefrorene Muttermilch in einem Gefäß im Kühlschrank auf oder halten Sie die Behälter unter kühles fließendes Wasser, sodass sich die Milch langsam erwärmt. Aufgetaute Milch kann bis zu 24 Stunden im Kühlschrank aufbewahrt werden.

**HINWEIS:** Frieren Sie Muttermilch KEINESFALLS wieder ein, nachdem Sie sie aufgetaut haben.

Schütten Sie die aufgetaute Milch vorsichtig, bevor Sie sie Ihrem Kind geben, um Ihre Schichten miteinander zu vermischen. Muttermilch ist nicht homogenisiert und der „Sahneanteil“ steigt in der Flasche nach oben. Muttermilch kann in Farbe und Konsistenz variieren. Sie wird beeinflusst durch die Tageszeit, zu der sie abgepumpt wurde, die Ernährung und das Alter des Kindes.

**HINWEIS:** ERWÄRMEN SIE MUTTERMILCH NIEMALS IN DER MIKROWELLE! In der Mikrowelle verändert sich die Zusammensetzung der Milch. In der Mikrowelle wird die Milch unter Umständen nicht gleichmäßig erwärmt, sodass Verbrühungsgefahr besteht.

**HINWEIS:** Tauen Sie Muttermilch NIEMALS in heißem oder kochendem Wasser auf.

## 10. TECHNISCHE DATEN

Die erwartete Lebensdauer des Geräts beträgt 500 Betriebsstunden.

### 1. Stromanschlüsse

**Batteriebetrieb:** 6 Stück AA-Batterien (nicht im Lieferumfang enthalten). Verwenden Sie keine wiederaufladbaren Batterien.

**Betriebsdauer:** mindestens 30 Minuten höchstens 2 Stunden. Die Leistung hängt davon ab, wie alt die Batterien sind sowie von den Pumpeneinstellungen.

**Netzbetrieb:** Netzteil, Wechselstrom, 100-240 V, galvanisch getrennt, 9 V Ausgangsspannung

**Pumpenverlustleistung:** maximal 10 Watt

**Spannungsregelung:** linearer Spannungsregler mit niedriger Rücklaufspannung und Kurzschlussicherung

### 2. Steuerung

**Steuereinheit:** Microcontroller mit integriertem Programmspeicher

**Programmspeicher:** 32K-Flash-ROM, 2K-RAM-Speicher







**MMS:** LCD-Display mit LED-Beleuchtung, weiße Tasten










**Einzel-/Doppelsteuerung:** ein- und beidseitiges Abpumpen möglich

**Verfügbare Pumpmodi:** 3 Pumpmodi können über die Tastatur gewählt und gesteuert werden

**Anpassbare Saugstärke:** 8 Saugstärken können über die Tastatur gewählt und gesteuert werden

**Saugunterdruck (Abpumpen/beidseitiges Pumpen):** mindestens 90 mmHg, höchstens 280 mmHg

SYMBOL	BEDEUTUNG
	Gebrauchsanweisung befolgen
	Name des Herstellers
	Angabe des Herstellungsdatums
	Anwendungstyp Typ BF
	Ausstattung Klasse II
	Gerät vor Feuchtigkeit und Nässe schützen

	Gerät vor Sonneneinstrahlung schützen
	Angabe der Temperaturgrenzwerte für Lagerung, Transport und Betrieb
	Angabe der Feuchtigkeitsgrenzwerte für Lagerung, Transport und Betrieb
	Angabe der Atmosphärendruck-Grenzwerte für Lagerung, Transport und Betrieb
<b>IP22</b>	Hinweis auf Eindringenschutz vor festen Fremdkörpern und Schutz vor gefährlichen Folgen durch das Eindringen von Wasser
	Diese Pumpe besteht aus verschiedenen Metallen und Kunststoffen. Vor der Entsorgung muss sie unbrauchbar gemacht werden und dann gemäß vor Ort gültigen Vorschriften für Elektro- und Elektronikaltgeräte als sortierter Abfall entsorgt werden. Informieren Sie sich über die vor Ort gültigen Vorschriften für die Rückgabe und Entsorgung von Elektro- und Elektronikaltgeräten, um negative Auswirkungen auf öffentliche Gesundheit und Umwelt zu vermeiden.
	Angabe, dass die Verpackung Produkte enthält, die für den Kontakt mit Lebensmitteln vorgesehen sind
	Hinweis auf richtige Ausrichtung der Batterien
	Hinweis, dieses empfindliche Gerät vorsichtig zu handhaben
	Hinweis auf die Konformität mit den wesentlichen Anforderungen der Richtlinie des Europäischen Rates 93/42/EEG vom 14. Juni 1993 über Medizingeräte

## 11. FEHLERBEHEBUNG

### Behebung von Fehlern der 2in1 Elektrischen Doppelmilchpumpe von Lansinoh®

#### Unterbrechung der Stromversorgung

Sollten Sie eine Unterbrechung des normalen Betriebs der Pumpe feststellen, tun Sie Folgendes:

- Trennen Sie das Netzteil von der Steckdose.
- Warten Sie ein paar Sekunden und verbinden Sie das Netzteil dann wieder mit der Steckdose. Sollte die Stromversorgung dann immer noch nicht funktionieren, versuchen Sie, die Pumpe mit sechs AA-Batterien zu betreiben. Trennen Sie dazu das Netzteil vom Netzstrom.

#### Unangenehmes Gefühl beim Abpumpen

Sollte das Abpumpen unangenehm sein, benötigen Sie unter eine andere Saugaufsatzgröße. Besuchen Sie [www.lansinoh.de](http://www.lansinoh.de), rufen Sie uns an unter +49 (0)30 21 96 162-0 oder wenden Sie sich an Ihren Lansinoh®-Händler in Deutschland.

#### Geringerer Unterdruck

Sollte es sich so anfühlen, als würde der Unterdruck nachlassen, versuchen Sie Folgendes:

- Trennen Sie die Schläuche von der Pumpe und legen Sie einen Finger auf das Schlauchverbindungsstück. Sollten Sie Unterdruck spüren, funktioniert die Pumpe ordnungsgemäß, aber das Pumpset ist unter Umständen nicht richtig zusammengesetzt oder das weiße Ventil ist beschädigt. Sollten Sie am Finger keinen Unterdruck feststellen, trennen Sie das Netzteil von der Steckdose, warten Sie ein paar Sekunden und verbinden Sie das Netzteil wieder mit der Steckdose.
- Vergewissern Sie sich, dass das Pumpset ordnungsgemäß zusammengesetzt ist. Lesen Sie sich die Anweisungen im Abschnitt „Zusammensetzen des Pumpsets“ durch.
- Prüfen Sie das weiße Ventil auf Risse oder kleine Löcher. Dieses Teil ist für das Entstehen des richtigen Unterdrucks notwendig. Ersetzen Sie das weiße Ventil durch eines der im Lieferumfang enthaltenen Ersatzventile.
- Wenn Sie einseitig abpumpen, vergewissern Sie sich, dass das Schlauchverbindungsstück geschlossen ist. Sollte es offen sein, schließen Sie es.
- Sollten Sie beidseitig abpumpen, stellen Sie sicher, dass das Pumpset an beiden Brüsten positioniert ist, bevor Sie die Pumpe einschalten.

## 12. FÜTTERN VON MUTTERMILCH MIT DEM NATURALWAVE® SAUGER

Der NaturalWave® Sauger bietet viele Vorteile:

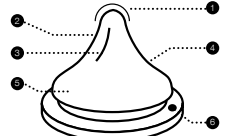
- Ermöglicht es Babys, ihr an der Brust erlerntes Saugmuster beizubehalten.
- Einfacher Wechsel von der Brust zur Flasche und zurück zur Brust.
- Erlaubt die typisch wellenförmigen Zungenbewegungen des Babys beim Saugen.
- Unterstützt die natürliche Mund- und Kieferentwicklung.



- 1. Anlegen:** Die aufgestülpten Lippen umschließen die Brustwarze.
- 2. Peristaltische Zungenbewegungen:** Die Zunge des Babys bewegt sich wellenförmig für eine effektive Brustentleerung und sorgt gleichzeitig für die gesunde Entwicklung der Mund- und Kiefermuskulatur.  
Fakt: Die Zunge Ihres Kindes wiederholt diese peristaltische Bewegung etwa 800 bis 1000 Mal pro Stillvorgang.
- 3. Schlucken:** Die hintere Zunge hebt sich und lenkt die Milch in Richtung Speiseröhre

### Wissenschaftlich erwiesen: Babys wenden ihr an der Brust erlerntes Saugmuster am NaturalWave® Sauger an.

- 1. Saugerspitze:** Baby kontrolliert den Milchfluss.
- 2. Extraweißes Silikon:** dehnbar und besonders flexibel für optimales Zusammendrücken.
- 3. Innen verstärkte Saugerspitze:** festere Saugerstruktur für mehr Stabilität.
- 4. Sanfte Neigung:** unterstützt gleichmäßige peristaltische Zungenbewegungen.
- 5. Breite Saugerbasis:** für einfaches Anlegen und optimalen Mundschluss.
- 6. AVS™:** verringert das Schlucken von Luft und dadurch möglicherweise verursachte Koliken.



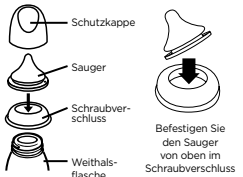
Sauger auch verfügbar für mittleren und schnellen Milchfluss.

Ausschließliches Stillen wird für die ersten sechs Lebensmonate des Babys empfohlen. Die Stillbeziehung sollte sich eingespiegelt haben, bevor Sie mit der Flasche füttern.

**Gebrauchshinweise:** Befüllen Sie die Flasche mit der gewünschten Flüssigkeitsmenge und drehen Sie den Schraubverschluss zu. Ein Erwärmen in der Mikrowelle wird nicht empfohlen. Sollten Sie die Nahrung in der Mikrowelle erwärmen, verschließen Sie die Flasche nicht. Entfernen Sie Sauger, Schraubverschluss und Kappe, wenn der Flascheninhalt in der Mikrowelle erwärmt werden soll. Schütteln Sie die Flasche vor dem Füttern gut und prüfen Sie immer erst die Temperatur, bevor Sie mit dem Baby geben. Es besteht Verbrühungsgefahr durch ungleichmäßig erwärmte Nahrung. Muttermilch sollten Sie nicht in der Mikrowelle erhitzen, da diese die Zusammensetzung der Milch verändert. Das Produkt muss vor dem Erstgebrauch gereinigt werden. Legen Sie dazu Sauger und Flasche mit allen Teilen fünf Minuten in kochendes Wasser. Sollten Sie eine volle Flasche unterwegs mitnehmen, vergewissern Sie sich, dass die Kappe gut sitzt und sich der Sauger mittig unter der Kappe befindet, um den Auslaufschutz des Produkts zu gewährleisten.

**Reinigung:** Legen Sie das Produkt vor dem Erstgebrauch fünf Minuten in kochendes Wasser, lassen Sie es abkühlen und spülen Sie alle Flaschenteile gründlich ab. So soll gewährleistet werden, dass die Flasche hygienisch einwandfrei ist. Anschließend können Sie die Flasche auch im oberen Korb des Geschirrspülers waschen und (offen) sowohl in der Mikrowelle als auch in einem Sterilisationsgerät sterilisieren. Reinigen Sie alle Teile des Produkts sofort nach der Verwendung. Waschen Sie sie mit warmer Seifenlauge und spülen Sie sie gründlich ab. Reinigen Sie sie vor jeder Benutzung.

**Zusammensetzen:** Ist der Sauger vollständig getrocknet, stecken Sie ihn durch die Öffnung im Schraubverschluss. Schrauben Sie diesen dann fest auf die Flasche.



**Vorsichtsmaßnahmen:** Das Produkt an einem trockenen, geschützten Ort aufbewahren, wenn es nicht verwendet wird. Verwenden Sie das Produkt nur unter Aufsicht von Erwachsenen. Vermeiden Sie es, das Produkt mit Lösungsmitteln oder aggressiven Chemikalien zu reinigen, zu lagern oder in Berührung zu bringen. Dadurch kann es beschädigt werden. Setzen Sie das Produkt keinesfalls direkter Sonneneinstrahlung oder Hitze aus und lassen Sie es nicht länger als empfohlen in Desinfektionsmittel („Sterilisationslösung“) einweichen. Wärmen Sie Flüssigkeiten nicht auf, indem Sie die Flasche direkt auf einen Gaskocher, ein Cerranfeld, Heizplatten oder in den Ofen stellen.

**WARNUNG:** Zur Sicherheit Ihres Kindes: Verwenden Sie das Produkt nur unter Aufsicht von Erwachsenen. Verwenden Sie Trinksauger niemals als Schuller. Längeres oder anhaltendes Nuckeln von Flüssigkeit kann Karies verursachen. Prüfen Sie vor dem Geben der Flasche immer die Temperatur des Inhalts. Bewahren Sie nicht verwendete Teile außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Ihr Baby niemals mit einer Trinkflasche allein, es besteht Erstickungsgefahr, das Kind könnte hinfallen oder das Produkt könnte auseinanderfallen.

**WARNUNG:** Bei kleinen Kindern kann Karies selbst durch ungesüßte Getränke entstehen, wenn Sauger, Schnabel- oder Trinkhalbecher über einen längeren Zeitraum am Tag und besonders in der Nacht – wenn der Speichelfluss reduziert ist – als Ersatz für Beruhigungsauger gegeben werden. Setzen Sie den Sauger keinesfalls direkter Sonneneinstrahlung oder Hitze aus und lassen Sie ihn nicht länger als empfohlen in Desinfektionsmittel („Sterilisationslösung“) einweichen. Das könnte zu Schäden am Sauger führen. Überprüfen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch. Bei ersten Anzeichen von Materialschäden oder -schwäche entsorgen. Wir empfehlen, den Sauger aus Hygiene- und Sicherheitsgründen alle sieben Wochen zu wechseln. Ziehen Sie in allen Richtungen am Sauger, um ihn zu überprüfen.

**VORSICHT:** Einige Flüssigkeiten können dazu führen, dass das Silikon milchig und undurchsichtig wird. Seine Eigenschaften werden dadurch nicht beeinflusst.

Gehen Sie beim Erwärmen in der Mikrowelle besonders vorsichtig vor: Rühren Sie aufgewärmte Nahrung immer gut um, um Hitze gleichmäßig zu verteilen, und prüfen Sie vor dem Füttern die Temperatur.

Muttermilch sollten Sie nicht in der Mikrowelle erhitzen, da diese die Zusammensetzung der Milch verändert. Beim Erhitzen in der Mikrowelle kann es zu ungleichmäßiger Erwärmung der Nahrung kommen.

**WARNUNG:** Die Verpackungsmaterialien sind nicht Teil des Produktes. Entfernen Sie zur Sicherheit Ihres Kindes vor dem Gebrauch alle Verpackungsteile und lesen Sie die Gebrauchshinweise aufmerksam durch und bewahren Sie diese gut auf. Nur offen in der Mikrowelle erwärmen.

Im Zusammenhang mit diesem Produkt auftretende schwerwiegende unerwünschte Ereignisse müssen sofort an Lansinoh Laboratories und die vor Ort zuständige Behörde gemeldet werden.

Bei der **2in1 Elektrischen Doppelmilchpumpe von Lansinoh®** handelt es sich um ein medizinisches Gerät. Es muss somit gemäß den vor Ort gültigen Vorschriften und Gesetzen als Medizingerät entsorgt werden.

## 13. GARANTIE

### Eingeschränkte Produktgarantie

Der Hersteller garantiert dem ursprünglichen Käufer (im Folgenden „Käufer“) dieses Produkts, dass es frei von nicht wirtschaftlich akzeptablen Material- und Herstellungsmängeln ist. Diese Garantie gilt für einen Zeitraum von einem Jahr ab Kaufdatum der Pumpe und von 30 Tagen für alle anderen Produktbestandteile. Die Garantie erlischt, wenn das Produkt weiterverkauft oder an eine andere Person weitergegeben wird. Diese Garantie gewährt Ihnen bestimmte Rechte, Sie verfügen aber möglicherweise über weitere Rechte, die je nach Wohnsitzland variieren können.

LANSINOH® GEWÄHRT AUßER DEN HIER EXPLIZIT GENANNTEN KEINE AUßDRÜCKLICHEN GEWÄHRLEISTUNGEN FÜR DAS PRODUKT. IMPLIZIERTE GEWÄHRLEISTUNGEN, EINSCHLIEßLICH DER MARKTGÄNGIGKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK, SIND SOWEIT RECHTLICH ZULÄSSIG AUF EINEN ZEITRAUM VON 90 TAGEN AB KAUF DURCH DEN USPRÜNGLICHEN KÄUFER BESCHRÄNKT.

Sollte Lansinoh® feststellen, dass das Produkt die oben beschriebene eingeschränkte Garantie nicht erfüllt, wird Lansinoh® dieses Produkt nach eigenem Ermessen als einziges Rechtsmittel ersetzen oder reparieren, ohne dem Käufer die Gebühren für einen solchen Austausch, für Ersatzteile oder Arbeitskosten in Rechnung zu stellen.

HINWEIS: Der Käufer trägt die Kosten für die Rücksendung dieses Produkts an Lansinoh® selbst. Die Gewährleistung gilt nicht für Produkte, die falsch verwendet, missbraucht oder verändert wurden. Für Stillprodukte von Lansinoh® werden ausschließlich Ersatzteile der Marke Lansinoh® empfohlen. Unschadgemäße oder nicht korrekt ausgeführte Wartungsarbeiten oder Reparaturen oder der Gebrauch von nicht originalen Lansinoh®-Ersatzteilen können zum Verlust der Garantieleistung führen.

SOWEIT GESETZLICH ZULÄSSIG HAFTET LANSINOH® NICHT FÜR IRGENDWELCHE SCHÄDEN ODER FOLGESCHÄDEN, EINSCHLIEßLICH, JEDOCH NICHT BESCHRÄNKT AUF, REPARATURKOSTEN, DIE DURCH VERLETZUNG SCHRIFTLICH FESTGEHALTENER ODER IMPLIZIERTER GEWÄHRLEISTUNGEN ENTSTEHEN.

Wenn Sie die Garantie in Anspruch nehmen möchten, wenden Sie sich telefonisch an **+49 (0)30 21 96 1620** oder an Ihren Händler in Deutschland. Sie erhalten, falls notwendig, eine Adresse für die kostenlose Rücksendung des Produkts, dem Sie den originalen Kaufbeleg mit Datum und einen anderen mit Datum versehenen Kaufnachweis sowie eine kurze Beschreibung des Problems beilegen müssen.

## 14. ERKLÄRUNG ZUR ELEKTROMAGNETISCHEN KOMPATIBILITÄT (EMK)

### 14.1 Nur Zu Informationszwecken

Medizinische elektrische Ausstattung. Diese Tabelle bezieht sich auf Tabelle 9 der Norm IEC 60601-1-2 Allgemeine Anforderungen an Sicherheitsgrundlagen und wesentliche Leistungsmerkmale. Ergänzungsnormen: Elektromagnetische Störungen - Anforderungen und Prüfungen

Richtlinie und Erklärung des Herstellers - elektromagnetische Emissionen		
Diese Milchpumpe ist für die Verwendung in der unten beschriebenen elektromagnetischen Umgebung optimiert. Die Kundin oder Bedienerin der Milchpumpe sollte sicherstellen, dass sich das Gerät in einer solchen Umgebung befindet.		
Emissionsart	Konformität	Elektromagnetische Umgebung - Leitfadern
HF-Emissionen CISPR11	Gruppe 1	Bei der Milchpumpe kommt HF-Energie nur für interne Funktionen zum Einsatz. Die HF-Emissionen sind daher sehr gering und führen höchstwahrscheinlich nicht zu Störungen von in der Nähe befindlicher elektronischer Ausstattung.
HF-Emissionen CISPR11	Klasse B	Die Milchpumpe eignet sich für den Gebrauch in allen Einrichtungen, auch Wohngebäuden und solchen Anlagen, die direkt mit dem öffentlichen Stromnetz mit Niederspannung verbunden sind.
Überschwingungsemissionen IEC 61000-3-2	Klasse A	
Spannungsschwankungen/Flickereffekte IEC 61000-3-3	Nicht anwendbar	
<b>Die Milchpumpe sollte nicht unmittelbar neben, auf oder unter anderen Geräten platziert werden. Muss sie unmittelbar neben oder auf anderen Geräten verwendet werden, muss die Milchpumpe aufmerksam beobachtet werden, um einen ordnungsgemäßen Betrieb in dieser Umgebung zu gewährleisten.</b>		

Richtlinie und Erklärung des Herstellers - elektromagnetische Störfestigkeit			
Diese Milchpumpe ist für die Verwendung in der unten beschriebenen elektromagnetischen Umgebung optimiert. Die Kundin oder Bedienerin der Milchpumpe sollte sicherstellen, dass sich das Gerät in einer solchen Umgebung befindet.			
Die <b>2IN1 ELEKTROISCHE DOPPELMILCHPUMPE VON LANSINOH®</b> verfügt nicht über wesentliche Leistungsmerkmale, wurde aber anhand der folgenden Kriterien auf ihre elektromagnetische Störfestigkeit geprüft:			
1. Keine merkliche Veränderung im Betrieb der Milchpumpe.			
2. Die Milchpumpe ändert ihre Einstellungen, kehrt aber automatisch zu den ursprünglichen Einstellungen zurück.			
3. Die Milchpumpe ändert ihre Einstellungen, kann aber durch Eingreifen der Benutzerin in die ursprünglichen Einstellungen zurückversetzt werden.			
Test zur Störfestigkeit	IEC-60601-Teststufe	Konformitätsstufe	Elektromagnetische Umgebung - Leitfadern
Elektrostatische Entladung (ESE) IEC 61000-4-2	± 8 kV Kontakt ± 2 kV, ± 4kV, ± 8 kV, ± 15 kV Luft	± 8 kV Kontakt ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV Luft	Böden sollten aus Holz, Beton oder Keramikfliesen bestehen. Besteht der Bodenbelag aus synthetischen Materialien, sollte die relative Luftfeuchtigkeit mindestens 30 % betragen.
Schnelle transiente elektrische Störgröße/Burst - IEC 61000-4-4	± 2 kV 100 kHz Wiederholfrequenz	± 2 kV 100 kHz Wiederholfrequenz	Die Qualität des Netzstroms sollte mindestens der Qualität in einer typischen Geschäfts- oder Krankenhausumgebung entsprechen.
Überspannung IEC 61000-4-5	± 0,5 kV, ± 1 kV Leitung zu Leitung	± 0,5 kV, ± 1 kV Leitung zu Leitung	Die Qualität des Netzstroms sollte mindestens der Qualität in einer typischen Geschäfts- oder Krankenhausumgebung entsprechen.

Spannungseinbrüche, kurze Unterbrechungen und Spannungsschwankungen bei Stromversorgungseingängen IEC 61000-4-11	0% UT; 0,5 Zyklen Bei 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° und 315°	0% UT; 0,5 Zyklen Bei 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° und 315°	Die Qualität des Netzstroms sollte mindestens der Qualität in einer typischen Geschäfts- oder Krankenhausumgebung entsprechen. Muss die Milchpumpe auch während einer Unterbrechung der Stromversorgung weiter betrieben werden, wird empfohlen, die Milchpumpe an eine unterbrechungsfähige Stromversorgung oder einen Akku anzuschließen.
Stromfrequenz (50/60 Hz) Magnetfeld IEC 61000-4-8	30A/m	30 A/m	Unter Umständen ist es notwendig, die Milchpumpe etwas weiter von Quellen von durch Netzspannung erzeugten Magnetfeldern entfernt zu verwenden oder magnetisch von diesen abzusichern. Das durch Netzspannung erzeugte Magnetfeld sollte am vorgesehenen Installationsort gemessen werden, um sicherzustellen, dass seine Stärke gering genug ist.
Leitungsgebundene HF IEC 61000-4-6	3 V 0,15 MHz-80 MHz 6 V in ISM- und Amateurfunkbändern zwischen 0,15 MHz und 80 MHz 80 % AM bei 1 kHz	6V	Tragbare und mobile HF-Kommunikationsgeräte sollten nicht näher an Teilen (wie Kabeln) der Milchpumpe verwendet werden als der empfohlene Abstand, der mit der für den Sender gültigen Formel errechnet wurde: $d = 1,2 \sqrt{P}$ $d = 1,2 \sqrt{P} \quad 80 \text{ MHz} - 800 \text{ MHz}$ $d = 2,3 \sqrt{P} \quad 800 \text{ MHz} - 2,7 \text{ GHz}$ wobei P laut Angaben des Herstellerstellers die maximale Ausgangsleistung des Senders in Watt (W) und d der empfohlene Abstand in Metern (m) ist. Feldstärken fester HF-Sender, die anhand einer elektromagnetischen Standortmessung ermittelt werden, sollten unterhalb des Konformitätsniveaus der einzelnen Frequenzbereiche liegen. In der Nähe von mit folgendem Symbol gekennzeichneten Geräten kann es zu Interferenzen kommen.
Gestrahlte HF IEC 61000-4-3	IOV/m 80 MHz-2,7 GHz 80 % AM bei 1kHz	IOV/m	
<b>HINWEIS 1</b> Bei 80 MHz und 800 MHz gilt der jeweils höhere Frequenzbereich.			
<b>HINWEIS 2</b> Diese Richtlinien finden nicht in allen Situationen Anwendung. Die elektromagnetische Ausbreitung wird durch Absorption und Reflexion durch Strukturen, Objekte und Personen beeinflusst.			
Feldstärken fester Sender, wie beispielsweise die Basis für Radiotelefone (zellulär/drahtlos), mobile Funkgeräte, Amateurfunkgeräte, AM- und FM-Radiosender sowie TV-Sender, lassen sich anhand theoretischer Verfahren nicht genau bestimmen. Zur Beurteilung der elektromagnetischen Umgebung, die durch feste HF-Sender entsteht, sollte eine Untersuchung des Standorts durchgeführt werden. Sollte die gemessene Feldstärke an dem Ort, an dem die Milchpumpe eingesetzt wird, das oben genannte HF-Konformitätsniveau überschreiten, sollte die Milchpumpe genau überwacht werden, um sicherzustellen, dass sie ordnungsgemäß funktioniert. Sollte ein fehlerhafter Betrieb festgestellt werden, sind möglicherweise weitere Maßnahmen, wie eine Neuausrichtung oder Neuplatzierung der Milchpumpe, erforderlich. Im Frequenzbereich zwischen 150 kHz und 80 MHz sollten die Feldstärken weniger als 10 V/m betragen.			

Empfohlene Abstände zwischen tragbaren und mobilen HF-Kommunikationsgeräten und der Milchpumpe			
Gemessene maximale Ausgangsleistung des Senders (W)	Abstand gemäß der Senderfrequenz (m)		
	150 kHz bis 80 MHz d = 1,2 √P	80 MHz bis 800 MHz d = 1,2 √P	800 MHz bis 2,7 GHz d = 2,3 √P
0,01	0,06	0,04	0,07
0,1	0,18	0,11	0,22
1	0,58	0,35	0,22
10	1,84	1,11	2,21
100	5,83	3,50	7,00
Für Sender, deren maximale Ausgangsleistung nicht oben aufgeführt wird, kann der empfohlene Abstand d in Metern (m) anhand der Gleichung bestimmt werden, die für die entsprechende Frequenz gilt. P ist dabei die maximal gemessene Ausgangsleistung des Senders in Watt (W) laut Angaben des Herstellers.			
<b>HINWEIS 1</b> Bei 80 MHz und 800 MHz gilt der empfohlene Abstand des jeweils höheren Frequenzbereichs.			

**HINWEIS 2** Diese Richtlinien finden nicht in allen Situationen Anwendung. Die elektromagnetische Ausbreitung wird durch Absorption und Reflexion durch Strukturen, Objekte und Personen beeinflusst.

**WARNUNG:** Tragbare HF-Kommunikationsausrüstung (einschließlich Zubehör wie Antennenkabel und externe Antennen) dürfen nicht näher als 30 cm an beliebigen Teilen der Milchpumpe verwendet werden, einschließlich der vom Hersteller angegebenen Kabel. Andernfalls kann es zu einem Abfall der Produktleistung kommen.

Werden andere, nicht von Lansinoh bereitgestellte Kabel und Zubehörfteile verwendet, kann sich dies negativ auf die EMK auswirken.

#### 14.2 FCC-Erklärung

Dieses Gerät ist mit Teil 15 der FCC-Regelungen konform. Es darf unter den folgenden beiden Voraussetzungen verwendet werden: (1) Das Gerät darf keine störenden Interferenzen erzeugen. (2) Das Gerät muss empfangenen Interferenzen gegenüber unempfindlich sein, auch gegenüber solchen, die zu Problemen beim Betrieb führen können.

#### 14.3 Angaben zu Drahtlosgeräten

Drahtlos-Kommunikationsausrüstung wie drahtlose Heimnetzwerkgeräte, Mobiltelefone, drahtlose Telefone und ihre Basisstationen und Walkie-Talkies können dieses Gerät beeinflussen und sollten sich in einem Abstand von mindestens 3 Metern zu diesem Gerät befinden.

#### 14.4 Stapeln

Dieses Gerät sollte nicht unmittelbar neben, auf oder unter anderen Geräten platziert werden. Muss es unmittelbar neben oder auf anderen Geräten verwendet werden, muss es aufmerksam beobachtet werden, um einen ordnungsgemäßen Betrieb in dieser Umgebung zu gewährleisten.

Bei diesem Produkt handelt es sich um einen persönlichen Hygieneartikel. Er kann nach dem Öffnen nicht zurückgegeben werden. Sollten Sie Probleme mit dem Produkt feststellen, rufen Sie uns an unter **+49 (0)30 21 96 162-0** oder senden Sie eine E-Mail an [kundenservice@lansinoh.de](mailto:kundenservice@lansinoh.de). Unser Kundenservice hilft Ihnen gerne.

#### 14.5 Entsorgung

Dieses Symbol, das sich auf dem Produkt oder seiner Verpackung findet, weist darauf hin, dass es nicht im Hausmüll entsorgt werden darf.

Die Abgabe an einer hierfür vorgesehenen Sammelstelle für Recycling liegt alleine in der Verantwortung der Benutzerin. Eine separate Sammlung des Altgeräts sowie das richtige Recycling tragen dazu bei, Ressourcen zu schonen, die Umwelt zu schützen und die öffentliche Gesundheit zu bewahren. Weitere Informationen zu Recycling-Sammelstellen erhalten Sie von den Behörden vor Ort oder dort, wo Sie unser Produkt erworben haben.

Bei diesem Produkt handelt es sich um einen persönlichen Hygieneartikel. Er kann nach dem Öffnen nicht zurückgegeben werden. Sollten Sie Probleme haben, rufen Sie aus Deutschland unsere Kundenservicenummer **+49 (0)30 21 96 162-0** an oder wenden Sie sich an einen Händler in Ihrem Land.

## Utilizzo previsto del tiralatte

Il tiralatte elettrico 2in1 Lansinoh® è concepito per l'estrazione e raccolta del latte da parte di una madre che allatta allo scopo di nutrire con esso un bambino. Il tiralatte elettrico 2in1 Lansinoh® è destinato ad un singolo utente.

## Indicazioni del tiralatte

I tiralatte elettrici 2in1 Lansinoh® sono indicati per la risoluzione di quadri clinici quali la stasi del latte nel seno, l'ingorgo e la mastite causati da insufficiente svuotamento del seno; sono inoltre indicati per casi di capezzoli irritati e screpolati e per far fuoriuscire capezzoli piatti o introflessi. Inoltre, il tiralatte elettrico 2in1 Lansinoh® consente alle madri di nutrire con latte materno bambini che non possono nutrirsi direttamente al seno per una serie di motivi, come problemi di attacco, bambini prematuri o malati.

## Controindicazioni del tiralatte

Non ci sono controindicazioni note.

## Congratulazioni!

Progettato per le mamme che allattano al seno che vogliono continuare a nutrire i loro bambini con latte materno anche quando devono allontanarsi da loro. Il tiralatte elettrico 2in1 Lansinoh® è sicuro, efficiente ed efficace.

- Consente la singola o doppia estrazione, per risparmiare tempo.
- Si può scegliere tra 3 stili di suzione personalizzabili, per una raccolta del latte comoda ed efficiente.
- Il suo design brevettato evita la fuoriuscita del latte all'interno dei tubi e del tiralatte. Facile da mantenere e da pulire.
- Alimentazione a corrente (CA) o batteria— da poter utilizzare facilmente fuoricasa (batterie non incluse nella confezione).
- Piccolo, leggero e poco rumoroso rispetto ad altri tiralatte in commercio.

Quando i bambini allattano, iniziano con una suzione rapida per stimolare il rilascio del latte. Una volta che il latte fluisce, il bambino lo estrae con movimenti di suzione più lenti e più profondi. Sebbene nulla possa replicare esattamente il modo in cui un bambino si nutre al seno, il tiralatte elettrico 2in1 Lansinoh® ha due fasi che simulano il ritmo di suzione naturale del bambino: la fase di "rilascio" e la fase di "espressione".

La fase di "rilascio" (Fase 1) è uno stile di estrazione più rapido per far sì che il latte venga rilasciato e inizi a fluire.

La fase di "espressione" (Fase 2) ha 3 modalità di estrazione con intensità di suzione regolabile che possono essere personalizzati in base alle tue preferenze: una caratteristica unica del tiralatte elettrico 2in1!

In caso di dubbi o domande, contattare il nostro servizio clienti a [info@lansinoh.it](mailto:info@lansinoh.it).

## INDICE DEI CONTENUTI

1. Precauzioni importanti
2. Diagramma Tiralatte
3. Parti Tiralatte Elettrico 2 in 1 Lansinoh®
4. Istruzioni per la pulizia
5. Assemblaggio del Set di Estrazione del Latte Materno
6. Consigli per la Raccolta del Latte
7. Utilizzo del Tiralatte Elettrico 2in1 Lansinoh® per estrazione singola e doppia
8. Opzioni di Alimentazione
9. Linee Guida per la Conservazione del Latte Materno
10. Dati tecnici
11. Risoluzione dei problemi
12. Nutrire con latte materno con tettarella peristaltica NaturalWave®
13. Garanzia
14. Dichiarazione di Compatibilità Elettromagnetica (CEM)

## 1. PRECAUZIONI IMPORTANTI

Il tiralatte elettrico 2in1 Lansinoh® è un articolo per l'igiene personale non condivisibile e non vendibile, pena l'annullamento della garanzia.

In presenza di madri affette da epatite o HIV, l'allattamento mediante il tiralatte, non ridurrà o eliminerà il rischio di trasmissione del virus al bambino.

Quando si utilizzano prodotti elettrici, soprattutto in presenza di bambini, è necessario mantenere sempre le precauzioni di sicurezza di base, comprese le seguenti:

**Leggere Tutte le Istruzioni prima dell'Utilizzo.**

### Pericolo

**Per ridurre il rischio di folgorazione:**

- togliere sempre la spina subito dopo l'utilizzo del prodotto.
- non utilizzare in acqua.
- non collocare questo prodotto vicino a vasche o lavandini per evitarne la caduta in acqua.
- non collocare o immergere il tiralatte in acqua o in altri liquidi.
- non recuperare un prodotto elettrico caduto in acqua e staccare immediatamente la spina.

### Attenzione

**Per ridurre il rischio di ustione, folgorazione, incendio o lesioni a persone:**

- non lasciare mai incustodito questo prodotto quando è collegato alla presa di corrente
- prestare la massima attenzione in presenza di bambini o invalidi

- utilizzare questo prodotto solo per gli usi contemplati dal presente manuale. Non utilizzare accessori non consigliati dal produttore
- non utilizzare questo prodotto in caso di danni al filo elettrico o alla spina elettrica, di malfunzionamento o di caduta al suolo o in acqua.
- Non utilizzare il tiralatte in presenza di liquidi o di umidità all'interno dei tubi. Assicurarsi che i tubi siano ben asciutti prima dell'uso
- allontanare il filo elettrico da superfici calde
- non utilizzare mai durante il sonno o in presenza di sintomi di sonnolenza
- non immergere o inserire alcun oggetto all'interno di fessure o tubi
- non utilizzare questo prodotto in caso di rottura o smarrimento di alcune delle sue parti
- non permettere ai bambini di tenera età o agli animali domestici di giocare con l'unità di estrazione, con l'adattatore CA, ecc.
- non utilizzare all'aperto con adattatori CA, in presenza di prodotti a spray o durante la somministrazione di ossigeno

Conservare queste istruzioni insieme allo scontrino, per future consultazioni.

### PUNTI CHIAVE IMPORTANTI PER L'UTILIZZO DEL TIRALATTE ELETTRICO 2in1 LANSINOH®

Non lavare o sterilizzare i tubi o il connettore per tubi.

Per massimizzare il flusso di latte, seguire le seguenti istruzioni:

Il tiralatte elettrico 2in1 Lansinoh® inizierà nella fase di "rilascio" e passerà automaticamente alla fase di "espressione" dopo due minuti ed entrerà nella modalità 2.

Se si preferisce saltare la fase di rilascio di due minuti preimpostato o se il latte fuoriesce prima di due minuti, premere il pulsante di rilascio per passare alla fase di espressione. Se durante l'estrazione il flusso del latte rallenta o si interrompe, puoi premere di nuovo il pulsante di rilascio e tornare alla fase di rilascio per una seconda fuoriuscita del latte.

Le modalità di estrazione possono essere modificate utilizzando il Pulsante di Selezione della Modalità di Estrazione (2) per trovare il ritmo di raccolta che funziona meglio per te. Premendolo cambierà tra le modalità 1, 2 e 3 come indicato nella Figura 1.

È possibile aumentare / diminuire il livello di suzione fino al livello più confortevole. È possibile controllare i livelli di suzione sia nella fase di "rilascio" che in quella di "espressione" premendo i pulsanti + e -, come indicato nella Figura 2.

Figura 1  
Modalità di Estrazione

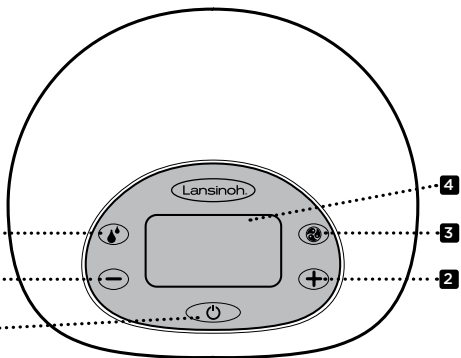


Figura 2  
Livelli di Suzione



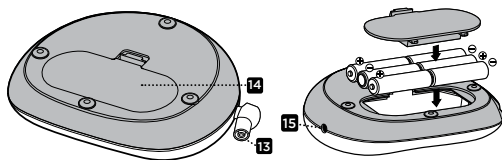
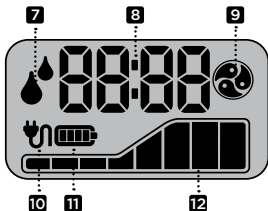
Siamo qui per supportarti nel tuo percorso di allattamento al seno. In caso di domande, non esitare a contattarci su [info@lansinoh.it](mailto:info@lansinoh.it).

## 2. DIAGRAMMA TIRALATTE

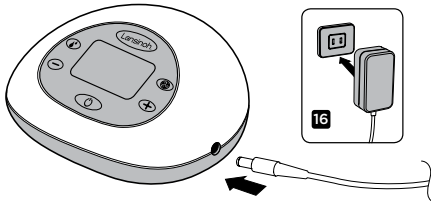


### Comandi Basiliari, Schermo e Caratteristiche

1. Accensione, pulsante di accensione/spengimento
2. Pulsante Aumento Livello di Suzione
3. Pulsante di Selezione della Modalità di Estrazione
4. Schermo LCD
5. Pulsante di Rilascio, per passare dalla fase di "rilascio" alla fase di "espressione" e viceversa
6. Pulsante Riduzione Livello di Suzione
7. Indicatore Fase Stimolazione/Fuoriuscita (se selezionato, ci si trova nella Fase di rilascio)
8. Indicatore tempo
9. Indicatore Modalità di Estrazione (se selezionato, ci si trova nella Fase di espressione)
10. Indicatore Potenza dell'Alimentazione CA
11. Indicatore Livello Batteria
12. Indicatore Livello Suzione

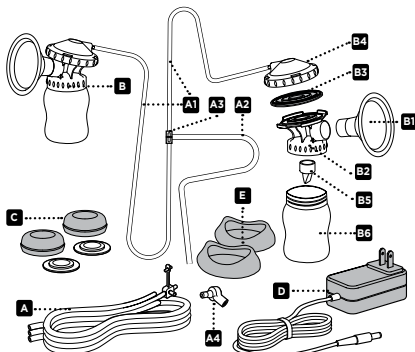


13. Inserimento tubi
14. Allungamento per 6 batterie AA (non incluse nella confezione)  
**ATTENZIONE: Si sconsiglia l'utilizzo di batterie ricaricabili.**
15. Presa di corrente adattatore CA
16. Adattatore CA



## 3. PARTI TIRALATTE ELETTRICO 2in1 LANSINOH®

Item	Item Number
A. Tubi per Tiralatte Elettrico 2in1 Lansinoh	#53458
A1. Tubi in silicone 300 mm (2)	
A2. Tubi in silicone 600 mm	
A3. Tubo Connettore Y	#53405
A4. Connettore al tiralatte	#53453
B. Il Set per la raccolta del latte materno include:	
B1. Coppe seno ComfortFit®: 25mm (2) / 30.5mm (2)	#53408 / #50428
B2. Corpo coppe per il seno (2)	#53454
B3. Diaframma (2)	#53402
B4. Copertura Diaframma (2)	#53410
B5. Valvola bianca (2 + 2 extra)	#53400
B6. Recipiente/biberon 160ml (2)	#53451
C. Anello biberon (2) e Disco (2)	#53450
D. Adattatore CA/filo elettrico	
E. Sostegno per biberon (2)	#53452



Sono incluse due valvole bianche extra. Coppe per il seno di dimensioni diverse sono disponibili separatamente per la vendita. Per ordinare una parte di ricambio o coppe per il seno di dimensioni diverse, inviare una email a [info@lansinoh.it](mailto:info@lansinoh.it) per maggiori informazioni.

### Prima di ogni utilizzo

- Lavarsi sempre accuratamente le mani con acqua e sapone prima di maneggiare il set per la raccolta del latte materno, l'unità base del tiralatte o altri accessori.
- Smontare il set per la raccolta del latte materno per pulirlo. Mettere da parte i tubi poiché non hanno bisogno di essere lavati o sterilizzati.
- Non azionare il tiralatte se nei tubi sono visibili liquidi o umidità, ma asciugarli accuratamente prima dell'uso se sono presenti segni di umidità.

## 4. ISTRUZIONI PER LA PULIZIA

Salvo diversa indicazione dal medico curante o altro operatore sanitario, seguire queste istruzioni di sterilizzazione e pulizia.

### Sterilizzazione

1. Prima di utilizzare il set per la prima volta, smontare e far bollire per 10 minuti tutte le parti del set per la raccolta del latte materno che vengono a contatto con il latte. Il set include tutte le parti tranne l'unità base del tiralatte, l'adattatore CA e i tubi.
  - **Attenzione:** assicurarsi di usare abbastanza acqua per mantenere le parti a galla durante l'ebollizione e affinché queste non tocchino i lati o il fondo della pentola.
  - **Attenzione:** non bollire i tubi, il tubo connettore Y e il connettore al tiralatte.
2. Rimuovere tutte le parti dall'acqua subito dopo l'ebollizione.

3. Assicurare completamente all'aria prima del montaggio e del successivo utilizzo.

**Attenzione: le parti non completamente asciutte possono compromettere il funzionamento del tiralatte.**

Pertanto, assicurarsi che le parti siano completamente asciutte.

**Per utilizzare sterilizzatori a vapore o per microonde:** seguire le istruzioni del produttore. Assicurarsi che tutte le aperture siano rivolte verso il basso nello sterilizzatore. Assicurarsi di lavarsi le mani prima di rimuovere l'attrezzatura dallo sterilizzatore.

#### Pulizia

Ritornare da parte 1 tubi, il tubo connettore Y e il connettore al tiralatte. Questi articoli non hanno bisogno di essere lavati o sterilizzati perché il diaframma impedisce loro di entrare in contatto con il latte materno.

Le coppe per il seno e i recipienti/biberon possono essere sia lavati a mano che in lavastoviglie nell'alloggiamento superiore, utilizzando, in entrambi i casi, detersivo per piatti e acqua calda. Per ottenere un migliore risultato, si consiglia di utilizzare una spazzola per biberon al fine di pulire i recipienti/biberon e un'altra per la pulizia interna delle coppe per il seno. NON utilizzare solventi o abrasivi.

Risciacquare con acqua calda e pulita.

Le restanti parti del Set per la raccolta del latte materno devono essere lavate a mano per prevenire danni e allungarne durata e utilità.

Per pulire il tiralatte, passare un panno umido sull'unità di base, usando solo acqua o sapone neutro.

**Non lavare o sterilizzare i tubi, il tubo connettore Y o il connettore al tiralatte.**

**Attenzione:** per risultati ottimali, assicurarsi che i diaframmi siano completamente asciutti prima dell'uso.

**Attenzione:** prima di utilizzare il set per la raccolta del latte materno, ispezionare visivamente i singoli componenti per individuare eventuali crepe, scheggiature, lacerazioni, scolorimento o deterioramento, poiché potrebbero compromettere la funzionalità del tiralatte.

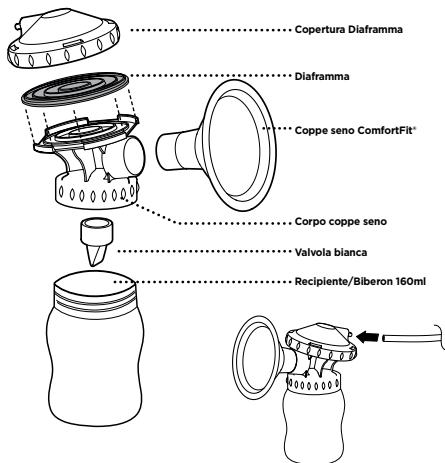
**ATTENZIONE: Si sconsiglia vivamente di utilizzare metodi di pulizia diversi da quelli sopra menzionati.**

**ATTENZIONE: Prestare attenzione durante la pulizia della piccola valvola bianca. È essenziale per una suzione adeguata. Non usare forza eccessiva e non pulire con uno sconvolvo per biberon o per tettarelle. Lavare delicatamente a mano in acqua calda e sapone e sciacquare sotto acqua calda corrente.**

Visitare il sito [www.lansinoh.it](http://www.lansinoh.it) o contattare [info@lansinoh.it](mailto:info@lansinoh.it) per ulteriori indicazioni o parti di ricambio.

## 5. ASSEMBLAGGIO DEL SET PER LA RACCOLTA DEL LATTE MATERNO

Il Set per la Raccolta del Latte Materno viene fornito già assemblato nella confezione Lansinoh®. Pulire le parti del Set per la Raccolta del Latte Materno (eccetto i tubi e il connettore al tiralatte) come descritto nella sezione "Istruzioni per la pulizia". Una volta che tutte le parti sono pulite e completamente asciutte, assemblare il set come segue:



1. Posizionare il diaframma viola sopra il corpo della coppa per il seno. Quindi posizionare e ruotare la copertura del diaframma sul corpo della coppa per il seno che racchiude il diaframma viola.
  2. Spingere la Coppa per il seno ComfortFit® nel corpo della coppa per il seno.
  3. Fissare delicatamente la valvola bianca nella parte inferiore del corpo della coppa per il seno.
- Nota:** prestare attenzione durante la manipolazione e la pulizia della valvola bianca.
4. Avvitare il recipiente/biberon sul corpo della coppa per il seno.
  5. Inserire il tubo nella parte posteriore della copertura del diaframma; assicurarsi che aderisca bene.
  6. Inserire il tubo connettore tra i 2 set. Posizionare l'ingresso del tubo nel tiralatte.

## 6. CONSIGLI PER LA RACCOLTA DEL LATTE

La parte più importante per una raccolta del latte ottimale è attivare il riflesso di rilascio del latte. Questo è quando il tuo latte inizia a fluire liberamente. Impacchi caldi e umidi applicati al seno e un delicato massaggio circolare del seno prima e / o durante una sessione di raccolta possono aiutare a incoraggiare questo riflesso naturale. Anche pensare o guardare il tuo bambino, o una foto del tuo bambino se siete lontani, può essere utile. Potresti anche provare gli Impacchi Caldi o Freddi per la Terapia al seno 3-in-1 TheraPearl® che possono aiutare con il rilascio del latte. Alcune mamme possono avere più di un rilascio di latte durante una sessione di raccolta. Potresti essere in grado di ottenere un secondo o terzo rilascio durante la sessione di estrazione tornando alla fase di "rilascio" nel tiralatte premendo il Pulsante di Rilascio (R).

**Per quanto tempo estrarre il latte**

Sebbene il tiralatte elettrico 2in1 Lansinoh® possa essere utilizzato come tiralatte singolo, l'estrazione

doppia rispetto all'estrazione singola ridurrà il tempo impiegato per la raccolta del latte. Il latte materno viene prodotto in base a "domanda ed offerta" e, raccogliendo regolarmente il latte materno, il tuo corpo sarà stimolato e sarai in grado di mantenere la tua produzione di latte. Proprio come con l'allattamento al seno, non è necessario tenere il tempo delle sessioni di raccolta, anche se avrai un'idea migliore del tempo necessario al tuo corpo per esprimere il tuo latte usando un tiralatte.

In caso di domande relative all'allattamento al seno o al tiralatte, consultare la propria ostetrica, medico curante o altro operatore sanitario o visitare il sito [www.lansinoh.it](http://www.lansinoh.it).

### Consigli per la raccolta e l'allattamento

- Puoi estrarre il latte da un seno mentre allatti il bambino sull'altro. Ciò consente di massimizzare l'efficacia dell'estrazione, utilizzando il riflesso di rilascio stimolato dalla suzione del bambino.
- È possibile estrarre in qualsiasi biberon o contenitore con tappo a vite di dimensioni standard.
- Se scegli di utilizzare il biberon Lansinoh® con una tua tettarella, prendere le seguenti precauzioni:
- Testare sempre la temperatura di qualsiasi liquido prima di allattare il bambino.
- Non lasciare che un bambino porti a letto un biberon o si alimenti da solo senza supervisione.
- Per evitare un possibile rischio di soffocamento, testare la forza della tettarella tirando la parte del "bulbo". Interrompi l'uso se compaiono tagli o crepe.
- Potresti anche provare il biberon Lansinoh®, dotato della tettarella NaturalWave® che è clinicamente testata per aiutare i bambini a mantenere regimi di allattamento consolidati, consentendo al tuo bambino di passare dal seno al biberon e viceversa.

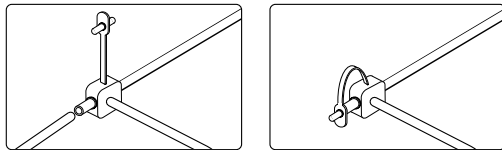
## 7. UTILIZZO DEL TIRALATTE ELETTRICO 2in1 LANSINOH®

### The Adjustable Difference

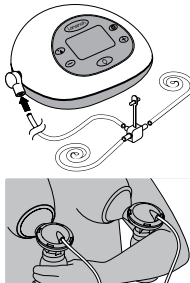
Il tuo tiralatte elettrico 2in1 Lansinoh® ti consente di selezionare una modalità di raccolta e di regolare i livelli di suzione separatamente per trovare le impostazioni più comode per te. Si utilizzerà il pulsante di Selezione della modalità di Estrazione (E) per scegliere una modalità. Quindi regolare i livelli di suzione con i pulsanti + e - al livello più comodo per te.

### Per singola estrazione

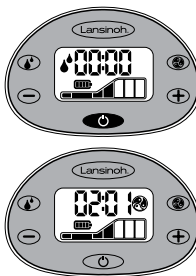
Rimuovere un tubo e chiudere il tubo connettore. Assicurarsi che il tappo sia posizionato correttamente nell'uscita del tubo e inserito saldamente. Quindi seguire le istruzioni di seguito dal passaggio 2.



### Per doppia estrazione



1. Assicurarsi che tutti i tubi siano collegati al connettore del tiralatte.
2. Tenere il set per la raccolta del latte materno sul seno in modo che il capezzolo sia allineato per estendersi dritto verso il tunnel della coppa per il seno. Assicurarsi che il seno riempia completamente la coppa per il seno in modo che si formi un vuoto e che l'aria non fuoriesca. Se provi sfregamento o fastidio sui capezzoli, potresti aver bisogno di una coppa di dimensioni diverse. Abbiamo una serie di coppe di dimensioni diverse. Per ulteriori dettagli, scrivere a [info@lansinoh.it](mailto:info@lansinoh.it) o visitare il sito [www.lansinoh.it](http://www.lansinoh.it). Il set per la raccolta del latte materno e il tunnel della coppa per il seno devono inclinarsi leggermente verso il basso per consentire al latte di fluire naturalmente verso il biberon.
3. Tenere premuto il pulsante di accensione / spegnimento per alcuni secondi per accendere il tiralatte, che partirà nella fase di "rilascio".



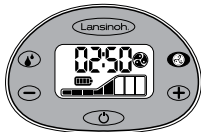
Dopo due minuti, la fase di "rilascio" cambierà automaticamente entrando nella fase di "espressione" modalità 2. L'icona del rilascio (R) scomparirà dallo schermo LCD e apparirà l'icona dell'espressione (E).



Se si preferisce saltare la fase di "rilascio" di due minuti preimpostata o se il latte fuoriesce prima di due minuti, premere il pulsante di rilascio (R) per passare alla fase di "espressione", dove è possibile selezionare separatamente la modalità di estrazione e i livelli di aspirazione.

**Attenzione - L'indicatore della modalità di espressione (E) apparirà sullo schermo per indicare che si trova nella fase di "espressione" e l'indicatore del "rilascio" scomparirà.**

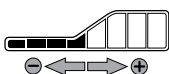
## Il Tiralatte Elettrico 2in1 Lansinoh®



Le modalità di estrazione possono essere cambiate utilizzando il pulsante "modalità di estrazione". Premendo questo pulsante si passerà tra le tre modalità (E).



**Attenzione - Se in qualsiasi momento l'aspirazione sul seno raggiunge livelli fastidiosi, ridurre il livello di suzione premendo il pulsante sul lato sinistro dello schermo LCD. È possibile controllare i livelli di suzione in entrambe le fasi premendo i pulsanti + e -.**



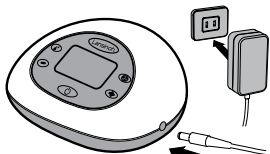
4. Quando una sessione di raccolta è terminata, spegnere il tiralatte con il pulsante di accensione/spengimento. Dopo averlo spento, lo schermo rimarrà acceso per alcuni secondi. Assicurarsi che non ci sia aspirazione sui capezzoli prima di rimuovere le coppe per il seno. Se necessario, interrompere l'aspirazione inserendo un dito tra la coppa per il seno e il seno. Una volta interrotta l'aspirazione, la coppa per il seno può essere rimossa in sicurezza.

**Note:** la retroilluminazione dello schermo LCD si spegne automaticamente se non viene premuto alcun pulsante di controllo per 20 secondi per risparmiare energia. Se l'unità del tiralatte viene lasciata accesa e incustodita per più di 60 minuti, il sistema di controllo spegnerà automaticamente l'alimentazione. È necessario premere e tenere premuto il pulsante di accensione / spegnimento per riaccendere l'unità.

**ATTENZIONE:** se l'aspirazione sul seno raggiunge livelli fastidiosi, ridurre il livello di suzione premendo il pulsante di controllo (C) per la diminuzione del livello di aspirazione o scollegare il tubo connettore alla base del tiralatte.

## 8. OPZIONI DI ALIMENTAZIONE

Il tiralatte può funzionare con una delle seguenti modalità di alimentazione:



### Adattatore CA (non incluso)

Collegare l'adattatore CA alla presa del connettore di alimentazione situata sul lato destro del tiralatte.

Collegare l'adattatore CA a una presa elettrica disponibile. La sicurezza elettrica può essere raggiunta solo quando il tiralatte è collegato all'alimentatore CA fornito con il prodotto. (Vedere la sezione "Dati Tecnici").

### 6 batterie alcaline AA (non incluse)

Assicurarsi che le batterie siano inserite correttamente secondo la polarità (+) e (-) come indicato. Chiudere lo scomparto premendo delicatamente il coperchio finché non scatta in posizione.

Rimuovere le batterie se il tiralatte non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo. Smaltire le batterie secondo le normative per la protezione ambientale e il riciclaggio. Sostituire tutte le batterie contemporaneamente. Si prega di notare che il tiralatte non è progettato per essere utilizzato con batterie ricaricabili.

Non mischiare batterie vecchie e nuove. Non mischiare batterie alcaline e standard (carbonio-zinco). Se le batterie sono nel tiralatte, ma l'adattatore CA è in uso, il tiralatte utilizzerà l'adattatore per funzionare, non le batterie. Per un utilizzo più economico, si consiglia di utilizzare il tiralatte con l'adattatore CA fornito. L'adattatore CA è un tipo di adattatore per presa CA universale e può essere utilizzato con sistemi da 100 V a 240 V con rete a 50 Hz e 60 Hz.

## 9. LINEE GUIDA PER LA CONSERVAZIONE DEL LATTE MATERNO

### Linee guida per la conservazione e lo scongelamento del latte materno per bambini a termine sani.

Verificare con il proprio medico di riferimento, ostetrica o operatore sanitario per istruzioni specifiche per la conservazione.

Quando si congela il latte materno, non riempire i contenitori più di ¾ per consentire l'espansione dovuta al congelamento. Segna la data in cui hai raccolto il latte sui contenitori per riferimento futuro. Usa prima il latte materno più vecchio.

Linee guida per la conservazione del latte, Bambini nati a termine			
DOVE	TEMPERATURA	ORA	AZIONE
A temp. ambiente	60-80°F (16-26°C)	Da 4 ore (ideale) fino a 6 ore (accettabile)	Il contenuto deve essere coperto e tenuto alla temperatura più fredda possibile; coprendo il contenitore con un panno umido, il latte si mantiene più freddo.
Borsa frigo isolata	39-59°F (4-15°C)	24 ore	Mantenere il ghiaccio a contatto costante con i contenitori del latte; limitare l'apertura della borsa frigo.
In frigorifero	<39°F (<4°C)	Da 4 giorni (ideale) fino a 5 giorni (accettabile)	Conservare il latte nella parte posteriore del corpo principale del frigorifero.
Freezer	0°F (-18°C)	Da 3 mesi (ideale) fino a 6 mesi (accettabile)	Conservare il latte lontano dalle pareti laterali e verso il retro del freezer dove la temperatura è più costante.
Congelatore	-4°F (-20°C)	Da 6 mesi (ideale) fino a 12 mesi (accettabile)	

Fonte: La Leche League International 2017

**Attenzione: NON conservare il latte materno nella porta del congelatore. La porta tende ad essere la parte più calda del congelatore.**

### Scongelamento

Scongela il latte in frigorifero o posizionare i contenitori sotto l'acqua corrente fredda, riscaldando gradualmente l'acqua fino a quando il latte si è scongelato. Il latte scongelato può essere conservato in frigorifero fino a 24 ore.

**ATTENZIONE: NON ricongelare il latte una volta scongelato.**

Agitare delicatamente il latte scongelato prima di dar da mangiare al bambino per mescolare gli strati che si sono separati. Il latte materno non è omogeneizzato e la "crema" salirà sulla parte superiore del flacone. Il latte materno può variare di colore e consistenza a seconda dell'ora del giorno in cui è stato estratto, di ciò che hai mangiato e dell'età del bambino al momento dell'estrazione.

**ATTENZIONE: NON RISCALDARE LATTE MATERNO IN MICROONDE. Il microonde altera la composizione del latte e si possono creare "punti caldi" nel latte che potrebbero bruciare la bocca del bambino.**

**ATTENZIONE: NON scongelare il latte materno in acqua calda o bollente.**

## 10. DATI TECNICI

La durata prevista del tiralatte è di 500 ore.

### 1. Alimentazione

**Funzionamento a batterie:** 6 batterie alcaline AA (non incluse), tutte collegate in serie. Non utilizzare batterie ricaricabili.

**Autonomia:** Minimo 30 minuti. Massimo 2 ore. I risultati dipendono dalle batterie e dalle impostazioni del tiralatte.

**Funzionamento dell'adattatore CA:** adattatore CA per presa a muro da 100-240V AC, galvanicamente isolato con tensione di uscita di 9V.

**Dissipazione di potenza del tiralatte:** 10 Watt massimo.

**Regolazione della tensione:** regolatore di tensione lineare con bassa tensione di caduta e protezione da cortocircuito.

### 2. Sistema di controllo

**Unità di controllo:** microcontrollore con memoria di programma integrata

**Memoria del programma:** 32K flash ROM, 2K RAM

**HMI:** schermo LCD con retroilluminazione a LED, tastiera morbida


**Controllo singolo / doppio:** estrazione del seno singolo o doppia disponibile

**Modalità di estrazione selezionabili:** 3 modalità selezionabili e controllate dalla tastiera

**Livello di suzione regolabile:** 8 livelli di suzione selezionabili e controllati dalla tastiera

**Livello di aspirazione a vuoto (Espressione / Raccolta Doppia):** minimo 90 mmHg, massimo 280 mmHg

SIMBOLI	SIGNIFICATO DEI SIMBOLI
	Seguire le istruzioni per l'uso
	Questo simbolo identifica il produttore
	Questo simbolo indica la data di produzione
	Questo simbolo indica una piastrina di tipo BF
	Indica un dispositivo di classe II

	Mantenere il dispositivo asciutto
	Tenere il dispositivo lontano dalla luce solare
	Indica i limiti di temperatura per funzionamento, trasporto e conservazione
	Indica i limiti di umidità per funzionamento, trasporto e conservazione
	Indica i limiti di pressione atmosferica per funzionamento, trasporto e conservazione
<b>IP22</b>	Indica la protezione contro l'ingresso di oggetti estranei solidi e contro gli effetti nocivi dovuti all'ingresso di acqua
	Questo tiralatte è realizzato in vari metalli e plastiche. Prima dello smaltimento, il dispositivo deve essere reso inutilizzabile e deve essere smaltito come rifiuto differenziato in conformità con le normative locali sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Per evitare gli effetti dannosi sull'ambiente e sulla salute pubblica, allinearsi alle regole locali di restituzione e raccolta definite per i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (incluse batterie).
	Indica che la confezione contiene prodotti destinati a venire a contatto con alimenti
	Indica il posizionamento della batteria
	Indica che il dispositivo è fragile e deve essere maneggiato con attenzione
	Indica la conformità ai requisiti fondamentali della Direttiva del Consiglio 93/42/CEE del 14 giugno 1993 relativa ai dispositivi medici

## 11. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

### Risoluzione dei problemi del Tiralatte Elettrico 2in1 Lansinoh®

#### Interruzione del servizio elettrico

Se si verifica un'interruzione nel normale funzionamento del funzionamento elettrico e / o meccanico del tiralatte, è sufficiente eseguire le seguenti operazioni:

- Scollegare il cavo dell'adattatore CA dalla presa elettrica.
- Attendere alcuni secondi, quindi ricollegare il cavo dell'adattatore CA alla presa elettrica. Se si verificano ancora guasti elettrici, provare a utilizzare il tiralatte con sei batterie AA assicurandosi che l'adattatore CA sia stato rimosso.

#### Fastidio durante l'estrazione del latte

In caso di fastidio, potrebbe servirvi una coppa per il seno di dimensioni diverse. Visita [www.lansinoh.it](http://www.lansinoh.it) o scrivi a [Info@lansinoh.it](mailto:Info@lansinoh.it).

#### Diminuzione dell'aspirazione

Se ti sembra che l'aspirazione sia diminuita, prova quanto segue:

- Rimuovere il tubo dal tiralatte e posizionare un dito sul tubo. Se si avverte suzione, il tiralatte funziona correttamente, ma il set per la raccolta del latte materno potrebbe non essere assemblato correttamente o la valvola bianca potrebbe essere danneggiata. Se non si sente l'aspirazione sul dito, provare a scollegare l'adattatore dalla presa elettrica, attendere alcuni secondi e ricollegarlo alla presa elettrica.
- Assicurarsi che il set per la raccolta del latte materno sia stato assemblato correttamente. Controllare le informazioni sull'assemblaggio nella sezione "Assemblaggio del Set per la Raccolta del Latte Materno".
- Ispezionare la valvola bianca se ha strappi o fori. Questo componente è fondamentale per ottenere una corretta aspirazione. Sostituire la valvola bianca con una delle valvole di ricambio extra fornite con il prodotto.
- In caso di estrazione singola, controllare il tubo connettore per assicurarsi che sia chiuso per estrazione singola.
- Se aperto, chiudere il connettore
- In caso di doppia estrazione, assicurarsi che il set per la raccolta del latte materno sia su entrambi i seni prima di avviare il tiralatte.

## 12. NUTRIRE LATTE MATERNO CON LA TETTARELLA PERISTALTICA NATURALWAVE®

Questa tettarella peristaltica NaturalWave® è appositamente progettata per:

- Aiutare a mantenere regimi di allattamento al seno stabiliti.
- Passare facilmente dal seno al biberon e viceversa.
- Incoraggiare il movimento "ad onda" della lingua del bambino
- Promuovere l'azione di suzione istintiva per il naturale sviluppo orale.



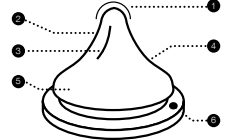
**1. Attacco al seno:** Le labbra si aprono verso l'esterno e si attaccano all'areola.

**2. Movimento peristaltico della lingua:** La lingua si muove con un movimento fluido "ondeggante" per comprimere il capezolo ed estrarre il latte. Questo incoraggia lo sviluppo naturale della bocca, della mascella e del viso. La lingua del bambino ripete il movimento peristaltico da 800 a 1000 volte in una sola sessione di allattamento.

**3. Deglutizione:** La parte posteriore della lingua del bambino si alza, incanalando il latte nell'esofago.

### La tettarella peristaltica NaturalWave® è stata progettata ed è clinicamente testata per incoraggiare questo regime di allattamento naturale.

- 1. Tettarella:** il bambino controlla il flusso del latte.
- 2. Morbido silicone al 100%:** si allunga e si flette per una compressione ottimale.
- 3. Creste verticali interne:** rinforzano la struttura della tettarella, rendendola resistente al collasso.
- 4. Esclusivo design graduale pendente:** consente un movimento peristaltico regolare della lingua.



- 5. Base della tettarella ampia e strutturata:** per un facile attacco e un'aspirazione efficace.
- 6. AVS™:** riduce l'assunzione di aria, una potenziale causa di coliche.

Tettarella monopezzo dal design semplice, disponibile a flusso lento, medio e rapido.

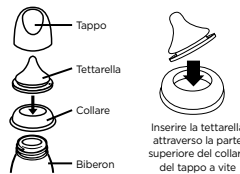
L'allattamento al seno esclusivo è consigliato per i primi 6 mesi di vita del bambino. L'allattamento al seno e la produzione di latte materno dovrebbero essere ben consolidati prima di introdurre un biberon e una tettarella.

**Istruzioni per l'uso:** riempire con la quantità di liquido necessaria e serrare il tappo a vite. Si sconsiglia il riscaldamento in microonde. Se scegli di riscaldare il cibo nel microonde, non sigillare il biberon. Rimuovere la tettarella, il collare e il cappuccio quando si utilizza nel microonde. Agitare bene prima dell'uso e controllare sempre la temperatura prima di offrire al bambino. Il cibo riscaldato in modo non uniforme può bruciare la bocca del bambino. Non riscaldare il latte materno in microonde poiché esso altera la composizione del latte. Prima del primo utilizzo, pulire il prodotto. Per garantire l'igiene del prodotto, mettere la tettarella e il biberon con tutti i suoi componenti in acqua bollente per 5 minuti prima dell'uso. Quando si trasporta un biberon pieno, assicurarsi che sia chiuso con il tappo in posizione, avendo cura di posizionare la tettarella al centro del tappo per attivare la funzione "antigoccia" del prodotto.

**Pulizia:** prima dell'uso iniziale, mettere il prodotto in acqua bollente per 5 minuti, lasciare raffreddare e sciacquare accuratamente tutti i componenti del biberon per garantirne l'igiene. Successivamente, il biberon può essere lavato anche nel cestello superiore della lavastoviglie e può essere sterilizzato (aperto) sia nel microonde che utilizzando un'apposita macchina sterilizzatrice. Lavare sempre tutti i componenti del prodotto immediatamente dopo ogni utilizzo. Lavare in acqua calda e sapone e risciacquare abbondantemente. Pulisci prima di ogni utilizzo.

**Assemblaggio:** una volta completamente asciutta, inserire la tettarella attraverso la parte superiore del collare del tappo a vite. Fissare saldamente il collare del tappo a vite sul collo del biberon.

**Precauzioni:** quando non in uso, conservare in un luogo asciutto e coperto. Utilizzare sempre questo prodotto con la supervisione di un adulto. Non pulire, conservare o lasciare che venga a contatto con solventi o prodotti chimici aggressivi. Potrebbero verificarsi danni. Non lasciare il prodotto alla luce diretta del sole o al calore, né lasciarlo in un disinfettante ("suzione sterilizzante") più a lungo di quanto raccomandato. Non riscaldare il liquido posizionando il biberon direttamente su fornelli a gas o elettrici, piastre riscaldanti, forni elettrici ecc.



Inserire la tettarella attraverso la parte superiore del collare del tappo a vite

**Per la sicurezza e la salute del tuo bambino ATTENZIONE!** Utilizzare sempre questo prodotto con la supervisione di un adulto. Non usare mai le tettarelle come succhietto. L'aspirazione continua e prolungata di liquidi provoca carie. Controllare sempre la temperatura del cibo prima di nutrire. Tenere tutti i componenti non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non lasciare il bambino da solo con il prodotto a causa del rischio di soffocamento, caduta del bambino o se il prodotto si è smontato.

**AVVERTENZA:** la carie nei bambini piccoli può verificarsi anche quando vengono utilizzati liquidi non zuccherati. Ciò può verificarsi se al bambino è consentito utilizzare il biberon / tazza per lunghi periodi durante il giorno e in particolare durante la notte, quando il flusso di saliva è ridotto o viene utilizzato come succhietto. Non lasciare la tettarella alla luce diretta del sole o al calore, né lasciarla in un disinfettante ("suzione sterilizzante") più a lungo di quanto raccomandato, poiché potrebbe indebolire la tettarella, ispezionare fuori da ogni utilizzo. Getta via al primo segno di danno o indebolimento. Sostituire la tettarella ogni 7 settimane, per motivi di sicurezza e igiene. Tirare la tettarella in tutte le direzioni per controllarne il prodotto.

**ATTENZIONE:** alcuni succhi sono sterili e le soluzioni possono opacizzare il silicone. Ciò non modifica nessuna delle proprietà. Non riscaldare il latte materno nel microonde poiché il microonde altera la composizione. Il riscaldamento in un forno a microonde può produrre temperature elevate localizzate. Prestare particolare attenzione in caso di riscaldamento in microonde. Mescola sempre il cibo riscaldato per garantire una distribuzione uniforme del calore e verifica la temperatura prima di servirlo.

**ATTENZIONE:** I materiali di imballaggio non fanno parte del prodotto. Per la sicurezza di tuo figlio, rimuovi e getta tutti i materiali di imballaggio prima dell'uso, ma leggi e conserva le istruzioni per riferimento futuro. Lasciare il biberon aperto in caso di uso in microonde.

Eventi gravi verificatisi durante l'utilizzo di questo prodotto devono essere segnalati immediatamente ai Lansinoh Laboratories e all'autorità locale competente.

Questo prodotto è un dispositivo medico e deve essere smaltito come prodotto medico secondo procedure e normative locali.

## 13. GARANZIA

### Garanzia limitata sui prodotti di consumo

Questo prodotto è garantito all'acquirente consumatore originale ("l'acquirente") come esente da difetti di materiale e lavorazione che non sono commercialmente accettabili per il periodo di un anno dalla data di acquisto sul meccanismo del tiralatte e il periodo di 90 giorni su tutti gli altri componenti del prodotto. La copertura della garanzia termina se vendi o trasferisci in altro modo questo prodotto ad un'altra persona. Questa garanzia conferisce diritti legali specifici e potresti avere anche altri diritti, che variano a seconda della località.

LANSINOH® NON RILASCIÀ ALCUNA GARANZIA ESPLICITA DI ALCUN TIPO RIGUARDO AL PRODOTTO DIVERSA DA QUELLE ESPLICITAMENTE ESPOSTE NEL PRESENTE DOCUMENTO. QUALSIASI GARANZIA IMPLICITA COMPRESA QUALSIASI GARANZIA IMPLICITA DI COMMERCIALITÀ O QUALSIASI GARANZIA IMPLICITA DI IDONEITÀ PER UN PARTICOLARE

SCOPO, NELLA MISURA CONSENTITA DALLA LEGGE, SARÀ LIMITATA NELLA DURATA AD UN PERIODO DI 90 GIORNI DALLA DATA DI ACQUISTO ORIGINALE.

Nel caso in cui Lansinoh® ritenga che il prodotto non soddisfi la suddetta garanzia limitata, come unico ed esclusivo rimedio dell'acquirente, Lansinoh® riparerà o, a scelta di Lansinoh®, sostituirà questo prodotto senza alcun addebito per tale sostituzione o parti o manodopera.

**ATTENZIONE:** l'acquirente dovrà sostenere tutte le spese per la restituzione di questo prodotto a Lansinoh®. Questa garanzia non si applica a qualsiasi prodotto che sia stato soggetto ad uso improprio, abuso o alterazione. Solo le parti di ricambio del marchio Lansinoh® sono consigliate per l'uso con i prodotti per l'allattamento al seno Lansinoh®. Manutenzione o riparazioni improprie o eseguite in modo errato o l'uso di parti di ricambio non di marca Lansinoh® possono invalidare questa garanzia.

NELLA MISURA CONSENTITA DALLA LEGGE, LANSINOH® NON SARÀ RESPONSABILIZZATA PER ALCUN DANNO INCIDENTALE O CONSEGUENZIALE INCLUSI, MA NON SOLO, I COSTI DI SOSTITUZIONE RISULTANTI DALLA VIOLAZIONE DI QUALSIASI GARANZIA SCRITTA O IMPLICITA.

Se desideri presentare un reclamo ai sensi della presente garanzia, contatta **Info@lansinoh.it** se ti trovi in Italia o contatta il distributore del tuo paese. Ti verrà fornito un indirizzo per restituire il prodotto, se necessario, e ti verrà richiesta la fattura di vendita originale datata o altra prova di acquisto datata e una breve dichiarazione del problema.


## 14. DICHIARAZIONE DI COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA (CEM)

### 14.1 Solo a Scopo Informativo

Apparecchiature Elettromedicali. Questa tabella fa riferimento alla Tabella 9 di IEC 60601-1-2 dei requisiti generali relativi alla sicurezza di base e alle prestazioni essenziali. Standard correlati: disturbi elettromagnetici - Requisiti e test.

Indicazioni e dichiarazione del produttore - emissioni elettromagnetiche		
Questo tiralatte è destinato all'uso nell'ambiente elettromagnetico specificato di seguito. Il cliente o l'utente del tiralatte deve assicurarsi che venga utilizzato in tale ambiente.		
Test sulle emissioni	Conformità	Ambiente elettromagnetico - indicazioni
Emissioni di radiofrequenze (RF) norma CISPR11	Gruppo 1	Il tiralatte utilizza l'energia di radiofrequenze (RF) solo per il suo funzionamento interno. Pertanto, le sue emissioni RF sono molto basse ed è improbabile che causino interferenze con apparecchiature elettroniche vicine.
Emissioni di radiofrequenze (RF) norma CISPR11	Classe B	Il tiralatte è adatto per l'uso in tutti gli stabilimenti, compresi quelli domestici e quelli collegati direttamente alla rete di alimentazione pubblica a bassa tensione che alimenta edifici utilizzati per scopi domestici.
Emissioni armoniche IEC 61000-3-2	Classe A	
Fluttuazioni di tensione / emissioni flicker IEC 61000 -3-3	Non pertinente	
<b>Attenzione</b> - Questo tiralatte non deve essere utilizzato accanto o sovrapposto con altre apparecchiature. Se è necessario l'uso adiacente o sovrapposto, questo dispositivo deve essere osservato per verificare il normale funzionamento nella configurazione in cui verrà utilizzato.		

Indicazioni e dichiarazione del produttore - immunità elettromagnetica			
Questo tiralatte è destinato all'uso nell'ambiente elettromagnetico specificato di seguito. Il cliente o l'utente del tiralatte deve assicurarsi che venga utilizzato in tale ambiente.			
<b>IL TIRALATTE DOPPIO ELETTRICO 2in1 DI LANSINOH®</b> non ha prestazioni essenziali ma è stato testato per l'immunità ai disturbi elettromagnetici e ha superato il test utilizzando i seguenti criteri:			
1. Nessun cambiamento visibile nel funzionamento del tiralatte.			
2. Il tiralatte cambia le impostazioni ma torna automaticamente alle impostazioni precedenti.			
3. Il tiralatte cambia le impostazioni ma può tornare alle impostazioni precedenti con l'intervento dell'utente.			
Test di immunità	Livello di test IEC 60601	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico - indicazioni
Scariche Elettrostatiche (ESD) IEC 61000 -4-2	± 8 kV contatto ± 2 kV, ± 4kV, ± 8 kV, ± 15 kV aria	± 8 kV contatto ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV aria	I pavimenti dovrebbero essere in legno, cemento o piastrelle di ceramica. Se i pavimenti sono ricoperti di materiale sintetico, l'umidità relativa dovrebbe essere almeno del 30%.
Trasitori elettrici veloci / burst IEC 61000-4-4	± 2 kV 100 kHz frequenza di ripetizione	± 2 kV 100 kHz frequenza di ripetizione	La qualità della corrente elettrica dovrebbe essere quella di un tipico ambiente commerciale o ospedaliero.
Sovratensione IEC 61000 -4-5	± 0,5 kV, ± 1 kV Fase-fase	± 0,5 kV, ± 1 kV Fase-fase	La qualità della corrente elettrica dovrebbe essere quella di un tipico ambiente commerciale o ospedaliero.
Vuoti di tensione, brevi interruzioni e variazioni di tensione sulle linee di corrente in ingresso IEC 61000-4-11	0% UT: 0,5 ciclo A 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° e 315°	0% UT: 0,5 ciclo A 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270°, e 315°	La qualità della corrente elettrica dovrebbe essere quella di un tipico ambiente commerciale o ospedaliero. Se l'utente del tiralatte richiede continuità di funzionamento durante le interruzioni di corrente, si consiglia di alimentare il tiralatte con una fonte di corrente continua o batterie.

Frequenza elettrica (50/60 Hz) campo magnetico IEC 61000 -4-8	30A/m	30A/m	Potrebbe essere necessario posizionare il tiralatte più lontano da fonti di campi magnetici a frequenza di rete o installare una schermatura magnetica. Il campo magnetico della frequenza di rete deve essere misurato nel luogo di installazione previsto per garantire che sia sufficientemente basso.
Radiofrequenze (RF) condotte IEC 61000 -4-6	3V 0,15 MHz - 80 MHz 6 Vin ISM e bande radioamatoriali tra 0,15 MHz e 80 MHz 80% AM a 1 KHz	6V	Le apparecchiature di comunicazione a radiofrequenze (RF) portatili e mobili non devono essere utilizzate a una distanza inferiore a qualsiasi parte del tiralatte, compresi i cavi, della distanza di separazione consigliata calcolata dall'equazione applicabile alla frequenza del trasmettitore.
Radiofrequenze (RF) irradiate IEC 61000-4-3	10V / m 80 MHz -2,7 GHz 80% AM a 1 KHz	10V/m	Distanza di separazione consigliata d = 1,2 vP d = 1,2 vP 80 MHz -80 MHz d = 2,3vP 800 MHz- 2,7 GHz  Dove P è la potenza nominale massima in uscita del trasmettitore in watt (W) secondo il produttore del trasmettitore e d è la distanza di separazione consigliata in metri (m). Le intensità di campo dei trasmettitori di radiofrequenze (RF) fissi, come determinato da un'indagine elettromagnetica sul sito, dovrebbero essere inferiori al livello di conformità in ogni gamma di frequenza. Possono verificarsi interferenze in prossimità di apparecchiature contrassegnate dal seguente simbolo.
<b>Nota 1</b> A 80 MHz e 800 MHz, si applica l'intervallo di frequenza più alto.			
<b>Nota 2</b> Queste linee guida potrebbero non essere applicabili in tutte le situazioni. La propagazione elettromagnetica è influenzata dall'assorbimento e dalla riflessione di strutture, oggetti e persone.			
Le intensità di campo da trasmettitori fissi, come stazioni base per radiotelefoni (cellulari / cordless) o radiomobili terrestri, radio amatoriali, trasmissioni radio AM e FM e trasmissioni TV, non possono essere previste teoricamente con precisione. Per valutare l'ambiente elettromagnetico dovuto a trasmettitori a radiofrequenze (RF) fissi, è necessario prendere in considerazione un'indagine elettromagnetica del sito. Se l'intensità di campo misurata nel luogo in cui viene utilizzato il tiralatte supera il livello di conformità di radiofrequenze (RF) applicabile sopra, il tiralatte deve essere osservato per verificare il normale funzionamento. Se si osservano prestazioni anomale, potrebbero essere necessarie misure aggiuntive, come il riorientamento o il riposizionamento del tiralatte. Oltre la gamma di frequenza da 150 KHz a 80 MHz, le intensità di campo devono essere inferiori a 10 V / m.			

Distanze di separazione consigliate tra apparecchiature di comunicazione a radiofrequenza (RF) portatili e mobili e il tiralatte				
Potenza di uscita massima nominale del trasmettitore W	Distanza di separazione in base alla frequenza del trasmettitore m			
	150kHz a 80MHz d= 1,2 vP	80MHz a 800MHz d= 1,2 vP	800MHz a 2,7 GHz d= 2,3 vP	
0,01	0,06	0,04	0,07	
0,1	0,18	0,11	0,22	
1	0,58	0,35	0,22	
10	1,84	1,11	2,21	
100	5,83	3,50	7,00	
Per i trasmettitori con una potenza di uscita massima non elencata sopra, la distanza di separazione consigliata di in metri (m) può essere stimata utilizzando l'equazione applicabile alla frequenza del trasmettitore, dove P è la potenza di uscita massima del trasmettitore in watt (W) secondo il produttore del trasmettitore.				
<b>Nota 1</b> a 80 MHz e 800 MHz si applica la distanza di separazione per la gamma di frequenza più alta.				
<b>Nota 2</b> Queste linee guida potrebbero non essere applicabili in tutte le situazioni. La propagazione elettromagnetica è influenzata dall'assorbimento e dalla riflessione di strutture, oggetti e persone.				
<b>ATTENZIONE:</b> le apparecchiature di comunicazione a radiofrequenza (RF) portatili (compreso le periferiche come i cavi dell'antenna e le antenne esterne) devono essere utilizzate ad una distanza non inferiore a 30 cm (12 pollici) da qualsiasi parte del tiralatte, compresi i cavi specificati dal produttore. In caso contrario, potrebbe verificarsi un degrado delle prestazioni di questa apparecchiatura.				
L'utilizzo di altri cavi e accessori non forniti da Lansinoh può influire negativamente sulle prestazioni CEM.				

## 14.2 Dichiarazione Commissione Federale per le Comunicazioni (FCC)

Questo dispositivo è conforme alla parte 15 delle norme della Commissione Federale per le Comunicazioni FCC. Il funzionamento è soggetto alle due condizioni seguenti: (1) Questo dispositivo non può causare interferenze dannose e (2) questo dispositivo deve accettare qualsiasi interferenza ricevuta, incluse le interferenze che potrebbero causare un funzionamento indesiderato.

## 14.3 Dichiarazione wireless

Apparecchiature di comunicazione wireless come dispositivi di rete domestica wireless, telefoni cellulari, telefoni cordless e relativi supporti di base, walkie-talkie possono influenzare questa apparecchiatura e devono essere mantenuti ad una distanza di almeno 3,5 m dal dispositivo.

## 14.4 Sovrapposizione

Questo dispositivo non deve essere utilizzato accanto o sovrapposto ad altre apparecchiature. E qualora fosse necessario l'uso adiacente o sovrapposto, questo dispositivo deve essere osservato per verificare il normale funzionamento nella configurazione in cui verrà utilizzato.

Questo prodotto è per la cura della persona, pertanto non può essere restituito una volta aperto. In caso di problemi con il prodotto, contattare [info@lansinoh.it](mailto:info@lansinoh.it). Il nostro servizio clienti sarà lieto di aiutarvi.

## 14.5 Smaltimento

Il simbolo che può essere trovato sul prodotto o sulla confezione indica che questo dispositivo non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici.

Lo smaltimento delle apparecchiature di scarto tramite un punto di raccolta predeterminato per il riciclaggio è responsabilità esclusiva degli utenti. La raccolta separata delle apparecchiature di scarto e il loro corretto riciclaggio preserveranno le risorse naturali, avranno un effetto positivo sull'ambiente e proteggeranno la salute umana. Per ulteriori informazioni sui punti di raccolta per il riciclaggio, contattare le autorità locali o il luogo in cui è stato acquistato il prodotto.

Questo prodotto è un prodotto per la cura della persona e quindi non può essere restituito una volta aperto. In caso di problemi con questo prodotto, contattare il nostro servizio clienti su [info@lansinoh.it](mailto:info@lansinoh.it). Il nostro rappresentante sarà lieto di assisterti.

## A mellészívő rendeltetészerű használata

A Lansinoh® 2 az 1-ben a elektromos dupla mellészívő az anyatej fejésére és összegyűjtésére szolgáló készülék a kisbaba anyatejes táplálásának érdekében. A Lansinoh® 2 az 1-ben elektromos dupla mellészívő egy felhasználónak szánják.

## A mellészívő jelzései

A Lansinoh® 2 az 1-ben elektromos mellészívő olyan klinikai állapotok megelőzésére szolgál, mint a tej pangás, a nem megfelelő tejürülés következtében kialakult emlőgyulladás, a fájó és repedezett mellbimbó miatti szoptatási fájdalom. Segít kiemelni a lapos vagy befelé forduló mellbimbót. Emellett a Lansinoh® 2 az 1-ben elektromos mellészívő lehetővé teszi az anyák számára az anyatej biztosítását olyan csecsemők számára, akiket különféle okokból nem tudnak közvetlenül a mellükön táplálni, például rátapadási nehézségek, koraszülöttek vagy kissúlyú csecsemők esetében.

## A mellészívő használatának ellenjavallata

Nincsenek ismert ellenjavallatok.

## Gratulálunk!

A Lansinoh® 2 az 1-ben mellészívő biztonságos, hatékony és hatásos segítség szoptató anyáknak, akik még akkor is anyatejüket kívánják táplálni gyermeküket, ha éppen távol vannak tőle.

- A készülék alkalmas az anyatej egyes, vagy - időmegtakarítás céljából - mindkét mellből való egyidejű fejésére.
- Három különböző fejési ritmus (pumping style) közül választhat, melyek szívőerejét külön beállítható a kényelmes és egyben hatékony fejés céljából.
- Szabadalmaztatott kialakítása révén az anyatej nem jut vissza a csőbe és magába a készülékbe. Könnyen összeállítható és tisztítható.
- Hálózatról és elemről egyaránt működteszhető, így a készüléket akkor is tudod használni amikor távol vagy az otthonodtól (elemeket a termékhez nem mellékelünk).
- Kis méretű, könnyű súlyú és más mellészívőkhöz képest csendes működésű.

A csecsemők a szopás során rövid szívási ritmussal stimulálják a tejleadó reflexet és ezzel váltják ki az anyatej áramlását. Amint megkezdődik a tejleadás, a csecsemő lassabb ritmusban, erősebben szopja a melleit. Semmi nem tudja egészen pontosan utánozni a csecsemű szopási ritmusát. A Lansinoh® 2 az 1-ben elektromos dupla mellészívő két üzemmódba nagyon élethű, mivel stimuláló, a tejleadó reflexet beindító és fejt, őrít funkciója is van.

A stimuláló (tejteleadást beindító) fázis gyors szívási ritmussal váltja ki a tejleadó reflexet és indítja meg az anyatej áramlását.

A fejési fázisban (2. fázis) három beállítható fejési ritmus és nyolc szívőerő közül választhat, hogy egyedi igényeidhez igazodjon a fejés - ami a Lansinoh® 2 az 1-ben elektromos dupla mellészívő egyedülálló tulajdonsága.

Kérdés esetén keress bizalommal ügyfélszolgálatunkat a **+36 (1) 363 2903**-os telefonszámon vagy az [iroda@pro-mama.hu](mailto:iroda@pro-mama.hu) e-mail címen.

## TARTALOM

1. Fontos biztonsági előírások
2. A mellészívő szerkezeti képe
3. Az Lansinoh® 2 az 1-ben mellészívő alkatrészei
4. Útmutató a készülék tisztításához
5. A szívőfej szett összeállítása
6. Fejési tippek
7. A Lansinoh 2 az 1-ben dupla elektromos mellészívő használata egy és két fejjel
8. Áramellátás
9. Anyatej tárolási útmutató
10. Technikai információk
11. Hibaelhárítás
12. Anyatej etetése NaturalWave® természetes hullámvonalú etetőcumival
13. Garancia
14. Nyilatkozat az Elektromágneses Kompatibilitásról (EMC)

## 1. FONTOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

A Lansinoh® 2 az 1-ben elektromos dupla mellészívő személyes használatra szóló termék. Higiéniai okokból, kérjük, ne használjid senkivel közösen, illetve a készüléket ne értékesítsd tovább! A jótállás közös használat, illetve újra értékesítés esetén érvényességét veszti.

Amennyiben Hepatitis vagy HIV vírussal fertőzött vagy, az anyatej fejése nem szünteti meg a csecsemő anyatejének keresztül vírusfertőzésének kockázatát!

Az elektromos termékek használatakor, különösen gyermekek jelenlétében, mindig be kell tartani az alapvető biztonsági intézkedéseket, beleértve a következőket:

**Használat előtt kérjük, olvass el az egész útmutatót!**

**Figyelem: veszély forrás!**

**Az áramütés veszélyének csökkentése érdekében kövesd az alábbiakat!**

- Használat után azonnal húzd ki a hálózati csatlakozót a konnektorból!
- Fűrés közben soha ne használj!
- Soha ne tárolj vagy tartsd a készüléket olyan helyen, ahonnan kádba vagy mosdógályába eshet
- Soha ne tedd vagy ejtsd a készüléket vízbe vagy más folyadékba
- Soha ne próbáld meg a vízbe esett elektromos készüléket kivenni a vízből! Ehelyett azonnal húzd ki a konnektorból a készülék vezetékét.

**Figyelmeztetés: Az égési sérülések, áramütés, tűz vagy egyéb személyi sérülés megelőzése érdekében kövesd az alábbiakat:**

- A készüléket soha ne hagyj felügyelet nélkül, ha az be van dugva a konnektorba.
- A készülék gondos felügyeletet igényel, amennyiben gyermekek vagy értelmi fogyatékosok közelében használják.
- A készüléket kizárólag rendeltetésszerűen megfelelően használd. A jelen útmutatóban leírtak szerint! A készülékhez a gyártó által nem javasolt kiegészítőket ne használj.
- Soha ne használj a készüléket, amennyiben a vezetéke vagy csatlakozója sérült, ha nem működik megfelelően, ha lejejtették, ha károsodott, illetve vízbe estették.
- Ne használj a mellészívót, ha csővezetékeiben folyadék vagy páralecsapásd látható! Ilyen esetben használat előtt alaposan szárazítsd ki a készüléket, vagy vásárolj új csővezetékét!
- A készülék vezetékét tartsd távol minden fűtött, forró felülettől!
- Alvás közben vagy álmosan soha ne használj a készüléket.
- Soha ne ejts, vagy tegyél bármilyen tárgyat a készülék egyik nyílásába vagy csővezetékeibe sem.
- Ne használj a készüléket, ha az sérült vagy bármely része hiányzik.
- Soha ne engedj meg, hogy kisgyermek, vagy házi állatok játsszanak a mellészívóval, az adapterrel, stb.
- Ne használj a készüléket szabad levegőn az adapterrel és soha ne működtesd a készüléket olyan helyen, ahol aeroszolos termékeket használnak vagy ahol oxigén adagolnak valakinek.

**Kérjük, őrizd meg a jelen útmutatót és a készülék vásárlási bizonylatát, jövőbeni felhasználás céljából.**

**FONTOS TUDNIVALÓK A LANSINOH® 2 AZ 1-BEN ELEKTROMOS DUPLA MELLÉSZÍVÓ HASZNÁLATÁHOZ**

A csöveket, vagy a csőcsatlakozót ne mosogasd, vagy sterilizáld. A membránt és a membrán tetőt kézzel mosogasd, de soha ne sterilizáld.

**Az anyatej termelés maximalizálása érdekében kérjük, tartsd be a következő előírásokat:**

A Lansinoh 2 az 1-ben elektromos dupla mellészívó automatikusan a stimuláló tejeleadást beindító fázisban indul el, majd két perc elteltével automatikusan átvált a fejő fázisra a 2-es fejsi ritmusban.

Amennyiben ki szeretnéd hagyni az előre beállított két perces stimuláló tejeleadást beindító fázist, vagy ha az anyatej ürülése már a két perc letelte előtt megindul, akkor nyomd meg a stimuláló/fejő fázis gombot a fejsi fázis megindításáig. Amennyiben a fejsi során az anyatej áramlása lecsökken, vagy leáll, ismét nyomd meg a stimuláló/fejő fázis gombot, és így visszatérhetsz a stimuláló tejeleadást beindító fázisba hogy a második tejeleadás is megkezdődjék.

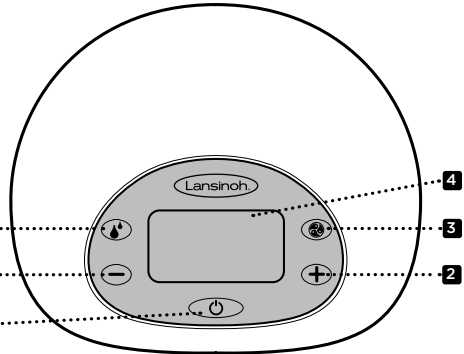
• A fejsi ritmust (lassú-közepes-gyors) a fejsi ritmust választó gombbal (3) tudod kiválasztani, amíg a számdra legalkalmasabbat meg nem talárod. A gomb megnyomásával az 1-es, 2-es és 3-as ritmus között tudsz váltástani az 1. ábra szerint.

• A + vagy a - gomb megnyomásával, mind a stimuláló, a tejeleadást beindító, mind a fejsi fázisban lehetőség van a szivóerőt addig a szintig növelni vagy csökkenteni, amíg hatékonyak, kényelmesnek találod. (2. ábra).



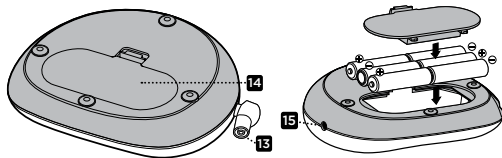
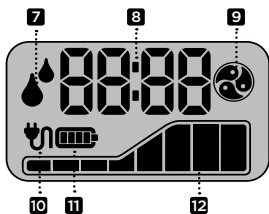
A Lansinoh® termékek azért vannak, hogy támogassanak a szoptatás során. Amennyiben bármilyen kérdésed van, akkor keress minket bizalommal a +36 (1) 363 2903-os telefonszámon vagy az [iroda@pro-mama.hu](mailto:iroda@pro-mama.hu) email címen.

**2. A MELLÉSZÍVÓ SZERKEZETI KÉPE**

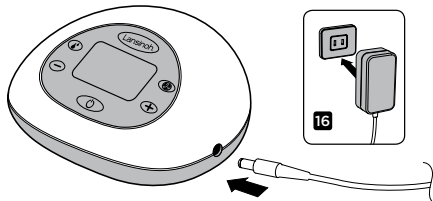


**Alap gombok, kijelző és funkciók**

1. Be- és kikapcsoló gomb
2. Szivóerő növelő gomb
3. Fejsi ritmus (pumping style) kiválasztó gomb
4. LCD kijelző
5. Stimuláló / fejő fázis váltó gomb a tejeleadást stimuláló, fázis és a fejő fázis között történő oda-vissza váltásra
6. Szivóerő csökkentő gomb
7. Stimuláló / fejő fázis jelző (amennyiben ez jelenik meg a kijelzőn, úgy a készülék a stimuláló fázisban van)
8. Idő kijelző
9. Fejsi ritmus jelző (amennyiben ez jelenik meg a kijelzőn, úgy a készülék a fejő fázisban van)
10. Hálózati üzemi jelző
11. Elemes üzemi jelző
12. Szivóerő jelző

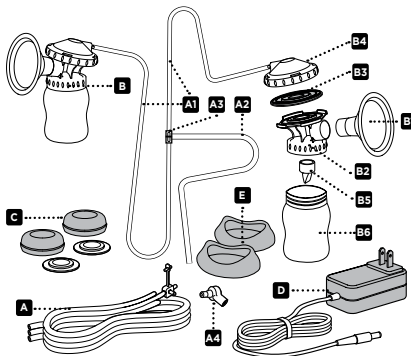


13. Csővezeték bemenet
  14. Elemtartó rekesz 6 db AA méretű elem számára (melyek nincsenek mellékelve)
- MEGJEGYZÉS: újratölthető elemek használata nem javasolt.**
15. Hálózati adapter csatlakozó aljzat
  16. Hálózati adapter



**3. AZ LANSINOH® 2 IN 1 ELEKTROMOS DUPLA MELLÉSZÍVÓ KÉSZLETKÉZ TARTOZÉKAI**

Termék	Cikkszám
A. Lansinoh® 2 in 1 elektromos dupla mellészívó készülék csővezetéke	#53458
A1. Szilikoncső 300 mm (2)	#53458
A2. Szilikoncső 600 mm	#53453
A3. Csővezeték Y-csatlakozó	#53405
A4. Cső csatlakozó	#53405
B. Szívófej szettek tartalma:	
B1. ComfortFit szívófej: 25mm (2) / 30.5mm (2)	#53408 / #53428
B2. Mellészívó test (2)	#53448 / #53454
B3. Membrán (2)	#53402
B4. Membrán tető (2)	#53410
B5. Fehér szelep (2 + 2 extra)	#53400
B6. 160ml-es palack (2)	#53451
C. Palack gyűrű (2) és korong (2)	#53450
D. Hálózati adapter/vezeték	#53452
E. Palack tartó (2)	#53452



Két extra fehér pótcselecs is van hozzá. Különböző méretű szívófejek külön kaphatók. Rendelés esetén keress minket bizalommal a +36 1 363 2903-as telefonszámon, vagy a [www.lansinoh.hu](http://www.lansinoh.hu) weboldalon.

**Minden használat előtt...**

- Mindig alaposan mosd kezed szappannal és meleg vízzel, mielőtt a mellészívót szettet, a mellészívó testet vagy más tartozékokat megfogsz.
- A tisztításhoz szedd szét az anyatejre érintkező részeket. Tedd félre a csöveket, mivel azt nem kell elmosni sem sterilizálni. A membránt és membrántetőt csak kézzel mosogathatod.
- Ne működtesd a mellészívót, ha folyadék vagy nedvesség látható a csővezetékekben, használat előtt alaposan szárazítsd meg, ha nedvességre utaló jelet tapasztalsz, de új csővezetékét is tudsz vásárolni.

**4. TISZTÍTÁSI UTASÍTÁSOK**

Akkor, ha az egészségügyi szakember másként nem rendelkezik, kövesd ezeket a tisztítási és sterilizálási utasításokat.

**Sterilizálás**

1. A készülék első használata előtt, kérjük, szedd szét, majd tedd az anyatejrele érintkező minden alkatrészt 10 percre forrásban levő vízbe. Ez alól kivételt képez a mellészívó motorja, a hálózati adapter/vezeték, a csőcsatlakozó, a csővezetékek, a membrántetőt és a membránok.
  - **Megjegyzés:** Gondoskodj arról, hogy a forrásban levő víz minden alkatrészt ellepje.
  - **Megjegyzés:** A csöveket, a csőcsatlakozókat ne mosogasd és ne sterilizáld.
2. Vegyél ki minden alkatrészt a vízből.
3. Szárazítsd meg azokat, mielőtt a készüléket összeszerelnéd!

- **Megjegyzés:** a csak részben megszáradt alkatrészek negatívan befolyásolhatják a mellszívő működését, így kérjük, minden alkatrészt teljesen száríts meg.

Kérjük, hogy minden használat előtt győződj meg arról, hogy minden alkatrész tökéletesen száraz.

**Gőz vagy mikrohullámú sterilizálás:** Kövesd a gyártó utasításait. Ügyelj arra, hogy az összes nyílás lefelé nézzen a sterilizálóban. Mosd meg a kezedet, mielőtt kivennéd az alkatrészeket a sterilizálóból.

### Tisztítás

- Válassz szét a csővezeték és a csőcsatlakozót. Ezeket az alkatrészeket nem kell elmosni vagy sterilizálni, mert a membrán megakadályozza, hogy érintkezzen az anyajetej.

- A szívőfej szét és a palackok mosogatógéppel, vagy kézzel is tisztíthatók meleg mosogatószéres vízzel. Javasoljuk, hogy a palackot cumisüveg-kefével, a szívőtölcsér bimbócsatornáját pedig üvegmosó-kefével tisztítsd! NE használj oldószereket vagy súrolószereket!

- Végül tiszta, meleg vízzel öblítsd le.

- A mellszívő szelepe, membránja és membrán tetője csak kézzel mosogatható, a károsodások elkerülése, valamint az élettartam növekedése miatt.

- A mellszívő motor tisztításakor csak töröld le alig viress ruhával, vagy esetleg enyhén mosogatószéresel.

- **Ne mosd el és ne sterilizáld a csőveket vagy a csatlakozókat!**

- **Megjegyzés:** A legjobb eredmény elérése érdekében ellenőrizd, hogy a membránok, membrántetők is teljesen szárazok-e mielőtt használd.

- **Megjegyzés:** a mellszívő használatát megelőzően vizsgáld meg az alkatrészeket, hogy azok nem sérültek-e, mivel sérülés esetén előfordulhat, hogy a készülék nem megfelelően működik.

**FIGYELMEZTETÉS: Kérjük, hogy a fent említett tisztítási módszereken kívül ne használj más!**

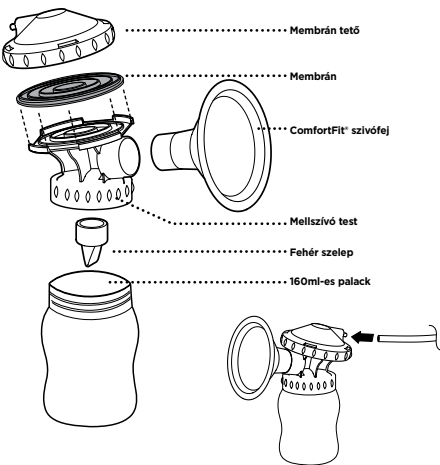
**FIGYELMEZTETÉS: Óvatosan járj el a kis fehér szelep tisztításakor. Ez az alkatrész nagyon fontos a megfelelő szíváshoz. Ne erővel tisztítsd és ne keféld. Folyóvíz alatt, meleg mosogatószéres vízzel kézzel tisztítandó, majd tiszta vízzel öblítsd le.**

További segítségért vagy alkatrésztérkérek, hogy keress minket a [www.lansinoh.hu](http://www.lansinoh.hu) oldalon vagy pedig a **+36 1 363 2903**-as telefonszámon.



## 5. A SZÍVŐFEJ SZETT ÖSSZESZERELÉSE

A szívőfej szett a Lansinoh® termékcsoportjában, részlegesen összeszerelve kerül forgalmazásra. Tisztítsd meg a szívőfej szett részeit (kivéve a csővezetékét és a csőcsatlakozókat) a „Tisztítási előírásokban” foglaltak szerint. Miután minden alkatrészt megtisztítottál és teljesen megszárítottál, a szívőfej szettet a következő módon állítsd össze:



1. Helyezd a lila membrán a mellszívő test tetejére. Ezután helyezd és csavard rá a membrán tetőt a mellszívő testre, körülvéve a lila membránt
  2. Nyomd bele a ComfortFit® szívőfejet a mellszívő testbe.
  3. Finoman rögzítsd a fehér szelepet a mellszívő test aláj.
- Megjegyzés: Óvatosan járj el a kis fehér szelep kezelésekor és tisztításakor.**
4. Csavard rá a palackot a mellszívő testre.
  5. Húzd rá a csővezeték a membrán tető nyílására, és figyelj arra, hogy megfelelően szorosan illeszkedjen.
  6. Helyezd a csőcsatlakozót az Y csatlakozót a csővezetékek közé. Helyezd a csővezeték a mellszívő bementi nyílásába.

## 6. FEJÉSI TÍPPEK

A legfontosabb eleme a sikeres fejésnek a tejleadó reflex beindítása. Ilyenkor indul meg a tejed. A meleg borogatás, a mell kíméletes, körkörös masszírozása a fejés előtt és/vagy alatt elősegíti a tejleadó reflex kiváltását. Hasznos lehet, ha a babádra gondolsz vagy ha ráéneked, vagy egy fotó is segíthet róla, ha éppen nem vagytok együtt. Kipróbálható a Lansinoh® Terapagyöngy® 3 az I-ben terápiás párnát, ami segíthet a tej áramlásának növelésében is.

Néhány anyukánál egy fejés során többször is beindulhat a tejleadó reflex. Te is képes vagy másodjára vagy akár harmadjára is beindítani a tejleadó reflexet em. Fejés alatt, úgy, hogy visszatérsz a stimulálósra, azzal, hogy megnyomod a fázisállító gombot (A).

### A fejés időtartama

Míg a Lansinoh® 2 az I-ben elektromos dupla mellszívő egy/fejes mellszívőként is használható, de ehhez képest a kétfejes használati fesszőként a fejéssel töltött időt. A tested az anyajetejt a kereset - kínlat alagját termel, tehát az anyajete rendszeres fejésnek köszönhetően egyre több tejed ürül és továbbra is tud tartani a tejelválasztást. Pont úgy, mint a szoptatás esetében, nem kell időközönként a fejést, így jobban ráérzel, hogy mennyi idő kell szervezetednek a tej fejéssel történő gyarapítására.

Ha bármilyen szóptatással vagy mellszívóval kapcsolatban kérdésem van, fordulj védőnőhöz, szoptatási szakértőhöz, vagy más egészségügyi szakemberhez, vagy látogass el a [www.lansinoh.hu](http://www.lansinoh.hu) oldalra.

## Fejési és etetési tippek

- Az egyik mellett fejteted, miközben a babát szoptatod. Ez lehetővé teszi a fejés hatékonyságának maximalizálását, a csecsemő szopásával stimulál tejeddeli reflex felhaználásával.

- Bele fejtethz a csavars tejej palackba vagy Lansinoh® anyajetejtől zaccskóba.

- Ha úgy döntesz, hogy a Lansinoh® cumisüvegét választasz Natural Wave etetőcumival, kérjük, tedd meg a következő óvintézkedéseket:

- A csecsemő etetése előtt mindig ellenőrizd a folyadék hőmérsékletét.

- Ne engedd, hogy a gyermek felügyelet nélkül járjon el a cumisüveggel, vagy egyedül legyen.

- Az esetleges fulladásveszély elkerülése érdekében ellenőrizd az etetőcumit a csúcsának meghúzásával. Ha szakadás vagy repedés jelentkezik, ne használj tovább.

- Érdemes kipróbálni a Lansinoh® cumisüvegét is, amely a NaturalWave® etetőcumit tartalmaz, amely kiállított bizonyítottan segíti a csecsemőket a kialakult szopási készség fenntartásában, lehetővé téve a cumisüvegről a szopásra való visszatérést.

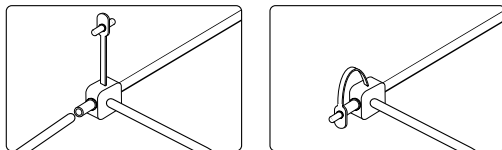
## 7. A LANSINOH® 2 AZ I-BEN ELEKTROMOS DUPLA MELLSZÍVÓ HASZNÁLATA

### A fázisok közötti különbség

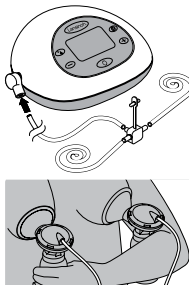
A Lansinoh® 2 az I-ben elektromos dupla mellszívő lehetővé teszi, hogy kiválassz a megfelelő stimuláló és fejési fázist, és külön be is állítsd a szívás erősségét, így létrehoz a számodra legkényelmesebb, de hatékony beállítást. A fejtézés választás gombjával (A) kiválaszthatod a fázist. Ezután a + és - gombokkal állíthatod be a számodra legmegfelelőbb szívásereőséget.

### Egyfejes használathoz

Távolítsd el az egyik csövet, és zárd le a cső Y csatlakozójának csőmentes végét. Ügyelj arra, hogy a dugó megfelelően zárja el a lyukat. Ezután kövesd az alábbi utasításokat a 2. lépéstől



### Dupla fejes használathoz



1. Ellenőrizd, hogy mindkét szívógységhez tartozó cső megfelelően be legyen dugva a Y alakú csőcsatlakozóba.

2. Tartsd a szívőfej(ek)et a mell(ek)hez úgy, hogy a mellbimbó egyvonalban legyen a szívőfej bimbócsatornájának közepével! A mellet teljesen tömítsék be a szívőfejet oly módon, hogy abba vákuum keletkezzen és a levegő ne szökhesen ki! Ha a mellbimbón dörzsoló vagy kényelmetlen érzés van, lehet, hogy Neked más szívőfej méretre van szükséged. Kisebb-nagyobb méretű tölcserék is kaphatók. További információért hívj minket a **+36 1 363 2903**-as telefonszámon, vagy látogasd meg a [www.lansinoh.hu](http://www.lansinoh.hu) weboldalt. A szívőfejek és annak közepén található bimbócsatornáknak kicsit lefelé kell letennie azért, hogy a tej magától befolyhasson a palackba.



3. Nyomd meg és tartsd nyomva a bekapcsolás, kikapcsolás gombot a mellszívő bekapcsoláshoz. A mellszívő a stimuláló (tejedő reflexet kiváltó) fázisban indul el (A).



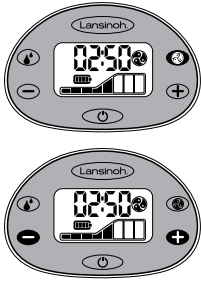
Két perc elteltével, a stimuláló (tejedőaszt beindító) fázis automatikusan átvált a fejtézésre, annak 2-es, közepes gyorsaságra. Az LCD kijelzőről a stimuláló fázis ikon (B) eltűnik és helyette a fejtézés ikon (C) jelenik meg.



Amennyiben Te ki szeretnéd hagyni az előre beállított két perces stimuláló tejedőaszt beindító fázist, vagy ha az anyajete kiváltásztá ma a két perc letelte előtt megindul akkor nyomd meg a stimuláló/fejtézés gombot (A) a fejtézés megindítására. Itt külön kiválaszthatod a Neked megfelelő a szívási ritmussal és erősséget.

**Megjegyzés – a kijelzőn a fázis jelző (B) fog megjelenni, így tájékozódhatsz, hogy a fejtézés vagy, mert a stimuláló fázis jelző eltűnik.**

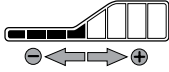
## A Lansinoh® 2 az 1-ben elektromos dupla mellszívó



A szívási ritmus egészen egyszerűen változtatható a szívásritmus gomb segítségével. Ennek a gombnak a megnyomásával tudsz váltani a 3 ritmus között.



**Megjegyzés** - ha bármikor a fejés közben kellemetlen fájdalmat érzel, csökkentsd a szívás erősségét az LCD képernyő bal oldalán található gomb megnyomásával. A + és - gombok megnyomásával mindkét fázisban szabályozható a szívás erőssége.



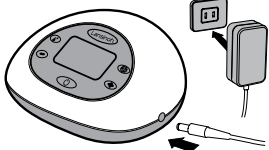
4. A fejés befejezésekor kapcsold ki a készüléket a ki/be gomb segítségével. A kijelző csak pár másodperc után fog kialudni. A szívófeje(ke)t csak akkor vedd le a mellről, amikor már nem érzel szívást a melleden! Amennyiben szükséges, tedd az ujjad a szívófej felső oldala és a melléd közé és így a vákuumot meg tudja szüntetni! Amikor a szívófeőr megszűnik, a szívófeje könnyedén levehető.

**Megjegyzés:** Az LCD kijelző háttérvilágítása automatikusan kikapcsol, ha 20 másodperc inaktív nem nyitja egyik nyomógombhoz sem. Amennyiben a készülék bekapcsolva marad és 60 percen át nem használod, az automatikusan kikapcsol. Nyomod meg és tartod lenyomva a + / ki gombot az egység újból bekapcsolásához.

**MEGJEGYZÉS:** Ha fejés közben kellemetlen fájdalmat érzel, csökkentés a szívás erősségét a szíváséresség csökkentése vezérlőgomb megnyomásával, (-) vagy válassz le a csúcsatkozót az elektromos mellszívó motorján lévő bemeneti nyíláshoz.

## 8. ÁRAMELLETÁS

A készülék áramellátását a következő módokon lehet biztosítani:



**Hálózati adapter (mely a készülék részét képezi)**

Csatlakozás a hálózati adapter megfelelő végéig a motor jobb oldalán lévő aljzatba! Ezután dugd be a hálózati csatlakozót egy konnektorba! Az érintésvédelem csak akkor biztosítható, ha a mellszívót a készülékhez biztonságos hálózati adapterrel használod! (Lásd "Technikai információk" részt)

**6 db AA alkáli elem (melyek nincsenek mellékelve)**

Az elemeket a jelzés szerint, a megfelelő polaritással (+) és (-) helyezd be. Az elemtartó rekeszt a burkolat nyíhja megnyomásával zárd le oly módon, hogy az a helyére pattanjon!

Ha a készüléket hosszabb ideig nem használod, vedd ki belőle az elemeket! Az elemeket a környezetvédelmi és újrahasznosítási előírásoknak megfelelően kell kidobni! Az összes elemet egyszerre cseréld! Fontos figyelmeztetés: a készülék nem alkalmas újratöltött elemekkel történő üzemeltetésre!

Régi és új elemeket ne használj egyszerre! Alkáli és hagyományos (szén-cink) elemeket szintén ne használj egyszerre! Amennyiben a készülékben elemek találhatók, de ezzel egyidőben a hálózati adapter is csatlakoztatva van, a készülék a hálózatról (nem az elemekről) fog üzemelni. A mellszívó leggyakrabban a mellékelt hálózati adapterrel működik. A hálózati adapter az EU szabványnak megfelelő típus, mely 100-240 voltos, 50 és 65 Hz-es hálózathoz használható.

## 9. ANYATEJ TÁROLÁSI ÚTMUTATÓ

**Anyatej tárolására vonatkozó irányelvek egészséges babák számára**

Speciális tárolási utasításokért fordulj orvoshoz, védőnőhöz, szoptatási szakemberhez.

Amikor anyatejet fagyasztsz, soha ne tölts a tárolót a 3/4-énél tovább, hagyj helyet az anyatejnek a fagyasztás miatti téglására. Ird rá a tároló edényre, vagy anyatejre zacskóra a fejs dátumát, a jövőbeli könnyebb tájékozódás érdekében. Mindig a legregyebbi anyatejet használj fel.

Anyatej tárolási útmutató			
HELY	HŐMÉRSÉKLET	IDŐ	TÁROLÁS
Szobahőmérsékleten	16-26°C	4 óra ideális - 6 óra még elfogadható	Az anyatejet lefedve, olyan alacsony hőmérsékleten kell tartani, amennyire csak lehet. Az anyatejtárolót hidegvízes törökzövel lefedve, hidegebben tarthatod.
Hűtőtáskában	4-15°C	24 óra	Tegyéül jégakkut közvetlenül az anyatejtároló mellé, egy ritkán nyitogatott hűtőtáskába.
Hűtőszekrényben	<4°C	4 nap ideális - 5 nap még elfogadható	Az anyatejet a hűtőszekrény hátsó részében tárold.

Hűtőszekrény fagyasz-tó részében	-18°C	3 hónap ideális - 6 hónap még elfogadható	Az anyatejet a fagyaszto hátsó részében tárold, ahol a hőmérséklet a legstabilabb.
fagyaszto-szekrényben	-20°C	6 hónap ideális - 12 hónap még elfogadható	

Forrás: La Leche League International 2017

**Megjegyzés:** NE tárold az anyatejet a fagyaszto ajtajában. Az ajtó általában a fagyaszto legmelegebb része.

### Kiolvasztás

A fagyasztozt tejet hűtőszekrényben olvassz ki, vagy helyezd az edényt hideg folyóvíz alá, lassan emelve hőmérsékletét, amíg a tej fel nem olvad. A felolvasztott tejet legfeljebb 24 órán át hűtőszekrényben lehet tartani.

**MEGJEGYZÉS:** Felolvasztás után a tejet újra fagyasztni TILOS!

Óvatosan fordogd össze a felolvasztott tejet, mielőtt megetetnéd a babáddal, hogy összekeveredjenek a rétegek. Az anyatej nem homogén, a "tejszín" a tejföl marad. Az anyatej színe és állaga változhat attól függően, hogy melyik napszakban fejtél, mit ettél aznap, és a baba életkorától is.

**MEGJEGYZÉS:** NE TEGYEL ANYATEJET MIKROHULLÁMÚ KESZÜLÉKEI! A mikrohullámú készülék megváltoztatja a tej összetételét, „forró pontokat” hozhat létre a tejben, melyek megegethik a baba száját.

**MEGJEGYZÉS:** NE olvassz fel az anyatejet forró vagy forróvízben lévő vízben.

## 10. TECHNIKAI INFORMÁCIÓK

A motor várható élettartama 500 óra.

### 1. Áramellátás

**Elemmel való működötés:** 6 db AA alkáli elem (nem tartozék), sorba csatlakoztatva. Ne használj újratöltött elemeket.

**Működési idő:** Minimum 30 perc. Maximum 2 óra. Ez nagyban függ az elem minőségétől, elhasználódásától és a mellszívó aktuális beállításaitól.

**Hálózati működötés:** 100-240V-os fall hálózati csatlakozó, 9 V kimeneti feszültséggel galvanikusan leválasztott hálózati adapter

**A mellszívó teljesítménye:** maximum 10 Watt

**Feszültség szabályozás:** Lineáris feszültség szabályozó alacsony kiesési feszültséggel és rövidzárlat- védelemmel

### 2. Vezérlő rendszer

**Vezérlő egység:** Mikrokontroller beépített programmemóriával

**Programmemória:** 32K flash ROM, 2K RAM memória

**HMI:** LCD kijelző LED háttérvilágítással, puha billentyűzettel

**Egyfejes/kétféjes:** Egyfejes és kétféjes mellszívás is lehetséges

**Válaztható szívási ritmusok:** 3 szívási ritmus választható és vezérelhető a kezelőről

**Válaztható szíváséresség:** 8 szívási éresség szint választható és vezérelhető a kezelőről

**Szívó vákuumszint (Egyfejes/kétféjes mellszívás):** Minimum 90mmHg, Maximum 280mmHg

SZIMBÓLUMOK	A SZIMBÓLUMOK JELENTÉSE
	Kövésd a használati útmutatót
	Gyártó
	Gyártási idő
	Bőrrel érintkezés alkatrészek
	II. osztályba sorolt orvostechnikai eszköz
	Tartsd szárazon a készüléket
	Tartsd a készüléket napfénytől távol
	A szállítás és tárolás hőmérsékleti korlátosságát jelzi
	A szállítás és tárolás páratartalmának korlátosságát jelzi.

	Jelzi az üzemeltetés, szállítás és tárolás légköri nyomásának korlátozását
<b>IP22</b>	Jelzi a szilárd idegen tárgyak behatolása és a víz bejutása által okozott káros hatások elleni védelmet
	Ez a meliszívó különféle fémekből és műanyagokból készül. A megsemmisítés előtt a készüléket használhatatlanná kell tenni, és elektív hulladékgyűjtőbe kell elhelyezni a helyi elektromos és elektronikus berendezések hulladkaikra vonatkozó előírásoknak megfelelően. A környezetre és a közegészségre gyakorolt káros hatások elkerülése érdekében tartsa be az elektromos és elektronikus berendezések (beleértve az elemeket is) hulladkeival kapcsolatos helyi visszahozatali és gyűjtési szabályokat.
	Azt jelzi, hogy a csomagolás élelmiszerrel érintkezésre kerülő termékeket tartalmaz
	Jelzi az akkumulátor cella helyzetét
	Azt jelzi, hogy az eszköz törékeny így óvatosan kell kezelni
	Jelzi az orvostechnikai eszközökről szóló, 1993. június 14-i 93/42 / EGK tanácsi irányelv alapvető követelményeinek való megfelelést

## 11. HIBAELHÁRÍTÁS

### A Lansinoh® 2 az 1-ben elektromos meliszívó hibaelhárítása

#### Az elektromos hálózati csatlakozás megszakítása

Ha a meliszívó elektromos és / vagy mechanikus működésének akadózása tapasztalható, egyszerűen tued a következőket:

- Húzd ki a hálózati adapter kábelt az elektromos aljzattól.
- Vári néhány másodpercet, majd dugd vissza a hálózati adapter kábelt az elektromos csatlakozásba. Ha továbbra is elektromos hibát tapasztalsz, próbáld meg használni a meliszívót a hat AA elemmel, és győződj meg arról, hogy a váltóáramú adapter az aljzattól el van távolítva.

#### Kellemetlen érzés fejés közben

Ha bármilyen kényelmetlenséget érzel, más méretű szivótelőcső lehet szükséges. Látogass el a [www.lansinoh.hu](http://www.lansinoh.hu) webhelyre, vagy hív a +36 (1) 363 2903 telefonszámot.

#### Csökkent szívásértés

Ha úgy érzed, hogy a szívás erőssége csökken, próbálkozz az alábbiakkal:

- Húzd a csövet a meliszívó motorjáról, és helyezd az újjad a csőcsatlakozó fölé. Ha szívást érzel, a meliszívó megfelelően működik, de előfordulhat, hogy a személyi készlet nincs megfelelően összeszerelve, vagy a fehér szelep megsérülhet. Ha nem érzed szívást az ujjadon, próbáld meg kihúzni az adaptert az elektromos csatlakozásból, vári néhány másodpercet, majd dugd vissza az elektromos csatlakozásba.
- Ellenőrizd, hogy a személyi készlet megfelelően van-e összeállítva. Ellenőrizd az összeállítási információt a „Személyi készlet összeállítása” részben.
- Ellenőrizd, hogy a fehér szelepen nincs-e szakadás vagy lyuk. Ez az alkaltrész kritikus a megfelelő szívás eléréséhez. Cseréld ki a fehér szelepet a termékhez mellékelt egyik pótszelepre.
- Egyfejes használatkor ellenőrizd, hogy a csőcsatlakozó le van-e zárva. Ha nyitva van, zárd le a csatlakozót.
- Ha dupla meliszívást végezel, győződj meg arról, hogy a személyi készlet szivótelőcsőre mindkét melleden rajta van, mielőtt elindítod a meliszívót.

## 12. NYATEJ ETETÉSE NATURALWAVE® TERMÉKZES HULLÁMVONALÚ ETETŐCUMIVAL

A NaturalWave® természetes hullámvonalú etetőcumit úgy tervezték, hogy:

- Segít fenntartani a bevált szopási módot.
- Könnyedén válthatsz cumisüvegről szoptatásra és vissza.
- A baba nyelvet hullámszerű mozgásra ösztönzi.
- Támogatja a legtermészetesebbet a szopást, a szájt és az állkapocs természetes fejlődését.



1. **Rátapadás:** Ajjkait kifelé fordítva rátapad a bimbódúvarra.



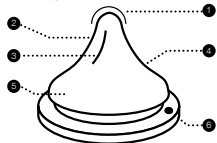
2. **Perisztaltikus nyelvmozgás:** A baba nyelve „hullámszerű” mozgással, de döntően a szájján kialakuló vákuummal üríti ki a tejet. Ez a folyamat támogatja a szájt és az állkapocs fejlődését. Tény, a baba nyelve a hullámszerű mozgást 800-1000 alkalommal ismétli meg egy szoptatás alatt.



3. **Nyelés:** A baba nyelvének hátsó része megemelkedik és a tejet a nyelvcsőbe vezeti.

### A NaturalWave® természetes etetőcumit hullámvonalú kialakítása miatt, klinikailag bizonyítottan támogatja a természetes táplálást.

1. Etetőcumit csúcsa: a baba szabályozza a tejtáramlást.
2. Puhá 100% szilikon, Nyúlékony és rugalmas, optimális összenyomható.
3. A belső, gyöngöleges, kiemelkedő csúsk megőrésíti a cumi anyagát és összetapadás mentessé teszik.
4. Egyedülálló, fokozatosan döntött kialakítása lehetővé teszi a hullámszerű nyelvmozgást.



5. Széles alapú, texturált etetőcumit a környő rátapadáshoz és a hatékony tápláláshoz.
6. AVS® Csökkenti a nyelvvel levéget, ami hasfájást okoz.

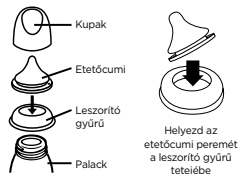
Egy daraból öntött, egyszerűen használható etetőcumit, lassú, közepes és gyors folyásérősséggel. A kizárólagos anyajetej táplálása baba 6 hónapok koráig javasolt. A szoptatásnak és a fejének kell megalapoznia a gyermek etetését, mielőtt a cumisüveg és az etetőcumit bevezetésre kerülhet, mert a szoptatás a legjobb!

**Használati útmutató:** Töltsd meg a szükséges mennyiségű folyadékkal az üveget, majd csavard rá a leszorító gyűrűt. Mikrohullámú készülék használatát nem ajánlott. Akkor, ha mégis mikrohullámú készülékben történő melegítést választod, ne zárd le az üveget. Vedd le a zárókapukat, az etetőcumit a leszorító gyűrűvel, ha mikrohullámú készülékben melegítés. Jól forgasd össze etetés előtt, és mindig ellenőrizd csuklódra csépevente a hőmérsékletét, mielőtt gyermekeknél adnád! Az egyetlenül meleg étel megengedett a baba számára. Anyajetejt ne melegíts mikrohullámú készülékben, mert az megváltoztatja a tej összetételét. Használat előtt mosogasd el a terméket, majd a legjobb higiénia érdekében használat előtt tedd az etetőcumit, a leszorító gyűrűt és az üveget 5 percre forrásban lévő vízbe. Etetés előtt mindig győződj meg arról, hogy a leszorító gyűrűt jól csavartad rá az üvegre úgy, hogy az etetőcumit teteje közepén legyen, mert így biztosított a „csőbögésmenteség”.

**Tisztítás:** Az első használat előtt öblíts le minden alkalommal, majd tedd újra mennyiségű vízbe, hogy bőven ellepje, fedd le az edényt, és forrástól számított 5 percig forrald, majd hagyj kihűlni. Ezzel biztosított a higiénit. Használat után az üveget a mosogatóegység felső polcán is mosogathatod, majd sterilizálható szűzszövetű mikrohullámú vagy elektromos sterilizáló készülékben. Minden használat után mellező mosogasd el az összes alkatrészt meleg mosogatószerrel és öblítsd el alaposan.

**Összeállítás:** miután alaposan megszárlítottad, húzd át az etetőcumit a leszorító gyűrűn. Csavard jól meg az etetőcumit a leszorító gyűrűre.

**Vigyázat:** Amikor nem használsz, tárold száraz, biztonságos helyen. A terméket mindig felügyelet mellett használd. Ne tisztás, tárolj, vagy engedj, hogy érintkezzen oldószerrel vagy erős vegyszerekkel, mert az sérülést okozhat. Ne hagyj a termék közvetlen hőnek vagy napsütésnek kitéve, vagy fertőtlenítő szerekben („sterilizáló megoldások”) hosszabb ideig, mint az javasolt. Ne tedd a folyadékkal megtöltött üveget közvetlenül gáz vagy elektromos készülékbe, se sűtőbe stb.



### Gyermek biztonság és egészség érdekében FIGYELMEZTÉS!

A terméket mindig szűz felülettel mellet használd. Soha ne használd az etetőcumit játszócumitként. A folyadék fogmosás és hosszú ideig szoptogása fogszuvasodást okoz. Mindig ellenőrizd az étel hőmérsékletét etetés előtt. A használaton kívül alkaltrészek tartás tudó gyermekedőt. Ne hagyj gyermeked egyedül ivás közben, de azt sem, amikor gyermeked sétáljon vele, mert eshet, vagy a termék megsérülhet és fennállhat a fulladás veszélye.

**FIGYELMEZTÉS:** Fogszuvasodás akkor is lehet, amikor gyermeked édesítés nélküli folyadékot iszogat. Ez akkor lehetséges, ha megengeded, hogy gyermeked a cumisüveget/ítatót hosszabb ideig használja játszócumitként, főleg éjszaka, amikor kevesebb a nyáltermelés. Ne hagyj a termék közvetlen hőnek vagy napsütésnek kitéve, vagy fertőtlenítő szerekben („sterilizáló megoldások”) hosszabb ideig, mint az javasolt. Dobd el a sérülés vagy gyengülés első jeleire. Cseréld ki az etetőcumit 7 hetenként, biztonsági és higiéniai okok miatt. Húzódag meg az etetőcumit minden irányba, hogy ellenőrizd az épségét.

**FIGYELEM:** Néhány műolcsú, a sterilizálási megoldás a szilikonot opálrossé teszi. Ez nem változtatja meg az anyag tulajdonságát. Ne melegítsd az anyajetejt mikrohullámú készülékben, mert a helyenként magas hőmérséklet megváltoztatja a tej összetételét. Etetés során extra gondossággal járj el, ha mikrohullámú készülékben melegítés. Mindig jól forgasd össze a megmelegített ételt, hogy az egyenletesen meleg legyen és ellenőrizd a hőmérsékletét etetés előtt.

**FIGYELMEZTÉS:** A csomagolás nem a termék része. Gyermeked biztonsága érdekében távolítsd el a csomagolást és azt dobd el használat előtt, de olvassd el és tartsd meg a használati útmutatót, hogy később is tájékozódj tudni. Mikrohullámú készülékben hagyd nyitva. A termék használatkor tapasztalt súlyos események azonnal jelenteni kell a Lansinoh Laboratories-nak és a helyi illetékes hatóságaknak. Ez a termék orvostechnikai eszköz, ezért a helyi eljárások és előírások szerint gyógytermékként kell kezelni.

## 13. JÓTÁLLÁS

### Korlátozott fogyasztói termékgarancia.

A termék jótállása az eredeti fogyasztó (vásárló) javára szavatolja, hogy a készülék szűz mechanizmus mentes minden károskedelemben nem elfogadható anyag- és gyártási hibától a vásárlástól számított 1 éven belül, valamint a termék összes egyéb alkotórésze is ilyen hibától a vásárlástól számított 90 napon belül. Amennyiben Ön a készülékét tovább értékesíti, vagy más számára egyéb módon átadja, úgy a jótállás automatikusan érvénytelenül válik. Jelen jótállás kifejezett jogokat biztosít Önnek, de ezen felül ÖN egyéb, országok szerint változó, jogokkal is rendelkezhet.

A LANSINOH CÉG ÉS EZEN DOKUMENTUMBAN FOGLALTAKON KÍVÜL SEMMILYEN KIFEJEZETT JÓTÁLLÁS NEM VÁLLAL. A TERMÉKHEK KAPCSOLATBAN A JOGSZABÁLYOKBAN MEGHATÁROZOTT JÓTÁLLÁS, IDEERTVE A KERESKEDELMI FORGALOMBA HOZHATÁRÁST, VAGY A VALLMELYI CÉLRA VALÓ ALKALMASSÁGRA VONATKOZÓ HALLGATOLÁS, JÓTÁLLÁS IS, A VÁSÁRLÁS KÉLTETŐL SZÁMTOTT 90 NAPOS IDŐTARTAMBAN ÉRVÉNYES AZ ELSŐ VÁSÁRLÓ RÉSZÉRE.

Amennyiben a Lansinoh cég megítélése szerint a termék nem felel meg a fenti jótállásnak, a vásárló egyetlen és kizárólagos jogorvoslatja abban testesszert, hogy a Lansinoh cég a hibás terméket megjavítja vagy a Lansinoh cég választása szerint a terméket cseréli-mentesen és munkadíj-mentesen kicseréli.

Megjegyzés: A termék Lansinoh céghez való eljuttatásának költségét a vásárló fedezi. Ezen jótállás nem vonatkozik olyan termékekre, amelyek helytelenül, rendeltetési céljától eltérően használtak vagy megváltoztattak. A Lansinoh termékekkel kizárólag Lansinoh márkanevű cserealkatrészek használtak. A nem megfelelő vagy pontatlan karbantartás vagy javítás vagy nem Lansinoh márkanevű cserealkatrészek használata ezen jótállás érvénytelenségével jár.

A LANSINOH CÉG, A JOGSZABÁLYOKBAN MEGÁLLAPÍTOTT MÉRTEKEN FELÜL, NEM TARTOZIK FELELŐSSÉGGEL SEMMILYEN EJTÉLENSZERŰ VAGY KÖVETKEZMÉNYKÉNT FELLEPŐ KÁROK, ÍGY TÖBBEK KÖZÜTT AZ IRÁSBAN LEFEKETTETÉNY VAGY A JÓTÁLLÁS MEGSZEJESSE NYOMAN ÁLLÓLLO CSEREKÖLTSÉGEK TEKINTÉBEN.

Ha a garancia alapján igényed kívánod érvényesíteni, kérjük, hív a +36 1 363 2903-as telefonszámot. Minden esetben adunk egy címet, ahová a terméket vissza tudod küldeni, az eredeti vásárlást igazoló bizonylaty vagy számlával, valamint a probléma rögzítő ismertetésével együtt.

## 14. NYILATKOZAT AZ ELEKTROMÁGNESES KOMPATIBILITÁSRÓL (EMC)

### 14.1 CSAK TÁJÉKOZTATÁSRA

Orvosi elektromos berendezések. Erre a táblára hivatkozik az IEC 60601-1-2 Általános biztonsági követelmények és alapvető teljesítmény 9. követelménye. Kiegészítő szabvány: Elektromágneses zavarok - Követelmények és tesztek

Útmutató és a gyártó nyilatkozata - az elektromágneses szennyezés-kibocsátásról		
Ez a mellészív az alábbiakban meghatározott elektromágneses környezetben használható. A mellészív vásárlójának vagy felhasználójának biztosítania kell, hogy ilyen környezetben használják.		
Kibocsátási tesztek	Megfelelőség	Elektromágneses környezet - útmutatás
RF kibocsátás CISPR11	1. csoport	A mellészív csak belső működéséhez használ RF-energiát. Ezért RF-sugárzás-kibocsátása nagyon alacsony, és valószínűleg nem okoz interferenciát a közeli elektronikai berendezésekben.
RF kibocsátás CISPR11	B osztály	A mellészív mindenhol használható, ahol közvetlenül csatlakoznak a háztartási ciklokra használt épületeket ellátó kifesztésvonal nyílvános hálózathoz.
Harmonikus emissziók IEC 61000 -3-2	A osztály	
Feszültségingadozások / villagóskibocsátások IEC 61000 -3-3	Nem alkalmazható	
<p><b>Figyelem</b> - Ezt a mellészívet nem szabad más berendezés mellett vagy egymással halmozottan használni. Ha szomszédos vagy halmozott használata van szükség, akkor ezt a mellészívet meg kell figyelni, hogy ellenőrizni lehessen a normál működést abban a konfigurációban, amelyben használni fogják.</p>		

Útmutatás és a gyártó nyilatkozata - elektromágneses immunitás		
Ez a mellészív az alábbiakban meghatározott elektromágneses környezetben használható. A mellészív vásárlójának vagy felhasználójának biztosítania kell, hogy az alábbi környezetben használja.		
<p><b>A LANSINOH' 2 AZ 1-BEN ELEKTROMOS DUPLA MELLÉSZÍVÓNAK</b> nincs alapvető teljesítménye, de az elektromágneses zavarokk szembeni immunitást tesztelték, és a következő kritériumok alapján megfelelőnek találták:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Nincs látható változás a mellészív működésében.</li> <li>A mellészív megváltoztatja a beállításokat, de automatikusan visszaér az előző beállításokhoz.</li> <li>A mellészív megváltoztatja a beállításokat, de a felhasználó beavatkozásával visszatérhet a korábbi beállításokhoz.</li> </ol>		

Immunitási teszt	IEC 60601 testszint	Megfelelési szint	Elektromágneses környezet - útmutatás
Elektrosztatikus kislés (ESD) IEC 61000 -4-2	± 8 kV -os érintkezés ± 2 kV, ± 4kV, ± 8 kV, ± 15kV levegő	±8 kV-os érintkezés ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8kV, ± 15 kV levegő	A padlónak fából, betonból vagy kerámia burkolatból kell készülnie. Ha a padlót szimtetikus anyag borítja, akkor a relatív páratartalomnak legalább 30%-nak kell lennie.
Elektromos gyors transziens / burst IEC 61000 -4-4	± 2 kV 100 kHz ismétlési frekvencia	± 2 kV 100 kHz ismétlési frekvencia	Az áramellátás minőségének meg kell felelnie a tipikus kereskedelmi vagy körhízi környezetnek.
Tűfeszültség IEC 61000 -4-5	± 0,5 kV, ± 1 kV vezetékfeszültség	± 0,5 kV, ± 1 kV vezetékfeszültség	Az áramellátás minőségének meg kell felelnie a tipikus kereskedelmi vagy körhízi környezetnek.
Feszültségcsökkenések, rövid megszakítások és feszültség-változások a tápegység bemeneti vezetékén IEC 61000-4-11	0% UT; 0,5 ciklus 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° és 315° esetén	0% UT; 0,5 ciklus 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270°, és 315° esetén	Az áramellátás minőségének meg kell felelnie a tipikus kereskedelmi vagy körhízi környezetnek. Ha a mellészív felhasználójának folyamatos működésére van szüksége az áramkimaradás alatt, akkor ajánlott, hogy a mellészívet egy szünetmentes tápegységre vagy egy akkumulátorral táplálja.
Tejlesztítmény frekvencia (50/60 Hz) mágneses tér IEC 61000 -4-8	30A/m	30 A/m	Szükség lehet a mellészívtől további elhelyezésére az áramfrekvenciás mágneses mezők forrásaitól vagy mágneses ármelykök telepítésétől. Az áramfrekvenciás mágneses teret a tervezett telepítési helyen kell mérni annak biztosítása érdekében, hogy az kellően alacsony legyen.
Vezetett RF IEC 61000 -4-6	3V 0,15 MHz - 80 MHz 6 Vin ISM és amatőr rádiószavok 0,15 MHz között 80 % AM 1 KHz-en	6V	A hordozható és mobil rádiófrekvenciás kommunikációs berendezéseket nem szabad a mellészív bármely részéhez, beleértve a kábeleket is, közelbe használni, mint az addó frekvenciájára vonatkozó egyenlített ajánlott elválasztási távolság.
Sugárzott RF IEC 61000-4-3	IOV/m 80 MHz -2,7 GHz 80% AM 1 KHz-en	IOV/m	Ajánlott elválasztási távolság d = 1,2 VP 80 MHz -800 MHz d = 2,3VP 800 MHz -2,7 GHz Ahol P az adó maximális kimenetelisétménye wattban (W) az adó gyártója szerint, és d az ajánlott távolság méterben (m). A rögzített rádiófrekvenciás adók tererősségének, amelyet egy elektromágneses helyszíni felmérés határoz meg, az egyes frekvenciatartományokban kisebbnek kell lennie, mint a megfelelősségi szint. A következő szimbollal jelölt berendezések közelében interferencia léphet fel.

<p><b>1. megjegyzés</b> 80 MHz-en és 800 MHz-en a magasabb frekvenciatartomány érvényes.</p>
<p><b>2. megjegyzés</b> Ezek az irányelvek nem minden esetben érvényesek. Az elektromágneses terjedést befolyásolja a struktúrákból, tárgyakból és emberekből származó abszorpció és visszaverődés.</p> <p>A helyhez kötött adók, például a rádiótelefonok (mobil / vezeték nélküli) telefonok és a szárföldi mobil rádiók, az amatőr rádiók, az AM és az FM rádióadás és a tévéadás biztósímlomsági elméletileg nem pontosan megadottak. A rögzített rádiófrekvenciás adók mási elektromágneses környezet értékeléséhez mérlegelni kell az elektromágneses helyfelmerést. Ha a mellészív helyén mért tererősség meghaladja a fenti RF megfelelési szintet, akkor a mellészívet meg kell figyelni a normál működés ellenőrzéséhez. Ha rendelkezés áll, a mellészívet meg kell figyelni a további intézkedésekre lehet szükség, például a mellészív átirányításához vagy áttelepítéséhez. A 150 KHz és 80 MHz közötti frekvenciatartományban a tererősségnek 10 V / m alatt kell lennie.</p>

Ajánlott elválasztási távolság a hordozható és a mobil RF kommunikációs berendezések és a mellészív között			
Ezt az elektromos mellészívet elektromágneses környezetben használják, ahol a sugárzott RF zavarokat szabályozzák. Az elektromos mellészív vásárlója vagy használója az alábbiakban ajánlott módon a hordozható és mobil rádiófrekvenciás kommunikációs berendezések (adók) és az elektromos mellészív közötti minimális távolság fenntartásával segíthet az elektromágneses interferencia megelőzésében, a kommunikációs berendezés maximális kimenetelisétményének megfelelően.			
Az adó maximális kimenetelisétménye W	Elválasztási távolság az adó m frekvenciája szerint		
	150kHz-től 800MHz-ig d= 1,2 VP	800MHz-től 800MHz-ig d= 12 VP	800MHz-től 2,7 GHz-ig d= 2,3 VP
0,01	0,06	0,04	0,07
0,1	0,18	0,11	0,22
1	0,58	0,35	0,22
10	1,84	1,11	2,21
100	5,83	3,50	7,00
A fent fel nem sorolt maximális kimenetelisétményű adók esetében az ajánlott d távolság méterben (m) megegyezik az addó frekvenciájára vonatkozó egyetlen felhasználásával, ahol P is az adó maximális kimenetelisétménye wattban (W) az adó gyártója szerint.			
<p><b>1. megjegyzés</b> 80 MHz-en és 800 MHz-nél a magasabb frekvenciatartomány elválasztási távolságja érvényes</p> <p><b>2. megjegyzés</b> Ezek az irányelvek nem minden esetben érvényesek. Az elektromágneses terjedést befolyásolja a szerkezetek, tárgyak és emberek által elnyelt abszorpció és visszaverődés.</p>			
<p><b>FIGYELMEZTETÉS:</b> A hordozható rádiófrekvenciás kommunikációs berendezéseket (beleértve a periferákat, például az antennakábeleket és a kábel antennákat) legfeljebb 30 cm (12 hüvelyk) távolságra szabad használni a mellészívtől bármely részéhez, beleértve a gyártó által előírt kábeleket is. Ellenkező esetben emek a berendezésnek a teljesítménye romolhat.</p> <p>Más, a Lansinoh által nem biztosított kábeleket és kiegészítőket használata negatív befolyásolhatja az EMC teljesítményt.</p>			

## 14.2 FCC nyilatkozat

Ez az eszköz megfelel a FCC szabályok 15. részének. A működésére a következők két feltétel vonatkozik: (1) Ez az eszköz nem okozhat káros interferenciát, és (2) ennek az eszköznek el kell fogadnia minden fogadott interferenciát, beleértve azokat is, amelyek nem kívánt működést okozhatnak.

## 14.3 Vezeték nélküli nyilatkozat

Vezeték nélküli kommunikációs berendezések, például vezeték nélküli otthoni hálózati eszközök, mobiltelefonok, vezeték nélküli telefonok és azok biztósímlomsági, rádiókészülékek befolyásolhatják ezt a berendezést, és legalább 3,5-mes távolságra kell tartani őket.

## 14.4 Együttes használata

A készülék más eszközökhöz csatlakoztatva vagy azokra téve, együttesen nem használható. Amennyiben mégis ilyen helyzetben kell használni a készüléket, ellenőrizni kell, hogy a készülék megfelelően működjék.

Ez a termék személyi higiénés termék, ezért felbontható után nem küldhető vissza! Ha bármilyen problémát merül fel a termékkel kapcsolatban, hívja a +36 1 363 29031-as telefonszámot, vagy érdeklődjön e-mailben [www.lansinoh.hu](mailto:www.lansinoh.hu) címen. Ügyfélszolgálati csapatunk örömmel segít.

## 14.5 Hulladék kezelése

A terméken vagy a csomagolás felületén található szimbólum azt jelzi, hogy a terméket nem szabad más háztartási hulladékkal együtt kidobni. Ez a termék orvostechnikai eszköz, ezért a helyi eljárások és előírások szerint kell megsemmisíteni.

A hulladékeszközök ártalmatlanítása az előre meghatározott gyűjtőhelyre, újrahasznosítás céljából történő átadásával kizárólag a felhasználók felelőssége. A hulladékeszközök külön gyűjtése és megfelelő újrahasznosítása megőrzi a természeti erőforrásokat, pozitív hatással van a környezetre és védi az emberi egészségét. Az újrahasznosítási gyűjtőhelyekkel kapcsolatos további információért forduljon a helyi hatóságokhoz vagy a termék megvásárlásának helyéhez. A termék használatkor tapasztalt súlyos eseményeket haladéktalanul jelenteni kell a Lansinoh Laboratories-nak és a helyi illetékes hatóságoknak.

**Ez a termék személyi higiénés termék, ezért felbontható után nem küldhető vissza!** Ha bármilyen problémát merül fel a termékkel kapcsolatban, hívja a +36 1 363 29031-as telefonszámot, vagy érdeklődjön e-mailben [www.lansinoh.hu](mailto:www.lansinoh.hu) címen. Ügyfélszolgálati csapatunk örömmel segít.

## Domeniul de utilizare al pompei de sân

Pompa de sân electrică 2 în 1 Lansinoh® este destinată pentru a stoarce și colecta laptele matern al unei femei care alăptează în scopul hrănirii unui bebeluș cu laptele matern colectat. Pompa de sân electrică 2 în 1 Lansinoh® este destinată unui singur utilizator.

## Indicațiile pompei de sân

Pompele de sân electrice 2 în 1 Lansinoh® sunt indicate pentru eliminarea situațiilor clinice, cum ar fi staza laptelui în sân, angorajarea și mastita cauzate de descărcarea insuficientă a laptelui, pentru a ameliora mameloanele dureroase și crăpate și pentru a forma mameloanele plate sau ombilicate. De asemenea, pompa de sân electrică 2 în 1 Lansinoh® permite mamei să asigure laptele matern bebelușilor care nu se pot hrăni direct de la sân din mai multe motive, cum ar fi probleme de atașare, copii prematuri sau bolnavi.

## Contraindicațiile pompei de sân

Nu există contraindicații cunoscute.

## Felicități!

Conceptată pentru mamele care alăptează și care doresc să le ofere bebelușilor lor laptele matern, chiar dacă trebuie să fie separați. Pompa de sân electrică 2 în 1 Lansinoh® este sigură, eficientă și efecace.

- Permite pomparea simplă sau dublă pentru a vă economisi timpul.
- Tehnologia Custom Expression™ de la Lansinoh® permite mamei să aleagă separat din 3 stiluri de pompare pe care le pot adapta pentru o stoarcere confortabilă și eficientă a laptelui.
- Designul brevetat previne acumularea laptelui în tuburi și pompă. Ușor de îngrijit și de curățat.
- Acționată de la curent alternativ sau de la baterii - astfel încât să o puteți folosi din mers (bateriile nu sunt incluse)
- Mică, ușoară și silențioasă în comparație cu alte pompe de sân.

Când bebelușii sugă, încep cu suptul rapid pentru a vă stimula laptele să coboare și să curgă. Odată ce laptele a coborât, bebelușul extrage laptele cu un supt mai lent și mai profund. Cu toate că nimic nu poate reproduce exact modul în care un copil se hrănește la sân, pentru a simula ritmul natural, Pompa de sân electrică 2 în 1 Lansinoh® oferă două faze - faza de stimulare și faza de stoarcere.

Faza de stimulare (Faza 1) este un stil de pompare mai rapid pentru a face laptele să coboare și să înceapă să curgă.

Faza de stoarcere (Faza 2) are 3 stiluri de pompare reglabile și puteri de aspirație care pot fi personalizate în funcție de preferințele dvs. - o caracteristică unică a Pompei de sân electrică 2 în 1 Lansinoh®!

Dacă aveți întrebări, vă rugăm să apelați departamentul nostru de servicii pentru clienți la +44 (0) 113 205 4201 sau să trimiteți un e-mail la [help@lansinoh.co.uk](mailto:help@lansinoh.co.uk)

## CUPRINS

- Măsurile de siguranță importante
- Diagramă de pompare
- Componentele pompei de sân electrică 2 în 1 Lansinoh®
- Instrucțiuni de curățare
- Asamblarea setului de stoarcere a laptelui matern
- Sfaturi de pompare
- Folosirea pompei de sân electrică 2 în 1 Lansinoh® pentru pompare simplă și dublă
- Opțiuni de alimentare
- Instrucțiuni referitoare la depozitarea laptelui matern
- Date tehnice
- Depanare
- Hrănirea cu lapte matern folosind tetina peristaltică NaturalWave®
- Garanție
- Declarație de Compatibilitate Electromagnetică (EMC)

## 1. MĂSURI DE SIGURANȚĂ IMPORTANTE

Pompa de sân electrică 2 în 1 Lansinoh® este un produs de îngrijire personală și, din motive de igienă, nu trebuie niciodată să fie folosit în comun de către mame sau revândut de la o mamă la alta. Oricare dintre aceste acțiuni va anula garanția.

Dacă sunteți o mamă care este infectată cu hepatita B, hepatita C sau virusul imunodeficienței umane (HIV), pomparea laptelui matern folosind Pompa de sân electrică 2 în 1 Lansinoh® nu va reduce sau elimina riscul transmiterii virusului către copilul dumneavoastră prin laptele matern.

Atunci când se utilizează produse electrice, în special atunci când sunt prezenți copii, ar trebui să se păstreze întotdeauna măsurile de siguranță de bază, inclusiv următoarele:

### Citiți toate instrucțiunile înainte de utilizare

#### Pericol

##### Pentru a reduce riscul de electrocutare:

- Deconectați întotdeauna acest produs imediat după utilizare
- Nu utilizați în timp ce faceți baie
- Nu amplasați și nu depozitați acest produs acolo unde poate cădea sau poate fi tras într-o cadă sau o chiuvetă
- Nu introduceți și nu aruncați pompa în apă sau în alte lichide
- Nu încercați să scoateți un produs electric care a căzut în apă. Scoateți imediat din priză

#### Avertisment

##### Pentru a reduce riscul de arsuri, electrocutare, incendiu sau rănire a persoanelor:

- Acest produs nu trebuie lăsat niciodată nesupravegheat atunci când este conectat
- Este necesară o supraveghere atentă atunci când acest produs este utilizat lângă copii sau persoane cu dizabilități
- Utilizați acest produs numai conform destinației prevăzute, după cum este descris în acest manual. Nu folosiți accesoriile care nu sunt recomandate de către producător
- Nu utilizați niciodată acest produs dacă are un cablu sau stecherul deteriorat, dacă nu funcționează corect, dacă a fost scăpat pe jos sau deteriorat sau a căzut în apă
- Ferțiți cablul electric de suprafețele încălzite
- Nu utilizați niciodată atunci când accuzați stări de somnolență
- Nu aruncați niciodată și nu introduceți niciun obiect în vreun orificiu sau conducte
- Nu utilizați acest produs dacă este rupt sau lipsește părți din el
- Nu permiteți copiilor mici sau animalelor de companie să se joace cu pompa, adaptorul de curent alternativ etc.
- Nu utilizați în aer liber cu adaptorul de curent alternativ și nu îl puneți în funcțiune acolo unde se utilizează produse de pulverizare cu aerosol sau unde se administrează oxigen

##### Salvați aceste instrucțiuni împreună cu chitanța pentru referințe viitoare.


#### ASPECTE IMPORTANTE PRIVIND FUNCȚIONAREA POMPEI DE SÂN ELECTRICE 2 ÎN 1 LANSINOH®

Nu spălați și nu sterilizați tubulatura sau connectorul tubului

##### Pentru un flux maxim de lapte, vă rugăm să urmați aceste instrucțiuni:

Pompa de sân electrică 2 în 1 Lansinoh® va începe în faza de coborâre și va trece automat la faza de stoarcere după două minute și vă va trece în stilul 2.

Dacă preferați să ocrotiți faza de coborâre prestabilită de două minute sau laptele dvs. coboară mai devreme de două minute, apăsați butonul de coborâre pentru a trece la faza de stoarcere. Dacă în timpul pomparii, fluxul de lapte încetinește sau se oprește, puteți apăsa din nou butonul Let-Down (Coborâre) și să reveniți în faza de coborâre pentru a obține, sperăm, o a doua coborâre.

Stilurile de pompare pot fi schimbate folosind butonul de selectare a stilului de pompare  pentru a găsi ritmul de pompare care funcționează cel mai bine pentru dvs. Apăsându-l, se va comuta între stilurile 1, 2 și 3 așa cum este indicat în Figura 1.

Puteți crește/micsora nivelul de aspirație la nivelul maxim pe care îl considerați confortabil. Puteți controla nivelul de aspirație atât în faza de coborâre (stimulare), cât și în faza de stoarcere, apăsând butoanele + și -, așa cum se indică în Figura 2.

Figura 1

Stil de pompare



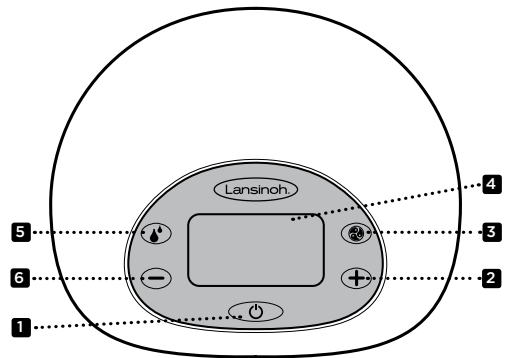
Figura 2

Nivele de aspirație



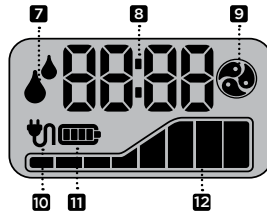
Lansinoh® este aici pentru a vă sprijini în călătoria dvs. de alăptare. Dacă aveți întrebări, vă rugăm să nu ezitați să ne contactați la +44 (0) 113 205 4201 sau la [help@lansinoh.co.uk](mailto:help@lansinoh.co.uk) în Marea Britanie, sau să contactați distribuitorul din țara dvs.

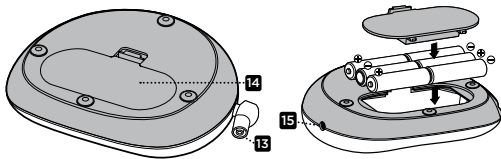
## 2. DIAGRAMĂ DE POMPARÉ



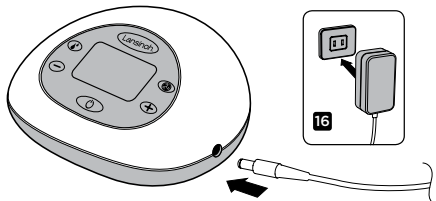
### Comenzi de bază, afișaj și caracteristici

- Alimentare, buton On (pornire)/Off (oprire)
- Buton de control pentru creșterea nivelului de aspirație
- Butonul de selectare a stilului de pompare
- Ecran LCD
- Butonul Let-Down (Stimulare) pentru a comuta între faza de coborâre și de stoarcere și înapoi
- Buton de control pentru scăderea nivelului de aspirație
- Indicator pentru faza de stimulare/ stoarcere (dacă acest lucru este indicat, înseamnă că vă aflați în faza de coborâre)
- Afișarea timpului
- Indicator pentru stilul de pompare (dacă acest lucru este indicat, înseamnă că vă aflați în faza de stoarcere)
- Indicator de alimentare CA
- Indicator de alimentare a bateriei
- Indicator de nivel de aspirație



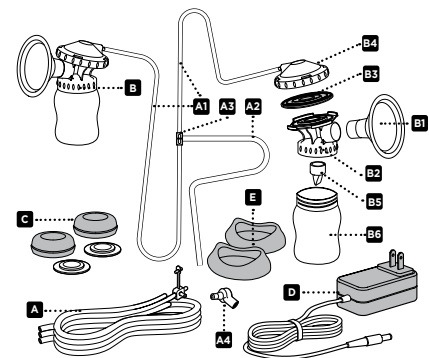


13. Intrare tubulatură
  14. Compartiment de baterii pentru 6 baterii AA (nu sunt incluse)
- NOTĂ: bateriile reîncărcabile nu sunt recomandate.**
15. Priză conector adaptor CA
  16. Adaptor CA



### 3. COMPONENTELE POMPEI DE SÂN ELECTRICE 2 ÎN 1 LANSINOH®

Articol	Numer articol
A. Tubulatură pompă de sân electrică 2 în 1 .....	#53458
A1. Tuburi din silicon 300 mm (2) .....	#53453
A2. Tub din silicon 600 mm .....	#53453
A3. Conector tubular în Y .....	#53405
A4. Conector pompă .....	#53453
B. Setul de stoarcere a laptelui matern include:	
B1. Pernița pentru săni ComfortFit®: 25mm (2) / 30.5mm (2) .....	#53408 / #50428
B2. Pernița pentru săni Body (2) .....	#53454
B3. Diafragmă (2) .....	#53402
B4. Capac diafragmă (2) .....	#53410
B5. Supapă albă (2 + 2 în plus) .....	#53400
B6. Recipient de 160ml (2) .....	#53451
C. Inelul recipientului (2) și discul (2) .....	#53450
D. Adaptor CA/cablu de alimentare .....	#53452
E. Suport pentru biberon (2) .....	#53452



Sunt incluse două supape albe suplimentare. Pernelle de dimensiuni mai mari sunt disponibile separat pentru vânzare. Pentru a comanda piese de schimb sau pernițe pentru săni de dimensiuni mai mari sunați la +40113 205 4201 sau vizitați [www.lansinoh.co.uk](http://www.lansinoh.co.uk) pentru detalii în Marea Britanie. De asemenea, puteți contacta distribuitorul din țara dvs.

#### Înainte de fiecare utilizare...

- Spălați-vă întotdeauna bine mâinile cu apă și săpun înainte de a manipula Setul de stoarcere a laptelui matern, corpul pompei sau alte accesorii.
- Demontați setul de stoarcere a laptelui matern pentru curățare. Puneți deoparte tubulatură, deoarece nu trebuie spălată sau sterilizată.
- Nu acționați pompa dacă lichidul sau umezeala sunt vizibile în tuburi, ci uscați-o bine înainte de a utiliza dacă există semne de umiditate.

### 4. INSTRUCȚIUNI DE CURĂȚARE

Dacă nu este indicat altfel de către un cadru medical, urmați aceste instrucțiuni de sterilizare și curățare.

#### Sterilizarea

1. Înainte de a utiliza setul pentru prima dată, dezasamblați și fierbeți timp de 10 minute toate componentele setului de stoarcere a laptelui matern care intră în contact cu laptele matern. Setul include toate componentele, cu excepția bazei pompei, a dopului, a tubului și a conectorului tubului.

• **Notă:** Asigurați-vă că utilizați suficientă apă pentru a menține componentele pe linia de plutire în timp ce fierb.

- **Notă:** Nu fierbeți tubulatură și conectorul tubului.
  - 2. Scoateți toate componentele din apă imediat după fierbere.
  - 3. Uscați complet la aer înainte de asamblare și următoarea utilizare.
- **Notă:** Componentele parțial uscate pot afecta funcționarea pompei.
- Please ensure parts are completely dry before use.

#### Vă rugăm să vă asigurați că sunt complet uscate componentele înainte de utilizare.

Pentru a utiliza sterilizatoare cu abur sau cu microunde: Urmăți instrucțiunile producătorului. Asigurați-vă că toate orificiile sunt cu fața în jos în sterilizator. Asigurați-vă că vă spălați mâinile înainte de a scoate echipamentul din sterilizator.

#### Curățarea

- Puneți deoparte tubulatură și conectorul tubului. Aceste elemente nu trebuie spălate sau sterilizate, deoarece diafragma le împiedică să intre în contact cu laptele matern.
  - Pernelle pentru săni și recipientele pot fi curățate în compartimentul superior al mașinii de spălat vase sau spălate manual cu săpun de vase în apă fierbinte. Pentru cele mai bune rezultate, vă recomandăm să utilizați o perie de biberone pentru a curăța recipientul și o perie pentru țetine pentru a curăța interiorul pernei pentru săni. NU folosiți solvenți sau substanțe abrazive.
  - Clătiți cu apă fierbinte și curătați.
  - Toate celelalte componente ale setului de stoarcere a laptelui matern trebuie spălate manual pentru a preveni pierderea și pentru a le extinde utilitatea.
  - Pentru a curăța pompa de sân, ștergeți baza cu o cârpă umedă, folosind doar apă sau un săpun ușor.
- **Nu spălați și nu sterilizați tubulatură sau conectorul tubului.**
- **Notă:** Pentru cele mai bune rezultate, asigurați-vă că diafragma și suportul sunt complet uscate înainte de utilizare.



• **Notă:** Înainte de a utiliza setul de stoarcere a laptelui matern, inspectați vizual componentele individuale pentru detectarea fisurilor, așchilor, rupturilor, decolorării sau deteriorării, deoarece acestea poate afecta funcționalitatea setului de stoarcere a laptelui matern.

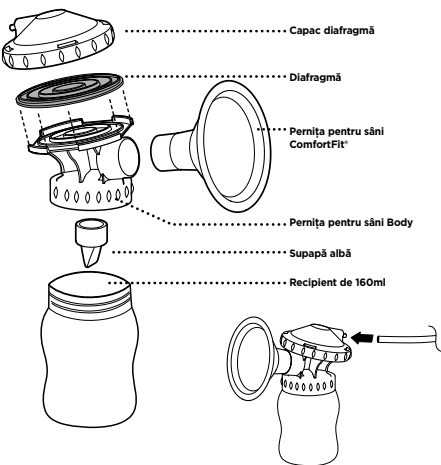
**AVERTISMENT: Este foarte recomandat să nu utilizați alte metode decât metodele de curățare menționate mai sus.**

**AVERTISMENT: Aveți grijă când curățați supapa mică albă. Este important pentru aspirarea corectă. Nu folosiți forța excesivă și nu curățați cu o perie de biberone sau o perie pentru mameloane. Spălați ușor la mână în apă fierbinte, cu săpun și clătiți sub apă curentă fierbinte.**

Vizitați [www.lansinoh.co.uk](http://www.lansinoh.co.uk) sau apelați +44 (0) 113 205 4201 în Marea Britanie sau contactați distribuitorul din țara dvs. pentru îndrumări suplimentare și piese de schimb.

### 5. ASAMBLAREA SETULUI DE STOARCERE A LAPTELUI MATERN

Setul de stoarcere a laptelui matern vine preasamblat în ambalajul pentru produse Lansinoh®. Curățați componentele setului de stoarcere a laptelui matern (cu excepția tubulaturii și a conectorului tubului) așa cum se descrie în secțiunea „Instrucțiuni de curățare”. Odată ce toate componentele sunt curate și complet uscate, asamblați setul de stoarcere după cum urmează:



1. Așezați diafragma moș deasupra corpului pernei pentru săni. Apoi așezați și răsucați capacul diafragmei pe corpul pernei pentru săni închizând diafragma moș.
2. Împingeți pernița pentru săni ComfortFit® în corpul pernei pentru săni.
3. Fixați ușor supapa albă în partea inferioară a corpului pernei pentru săni.

**Notă:** Aveți grijă când manipulați și curățați supapa mică albă.

4. Însurubați recipientul de colectare pe corpul pernei pentru săni.
5. Introduceți tubulatură în spatele capacului diafragmei; asigurați o fixare strânsă.
6. Introduceți conectorul tubului între seturi. Introduceți tubul de intrare în pompă.

### 6. SFATURI DE POMPARE

Cea mai importantă parte a pomparei cu succes este capacitatea de a declanșa reflexul de coborâre a laptelui. Acesta este momentul în care laptele începe să curgă liber. Compresele umede calde aplicate pe săni și masajul delicat și circular al sănilor înainte și/sau în timpul unei sesiuni de pompare pot contribui la încurajarea acestui reflex natural. De asemenea, poate fi util să vă uitați la bebeluș sau la o fotografie a acestuia dacă sunteți departe de el. De asemenea, puteți încerca Terapie pentru săni 3 în 1 TherPearl® Lansinoh® care poate ajuta la coborârea laptelui.

Unele mame pot realiza mai multe coborâri ale laptelui în timpul unei sesiuni de pompare. Este posibil să puteți obține o a doua sau a treia coborâre a laptelui în timpul sesiunii de pompare revenind la faza de coborâre (stimulare) prin apăsarea butonului Let-Down (Coborâre) (2).

## Cât timp trebuie să pompați

Cu toate că pompa de sân electrică 2 în 1 Lansinoh® poate fi folosită ca o pompă unică de sân, pomparea dublu comparativ cu pomparea simplă va reduce timpul necesar în stocarea laptelui. Laptele matern este produs pe bază de cerere și oferă și prin stocarea regulată a laptelui matern, corpul tău va fi stimulată și vei putea să-ți menții rezerva de lapte. La fel ca și în cazul alăptării, nu este necesar să vă cronometrați sesiunile de pompare, deși veți înțelege mai bine timpul necesar corpului dvs. pentru a stoca laptele folosind o pompă de sân.

Dacă aveți întrebări legate de alăptare sau de pompa de sân, consultați asistenta medicală, medicul curant sau alt cadru medical sau vizitați [www.lansinoh.co.uk](http://www.lansinoh.co.uk).

### Sfaturi privind pomparea și hrănirea

- Puteți pompa un sân în timp ce alăptați bebelușul la celălalt. Acest lucru vă permite să maximizați eficiența pomparei, utilizând reflexul de coborâre a laptelui stimulată de suptul bebelușului.
- Puteți pompa în orice sticlă cu capac filetat sau recipient de dimensiuni standard.
- În cazul în care alegeți să folosiți biberonul Lansinoh® cu o tetină proprie, vă rugăm să vă luați următoarele măsuri de precauție:
  - Intotdeauna testați temperatura oricăruia lichid înainte de a vă hrăni bebelușul.
  - Nu lăsați un copil să ia un biberon în pat sau să se hrănească fără supraveghere.
- Pentru a evita orice pericol de sufocare, testați rezistența mameilonului trăgând de porțiunea bulbului. Întrerupeți utilizarea dacă apare orice ruptură sau fisură.
- Poate doriți să încercați și biberonul Lansinoh® „prevăzută cu tetina NaturalWave” care a dovedit clinic că ajută bebelușul să păstreze tipare de alăptare stabile, permițându-le să treacă de la sân la biberon și să revină din nou.

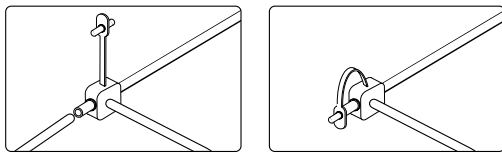
## 7. FOLOSIREA POMPEI DE SÂN ELECTRICĂ 2 ÎN 1 LANSINOH®

### Diferența reglabilă

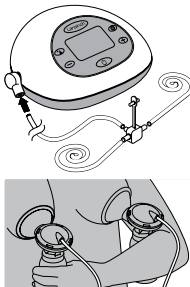
Pompa de sân electrică 2 în 1 Lansinoh® vă permite să selectați un stil de pompare și să reglați separat nivelurile de aspirație pentru a identifica setările care vă sunt cele mai confortabile. Ați folosi butonul de selectare a stilului de pompare (2) pentru a selecta un stil. Apoi reglați nivelurile de aspirație cu butoanele + și - la nivelul cel mai confortabil pentru dvs.

### Pentru pompare simplă

Scoateți un tub și închideți conectorul tubului. Asigurați-vă că ștecherul este așezat corect în priză conductivă și împins în siguranță. Apoi urmați instrucțiunile de mai jos de la pasul 2.



### Pentru pompare dublă



1. Asigurați-vă că toate tuburile sunt atașate la conectorul tubului
2. Țineți setul de stocare a laptelui matern la sân, astfel încât mamelonul să fie aliniat pentru a se extinde drept spre tunelul pentru mameleane al perniței. Asigurați-vă că sânul umple complet pernița pentru sân, astfel încât să se formeze un vid și să nu scape aer. Dacă simțiți frecare sau disconfort la nivelul mameleanelor, este posibil să aveți nevoie de o perniță de dimensiuni diferite. Sunt disponibile și pernițe de dimensiuni mai mari. Pentru mai multe detalii, vă rugăm să sunați la +44 (0)113 205 4201, vizitați [www.lansinoh.co.uk](http://www.lansinoh.co.uk) sau contactați distribuitorul din țara dvs. Setul de stocare a laptelui matern și tunelul mamelelonului trebuie să se incline ușor în jos pentru a permite laptelui să curgă natural spre biberon.
3. Apăsăți și mențineți apăsat butonul de pornire/oprire timp de câteva secunde pentru a porni pompa. Pompa de sân va începe în faza de coborâre (stimulare) (2)

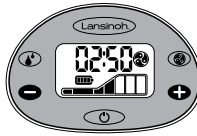
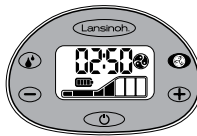


După două minute, faza de coborâre (stimulare) se va modifica automat și vă va trece în stilul de pompare 2 al fazei de stocare. Icoana de coborâre și apărea de pe afișajul LCD și pictograma stocării vor apărea.

Dacă preferați să ocoliți faza de coborâre (stimulare) prestabilă de două minute sau laptele dvs. coboară mai devreme de două minute, apăsați butonul Let-Down (Coborâre) (2) pentru a trece la faza de stocare, unde puteți selecta separat stilul de pompare și nivelurile de aspirație.

**Notă - Indicatorul stilului de pompare (2) va apărea pe ecran pentru a indica faptul că vă aflați în faza de stocare și indicatorul de coborâre va dispărea.**

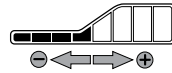
## Pompa de sân electrică 2 în 1 Lansinoh®



Stilurile de pompare pot fi schimbate folosind butonul de selectare a stilului de pompare. Apăsarea acestui buton va comuta între cele trei stiluri (2).



**Notă - dacă în orice moment aspirația de pe sân atinge niveluri incoadere, reduceți nivelul de aspirație apășând butonul din partea stângă a ecranului LCD. Puteți controla nivelurile de aspirație în ambele faze apășând butoanele + și -.**



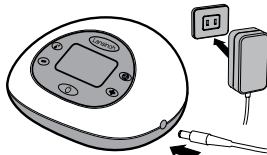
4. Când se termină o sesiune de pompare, opriți pompa cu butonul On (pornire)/Off (oprire). După oprirea pompei, afișajul va rămâne aprins câteva secunde. Asigurați-vă că nu există nicio aspirație pe mameleon(e) înainte de a îndepărta pernițele de la sân. Dacă este necesar, întrerupeți aspirația introducând un deget între pernița pentru sân și sân. Odată ce aspirația este întreruptă, pernița pentru sân poate fi îndepărtată în siguranță.

**Vă rugăm să rețineți:** Lumina de fundal a ecranului LCD se va stinge automat dacă nu sunt apășate butoanele de comandă timp de 20 de secunde pentru a economisi energie. Dacă unitatea de pompare este lăsată pornită și nesupravegheată mai mult de 60 de minute, sistemul de control va opri automat. Trebuie să apăsați și să țineți apăsat butonul On (pornire)/Off (oprire) pentru a porni din nou unitatea.

**NOTĂ:** Dacă aspirația sânului atinge niveluri incoadere, reduceți nivelul de aspirație apășând butonul de control (2) al scăderii nivelului de aspirație sau deconectați conectorul tubului de la intrarea tubulaturii de pe baza pompei electrice.

## 8. OPȚIUNI DE ALIMENTARE

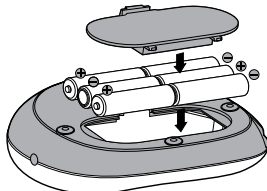
Pompa poate fi acționată în oricare dintre următoarele moduri de alimentare:



### Adaptor CA (inclus)

Conectați adaptorul de CA la priză conectorului de alimentare situată în partea dreaptă a pompei.

Conectați adaptorul de CA la o priză electrică disponibilă. Siguranța electrică poate fi realizată numai atunci când pompa de sân este conectată la adaptorul de alimentare CA furnizat împreună cu produsul. (A se vedea secțiunea „Date tehnice”)



### 6 baterii alcaline AA (nu sunt incluse)

Asigurați-vă că bateriile sunt introduse corect în funcție de polaritatea (+) și (-), așa cum este indicat. Închideți compartimentul apășând ușor capacul până când se fixează în poziție.

Scoateți bateriile dacă pompa nu este utilizată pentru o perioadă lungă de timp. Eliminați bateriile conform reglementărilor pentru protecția mediului și reciclare. Înlocuiți toate bateriile în același timp. Vă rugăm să rețineți că pompa nu este concepută pentru a fi utilizată cu baterii reîncărcabile.

Nu amestecați bateriile vechi cu cele noi. Nu amestecați baterii alcaline și standard (carbon-zinc). Dacă bateriile sunt în pompă, dar adaptorul de CA este utilizat, pompa va folosi adaptorul pentru a alimenta pompa, nu bateriile. Pentru cea mai economică utilizare, vă recomandăm să utilizați pompa cu adaptorul de CA furnizat. Adaptorul dvs. de CA este un tip de adaptor de priză CA universal și poate fi utilizat cu sisteme de 100 V până la 240V cu rețea de 50Hz și de 60Hz.

## 9. INSTRUCȚIUNI REFERITOARE LA DEPOZITAREA LAPTELUI MATERN

### Breastmilk Storage and Thawing Guidelines For Healthy Term Babies

Recomandări privind depozitarea și dezghețarea laptelui matern pentru bebelușii la termen sănătoși

Consultați un cadru medical, asistenta medicală sau medicul curant pentru instrucțiuni specifice de depozitare. Când congelați laptele matern, nu umpleți recipientele mai mult de ¾ pentru a permite extinderea de la îngheț. Dătați recipientele cu data în care ați stors laptele pentru referință viitoare. Folosiți mai întâi cel mai vechi lapte matern.

Instrucțiuni de depozitare a laptelui, sugar la termen			
UNDE	TEMPERATURA	DURATA	ACȚIUNEA
La temperatura camerei	60-80°F (16-26°C)	4 ore (ideal) până la 6 ore (acceptabil)	Conținutul trebuie să fie aperit și păstrat cât mai rece posibil; acoperirea recipientului cu un prosop umed poate menține laptele mai rece
Geantă frigorifică izolată	39-59°F (4-15°C)	24 ore	Păstrați pachetele de gheață în contact permanent cu recipientele de lapte; limitați deschiderea pungii frigorifice

Într-un frigider	<39°F (<4°C)	4 zile (ideal) până la 5 zile (acceptabil)	Păstrați laptele în partea din spate a corpului principal al frigiderului
Congelator	0°F (-18°C)	3 luni (ideal) până la 6 luni (acceptabil)	Depozitați laptele departe de părțile laterale și spre partea din spate a congelatorului, unde temperatura este cea mai constantă
Congelator adânc	-4°F (-20°C)	6 luni (ideal) până la 12 luni (acceptabil)	

Sursă: La Leche League International 2017

**Notă: NU depozitați laptele matern pe ușa congelatorului. Ușa tinde să fie cea mai caldă parte a congelatorului.**

#### Decongelare

Decongealați laptele congelat în frigider sau puneți recipientele sub apă curentă rece, încălzind treptat apa până când laptele este decongelat. Laptele decongelat poate fi păstrat la frigider până la 24 de ore.

**NOTĂ: NU recongealați laptele odată ce este dezghețat.**

Agitați ușor laptele dezghețat înainte de a hrăni copilul pentru a amesteca straturile care s-au separat. Laptele matern nu este omogenizat și „smântâna” se va ridica în partea de sus a sticlei. Laptele matern poate varia în culori și consistență în funcție de momentul din zi în care a fost stors laptele, de ceea ce ați mâncat și de vârsta bebelușului în momentul pomparei.

**NOTĂ: NU ÎNCĂLZIȚI LA MICROUNDE LAPTELE MATERN! Microunlele modifică compoziția laptelui. Microunlele pot crea, de asemenea, „puncte fierbinți” în lapte, care ar putea arde**

**NOTĂ: NU dezghețați laptele matern în apă fierbinte sau clocotită.**

## 10. DATE TEHNICE

Durata preconizată de viață a pompei este de 500 de ore.

### 1. Sursă de alimentare

**Funcționarea cu baterii:** 6 baterii alcaline AA (nu sunt incluse), toate conectate în serie. Nu utilizați baterii reîncărcabile

**Timp de funcționare:** Minim 30 de minute. Maxim 2 ore. Rezultatele depind de cât de noi sunt bateriile și de setările pompei.

**Funcționarea adaptorului CA:** Adaptor de curent alternativ tip priză 100-240 V CA, izolat galvanic cu tensiune de ieșire de 9 V

**Disiparea puterii pompei:** 10 wați maxim

**Reglarea tensiunii:** Regulator de tensiune liniară cu tensiune redusă de scădere și protecție la scurtcircuit

### 2. Sistem de control

**Unitatea de control:** Microcontroler cu memorare integrală a programelor

**Memorarea programelor:** ROM flash 32K, memorie RAM 2K

**HMI:** Afișaj LCD cu iluminare din spate cu LED, tastatură moale

**Control simplu/dublu:** Este posibilă o pompare simplă sau dublă a sânilor

**Stiluri de pompare selectabile:** 3 stiluri de pompare sunt selectabile și controlate de la tastatură

**Nivel reglabil al aspirației:** 8 stiluri de aspirație sunt selectabile și controlate de la tastatură

**Nivelul de vid de aspirație (stoarcere/pompare dublă):** Minim 90mmHg, Maxim 280mmHg

SIMBOLURI	SEMNIIFICAȚIA SIMBOLURILOR
	Respectați instrucțiunile de utilizare
	Identifică producătorul
	Indică data fabricației
	Piese aplicate de tip BF
	Echipeamente de clasa II
	Păstrați dispozitivul uscat
	Păstrați dispozitivul departe de lumina soarelui
	Indică limitarea temperaturii pentru funcționare, transport și depozitare.

	Indică limitarea umidității pentru funcționare, transport și depozitare.
	Indică limitarea presiunii atmosferice pentru funcționare, transport și depozitare.
<b>IP22</b>	Indică protecția împotriva pătrunderii de obiecte străine solide și împotriva efectelor nocive datorate pătrunderii apei
	Această pompă este fabricată din diverse metale și materiale plastice. Înainte de eliminare, dispozitivul trebuie să fie inutilizabil și trebuie eliminat ca deșeurii sortate în conformitate cu regulamentele locale privind echipamentele electrice și electronice privind deșeurile. Pentru a evita efectele nocive asupra mediului și sănătății publice, respectați regulile locale de returnare și colectare definite pentru deșeurile de echipamente electrice și electronice (inclusiv bateriile).
	Indică faptul că ambalajul conține produse destinate să vină în contact cu produsele alimentare
	Indică poziționarea celulei bateriei
	Indică manipularea cu grijă a dispozitivului fragil
<b>CE 0197</b>	Indică conformitatea cu cerințele esențiale ale Directivei 93/42 / CEE a Consiliului din 14 iunie 1993 privind dispozitivele medicale

## 11. DEPARARE

**Depanarea pompei de sân electrică 2 în 1 Lansinoh®**

### Înteruperea serviciului electric

Dacă întâmpinați o întrerupere în funcționarea normală a pompei din punct de vedere electric și/sau mecanic, pur și simplu efectuați următoarele:

- Deconectați cablul adaptorului de CA de la priza electrică.
- Așteptați câteva secunde, apoi conectați cablul adaptorului de CA la priza electrică. Dacă aveți în continuare defecțiuni electrice, încercați să utilizați pompa cu cele șase baterii AA, asigurându-vă că adaptorul de CA este scos.

### Disconfort în timpul pomării

Dacă simțiți orice disconfort, este posibil să aveți nevoie de o pernă pentru sâni de dimensiuni diferite. Vizitați [www.lansinoh.co.uk](http://www.lansinoh.co.uk) sau apelați +44 (0) 113 205 4201 în Marea Britanie sau contactați distribuitorul din țara dvs.

### Scăderea aspirației

Dacă se simte că aspirația a scăzut, încercați următoarele:

- Scoateți tubulatura din pompă și puneți un deget peste conectorul tubului. Dacă simțiți că aspirația, pompa funcționează corect, dar este posibil ca setul de stoarcere a laptelui matern să nu fie asamblat corect sau supapa albă să fie deteriorată. Dacă nu se simte nicio aspirație pe deget, încercați să deconectați adaptorul de la priza electrică, așteptați câteva secunde și reconectați-l la priza electrică.
- Asigurați-vă că setul de stoarcere a laptelui matern a fost corect asamblat. Consultați informațiile de asamblare din secțiunea „Asamblarea setului de stoarcere a laptelui matern”.
- Verificați supapa albă pentru a detecta nuptri sau găuri. Această componentă este esențială pentru obținerea unei aspirații adecvate. Înlocuiți supapa albă cu una dintre supapele de rezervă furnizate împreună cu produsul.
- La pomparea simplă, verificați conectorul tubului pentru a vă asigura că este închis pentru pompare simplă. Dacă este deschis, închideți conectorul.
- Dacă pompați dublu, asigurați-vă că setul de stoarcere a laptelui matern este pe ambele sâni înainte de a porni pompa.

## 12. HRĂNIREA CU LAPTE MATERN FOLOSIND TETINA PERISTALTICĂ NATURALWAVE®

Această tetină peristaltică NaturalWave® este special concepută pentru:

- A ajuta la menținerea tiparelor de alăptare stabilite.
- A trece ușor de la sân la biberon și înapoi din nou.
- A încuraja mișcarea limbii „în formă de undă” a bebelușului
- A promova acțiunea instinctivă de supt pentru dezvoltarea orală naturală.



1. **Atășare:** Buzele se deschid spre exterior și se atășează pe areolă.



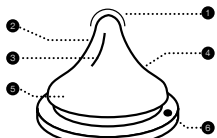
2. **Mișcarea peristaltică a limbii:** Limba se deplasează într-o mișcare lină „în formă de undă” pentru a comprima mamelonul și a extrage laptele. Acest lucru încurajează dezvoltarea naturală orală, maxilară și facială.  
Fapt: Limba bebelușului repetă mișcarea peristaltică de aproximativ 800 până la 1000 de ori într-o singură sesiune de alăptare.



3. **Înghițirea:** Partea din spate a limbii bebelușului se ridică, canalizând laptele către esofag.

**Tetina peristaltică NaturalWave® a fost concepută pentru a încuraja acest tipar natural de hrănire și acest lucru este dovedit clinic.**

- Vârful tetinei:** Bebelușul controlează fluxul de lapte.
- Silicon moale 100%:** Se întinde și se flexează pentru o compresie optimă.
- Creste verticale interioare:** Consolidată structura tetinei, făcând-o rezistentă la colaps.
- Design unic de pantă graduală:** Permite mișcarea peristaltică a limbii.
- O bază a tetinei largă, texturată:** Pentru atașare ușoară și aspirație eficientă.
- AVS™:** Reduce aportul de aer, o cauză potențială a colicilor.

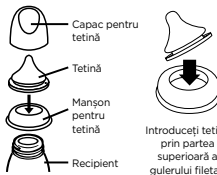


Tetina cu design dintr-o singură bucată, fără bătaie de cap, disponibilă pentru fluxuri lente, medii și rapide. Alăptarea exclusivă este recomandată pentru primele 6 luni de viață ale bebelușului. Alăptarea și producția de lapte matern trebuie stabilite ferm înainte de a introduce bebelușul și tetina.

**Instrucțiuni de utilizare:** Umpleți cu cantitatea necesară de lichid și strângeți țigărită capacul. Nu este recomandată încălzirea cuptorului cu microunde. Dacă alegeți să încălziți alimentele la cuptorul cu microunde, nu sigilați sticla. Îndepărtați tetina, gulerul și capacul când folosiți la cuptorul cu microunde. Agitați bine înainte de utilizare și verificați întotdeauna temperatura înainte de a hrăni bebelușul. Alimentele încălzite inegal pot arde gura bebelușului. Nu încălziți la cuptorul cu microunde laptele matern deoarece modifică compoziția laptelui. Înainte de prima utilizare, curățați produsul. Pentru a asigura igiena produsului, puneți tetina și sticla cu toate componentele sale în apă clocotită timp de 5 minute înainte de utilizare. Când transportați un biberon plin, asigurați-vă că este închis cu capacul în poziție, având grijă să poziționați tetina în centrul capacului pentru a activa funcția „rezistență la vărsare” a produsului.

**Curățarea:** Înainte de utilizarea inițială, puneți produsul în apă clocotită timp de 5 minute. Lăsați să se răcească și clătiți bine toate componentele biberonului. Acestea este pentru a asigura igiena. Ulterior, biberonul poate fi spălat și în ratiul superior al unei mașini de spălat vase și poate fi sterilizat (deschis) atât la cuptorul cu microunde, cât și cu ajutorul unei mașini speciale de sterilizare. Spălați întotdeauna toate componentele produsului imediat după fiecare utilizare. Spălați în apă caldă cu săpun și clătiți bine. Curățați înainte de fiecare utilizare.

**Asamblarea:** Odăta bine uscată, introduceți tetina prin partea superioară a gulerului filetat. Atașați ferm gulerul filetat pe gâtul biberonului.



**Măsurile de precauție:** Când nu este utilizat, depozitați produsul într-un loc uscat și acoperit. Utilizați întotdeauna acest produs sub supravegherea unui adult. Nu curățați, nu depozitați și nu lăsați să intre în contact cu solventi sau substanțe chimice dure. Se poate produce deteriorarea. Nu lăsați produsul în lumina directă a soarelui sau în căldură și nu îl lăsați în dezinfectant („soluție de sterilizare”) mai mult decât se recomandă. Nu încălziți lichidul plăsând cana direct pe inele cu gaz sau electric, plăci de încălzire, în cuptoare electrice etc.

**Pentru siguranța și sănătatea copilului dvs. AVERTISMENT:** Utilizați întotdeauna acest produs sub supravegherea unui adult. Nu folosiți niciodată tetinele drept suzete. Suptul continuu și prelungit al fluidilor va provoca carii dentare. Verificați întotdeauna temperatura alimentelor înainte de hrănire. A nu se lăsa la îndemâna copiilor componentele care nu sunt folosite. Nu lăsați bebelușul singur cu recipiente de băut din cauza riscului de sufocare, a căderii bebelușului sau a dezasamblării produsului.

**AVERTISMENT:** Carilile dentare la copiii mici pot apărea chiar și atunci când sunt folosite lichide neindulcite. Acest lucru se poate întâmpla dacă bebelușului i se permite să folosească biberonul/cana pentru perioade lungi de timp pe parcursul zilei și mai ales în timpul nopții, când fluxul de salivă este redus sau este folosit ca suzetă. Nu lăsați tetina în lumina directă a soarelui sau în căldură și nu îl lăsați în dezinfectant („soluție de sterilizare”) mai mult decât se recomandă, deoarece ar putea slăbi tetina. Inspectați-le înainte de fiecare utilizare. Aruncați la primul semn de deteriorare sau slăbire. Înlocuiți tetina la fiecare 7 săptămâni, din motive de siguranță și igienă. Trageți tetina în toate direcțiile pentru a verifica produsul.

**ATENȚIE:** Unele sucuri sunt sterilizate în soluțiile pot face siliconul să devină opac. Acest lucru nu modifică nicio dintr-o proprietate. Nu încălziți la cuptorul cu microunde laptele matern deoarece microundele modifică compoziția laptelui. Încălzirea la cuptorul cu microunde poate produce temperaturi ridicate localizate. Aveți grijă suplimentară atunci când încălziți la cuptorul cu microunde. Amestecați întotdeauna alimentele încălzite pentru a asigura o distribuție uniformă a căldurii și testați temperatura înainte de servire.

**AVERTISMENT:** Materialele de ambalare nu fac parte din produs. Pentru siguranța copilului dvs., vă rugăm să îndepărtați și să aruncați toate materialele de ambalare înainte de utilizare, dar citiți și păstrați instrucțiunile pentru referințe viitoare. A se lăsa deschis în cuptorul cu microunde.

**Dispozitiv medical** - Reacție adverse grave aparute în urma utilizării acestui produs trebuie raportate imediat către Lansinoh Laboratories și către autoritatea locală competentă.

Acest produs este un dispozitiv medical și trebuie eliminat ca produs medical, conform procedurilor și reglementărilor locale.

### 13. GARANȚIE

#### Garantie limitată pentru produsele de consum

Se garantează cămpărătorului consumator original („cumpărătorul”) că acest produs nu prezintă defecte de material și de manoperă care nu sunt acceptabile din punct de vedere comercial pentru perioada de un an de la data achiziționării pe mecanismul pompei și pentru perioada de 90 de zile pe toate celelalte componente ale produsului. Acoperirea garanției se încheie dacă vindeți sau transferați acest produs unei alte persoane. Această garanție va oferi drepturi legale specifice și puteți avea și alte drepturi care variază în conformitate cu legislația locală.

LANSINOH™ NU OFERĂ NICIO ALTĂ GARANȚIE EXPRESĂ DE NICIUN TIP PRIVIND PRODUSUL DECĂT ACELE GARANȚII STABILITE EXPLICIT ÎN PREZENTUL DOCUMENT, ORICE GARANȚIE IMPLICITĂ, INCLUSIV ORICE GARANȚIE IMPLICITĂ DE VANDABILITATE SAU ORICE GARANȚIE IMPLICITĂ DE ADECVARE PENTRU UN SCOP PARTICULAR, ÎN MĂSURA PERMISĂ DE LEGE, VA FI LIMITATĂ LA O PERIOADĂ DE 90 DE ZILE DE LA DATA ACHIZITIEI DE CĂTRE CUMPĂRĂTORUL ÎNȚIAL.

În cazul în care Lansinoh™ consideră că produsul nu îndeplinește garanția limitată de mai sus, ca singura cale de atac exclusivă a cumpărătorului, Lansinoh™ va repara sau, la latitudinea Lansinoh™, va înlocui acest produs fără costuri suplimentare pentru o asemenea înlocuire, piese de schimb sau manoperă.

**NOTĂ:** Cumpărătorul va suporta toate cheltuielile pentru returnarea acestui produs la Lansinoh™. Această garanție nu se aplică niciunui produs care a fost supus utilizării necorespunzătoare, abuzului sau modificării. Doar piesele de schimb marca Lansinoh™ sunt recomandate pentru utilizare cu produsele pentru alăptare Lansinoh™. Înțreținerea sau repararea necorespunzătoare sau efectuată încorect sau utilizarea pieselor de schimb care nu sunt marca Lansinoh™ pot anula această garanție.

ÎN MĂSURA PERMISĂ DE LEGE, LANSINOH™ NU VA FI RESPONSABILĂ PENTRU DAUNE INCIDENTALE SAU INDIRECTE, INCLUSIV, DAR FĂRĂ A SE LIMITA LA, CHELTUIELI DE ÎNLOCUIRE, REZULTATE DIN ÎNCĂLCAREA ORCĂREI GARANȚII SCRISE SAU IMPLICITE.

Dacă doriți să faceți o reclamație în termenii acestei garanții, vă rugăm să ne telefonați la **+44 (0) 113 205 4201** dacă vă aflați în Marea Britanie sau să contactați distribuitorul din țara dvs. Vi se va oferi o adresă pentru trimitere cu taxare la destinatar pentru a returna produsul, dacă este necesar, împreună cu factura de vânzare datată în original sau altă dovadă de cumpărare datată și o scurtă descriere a problemei.

### 14. DECLARAȚIE DE COMPATIBILITATE ELECTROMAGNETICĂ (EMC)

#### 14.1 Exclusiv Cu Titlu Informativ

Echipamente electrice medicale. Acest tabel este menționat în Tabelul 9 din IEC 60601-1-2. Cerințe generale de securitate de bază și performanțe esențiale. Standard colateral: Perturbări electromagnetice - Cerințe și teste

Instrucțiuni și declarația producătorului - emisii electromagnetice		
Acestaș produs de sãn este destinatã utilizãrii în mediul electromagnetice specificat mai jos. Clientul sau utilizatorul pompei de sãn trebuie sã se asigure cã aceasta este utilizatã într-un astfel de mediu.		
Testele de emisii	Conformitatea	Mediu electromagnetice - Instrucțiuni
Emisii RF CISPR11	Grupa 1	Pompa de sãn folosește energie RF numai pentru funcția sa internă. Prin urmare, emisiile sale de la sistemele de transmisie de radiofrecvență sunt foarte scăzute și nu sunt de natură să provoace interferențe cu echipamentele electronice din apropiere.
Emisii RF CISPR11	Clasa B	Pompa de sãn este adecvată pentru utilizarea în toate tipurile de clădiri, inclusiv cele rezidențiale și cele direct conectate la rețeaua publică de alimentare cu energie electrică de joasă tensiune, care alimentează clădirii utilizate în scop rezidențial.
Emisii armonice IEC 61000-3-2	Clasa A	
Fluctuații de tensiune/emisii de scintilație IEC 61000-3-3	Nu este cazul	

**AVERTISMENT:** Acestaș produs de sãn nu trebuie folositã în imediata apropiere a altor echipamente sau așezatã pe acestea. Dacă este necesare folosirea acestuia în imediata apropiere a altor echipamente sau așezatã pe acestea, pompa de sãn trebuie observatã pentru a verifica funcționarea normalã în configurația în care va fi utilizatã.


#### Instrucțiuni și declarația producătorului - imunitate electromagnetică

Acestaș produs de sãn este destinatã utilizãrii în mediul electromagnetice specificat mai jos. Clientul sau utilizatorul pompei de sãn trebuie sã se asigure cã aceasta este utilizatã într-un astfel de mediu.

**POMPA DE SĂN ELECTRICĂ 2-in-1 LANSINOH™** nu are performanțe esențiale, dar a fost testată pentru imunitate la perturbări electromagnetice și a trecut acest test folosind următoarele criterii:

- Nicio modificare vizibilă în funcționarea pompei de sãn.
- Pompa de sãn modifică setările, dar revine automat la setările anterioare.
- Pompa de sãn modifică setările, dar poate reveni automat la setările anterioare prin intervenția utilizatorului.

Testul de imunitate	Nivel de testare IEC 60601	Nivel de conformitate	Mediu electromagnetice - Instrucțiuni
Descărcare electrostatică (ESD) IEC 61000-4-2	contact ± 8 kV ± 2 kV, ± 4 kV ± 8 kV, ± 15 kV aer	contact ± 8 kV ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV aer	Pardoseala trebuie să fie din lemn, beton sau gresie. Dacă podelele sunt acoperite cu material sintetic, umiditatea relativă trebuie să fie de cel puțin 30%.
Fenomene tranzitorii electrice rapide/socuri IEC 61000-4-4	± 2 kV 100 kHz frecvența de repetare	± 2 kV 100 kHz frecvența de repetare	Calitatea rețelei de alimentare trebuie să fie cea a unui mediu comercial tipic sau de spital.
Supratensiune tranzitorială IEC 61000-4-5	± 0,5 kV, ± 1 kV Linie la linie	± 0,5 kV, ± 1 kV Linie la linie	Calitatea rețelei de alimentare trebuie să fie cea a unui mediu comercial tipic sau de spital.
Căderi de tensiune, scurte întreruperi, variații de tensiune pe linii de intrare ale sursei de alimentare cu energie electrică IEC 61000-4-11	0% UT, ciclul 0,5 La 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° și 315°	0% UT, ciclul 0,5 La 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° și 315°	Calitatea rețelei de alimentare trebuie să fie cea a unui mediu comercial tipic sau de spital. Dacă utilizatorul pompei de sãn necesită funcționarea continuă pe durata întreruperii în alimentarea cu energie electrică de la rețea, se recomandă ca pompa de sãn să fie alimentată de la o sursă de alimentare neîntrerupibilă sau de la o baterie.
Frecvența de alimentare (50/60 Hz) câmp magnetic IEC 61000-4-8	30A/m	30 A/m	Poate fi necesar să poziționați pompa de sãn mai departe de sursele de frecvență a câmpurilor magnetice sau să instalați ecranare magnetică. Câmp magnetic al frecvenței de putere trebuie măsurat în locul de instalare prevăzut pentru a se asigura că este suficient de scăzut.

Radiofrecvențe realizate IEC 61000-4-6	3V 0,15 MHz - 80 MHz 6 Vin ISM și benzile de radio amatori între 0,15 MHz și 80MHz 80 % AM la 1 KHz	6V	Echipamentele de comunicare prin radiofrecvență portabile și mobile nu trebuie utilizate în apropierea niciunei părți a pompei de sân, inclusiv cablului, la o distanță mai mică decât distanța de separare recomandată, calculată din ecuația aplicabilă frecvenței transmițătorului.  Distanța de separare recomandată $d = 1,2 \sqrt{P}$ $d = 1,2 \sqrt{P}$ 80 MHz -900 MHz $d = 2,3 \sqrt{P}$ 800 MHz- 2,7 GHz   Unde P este valoarea puterii maxime la ieșire a transmițătorului exprimată în wați (W), conform producătorului transmițătorului, iar d este distanța de separare recomandată în metri (m).  Intensitatea câmpului transmițătoarelor RF fixe, determinată printr-un test electromagnetic al amplasamentului, trebuie să fie mai mică decât nivelul de conformitate în fiecare bandă de frecvență. Pot să apară interferențe în vecinătatea echipamentelor marcate cu următorul simbol.
Radiofrecvențe radiate IEC 61000-4-3	IOV/m  80 MHz - 2,7 GHz 80 % AM la 1 KHz	IOV/m	

**Notă 1** La 80 MHz și 800 MHz, se aplică intervalul de frecvență mai mare.

**Notă 2** Aceste recomandări ar putea să nu se aplice în toate situațiile. Propagarea electromagnetică este afectată de absorbția și reflecția structurilor, obiectelor și persoanelor.

Intensitatea câmpului transmițătoarelor fixe, cum ar fi stațiile de bază pentru radio telefoane (celulare/fără fir), aparate de radio mobile terestre, radio de amatori, emisii radio AM și FM și emisie TV, nu poate fi anticipată teoretic cu precizie. Pentru a evalua mediul electromagnetic creat de emițătoarele RF fixe, trebuie luată în considerare efectuarea de măsurători electromagnetice la fața locului. În cazul în care intensitatea măsurată a câmpului în locul în care este utilizată pompa de sân depășește nivelul de conformitate RF aplicabil de mai sus, pompa de sân trebuie să fie ținută sub observație pentru a verifica funcționarea normală. Dacă se observă performanțe anormale, pot fi necesare măsuri suplimentare, cum ar fi reorientarea sau relocarea pompei de sân. Peste intervalul de frecvență de la 150 kHz la 80 MHz, intensitatea câmpului trebuie să fie mai mică decât 10 V/m.

#### Distanțele de separare recomandate între echipamentele de comunicare RF portabile și mobile și pompa de sân

Această pompă de sân electrică este destinată utilizării în mediul electromagnetic în care interferențele RF prin radiație sunt controlate. Clientul sau utilizatorul pompei electrice de sân poate ajuta la prevenirea interferențelor electromagnetice păstrând o distanță minimă între echipamentele de comunicare RF portabile și mobile (transmițătoare) și pompa electrică de sân, după cum este recomandat mai jos, în conformitate cu puterea maximă la ieșire a echipamentelor de comunicare.

Puterea maximă la ieșire a transmițătorului W	Distanța de separare în funcție de frecvența transmițătorului m		
	150 kHz la 80MHz $d=1,2 \sqrt{P}$	80 MHz la 800MHz $d=1,2 \sqrt{P}$	800 MHz la 2,7 GHz $d=2,3 \sqrt{P}$
0,01	0,06	0,04	0,07
0,1	0,18	0,11	0,22
1	0,58	0,35	0,22
10	1,84	1,11	2,21
100	5,83	3,50	7,00

Pentru transmițătoare a căror putere maximă la ieșire nu este cuprinsă în tabelul de mai sus, distanța de separare recomandată în metri (m) poate fi estimată utilizând ecuația aplicabilă frecvenței transmițătorului, unde P este puterea maximă de ieșire a emițătorului în wați (W) în conformitate cu producătorul emițătorului.

**Nota 1** la 80 MHz și 800 MHz, se aplică distanța de separare pentru intervalul de frecvență mai mare

**Notă 2** Aceste recomandări ar putea să nu se aplice în toate situațiile. Propagarea electromagnetică este afectată de absorbția și reflexia de la clădiri, obiecte și persoane.

**AVERTISMENT:** Echipamentele de comunicații RF portabile (inclusiv perifericale, cum ar fi cablurile de antenă și antenele externe) nu trebuie utilizate la mai puțin de 30 cm (12 inci) de orice componentă a pompei de sân, inclusiv cablurile specificate de producător. În caz contrar, performanța acestui echipament ar putea fi afectată.

Utilizarea altor cabluri și accesorii care nu sunt furnizate de Lansinoh poate afecta negativ performanța EMC.

#### 14.2 Declarația FCC

Acest dispozitiv este în conformitate cu Partea 15 din Regulamentul FCC. Funcționarea este supusă următoarelor două condiții: (1) Acest dispozitiv nu poate provoca interferențe dăunătoare, și (2) Acest dispozitiv trebuie să accepte orice interferență primită, inclusiv interferențe care pot cauza o funcționare nedorită.

#### 14.3 Declarația wireless

Echipamentele de comunicații fără fir, cum ar fi dispozitivele de rețea fără fir la domiciliu, telefoanele mobile, telefoanele fără fir și stațiile de bază ale acestora, stațiile de emisie-recepție pot afecta acest echipament și trebuie păstrate la o distanță de cel puțin 3,5 m de echipament.

#### 14.4 Stivuirea

Acest dispozitiv nu trebuie folosit în imediata apropiere a altor echipamente sau așezat pe acestea. Și, dacă este necesară folosirea lui în imediata apropiere a altor echipamente sau așezat pe acestea, acest dispozitiv trebuie observat pentru a verifica funcționarea normală în configurația în care va fi utilizat.

Acest produs este un produs de îngrijire personală și, prin urmare, nu poate fi returnat după deschidere. Dacă aveți probleme cu produsul, vă rugăm să apelați **1.800. 653.373** sau să trimiteți un e-mail la [www.lansinoh.com.au](mailto:www.lansinoh.com.au). Serviciul nostru de relații cu clienții va fi bucuros să vă ajute.

#### 14.5 Eliminarea



Simbolul care poate fi găsit pe produs sau pe suprafața ambalajului indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu alte deșeuri menajere.

Eliminarea deșeurilor de echipamente prin predarea la un punct de colectare separată pentru reciclare este responsabilitatea exclusivă a utilizatorilor. Colectarea separată a deșeurilor de echipamente și reciclarea lor în mod corespunzător vor păstra resursele naturale, vor avea un impact pozitiv asupra mediului și vor proteja sănătatea umană. Pentru mai multe informații despre puncte de colectare existente, vă rugăm să contactați biroul local sau magazinul de unde ați achiziționat produsul.

Acest produs este un produs de îngrijire personală și, prin urmare, nu poate fi returnat după deschidere. Dacă aveți probleme cu acest produs, vă rugăm să apelați linia noastră gratuită de asistență pentru clienți la **+44 (0)113 205 4201** în Marea Britanie sau să contactați distribuitorul din țara dvs. Reprezentantul nostru va fi bucuros să vă ajute.

## Tiltænkt brug af brystpumpen

Lansinoh® 2-i-1 Elektrisk brystpumpe er tiltænkt til at pumpe og opfange moderermælk fra en ammende kvinde med formålet at føde den opfangede moderermælk til en baby. Lansinoh® 2-i-1 Elektrisk brystpumpe er tiltænkt til en enkelt bruger.

## Indikationer for brystpumpen

Lansinoh® 2-i-1 Elektriske brystpumper er indikeret til elimination af kliniske situationer, som f.eks. mælkestasis i brystet, ansamling og mastitis forårsaget af utilstrækkelig mælkeudledning, lindre ømme og revnede brystvorter, og til at bringe flade eller indadvendte brystvorter udad. Lansinoh® 2-i-1 Elektrisk brystpumpe gør det også muligt for mødre at give brystmælk til babyer, som kan ikke fødes direkte fra brystet af forskellige grunde, som f.eks. problemer med låsning, for tidligt fødte babyer eller syge babyer.

## Kontraindikationer for brystpumpe

Der er ingen kendte kontraindikationer.

## Tillykke!

Lansinoh® 2-i-1 Elektrisk brystpumpe, som er designet til ammende mødre, som ønsker at give moderermælk til deres babyer, også hvis de ikke selv er tilstede, er sikker og effektiv.

- Mulighed for ensidet eller dobbeltsidet pumpning for at spare tid.
- Lansinoh® Custom Expression™ teknologi gør det muligt for moderen separat at vælge imellem 3 pumpestille, som de kan indstille til komfortabel og effektiv mælkepumpning.
- Patenteret design, som forhindrer ophobning af mælk i slanger og pumpen. Nem at pleje og nem at rengøre.
- Netstrøms- eller batteridrift – så du kan bruge den på farten (batterier medfølger ikke)
- Lille, let og lav støj sammenlignet med andre brystpumper.
- Når babyer ammer, begynder de med hurtig sugning for at stimulere mælkeproduktionen. Når mælken begynder at flyde, suger babyen mælken ud med langsommere og dybere sug. Selvom man ikke nøjagtigt kan kopiere hvordan en baby ammer, er Lansinoh® 2-i-1 Elektrisk brystpumpe udstyret med to faser - stimuleringsfasen og udpumpningsfasen.

Stimuleringsfasen (fase 1) er en hurtigere pumpestil for at løse mælkeproduktionen, så den begynder at flyde.

Udpumpningsfasen (fase 2) har 3 justerbare pumpestille og sugestykker, som kan indstilles til dine behov - en unik funktion i Lansinoh® 2-i-1 Elektrisk brystpumpe!

Hvis du har nogen spørgsmål, kan du sende en e-mail til [export@lansinoh.co.uk](mailto:export@lansinoh.co.uk)

## INDHOLD

01. Vigtige sikkerhedsanvisninger
02. Diagram over Pumpe
03. Lansinoh® 2-i-1 Elektrisk brystpumpe dele
04. Rengøringsanvisninger
05. Samling af brystpumpesættet
06. Tips for pumping
07. Brug af Lansinoh® 2-i-1 Elektrisk brystpumpe for ensidet og dobbeltsidet pumpning
08. Driftsmuligheder
09. Retningslinjer for opbevaring af moderermælk
10. Tekniske data
11. Fejløgning
12. Fødsning af moderermælk med NaturalWave® peristaltisk stut
13. Garanti
14. Erklæring for Elektromagnetisk Kompatibilitet (EMC)

## 1. VIGTIGE SIKKERHEDSANVISNINGER

Lansinoh® 2-i-1 Elektrisk brystpumpe er tiltænkt til personlig pleje, og af hygiejniske grunde bør den aldrig deles mellem mødre eller videresælges. Enhver af disse handlinger ophæver garantien.

Hvis du er en mor, som er inficeret med hepatitis B, hepatitis C eller human immundefekt virus (HIV), reduceres eller fjernes risikoen for at overføre virusen til din baby igennem din moderermælk ikke ved at bruge Lansinoh® 2-i-1 Elektrisk brystpumpe.

Når du bruger elektriske produkter, specielt når børn er tilstede, skal du altid overholde de grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger, herunder følgende:

### Læs alle anvisninger inden brug

#### Fare

##### For at nedsætte risikoen for elektrisk stød:

- Træk altid stikket ud af stikkontakten efter brug
- Må ikke bruges, når du tager et bad
- Dette produkt må ikke placeres eller opbevares således, at det kan falde ned eller blive trukket ind i et badekar eller en vask
- Placer eller tab ikke pumpen i vand eller andre væsker
- Grib ikke ud efter et elektrisk produkt, som er faldet ned i vand. Træk øjeblikkeligt stikket ud af stikkontakten

#### Advarsel

##### For at nedsætte risikoen for forbrændinger, elektrisk stød, brand eller kvæstelser:

- Dette produkt må aldrig efterlades uden opsyn, når den er sluttet til stikkontakten
- Det er nødvendigt at holde særligt opsyn, når dette produkt bruges i nærheden af børn eller invalide personer
- Dette produkt må kun bruges til dens tiltænkte brug, som beskrevet i denne brugervejledning. Brug ikke tilbehør, som ikke er anbefalet af fabrikanten
- Brug aldrig dette produkt, hvis ledningen eller stikket er beskadiget, hvis det ikke fungerer korrekt, hvis det er blevet tabt eller beskadiget eller tabt ned i vand
- Hold ledningen fjern fra varme overflader
- Produktet må aldrig bruges, når du sover eller er sovning
- Tab eller indsæt aldrig nogen genstand ind i nogen som helst åbning eller slange
- Brug ikke dette produkt, hvis det er beskadiget eller nogen dele mangler
- Lad ikke små børn eller husdyr lege med pumpen, strømforsyningen, etc.
- Produktet må ikke bruges uendørs med strømforsyningen eller betjenes på et sted, hvor der bruges aerosolprodukter eller forsynes oxygen

##### Gem disse anvisninger sammen med din kvittering for fremtidig brug.


#### VIGTIGE PUNKTER FOR DRIFT AF DIN LANSINOH® 2-I-1 ELEKTRISK BRYSTPUMPE

##### Vask eller steriliser ikke slangen eller slangens forbindelseskomponent

Følg disse anvisninger for at opnå maksimal mængde af mælk:

Lansinoh® 2-i-1 Elektrisk brystpumpe starter i nedfyldningsfasen og ændres automatisk til pumpefasen efter to minutter og skifter til stil 2.

Hvis du forstrækker at omgå den forudindstillede to-minutters nedfyldningsfase eller din mælk flyder ned før der er gået to minutter, kan du trykke på nedfyldningsknappen for at gå videre til pumpefasen. Hvis mælkestrømmen bliver langsommere eller stopper under pumping, kan du trykke på nedfyldningsknappen igen og gå tilbage til nedfyldningsfasen for forhåbentligt at opnå endnu en nedfyldningsfase.

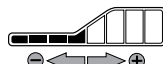
• Du kan ændre pumpestil ved at bruge knappen til valg af pumpestil  til at finde den pumpestyle, som passer bedst til dig. Du kan skifte imellem stilene 1, 2 og 3 ved at trykke på denne knap, som indikeret i Fig. 1.

• Du kan øge/nedsætte sugestyren til det maksimale niveau, som er komfortabelt for dig. Du kan kontrollere sugestyren i både nedfyldningsfasen (stimulering) og pumpefasen ved at trykke på knapperne + og - , som indikeret i Fig. 2.

Fig. 1  
Pumpestil

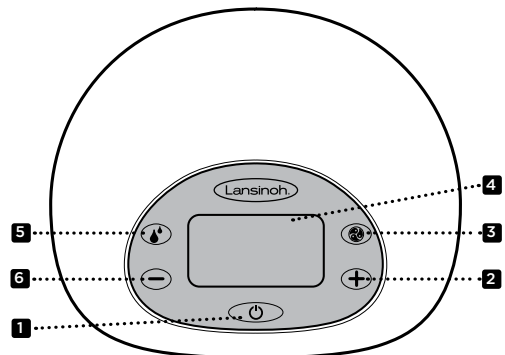


Fig. 2  
Sugestykke



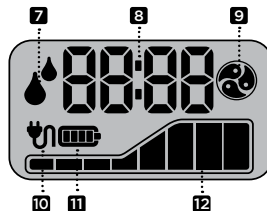
Lansinoh® er her for at støtte dig på din ammerrejse. Hvis du har nogen spørgsmål, kan du sende en e-mail til [export@lansinoh.co.uk](mailto:export@lansinoh.co.uk) eller kontakte distributøren i dit land.

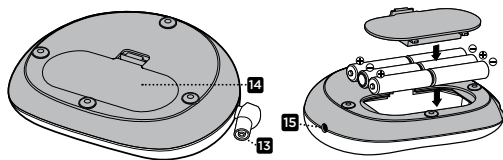
## 2. DIAGRAM OVER PUMPE



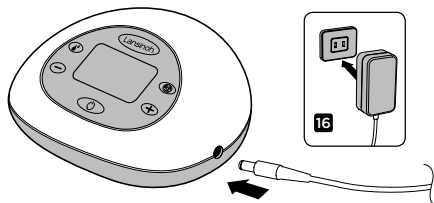
## Grundlæggende styring, skærm og funktioner

1. Strøm, Til/Fra-knap
2. Knap til øgning af sugestykke
3. Knap til valg af pumpestil
4. LCD-skærm
5. Nedfyldningsknap (stimulering) til at skifte imellem nedfyldnings- og pumpefasen og omvendt
6. Knap til nedsættelse af sugestykke
7. Faseindikator for stimulerings-/pumpefase (hvis denne lyser, er apparatet i nedfyldningsfasen)
8. Visning af tid
9. Indikator for pumpestil (hvis denne lyser, er apparatet i pumpefasen)
10. Indikator for netstrøm
11. Indikator for batteristrom
12. Indikator for sugestykke



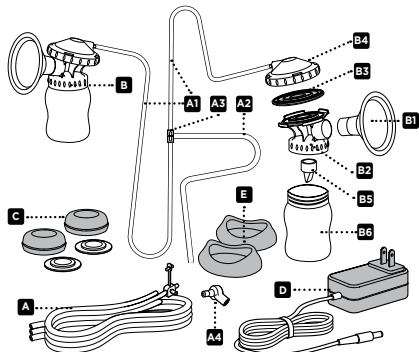


13. Indgang for slange
14. Batterium for 6 AA-batterier (medfølger ikke)
- BEMÆRK: Genopladelige batterier anbefales ikke.**
15. Stik til strømforsyning
16. Strømforsyning



### 3. LANSINOH® 2-I-1 ELEKTRISK BRYPUMPPE DELE

Vare	Varenummer
A. Lansinoh 2-I-1 Elektrisk brystpumpe slanger	#53458
A1. Silikoneslanger 300 mm (2)	
A2. Silikoneslanger 600 mm	
A3. Slange Y-stik	#53405
A4. Pumpestik	#53453
B. Brystpumpesættet indeholder:	
B1. ComfortFit® brystpudef: 25mm (2) / 30,5mm (2)	#53408 / #50428
B2. Brystpudesokkel (2)	#53454
B3. Membran (2)	#53402
B4. Membranhætte (2)	#53410
B5. Hvid ventil (2 + 2 ekstra)	#53400
B6. 160 ml beholder (2)	#53451
C. Beholderring (2) og skive (2)	#53450
D. Strømforsyning/strømledning	
E. Flaskeholder (2)	#53452



Der medfølger to ekstra hvide ventiler. Du kan købe større puder separat. For at bestille reservedele eller større brystpuder kan du gå ind på [www.lansinoh.co.uk](http://www.lansinoh.co.uk) for yderligere oplysninger. Du kan også kontakte distributøren i dit land.

#### Inden hver brug...

- Vask altid hænderne grundigt med sæbevand, inden håndtering af pumpesættet, pumpen eller andet tilbehør.
- Adskillelse af pumpesættet for rengøring. Læg slangerne til side, da de ikke behøver at blive vasket eller steriliseret.
- Bøften ikke pumpen, hvis du kan se væske eller fugtighed i slangerne, men tør dem grundigt inden brug, hvis der er tegn på fugtighed.

### 4. RENGØRINGSANVISNINGER

Følg disse steriliserings- og rengøringsanvisninger, medmindre andet er anvist af din læge.

#### Sterilisering

1. Inden du bruger sættet første gang, skal du adskille alle dele af pumpesættet, som kommer i kontakt med moderermælk, og nedsænke dem i kogende vand i 10 minutter. Steriliser alle dele af sættet, undtagen pumpe sokkel, stik, slanger og slangestik.

- **Bemærk:** Sørg for at der er tilstrækkeligt med vand til at holde delene flydende under kogningen.
- **Bemærk:** Steriliser ikke slangerne og slangestikket.

2. Tag alle delene ud af vandet efter kogningen.

3. Lad delene lufttørre, inden du samler enheden igen til næste brug.

- **Bemærk:** Delvist tørrede dele kan påvirke pumpeffektivitet.

Kontroller, at alle dele er helt tørre inden brug.

**Brug af damp- eller mikrobelæstetillering:** Følg fabrikantens anvisninger. Sørg for at alle åbninger vender nedad i steriliseratoren. Vask dine hænder, inden du tager apparat ud fra steriliseratoren.

#### Rengøring

- Læg slangerne og slangestikket til side. Disse dele behøver ikke at blive vasket eller steriliseret, fordi membranen forhindrer dem i at komme i kontakt med moderermælk.

- Brystpuden og beholderne kan rengøres i den øvre del af din opvaskemaskine eller vaskes i hånden med opvaskemiddel i varmt vand. For at opnå de bedste resultater, anbefaler vi at du bruger en flaskeborste til at rengøre beholderen og en patteborste til at rengøre indersiderne af brystpuden. Brug IKKE opvaskemiddel eller silbende rengøringsmidler.

- Skyl med varmt rent vand.

- Alle andre dele af pumpesættet skal vaskes i hånden for at forhindre tab og forlænge deres brugbarhed.

- For at rengøre brystpumpen skal du tørre soklen af med en klud fugtet med mildt sæbevand.

- **Vask eller steriliser ikke slangerne eller slangestikket.**

- **Bemærk:** For at opnå de bedste resultater, skal du kontrollere, at membraner er helt tørre inden brug.

- **Bemærk:** Inden du bruger pumpesættet, skal du visuelt kontrollere de enkelte dele for revner, stræk, misfarvning eller forringelse, da dette kan påvirke pumpesættets funktionalitet.

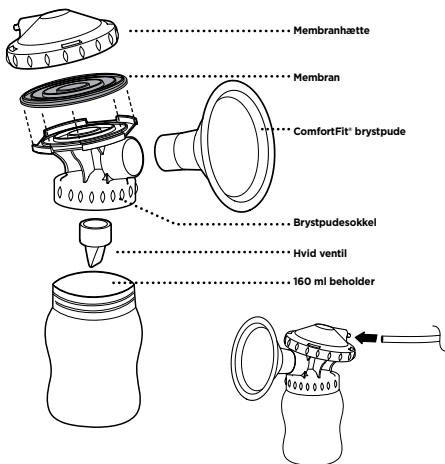
**ADVARSEL: Det anbefales på det kraftigste ikke at bruge nogen andre rengøringsmetoder end som nævnt ovenfor.**

**ADVARSEL: Vær forsigtig ved rengøring af den lille hvide ventil. Det er vigtigt for korrekt sugning. Brug ikke for meget kraft, og brug ikke en flaskeborste eller patteborste. Vask forsigtigt ventilen i hånden med varmt sæbevand, og skyl under varmt rindende vand.**

Gå ind på [www.lansinoh.co.uk](http://www.lansinoh.co.uk) eller kontakt distributøren i dit land for yderligere vejledning og reservedele

### 5. SAMLING AF BRYPUMPESÆTTET

Dit pumpesæt leveres samlet i Lansinoh® produktemballagen. Rengør pumpesættets dele (undtagen slangerne og slangestikket) som beskrevet i afsnittet "Rengøringsanvisninger". Når alle dele er rene og helt tørre, skal du samle sættet som følger:



1. Placer den violette membran på toppen af brystpudesoklen. Placer og drej membranhætten på brystpudesoklen med den violette membran.
  2. Skub ComfortFit® brystpuden ind i brystpudesoklen.
  3. Sæt forsigtigt den hvide ventil ind i bunden af brystpudesoklen.
- Bemærk:** Vær forsigtig ved håndtering og rengøring af den lille hvide ventil.
4. Skru opsamlingsbeholderen på brystpudesoklen.
  5. Indsæt slangen på bagsiden af membranhætten, og kontroller at den sidder korrekt.
  6. Indsæt slangestikket mellem sætterne. Før slanges ende ind i pumpen.

### 6. TIPS FOR PUMPING

Den vigtigste del af succesfuld pumping er evnen til at opløse nedflydningsrefleksionen. Dette sker når mælken begynder at flyde frit. Du kan anvende varme våde omslag på brysterne og massere dem i runde bevægelser inden og/eller under en pumpession som hjælp til at fremkalde denne naturlige refleks. Det kan også være en hjælp at tænke på eller se på din baby eller et billede af din baby, hvis du er væk. Du kan også prøve Lansinoh® TheraPaar® 3-I-1 Bryststøtte, hvilket kan hjælpe med nedflydningen.

Nogle mødre kan opnå mere end én nedflydning under en pumpession. Du kan muligvis opnå en anden eller tredje nedflydning under din pumpession ved at gå tilbage til nedflydningsfasen (stimulering) ved at trykke på nedflydningsknappen (P).

#### Hvor længe skal jeg pumpe

Selvom Lansinoh® 2-I-1 Elektrisk brystpumpe kan bruges som en enkelt brystpumpe, kan du nedsætte tiden ved at udføre dobbelt pumping. Modernælk produceres baseret på behovet, og ved at pumpe modernælk med jævne mellemrum vil din krop blive stimuleret og du vil være i stand til opretholde din mælkeforsyning. Ligesom ved amning er det ikke nødvendigt med en tidsplan for dine pumpessioner, men du vil få en bedre følelse af tiden det tager for din krop at afgive mælk ved brug af en brystpumpe.

Hvis du har nogen spørgsmål vedrørende amning eller brystpumpen, kan du konsultere din jordemor, hjemmehjælper eller læge, eller gå ind på [www.lansinoh.co.uk](http://www.lansinoh.co.uk)

## Tips til pumpning og amning

- Du kan pumpe det ene bryst mens du ammer babyen på det andet. På denne måde kan du maksimere pumpeeffektiviteten ved at bruge nedfyldningsrefleksen, som stimuleres af babyens sugning.
- Du kan pumpe til enhver flaske eller beholder af standardstørrelse.
- Hvis du vælger at bruge Lansinoh® flasken med en egen sut, skal du tage følgende forholdsregler:
  - Test altid temperaturen af væsken, inden du lader din baby drikke.
  - Lad ikke barnet tage flasken i seng eller selv at drikke uden opsyn.
- For at forhindre enhver kvælningssrisiko, skal du teste suttens styrke ved at trække på den øverste del. Bortskaf den, hvis du ser revner eller stræk.
- Du kan også prøve Lansinoh® flasken med NaturalWave® sut, som er klinisk testet til at hjælpe babyer med at opretholde det etablerede amningsmønster, hvorved babyen kan skifte frem og tilbage imellem brystet og flasken.

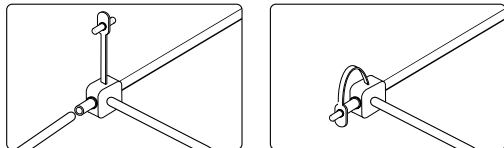
## 7. SÅDAN BRUGER DU LANSINOH® 2-I-1 ELEKTRISK BRYSTPUMPE

### Den justerbare forskel

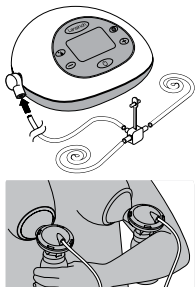
Med Lansinoh® 2-i-1 Elektrisk brystpumpe kan du vælge en pumpestil og justere sugestyriken separat for at finde de indstillinger, som er mest bekvemme for dig. Du skal bruge knappen til valg af pumpestil (☺) for at vælge en stil. Juster derefter sugestyriken med knapperne + og - til den styrke, som er mest bekvem for dig.

### Ved ensidet pumpning

Fjern en slange og luk slangestikket. Sørg for, at stikket er placeret og skubbet korrekt ind i slangen. Følg derefter nedenstående anvisninger fra trin 2.



### Ved dobbeltsidet pumpning



1. Sørg for, at alle slanger er fastgjort til slangestikket

2. Hold pumpesættet på dine bryster således, at brystvorten er rettet lige imod brystpudens tunnel. Sørg for, at brystet fylder brystpuden helt, så der dannes et vakuum og der ikke forekommer luftudslip. Hvis du mærker friktion eller ubehag på dine brystvorter, skal du prøve forskellige pudestørrelser. Du kan købe større puder separat. Gå ind på [www.lansinoh.co.uk](http://www.lansinoh.co.uk) eller kontakt distributøren i dit land for yderligere oplysninger. Pumpesættet og brystvortetunnelen skal hælede lidt nedad, så mælken kan flyde naturligt ned i flasken.



3. Tryk og hold på Til/Fra-knappen i nogle få sekunder for at tænde for pumpen. Brystpumpen starter i nedfyldningsfasen (stimulering) ☺.



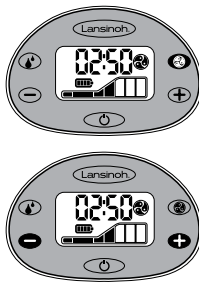
Efter to minutter skiftes der automatisk fra nedfyldningsfasen (stimulering) til pumpestil 2 i pumpefasen. Nedfyldningsikonet ☺ forsvinder fra LCD-skærmen, og pumpeikonet ☺ vises.



Hvis du foretrækker at omgå den forudindstillede to-minutters nedfyldningsfase (stimulering) eller din mælk flyder ned før der er gået to minutter, kan du trykke på nedfyldningsknappen ☺ for at gå videre til pumpefasen, hvor du separat kan vælge pumpestil og sugestyrike.

**Bemærk - pumpestilindikatoren ☺ vises på skærmen for at indikere, at apparatet er i pumpefasen, og nedfyldningsindikatoren forsvinder.**

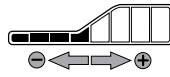
## Lansinoh® 2-i-1 Elektrisk brystpumpe



Pumpestilen kan ændres med pumpestilknappen. Ved at trykke på denne knap skiftes der imellem de tre stile ☺.



**Bemærk - hvis sugestyriken bliver ubehagelig, kan du nedsætte sugestyriken ved at trykke på knappen på venstre side af LCD-skærmen. Du kan kontrollere sugestyriken i begge faser ved at trykke på knapperne + og -.**



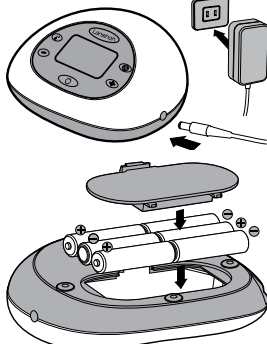
4. Når en pumpesession er afsluttet, skal du slukke for pumpen med Til/Fra-knappen. Skærmen lyser i nogle få sekunder efter at du har slukket for pumpen. Kontroller, at der ikke er sugekraft på brystvorten(erne), inden du fjerner brystpuden fra brystet. Hvis det er nødvendigt kan du afbryde sugningen ved at indsætte en finger imellem brystpuden og brystet. Når sugningen er afbrudt, kan du fjerne brystpuden sikkert.

**Bemærk:** LCD-skærmens baggrundslys vil automatisk slukke, hvis der ikke trykkes på en knap efter 20 sekunder for at spare strøm. Hvis pumpen efterlades tændt og uden opsyn i mere end 60 minutter, slukker kontrolsystemet automatisk for strømmen. Du skal trykke og holde på Til/Fra-knappen for at tænde for enheden igen.

**BEMÆRK:** Hvis sugestyriken bliver ubehagelig, kan du nedsætte sugestyriken ved at trykke på knappen til nedsættelse af sugestyrike ☺ eller frakoble slangestikket fra slangeingangen på pumpens sokkel.

## 8. DRIFTSMULIGHEDER

Pumpen kan betjenes på enhver af følgende måder:



### Strømforsyning (medfølger)

Forbind strømforsyningen til stikket på højre side af pumpen.

Tilslut strømforsyningen til en tilgængelig stikkontakt. Der kan kun opnås elektrisk sikkerhed, når brystpumpen bruges med den medfølgende strømforsyning. (Se afsnittet "Tekniske data")

### 6 AA-alkalinebatterier (medfølger ikke)

Kontroller, at batterierne er indsat korrekt i henhold til deres polaritet (+) og (-), som vist. Luk batterirummet ved forsigtigt at trykke på dækslet, indtil den klikker på plads.

Fjern batterierne, hvis pumpen ikke skal bruges i en længere tidsperiode. Bortskaf batterierne i henhold til de lokale bestemmelser for miljøbeskyttelse og genbrug. Alle batterier skal udskriftes på samme tid. Bemærk, at pumpen ikke er designet til at blive brugt med genopladelige batterier.

Bland ikke gamle og nye batterier. Bland ikke alkaliske og standardbatterier (kul-zink). Hvis der er indsat batterier i pumpen mens du bruger strømforsyningen, bruger pumpen strømmen fra strømforsyningen. For at spare penge anbefaler vi, at du bruger pumpen med den medfølgende strømforsyning. Strømforsyningen er en universel vekselstrømsadapter, og kan bruges med netstrømsystemer på 100 - 240 V og 50 - 60 Hz.

## 9. RETNINGSLINJER FOR OPBEVARING AF MODERNÆLK

### Retningslinjer for opbevaring og optøning af modernælk for sunde babyer

Konsulter din læge, jordemor eller hjemmehjælp for specifikke opbevaringsanvisninger.

Hvis du nedfryser din modernælk, må du ikke fylde beholderen mere end ¾ fuld, så mælken kan udvides ved frysning. Mærk beholderen med datoen for pumpningen. Brug den ældste modernælk først.

Retningslinjer for opbevaring af mælk, fuldtid baby			
HVOR	TEMPERATUR	TID	HANDLING
Ved stuetemperatur	16 - 26 °C (60 - 80 °F)	4 timer (ideelt) og til 6 timer (acceptabelt)	Indholdet skal være tildækket og holdes så køligt som muligt, og det kan hjælpe at folde et fugtigt håndklæde omkring beholderen
Isoleret kølepose	4 - 15 °C (39 - 59 °F)	24 timer	Hold ispakkerne i konstant kontakt med beholderen; begræns åbning af køleposen
I køleskabet	< 4 °C (< 39 °F)	4 dage (ideelt) og til 5 dage (acceptabelt)	Opbevar mælken bagest i køleskabet

Fryser	-18 °C (0 °F)	3 måneder (ideelt) op til 6 måneder (acceptabelt)	Opbevare mælken i bunden eller bagsiden af fryseren, hvor temperaturen er mest konstant
Dybfryser	-20 °C (-4 °F)	6 måneder (ideelt) op til 12 måneder (acceptabelt)	

Kilde: La Leche League International 2017

**Bemærk: Opbevare IKKE modermælken i fryserens låge. Lågen er ofte den varmeste del af fryseren.**

### Optøning

Optø frossen mælk i køleskabet eller placer beholderen under koldt rindende vand, og opvarm vandet gradvist indtil mælk er tæet op. Optøet mælk kan opbevares i et køleskab i op til 24 timer.

**BEMÆRK: Mælken må IKKE nedfrysnes igen efter optøning.**

Ryst forsigtigt den optøede mælk, inden du giver den til babyen for at blande lag, som er skillet. Modermælk er ikke homogeniseret og "fløden" vil stige op til toppen af flasken. Modermælk kan variere i farve og konsistens, afhængig af tidspunktet på dagen, som mælken blev pumpet, om du har spist samt babyens alder på pumpningstidspunktet.

**BEMÆRK: DU MÅ IKKE SÆTTE MODERMÆLK I MIKROBØLGEOVNEN! Mikrobølger ændrer mælken sammensætning. Mikrobølger kan også danne "varme pletter" i mælken, som kan forårsage forbrænding**

**BEMÆRK: DU MÅ IKKE TØ MODERMÆLK OP I VARMT eller kogende vand.**

## 10. TEKNISKE DATA

Den forventede levetid for pumpen er 500 timer.

### 1. Strømforsyning

**Batteridrift:** 6 AA-alkalinebatterier (medfølger ikke), forbundet i serie. Anvend ikke genopladelige batterier

**Driftstid:** Minimum 30 minutter. Maksimum 2 timer. Resultaterne afhænger af batterierne og pumpeindstillingerne.

**Drift med strømforsyning:** 100 - 240 V AC strømledning, galvanisk isoleret med 9 V udgangsspænding

**Pumpekraftspredning:** 10 Watt maksimum

**Spændingsstyring:** Linear spændingsregulator med lav dropoutspænding og kortslutningsbeskyttelse

### 2. Styresystem

**Styreenhed:** Mikrocontroller med integreret programhukommelse

**Programhukommelse:** 32 K flash ROM, 2 K RAM hukommelse

**HMI:** LCD-skærm med lysdiodebaggrundslys, blødt tastatur

**Styring af ensidet/dobbeltidet pumping:** Mulighed for ensidet eller dobbeltsidet brystpumping

**Valgbare pumpestille:** Der kan vælges 3 pumpestille, som kan styres med tastaturet

**Justerbar sugestykke:** Der kan vælges 8 sugestykker, som kan styres med tastaturet

**Vakuumniveau ved sugning (ensidet/dobbeltidet pumping):** Minimum 90 mm Hg, maksimum 280 mm Hg

SYMBOLER	BETYDNING AF SYMBOLER
	Følg anvisningerne for brug
	Identifikation af fabrikanten
	Indikerer fremstillingsdatoen
	Type BF anvendt del
	Udstyr i klasse II
	Hold enheden tør
	Hold enheden fjernt fra direkte sollys
	Indikerer temperaturgrenser for håndtering, transport og opbevaring
	Indikerer fugtighedsgrenser for håndtering, transport og opbevaring
	Indikerer grænser for atmosfærisk tryk for håndtering, transport og opbevaring
<b>IP22</b>	Indikerer beskyttelse imod indtrængning af faste fremmede genstande samt sundhedsskadelige effekter pga. indtrængning af vand

	Denne pumpe er fremstillet af forskellige metaller og plastikker. Inden bortskaffelse skal enheden gøres ubrugelig, og den skal bortskaffes som sorteret affald i henhold til de lokale bestemmelser for elektriske og elektroniske apparater. For at undgå sundhedsskadelige effekter på miljøet og den offentlige sundhed, skal apparatet bortskaffes i henhold til de lokale bestemmelser for elektrisk og elektronisk affald (inkl. batterier).
	Indikerer, at emballagen indeholder produkter, som er tiltænkt til at komme i kontakt med fødevarer
	Indikerer placeringen af batterierne
	Indikerer, at den skrøbelige enhed skal håndteres med forsigtighed
	Indikerer overholdelse af de vigtigste krav i Rådets direktiv 93/42/EOF af 14. juni 1993 vedrørende medicinske enheder

## 11. FEJLSØGNING

### Fejlsøgning for Lansinoh® 2-i-1 Elektrisk brystpumpe

#### Afbyrdelse af elektrisk funktion

Hvis der opstår en afbyrdelse i den normale drift af pumpens elektriske og/eller mekaniske funktioner, skal du gøre følgende:

- Træk stikket ud af stikkontakten.
- Vænt nogle få sekunder, og indsæt derefter stikket i stikkontakten igen. Hvis der stadig er en elektrisk fejl, kan du prøve at bruge pumpen med de seks AA-batterier samtidigt med at du frakobler strømforsyningen fra pumpen.

#### Ubehag under pumping

Hvis du mærker ubehag, skal du prøve en anden pudestørrelse. Gå ind på [www.lansinoh.co.uk](http://www.lansinoh.co.uk) eller kontakt distributøren i dit land.

#### Nedsat sugning

Hvis du føler, at sugningen er nedsat, kan du prøve følgende:

- Fjern slangen fra pumpen, og placer en finger over slangestikket. Hvis du føler sugning, fungerer pumpen korrekt, men pumpesættet er muligvis ikke samlet korrekt eller den hvide ventil er muligvis beskadiget. Hvis du ikke føler sugning på din finger, kan du prøve at trække stikket ud af stikkontakten, vente nogle få sekunder, og indsætte stikket igen i stikkontakten.

- Kontroller, at pumpesættet er blevet samlet korrekt. Se oplysningerne i afsnittet "Samling af pumpesættet".
- Kontroller den hvide ventil for revner eller huller. Denne del er vigtig for at opnå korrekt sugning. Udskift den hvide ventil med en af de ekstra ventiler, som fulgte med produktet.
- Ved ensidet pumping skal du kontrollere, at slangestikket er lukket til ensidet pumping. Hvis den er åben, skal du lukket stikket.
- Ved dobbeltsidet pumping skal du kontrollere, at pumpesættet er påsat på begge bryster, inden du begynder at pumpe.

## 12. FØDNING AF MODERMÆLK MED NATURALWAVE® PERISTALTISK SUT

Denne NaturalWave® peristaltisk sut er specielt designet til at:

- Hjælpe med at opretholde de etablerede amningsmønstre.
- Skifte let fra bryst til flaske og tilbage igen.
- Stimulerer babyens "bølgelignende" tungebevægelser
- Stimulerer instinktiv sugning for naturlig udvikling af munden.



1. **Låsning:** Læberne åbner udad og låser på areolaen.



2. **Peristaltisk tungebevægelse:** Tungen bevæges i en jævn "bølgelignende" bevægelse for at presse brystvorten og pumpe mælk. Dette stimulerer naturlig udvikling af munden, kæben og ansigtet.

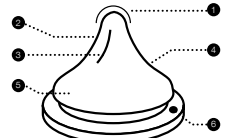
Fakta: Babyens tunge gentager den peristaltiske bevægelse ca. 800 til 1000 gange under blot en amnings-session.



3. **Slugning:** Bagsiden af babyen tunge løftes, hvorved mælken ledes ind i spiserøret.

**NaturalWave® Peristaltisk sut er designet og klinisk testet til at tilskynde dette naturlige amningsmønster.**

1. **Vortespids:** Babyen styrer mælkestrømmen.
2. **Bled 100 % silikone:** Kan strækkes og bøjes for optimal kompression.
3. **Indre lodrette fordybninger:** Styrer vortens struktur, hvorved den gøres resistent imod sammenklapning.
4. **Unikt design med gradvis skråning:** Muliggør jævn peristaltisk tungebevægelse.
5. **Bred, vævet vortesokket:** For nem låsning og effektiv sugning.
6. **AVS™:** Reducerer luftindsugning, som er en potentiel årsag til kolik.



Vorte i ét stykke, tilgængelig i langsom, mellem og hurtig flows

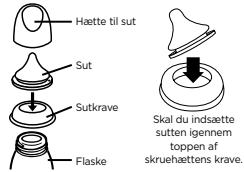
Der anbefales eksklusiv amning for babyens første 6 måneder. Amning og produktion af modermælk bør være sikkert etableret, inden du introducerer flaske og sut.

**Brugsanvisning:** Påfyld den krævede væskemængde, og luk sikrehætten. Opvarmning i en mikrobølgeovn anbefales ikke. Hvis du vælger at opvarme fødevarer i en mikrobølgeovn, må du ikke lukke flasken. Fjern stikken, kraven og hæften, når du bruger en mikrobølgeovn til opvarmning. Ryst flasken grundigt inden brug, og kontroller altid temperaturen, inden du giver mælken til babyen. Ujævnt opvarmede fødevarer kan forbrænde babyens mund. Opvarm ikke human mælk i en mikrobølgeovn, da mikrobølgeovne ændrer mælken sammensætning. Rengør produktet inden første

ibrugtagning. For at sikre en god produktkvalitet, skal du lægge sutten og flasken med alle dens dele i kogende vand i 5 minutter inden brug. Når du bærer en fuld flaske, skal du kontrollere, at den er lukket med hæften på plads og sutten i midten af hæften for at aktivere produktets "anti-spild"-funktion.

**Rengøring:** Inden første brug skal du sætte produktet i kogende vand i 5 minutter, ladet det køle ned og grundigt skylle alle dele af flasken. Dette er for at sikre hygiejnen. Derefter kan flasken også vaskes i den øvre del af en opvaskemaskine, og den kan steriliseres (åben) både i en mikrobølgeovn og i en special sorteringsmaskine. Vask altid alle dele af produktet med det samme efter hver brug. Vask den i varmt sæbevand og skyl grundigt med rent vand. Rengør produktet inden hver brug.

**Samlng:** Når flasken er helt tør, skal du indsætte sutten igennem toppen af skruhættens krave. Fastgør skruhættens krave sikkert på flaskehalsen.



**Sikkerhedstiltag:** Når flasken ikke bruges, skal den opbevares på et tørt og tildækket sted. Dette produkt må ikke bruges under opsyn af en voksen. Den må ikke rengøres, opbevares eller komme i berøring med opløsningsmidler eller stærke kemikalier. Der kan opstå beskadigelser på flasken. Efterlad ikke produktet i direkte sollys eller varme, eller i desinficerende væsker ("steriliseringsopløsning") i længere tid end anbefalet. Opvarm ikke væsken ved at placere koppen direkte på gasflammer eller elektriske kogeplader, opvarmningsplader eller i en elektrisk ovn etc.

**Af hensyn til børns sikkerhed og sundhed ADVARSEL:** Dette produkt må ikke bruges under opsyn af en voksen. Brug aldrig sutten til at trøste barnet. Kontinuerlig og forlænget sugning af væsker vil forårsage skader på tænderne. Kontroller altid fødevarernes temperatur, inden du giver dem til barnet. Hold alle komponenter, som ikke er i brug, uden for børns rækkevidde. Lad ikke babyen være alene med drikkeudstyr pga. risikoen for kvælning, at babyen falder ned eller hvis produktet er blevet skilt ad.

**ADVARSEL:** Der kan opstå skader på små børns tænder, også hvis der bruges væsken under sukker. Dette kan også hvis babyen bruger flasken/koppen i lange perioder i løbet af dagen, og specielt om natten, når salivmængden er reduceret eller flasken bruges som trøst. Efterlad ikke sutten i direkte sollys eller varme, eller i desinficerende væsker ("steriliseringsopløsning") i længere tid end anbefalet, da dette kan svække sutten. Undersøg produktet inden hver brug. Udskift det ved de første tegn på skader eller slid. Udskift sutten hver 7. uge af sikkerheds- og hygiejnemæssige grunde. Træk sutten i alle retninger for at kontrollere produktet.

**BEMÆRK:** Nogle safter er sterile, og visse opløsninger kan gøre silikonen uegennemsigtig. Dette ændrer ikke nogen af dens egenskaber. Opvarm ikke modermælk i en mikrobølgeovn, da mikrobølgerne ændrer mælken sammensætning. Opvarmning i en mikrobølgeovn kan danne høje temperaturer i visse områder. Vær ekstra forsigtig ved opvarmning i en mikrobølgeovn. Rør altid opvarmede fødevarer rundt for at sikre en jævn distribution af varmen, og test altid temperaturen, inden du giver det til barnet.

**ADVARSEL:** Emballagematerialerne er ikke en del af produktet. Af hensyn til dit barns sikkerhed skal du fjerne og bortskaffe alle emballagematerialer inden brug, men læse og anvisningerne for fremtidig reference. Lad flasken være åben i mikrobølgeovnen.

Årvislignende hændelser ved brug af dette produkt bør omgående rapporteres til Lansinoh Laboratories og til den kompetente lokale myndighed.

Dette produkt er en medicinsk enhed, og skal bortskaffes som et medicinsk produkt i henhold til de lokale procedurer og bestemmelser.

### 13. GARANTI

#### Begrænset garanti

Dette produkt er, over for den oprindelige bruger/kober ("køber"), garanteret til at være fri for defekter i materialer og fremstilling, som ikke er kommercielt acceptabelt, for en periode på ét år fra købsdatoen, på pumpens mekaniske, og en periode på 90 dage fra andre dele af produktet. Garantien opbeholder, hvis du sælger eller overfører dette produkt til en anden person. Denne garanti giver dig specifikke juridiske rettigheder, og du kan også have andre rettigheder, som kan variere i henhold til dit sted.

LANSINOH™ GIVER INGEN UDTRYKT GARANTI AF NOGEN SOM HELST FORTVÆRREDE PRODUKTET, UD OVER DE GARANTIER, SOM UDTRYKKELT BESKRIVES HERI. ENHVER IMPLICIT GARANTI, HERUNDER ENHVER IMPLICIT GARANTI FOR SALGBARHED ENHVER IMPLICIT GARANTI FOR EGTNHED TIL ET BESTEMT FORMÅL, I DEN UDSTRÆKNING DET ER TILLADT AF LOVGIVNINGEN, ER BEGRÆNSET TIL EN PERIODE PÅ 90 DAGE FRA KØBSDATOEN AF DEN OPBRINDLIGE KØBER.

I tilfælde af, at Lansinoh™ skæner, at produktet ikke opfylder kravene til ovenstående begrænsede garanti, vil Lansinoh™, som købers eneste godtgørelse, reparere det, eller, efter beslutning af Lansinoh™, udskifte dette produkt uden gebyr for en sådan erstatning eller dele af det eller arbejdslosh.

**BEMÆRK:** Køberen påtager sig alle udgifter for returnering af dette produkt til Lansinoh™. Denne garanti gælder ikke for noget som helst produkt, som er blevet udsat for misbrug eller ændringer. Det anbefales kun at bruge Lansinoh™ reservedele til brug af Lansinoh™ ammingsprodukt. Forkert vedligeholdelse eller reparation, eller brug af ikke-Lansinoh™ reservedele, kan opheve denne garanti.

I DEN UDSTRÆKNING DET ER TILLADT AF LOVGIVNINGEN, ER LANSINOH™ IKKE ANSVARLIG FOR NOGEN SOM HELST TILFÆLDIGE ELLER EFTERFØLGENDE SKADER, HERUNDER, MEN IKKE BEGRÆNSET TIL, ERSTATNINGSKOSTNINGER OPSTÅET FRA BRUD PÅ NOGEN SOM HELST SKRIFTLIG ELLER IMPLICIT GARANTI.

Hvis du ønsker til at indsende en klage under denne garanti, kan du sende en e-mail til [export@lansinoh.co.uk](mailto:export@lansinoh.co.uk) eller kontakte distributøren i dit land. Du vil modtage en adresse til at tilbagesende produktet uden gebyr, og hvis nødvendigt, sammen med den oprindelige købskvittering eller en anden dateret købskvittering samt en kort beskrivelse af problemet.

### 14. ERKLÆRING FOR ELEKTROMAGNETISK KOMPATIBILITET (EMC)

#### 14.1 Kun til Brug Som Oplysning

Medicinsk elektrisk udstyr: Denne tabel er referenceret fra tabel 9 i IEC 60601-1-2 Generelle krav for grundlæggende sikkerhed og essentiel ydeevne. Supplerende standard: Elektromagnetiske forstyrrelser - Krav og tests

Vejledning og fabrikantens erklæring - Elektromagnetiske emissioner		
Denne brystpumpe er tilknyttet til brug i elektromagnetiske omgivelser, som specificeret nedenfor. Kunden eller brugeren af brystpumpen skal sikre, at den bruges i sådanne omgivelser.		
Emissionstests:	Overholdelse	Elektromagnetiske omgivelser - Vejledning
RF-emissioner CISPR11	Gruppe 1	Brystpumpen bruger kun RF-energi til dens interne funktion. Den RS RF-emissioner er derfor meget lave og burde ikke forårsage nogen interferens i elektroniske apparater i nærheden.
RF-emissioner CISPR11	Klasse B	Brystpumpen er egnet til brug på alle steder, herunder i hjemmet samt andre steder, som er tilsat til det offentlige selskabsspannings netstrømsnetværk.
Harmoniske emissioner IEC 61000-3-2	Klasse A	

Ændringer i spænding/linje-emissioner IEC 61000-3-3	Ikke relevant
<b>Advarsel -</b> Denne Brystpumpe bør ikke bruges i nærheden af eller stables oven på andre apparater. Hvis dette ikke kan undgås, skal du kontrollere, at brystpumpen fungerer normalt i den konfiguration, som den vil blive brugt.	

#### Vejledning og fabrikantens erklæring - Elektromagnetisk immunitet

Denne brystpumpe er tilknyttet til brug i elektromagnetiske omgivelser, som specificeret nedenfor. Kunden eller brugeren af brystpumpen skal sikre, at den bruges i sådanne omgivelser.

**LANSINOH'S 2-I-1 ELEKTRISSK BRYSTPUMPE** udviser ingen særlig ydeevne, men blev testet for immunitet over for elektromagnetiske forstyrrelser og bestod testen under følgende kriterier:

1. Ingen synlige ændringer i brystpumpens drift.
2. Brystpumpen ændrer indstillingerne, men vender automatisk tilbage til de forrige indstillinger.
3. Brystpumpen ændrer indstillingerne, men kan stilles tilbage til de forrige indstillinger af brugeren.

Immunitetstest	IEC 60601 testniveau	Overholdelsesniveau	Elektromagnetiske omgivelser - Vejledning
Elektrostatisk afladning (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV kontakt ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV luft	± 8 kV kontakt ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV luft	Gulvet bør være af træ, beton eller keramiske fliser. Hvis gulvet er dækket med syntetisk materiale, bør den relative fugtighed være mindst 30 %.
Elektrisk hurtig transient/spidsværdi IEC 61000-4-4	± 2 kV 100 kHz repetitions-frekvens	± 2 kV 100 kHz repetitions-frekvens	Netstrømskvaliteten bør være som ved typiske kommercielle omgivelser eller hospitaler.
Strømtest IEC 61000-4-5	± 0,5 kV, ± 1 kV Linje-til-linje	± 0,5 kV, ± 1 kV Linje-til-linje	Netstrømskvaliteten bør være som ved typiske kommercielle omgivelser eller hospitaler.
Sprængningsfald, korte afbrydelser og spændingsvariationer på strømforstyrrelser indgangslinjer IEC 61000-4-11	0 % ULT, 0,5 % cyklus Ved 0 °, 45 °, 90 °, 135 °, 180 °, 225 °, 270 ° og 315 °	0 % ULT, 0,5 % cyklus Ved 0 °, 45 °, 90 °, 135 °, 180 °, 225 °, 270 ° og 315 °	Netstrømskvaliteten bør være som ved typiske kommercielle omgivelser eller hospitaler. Hvis brugeren af brystpumpen kræver fortsat drift under strømafbrydelse, anbefales det, at brystpumpen forsynes fra en UPS eller et batteri.
Strømfrekvens (50/60 Hz) magnetisk felt IEC 61000-4-8	30A/m	30 A/m	IDet kan være nødvendigt at placere brystpumpen længere væk fra kilder af magnetiske felter eller at installere magnetisk afskærmning. Det magnetiske felt skal måles på det tilnærmede installationssted for at sikre, at det er tilstrækkeligt lavt.
Ledet RF IEC 61000-4-6	3 V 0,15 MHz - 80 MHz 6 Vin ISM og amatør-radiobånd imellem 0,15 MHz og 80 MHz 80 % AM ved 1 kHz	6V	Transportabelt og mobil RF-kommunikationsudstyr bør ikke bruges nærmere til nogen del af brystpumpen, herunder kablerne, end den anbefalede separationsafstand, beregnet ud fra formelen, som gælder for senders frekvens.
Udstrålet RF IEC 61000-4-3	IOV/m 80 MHz - 2,7 GHz 80 % AM ved 1 kHz	IOV/m	Anbefalet separationsafstand d = 1,2 √P 800 MHz - 800 MHz d = 2,3 √P 800 MHz - 2,7 GHz
			Hvor P er den maksimale udgangseffekt for senderen i Watt (W) i henhold til fabrikanten, og d er den anbefalede separationsafstand i meter (m). Feltstyrker fra faste RF-sendere, som fastlagt ved en måling af elektromagnetiske felter på stedet, bør være mindre end overholdelsestærsklen i hvert frekvensområde. Der kan opstå interferens i nærheden af apparater, som er markeret med følgende symbol.

**Bemærk 1** Ved 80 MHz og 800 MHz gælder det højere frekvensområde.

**Bemærk 2** Disse retningslinjer gælder muligvis ikke i alle situationer. Elektromagnetisk udstråling er påvirket af absorption og refleksion fra strukturer, genstande og personer.

Feltstyrker fra faste sendere, som f.eks. basestationer for radiotelefoner (mobilnetværk/trådløs) og mobile radiosystemer, amatørradio, AM- og FM-radioudsendelser og fjernsyn, kan ikke nøjagtigt blive beregnet teoretisk. For at bestemme de elektromagnetiske omgivelser fra faste RF-sendere, bør det overvejes at udføre en undersøgelse af det elektromagnetiske felt på stedet. Hvis den målte feltstyrke på stedet, hvor brystpumpen skal bruges, overstiger de gældende RF-niveauer overfor, skal brystpumpen kontrolleres for normal drift. Hvis der observeres unormal drift, kan det være nødvendigt med yderligere tiltag, som f.eks. drejning eller flytning af brystpumpen. Over frekvensområdet 150 kHz til 80 MHz, bør feltstyrken være mindre end 10 V/m.

#### Anbefalede separationsafstande imellem transportabelt og mobil RF-kommunikationsudstyr og brystpumpe

Denne elektriske brystpumpe er tilknyttet til brug i elektromagnetiske omgivelser, hvor RF-forstyrrelser er kontrolleret. Kunden eller brugeren af den elektriske brystpumpe kan hjælpe til at forhindre elektromagnetisk interferens ved at opretholde en mindstaafstand imellem transportabelt og mobil RF-kommunikationsudstyr (sendere) og den elektriske brystpumpe, som anbefalet nedenfor, i henhold til kommunikationsudstyrets maksimale udgangseffekt.

Nominel maksimum udgangseffekt for sender W	Separationsafstand i henhold til senders frekvens m		
	150 kHz til 80 MHz d = 1,2 √P	80 MHz til 800 MHz d = 1,2 √P	800 MHz til 2,7 GHz d = 2,3 √P
0,01	0,06	0,04	0,07
0,1	0,18	0,11	0,22

1	0,58	0,35	0,22
10	1,84	1,11	2,21
100	5,83	3,50	7,00

For sendere med en nominel maksimum udgangseffekt, som ikke er opført ovenfor, kan den anbefalede separationsafstand  $d$  i meter (m) ansås ved at bruge formelen for senderens frekvens, hvor  $P$  er den maksimale udgangseffekt af senderen i Watt (W) i henhold til fabrikanten.

**Bemærk 1** Ved 80 MHz og 800 MHz gælder det højere frekvensområde.

**Bemærk 2** Disse retningslinjer gælder muligvis ikke i alle situationer. Elektromagnetisk udstråling er påvirket af absorbering og reflektering fra strukturer, genstande og personer.

**ADVARSEL:** Transportabelt RF-kommunikationsudstyr (herunder tilbehør, som f.eks. antennekabler og eksterne antenner) bør ikke bruges nærmere end 30 cm (12 tommer) til nogen del af brystpumpen, herunder kablerne, som specificeret af fabrikanten. I modsat fald kan apparatets ydeevne forringes. Brug af andre kabler og tilbehør, som ikke leveres fra Lansinoh, kan negativt påvirke EMC-ydeevnen.

#### 14.2 FCC-erklæring

Dette apparat opfylder kravene i afsnit 15 i FCC-bestemmelserne. Det må kun bruges under følgende betingelser: (1) Apparatet må ikke forårsage forstyrrende interferens, og (2) Apparatet skal acceptere hvilken som helst interferens der modtages, også interferens der kan forårsage uønsket drift.

#### 14.3 Erklæring vedrørende trådløs kommunikation

Trådløst kommunikationsudstyr, som f.eks. trådløse hjemmenetværkseenheder, mobiltelefoner, trådløse telefoner og deres basestationer, walkie-talkies kan påvirke dette apparat og bør holdes i en afstand på mindst 3,5 m fjern fra apparatet.

#### 14.4 Stabling

Denne enhed bør ikke bruges i nærheden af eller stables oven på andre apparater. Hvis dette ikke kan undgås, skal du kontrollere, at brystpumpen fungerer normalt i den konfiguration, som den vil blive brugt.

Dette produkt er et produkt til personlig pleje, og det kan derfor ikke returneres, når forseglingen er brudt. Hvis der opstår nogen problemer med produktet, kan du skrive en e-mail til [export@lansinoh.co.uk](mailto:export@lansinoh.co.uk) Vores kundeserviceteam vil med glæde hjælpe dig.

#### 14.5 Bortskaffelse

Symbolet på produktet eller emballagen indikerer, at produktet ikke må bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald.

Det er alene brugerens ansvar at indlevere apparatet til det lokale genbrugssted. Separat indsamling af elektronisk affald og korrekt genbrug vil hjælpe til at bibeholde de naturlige ressourcer, have en positiv indvirkning på miljøet og beskytte menneskenes sundhed. For yderligere oplysninger om genbrugssteder kan du kontakte de lokale myndigheder eller forhandleren, hvor du købte produktet.

Dette produkt er et produkt til personlig pleje, og det kan derfor ikke returneres, når forseglingen er brudt. Hvis der opstår nogen problemer med dette produkt, kan du sende en e-mail til [export@lansinoh.co.uk](mailto:export@lansinoh.co.uk) eller kontakte distributøren i dit land. Vores repræsentant vil med glæde hjælpe dig.

## IS

### Ætluð notkun brjóstadælu

Lansinoh® 2 í 1 rafknúna brjóstadælan er ætlað að há fram og safna brjóstamjólk mjólkandi konu í þeim tilgangi að gefa barni brjóstamjólkina sem var safnað. Lansinoh® 2 í 1 rafknúna brjóstadælan er ætluð einum notanda.

### Ábendingar um brjóstadælu

Lansinoh® 2in1 rafmagns brjóstadælu er ætlaðar til að útrýma klíniskum aðstæðum, svo sem mjólkurstöðvun í brjóstinu, svefnhöfði og júgrubólgu af völdum ófullnægjandi mjólkurlosunar, léttá og sárum og sprungnum geirvörtum og til að koma út flötum eða öflugum geirvörtum. Einnig gerir Lansinoh® 2 í 1 rafknúna brjóstadælan mæðrum kleift að veita brjóstamjólk fyrir börn sem geta ekki nærst beint við brjóstið af ýmsum ástæðum, svo sem festuvandamál, fyrirburar eða veik börn.

### Frábendingar brjóstadælu

Engar frábendingar eru þekktar.

## Til hamingju!

Hönnuð fyrir mjólkandi mæður sem vilja halda áfram að sjá börnum sínum fyrir brjóstamjólk, jafnvel þó þau veru að vera aðskilin, er Lansinoh® 2 í 1 rafknúna brjóstadælan örugg, skilvirk og árangursrik.

- Gerir ráð fyrir einfaltri eða tvöfaltri dælingu til að spara þér tíma.
- Lansinoh® Sérsmíðin tjáningTM tæknin gerir möðurni kleift að velja sérstaklega úr 3 dælustilum sem þær geta sérsmíðað fyrir þægilega og skilvirka mjólkudælingu.
- Einkaleyfishönnun hindrar uppsöfnun mjólkur í slöngum og dælu. Auðveld í umhirðu og auðvelt að þrifa.
- AC eða rafhlöðuknúin - svo þú getir notað hana á ferðinni (rafhlöður ekki innifaldir)
- Lítil, létt og léttar miðað við aðrar brjóstadælu.

Þegar börn eru á brjosti byrja þau með hróðu sögi til að örva mjólkina til að koma fram og flæða. Um leið og mjólkinn hefur komið fram sýgur barnið mjólkina með hæga og dýpri sogum. Þó að ekkert geti endurtækið nákvæmlega hvernig barn nærst við brjóstið, til að líka eftir náttúrulegum hrynjandi, býðir Lansinoh® 2 í 1 rafknúna brjóstadælan upp á tvo áfanga - Örvunarfasa og Tjáningarfasa.

Örvunarfasa (1. áfangi) er hraðari dælustíll til að fá mjólkina til að koma fram og byrja að flæða.

Tjáningarfasi (2. áfangi) hefur 3 stillanlega dælustíla og sogstyrk sem hægt er að aðlaga að þínum öskum - einstakur eiginleiki Lansinoh® 2 í 1 rafknúna brjóstadællunnar!

Ef þú hefur einhverjar spurningar, vinsamlegast hringdu í þjónustudeild okkar í **+44 (0) 113 205 4201** eða sendu tölvupóst á [help@lansinoh.co.uk](mailto:help@lansinoh.co.uk)

## INNIHALD

- Mikilvægar öryggisráðstafanir
- Skýringarmynd dælu
- Hlutur Lansinoh® 2 í 1 rafknúna brjóstadællunnar
- Brifaleiðbeiningar
- Að setja saman brjóstamjólkurdælu
- Ráð varðandi dælingu
- Notkun Lansinoh® 2 í 1 rafknúna brjóstadællunnar fyrir ein- og tvöfalda dælingu
- Aflvalkostir
- Leiðbeiningar um geymslu brjóstamjólkur
- Tæknileg gögn
- Úrræðaleit
- Að gefa brjóstamjólk með NaturalWave® peristaltískri túttu
- Ábyrgð
- Yfirlýsing um Rafsegulsvíðsamhæfi (EMC)

## 1. MIKILVÆGAR ÖRYGGISRÁÐSTAFANIR

Lansinoh® 2 í 1 rafknúna brjóstadælan er hlutur sem snýr að persónulegri umönnun og af hvílmættisástæðum ætti aldrei að deila henni milli mæðra eða setja hana aftur frá einni móður til annarrar. Báðar þessar gjörðir ögilda ábyrgðina.

Ef þú ert móðir sem er smíttuð af líffarbolgu B, líffarbolgu C eða alnami (HIV), mun dæling brjóstamjólkur með Lansinoh® 2 í 1 rafknúna brjóstadællinni ekki draga úr eða fjarlægja hættuna á því að veiran smitist til barns þíns.

Þegar rafmagnsvörur eru notaðar, sérstaklega þegar börn eru til staðar, skal ávallt viðhalda grundvallar öryggisráðstöfunum, þar á meðal eftirfarandi:

#### Lestu allar leiðbeiningar fyrir notkun

##### Hætta

##### Til að draga úr hættu á raflosti:

- Taktu alltaf vöruna úr sambandi strax eftir notkun
- EKKI nota meðan á baði stendur
- EKKI setja eða geyma þessa vöru þar sem hún getur fallið eða dregist niður í baðkar eða vask
- EKKI setja eða missa dæluna í vatn eða annan vökva
- Náðu ekki í rafmagn sem hefur fallið í vatn. Taktu strax úr sambandi

##### Viðvörðun

##### Til að draga úr hættu á bruna, raflosti, eða eða meiðslum á einstaklingum:

- Þessi vara ætti aldrei að vera eftirlitslaus þegar hún er tengd
- Náid eftirlit er nauðsynlegt þegar þessi vara er notuð nálægt börnum eða öryrkjum
- Notaðu þessa vöru eingöngu til ætlaðrar notkunar eins og lýst er í þessari handbók. Ekki nota fylgihlut sem framleiðandinn mælir ekki með

- Notaðu aldrei þessa vöru ef hún er með skemmda snúru eða innstillingu, ef hún virkar ekki rétt, ef hún hefur fallið eða skemmt eða fallið í vatn
- Geymdu snúrana fjarri hituðum flötum
- Notaðu aldrei á meðan þú sefur eða ert syfjuð
- Aldrei sleppa eða stinga neinnum hlut í neitt og eða slöngur
- Ekki nota þessa vöru ef hún er brotin eða einhverja hluta vantar
- Ekki leyfa litlum börnum eða gæludýrum að leika sér með dæluveinguna, straumbreyttinn osvfr.
- Ekki mót nota utandyra með straumbreyttinum eða nota þar sem úðabrusar eru notaðir eða þar sem súrefni er gefið

**Vistaðu þessar leiðbeiningar ásamt kvittuninni til framtíðartilvissunar.**

**MILKLVÆGAR ÁBENDINGAR TIL AÐ STJÓRNA LANSINOH® 2 Í 1 RAFKNÚNU BRJÓSTADÆLUNNI**

Ekki þvo eða sótthreinsa slönguna eða slöngutengið

**Vinsamlegast fylgdu þessum leiðbeiningum til að fá hámarksjómjörkurfaði:**

Lansinoh® 2 í 1 rafknúna brjóstadælan byrjar í örvandi fasa og breytir vö sjálfkrafa í tjáningarfasa eftir tvær mínútur og kemur þér í still 2.

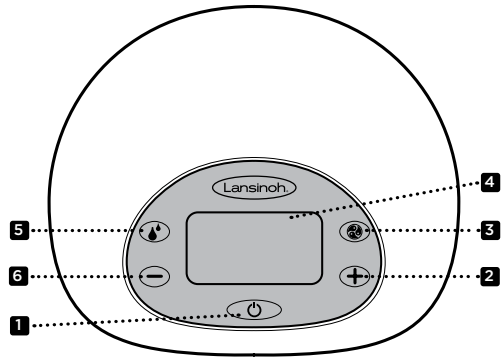
Ef þú kýst að fara framhjá fyrrfram stilltum tveggja mínútna örvunarfasa eða að mjólkinn kemur fram áður en tvær mínútur eru líðnar skaltu ýta á örvunartakkann til að fara í tjáningarfasa. Ef það dregur úr mjólkursugreymi eða það stöðvast meðan á dælingu stendur, geturðu ýtt á örvunarhnappinn aftur og farið aftur í örvunarfasta til vö vonandi fá mjólkina aftur fram.

- Hægt er að breyta dælustilum með því að nota valnhöng dælustils (2) til að finna þann dælustakt sem hentar þér best. Með því að ýta á hann er breytt á milli stilla 1, 2 og 3 eins og sýnt er á mynd 1.
- Þú getur aukði/minnkað sogstigið í það hámarksstig sem þér finnst þægilegt. Þú getur stjórnað sogstigum með örvunarfasa (örvun) og tjáningarfasi með því að ýta á + og - hnappana, eins og sýnt er á mynd 2.



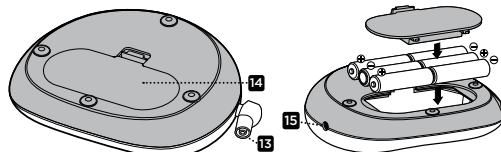
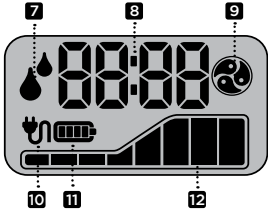
Lansinoh® er hér til að styðja þig í þinni brjóstgjöf. Ef þú hefur einhverjar spurningar skaltu ekki hika við að hafa samband við okkur í +44 (0) 113 205 4201 eða help@lansinoh.co.uk í Bretlandi, eða hafa samband við dreifingaröðla þína.

**2. SKÝRINGARMYND DÆLU**

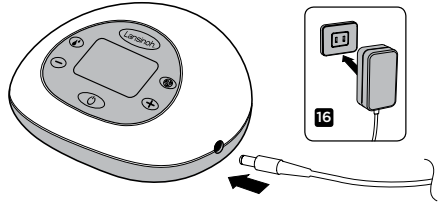


**Grunnstýringar, skjár og eiginleikar**

1. Afli, Á/Áf hnappur
2. Stýrihnappur til að hækka sogstig
3. Valtakki fyrir dælustil
4. LCD skjár
5. Örvunarhnappur til að skipta á milli örvunar- og tjáningarfasa og aftur til baka
6. Stýrihnappur til að lækka sogstig
7. Visir fyrir Örvunar-/tjáningarfasa (Ef þetta sýnir, þá þýðir það að þú ert í útdráttarfasa)
8. Tímaskjár
9. Visir fyrir dælustil (ef þetta er sýnt, þá ertu í tjáningarfasa)
10. Rafstraumsvisir
11. Visir fyrir rafhlöðu
12. Visir fyrir sogstig

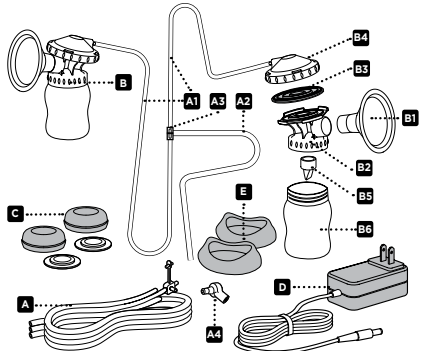


13. Slönguintak
  14. Rafhlöðuhöf fyrir 6 AA rafhlöður (ekki innifalið)
- ATH: ekki er mælt með endurhlaðanlegum rafhlöðum.**
15. Tengir fyrir hleðslutæki
  16. AC hleðslutæki



**3. HLUTAR LANSINOH® 2 Í 1 RAFKNÚNU BRJÓSTADÆLUNNAR**

HLUTUR	VÖRNUMÉR
A. Slanga fyrir Lansinoh 2 í 1 rafknúna brjóstadælu.	#53458
A1. Kísirlör, 300 mm (2)	
A2. Kísirlör, 600 mm	
A3. Slöngur Y tengi	#53405
A4. Dælustengi	#53453
B. Brjóstamjörkurdæluasettið inniheldur:	
B1. ComfortFit® brjóstapúði: 25mm (2) / 30.5mm (2)	#53408 / #50428
B2. Brjóstpúði aðallut(2)	#53454
B3. Þind (2)	#53402
B4. Þindhetta (2)	#53410
B5. Hvitur loki (2 + 2 aukalega)	#53400
B6. 160ml látt (2)	#53451
C. Gámahringur (2) og diskur (2)	#53450
D. Straumbreytir/rafmagnsnúra	#53450
E. Flöskuhaldar (2)	#53452



Tveir aukir hvílar lokar fylgja með. Þúðar í stærri stærð eru til sölu sér. Til að panta varahluti eða stærri brjóstpúða skaltu vinsamlega hringja í + (0) 113 205 4201 eða fara á [www.lansinoh.co.uk](http://www.lansinoh.co.uk) fyrir ítartrið í Bretlandi. Þú getur einnig haft samband við dreifingaröðla þína.

**Fyrir hverja notkun...**

- Þvoðu alltaf hendur vandlega með sápu og vatni áður en brjóstamjörkurdælan, aðahlutar dælu eða aðrir fylgihlutir eru meðhöndlaðir.
- Taktu brjóstamjörkurdælu í sundur fyrir hreinsun. Leggðu slönguna til hliðar þar sem hana þarf ekki að þvo eða sótthreinsa.
- Ekki nota dælu eða vöki eða raki er sýnileg í slöngunni, þurrkaðu hana frekar vandlega áður en hún er notuð ef einhver merki eru um raka.

**4. ÞRIFALEIÐBEININGAR**

Fylgdu þessum hreinsunarleiðbeiningum, nema heilbrigðisstarfsmaður hafi fyrirskipað annað.

**Sóttthreinsun.**

1. Áður en þú notar settið í fyrsta skipti skaltu taka það í sundur og sjóða í 10 mínútur alla hluta brjóstamjörkurdæluasettsins sem komast í snertingu við brjóstamjólk. Settið inniheldur alla hluti nema dælugrunnin, innstillingu, slöngu og slöngutengi.
  - **Athugaðu:** Gakktu úr skugga um að þú notir nóg vatn til að halda hlutum á floti við suðuna.
  - **Athugaðu:** Ekki sjóða slönguna og slöngutengið.
2. Fjarlægðu alla hluta úr vatni strax eftir suðu.
3. Leyfðu að þorna alveg fyrir samsetningu og næstu notkun.
  - **Athugaðu:** hlutar þurrkaðir að hluta geta haft áhrif á virkni dælunnar.

Vinsamlegast vertu viss um að hluti séu alveg þurrir fyrir notkun.

**Að nota gufu- eða örbýgluofna til sóttthreinsunar:** Fylgdu leiðbeiningum framleiðanda. Gakktu úr skugga um að öll og smú niður í dauðhreinsunum. Gakktu úr skugga um að þú þvoir hendurnar áður en þú fjarlægir búnað úr dauðhreinsuninni.

**Hreinsun**

- Settu slönguna og slöngutengið til hliðar. Þessa hluti þarf ekki að þvo eða dauðhreinsa vegna þess að þindin kemur í veg fyrir að þeir komist í snertingu við brjóstamjólkina.
- Hægt er að þrifa brjóstapúðann og láttin í efra hölfina úr uppvottavelli þinni eða handþvo með uppvottasápu í heitu vatni. Til að ná sem bestum árangri mælum við með því að nota pelarustu til að hreinsa láttin og túttubursta til að hreinsa inna borð brjóstapúðans. Ekki nota leysiefni eða slípfiefni.
- Skolaðu með heitu, hreinu vatni.

• Allir aðra hluta brjóstamjólkurdælnunar setti að því í höndunum til að koma í veg fyrir tap og auka notagildi þeirra.

• Til að hreinsa brjóstadælna skaltu þurrka grunninn með rökum klút, aðeins með vatni eða mildri sápu.

• **EKKI ÞVO EÐA SÖTHREINSA SÍGUNA Eða SÍGUTENGINGU.**

• **Athugaðu:** Til að ná sem bestum árangri, vertu viss um að þindin séu alveg þurr fyrir notkun.

• **Athugaðu:** Skoðuðu einstaka hluti sjáanlegt til að athuga sprungur, flisar, rifur, litabreytingu eða hrönnun áður en þú notar dælusettið fyrir brjóstamjólki, þar sem það getur haft áhrif á virkni tækisins.

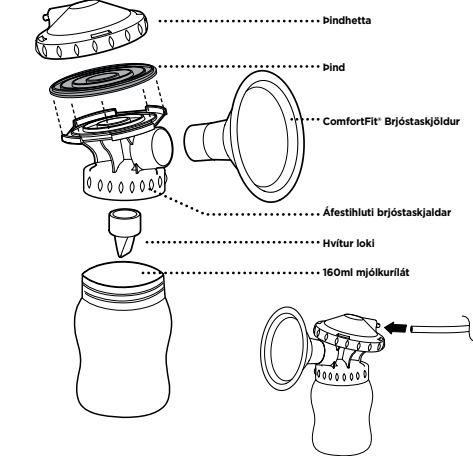
**VIÐVÖRUN: Það er sérstaklega málit með því að nota ekki aðra aðferðir en ofangreindar hreinsunaraðferðir.**

**VIÐVÖRUN:** Vertu varkár þegar þú þrífur hluta hlíta lokann. Hann er mikilvægur fyrir rétt sog. Ekki nota of mikinn kraft og ekki þrífja með pelabursta eða túbbursta. Þvoðu varlega í höndum með heitu sápuvatni og skolaðu undir rennandi heitu vatni.

Vinsamlegast heimsaetu [www.lansinoh.co.uk](http://www.lansinoh.co.uk) eða hringdu í +44 (0) 113 205 4201 í Bretlandi eða hafðu samband við dreifingaröðla þinn til að fá frekari leiðbeiningar og varahlut.

## 5. AÐ SETJA SAMAN BRJÓSTAMJÓLKURDÆLUNA

Brjóstamjólkurdælusettið þitt er fyrirfram sett saman í vörubúðum Lansinoh®. Þrífðu hluta brjóstamjólkurdælusettsins (nema slöngur og slöngutengi) eins og lýst er í hlutanum „Þrífaleiðbeiningar“. Þegar allir hlutar eru hreindir og alveg þurrir skaltu setja saman settið á eftirfarandi hátt:



1. Settu bleiku þindina ofan á aðahlíta brjóstapúðann. Settu síðan þindhettuna á og snúðu henni á aðahlíta brjóstapúðann til að umlykja bleiku þindina.
  2. Ýttu ComfortFit® brjóstaskjöldinn inni í aðahlíta brjóstaskjaldarinn.
  3. Festu hvíta lokann varlega í botninna á aðahlíta brjóstaskjaldarinn.
- Athugaðu:** Gættu varðar við meðhöndun og hreinsun hlíta hvíta lokans.
4. Skrúfaðu söfnunarlíftið á aðahlíta brjóstaskjaldarinn.
  5. Settu slöngu í bakhlíð þindhettunnar; tryggðu að hún passi vel.
  6. Settu slöngutengi milli settanna. Tryggðu slöngunnar inn í dælna.

## 6. RÁÐ VARDANDI DÆLINGU

Mikilvægasti hlutinn í vel heppnaðri dælingu er hæfileikinn til að koma af stað údráttarviðbragði. Þetta er þegar mjólk þín byrjar að streyma frásléga. Hjár, blautur þyrstingur á brjóstin og milt, hringlaga nudd fyrir og/éða meðan á dælingu stendur geta hjálpað til við að vekja þetta náttúrulega viðbragð. Að hugsa um eða horfa á barnið þitt eða ljósmynd af barni þínu er þú erud aðskilin getur líka verið gagnlegt. Þú gættir líka viljað þrifa Lansinoh® TheraPearl® 3 í brjóstameðferð sem getur hjálpað til við að fá mjólkina niður.

Sumar mömmur geta náð fleiri en einni niðurtöku meðan á dælingu stendur. Þú gættir náð öðrum eða þrjú údráttarfasa meðan á dælingunni stendur með því að fara aftur í údráttarfasann (örvunarstig) með því að ýta á údráttarvakann.

### Hve lengi á að dæla

Þú að hegst sé að nota Lansinoh® 2 í rafknúna brjóstadælna sem eina brjóstadælna, mun tvöföld dæling miðað við staka dæling draga úr þeim tíma sem þú eyðir í mjólkunina. Brjóstamjólki er framléid eftir framboði og eftirspurn og með því að mjólka reglulega verður líkaminn þinn örvaður og þú munt geta viðhaldið mjólkurframboði þínu. Rétt eins og með brjóstgjafi er ekki nauðsynlegt að taka tímann á dælingunni, þó að þú fái betri tilfinningu fyrir þeim tíma sem það tekur fyrir líkamann að ná við mjólkinni með brjóstadælna.

Ef þú ert með einhverjar spurningar tengdar brjóstgjöf eða brjóstadælna skaltu ráðfæra þig við ljósmóður þína, hjúkrunarfræðing eða annan heilbrigðisstarfsmann eða heimsækji [www.lansinoh.co.uk](http://www.lansinoh.co.uk)

### Ábendingar um dælingar og gjöf

- Þú mætt dæla úr öðru brjóstinu á meðan þú ert með barnið á brjósti á hinu. Þetta gerir þér kleift að hámarka virkni dælu með því að nota údráttarviðbragðið sem orvast við sog barnsins.
- Þú getur dælt í hvaða skrúfulösku eða lílát sem er venjulega orvast.
- Ef þú velur að nota Lansinoh® flösku með þinni eigin töttu skaltu gera eftirfarandi varúdráttarstafanir.
- Þröfaðu altíft hvítu framboði þínu. Rétt eins og með brjóstgjafi er ekki nauðsynlegt að taka tímann á dælingunni, þó að þú fái betri tilfinningu fyrir þeim tíma sem það tekur fyrir líkamann að ná við mjólkinni með brjóstadælna.
- Ekki láta barn fara með þela í rúmi eða nærast sjálfst á eftirlit.
- Til að koma í veg fyrir mögulega hættu á köfnun skaltu forkyrja geirvörtunnar með því að toga í perulaga hlutann. Hættu notkun ef einhver rífa eða sprunga birtist.
- Þú gættir líka viljað þrifa Lansinoh® þela með NaturalWave® töttu sem er klínískt sannað að hún hjálkar börnum að viðhaldið settu mynstri við brjóstgjöf sem gerir barninu kleift að fara frá brjósti til þela og aftur til baka.

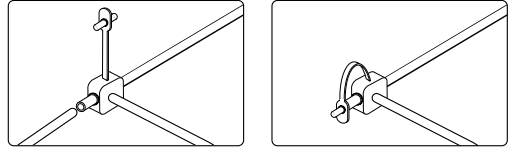
## 7. NOTKUN LANSINOH® 2 Í RAFMAGNKNÚNU BRJÓSTADÆLNAR

### Stíllanlegur munur

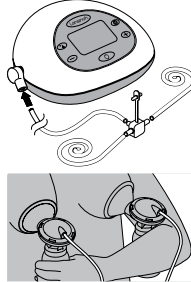
Þin Lansinoh® 2 í rafknúna brjóstadælan gerir þér kleift að velja dælustil og stílla sogstigið sérstaklega til að bera kennsl á þær stillingar sem eru þægilegastar fyrir þig. Þú myndir nota valtakann fyrir dælustil til að velja stíl. Stílltu sogstigin með + og - hnappinum að því stigi sem hentar þér best.

### Fyrir einfalda dælingu

Fjarlægðu eina slöngu og lokaðu slöngutengingunni. Gakktu úr skugga um að tappinn sé settur rétt í úttak þinnar og örugglega ýtt inn. Fylgdu síðan leiðbeiningunum hér að neðan frá skrefi 2.



### Fyrir tvöfalda dælingu



1. Gakktu úr skugga um að allar slöngur séu festar við slöngutengið
2. Haltu brjóstamjólkurdælnu við brjóstin svo að geirvartan sé stíllt til að teygja sig beint í átt að geirvörtungum brjóstapúðans. Gakktu úr skugga um að brjóstið fylli brjóstapúðann alveg þannig að tómarúm myndist og ekkert loft komist út. Ef þú finnur fyrir núningi eða þægindum á geirvörtunum gættu þurft þú að annari stærð. Stærri þúðar eru einnig fáanlegir. Fyrir frekari upplýsingar, vinsamlegast hringdu í +44 (0) 113 205 4201, farðu á [www.lansinoh.co.uk](http://www.lansinoh.co.uk) eða hafðu samband við dreifingaröðla þinn. Brjóstamjólkurdælan og geirvörtunginn verða að halla aðeins niður til að leyfa mjólk að renna náttúrulega í átt að flöskunni.



3. Ýttu og haltu Á/AF hnappinum inni í nokkrar sekúndur til að kveikja á dælnu. Brjóstadæla byrjar í údráttarfasa (örvun)



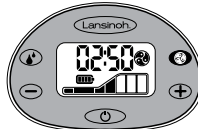
Eftir tveir mínútur breytist údráttarfasinn (örvunarstig) sjálfkrafa og fer í dælustil 2 í tjáningarfasann. Údráttarvakinn hverfur af LCD skjánum og tjáningartáknin mun birtast.



Ef þú kyst að fara framhjá fyrirframstílltum tveggja mínútna údráttarfasa (örvunarfasa) eða að mjólk þín kemur fyrir en á tveimur mínútum, skaltu ýta á údráttarhnappinn til að fara í tjáningarfasa þar sem þú getur valið dælustil og sogstig sérstaklega.

**Athugaðu - Viris um dælustil birtist á skjánum til að gefa til kynna að þú sért í tjáningarfasa og údráttarvirisinn hverfur.**

### Lansinoh® 2in1 rafknúna brjóstadæla



Hægt er að breyta dælustilnum með því að nota hnappinn fyrir dælustil. Með því að ýta á þennan hnapp verður skipt á milli stíllana brigga




**Athugaðu - E fsgjóð á brjóstin nær óþægilegu stigi á hvaða punkti sem er skaltu draga úr sogstiginu með því að ýta á hnappinn vinstra megin á LCD skjánum. Þú getur stjórnað sogstiginu í báðum fösúm með því að ýta á + og - hnappana.**



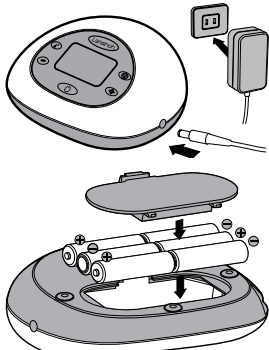
4. Þegar dælingu er lokið, skaltu slökva á dælunni með A/F hnappinum. Eftir að slökkt hefur verið á dælunni verður kvækt á skjánum í nokkrar sekúndur. Gakktu úr skugga um að ekki sé sog á geirvörtunum áður en þú tekur brjóstþúðana af brjóstinu. Ef nauðsyn krefur skaltu stoppa sogið með því að stinga fingri á milli brjóstþúðans og brjóstins. Þegar sogið hefur verið stöðvað er hægt að fjarlægja brjóstþúðann á öruggan hátt.

**Vinsamlegast athugaðu:** Baklýsing LCD skjáins slökknar sjálfkrafa ef ekki er ýtt á neina stjórnhnappa í 20 sekúndur til að spara orku. Ef dælbúnaðurinn er láttinn vera kvæktur og eftirlitstaus í meira en 60 mínútur mun stjórnkerfið slökva sjálfkrafa á rafmagninu. Þú verður að halda inni A/F hnappinum til að kvæja aftur á tækið.

**ATH:** Ef sogið á brjósti þínu nær óþægilegu stigi skaltu draga úr sogstigiðnu með því að ýta á lækunarstyrkhnappinn  fyrir sogið eða aftengja slöngutengið frá ímtaki slöngunnar á rafslæubotninum.

## 8. AFLVALKOSTIR

Dælu má nota með eftirfarandi afgjögfum:



### Rafstraumur (innifalinn)

Tengdu straumbreytinn við rafmagnstengið sem er staðsett hægra megin við dælu.

Stingdu straumbreytinum í rafmagnsinstungu. Raförýging er aðeins hægt að ná þegar brjóstdæla er tengd við rafstrauminn sem fylgir vörnunni. (Sjá hlutann „Tæknileg gögn“)

**6 AA alkalískar rafhlóður (fylgja ekki með)**  
Gakktu úr skugga um að rafhlóðurnar séu réttar í samræmi við pólinuna (+) og (-) eins og gefið er til kynna. Lokaðu höfnum með því að yta varlega á hliðina þar til hún smellpassar á sinn stað.

Fjarlægðu rafhlóður ef dæla er ekki í notkun í langan tíma. Fargaðu rafhlóðum samkvæmt reglum um umhverfisvernd og endurvinnslu. Skiptu um allar rafhlóður á sama tíma. Athugaðu að dælan er ekki hönnuð til notkunar með endurhlaðanlegum rafhlóðum.

EKKI blanda saman gömlum og nýjum rafhlóðum. Ekki blanda saman alkalískum og venjulegum (kolefnis-sink) rafhlóðum. Ef rafhlóður eru í dælunni en straumbreytir er í notkun mun dælan nota millistykkið til að knýja dæluina, ekki rafhlóðurnar. Fyrir hákvæmstu notkunina mælum við með því að nota dæluina þína með straumbreytinum sem fylgir. Straumbreytir þinn er alhliða straumbreytistegund og er hægt að nota með 100 V til 240V kerfi með 50Hz og 60Hz rafstráum.

## 9. LEIÐBEININGAR UM GEYMSLU BRJÓSTAMJÓLKUR

**Leiðbeiningar um geymslu á brjóstamjólki og leiðbeiningar um þöngu fyrir heilbrigð börn**

Leitaðu ráða hjá heilbrigðisstarfsmanni þínum, ljósmóður eða hjúkrunarfræðingi varðandi sérstakar leiðbeiningar um geymslu.

Þegar þú frýsir brjóstamjólki skaltu ekki fylja lítl meira en ¾ fullt til að gera henni kleift að þenjast út við frýsingu. Dagsettu lítl með dagsetningunni þegar þú mjólkaðir til framtíðartilvísunar. Notaðu elstu brjóstamjólkið fyrst.

Leiðbeiningar um geymslu mjólkur, fullburi			
HVAR	HITASTIG	TÍMI	ADGERÐ
Við herbergishita	60-80°F (16-26°C)	4 klukkustundir (tívalið) allt að 6 klukkustundir (ásættanlegt)	Innihaldið ætti að vera með loki og haft eins kalt og mögulegt er; Ef þú hylur lítlit með róku handtæklað getur það halið mjólkinni svalaria
Einangruð kælitaska	39-59°F (4-15°C)	24 klst	Haltu íspökkum í stöðugu sambandi við mjólkurliát; takmarkaðu opnun kælitösku
Í ísskáp	<39°F (4°C)	4 dagar (tívalið) allt að 5 dagar (ásættanlegt)	Geymdu mjólk afkast í meginhluta ísskápsins
Heimilisfrýstir	0°F (-18°C)	3 mánuðir (tívalið) allt að 6 mánuðir (ásættanlegt)	Geymdu mjólk fjarri hliðum og aftast í frýstingun þar sem hitastigið er stöðugast
Heimilisfrýstir	-4°F (-20°C)	6 mánuðir (tívalið) allt að 12 mánuðir (ásættanlegt)	

Heimild: La Leche League International 2017

**Athugið:** Geymdu EKKI brjóstamjólki í frýstingur. Hurðin hefur tilhneigingu til að vera hlýjst hlutinn í frýstingun.

### Þöngu

Þöngu frosna mjólk í kæli eða settu lítlunni undir kalt rennandi vatni, hitaðu vatnið smám saman þar til mjólk er þjód. Þídda mjólk má geyma í kæli í allt að 24 tíma.

**ATH: EKKI má frýsta mjólkina aftur þegar hún hefur verið þjód.**

Hristu þídda mjólk varlega áður en þú færir barninu til að blanda saman lögnum sem hafa aðskilið sig. Brjóstamjólki er ekki einseilt og „kremli“ ris upp á topp flöskunnar. Brjóstamjólki getur verið mismunandi í lit og samræmi eftir þeim tíma dags sem mjólkinn kom fram, hvá þú hefur borðað og aldri barnsins þegar dælar.

**ATH: EKKI MÁ SETJA BRJÓSTAMJÓLKI Í ÖRBYLJUJÓFN** Örbylgjujofn breytir samsetningu mjólkurinnar. Örbylgjujofn getur einnig búið til „heita bletti“ í mjólkinni sem gætu brennt

**ATH: EKKI MÁ ÞRÍA BRJÓSTAMJÓLKI** í heitu eða sjóðandi vatni.

## 10. TÆKNILEG GÖGN

Ætlaður líftími pumpunnar er 500 klukkustundir.

### 1. Afgjafi

**Notkun rafhlóðu:** 6 alkalískar rafhlóður í AA stærð (ekki innifalnar), allar tengdar í röð. Ekki nota hleubúnaðhlóður

**Rekstrartími:** Lágmark 30 mínútur. Hámark 2 klukkustundir. Niðurbótur eru háðar færslæika rafhlóðurnar og dælustillingun.

**Straumbreytissagðer:** 100-240VAC rafmagnstengi í vegg, sinkinaengrað með 9V úttakspennu

**Afdreifing dælu:** Hámark 10 Wátt

**Spennustyrking:** Línuvegur spennustíllir með lága brottfallsspennu og skammhlupsörm

### 2. Stjórnkerfi

**Stjórnúnaður:** Orstýring með innbyggðu forritaminni

**Forritaminni:** 32K flösk ROM, 2K RAM minni
















**HMI:** LCD skjár með LED baklýsingu, mjúkt takkaborð

**Einföld/væföld stýring:** Einföld eða tvöföld brjóstadæling möguleg

**Val um dælingarstíl:** Hægt er að velja um þrjú dælingarstíla og stjórn með takkaborðinu

**Stíllanlegt sogstigi:** hægt er að velja 8 sogstigi og stjórna með takkaborðinu

**Tómaramústigt sogst (tjåning/væföld dæling):** Lágmark 90mmHg, hámark 280mmHg

TÁKNMYNDIR	MERKING TÁKNANNA
	Fylgdu notkunarleiðbeiningum
	Tilgreindir framleiðandann
	Sýnir framleiðsludag
	hafnýttur hluti af gerð BF
	Flokkur II búnaður
	Haltu tækinu þurru
	Haltu tækinu fjarri sólarljósi
	Sýnir hitastigtakmarkanir við notkun, flutning og geymslu
	Sýnir raka takmarkanir fyrir notkun, flutning og geymslu.
	Sýnir takmörkun umhverfisþrýstings við notkun, flutning og geymslu
<b>IP22</b>	Sýnir vörn gegn innkomu fastra aðskotahluta og gegn skaðlegum áhrifum vegna innennislaus vatns
	Dælan er gerð úr ýmsum málumum og plasti. Fyrir förgun skal gera tækilo ónothæft og farga því sem flökkuðum úrgangi í samræmi við staðundarnar reglur um raf- og rafefnaðuná. Til að koma í veg fyrir skaðleg áhrif á umhverfi og lýðheilsu, skal fara eftir skilgreindum reglum um skil og söfnun fyrir raf- og rafefnaðuná (þ.m.t. rafhlóður).
	Gefur til kynna að umbúðurnar innihaldi vörur sem ætlað er að komast í snertingu við mat
	Sýnir staðsetningu rafhlóðu
	Gefur til kynna að meðhöndla viðkvæmt tækilo af varúð
	Sýnir að farið sé að grunnkröfum tilskipunar ráðsins 93/42/EEB frá 14. júní 1993 varðandi tæknigatastæki

## 11. ÚRRÆDALEIT

### Úrræðaleit fyrir Lansinoh® 2 í 1 rafknúnu brjóstadælunni

#### Truflun á rafmagnsþöfnustu

Ef þú finnur fyrir truflun á rafrenni og/óða vélarinn virkni dælunar skaltu einfaldlega gera eftirfarandi:  
 • Taktu straumbreytiskaplinn úr sambandi.  
 • Bliðu í nokkrar sekúndur og stingdu síðan kapli straumbreytisins aftur í rafmagnsinstunguna. Ef þú finnur enn fyrir rafmagnsblönd skaltu prófa að nota dæluna með sex AA rafhlöðum og ganga úr skugga um að straumbreytirinn sé fjarlægður.

#### Óþægindi við dælingu

Ef þú finnst fyrir óþægindi gættuðu þurft að gera stærð af brjóstþóða. Heimssíta [www.lansinoh.co.uk](http://www.lansinoh.co.uk) eða hringdu í +44 (0) 113 205 4201 í Bretlandi eða hafðu samband við dreifingaraðilann þinn.

#### Minnskað sog

Ef þér finnst sogið hafa minnskað, reyndu eftirfarandi:

- Fjarlægðu slönguna úr dæluni og settu fingur yfir slöngutengið. Ef þú finnur fyrir sögi virki dælun rétt, er hugsanlega er brjóstástmjólkuðusetið ekki rétt sett saman eða þú hefur lokað hana þessu. Ef þú finnst sögið hafa minnskað, taktu síðan af hana og settu hana aftur í rafmagnsinstunguna, bíðu í nokkrar sekúndur og stinga því aftur í rafmagnsinstunguna.
- Gakktu úr skugga um að brjóstástmjólkuðusetið hafi verið rétt sett saman. Athugaðu samsetningarupplýsingarnar í kaflanum „Samsetning brjóstástmjólkuðusetisins“.
- Skoðuðu hvort hvítt línun sé ríflum eða matu gæti. Þessi hluti er mikilvægur til að ná réttu sögu. Skiptu um hvíta lokann fyrir einni af varahlöðum sem fylgja með vörnunni.
- Þegar dælt er einu sinni, athugaðu slöngutengið til að ganga úr skugga um að það sé lokað fyrir einfaldan dælingu. Ef þú ert þú óþó skaltu loka tenginguna.
- Ef dælt er tvöfalt, verðu þú viss um að brjóstástmjólkuðalsetið sé á báðum brjóstum áður en dælan er sett í gang.

## 12. AÐ GEFA BRJÓSTAMJÓLK MEÐ NATURALWAVE® PERISTALÍSKRI TÚTTU

Þessi NaturalWave® peristalíska tútta er sérstaklega hönnuð til að:

- Hjálpa til við að viðhalda settu mynstri brjóstgjafjar.
- Skipta auðveldlega frá brjósti í flösku og aftur til baka.
- Hvetur „bylgjulaga“ tunguhreyfingu barnsins
- Stuðlar að eðlilegu sögi fyrir náttúrulegan munnsproka.



1. **Að taka brjóst:** Varir opnat út á við og festast á geirvörtu.



2. **Peristalísk tunguhreyfing:** Tungan hreyfist með sléttu „bylgjulíku“ hreyfingu til að þjappa geirvörtunni og draga úr mjólk þetta hvetur til náttúrulegu munn-, kjálka- og andlitssproka.

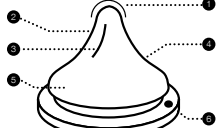
Stærð: Tungu barns endurtæki peristalíska hreyfingu um það bil 800 til 1000 sinnum í aðeins einni brjóstgjöf.



3. **Kynging:** Aftari hluti tungu barnsins hækkar og beinir mjólkinni niður í vélinda.

### NaturalWave® peristalíska túttan frá hönnuð og er klínískt staðfest til að hvetja til þessa náttúrulega næringarmynstrs.

- Ráð fyrir túttu:** Barnið stýrir mjólkurnennslu.
- Mjúkur 100% kíll:** Tegyst og sveigist fyrir bestu þjoppun.
- Inni lóðréttir hryggir:** Gylta uppbyggingu túttu, sem gerir hana þólna gegn því að falla saman.
- Einstök aflíðandi hallahlöðun:** Leyfir lipra peristalíska tunguhreyfingu.
- Breidur túttubottur með afre:** Til að auðveldna festingu og árangursríkt sog.
- AVS™:** Dregr úr loftinntöku, mögulega orsök magakveislu.



Eitt stykki, fyrirhafnarlaus hönnun túttu í boði fyrir haegt, meðal-, hratt flæði

Mælt er með brjóstgjöf einguðu fyrstu 6 mánuðina í lífi barnsins. Brjóstgjöf og framleiðsla á brjóstamjólk ætti að vera staðfest áður en þelli og tútta er kynnt.

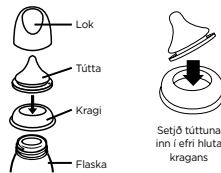
**Leiðbeiningar um notkun:** Fylltu með nauðsleygu magni vöku og hertu skruftappann. Ekki er mælt með upphluti í öryrðingunni. Ef þú veður að hita mat í öryrðingunni skaltu ekki smisgla flöskuna. Fjarlægðu túttu, krangi og hvar þessar notur er í öryrðingunni. Hristu vel fyrir notkun og athugaðu alltaf hitastig áður en þú býður barninu. Ójafnt upphitaður matur getur brennt munn barnsins. Ekki setja brjóstamjólk í öryrðingunni þar sem hann breytir samsetningu mjólkunnar. Hreinsaðu vöruna fyrir fyrstu notkun. Til að tryggja hreinleiti vörunnar skaltu setja túttuna og flöskuna með öllum hlutum hennar í sjóðandi vatni í 5 mínútur fyrir notkun. Þegar þú ert með fulla flösku skaltu ganga úr skugga um að hún sé lokað með hettuna á sunnum stað og gæta þess að staðsetja túttuna á miðju hettunni til að virkja „leiðabétta“ virkni vörunnar.

**Drif:** Fyrir notkun skaltu setja vöruna í sjóðandi vatni í 5 mínútur, láta kólna og skola alla hluti flöskunnar vandlega. Þetta er til að tryggja hreinleiti. Í framhlingunni er einnig haegt að þvo flöskuna í efri grindinni í uppbyggivælinni og haegt að sótthreinsa hana (opna) bæði í öryrðingunni og nota sérstaka sótthreinsivél. Þvoðu alltaf alla hluti vörunnar strax eftir hverja notkun. Þvoðu í volgu sápuvatni og skolaðu vandlega. Hreinsaðu fyrir hverja notkun.

**Samsetning:** allt er vel þurft, skaltu setja túttuna í gegnum toppinn í kraga skruftettunnar. Festu skruftettukragann á öruggan hátt á flöskuhálsinn.

**Varúðarráðstafanir:** Þegar ekki í notkun, geymdu á burrum og yfirbyggðum stað. Notaðu alltaf þessa vöru undir eftirliti fullorðinna. Ekki hreinsa, geyma eða láta komast í snertingu við leysi eða sterk efni. Tíðn gæti orðið. Ekki skilja vöruna eftir í beinu sólarljósi eða hita, eða láta hana vera í sótthreinsifni („sótthreinsandi lausn“) lengur en mælt er með. Ekki hita vörunni með því að setja bikarinn beint á gas eða rafmagnshringi, hitunarplötur, í rafmagnsofnum o.fl.

**VIÐVÖRUN:** Vegna öryggis og heilsu barnsins Notaðu alltaf þessa vöru undir eftirliti fullorðinna. Notaðu aldrei fóðurnar til til að sefa. Stóðugt og langvarandi sögu vöku mun valda tannskemmdum. Athugaðu alltaf hitastig matarinnar áður en hann er gefinn. Geymdu alla hluti sem ekki eru í notkun þar sem börn ná ekki til. Ekki skilja barnið eftir eitt með drykkjuhlöðum vegna hættu á köfnun, barnið dættur niður eða er varan hefur verið tekin í sundur.



**VIÐVÖRUN:** Tannskemmdir hjá ungu börnum geta komið fram jafnvel þegar vöki er ekki sætur. Þetta getur átt sér stað ef barninu er ekki leyft að nota flöskuna/bollann í langan tíma yfir daginn og sérstaklega á nóttunni þegar munnavatnsrennsli minnka eða að þelmin er notaður til að sefa. Ekki skilja vöruna eftir í beinu sólarljósi eða hita, eða láta hana vera í sótthreinsifni („sótthreinsandi lausn“) lengur en mælt er með. Skoðuðu fyrir hverja notkun. Hentu við fyrstu merki um skemmdir eða veikleika. Skiptu um túttuna á 7 vikna fresti af öryrðis- og hreinleitisástæðum. Togaðu túttuna í allar áttir til að athuga vöruna.

**ATHUGAÐU:** Sumir safar eru dauðhreinsaðir og lausnir geta gert kíllinn óþegnsjan. Þetta breytir engum eiginleikum. Ekki setja brjóstamjólk í öryrðingunni þar sem hann breytir samsetningu mjólkunnar. Upphittu í öryrðingunni getur valdið staðbundnum háum hita. Gæta skil sérstakrar varúðar við hitun í öryrðingunni. Hreðu aldri í upphlutuðum mat til að tryggja fjalla hitadreifingu og prófaðu hitastigið áður en hann er borðit fram.

**VIÐVÖRUN:** Þökkunarferni eru ekki hluti af vörnunni. Til að tryggja öryggi barnsins skaltu fjarlægja og farga ölu umbúðunefri fyrir notkun en lesa og varðveita leiðbeiningarnar til framtíðartilvísunar. Láttu vera ölu í öryrðingunni.

Tilkoma skil varlega atburði við nokkur þessa vöru tafarlaust til Lansinoh Laboratories og til viðeigandi staðanna yfirvalda.

Förgunaraflög: Þessi vara er lækningatæki og ætti að farga henni sem lækningavöru í samræmi við gildandi reglugerð og reglugerðir

## 13. ÁBYRGÐ

### Takmörkuð ábyrgð á neytendavöru

Ábyrgð þessara vöru nær til upprunnalegrar neytanda („kaupandinn“) og galla í efni og framleiðslu sem eru ekki ásettalegir í viðskiptum í elt á frá kaupdegi á dæluþannig og 90 daga tímabil fyrir alla aðra vöruleiki. Ábyrgð lýkur ef þú selur eða á annan hátt flutur þessa vöru til annars aðila. Þessi ábyrgð veitir þér sérstök lagaleg réttindi og þú getur líka haft önnur réttindi, sem eru mismunandi eftir staðsetningu.

LANSINOH® BER ENGA VIÐBÓTARÁBYRGÐ AF NEINU TAGI VEGNA VÖRUNNAR ANNARAN EN PEIRRAR ÁBYRGÐAR SEM SERSTAKLEGGI ER SETT FRAM HER. HVERSKYNIS MEINT ÁBYRGÐ, ÞAR Á MEÐAL MEINT ÁBYRGÐ Á MARKAÐSÆFERI Eða HVERSKYNIS MEINT ÁBYRGÐ Á HÆFNI FYRIR SERSTAKT MARKIÐ. AD ÞVI MARKI SEM LÖG LEYFA, SKAL GILDA TÍMABUNDIÐ FYRIR TÍMABILID 90 DAGA FRÁ KAUPDEGI UPPRUNALEGSS KAUPANDA.

Ef Lansinoh ákveður að varan\* uppfylli ekki skilyrði ofangreindrar takmarkaðrar ábyrgðar, sem eina úrráðið kaupanda mun Lansinoh® gera við eða, að eigin gæðbotta Lansinoh®, skipta út þessari vöru án endurgjalds fyrir slík skipti eða hluti eða vinnu.

ATH: Kaupandinn ber allan kostnað af því að skila vörnunni til Lansinoh®. Þessi ábyrgð gildir ekki um neinar vörur sem hafa sætt misnotkun, slæmt meðferð eða brjóstgjöf. Aðeins er mælt með Lansinoh®varahlutum fyrir vörumerki til notkunar með Lansinoh® vörnunni. Viðeigandi eða ranglega framkvæmt viðhald eða viðgerð, eða notkun annara en varahluta en Lansinoh® vörumerkja geta ógilt þessa ábyrgð.

AD ÞVI MARKI SEM LÖG LEYFA, SKAL LANSINOH® EKKI VERA ÁBYRGT FYRIR NEINU TILFALLANDI Eða AFLEIÐUM SKEMMDUM, ÞAR Á MEÐAL EN TAKMARKAST EKKI Í ÚTSKIPTINGARKOSTNAÐ SEM STAFAR AF BROTTI Á HVERSKYNIS SKRIFAÐI Eða MEINTRI ÁBYRGÐ.


Ef þú vilt gera kröfu samkvæmt þessari ábyrgð, vinsamlegast hafðu samband í síma +44 (0) 113 205 4201 ef þú ert í Bretlandi eða hafðu samband við dreifingaraðilann þinn. Þú færð úppöskvilt Freepost heimislangt til að skila vörnunni, ef nauðsyn krefur. Ásmítt upphafleg dagsetni sölukvittun eða annari dagsetni sönum um kaup ásamt stuttari yfirlýsingu um vandamálið.

## 14. YFIRLÝSING UM RAFSEGULSVIÐSSAMHÆFI (EMC)

### 14.1 EINGÖLUGU TIL UPPLÝSINGAR

Læknisfræðilegur rafmagnsbúnaður: Þessi taffa er vísun frá töflu 9 í IEC 60601-1-2 Almennar kröfur um grunnöryggi og nauðsynlegan árangur. Tryggingarstaðali: Rafsegulfrálfirnar - Kröfur og prófanir

Leiðbeiningar og yfirlýsing framleiðanda - rafsegulgeisla		
Geislunarpróf	Samræmi	Rafsegulmagnað umhverfi - leiðbeiningar
Útgeislun útværþyngla CISPR11	Hópur 1	Brjóstadælan notar eingöngu útværþynglaþyngla fyrir innri virkni sína. Útværþynglaþyngla er því mjó lítil og ekki líkleg til að valda truflun á nálegum rafefnaðum.
Útgeislun útværþyngla CISPR11	Flokkur B	Kerfið hentar til notkunar allsstaðar, þar á meðal inni á heimilum og hvar sem notast er við lágsþennukeyri sem almennlegur hefur áðgætt og tengist íbúðabyggingum.
Yfirsvelliflutningur IEC 61000 -3-2	Flokkur A	
Spennusveifur/þilgeisla IEC 61000 -3-3	Á ekki við	
<b>Viðvörðun</b> - Ekki ætti að nota þessa brjóstadælu við hlöðna á eða í stafla með öðrum búnaði. Ef nauðsynlegt er að nota brjóstadælu þegar hún liggur upp við eða er staflað með öðrum búnaði ætti að fylgjast með henni til að athuga hvort það starfi eðlilega við tiltekin notkunarskilyrði.		

Leiðbeiningar og yfirfýsing framleiðanda - Önaemi fyrir rafsegulsviði			
Þessi brjóstadaela er ætluð til notkunar í rafsegulumhverfi sem tilgreint er hér að neðan. Viðskiptavinurinn eða notandi brjóstadaelunar ætti að tryggja að hún sé notuð í síliku umhverfi.			
<b>FYRIRFERDALITLA EINFALDA LANSINOH RAFKUNNA BRJÓSTADÆLUN</b> sýnir enga nauðsynlega frammistöðu en var prófuð með tilliti til ónaemis gagnvart rafsegultrúflunum og stóðst með eftirfarandi forsendum:			
1. Engin sýnileg breyting á starfsemi brjóstadaela. 2. Brjóstadaelan breytir stillingum en fer sjálfkrafa aftur í fyrri stillingar. 3. Brjóstadaelalan breytir stillingum en getur farið aftur í fyrri stillingar með íhlutum notandans.			
Ónaemispróf	IEC 60601 prófanarstig	Samkvæmnistig	Rafsegulmagnað umhverfi - leiðbeiningar
Úthléðsla stöðurafmagns (ESD) IEC 61000 -4-2	± 8 kV samband ± 2 kV, ± 4kV, ± 8 kV, ± 15 kV loft	± 8 kV samband ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15kV loft	Gólf eiga að vera úr víði, steinsteypu eða lísum. Ef gólfur er bakin gerviefni ætti rakastigið að vera a.m.k. 30%.
Hraður rafmagnsveipur/kippur IEC 61000 -4-4	± 2 kV 100 kHz endurtekin gartíðni	± 2 kV 100 kHz endurtekin gartíðni	Gæði rafkerfis ætti að vera það sem eðlilegt getur talist fyrir iðnað eða spítaluumhverfi.
Spennuhlykkur IEC 61000-4-5	± 0,5 kV, ± 1 kV Lína-I-línu	± 0,5 kV, ± 1 kV Lína-I-línu	Gæði rafkerfis ætti að vera það sem eðlilegt getur talist fyrir iðnað eða spítaluumhverfi.
Spennulækkningar, stuttar trúflanir og spennubreytingar á inntak-sílu afgjafja IEC 61000-4-11	0% UT; 0,5 hringrás Við 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° og 315°	0% UT; 0,5 hringrás Við 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° og 315°	Gæði rafkerfis ætti að vera það sem eðlilegt getur talist fyrir iðnað eða spítaluumhverfi. Ef notandi brjóstadaelunarfærast áframhaldandi notkunar meðan á trúflunum á rafmagnni stendur er mælt með því að brjóstadaelalan verði kúnn af stöðunarlausum afgjafja eða rafhlöðu.
Raforkutiðni (50/60 Hz) segulsvið IEC 61000 -4-8	30A/m	30 A/m	Nauðsynlegt getur verið að staðsetja brjóstadaela lengra frá orkutíðni segulsviða eða setja upp segulvörn. Segulsvið raforkutiðningar ætti að mæla á fyrirhuguðum uppsetningarstað til að tryggja að það sé nægilega lágt.
Leiðdar útværpsbylgjur IEC-61000 -4-6	3V 0,15 MHz - 80 MHz 5 Vin ISM og útværpsbylgjur áhugamanna á milli 0,15 MHz og 80MHz 80% AM við 1 KHz	6V  IOV/m	Hreyfanlegur og færanlegur brjóstadaelunarfær með farskiptatíðni ætti ekki að vera nær einhverjum hluta kerfisins en mælt er með, þ.m.t. köplum, hvað varðar reiknaða fjarlægð ú frá jöfnunni sem glidir um tíðni sendisins. Aðskilnaðarfjarlægð sem mælt er með d = 1,2 vP d = 1,2 vP 80 MHz -800 MHz d = 2,3vP 800 MHz- 2,7 GHz  bar sem P er hámarksúttaksaf sendisins í wöttum (W) samkvæmt framleiðanda hans og d er ráðlagður aðskilnaður í metrum (m). Sviðsstyrkur frá staðbundnum útværpsbylgjusendum, samkvæmt rannsókn sem var gerð á rafsegulmagninu svaði, ætti að vera lægri en samkvæmstyrkur á hverju tíðnisviði. Trúflun getur átt sér stað nálægt búnaði sem merktur er með eftirfarandi táknum:
Útgeislaðar útværpsbylgjur IEC 61000-4-3	IOV/m 80 MHz -2,7 GHz 80% AM við 1 KHz		
<b>Athugasemd 1</b> Við 80 MHz og 800 MHz gildir hærra tíðnisviði.			
<b>Athugasemd 2</b> Verið getur að þessar leiðbeiningar eigi ekki við í öllum aðstæðum. Flutningur rafsegulbylgna reðst af ísogi og endurkasti bygginga, hluta og fólkis.			
Ekki er hægt að spá af öryggi fyrir um sviðsstyrk fasta senda, svo sem senda fyrir farsíma- og talstöðvakerfi, farskiptakerfa áhugamanna, AM og FM útværpsstöva og sjónvarpsstöva. Til að geta metið rafsegulmagnað umhverfi ú frá staðbundnum farskiptatíðnisendum ætti að íhuga að gera könnun á staðnum. Ef mældur sviðsstyrkur á stöðum þar sem kerfið er notað er meiri en viðkomandi samkvæmnistyrkur útværpsstömi sem um getur hér að ofan, ætti að fylgjast sérstaklega með því hvort kerfið vinni eðlilega. Ef vart verður við óeðlilega frammistöðu geta viðbótaráðstafnar verið nauðsynlegar, svo sem að endurstilla eða flytja brjóstadaela. Á tíðnisviðinu 150 kHz til 80 MHz styturk sviðsins að vera minni en 3 W/m.			

Mælt er með aðskilnaðarfjarlægð milli flytjanlegs farskiptabúnaðar og faríma og brjóstadaela			
Þessi rafmagns brjóstadaela er ætluð til notkunar í rafsegulumhverfi þar sem geisluðum trúflunum á útværpsstömi er stjórnað. Viðskiptavinurinn eða notandi kerfisins getur aðstoðað við að koma í veg fyrir trúflun vegna rafsegulbylgja með því að viðhafa lágmarksfjarlægð á milli færanlegs og hreyfanlegs samskiptabúnaðar með farskiptatíðni (senda) og kerfisins, samkvæmt hámarksfjarlægð til samskiptabúnaðarins.			
Uppgefið hámarksaf sendis í W	Aðskilnaður samkvæmt tíðni sendisins		
	150kHz til 80MHz d = 1,2 vP	80MHz til 800MHz d = 1,2 vP	800MHz til 2,7 GHz d = 2,3 vP
0,01	0,06	0,04	0,07
0,1	0,18	0,11	0,22
1	0,58	0,35	0,22
10	1,84	1,11	2,21
100	5,83	3,50	7,00
Fyrir senda með uppgjöf hámarksafis sem ekki er gefið upp í töflunni hér fyrir ofan er hægt að áætla ráðlagðan aðskilnað d í metrum (m) með jöfnunni sem á við tíðni sendisins, þar sem P er hámarksafsendi sendisins í wöttum (W) samkvæmt framleiðanda hans.			
<b>Athugasemd 1</b> Við 80 MHz og 800 MHz gildir aðskilnaður fyrir hærra tíðnisviði.			
<b>Athugasemd 2</b> Verið getur að þessar leiðbeiningar eigi ekki við í öllum aðstæðum. Flutningur rafsegulbylgna reðst af ísogi og endurkasti bygginga, hluta og fólkis.			
<b>VIÐVÖRUN:</b> Færanlegan RF-farskiptabúnað (þar með talin jaðartæki eins og loftnetsúrur og ytri loftnet) ætti að nota ekki nær en 30 cm (12 tommur) við einhvern hluta brjóstadaelunnar, þar á meðal snúrur sem framleiðandi tilgreinir. Annars gæti það leitt til hnignunar á afköstum þessa búnaðar. Notkun annarra snúra og fylgihluta sem ekki eru frá Lansinoh getur haft neikvæð áhrif á köfust EMC.			

#### 14.2 FCC yfirfýsing

Þetta tæki uppfyllir IS. Hluta FCC-reglanna. Notkun er háð eftirfarandi tveimur skilyrðum: (1) Þetta tæki má ekki valda skaðlegum trúflunum og (2) þetta tæki verður að samþykka trúflanir sem berast, þar á meðal trúflanir sem geta valdið óæskilegum aðgerðum.

#### 14.3 Bráðlaus yfirfýsing

Bráðlaus farskiptabúnaður eins og bráðlaus heimanetbúnaður, farsímar, bráðlausir símar og grunnstöðvar þeirra, talstöðvar geta haft áhrif á þennan búnað og ætti að hafa hann í að minnsta kosti 3,5 metra fjarlægð frá búnaðinum.

#### 14.4 Stöflun

Þetta tæki ætti ekki að nota við hlíðina á eða stafia með öðrum búnaði. Ef nauðsynlegt er að nota brjóstadaelun þegar hún liggur upp við eða er stalfað með öðrum búnaði ætti að fylgjast með henni til að huga hvort hún starfi eðlilega við tiltekin notkunarskipti.

Þessi vara er notuð til persónulegrar umhirðu og því er ekki hægt að skila henni þegar hún hefur verið opnuð. Ef þú lendir í vandræðum með vöruna, vinsamlegast hringja í **1.800. 653.373** eða sendu tölvupóst í gegnum [export@lansinoh.co.uk](mailto:export@lansinoh.co.uk). Þjónustuteymi okkar mun aðstoða þig með ánaegi.

#### 14.5 Förgun:

 Táknið sem er að finna á vörunni eða á yfirborði umbúðanna gefur til kynna að vörunni megi ekki farga með öðru heimilisorpi.

Að farga búnaðinum með því að afhenda hann á fyrirfram ákveðnum söfnunarstað til endurvirgils er eingöngu á ábyrgð notenda. Aðskiln söfnun á önyttum búnaði og endurvirgils hans á réttan hátt mun varðveita náttúruauðindirnar, hafa jákvæð áhrif á umhverfið og vernda heilsu manna. Til að fá frekari upplýsingar um söfnunarstaðinn fyrir endurvinnslu, vinsamlegast hafðu samband við sveitarstjórn eða staðinn þar sem þú keyptir vöruna.

Þessi vara er notuð til persónulegrar umhirðu og því er ekki hægt að skila henni þegar hún hefur verið opnuð. Ef þú lendir í vandræðum með þessa vöru skaltu vinsamlegast hringja í ókeypis þjónustulínu viðskiptavina okkar á **+44 (0) 113 205 4201**. Bretlandi eða hafa samband við dreifingaraðila þinn.

Fulltrúi okkar verður fú til þess að aðstoða þig.

## Предназначение на помпата за кърма

Електрическата помпа за кърма 2 в 1 на Lansinoh® е предназначена за изцеждане и събиране на кърма от кърмещи жени с цел хранене на бебето със събраната кърма. Електрическата помпа за кърма 2 в 1 на Lansinoh® е предназначена само за един потребител.

## Показания за помпа за кърма

Електрическите помпи за кърма 2 в 1 на Lansinoh® се предписват за отстраняване на клинични ситуации, като застои на кърма в гърдите, препълване и мастит, предизвикани от недостатъчно изцеждане на кърма, облекчение на болезнени и напукани зърна и извеждане на плоски или обрнати зърна. Освен това, електрическата помпа за кърма 2 в 1 на Lansinoh® позволява на майките да осигуряват кърма за бебета, които не могат да сучат директно от гърдата поради различни причини, като проблеми с фиксирането, преждевременно родени или болни бебета.

## Противопоказания за помпа за кърма

Няма известни противопоказания.

## Поздравления!

Проектирана за кърмещи майки, които желат да хранят своите деца с кърма, дори и ако те трябва да бъдат раздялени, електрическата помпа за кърма 2 в 1 на Lansinoh® е безопасна, ефикасна и ефективна.

- Позволява единично или двойно изпомпване, за да Ви спести време.
- Технологията Lansinoh® Custom Expression™ позволява на майката да избере от 3 стила на изпомпване, като майките могат да си разработят удобен и ефективен метод за изцеждане на кърма.
- Патентованите дизайни предотвратяват натрупването на мляко в тръбите и помпата. Лесна за поддръжка и почистване.
- Работи на ток, както и с батерии – така че да можете да я използвате и в движение (батериите не са включени)
- Мака, лекс с ниско ниво на шум, в сравнение с други помпи за кърма.

Когато бебета сучат, те започват с бързо засмукване, за да стимулират спускането и движението на кърмата. След като млякото се спусне, бебето започва да суче с бавни, дълбоки засмуквания. Въпреки че нито не може да копира начина на хранене на бебето от гърдата, за да стимулира естествен ритъм електрическата помпа за кърма 2 в 1 на Lansinoh® предлага две фази – фаза на стимулация и фаза на изцеждане.

Фазата на стимулация (Фаза 1) представлява по-бърз стил на изпомпване, който да активира спускането на Вашата кърма и началото на нейния поток.

Фазата на изцеждане (Фаза 2) има 3 регулируеми стила на изпомпване и сила на засмукване, които могат да бъдат персонализирани в съответствие с Вашите предпочитания – уникална характеристика на електрическата помпа за кърма 2 в 1 на Lansinoh®!

Ако имате допълнителни въпроси, моля, използвайте следния адрес за контакт с нас: <https://www.lansinoh.bg/contact-us/>

## СЪДЪРЖАНИЕ

1. Важни предпазни мерки
2. Схема на помпа
3. Части на електрическа помпа за кърма 2 в 1 на Lansinoh®
4. Инструкции за почистване
5. Сглобяване на набора за изцеждане на кърма
6. Светли при изцеждане
7. Използване на електрическа помпа за кърма 2 в 1 на Lansinoh® за единично и двойно изцеждане
8. Варианти за захранване
9. Насоки за съхранение на кърма
10. Технически данни
11. Отстраняване на неизправности
12. Хранене с кърма с перисталтичен биберон NaturalWave®
13. Гаранция
14. Декларация за Електромагнитна Съвместимост (EMC)

## 1. ВАЖНИ ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

Електрическата помпа за кърма 2 в 1 на Lansinoh® е артикул за лична грижа и поради хигиенни съображения, не трябва да бъде споделяна между майки или да бъде препродавана между майки. Всяко едно от тези действия ще аннулира гаранцията.

Ако сте майка, инфектирана с Хепатит В, Хепатит С или човешки имунодефицитен вирус (ХИВ), изцеждането на мляко чрез електрическа помпа за кърма 2 в 1 на Lansinoh® няма да понижи или отстрани риска от предаването на вируса на бебето чрез Вашата кърма.

При използването на електрически продукти, особено в присъствието на деца, винаги трябва да се спазват основни мерки за безопасност, включително следните:

**Преди употреба, прочетете инструкциите изцяло**

### Опасност

**С цел понижаване на риска от токов удар:**

- Винаги изключвайте уреда след употреба;

- Не използвайте уреда по време на баня;
- Не поставяйте или съхранявайте уреда, на места, откъдето той може да падне или да бъде издръпан във вана или мивка;
- Не поставяйте или пускате помпата във вода или друга течност;
- Не се пресгайате за електрически продукт, който е паднал във вода. Изключете незабавно;

### Предупреждение

**За да понижите рисковете от изгаряне, токов удар, пожар или травми:**

- Този продукт никога не трябва да бъде оставен без надзор, докато е включен;
- Необходимо е внимателен надзор, когато уредът се използва в близост до деца или инвалиди;
- Използвайте уреда само по предназначение, както е описано в тези инструкции за употреба; Не използвайте приспособления, които не са препоръчани от производителя.
- Никога не използвайте този уред, ако неговият кабел или штепсел са повредени, ако той не работи правилно, ако е бил изпуснат или повреден, или е бил изпуснат във вода;
- Пазете кабела на разстояние от нагревателни повърхности;
- Никога не използвайте докато спите или сте сънливи;
- Никога не изпускате или вмъквайте предмети в отворите или тръбите;
- Не използвайте уреда, ако той е счупен или има липсващи части;
- Не позволявайте на малки деца или домашни любимци да си играят с помпата, AC адаптера и др.;
- Не използвайте на открито с AC адаптер и не използвайте на места, където са използвани авиационни продукти, или където се подава кислород;

**Запазете тези инструкции, заедно с Вашата рецепта, за бъдеща справка.**


### ВАЖНИ БЕЛЕЖКИ ЗА РАБОТА С ВАШАТА ЕЛЕКТРИЧЕСКА ПОМПА ЗА КЪРМА 2 В 1 НА LANSINOH®

Не мийте или стерилизирайте тръбите или конектора на тръбите.

**За максимален дебит на кърма, следвайте тези инструкции:**

Електрическата помпа за кърма 2 в 1 на Lansinoh® ще започне работа във фаза стимулиране и автоматично ще преmine към фаза на изцеждане след минути и ще продължи работа в стил 2.

Ако желаете да пропуснете двете минути на фаза на стимулиране или кърмата потече по-рано от две минути, натиснете бутона за активиране, за да преминете към фаза на изцеждане. Ако по време на изпомпване, Вашата кърма тече бавно или спре, можете отново да натиснете бутона за стимулиране и да се върнете във фаза на активиране, за да получите втори шанс за стимулиране.

• Светлите на изпомпване могат да бъдат избрани чрез бутона за избор на стил на изпомпване  за да можете да откриете ритъма на изпомпване, който е най-подходящ за Вас. Натискането на този бутон ще преmine през стилове 1, 2 и 3, както е показано на Фигура 1.

• Можете да повишите/понижите нивото на засмукване до максималното ниво, което е подходящо за Вас. Можете да контролирате нивата на засмукване както във фазата на спускане (стимулиране), така и във фазата на изцеждане, като натискате бутони + и -; както е показано на Фигура 2.

**Фигура 1**

Стил на изпомпване



Style 1

Style 2

Style 3

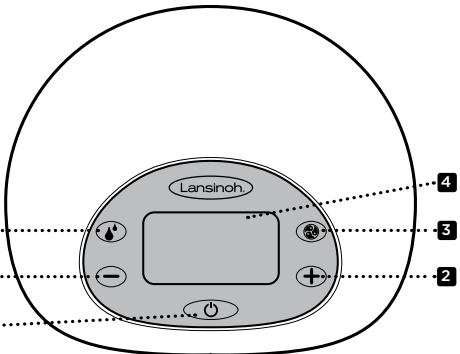
**Фигура 2**

Ниво на засмукване



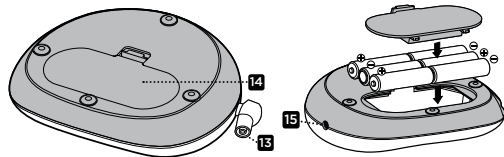
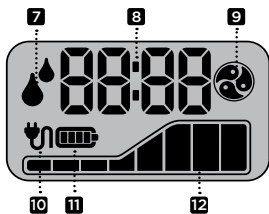
Lansinoh® ще Ви окаже поддръжка във Вашето пътуване в кърменето. Ако имате допълнителни въпроси, моля, използвайте следния адрес за контакт с нас: <https://www.lansinoh.bg/contact-us/>.

## 2. СХЕМА НА ПОМПА

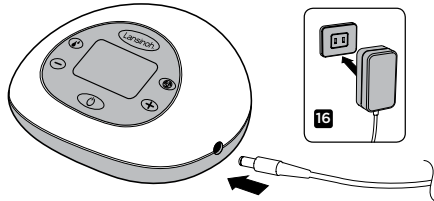


### Основно управление, дисплей и характеристики

1. Бутон за включване/изключване
2. Бутон за повишаване на нивото на засмукване
3. Бутон за избор на стил на изпомпване
4. LCD дисплей
5. Бутон за спускане (стимулиране) за промяна между фаза на стимулиране и изцеждане и обратно
6. Бутон за понижаване на нивото на засмукване
7. Индикатор за фаза на стимулиране/изцеждане (ако той се покаже, това означава, че Вие се намирате във фаза на стимулиране)
8. Показване на часа
9. Индикатор за стил на изпомпване (ако той се покаже, Вие се намирате във фаза на изцеждане)
10. Индикатор за AC електрозахранване
11. Индикатор за захранване чрез батерия
12. Индикатор за ниво на засмукване

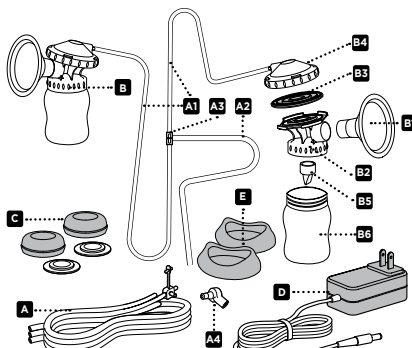


13. Вход за тръба  
 14. Отделение за батерии за 6 батерии, тип AA (не са включени)  
**ЗАБЕЛЕЖКА: Не се препоръчва използването на презареждащи се батерии.**  
 15. Гнездо за включване на конектор на AC адаптер  
 16. AC адаптер



### 3. ЧАСТИ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКА ПМПА ЗА КЪРМА 2 В 1 НА LANSINOH®

Елемент	Номер на елемент
A. Тръба за електрическа помпа за кърма 2 в 1 на Lansinoh®	#53458
A1. Силиконова тръба 300 mm (2)	
A2. Силиконова тръба 600 mm	
A3. Y-образен конектор за тръба	#53405
A4. Конектор за помпа	#53453
B. Комплектът за изцеждане на кърма включва:	
B1. ComfortFit® фуния: 25mm (2) / 30,5mm (2)	#53408 / #50428
B2. Основи (2)	#53454
B3. Диафрагми (2)	#53402
B4. Калпаки за диафрагми (2)	#53410
B5. Бял клапан (2 + 2 допълнителни)	#53400
B6. 160 ml шише (2)	#53451
C. Диск за шише (2) и калпака (2)	#53450
D. AC адаптер/захранващ кабел	
E. Поставки за шише (2)	#53452



Включени са два допълнителни бели клапана. Предлагаат се и по-големи размери фунии. За да поръчате резервни части или фунии с по-големи размери, моля, свържете се с нас на адрес: <https://www.lansinoh.bg/contact-us/> или посетете <https://www.lansinoh.bg/> за подробности в България. Можете да се свържете и със своя дистрибутор.

#### Преди всяка употреба...

- Винаги измийте добре ръцете си със сапун и вода преди започване на работа с набора за изцеждане на кърма, помпата и другите приспособления.

- Разглобете набора за изцеждане на кърма за почистване. Оставете тръбите настрана, тъй като те не изискват измиване или стерилизиране.
- Не използвайте помпата, ако в тръбите се вижда течност или влага, а ги подсушете добре, преди употреба, в случай на налични признаци на влага.

### 4. ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОЧИСТВАНЕ

Освен ако не сте получили други инструкции от Вашия лекар, следвайте тези инструкции за стерилизиране и почистване.

#### Стерилизиране

- Преди да използвате набора за гърби пъл, разглобете и изварете в продължение на 10 минути всички части на набора за изцеждане на кърма, които влизат в контакт с кърмата. Наборът включва всички части, с изключение на основата на помпата, щепсел, тръбите и конектора за тръбите.
  - Бележка:** Уверете се, че използвате достатъчно вода, за да могат всички части да са на повърхността по време на изваряването.
  - Бележка:** Не изварявайте тръбите и конектора за тръбите.
- Извадете всички части от водата незабавно след тяхното изваряване.
- Оставете частите да изсъхнат напълно преди съблягане и следваща употреба.
  - Бележка:** Частично изсъхналите части може да повлияят върху работата на помпата.

Преди употреба се уверете, че всички части са напълно сухи.

**За използване на парни или микровълнови стерилизатори:** Следвайте инструкциите на производителя. Уверете се, че всички отвори са поставени надолу в стерилизатора. Измийте ръцете си, преди да извадите оборудването от стерилизатора.

#### Почистване

Оставете тръбите и конектора за тръбите настрана. Тези елементи не изискват измиване или стерилизиране, защото диафрагмата не позволява техния контакт с кърмата.

- Фунията и шишета могат да бъдат измити в горното отделение на кърмата, направена визуална проверка на индивидуалните компоненти за пукнатини, сплуквания, драскотини, обезцветяване или влошаване на състоянието, тъй като тези фактори могат да въздействат върху функционалността на набора за изцеждане на кърма. НЕ използвайте разтворители или абразиви.

- Изплакнете с гореща, чиста вода.

- Всички останали части на набора за изцеждане на кърма трябва да бъдат измити на ръка, за да се предотврати загуба и да бъде удължен техния полезен живот.

- За почистване на помпата за кърма, избришете основата с влажна кърпа, като използвате само вода или мек сапун.

- Не мийте или стерилизирайте тръбите или конектора на тръбите.**

- Бележка:** За най-добри резултати, се уверете, че диафрагмите са напълно сухи преди употреба.

- Бележка:** Преди да използвате набора за изцеждане на кърма, направете визуална проверка на индивидуалните компоненти за пукнатини, сплуквания, драскотини, обезцветяване или влошаване на състоянието, тъй като тези фактори могат да въздействат върху функционалността на набора за изцеждане на кърма.

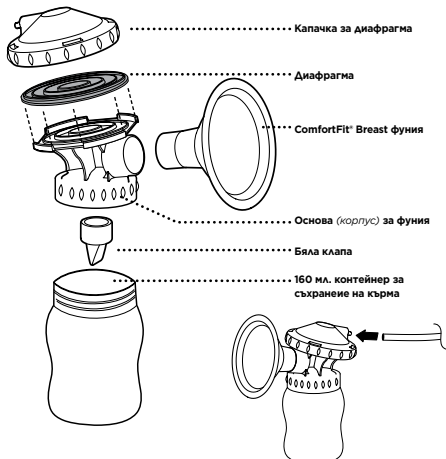
**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Сило е препоръчително да не използвате други методи за почистване, различни от описаните по-горе.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Бъдете внимателни, когато почиствате малкия бял клапан. Той е важен за правилното засмукване. Не използвайте голяма сила и не почиствайте с четка за бебешко шише или с четка за биберон. Внимателно измийте на ръка в гореща, сапунена вода и изплакнете под гореща, течаща вода.

Моля, посетете <https://www.lansinoh.bg/> или се свържете с нас на адрес: <https://www.lansinoh.bg/contact-us/> за допълнителни насоки и резервни части.

### 5. СГЛОБЯВАНЕ НА НАБОРА ЗА ИЗЦЕЖДАНЕ НА КЪРМА

Вашият набор за изцеждане на кърма се добавя предварително сглобен в продуктова опаковка на Lansinoh®. Почистете частите на набора за изцеждане на кърма (с изключение на тръбите и конектора за тръбите) по начина, описан в раздел „Инструкции за почистване“. След като всички части са почистени и напълно сухи, сглобете набора за изцеждане както следва:



- Поставете милавата диафрагма върху корпуса на фунията. След това, поставете и завийте калпачката на диафрагмата върху корпуса на фунията, като затворите милавата диафрагма.
- Бутнете фунията ComfortFit® в корпуса на фунията.
- Внимателно фиксирайте белия клапан в основата на корпуса на фунията.

**БЕЛЖКА:** Внимавайте при работа и почистване с малкия бял калпак.

4. Завийте шишето за събиране към корпуса на фунията.
5. Вмъкнете тръбата в задната част на калпачката на диафрагмата; осигурете добро фиксиране.
6. Вмъкнете конектора за тръба между наборите. Поставете входа на тръбата в помпата.

## 6. СЪВЕТИ ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕ

Най-важната част за успешно изпомпване е възможността за задействане на рефлекс за спускане. Това е моментът, в който кърмата започва да тече свободно. Топли, влажни компреси, поставени върху гърдите и внимателен, кръгов масаж на гърдите преди и/или по време на изпомпване може да окуражи поватата на естествения рефлекс. Мислещи за или гледайки своето бебе, или на негова снимка, ако сте разделени, също може да помогне. Можете да опитате и терпалита за гърди 3 в 1 TheraPearl® на Lansinoh®, която може да Ви помогне при спускането на млякото.

Някои майки могат да постигнат повече от едно спускане на кърма по време на сесия на изцеждане. Може да постигнете второ или трето спускане на кърма по време на изцеждането, като се върнете към фазата за спускане (стимулиране), като натиснете бутона за спускане.

### Колко дълго да изпомпвате

Въпреки, че електрическата помпа за кърма 2 в 1 на Lansinoh® може да се използва като единична помпа за кърма, докато изцеждате, в сравнение с единичното изцеждане, ще навали времето, през което изцеждате кърма. Кърмата се произвежда на принципа на търсене и предлагане и чрез редовното изцеждане на кърма, тялото Ви ще бъде стимулирано и Вие ще можете да поддържате наличността на кърма. Точно както кърменето, не е необходимо да създавате график за Вашите сесии на изцеждане, въпреки че ще придобиете по-добра представа колко време е необходимо на Вашето тяло за изцеждане на кърма чрез помпата за кърма.

Ако имате въпроси, свързани с кърменето или помпата за кърма, консултирайте се с Вашия акушер или лекар или посетете <https://www.lansinoh.bg/>.

### Съвети за изпомпване и хранене

- Можете да изцеждате кърма от едната гърда, докато кърмите бебето на другата. По този начин подобрявате ефективността на изпомпването, като използвате рефлекс за спускане, стимулиран от сукането на Вашето бебе.
- Можете да изпомпите в бутилка или съд със стандартен винтов горен край.
- Ако решите да използвате бутилка Lansinoh® с Ваша биберона, предприемете следните предпазни мерки:

- Винаги проверявайте температурата на течността, преди да започнете да храните бебето.
- Не позволявайте на детето да вземе със себе си шишето в леглото или да се храни само, без надзор.
- С цел предотвратяване на опасността от задавяне, тествайте здравината на зърното, като дръпнете издутата част. Спирете да използвате, в случай, че се появи пукнатина.
- Може да решите да използвате шише на Lansinoh® с биберон NaturalWave®, който е клинично доказан, че помага на бебетата да поддържат установените модели на кърмене, което позволява на бебето да се храни както чрез кърмене, така и чрез шише и обратно.

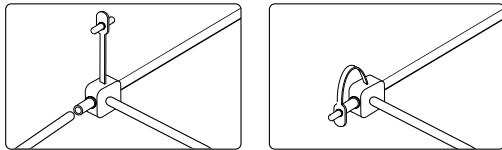
## 7. ИЗПОЛЗВАНЕ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКА ПОМПА ЗА КЪРМА 2 В 1 НА LANSINOH®

### Разликата от регулирането

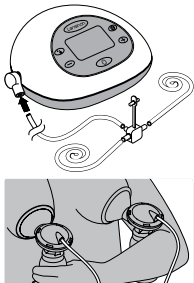
Вашата електрическа помпа за кърма 2 в 1 на Lansinoh® Ви позволява поотделно да изберете стила на изпомпване и да регулирате нивата на засмукване, за да откриете настройките, които са най-комфортни за Вас. Трябва да използвате бутона за избор на стила на изпомпване за избор на стил. След това, регулирайте нивата на засмукване чрез бутони + и - до нивото, което е най-комфортно за Вас.

### За единично изпомпване

Отстранете едната тръба и затворете конектора за тръба. Уверете се, че калпачката е поставена добре в изхода на тръба 2 и е натисната добре. След това, следвайте инструкциите по-долу, започвайки от стъпка 2.



### За двойно изпомпване



1. Уверете се, че всички тръби са свързани към конектора за тръби

2. Дръжте набора за изцеждане на кърма до гърдите си така, че зърното да е центрирано право напред, към тунела за зърно на фунията. Уверете се, че гърдата излъчва изцяло фунията, така че да се създаде вакуум и да не може да излезе въздух. Ако почувствате триене или дискомфорт на зърната, можете да се нуждаете от различен размер фуния. Предлагат се и по-големи размери на фунии. За допълнителна информация, се свържете с нас на адрес: <https://www.lansinoh.bg/contact-us/> или посетете <https://www.lansinoh.bg/>. Наборът за изцеждане на кърма и тунела за зърно трябва да се наклонят леко надолу, за да позволят на кърмата да се стича естествено към шишето.



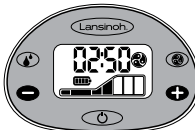
3. Натиснете и задръжте бутона за включване/изключване в продължение на няколко секунди, за да включите помпата. Помпата за кърма ще започне работа във фаза на спускане (стимулация).

След две минути, фазата на спускане (стимулиране) автоматично ще се промени и ще преминете в стила на изпомпване 2 във фаза на изцеждане. Иконата за спускане ще изчезне от LCD дисплея и ще се появи иконата за изцеждане.

Ако желаете да пропуснете предварително зададената двуминутна фаза на спускане (стимулиране) или кърмата започне да тече по-рано от две минути, натиснете бутона за спускане за да преминете във фаза на изцеждане, където можете да изберете стила на изпомпване и нивата на засмукване.

**Забелжка - На дисплея за стил на изпомпване ще се появи на LCD, за да укаже, че Вие се намирате във фаза на изцеждане и индикаторът за спускане ще изчезне.**

### Електрическа помпа за кърма 2 в 1 на Lansinoh®



Стиловете на изпомпване могат да се променят чрез бутона за избор на стила на изпомпване. Натискането на този бутон ще превключи между три различни стила.



**Забелжка - Ако в даден момент засмукването от гърдата стане некомфортно, понижете нивото на засмукване чрез бутона, разположен от ляво на LCD екрана. Можете да контролирате нивата на засмукване и в двете фази, като натискате бутони + и -.**



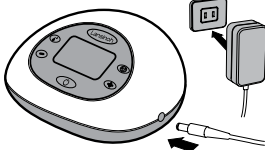
4. Когато сесията на изцеждане завърши, изключете помпата с бутона за включване/изключване. След изключването на помпата, дисплеят ще остане активен в продължение на няколко секунди. Уверете се, че не върху зърното не се упражнява засмукване, преди да отстраните фунията от гърдата. Ако е необходимо, прекратете засмукването, като пхнете пръста си между фунията и гърдата. След прекратяване на засмукването, фунията може да бъде свалена безопасно.

**Имайте предвид:** Подсветката на LCD дисплея ще се изключи автоматично, ако в продължение на 20 секунди млякото натисне на бутон за управление с щеп лехтене на енергия. Ако помпата бъде оставена включена и без надзор в продължение на повече от 60 минути, контролната система автоматично ще изключи захранването. Трябва да натиснете и задръжте бутона за включване/изключване, за да включите отново уреда.

**БЕЛЖКА:** Ако засмукването на гърдата достигне до некомфортно ниво, понижете нивото на засмукване, като натиснете бутона за понижаване на нивото на засмукване или изключете конектора на тръбата от входа на тръбата от основата на електрическата помпа.

## 8. ВАРИАНТИ ЗА ЗАХРАНВАНЕ

Помпата може да бъде използвана със следните режими на захранване:



### AC адаптер (включен)

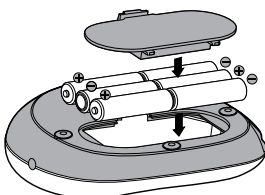
Свържете AC адаптера към гнездото за захранване, намиращо се в дясната страна на помпата.

Включете AC адаптера в наличен електрически контакт. Електрическата безопасност може да бъде постигната само когато помпата за кърма е свързана с AC захранващия адаптер, предоставен с продукт. (Вижте раздел „Технически данни“)

### 6 бр. алкални батерии, тип AA (не са включени)

Уверете се, че батериите са поставени правилно, в съответствие с техния поларитет (+) и (-), както е показано. Затворете отделието, като внимателно натиснете капак, докато той шаркне на място.

Отстранете батериите, ако няма да използвате помпата за дълъг период от време. Измъртете батериите в съответствие с регламентите за защита на околната среда и рециклиране. Когато сменяте батериите, смете същите. Имайте предвид, че помпата не проектирана за употреба със зареждащи се батерии.



предвид, че помпата не проектирана за употреба със зареждащи се батерии.

Не смесвайте стари и нови батерии. Не смесвайте алкални и стандартни (въглерод-цинк) батерии. Ако в помпата има батерии, не се използва AC адаптера, помпата ще използва адаптера за захранване, а не батериите. За най-икономичен режим на употреба, препоръчваме да използвате помпата с предоставения AC адаптер. Вашият AC адаптер е универсален AC адаптер с щепсел, който може да бъде използван в системи на захранване с напрежение от 100 V до 240V и честота 50Hz и 60Hz.

## 9. НАСОКИ ЗА СЪХРАНЕНИЕ НА КЪРМА

### Насоки за съхраняване и разmrязване на кърма за здрави, родени в своя термин бебета

Говорете с Вашия лекар или акушер по отношение на специфични инструкции за съхранение.

Когато замразявате кърмата, не пълнете съдовете повече от ¼, за да осигурите място за разширение по време на замразяване. Поставете дата на съхране, което виждате датата, на която сте изцедили кърмата за бъдеща справка. Първо използвайте най-старата кърма.

Насоки за съхранение на мляко, при донесени деца			
КЪДЕ	ТЕМПЕРАТУРА	ЧАС	МЕРКИ
На стайна температура	60-80°F (16-26°C)	4 часа (идеално) до 6 часа (приемливо)	Съдържанието трябва да се покрива и да се съхранява възможно най-хладно; покриването на контейнера с влажна кърпа може да поддържа охладено млякото
Хладилна чанта	39-59°F (4-15°C)	24 часа	Поддържайте пакетите с лед в постоянен контакт с контейнери за мляко; ограничавайте отварянето на хладилната чанта
В хладилник	<39°F (<4°C)	4 дни (идеално) до 5 дни (приемливо)	Съхранявайте мляко в задната част на основната част на хладилника
Фризер	0°F (-18°C)	3 месеца (идеално) до 6 месеца (приемливо)	Съхранявайте млякото отстрани и към задната част на фризера, където температурата е най-постоянна
Дълбоко замразяване	-4°F (-20°C)	6 месеца (идеално) до 12 месеца (приемливо)	

Източник: La Leche League International 2017

**БЕЛЕЖКА:** НЕ съхранявайте кърмата на вратата на фризера. Вратата е най-топлата част от фризера.

### Разmrязване

Разmrязвайте замразената кърма в хладилник или поставете съдовете под студена течаша вода, като постепенно увеличавате нейната температура, докато кърмата се размрази. Разmrязаната кайма може да се съхранява в хладилник за период от до 24 часа.

**БЕЛЕЖКА:** След като кърмата бъде размразена, НЕ я замразявайте отново.

Внимателно разклатете размразената кърма, преди да я дадете на бебето, за да смесите слоевете, които са се разделили. Кърмата не е хомогенизирана и „каймакът“ ще се изкачи на повърхността. Цветът и консистенцията на кърмата може да са различни, в зависимост от времето, в което е изцедена кърмата, с какво сте се хранили, и възрастта на бебето в момента на изпомпване.

**БЕЛЕЖКА: НЕ ЗАГРЪВНАЙТЕ КЪРМА В МИКРОВАЪЛНОВА ФУРНА!** Микровълните променят състава на кърмата. Освен това, микровълните може да създадат „горещи места“ в кърмата, които да предизвикат изгаряне.

**БЕЛЕЖКА:** НЕ размразявайте кърма в горещи или влява вода.

## 10. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Очакваният експлоатационен живот на помпата е 500 часа.

### 1. Електрозахранване

**Работа с батерии:** 6 бр. алкални батерии, тип AA (не са включени), всички свързани последователно. Не използвайте презареждащи се батерии.

**Време на работа:** Минимум 30 минути. Максимум 2 часа. Резултатите зависят от зарядя на батериите и настройките на помпата.

**Работа с AC адаптер:** 100-240 VAC AC адаптер с щепсел за контакт, галванично изолиран, с изходно напрежение от 9V

**Разсейване на мощност на помпа:** 10 Watts максимум

**Регулиране на напрежение:** Линеен регулатор на напрежение със защита от ниско, отпаднащо напрежение и късо съединение

### 2. Контролна система

**Контролен блок:** Микроконтролер с интегрална програмна памет

**Програма памет:** 32K flash ROM, 2K RAM памет

**NMI:** LCD дисплей с LED подсветка, меки клавиши

**Единичен / двойно контрол:** Възможно е единично или двойно изпомпване

**Избирани стилове на изпомпване:** Чрез клавиатурата могат да бъдат избрани и контролирани 3 стила на изпомпване

**Регулируемо ниво на засмукване:** Чрез клавиатурата могат да бъдат избрани и контролирани 8 нива на засмукване

**Ниво на суктаелен вакуум (изцеждане/двойно изпомпване):** Минимум 90mmHg, Максимум 280mmHg

СИМВОЛИ	ЗНАЧЕНИЕ НА СИМВОЛИТЕ
	Следвайте инструкциите за употреба
	Идентифицира производителя

	Указва датата на производство
	Приложена част, тип BF
	Оборудване от Клас II
	Поддържайте уреда сух
	Пазете уреда далеч от слънчева светлина
	Указва температурните ограничения за работа, транспорт и съхранение
	Указва ограничението за влажност за работа, транспорт и съхранение
	Указва ограничението за атмосферно налягане за работа, транспорт и съхранение
<b>IP22</b>	Указва защитата срещу навлизане на твърди чужди предмети и срещу вредни въздействия, в резултат на навлизането на вода
	Тази помпа е изработена от различни метали и пластмаси. Преди изхвърляне, уредът трябва да бъде направен неизползаем и трябва да бъде изхвърлен като сортиран отпадък, в съответствие с местните регламенти за отпадъци от електрическо и електронно оборудване. С цел избягване на вредните въздействия върху околната среда и общественото здраве, спазвайте местните правила за връщане и събиране на отпадъци от електрическо и електронно оборудване (вкл. батерии)
	Указва, че опаковката съдържа продукти, предназначени да влизат в контакт с храна!
	Указва разположението на клетката за батерии
	Указва, че манипулациите с чувствлив уред трябва да са внимателни
<b>CE 0197</b>	Указва съответствие с основните изисквания на Директива на Съвета 93/42/ЕО от 14 юни 1993 г., по отношение на медицински устройства

## 11. ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

### Отстраняване на неизправности на електрическа помпа за кърма 2 в 1 на Lansinoh®

#### Прекъсване на електричество

Ако настъпи прекъсване на обикновената работа на електрическата и/или механичната част на помпата, просто направете следното:

- Изключете кабела на AC адаптера от електрическия контакт.
- Изчакайте няколко секунди и след това включете отново кабела AC адаптера в електрически контакт. Ако все още електрическата поврхна е налягана, опитайте да използвате помпата чрез шестте батерии, тип AA, които се уверите, че AC адаптерът е изключен от помпата.

#### Дискомфорт по време на изпомпване

Ако почувствате дискомфорт, може да се нуждаете от различен размер на фуния. Посетете <https://www.lansinoh.bg/> или се свържете с нас на адрес: <https://www.lansinoh.bg/contact-us/>.

#### Понижено засмукване

Ако чувствате, че нивото на засмукване се понижило, опитайте следното:

- Отстранете тръбите от помпата и поставете пръста си върху конектора. Ако почувствате засмукване, помпата работи правилно, но наборът за изцеждане на кърма може да не е слобен правилно или белит капани може да е повреден. Ако не почувствате засмукване с пръста си, изключете адаптера от електрически контакт, изчакайте няколко секунди и го включете отново.
- Уверете се, че наборът за изцеждане е слобен правилно. Проверете информацията за сглобяване в раздела „Сглобяване на набора за изцеждане на кърма“.
- Проверете белия капан за износване или дупчица. Този компонент е критичен за постигането на правилно засмукване. Сменете белия капан с един от резервните капани, предоставени с продукта.

- При единично използване, проверете конектора за тръбите, за да се уверите, че той е затворен за осигуряване на единично използване. Ако е отворен, затворете конектора.
- В случай на двойно използване, уверете се, че наборът за изцеждане на кърма е разположен и на двете гърди, преди да включите помпата.

## 12. ХРАНЕНЕ С КЪРМА С ПЕРИСТАЛТИЧЕН БИБЕРОН NATURALWAVE®

Този перисталтичен биберон NaturalWave® е специално проектиран, за да:

- Подпомогне поддържането на установените модели на кърмене.
- Лесно преминаването от кърмене на шише и обратно.
- Окуражаване на движението на езика на бебето, „подобно на вълна“
- Насърчаване инстинктивното смучане за естествено орално развитие.



- 1. Фиксиране:** Устните са отворени напълно и се фиксират върху ареолата.
- 2. Перисталтично движение на езика:** Езикът се движи в плавно „подобно на вълна“ движение, за да притисне зърното и да изцеди млякото. Това окуражава естественото развитие на устата, чистотите и лицето.
- 3. Факт:** Езикът на бебето повтаря перисталтичното движение около 800 до 1 000 пъти само в една сесия на кърмене.
- 3. Прегъждане:** Задачата е да езика на бебето се подвигва, насочвайки кърмата в хранопровода.

### Перисталтичният биберон NaturalWave® е проектиран и е клинично доказан, че окуражава този естествен модел на хранене.

- 1. Върх на биберона:** Бебето контролира потока на кърмата.
- 2. Мек 100% силикон:** Разтяга се и се огъва за оптимално притискане.
- 3. Вътрешни вертикални ребра:** Задръжават конструкцията на биберона, като го правят устойчив на разпадане.
- 4. Уникален дизайн с плавен наклон:** Позволява плавно перисталтично движение на езика.
- 5. Широка, текстурирана основа на биберона:** За лесно фиксиране и ефективно засмучаване.
- 6. AVS™:** Понижава поемането на въздух, потенциална причина за колики.



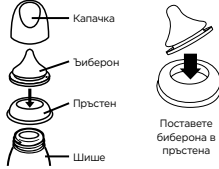
Състои се от един елемент, биберон с елегантен дизайн, предлагаш бавен, среден и бърз поток. Препоръчително е през първите 6 месеца от живота, бебето да бъде кърмено. Кърменето и производството на кърма трябва да бъдат добре установени, преди преминаването на шише и биберон.

**Инструкции за употреба:** Сипете необходимото количество течност и затегнете калпачката. Не се препоръчва загряване в микровълнова фурна. Ако решите да загрявате шишето в микровълнова фурна, не затваряйте бутилката. Отстранете биберона, яката и калпачката, когато използвате в микровълновата фурна. Разклатете добре преди употребата и винаги провоявайте температурата, преди да дадете на бебето. Неравномерно затоплената храна може да изгори устата на бебето. Не загрявайте кърма в микровълновата фурна, тъй като микровълните променят състава на кърмата. Преди първа употреба, почистете продукта. За да гарантирате хигиената на продукта, поставете биберона и шишето, с всички негови компоненти, във вряща вода, в продължение на 5 минути преди употребата. Когато носите пълно шише се уверете, че то е затворено с калпачката, която винагвате да поставите биберона в центъра на калпачката, за да активирате функцията „против разливане“ на продукта.

**Почистяване:** Преди първоначална употреба, поставете продукта във вряща вода в продължение на 5 минути. Оставете го да се охлад и добре изплазнене всички компоненти. Това се прави с цяла чашка вода на температура. След това, шишето може да се мие в горната част на съдомиялника и може да се стерилизира (отворено), както в микровълновата фурна, така и в специален стерилизатор. Винаги измивайте всички компоненти на продукта веднага след употреба. Мийте с топла, сапунена вода и изплазнете добре. Почистявайте преди всяка употреба.

**Слюбяване:** След като е напълно сух, вымкнете биберона през горната част на винтовата яка. Завийте добре винтовата яка върху шишето.

**Мерки за безопасност:** Когато не се използва, съхранявайте на сухо и покрито място. Винаги използвайте този продукт под надзор на възрастни. Не промивайте, съхранявайте или позволявайте контакт с разтворители или силни химикали. Това може да доведе до повреда. Не оставайте продукта на пряка слънчева светлина или топлина и не оставайте в дезинфектант („разтвор за стерилизиране“) за период, по-дълъг от препоръчителния. Не загрявайте течността, като поставяте съда директно върху газовой или електрически котлони, загряващи плочи, в електрически фурни.



Поставете биберона в пръстена

**За безопасността и здравето на Вашето дете ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Винаги използвайте този продукт под надзор на възрастни. Никога не използвайте биберона за хранене като обикновен биберон. Непрекъснато и постоянно смучане на течности ще увреди зърните. Винаги проверявайте температурата на храната, преди започване на хранене. Съхранявайте всички компоненти, които не се използват, далече от деца. Не оставайте бебето само с оборудване за пиене, поради опасност от задавяне, падане на бебето или риск от разглобяване на продукта.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Уверяването на зърбите при малки деца може да се повия, дори когато се използват и неподходящи течности. Това може да се случи, ако на бебето бъде разрешено да използва шишето /чашата за дълги периоди през деня и нощ-вече през нощта, когато потокът на слюнка е намален или когато биберон се използва като биберон за успокояване. Не оставайте продукта на пряка слънчева светлина или топлина и не оставайте в дезинфектант („разтвор за стерилизиране“) за период, по-дълъг от препоръчителния, тъй като това може да отслаби биберона. Проверявайте преди всяка употреба. Изхвърлете при първи признаци на повреда или отслабване. Сменяйте биберона на всеки 7 седмици, от съображение, свързани с хигиената и безопасността. Дръпнете биберона за хранене във всички посоки, за да проверите продукта.

**ВНИМАНИЕ:** Някои сокове са стерилни и има разтвори, които могат да направят силиконова млякото. Това не променя неговите характеристики. Не загрявайте кърма в микровълновата фурна, тъй като микровълните променят състава на кърмата. Загряването в микровълновата фурна може да създаде локализиран високи температури. Внимавайте изключително много, когато загрявате в микровълновата фурна. Винаги разбърквайте загрялата храна, за да създадете равномерно разпределение на топлината и проверете температурата, преди сервиране.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Опаковъчните материали не са част от продукта. За безопасността на Вашето дете, отстранете и изхвърлете всички опаковъчни материали преди употреба, но прочетете и запазете инструкциите за бъдеща справка. Оставете отворено в микровълновата фурна. Серioзните събития, преживени при използването на този продукт, трябва да бъдат докладвани незабавно на Lansinoh Laboratories и на местните компетентни органи.

Този продукт е медицинско изделие и трябва да се изхвърли като медицински продукт в съответствие с местните процедури и разпоредби.

## 13. ГАРАНЦИЯ

### Ограничена потребителска гаранция за продукт

За този продукт се дава гаранция на първоначалния потребител-купувач („купувачът“), че продуктът е без дефекти на материална и изработката, които не са търговски приемливи за период, от една година от датата на закупуване на помпата механизъм и за период, от 90 дни за всички останали компоненти на продукта. Гаранционно покритие се прекратява, ако продуктът или по друг начин прехвърите продукта на друго лице. Настоящата гаранция Ви дава специфични правни права и Вие може да имате и други права, които са различни, в зависимост от местоположението.

LANSINOH® НЕ ДАВА ИЗРИЧНА ГАРАНЦИЯ ОТ КАКЪВТО И ДА Е ТИП ПО ОТНОШЕНИЕ НА ПРОДУКТА, С ИЗКЛЮЧЕНИЕ НА ГАРАНЦИЯТА, КОЯТО Е ИЗРИЧНО ОПИСАНА ТУК. ВСИЧКИ ГАРАНЦИИ, ВКЛЮЧИТЕЛНО КЪСВЕНА ГАРАНЦИЯ ЗА ПРОДАВАЕМОСТ ИЛИ КЪСВЕНА ГАРАНЦИЯ ЗА ПРИГОДНОСТ ЗА ОПРЕДЕЛЕНА ЦЕЛ, ДО СТЕПЕНА, РАЗРЕШЕНА ОТ ЗАКОНА, СЕ ОТРИЧВАВАТ ДО ПЕРИОД, ОТ 90 ДНИ ОТ ДАТАТА НА ЗАКУПУВАНЕ ОТ ПЪРВОНАЧАЛНИЯ КУПУВАЧ.

В случай, че бъде установено от Lansinoh®, че продуктът не отговаря на горепосочените ограничения гаранционни условия, като единствена и изключива компенсация за купувача, Lansinoh® ще ремонтира или, по преценка на Lansinoh®, ще замени този продукт без да се дължи заплащане за занамя или части, или труд.

БЕЛЕЖКА: Купувачът трябва да поеме всички разходи за връщането на продукта на Lansinoh®. Тази гаранция е неприложима към продукт, който е подложен на неправилна употреба, злоупотреба или модификация. За продуктите за кърмене на Lansinoh® се препоръчва използването на резервни части само на марката Lansinoh®. Неправилно извършени поддръжка или ремонт, или употреба на резервни части, които не са на марката Lansinoh®, ще аннулира настоящата гаранция.

ДО СТЕПЕНА, РАЗРЕШЕНА ОТ ЗАКОНА, LANSINOH® НЕ НОСИ ОТГОВОРНОСТ ЗА НИКАКИВ НАНЕСЕНИ ВРЕДИ И ПРОПУСКАНИ ПОЗИ, РАЗХОДИ ЗА ПОДМЯНА В РЕЗУЛТАТ НА НАРУШЕНИЕ НА ПИСМЕНА ИЛИ КЪСВЕНА ГАРАНЦИЯ.

В случай, че желаете да направите рекламация, свържете се с нас на адрес: <https://www.lansinoh.bg/contact-us/>. Ще получите адрес, на който да върнете продукта, ако е необходимо, заедно с оригиналната разписка за закупуване или друго доказателство за покупка, съдържащо дата, и с кратко описание на проблема.


## 14. ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ЕЛЕКТРОМАГНИТНА СЪВМЕСТИМОСТ (EMC)

### 14.1 САМО ЗА ИНФОРМАТИВНА УПОТРЕБА

Медицинско електрическо оборудване Тази таблица е използвана от Таблица 9 на IEC 60601-1:2 Общи изисквания за основна безопасност и съществени характеристики. Допълващ стандарт: Електромагнитни смущения. Изисквания и изпитвания

Насоки и декларация на производителя - електромагнитни емисии		
Настоящата помпа за кърма е предназначена за употреба в описаната по-долу електромагнитна среда. Клиентът/или потребителят на помпата за кърма трябва да гарантират, че тя се използва в такава среда.		
Емисионни тестове	Съответствие	Електромагнитна среда - насоки
RF емисии CISPR11	Група 1	Помпата за кърма използва RF енергия само за вътрешното си функциониране. Поради тази причина, нейните RF емисии са изключително ниски и е малко вероятно да предизвикат смущения на съседно електронно оборудване.
RF емисии CISPR11	Клас B	Помпата за кърма е подходяща за употреба на всякакви места, включително в дома, както и на места, които са пряко свързани с публичната микроволнова електрозахранваща мрежа, която захранва сгради, използвани като жилища.
Емисии на хармоници IEC 61000-3-2	Клас A	
Комбинация на напрежението/емисии на трептене IEC 61000-3-3	Не е приложимо	
<b>Предупреждение</b> - Настоящата помпа за кърма не трябва да бъде използвана в близост до или да бъде поддръждана с друго оборудване. Ако е необходимо използване в близост до или с поддръжка върху друго оборудване, тази помпа за кърма трябва да се наблюдава, за да се удостоверени нейната нормална работа, в конфигуриранта, в която ще бъде използвана.		

Насоки и декларация на производителя - електромагнитен имунитет	
Настоящата помпа за кърма е предназначена за употреба в описаната по-долу електромагнитна среда. Клиентът/или потребителят на помпата за кърма трябва да гарантират, че тя се използва в такава среда.	
<b>ЕЛЕКТРИЧЕСКА ПОМПА ЗА КЪРМА 2 В НА LANSINOH</b> няма значително претоване, но е тествана за имунитет спрямо електромагнитни нарушения и тя е издръжла теста, като са използвани следните критерии:	
1. Няма видима промяна в работата на помпата за кърма.	
2. Помпата за кърма променя настройките, но не връща автоматично към предходните настройки.	
3. Помпата за кърма променя настройките, но може да се върне към предходните настройки чрез интервенция на потребителя.	

Тест на имунитет	IEC 60601 ниво на тест	Ниво на съответствие	Електромагнитна среда - наскоки
Електростатичен разряд (ESD) IEC 61000 -4-2	± 8 kV контакт ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV въздух	± 8 kV контакт ± 4 kV, ± 8 kV ± 15kV въздух	Подобете трябва да са дървени, бетонни или с керамични плочки. Ако подобрете са покрити със синтетичен материал, относителната влажност трябва да бъде по-малко 30%.
Бърз електрически преход / избухване IEC 61000 -4-4	± 2 kV 100 kHz честота на повтаряне	± 2 kV 100 kHz честота на повтаряне	Качеството на основното електрозахранване трябва да бъде като това, типично за търговска или болнична среда.
Импулс IEC 61000 -4-5	± 0,5 kV, ± Линия към линия	± 0,5 kV, ± 1 kV Линия към линия	Качеството на основното електрозахранване трябва да бъде като това, типично за търговска или болнична среда.
Спадания на напрежението, краткотрайни прекъсвания и изменения на напрежението на входящи електрозахранващи линии IEC 61000-4-11	0% UT; 0,5 цикъла At 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270°, и 315°	0% UT; 0,5 цикъла At 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° и 315°	Качеството на основното електрозахранване трябва да бъде като това, типично за търговска или болнична среда. Ако работното поле помпата за кърма изисква непрекъсната работа, по време на прекъсване на електрозахранването, се препоръчва помпата за кърма да бъде захранвана от агрегат за непрекъснато захранване или батерии.
Честота на захранването (50/60 Hz) магнитно поле IEC 61000-4-8	30A/m	30 A/m	Може да е необходимо помпата за кърма да бъде разположена на разстояние от източника на магнитния полета с висока честота или да се монтира магнитна екранировка. Магнитното поле с висока честота трябва да бъде измерено на местата за монтаж, за да се удостоверят, че то е достатъчно ниско.
Предадени RF IEC 61000 -4-6  Излъчени RF IEC 61000-4-3	3V 0.15 MHz - 80 MHz 6 Vin ISM и честоти на любителски радиа между 0.15 MHz и 80MHz 80 % AM при 1 kHz  10V/m 80 MHz - 2,7 GHz 80 % AM при 1 kHz	6V  10V/m	Преносимото и мобилно RF комуникационно оборудване не трябва да се използва в близост до или до части на помпата за кърма, включително кабели, от препоръчителното отстояние, изчислено чрез уравнението, приложено към честотата на предавателя.  Препоръчително отстояние $d = 1.2 \sqrt{P}$ $d = 1.2 \sqrt{P}$ 80 MHz -800 MHz $d = 2.3 \sqrt{P}$ 800 MHz- 2.7 GHz   Където P е максималната изходна мощност на предавателя във ватове (W), според производителя на предавателя, и d е препоръчителното отстояние в метри (m).  Силата на полето на фиксирани RF предаватели, както е определено от електромагнитно проучване на място, трябва да бъде по-малко от нивото на съответствие във всички честотен диапазон. В близост до оборудване, маркирано със следния символ, могат да се появят смущения.
<b>Бележка 1</b> При 80 MHz и 800 MHz, са приложими по-високи честотен диапазони.			
<b>Бележка 2</b> Тези наскоки може да не са приложими във всички ситуации. Електромагнитното разпространение се влияе от абсорбирането и отразяването от конструкции, обекти и хора.			
Силата на полето на фиксирани предаватели, като базови станции за радио (клетътни/ безжични) телефони и наземни мобилни радиа, любителски радиа, AM и FM радио излъчване и телевизионното излъчване, не могат да бъдат прогнозирани точно по теоретичен път. С цел оценка на електромагнитната среда, поради въздействието на фиксирани RF предаватели, трябва да се обхванат електромагнитно проучване на място. Ако измерите на силата на полето на място, на което се използва помпата за кърма, надвишава приложимите нива на съответствие на RF, дадени по-горе, обичайната работа на помпата за кърма трябва да се наблюдава. Ако забележите нетипична работа, може да е необходимо прилагането на допълнителни мерки, като смяна на ориентацията или позицията на помпата за кърма. Над честотния диапазон от 150 kHz до 80 MHz, силата на полето трябва да бъде по-ниска от 10 V/m.			

Препоръчително отстояние между преносимо и мобилно RF комуникационно оборудване и помпата за кърма				
Номинална максимална изходна мощност на предавателя W	Отстояние, според честотата на предавателя m			
	150 kHz до 80 MHz $d = 1.2 \sqrt{P}$	80MHz до 800MHz $d = 1.2 \sqrt{P}$	800MHz до 2,7 GHz $d = 2.3 \sqrt{P}$	
0.01	0.06	0.04	0.07	
0.1	0.18	0.11	0.22	
1	0.58	0.35	0.22	
10	1.84	1.11	2.21	
100	5.83	3.50	7.00	

За предаватели, с номинална изходна мощност, която не е описана по-горе, препоръчителното отстояние d в метри (m) може да се изчисли чрез уравнението, приложено към честотата на предавателя, където P е максималната изходна мощност на предавателя във ватове (W), според производителя на предавателя.

**Бележка 1** При 80 MHz и 800 MHz е приложимо отстояние за по-висок честотен диапазон

**Бележка 2** Тези наскоки може да не са приложими във всички ситуации. Електромагнитното разпространение се влияе от абсорбирането и отразяването от конструкции, обекти и хора.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Преносимото RF комуникационно оборудване (включително периферни устройства, като антени кабели и външни антени) трябва да се използва на разстояние не по-малко от 30 см (12 инча) от която и да е част от помпата за кърма, включително от кабелите, определени от производителя. В противен случай, работата на това оборудване може да се влоши. Използването на други кабели и аксесоари, които не са предоставени от Lansinoh, може да окаже отрицателно въздействие върху EMC представянето.

#### 14.2 FCC заявление

Настоящото устройство съответства на част 15 от правилата на FCC. Работата е предмет на следните две условия: (1) Това устройство не може да предизвика вредни смущения и (2) това устройство трябва да приема всички получени смущения, включително смущения, които могат да предизвикат нежелана работа.

#### 14.3 Заявление, свързано с безжичност


Безжичното комуникационно оборудване, като безжични домашни мрежови устройства, мобилни телефони, безжични телефони и техните базови станции, радиостанции могат да въздействат върху това оборудване и трябва да се държат на разстояние от поне 3,5 м от оборудването.

#### 14.4 Поддръждане едно върху друго

Този уред не трябва да бъде използван в близост до или да бъде поддръждан с друго оборудване. И ако е необходимо използване в близост до или с поддръждане върху друго оборудване, този уред трябва да се наблюдава, за да се удостоверят неговата нормална работа, в конфигурацията, в която ще бъде използван.

Този продукт е продукт за лична грижа и поради тази причина не може да бъде върнат след отваряне. Ако имате проблеми с продукта, моля свържете се с нас на адрес: <https://www.lansinoh.bg/contact-us/> Нашият екип за обслужване на клиенти с удоволствие ще Ви помогне.

#### 14.5 Изхвърляне

 Символът, който се намира на продукта и на повърхността на опаковката указва, че продуктът не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци.

Изхвърлянето на отпадна оборудване, чрез неговото предаване на място за

решаване е отговорност на потребителя. Разделното събиране на отпадна оборудване и неговото решаване ще запази природните ресурси, ще има положителен ефект върху околната среда и ще предпази човешкото здраве. За допълнителна информация относно точните места за събиране на продукти за решаване се свържете с местните власти или място, от което сте закупили продукта.

Този продукт е продукт за лична грижа и поради тази причина не може да бъде върнат след отваряне. Ако имате проблеми с този продукт, моля, свържете се с нас на следния адрес: <https://www.lansinoh.bg/contact-us/> Нашият представител ще Ви помогнат с удоволствие.

## Rinnapumba kasutusotstarve

Lansinoh<sup>®</sup>-i kaks ühes elektriline rinnapump on ette nähtud imetavatele naistele rinnapiima väljutamiseks ja kogumiseks, et toita imikut kogutud rinnapiimaga. Lansinoh<sup>®</sup>-i kaks ühes elektriline rinnapump on mõeldud ühele kasutajale.

## Näidustused rinnapumba kasutamiseks

Lansinoh<sup>®</sup>-i kaks ühes elektrilised rinnapumbad on ette nähtud selliste ebapiisavalt piima väljutamist tingitud kliiniliste seisundite nagu piimapais, rindade suurenemine ja mastiit kõrvaldamiseks, valulike ja lõhenenud nibude seisukorra leevendamiseks ning lamedate või sissetõmbunud rinnanibude väljajoomiseks. Lisaks võimaldab Lansinoh<sup>®</sup>-i kaks ühes elektriline rinnapump emadel rinnapiima pakkuda ka sellistele imikutele, kes ei saa erinevatel põhjustel toituda otse rinnast, näiteks imikutele, kel on raskusi rinna haaramisega või kes on enneaegsed või haiged.

## Vastunäidustused rinnapumba kasutamiseks

Teadaolevad vastunäidustused puuduvad.

## Palju õnne!

Lansinoh<sup>®</sup>-i kaks ühes elektriline rinnapump on ohutu, tõhus ja efektiivne. See on mõeldud imetavatele emadele, kes soovivad jätkata imikute toitmist rinnapiimaga ka lahuse olles.

- Aja kokkuhoidmiseks on võimalik nii ühest kui ka mõlemast rinnast pumpamine.
- Lansinoh<sup>®</sup>-i Custom ExpressionTM-i tehnoloogia võimaldab emadel valida 3 pumpamisstiili vahel, mida saab enda järgi kohandada, et piima väljutamine oleks mugav ja efektiivne.
- Patenteeritud disain takistab piima tagasivoolu mööda voolikut ja pumba. Lihtne hooldada ja lihtne puhastada.
- Töötab vahelduvvoolu või akutoitega, et saaksite seda ka liikel olles kasutada (patareid ei kuulu komplekti)
- Väike, kerge ja tekitab võrreldes teiste rinnapumpadega vähe müra.

Rinnast piima immemisel alustavad imikud kiiret immesiliigutustega, et ergutada piimavoolureflekse vallandumist. Kui piimavool on saavutatud, imeb laps piima aeglasemalt ja sügavamalt. Kuigi miski ei saa täpselt imiteerida seda, kuidas laps rinda imeb, on Lansinoh<sup>®</sup>-i kaks ühes elektrilise rinnapumbal loomuliku immesirütm stimuleerimiseks kaks faasi: stimuleerimisfaas ja piima väljutamise faas. Stimuleerimisfaas (faas 1) toimub kiirem pumpamine, et ergutada piimavoolu.

Piima väljutamise faas (faas 2) saate vastavalt oma eelistustele valida kolme reguleeritava pumpamisstiili ja immestugevuse vahel, mis on Lansinoh<sup>®</sup>-i kaks ühes elektrilise rinnapumba puhul ainulaadne!

Küsimuste korral võtke meiega ühendust.

## SISUKORD

1. Olulised ohutusjuhised
2. Pumba diagramm
3. Lansinoh<sup>®</sup>-i kaks ühes elektrilise rinnapumba osad
4. Puhastamisjuhised
5. Rinnapiima väljutamise komplekti kokkupanek
6. Nõuandeid pumpamiseks
7. Lansinoh<sup>®</sup>-i kaks ühes elektrilise rinnapumba kasutamine ühest ja mõlemast rinnast pumpamiseks
8. Toitevalikud
9. Juhised rinnapiima säilitamiseks
10. Tehnilised andmed
11. Tõrkeotsing
12. Rinnapiima manustamine NaturalWave™i peristiliseiselt lutuga
13. Garanti
14. Elektromagnetilise Ühilduvuse Deklaratsioon

## 1. OLULISED OHUTUSJUHISED

Lansinoh<sup>®</sup>-i kaks ühes elektriline rinnapump on sellik hooldustoodete ning hügieenilistest põhjustel ei tohi emad seda kunagi jagada ning seda ei tohi ühelt emalt teisele edasi müüa. Sellisel toimes kaotab garantii kehtivuse.

Kui olete B-hepatidi, C-hepatidi või inimese immuunpuudulikkuse viirusega (HIV) nakatunud ema, ei vähenda ega elimineeri rinnapiima pumpamine Lansinoh<sup>®</sup>-i kaks ühes elektrilise rinnapumbaga viiruse leviku võimalust teie rinnapiima kaudu teie lapsele.

Elektriliste toodete kasutamisel, isearnis laste juuresolekul, tuleb alati järgida põhilisi ohutusmeetmeid, sh alljärgnevalt.

**Lugege enne kasutamist kõik juhised läbi**

### Oht!

**Elektrilöögi ohu vähendamiseks toimige järgmiselt.**

- Eemaldage see toode alati kohe pärast kasutamist vooluvõrgust.
- Ärge kasutage toodet vannis.
- Ärge pange seda toodet kohta ega hoidke seda kohas, kus see võib kukkuda või saada vanni või kraanikaussi tõmmatud.
- Ärge pange ega visake pumba vette ega muusse vedelikku.
- Ärge sirutage kätt vette kukkunud elektrilisele tootele järele. Ühendage see kohe vooluvõrgust lahti.

### Hoiatus.

**Põletuste, elektrilöögi, tulekahju või inimeste vigastamise ohu vähendamiseks toimige järgmiselt.**

- Seda toodet ei tohi vooluvõrku ühendatult kunagi järelevalveta jätta.
- Kui toodet kasutatakse laste või inavallide läheduses, on vajalik hoolikas järelevalve.
- Kasutage toodet ainult ettenähtud otstarbel, nagu käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud. Ärge kasutage tarvikuid, mida tootja ei ole soovitanud.
- Ärge kunagi kasutage seda toodet, kui selle juhe või pistik on kahjustatud, kui see ei tööta korralikult, kui see on maha kukkunud, kahjustada saanud või vette kukkunud.
- Hoidke juhet kumadest pindadest eemal.
- Ärge kunagi kasutage toodet magades või unisel.
- Ärge laske ühelgi objektist ühtegi avase ega voolikusse kukkuda ega sisestage sinna ühtegi objekti.
- Ärge kasutage seda toodet, kui see on katki või mõni osa puudub.
- Ärge lugege vilkkestel lastel ega lemmikloomadel pumba, vahelduvvooluadapteri vms mängida.
- Ärge kasutage toodet vahelduvvooluadapteriga välitingimustes ega kohtades, kus kasutatakse aerosooltooteid või manustatakse hapnikku.

**Jätke need juhised koos küttinguga alles, et neid tulevikus vaadata saaksite.**


## OLULISED PUNKTID LANSINOH<sup>®</sup>-I KAKS ÜHES ELEKTRILISE PUMBA KASUTAMISEKS

Ärge peske ega steriliseerige voolikut ega voolikulitikke.

**Maksimaalse piimavoolu saavutamiseks järgige alltoodud juhiseid.**

Lansinoh<sup>®</sup>-i kaks ühes elektriline rinnapump käivitub piimavoolureflekse ergutamise faasis ning lülitub kahe minuti pärast automaatselt piima väljutamise faasile üle (stii 2).

Kui soovite seeläbi vahetada kaheminutilise piimavoolureflekse ergutamise faasi vahel jätta või teie piimavoolu tekitab kiiremini kui kahe minutiga, vajutage piimavoolu ergutamise nuppu, et liiduda piima väljutamise faasi. Kui teie piimavoolu pumpamise ajal aeglustub või peatub, saate uuesti piimavoolu ergutamise nuppu vajutada ning minna tagasi piimavoolureflekse ergutamise faasi, kus loodetavasti tekitab piimavoolu uuesti.

• Pumpamisstiili saab muuta pumpamisstiili valimise nupu  abil, mis võimaldab leida endale sobivama pumpamisstiili. Selle nupu vajutamisel saate liiduda stiilide nr 1, 2 ja 3 vahel, nagu on näidatud joonisel 1.

• Saate tõsta/langetada immestaset maksimaalse tasemini, mis teie jaoks mugav on. Immestaseteid saab reguleerida nii piimavoolureflekse ergutamise (stimuleerimise) kui piima väljutamise faasis, vajutades nuppe + ja -, nagu on näidatud joonisel 2.

### Joonis 1

Pumpamisstiil



Stiil 1



Stiil 2



Stiil 3

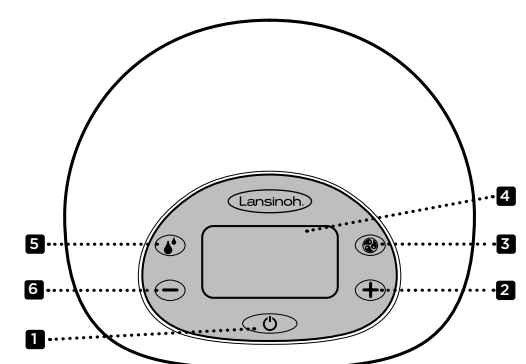
### Joonis 2

Immestasete



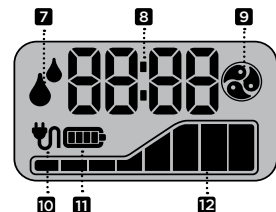
Lansinoh<sup>®</sup> on teie jaoks alati olemas, et pakkuda rinnaga toitmise ajal tuge. Kui teil on küsimusi, võtke meiega julgelt ühendust.

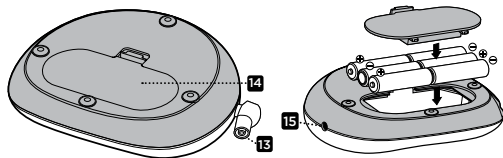
## 2. PUMBA DIAGRAMM



## Peamised juhtelemendid, kuva ja funktsioonid

1. Toide, sisse- ja väljalülitusnupp
2. Immestasete tõstmise nupp
3. Pumpamisstiili valimise nupp
4. LCD-ekraan
5. Piimavoolureflekse ergutamise (stimuleerimise) nupp, et lülituda piimavoolureflekse ergutamise ja piima väljutamise faaside vahel ja vastupidi
6. Immestasete langetamise nupp
7. Stimuleerimise/väljutamise faasi näidik (kui seda kuvatakse, olete piimavoolureflekse ergutamise faasis)
8. Ajakuva
9. Pumpamisstiili näidik (kui seda kuvatakse, olete piimaväljutamise faasis)
10. Vahelduvvoolutoite näidik
11. Patareidtoite näidik
12. Immestasete näidik





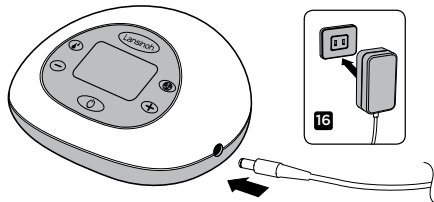
13. Vooliku sisend

14. Patareisaitel 6 AA patarei (ei kuulu komplekti) jaoks

**MÄRKUS:** laetavate patareide kasutamist ei soovitata.

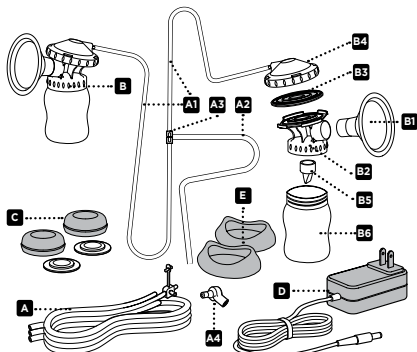
15. Vahelduvvooluadapteri ühenduspesa

16. Vahelduvvooluadapter



### 3. LANSINOH™-I KAKS ÜHES ELEKTRILISE RINNAPUMBA OSAD

Osa	Osa Number
A. Lansinoh'i kaks ühes elektrilise rinnapumba voolikut .....	#53458
A1. Silikoonist voolikut 300 mm (2)	
A2. Silikoonist voolikut 600 mm	
A3. Vooliku Y-liitmik .....	#53405
A4. Pumbaliitmik .....	#53453
B. Rinnapiima väljutamise komplekti kuuluvad:	
B1. ComfortFit™ rinnapadi: 25mm (2) / 30.5mm (2) .....	#53408 / #50428
B2. Rinnapadja korpus (2) .....	#53454
B3. Membran (2) .....	#53402
B4. Membraani kork (2) .....	#53402
B5. Valge klapp (2 x 2 tissa) .....	#53400
B6. 160 ml mahuti (2) .....	#53451
C. Mahuti rõngas (2) ja ketas (2) .....	#53450
D. Vahelduvvooluadapter/toitejuhe .....	
E. Pudelihoidik (2) .....	#53452



Komplekti kuuluvad kaks täiendavat valget klappi. Suuremad padjad on müügil eraldi. Varuosade või suuremate rinnapadjade tellimiseks võtke meiega ühendust. Samuti võite ühendust võtta oma riikliku edasimüüjaga.

#### Enne igat kasutuskorda...

- Enne rinnapiima väljutamise komplekti, pumba korpusse või muude tarvikute käsitsemist peske alati hoolikalt seebi ja veega käsi.
- Võtke rinnapiima väljutamise komplekti puhastamiseks koost lahti. Pange voolikut kõrvale, kuna neid ei ole tarvis pesta ega steriliseerida.
- Ärge kasutage pumpa, kui voolikus on näha vedelikku või niiskust. Kui märkate niiskuse liminguid, kuivatage see enne kasutamist korralikult.

### 4. PUHASTAMISJUHISED

Kui teie tervishoiuteenuse osutaja pole andnud vastupidiseid juhiseid, järgige steriliseerimisel ja puhastamisel järgmisi juhiseid.

#### Steriliseerimine

- Enne komplekti esmakordset kasutamist, võtke see osadeks lahti ja keetke 10 minuti kõiki rinnapiima väljutamise komplekti osi, mis puutuvad rinnapiimaga kokku. See hõlmab kõiki osi, välja arvatud pumba alust, pistikut, vooliku ja voolikulitmi.
  - Märkus.** Veenduge, et kasutate piisavalt vett, et asda keetmise ajal veel peal püksid.
  - Märkus.** Ärge keetke voolikuid ega voolikulitmi.
- Eemaldage kõik osad veest kohe pärast keetmist.
  - Enne kokkupanekut ja järgmist kasutust laske osadel täielikult õhu käes kuivada.

• **Märkus.** Osaliselt kuivanud osad võivad mõjutada pumba tööd.

Palun veenduge, et osad on enne kasutamist täielikult kuivanud.

**Auru- või mikroalanelsterilisaatorite kasutamine:** järgige tootja juhiseid. Veenduge, et sterilisaatoris oleksid kõik avad allpool. Enne seadmete eemaldamist sterilisaatorist peske kindlasti käsi.

#### Puhastamine

- Pange voolikut ja voolikulitmiud kõrvale. Neid pole vaja pesta ega steriliseerida, kuna membraan takistab nende kokkupuudet rinnapiimaga.
- Rinnapadja ja mahuteid võib pesta nõudepesumasina ülemises osas või nõudepesuvahendi ja kuuma veega kästi. Parima tulemuse saavutamiseks soovitame mahuti puhastamiseks kasutada lutipudeliharja ja rinnapadja sisemise puhastamiseks lutiharja. ÄRGE kasutage lahusteid ega abrasiivseid aineid.
- Loputage kuuma puhta veega.
- Kõiki teisi rinnapiima väljutamise komplekti osi tuleks pesta käsitsi, et vältida nende kulumist ja pikendada kasutusaja.
- Rinnapumba puhastamiseks pühkige alust niiske lapiga, kasutades kas ainult vett või pehmetoimelist seepi.
- **Ärge peske ega steriliseerige vooliku ega voolikulitmi.**
- **Märkus.** Parimate tulemuste saamiseks veenduge, et membraanid oleksid enne kasutamist täielikult kuivad.
- **Märkus.** Enne rinnapiima väljutamise komplekti kasutamist kontrollige visuaalselt selle üksikuid komponente, et neil ei oleks pragusid, täkkeid, rebendeid, värvimuutusi või muid märke seisukorra halvenemisest, kuna see võib mõjutada rinnapiima väljutamise kiirust toimumist.



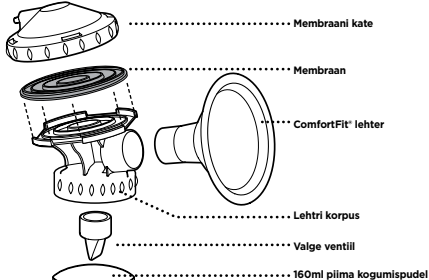
#### HOIATUS. Soovime tungival mitte kasutada ühtegi meetodit peale ülalnimetatud puhastusmeetodite.

**HOIATUS.** Olge väikesel valgel klapi puhastamisel ettevaatlik. See on õigeks inimseks oluline. Ärge kasutage liigset jõudu ja ärge puhastage seda lutipudeliharja ega lutiharjaga. Peske õrnalt käsitsi kuumas seebivesis ja loputage kuuma voolava vee all.

Palun võtke meiega ühendust või pöörduge täiendavate juhiste ja varuosade saamiseks oma riigi edasimüüja poole.

### 5. RINNAPIIMA VÄLJUTAMISE KOMPLEKTI KOKKUPANEK

Teie rinnapiima väljutamise komplekt tarnitakse Lansinoh™-i tootepakendis eelnevalt kokkupanduna. Puhastage rinnapiima väljutamise komplekti osi (välja arvatud voolikut ja voolikulitmi) vastavalt jaotises „Puhastamisjuhised“ kirjeldatud. Kui kõik osad on puhtad ja täielikult kuivad, pange komplekt kokku järgmisel viisil.



1. Asetage lilla membraan rinnapadja korpusse. Seejärel paigaldage membraani kork rinnapadja korpusse, keerake see, kattes sellega lilla membraani.
  2. Lükake ComfortFit™-i rinnapadi rinnapadja korpusse.
  3. Kinnitage valge klapp õrnalt rinnapadja korpusse alla.
- Märkus.** Olge väikesel valgel klapi käsitsemisel ja puhastamisel ettevaatlik.
4. Keerake kogumismahuti rinnapadja korpusse külge.
  5. Sisestage vooliku membraani korgi tagumise ossa, veendudes, et see on tugevalt kinni.
  6. Paigaldage komplektide vahele voolikulitmi. Asetage vooliku sisend pumba.

### 6. NÕUANDEID PUMPAMISEKS

Pumpamise õnnestumiseks on kõige olulisem vallandada piimavoolurefleks. See tähendab seda, et teie piima hakkab voolama. Sellele loomulikule refleksile võivad kaasa aidata soojad märjad kompressid rinnadelt ning rindade ringiate liigutustega masseerimine emme pumpamist või selle käigus. Samuti võib abiks olla oma lapsele mõtlemine või tema vaatamine. Kui te olete lahus, aitab ka lapse foto. Lisaks võite proovida Lansinoh™-i toodet TheraPearl™ 3in1 Breast Therapy, mis võib samuti aidata piimavoolurefleksit ergutada.

Mõned emad võivad pumpamise ajal piimavoolurefleks vallandada rohkem kui ühel korral. Teise või kolmanda piimavoolurefleks saavutamiseks võivad piimavoolurefleks ergutamise (stimuleerimise) faasi, vajutades sellele piimavoolu ergutamise nuppu.

#### Pumpamise kestus

Enkki Lansinoh™-i kaks ühes elektrilist rinnapumba saab kasutada ühest rinnast pumpamiseks, vähendab kahest rinnast korraga pumpamine võrreldes ühekorde pumpamisega piima väljutamiseks kulutatavat aega. Rinnapiima tootekate nõudlus ja pakkumise põhimõtte alusel ning regulaarselt rinnapiima väljutades stimuleeritate teie keha ja teie piim saab. Sarnaselt imetamisele ei ole ka pumpamist tarvis ajastada, kuid rinnapumba kasutamise annab parema ülevaate aega, mis teie keha piima väljutamiseks kulub.

Kui teil on tekkinud küsimusi seoses rinnaga toitmise või rinnapumba, konsulteerige ämmaemanda, imetamisnõustaja või mõne teise tervishoiutöötajaga või külastage meie veebisaiti.

## Soovitused pumamiseks ja toitmiseks

- Võite pumbata piima ühest rinnast ja teisega samal ajal last imetada. See võimaldab teil maksimeerida pumamise tõhusust, kasutades ära imiku imemisliigutuste toimel vallandunud piimavoolurefleksid.
- Piima võib pumbata mistahes tavasuures keeratava korgiga pudelisse või mahutisse.
- Kui otsustate kasutada Lansinoh®-i pudelit koos enda valitud lutliga, järgige palun alljärgnevat ettevaatusabinõusid.
- Enne imiku tolmist kontrollige alati vedeliku temperatuuri.
- Arge laske lapsel pudelit voodisse viia või ilma järelevalveta ise pudelit juua.
- Võimaliku lämbumisohtu vältimiseks kontrollige lülit tegevust, tõmmates lülü ümarat osa. Lõpetage kasutamine, kui avastate mistahes rebendi või praod.
- Samuti võite proovida Lansinoh®-i pudelit koos NaturalWave™-i lutiga, mille puhul on kliiniliselt tõendatud, et see aitab imikutel väljakajunenud toitumismustrit säilitada, võimaldades imikut lülituda imetamiselt pudelile ja tagasi.

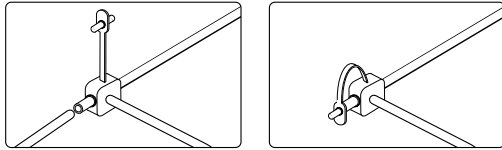
## 7. LANSINOH®-I KAKS ÜHES ELEKTRILISE RINNAPUMBA KASUTAMINE

### Erinevad reguleerimisvõimalused

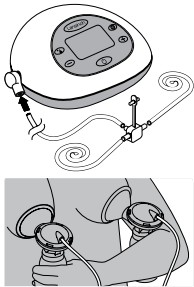
Teie Lansinoh®-i kaks ühes elektriline rinnapump võimaldab valida pumamisstiili ja reguleerida eraldi imemistaset, et leiaksite endga jaoks kõige mugavamad seaded. Stiili valimiseks kasutage pumamisstiili valimise nuppu . Seejärel reguleerige imemistaset nuppudega + ja -, et leida enda jaoks mugavaim tase.

### Ühest rinnast pumpamine

Eemaldage üks voolik ja sulgege voolikuiliitumik. Veenduge, et kork on korralikult vooliku väljundavaesse asetatud ja kindlalt sisse lükatud. Seejärel järgige alltoodud juhiseid alates sammust 2.



### Mõlemast rinnast pumpamine



1. Veenduge, et kõik voolikud on voolikuiliitumiku külge kinnitatud

2. Hoidke rinnapiima väljutamise komplekti oma rinnade juures nii, et nibu on joondatud otse rinnapadja nibutunneliga. Veenduge, et rind täidab täielikult rinnapadja, et tekiks vaakum ja õhku sisse ei pääseks. Kui tunnete nibudel hõõrdumist või ebamugavust, võib vaja minna teistsuguse suurusega patja. Saadaval on ka suuremad padjad. Täpsena teabe saamiseks võtke meiega ühendust või pöörduge oma riigi edasimüüja poole. Rinnapiima väljutamise komplekt ja nibutunnel peavad asetsema kergelt allapoole kaidelga, et piim saaks loomulikult pudelisse voolata.

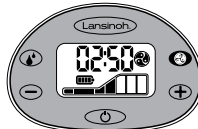
3. Pumba sisselülitamiseks vajutage sisse- ja väljalülitusnuppu ning hoidke seda mõni sekund all. Rinnapump käivitub piimavoolurefleksiga (stimuleerimise) faasis .

Pärast kahe minuti möödumist lülitatakse piimavoolurefleksiga ergutamise (stimuleerimise) faasilt automaatselt piima väljutamise faasile pumamisstiiliga nr 2. Piimavoolu ergutamise ikoon kaob LCD-ekraanilt ning ilmub piima väljutamise ikoon .

Kui soovite eelseadistatud kahe minutiise piimavoolurefleksiga ergutamise (stimuleerimise) faasi vahale jätta või teie piimavooli tekiks kiiremini kui kahe minutiga, vajutage piimavoolu ergutamise nuppu , et liikuda piima väljutamise faasi, kus saate eraldi pumamisstiili ja imemistaset valida, separateily select the pumping style and suction levels.

**Märkus.** Ekraanil kuvatakse pumamisstiili näidik , mis annab märku, et olete piima väljutamise faasis. Piimavoolu ergutamise näidik kaob.

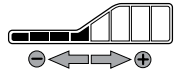
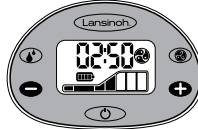
## Lansinoh®-i kaks ühes elektriline rinnapump



Pumamisstiili saab muuta pumamisstiili nupu abil. Selle nupu vajutamisel saate valida kolme stiili vahel



**Märkus.** Kui tunnete mistahes ajal, et imemine on teie jaoks ebamugav, langetage imemistaset, vajutades selleks nuppu LCD-ekraani vasaku poole. Imemistaset saab mõlemas faasis reguleerida nuppudega + ja -.



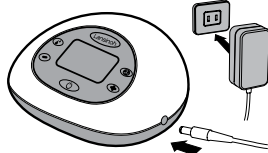
4. Kui pumpamine on lõppenud, lülitage pump sisse- ja väljalülitusnupust välja. Pärast pumba väljalülitamist jääb ekraan veel mõneks sekundiks põlema. Enne rinnapatjade eemaldamist rinnalt, veenduge, et nibu(de) ümber ei ole vaakumit. Vajadusel pange sõrm rinnapadja ja rinna vahele, et vaakum kaotada. Kui vaakum on kaotatud, saab rinnapadja ohutult eemaldada.

**Pange tähele:** LCD-ekraani taustvalgus lülitub energia säästmiseks automaatselt välja, kui 20 sekundi jooksul ei vajutata ühtegi juhtnuppu. Kui pumbasade jätketse sisselülitamiseks ja järelevalveta kauemaks kui 60 minutiks, lülitab juhtsüsteem automaatselt toite välja. Seadme uuesti sisselülitamiseks peate vajutama sisse- ja väljalülitusnuppu ja hoidma seda all.

**Märkus.** Kui tunnete, et imetamine on teie jaoks ebamugav, langetage imemistaset, vajutades selleks imemistaset langetamise nuppu või ühendades voolikuiliitumiku elektrilise pumba alusel oleva vooliku sisendi küljest lahti.

## 8. TOITEVALIKUD

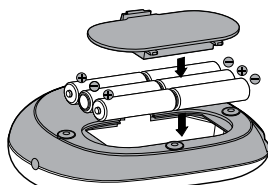
Pumbaga saab töötada mistahes järgmise toiterežiimi korral:



### Vahelduvvooluadapter (komplektis)

Ühendage vahelduvvooluadapter toitepistikku pesa, mis asub pumba paremal küljel.

Ühendage vahelduvvooluadapter vabasse pistikupesasse. Elektriohutus on võimalik ainult siis, kui rinnapump on ühendatud tootega kaasasoleva vahelduvvooluadapteriga. (vt jaotist „Tehnilised andmed“)



### 6 AA leelispatarid (ei kuulu komplekti)

Veenduge, et patareid on sissetatud õigesti vastavalt näidatud polaarusele (+ ja -). Sulgege kamber, vajutades katet ettevaatlikult, kuni see oma kohale klikitab.

Kui pumba pikka aega ei kasutata, eemaldage patareid. Kõrvaldage patareid vastavalt keskkonnakaitses ja ringlussevõtu eeskirjadele. Vahetage kõik patareid välja samaaegselt. Pange tähele, et pump ei ole mõeldud kasutamiseks koos laetavate patareidega.

Ärge kasutage segamini vanu ja uusi patareid. Ärge kasutage segamini leelis- ja tavapatareid (tsink-süsinik). Kui pumbas on patareid, kuid kasutasetel on vahelduvvooluadapter, kasutab pump toite jaoks adapterit, mitte patareid. Säilitamiseks kasutamine hoides soovimate kasutada pumba koos kaasasoleva vahelduvvooluadapteriga. Teie vahelduvvooluadapter on universaalne vahelduvvooluadapter ja seda saab kasutada 100-240 V süstemeeldiga 50 Hz ja 60 Hz võrguga.

## 9. JUHISED RINNAPIIMA SÄILITAMISEKS

### Rinnapiima säilitamise ja sulatamise juhised tervete õigeaegsete imikute puhul

Korreksete säilitamisjuhiste saamiseks konsulteerige tervishoiutöötaja, ämmaemandaga või imetamisnõustajaga.

Rinnapiima külmutamiseks ärge täitke mahuteid rohkem kui ¼ ulatuse, et võimaldada külumisega kaasnevat paisumist. Märkige mahutitele kuupäev, mil piima väljutate. Kasutage vanem rinnapiim esmalt ära.

Piima säilitamise juhised õigeaegsete imikute puhul			
KUS	TEMPERatuur	AEg	TEGEVUS
Toatemperatuuril	16-26 °C (60-80 °F)	4 tundi (ideaalne) kuni 6 tundi (lubatud)	Pim tuleks katta ja seda tuleks hoida võimalikult jahedas; anuma katmine niiske rätikuga võib piima jähedamana hoida
Isoleeritud termokott	4-15 °C (39-59 °F)	24 tundi	Hoidke külmakotte piimamulliga pidevas kontaktis, üritage termokotti võimalikult vähe avada
Külmkapis	<4 °C (<39 °F)	4 päeva (ideaalne) kuni 5 päeva (lubatud)	Hoidke piima külmkapi põhiosa tagaosas
Sõgavkülmi- gavik	-18 °C (0 °F)	3 kuud (ideaalne) kuni 6 kuud (lubatud)	Hoidke piima sõgavkülmi- külgdest eemal ja selle tagaosas, kus temperatuur on kõige püsivam
Külm- kambri	-20 °C (-4 °F)	6 kuud (ideaalne) kuni 12 kuud (lubatud)	

Allikas: La Leche League International 2017

**Märkus. ÄRGE hoidke rinnapiima sügavkülmiku ukse lähedal. Uks kipub olema sügavkülmiku kõige soojem osa.**

### Sulatamine

Sulatage külmutatud piima külmkapis või asetage mahutid jaheda voolava vee alla, muutes vett järk-järgult soojemaks, kuni piim on sulanud. Sulatutud piima saab külmkapis hoida kuni 24 tundi.

### MÄRKUS. ÄRGE külmutage piima pärast selle sulatamist uuesti.

Enne imiku söötmist raputage sulatutud piima ettevaatlikult, et eristunud kihid seguneksid. Rinnapiim ei ole homogeenne ning „koor“ kerkib pudeli ülemises ossa. Rinnapiima värvus ja konsistents võib varieeruda sõltuvalt piima väljapumpamise kellajast; sellest, mida olete sõnunud; ja lapse vanusest pumpamise ajal.

**MÄRKUS. ÄRGE TÕDELLE RINNAPIIMA MIKROLAINEAHJUS.** Mikrolaineahjus **tõetlemine muudab piima koostist.** Samuti võib mikrolaineahju soojendamise tekitada pilmas nn kuumi kohti, mis võivad põhjustada põletusi.

**MÄRKUS. ÄRGE sulatage rinnapiima kuumas või keevas vees.**

## 10. TEHNILISED ANDMED

Pumba eeldatav tööiga on 500 tundi.

### 1. Toide

**Patareidega töös:** 6 AA-tüüpi leelispatareid (ei kuulu komplekti), mis on jadaühenduses. Ärge kasutage laetavaid patareid

**Tööaeg:** minimaalselt 30 minutit. Maksimaalselt 2 tundi. Tulemused sõltuvad patareide värskusest ja pumba seadetest.

**Vahelduvvooluadaperiga töös:** 100–240 V vahelduvpinge seinakontakti tüüpi vahelduvvooluadaper, galvaaniliselt isoleeritud 9 V väljundpingega

**Võimsuskadu:** maksimum 10 vatti

**Pinge reguleerimine:** madala väljalülituspinge ja lühisekaitsega lineaarpinge regulaator

### 2. Juhtsüsteem

**Juhtplokk:** integreeritud programmimäluga mikrokontroller

**Programmimälü:** 32K väikmälü, 2K RAM

**Kasutajalilled:** LED-taustvalgustusega LCD-ekraan, pehme klahvistik

**Ühe- või kahekordne juhtimine:** võimalik pumpamine ühest rinnast või mõlemast korraga

**Valitavad pumpamisstiilid:** valida saab 3 pumpamisstiili vahel ja neid saab juhtida klaviatuuriga

**Reguleeritav imemistase:** valida saab 8 imemistaset vahel ja neid saab reguleerida klaviatuuriga

**Vaakumi tase (väljutamine / mõlemast rinnast pumpamine):** minimaalne 90 mmHg, maksimaalne 280 mmHg

SÜMBOLID	SÜMBOLITE TÄHENDUS
	Järgige kasutusjuhiseid
	Tootja identifitseerimine
	Näitab tootmiskuuapäeva
	BF-tüüpi kehaga kokkupuutuvas osas
	II klassi seade
	Hoidke seadet kuivana
	Hoidke seadet päikesevalguse eest kaitsuna
	Näitab temperatuuripiiranguid kasutamisel, transportimisel ja hoiustamisel
	Näitab niiskusepiiranguid kasutamisel, transportimisel ja hoiustamisel
	Näitab õhurõhupiiranguid kasutamisel, transportimisel ja hoiustamisel
<b>IP22</b>	Näitab kaitsvat tahket võõrkehade sissetungimise ja vee sissetungi kahjulike mõjude eest
	See pump on valmistatud mitmest metallist ja plastist. Enne kõrvaldamist tuleb seade kasutuskohtamatuks muuta ning see tuleb kõrvaldada sorteeritud jäätmetena vastavalt kohalikele elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmeid puudutavatele eeskirjadele. Keskkonnale ja rahvatervisele kahjulike mõjude vältimiseks järgige elektri- ja elektroonikaseadmete (sh patareide) jäätmete kehtivaid kohalike tagastamise ja kogumise eeskirju.

	Näitab, et pakend sisaldab toiduga kokkupuutumiseks ette nähtud tooteid
	Näitab akueleменти asendit
	Näitab, et seade on õrn ja seda tuleb käsitada ettevaatlikult
	Näitab vastavust nõukogu 14. juuni 1993. aasta direktiivi 93/42/EMÜ (meditsiiniseadmete kohta) põhinõuetele

## 11. TÕRKEOTSING

### Lansinoh'i kaks ühes elektrilise rinnapumba tõrkeotsing

#### Elektriga varustamise katkemine

Kui pumba vahetasparas elektrikeskise ja/või mehaanilises toimimises esineb katkestus, toimige järgmiselt:

- eemaldage vahelduvvooluadaper pistikupesast;
- oodake paar sekundit ja ühendage seejärel vahelduvvooluadaperi juhe uuesti pistikupesasse. Kui elektririke püsib, proovige kasutada pumba kuue AA patareiga, eemaldades selleks ajaks kindlasti vahelduvvooluadaperi.

#### Ebamugavus pumpamisel

Kui tunnete ebamugavust, võib olla vajalik teistsuguse suurusega rinnapadi. Palun pöörduge oma riigi edasimüüja poole.

#### Vähenedu imemisvõime

Kui tunnete, et imimine on vähenenud, proovige alljärgnevaid.

- Eemaldage pumba tüüpi voilk ja asetage sõrm voilkulitmikule. Kui tunnete imemist, toimib pump normipiirsel, kuid rinnapiima väljutamise kompleks ei pruugi olla korrektselt kokku pandud või on kahjustunud valge kalp. Kui te ei tunne sõrme imemist, proovige adaperi pistikupesast lahti ühendada, oodake paar sekundit ja ühendage see uuesti pistikupesasse.
- Veenduge, et rinnapiima väljutamise komplekt on õigesti kokku pandud. Kokkupaneku kohta saate lugeda jootisest „Rinnapiima väljutamise komplekti kokkupanek“.
- Kontrollige, et valgel kalpil ei ole rebendeid ega auke. See komponent on nõuetekohase imemisvõime tagamiseks kriitilise tähtsusega. Asendage valge ventiil ühe töötega kaasa olnud varukalaga.
- Ühest rinnast pumpamise korral kontrollige voilkulitmikku, veendumaks, et see on ühest rinnast pumpamise jaoks suletud. Kui see on avatud, sulgege liitmik.
- Mõlemast rinnast pumpamise korral veenduge enne pumba käivitamist, et rinnapiima väljutamise komplekt on mõlemal rinnal.

## 12. RINNAPIIMA MANUSTAMINE NATURALWAVE'II PERISTALTILISE LUTIGA

See NaturalWave™II peristaltiline lutt on spetsiaalselt ette nähtud järgmisteks eesmärkideks.

- Aitab säilitada väljakujunenud toitumismustreid.
- Võimaldab hõlpsalt rinnast imemiselt pudelile lülituda ja vastupidi.
- Soodustab imiku keele „lainetavat“ liikumist.
- Arendab instinktiivset imemist loomuliku suulise arengu jaoks.



1. **Haaramine:** Huuled avanevad väljapoole ja haaravad kinni areoolast.

2. **Peristaltiline keele liikumine:** Keel liigub sujuvate lainjate liigutustega, et nibu kokku suruda ja piima kätte saada. See soodustab suu, lõua ja naha loomuliku arengut.

Fakt: ühe imetamiskorra jooksul kordab imiku keel peristaltilist liikumist umbes 800 kuni 1000 korda.

3. **Neelamine:** Imiku keele tagakülg tõuseb, suunates piima söögitorusse.

### NaturalWave™II peristaltiline lutt töötab välja sellise loomuliku toitumismustri toetamiseks ning selle toime on kliiniliselt tõendatud.

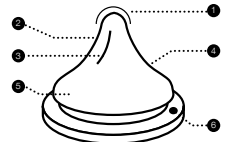
- Luti ots:** imik kontrollib piimavoolu.
- Pehme 100% silikoon:** Venib ja paindub optimaalseks kokkurusmõõks.
- Sisemised vertikaalsed harjad:** tugedavad luti struktuuri, muudavad selle vastupidavaks kokkujumise suhtes.
- Unikaalne järk-järgulise kaldega disain:** võimaldab sujuvat peristaltilist keele liikumist.
- Lai tekstuuriga luti alus:** lihtsaks haaramiseks ja tõhusaks imemiseks.
- AVS™:** vahendab õhu sisseahmimist, mis võib olla koolikutel põhjus.

Üheosaline lihtsasti käsitsetav lutt, mis on saadaval aeglaselt, keskmise ja kiire voolu jaoks

Imiku imemise 6 elukuul jooksul on soovitatav ainult rinnaga toitmine. Enne pudeli ja luti kasutuselevõttu peaksid esimese ja rinnapiima tootmislooma olemas kindlalt väljakujunenud.

**Kasutusjuhised.** Täite vajaliku koguse vedelikuga ja keerate kork kinni. Mikrolaineahjus kuumatamine pole soovitatav. Kui otustate toitu mikrolaineahjus soojendada, ärge pudelit sulgege. Mikrolaineahjus soojendamiseks eemaldage lutt, mansett ja kork. Raputage enne kasutamist korralikult ja kontrollige enne lapse pakumist alati temperatuuri. Ebahügieenilise soojendatud toit võib imiku suud põletada. Ärge soojendage inimese rinnapiima mikrolaineahjus, kuna mikrolaineahju muudab piima koostist. Puhastage toode enne selle esmakordset kasutamist. Toote hügieeni tagamiseks pange lutt ja pudel kogu kogu komponendiga enne kasutamist 5 minutiks keevasse vette. Kui kannate kaasas täis pudelit, veenduge, et see on korgiga suletud. Lekkemikudesse tagamiseks peab lutt olema korgi keskel.

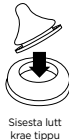
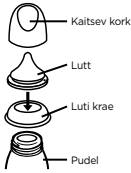
**Puhastamine.** Enne esmakordset kasutamist pange toode 5 minutiks keevasse vette, laske jahtuda ja loputage kõiki pudeli osi põhjalikult. See on vajalik hügieeniliseks tagamiseks. Seejärel saab pudelit pesta ka nõudepesumasina liemisel riivil ja seda saab steriliseerida (avatul) ni mikrolaineahjus kui ka spetsiaalses steriliseerimismasinas. Peske toote kõiki osi alati kohe pärast iga kasutamist. Peske sooja



seebiivaga ja loputage hoolikalt. Puhastage enne iga kasutust.

**Kokkupanek.** Kui kõik osad on kuivad, sisestage söötmissült läbi keeratava korgi manseti. Kinnitage keeratava korgi manseti kindlalt pudelkaelale.

**Ettevaatusabinõud.** Kui toodet ei kasutata, hoidke seda kuivas ja kaetud kohas. Kasutage seda toodet alati täiskasvanute järelevalvel all. Ärge puhastage toodet lahustite või tugevamaistele kemikaalidega, hoolustage seda nendega koos ega laske neil kokku puududa. See võib põhjustada kahjustusi. Ärge jätke toodet otseste päikesevalguse või kuumuse kätte ega desinfitseerimisvahendisse („steriliseerimislahus“) kauemaks kui soovitatav. Ärge soojendage vedelikku nii, et asetate anuma otse gaasi- või elektripliidiplaadile, soojendusplaadile, elektrikrahu vms.



**HOIATUS: Tule lapse ohutuse ja tervise huvides!** Kasutage seda toodet alati täiskasvanute järelevalvel all. Ärge kunagi kasutage söötmissüsteemi kasutatavat luttu lapse rahustamiseks. Vedelike pidev ja pikajärgiline imemine põhjustab lagunemist. Enne söömist kontrollige alati toidu temperatuuri. Hoidke kõik kasutatavaid osi lastele kättesaamatus kohas. Ärge jätke imikut joogivahetusega külmamishu või imiku kuumkümise ohu tõttu või kui toode on lahti tulnud.

**HOIATUS.** Väikelastel võib hammaste lagunemine tekkida ka siis, kui kasutate magamata vedelikke. See võib juhtuda, kui lapsel on lubatud pudelil/sassi peale jooksul pikka ega kasutada, kuid eriti öösel, kui sülelveol on vähenenud või seda kasutatatakse lüüna. Ärge jätke lutt otseste päikesevalguse või kuumuse kätte ega desinfitseerimisvahendisse („steriliseerimislahus“) kauemaks kui soovitatav, kuna see võib soodustada luttu kulumist. Kontrollige enne iga kasutust. Visake ära esimese kahjustuste või kulumise märkide ilmumisel. Ohutuse ja hügieeni kaaluksult vahetage luttu iga 7 nädala tagant. Tootet kontrollimiseks tõmmake söötmissültliti igas suunas.

**TÄHELEPANU!** Mõned mahlad on sterilised ja lahused võivad muuta silikooni läbipaismatuks. See ei muuda õhugi toote omadust. Ärge soojendage inimese rinnapiima mikroliiniahjuis, kuna mikroliiniahju muudab piima koostist. Soojendamine mikroliiniahjuis võib põhjustada ebahültselt kõrget temperatuuri. Mikroliiniahjuis soojendamisel olge eriti ettevaatlik. Segage alati kuumutatud toitu, et tagada ühtlane soojus jaotumine. Kontrollige enne serveerimist temperatuuri.

**HOIATUS.** Pakkematerjalid ei ole toote osa. Lapse ohutuse huvides eemaldage enne kasutamist kõik pakkematerjalid ja visake need minema. Kuid lugege juhiseid ja hoidke need edaspidises alles. Jätke mikroliiniahju lahti.

Selle toote kasutamises esinenud tõsisest vahejuhtumistest tuleks viivitamata teatada ettevõttele Lansinoh Laboratories ja kohalikele pädevale asutusele.

See toode on meditsiiniseade ning see tuleks kõrvaldada meditsiinilooteana vastavalt kohalikele menetlustele ja eeskirjadele.

## 13. GARANTII

### Tarbekaupade piiratud garantii

Selle tooteaga antakse algeiselt tarbijast ostjale (edaspidi „ostja“) garantiid, et tootet ei esine kaubanduslik vastutamatuid materjalid või tööstandartidest tulenevaid defekte pumbamehhanismi puhul ühe aasta jooksul alates ostukuupäevast ja teiste osade puhul 90 päeva jooksul. Garantii kehtib lõppeb, kui mõtte toote või annate mul viisil teiste isikule kasutamiseks üle. See garantii annab teile konkreetset juriidilist õigust, kuid teil võib olla ka muud õigusi, mis asukohast tulenevalt erinevad.

LANSINOH<sup>®</sup> EI ANNA TOOLETTE ÜHTEGI OTSEST GARANTIIDI PEALE NENDE GARANTIIDE, MIS ON SIIN SELGESÕNALISELT VÄLJA TOODUD. SEADUSEGA LUBATUD MÄÄRAL PIIRDUVAL KÕIK KAUDSEID GARANTIIDI, SEALHULGAS MISTAHES KAUDSEID KAUBANDUSLIKU KVALITEEDI GARANTIIDI VÕI MISTAHES KAUDSEID KONKREETSE ESMÄRGIKS SOBIVUSE GARANTIIDI, 90 PÄEVASE PERIOODIGA, ALATES ALGISE OTSUST SOORITAMISE KUUPÄEVAST.

Juhul kui Lansinoh<sup>®</sup> leab, et toode ei vasta ülaltoodud piiratud garantii tingimustele, siis parandab või asendab Lansinoh<sup>®</sup> ostja ainsa ja eranditult õiguskaitsemeetmena Lansinoh<sup>®</sup>-i valikul selle toote ilma asendamise või osade või toote tasuta võltootud.

MÄRKUS. Ostja katab kõik kulud, mis kaasnevad selle toote Lansinoh<sup>®</sup>-i tagastamisega. See garantii ei kehti õhugi toote suhtes, mida on väärkasutatud, kuritarvitatud või muudetud. Lansinoh<sup>®</sup>-i imetamistoodetega on soovitatav kasutada ainult Lansinoh<sup>®</sup>-i kaubamärgi varusid. Ebaõige või valesti teostatud hooldus või remont või muude kui Lansinoh<sup>®</sup>-i kaubamärgi varusade kasutamine võivad selle garantii kehtetuks muuta.

SEADUSEGA LUBATUD ULATUSES EI VASTUTA LANSINOH<sup>®</sup> MISTAHES JUHUSLIKE VÕI SEOTUD KAHJUDE EEST, SEALHULGAS, KUID MITTE ANIULT, ASENDUSKULUDE EEST, MIS TULENEVAD MISTAHES KIRJALIKU VÕI KAUDSE GARANTIIDI RIKKUMISEST.

Kui soovite selle garantii alusel pretensioone esitada, võtke meiega ühendust. Vajaduse korral antakse teile aadress, kuhu saate tagastada toote koos esialgse kuupäevaga ostuarve või muu kuupäevaga ostutõend ja lühikese probleemikirjeldusega.

## 14. ELEKTROMAGNETILISE ÜHILDUVUSE DEKLARATSIOON

### 14.1 Ainus Teavitamiseks

Elektrilised meditsiiniseadmed. Selle tabeli aluseks on tabel 9 standardis IEC 60601-2-1 Üldnõuded esmalele otusele ja olulistele toiminisnäitajatele. Kollatähistatud: Elektromagnetiline ühilduvus. Nõuded ja katsetused

Juhised ja tootja deklaratatsioon - elektromagnetlikirgus		
See rinnapump on mõeldud kasutamiseks alpool määratletud elektromagnetilises keskkonnas. Rinnapumba ostja või kasutaja peab tagama, et seda kasutatatakse sellises keskkonnas.		
Kirgustesid	Vastavus	Elektromagnetiline keskkond - juhised
Raadiosageduslik kirgus CISPR11	Grupp 1	Rinnapump kasutab raadiosageduslikku energiat ainult oma sisemiseks tööks. Seetõttu on selle raadiosageduskirgus väga madal ega põhjusta tõenäoliselt läheduses asuvatesse elektroonikaesemetele häireid.
Raadiosageduslik kirgus CISPR11	Klass B	Rinnapump sobib kasutamiseks kõikides rajatistes, sealhulgas kodumajapidamistes ning rajatistes, mis on otsestelt seotud üldkasutava madalpingevõrguga, mis varustab kodumajapidamisi.
Vooluharmoonikud IEC 61000-3-2	Klass A	
Pinge kõikumised/värvitused IEC 61000-3-3	Ei ole kohaldatav	
<b>Hoiatus!</b> Seda rinnapumpa ei tohiks kasutada muude seadmete kõrval ega rinnastatult. Kui külgevõrgu või rinnastatut kasutamine on vajalik, tuleks rinnapumba jälgida, et veeenduda selle normaalses toimimises konfiguratsioonis, milles seda kasutatakse.		

Juhised ja tootja deklaratatsioon - elektromagnetiline häirekinnitus			
See rinnapump on mõeldud kasutamiseks alpool määratletud elektromagnetilises keskkonnas. Rinnapumba ostja või kasutaja peab tagama, et seda kasutatatakse sellises keskkonnas.			
<b>LANSINOH<sup>®</sup> KÄS OÜS ELEKTRISELIS RINNAPUMBAI.</b> Ei ole olulist toiminisnäitajaid, kuid seda testi elektromagnetiliste häirete suhtes ja see läbib katse järgmistest kriteeriumite alusel.			
1. Rinnapumba töös nähtavasti muutusi pole.			
2. Rinnapump muudab seadeid, kuid naaseb automaatselt eelmiste seadete juurde.			
3. Rinnapump muudab seadeid, kuid saab kasutaja sekkumisel naasta eelmiste seadete juurde.			
Häirekinnituse katse	IEC 60601 katse tase	Vastavuse tase	Elektromagnetiline keskkond - juhised
Elektrostaatiline lahenudus (ESD) IEC 61000 -4-2	± 8 kV kontakt ± 2 kV, ± 4kV, ± 8 kV, ± 15 kV õhk	± 8 kV kontakt ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV ± 15kV õhk	Põrandad peaksid olema puudist, betoonist või keramiilistest plaatidest. Kui põrandad on kaetud sünteetilisest materjaliga, peaks suhteline õhuniiskus olema vähemalt 30%.
Kiired mittes-taatsionaarne impulsi/impulspaketid IEC 61000-4-4	± 2 kV 100 kHz kordus-sagedus	± 2 kV 100 kHz kordus-sagedus	Vooluvõrgu kvaliteet peaks vastama tavalise äri- või haiglatekeskkonna kvaliteedile.
Pingemuutus IEC 61000-4-5	± 0,5 kV, ± 1 kV liinilt liinile	± 0,5 kV, ± 1 kV liinilt liinile	Vooluvõrgu kvaliteet peaks vastama tavalise äri- või haiglatekeskkonna kvaliteedile.
Pingehüppe, lühijärgsed katkestused ja pingemuutused tasetilimised IEC 61000-4-11	0% UT; 0,5 tsüklit 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° ja 315° juures	0% UT; 0,5 tsüklit 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° ja 315° juures	Vooluvõrgu kvaliteet peaks vastama tavalise äri- või haiglatekeskkonna kvaliteedile. Kui rinnapumba kasutaja jaoks on elektrivõrgu katkestuste ajal vajalik pumba kasutamise jätkamine, on soovitatav, et rinnapumba toiteallikaks oleks katkematu toiteallikas või patarei.
Võrgusagedus (50/60 Hz) magnetvälvi IEC 61000-4-8	30A/m	30 A/m	Võib osutada vajalikuks paigutada rinnapump võrgusageduse magnetväljade allikatest kaugemale või paigaldada magnetiline varjestus. Võrgusageduse magnetvälja tekitab mõõta ettenähtud paigalduskohas, tagamaks, et see on piisavalt madal.
Juhitud RF IEC 61000 -4-6	3 V 0,15 MHz kuni 80 MHz 6 Vin ISM- ja amatöör-raadioriidrad 0,15 MHz ja 80 MHz vahel 80% AM 1 KHz juures	6V	Kaasakantavaid ja mobiilseid raadiosedaimeid ei tohi kasutada rinnapumba mistahes osas, sh kaabiteile, lähemal kui soovitatav ohtu eralduskaugus, mis on arvatavalt saaja edastussagedusele kehtiva valemiga pööratud. Soovitatav eralduskaugus
Kiiratud RF IEC 61000 -4-3	IOV/m 80 MHz kuni 2,7 GHz 80% AM 1 KHz juures	IOV/m	d = 1,2 √P d = 1,2 √P 80 MHz - 800 MHz d = 2,3 √P 800 MHz - 2,7 GHz kus P on saaja maksimaalne väljundvõimsus vattides (W) vastavalt saaja tootja ja d on soovitatav eralduskaugus meetrites (m).
Fiskeeritud raadiosaatjate väljatugevus, mis on kindlaks määratud kohalikes elektromagnetilises ühinguiga, peaks olema väiksem kui vastavuse tase igas sageduses. Järgmise sümbooliga tähistatud seadmete läheduses võib esineda häireid.			
<b>Märkus 1</b> 80 MHz ja 800 MHz sagedustel kehtib kõrgem sagedusala.			
<b>Märkus 2</b> Need suunised ei pruugi kehtida kõikides olukordades. Elektromagnetiliste lainete levikut mõjutab neelumine ja peegeldumine struktuuridelt, objektidelt ja inimestelt.			
Fiskeeritud saatjate, näiteks raadiotelefonide (mobiilid/luhmeta) ja maismaaseadmete tugiannade, amatööriraadio, AM- ja FM-raadiotelefonide ning leasetaidest väljatugevust ei saa teoreetiliselt täpselt prognoosida. Fiskeeritud raadiosaatjate elektromagnetilises keskkonnas hindamiseks tuleks kasutada elektromagnetilise asukoha ühinguiga. Kui mõeldud väljatugevus kohas, kus rinnapumba kasutatakse, ületab ülaltoodud raadiosageduse vastavuse tase, tuleb selle normaalses töös veeenduseks rinnapumba jälgida. Kui pump ei toimi normaalselt, võivad olla vajalikud täiendavad meetmed, näiteks rinnapumba ümbersuunamine või ümberpaigutamine. Sagedusala 150 KHz kuni 80 MHz peaks väljatugevus olema alla 10 V/m.			

Soovitatavad eralduskaugused kaasakantavate ja mobiilsete raadiosedaimeid ning rinnapumba vahel		
Saatja maksimaalne väljundvõimsus vattides (W)	Eralduskaugus vastavalt saatja sagedusele (m)	
	150 kHz kuni 80 MHz d = 1,2 √P	80MHz kuni 800 MHz d = 1,2 √P
0,01	0,06	0,04
0,1	0,18	0,11
1	0,58	0,35
		800 MHz kuni 2,7 GHz d = 2,3 √P
		0,07
		0,22
		0,22

10	1,84	1,11	2,21
100	5,83	3,50	7,00
Saatjate puhul, mille nimiväljundvõimsus on eespool loetlemata, saab soovitatud eralduskaugust d (meetrites (m)) hinnata saatja edastussagedusel kehtiva väärtimise abil, kus P on saatja maksimaalne väljundvõimsus vattides (W) vastavalt saatja tootja andmetele.			
<b>Märkus 1</b> 80 MHz ja 800 MHz juures kehtib kõrgema sagedusala eralduskaugus.			
<b>Märkus 2</b> Need suunised ei pruugi kehtida kõikides olukordades. Elektromagnetiliste lainete levikut mõjutab neeldumine ja peegeldumine struktuuridelt, objektidelt ja inimestelt.			
<b>HOIATUS.</b> Kaasaskantavaid raadiosideseadmeid (sh väliseseadmeid, nagu antennikaablid ja välised antennid) ei tohiks kasutada rinnasamba mistahes osale, sealhulgas tootja poolt ette nähtud kaablitel, lähemal kui 30 cm (12 tolli). Vastasel juhul võib selle seadme toimivus halveneda.			
Kui kasutate muid kaablit ja lisatarvikuid, mida Lansinoh ei paku, võib see elektromagnetilist ühilduvust negatiivselt mõjutada.			

#### 14.2 FCC avaldus

See seade vastab föderaalse sidekomisjoni (FCC) eeskirjade 15. osale. Töötamiseks peavad olema täidetud järgmised kaks tingimust: (1) see seade ei tohi põhjustada kahjulikke häireid (2) see seade peab vastu võtma kõik vastuvõetud häired, sealhulgas häired, mis võivad põhjustada soovimatut toimimist.

#### 14.3 Avaldus juhtmevabade seadmete kohta

Seda seadet ei tohiks kasutada muude seadmete kõrval ega vinnastatult. Kui kõlnev või vinnastatult kasutamine on vajalik, tuleks seda toodet jälgida, et veeenduda selle normaalses toimimises konfiguratsioonis, milles seda kasutatakse.

#### 14.4 Vinnastamine

Seda seadet ei tohiks kasutada muude seadmete kõrval ega vinnastatult. Kui kõlnev või vinnastatult kasutamine on vajalik, tuleks seda toodet jälgida, et veeenduda selle normaalses toimimises konfiguratsioonis, milles seda kasutatakse.

See toode on isikliku hügieeni vahend, mistõttu ei saa seda pärast avamist enam tagastada. Kui teil tekib seoses tooteaga probleeme, võtke palun meiega ühendust. Meie klienditeenindajad aitavad teid hea meelega.

#### 14.5 Kõrvaldamine

See tootel või pakendil olev sümbol näitab, et toodet ei tohi kõrvaldada koos teiste olmejäätmetega.

Seadme jäätmete kõrvaldamine, andes need eelnevalt kindlaksmääratud kogumispunkti ringlussevõtuks, toimub ainult kasutaja vastutusel. Seadme jäätmete eraldi kogumine ja nõuetekohane ringlussevõtt säästab loodusvarasid, mõjutab positiivselt keskkonda ja katseb inimeste tervist. Ringlussevõtuprintside kohta lisateabe saamiseks pöörduge palun kohaliku omavalitsuse poole või toote ostukohta.

See toode on isikliku hügieeni vahend, mistõttu ei saa seda pärast avamist enam tagastada. Kui teil tekib seoses selle tooteaga probleeme, pöörduge meie klienditeeninduse poole või võtke ühenduse oma riigi edasimüüjaga. Meie esindaja aitab teid hea meelega.

LT

## Numatyoji krūties siurblio paskirtis

„Lansinoh® 2in1“ elektrinis krūties siurblys yra skirtas išspausti ir surinkti žindančios moters pieną, kad surinktu pienu būtų galima pamaitinti kūdikį. „Lansinoh® 2in1“ elektrinis krūties siurblys skirtas vienam naudotojui.

## Indikacijos krūties siurblio naudojimui

„Lansinoh® 2in1“ elektriniai krūties siurbLIAI skirti išvengti klinikinį situacijų – pieno stazės krūtyje, nepakankamo pieno pasiūalinimo sukeltos mastito, pagerinti skaudančių ir suskilusių spenelių būklę bei atkurti įprastą plokščių ar įsmukusių spenelių formą. „Lansinoh® 2in1“ elektrinis krūties siurblys suteikia galimybę moterims pateikti pieno kūdikiams, kurių, dėl įvairių priežasčių, pavyzdžiai, netinkamai apžiojamo spenelio, neišnešiotų ar sergančių kūdikių krūtimi maitinti nepavyksta.

## Kontraindikacija krūties siurblio naudojimui

Apie kontraindikacijas nežinoma.

## Sveikiname!

Skirtas žindančioms mamoms, kurios nori parūpinti kūdikiams motinos pieno, net jei turi būti atskirai nuo juo. „Lansinoh® 2in1“ elektrinis krūties siurblys yra saugus, veiksmingas ir efektyvus.

- Taupant laiką siurbliu galima vienu metu naudoti vieneri ar abiem krūtimis.
- „Lansinoh® Custom Expression™“ technologija mami suteikia galimybę atskirai pasirinkti 3 siurbimo tipus, kad pieno nutraukimas nekeltų nemalonių pojūčių ir būtų veiksmingas.
- Patentuotas dizainas neleidžia pienui nutekėti atgal į vamzdelius ar siurbliu. Lengva prižiūrėti ir valyti.
- Maitinamas kintamąja srove arba baterija – taigi, ji galima naudoti keliaujant (baterijos netiekiamos)
- Mažas, lengvas ir, palyginti su kitais krūties siurbLIAis, kelia mažai triukšmo.

Žindant kūdikius, pradijoje jų intensyvu čilupimas skatina pieno atpalaidavimą ir srautą. Pieniū ištekėjus kūdikis traukia pienu čilupamas lėčiau ir stipriau. Nors niekas negali tiksliai pakartoti, kaip vlygdamas kūdikis žindžia krūtį, imituodamas natūralią ritmą „Lansinoh® 2in1“ elektrinis krūties siurblys siūlo dvi fazes – stimuliaciną fazę ir išspaudiną fazę.

Stimuliaciną fazę (2-oji fazė) yra greitojo tipo siurbimas, skatinantis pieno atpalaidavimą ir srautą.

Nutraukimo fazėje (2-oji fazė) yra 3 koreguojami siurbimo tipai ir čilupimo stipriai, kuriuos galima reguliuoti pagal poreikius – unikalį „Lansinoh® 2in1“ elektrinio siurblio savybę!

Jei turite klausimų, kreipkitės į mūsų klientų aptarnavimo skyrių el. paštu: [help@lansinoh.co.uk](mailto:help@lansinoh.co.uk)

## SUDĖTIS

1. Svarbios saugumo priemonės
2. Siurblio schema
3. „Lansinoh® 2in1“ elektrinio krūties siurblio dalyš
4. Valymo instrukcijos
5. Motinos pieno nutraukimo rinkinio surinkimas
6. Patarimai siurbliant
7. „Lansinoh® 2in1“ elektrinio siurblio naudojimas vieneri ar abiem krūtimis
8. Elektros srovės parinktyš
9. Motinos pieno laikymo rekomendacijos
10. Techniniai duomenys
11. Trikičių šalinimas
12. Maitinimas motinos pienu naudojant „NaturalWave™“ peristaltinį žinduką
13. Garantija
14. Elektromagnetinio Suderinamumo (EMC) Deklaracija

## 1. SVARBIOS SAUGUMO PRIEMONĖS

„Lansinoh® 2in1“ elektrinis krūties siurblys yra asmeninė priežiūros priemonė; higienos sumetimais vienu siurbliu neturėtų naudotis kelios mamos, viena mama jo taip pat neturėtų perparduoti kitai mami. Abiem šiais atvejais garantija negalios.

Jeigu esate hepatitu B, hepatitu C ar žmogaus imunodeficitu virusu (ŽIV) užsikrėtusi mama, motinos pieno siurbimas naudojant „Lansinoh® 2in1“ elektrinį krūties siurbliū nesumažins ir nepašalins viruso perdavimo per motinos pienu kūdikiui riziką.

Naudojant elektrinius gaminius, labiausiai aplinkoje, kurioje yra vaikų, reikia visada laikyti pagrindines saugos atsargumo priemones, įskaitant išvardytas toliau:

### Prieš naudojant reikia perskaityti visas instrukcijas

### Pavojus Kad sumažintumėte mirties nuo elektros šoko riziką:

- Visada panaudojė gaminį jį išjunkite.
- Nenaudokite, kai maudotės vonioje.
- Šio gaminio nedėkite ar netalpykite vietoje, iš kurios gali nukristi ar būti nustumtas j voniā ar kriauklė.
- Siurblio nemerkite ir nenumeskite j vandenį ar kitā skystį.
- J vandenį įkritusio elektrinio gaminio nelieskite. Nedelsdami atjunkite

### Perspėjimas

#### Kad sumažintumėte nudegimo, žūties nuo elektros šoko, gaisro ar žmoniū sužalojimo riziką:

- Įjungto šio gaminio niekada negalima palikti be priežiūros;
- kai gaminyš naudojamas aplinkoje, kurioje yra vaikų ar neigaliū asmenų, j reikia atidžiai stebėti;
- gaminį naudokite tik numatytajai paskirčiai, kaip aprašyta šiame vadove. Nenaudokite priedų, kuriū nerekomenduoja naudoti gamintojas.
- Jeigu gaminyš buvo numestas arba apgadintas, arba įkrito j vandenį, arba jo laidas ar kištukas yra sugadinti, gaminio niekada nenaudokite.
- Laidā laikykite atokiau nuo karštū paviršiū.

- Niekada nenaudokite megodami arba apsnūdę.
- Įlangas ar vamzdelius nieko nemeskite ir neikiškite.
- Jeigu prietaisas sulūžęs arba jame trūksta dalių, gaminio nenaudokite.
- Neleiskite mažiems vaikams ar naminiams gyvūnams žaisti su siurblio moduliu, kintamosios srovės (AC) adapteriu ir kt.
- Niekada nenaudokite lauke kartu su AC adapteriu ar aplinkoje, kurioje naudojami aerozoliniai gaminiai arba taikoma deguonies terapija.

Šias instrukcijas saugokite kartu su čekiu, kad galėtumėte perskaityti ateityje.

## SVARBŪS DALYKA, KURIUOS REIKIA ŽINOTI NAUDOJANT „LANSINOH“ 2INI“ SIURBLĮ

Vamzdelio ar vamzdelių jungčių neplaikite ar nesterilizuokite

Kad užtikrintumėte didžiausią pieno srautą, laikykites toliau pateiktų nurodymų:

„Lansinoh“ 2ini“ elektrinis krūties siurblys pradeda veikti pieno atpalaidavimo ir srauto užtikrinimo režimu, o po dviejų minučių automatiškai perjungiamas į nutraukimo režimą ir prasideda 2 tipo (nutraukimo) fazė.

Jei pagėdaijate numatytoja dviejų minučių atpalaidavimo fazę pralaisite, arba jums pienas pradeda tekėti greičiau nei per dvi minutes, nuspauskite „Let-Down“ mygtuką ir pereikite į nutraukimo fazę. Jeigu nutraukiant pieno srautas sulėtėja ar nutrūksta, galite dar kartą nuspausti mygtuką „Let-Down“ ir grįžti į pieno atpalaidavimo ir srauto užtikrinimo režimą, kad, tikėtina, atpalaidavimo fazę pasikartotų.

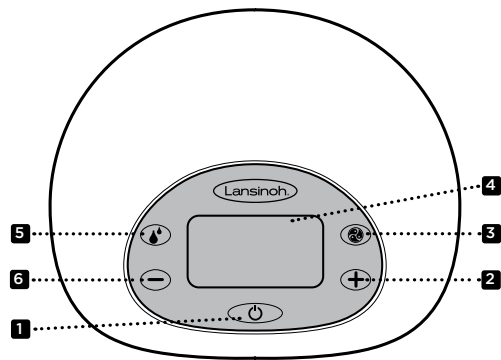
Siurbimo tipus galima keisti siurbimo stiliaus pasirinkimo mygtuku (2) ir rasti jums labiausiai tinkantį siurbimo tipą. Jį nuspaužiant keičiami 1, 2 ir 3 veikimo tipai, kaip parodyta 1 pav.

Galite sustiprinti (sumažinti) siurbimo lygmenį iki jums patogiausio lygmens. Siurbimo lygmenį siurbliu veikiančiam atpalaidavimo (stimulavimo) ir nutraukimo režimu galite keisti nuspaudami mygtukus „+“ ir „-“, kaip parodyta 2 pav.



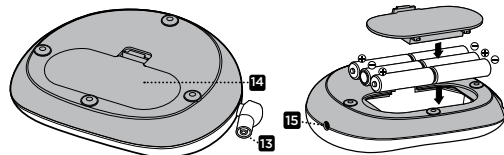
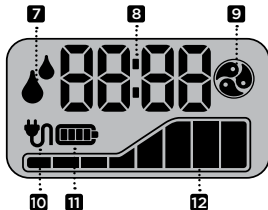
„Lansinoh“ skirtas jums padėti per žindymo laikotarpį. Jei turite klausimų, nesidrovėkite kreiptis į mus [help@lansinoh.co.uk](mailto:help@lansinoh.co.uk) Jungtinėje Karalystėje, arba kreipkitės į savo vietos platintoją.

## 2. SIURBLIO SCHEMA



### Pagrindiniai valdikliai, ekranas ir savybės

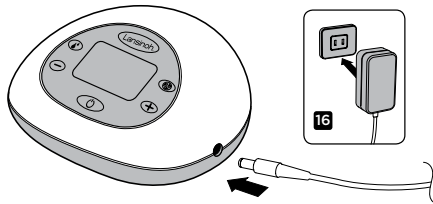
1. Įjungimo / išjungimo (ON/OFF) mygtukas
2. Siurbimo lygmens papildinimo valdymo mygtukas
3. Siurbimo tipo pasirinkimo mygtukas
4. Skystųjų kristalų ekranas
5. Atpalaidavimo (stimulavimo) perjungimo į nutraukimo fazę ir atgal mygtukas
6. Siurbimo lygmens sumažinimo valdymo mygtukas
7. Stimulavimo (nutraukimo) fazės indikatorius (jei šviečia, vadinasi, esate atpalaidavimo fazėje)
8. Laiko ekranas
9. Siurbimo tipo indikatorius (jeigu šviečia, vadinasi, esate nutraukimo fazėje)
10. Kintamosios srovės (AC) tiekimo indikatorius
11. Baterijos įkrovimo lygmens indikatorius
12. Siurbimo lygmens indikatorius



13. Vamzdelių įeiga
14. Baterijų skyrelis 6 AA tipo baterijoms (nepriedamos)

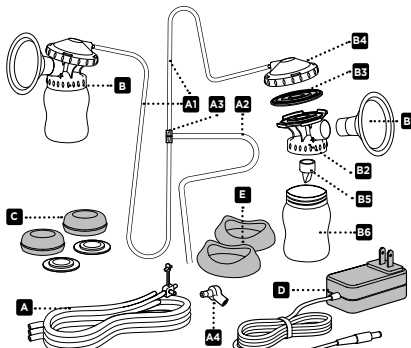
**PASTABA: Įkraunamų baterijų naudoti nerekomenduojama.**

15. AC adapterio lizdas
16. Kintamosios srovės (AC) adapteris



## 3. „LANSINOH“ 2INI“ ELEKTRINIO KRŪTIES SIURBLIO DALYS

Dalis	Dalies Numeris
A. „Lansinoh“ 2ini“ elektrinis krūties siurblio vamzdeliai	#53458
A1. Silikonas vamzdeliai 300 mm (2)	#53453
A2. Silikonas vamzdeliai 600 mm	#53405
A3. Vamzdelių Y“ jungtis	#53453
A4. Siurblio jungtis	#53453
B. Motinos pieno nutraukimo rinkinį sudaro:	#53408 / #50428
B1. „ComfortFit“ krūties pagavėlė: 25mm (2) / 30.5mm (2)	#53454
B2. Krūties pagavėlės korpusas (2)	#53402
B3. Diafragma (2)	#53402
B4. Diafragmos gaubtelis (2)	#53410
B5. Baltasis vožtuvas (2 + 2 papildomi)	#53400
B6. 160 ml talpyklė (2)	#53451
C. Talpyklės Ziedas (2) ir diskas (2)	#53450
D. AC adapteris (srovės tiekimo laidas)	#53453
E. Buteliuko laikiklis (2 AC adapteris (srovės tiekimo laidas)	#53452



Priedami du papildomi baltieji vožtuvai. Atskirtai galima įsigyti dvi papildomas ypač dideles pagavėles. Jei norite užsaityti atsarginiu dalį arba didesnio dydžio krūties pagavėlių, kreipkitės į mus. Taip pat galite kreiptis į platintoją savo šalyje.

### Prieš naudodama kiekvieną kartą...

- Motinos pieno nutraukimo rinkinį, siurblio korpusą ar kitus priedus visada kruopščiai vandeniui su muilu nusiplaukite rankas.
- Motinos pieno nutraukimo rinkinį išsiryškite, kad išvalytumėte. Vamzdelius padėkite į šoną, nes jų plauti ar sterilizuoti nereikia.
- Jeigu vamzdelius matote skystyčio ar drėgmės, siurblio nenaudokite, tačiau jei matote drėgmės požymių, prieš naudodami jį kruopščiai išdžiovininkite.

## 4. VALYMO INSTRUKCIJOS

Jeigu jums sveikatos priežiūros paslaugas teikiantis specialistas nenurodė kitaip, laikykites toliau pateiktų sterilizavimo ar valymo instrukcijų.

### Sterilizacija

1. Prieš pirmą kartą naudodami rinkinį, jį išsiryškite ir visas motinos pieno nutraukimo rinkinio dalis, kurios liečiasi su motinos pienu, virinkite 10 minučių. Rinkinį sudaro šios dalys, išskyrus siurblio pagrindas, kaištis, vamzdeliai ir vamzdelių jungtis.

- **Pastaba.** Pasiryškinkite, kad vandens būtų pakankamai ir visos dalys virinant plūduriuotų.
  - **Pastaba.** Vamzdelių ar vamzdelių jungčių nevirinkite.
2. Po virinimo visas dalis nedelsdami išimkite iš vandens.
  3. Prieš surinkdami ir naudodami kitą kartą, visiškai išdžiovininkite ore.
  - **Pastaba.** Iš dalies išdžiovinęs dalys gali sutrikdyti siurblio veikimą.

Prieš naudodami įsitikinkite, kad dalys yra visiškai sausas.

**Garų ar mikrobangų sterilizatorių naudojimas:** Laikykites gamintojo nurodymų. Įsitikinkite, kad sterilizatoriuje visos angos yra nukreiptos žemyn. Prieš išsėdami priemonės iš sterilizatoriaus, nusiplaukite rankas.

### Valymas

- Vamzdelius ir vamzdelių jungti atidėkite į šoną. Šių dalių plauti ir sterilizuoti nereikia, nes diafragma jais apaugo nuo salyčio su motinos pienu.
- Krūties pagavėlė ir talpyklės reikia valyti viršutinėje indaplovės dalyje arba plauti rankomis karštu vandeniu ir indų plovikliu. Siekiant geriausio rezultato, rekomenduojame talpyklę valyti kėšikiu buteliukų šepetėliu o krūties pagavėlės vidų valyti dantų šepetėliu. **NENAUDOKITE** tirpiklių ar šveitiklių.
- Gerai nuskaulaukite karštu, švariu vandeniu.

• Visas kitas pieno nutraukimo rinkinio dalis, kad nepablogėtų ir būtų išsaugotos jų naudingosios savybės, plaukite rankomis.

• Krūtis siurblio pagrindą valykite vandeniu ir švelniu muilu sudrekinata šluoste.

• **Vamzdelių ir vamzdelių jungties neplaukite ar nesterilizuokite.**

• **Pastaba.** Siekiant geriausių rezultatų, prieš naudodami įsitikinkite, kad diafragmos yra visiškai sausos.

• **Pastaba.** Prieš naudodami pieno nutraukimo rinkinį, apžiūrėkite atskirus komponentus, ar nėra įtrūkimų, atpašaičių, įplyšimų, ar nepažeidusi spalva, ar nusidėvėjimo, tai gali turėti įtakos pieno nutraukimo rinkinio veikimui.

**ISPĖJIMAS.** Primityvinais rekomenduojama valyti tik taikant pirmiau nurodytus metodus ir ne kitaip.

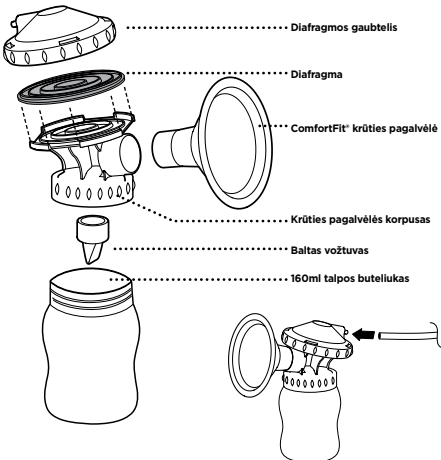
**ISPĖJIMAS.** Valydami mažai batų vožtuvą būkite atsargūs. Jis svarbus tinkamam siurbimui. **Nenaudokite jėgos ir nevalykite kūdikių buteliukų šepetėliu ar žindukų šepetėliu.** Švelniai plaukite rankomis karštu muiliniu vandeniu ir nuskalaukite.

Jei reikia daugiau rekomendacijų ir atsarginių dalių, apsilankykite [www.lansinoh.co.uk](http://www.lansinoh.co.uk) arba kreipkitės į platintoją savo šalyje.



## 5. MOTINOS PIENO NUTRAUKIMO RINKINIO SURINKIMAS

Jūsų motinos pieno nutraukimo rinkinys tiekiamas surinktas „Lansinoh“ gaminto pakuočiame. Motinos pieno surinkimo rinkinio dalis (išskyrus vamzdelius ir vamzdelių jungtis) valykite, kaip aprašyta skyriaus „Valymo instrukcijos“. Kai visos dalys yra nuvalytos ir visiškai sausos, nutraukimo rinkinį surinkite, kaip nurodyta toliau:



1. Violetine diafragma uždėkite ant krūties pagalvėlės korpuso. Tada ant krūties pagalvėlės korpuso uždėkite ir užsukite diafragmos gaubtelį, apgaubiantį violetinę diafragma.
  2. Į krūties pagalvėlės korpusą įstumkite „ComfortFit“ krūties pagalvėlę.
  3. Baltąjį vožtuvą švelniai įtvirtinkite krūties pagalvėlės korpusu.
- Pastaba. Tvarkydami ir valydami mažai batų vožtuvą būkite atsargūs.**
4. Prie krūties pagalvėlės korpuso prisukite surinkimo talpyklę.
  5. Į diafragmos gaubtelio galinę dalį įkiškite vamzdelius, pasirūpinkite, kad jie tvirtai įsitvirtintų.
  6. Tarp rinkinių įkiškite vamzdelių jungtį. Į siurblią įkiškite vamzdelius.

## 6. PATARIMAI SIURBIANT

Svarbiausia sėkminga siurbimo dalis yra gebėjimas sukelti atpalaidavimo refleksą. Jis pasireiškia, kai pienas pradeda tekėti laisvai. Šį natūralų refleksą paskatinti gali padėti prieš ir (arba) per siurbimo procedūrą ant krūtų uždėti šilti drėgni kompresai, švelnus žiedinis krūtų masažas. Taip pat gali būti naudinga galvoti apie ar žūrėti į kūdikį arba jo nuotrauką, jeigu šalia nėra kūdikio. Taip pat galite pamėginti „Lansinoh“ „TheraPearl“ „3in1 Breast Therapy“ (krūtų terapiją), kuri gali padėti atpalaiduoti pieną.

Kai kurioms mamoms pavyska per vieną pieno nutraukimo procedūrą pasiekti daugiau nei per vieną atpalaidavimo epizodą. Nuspaudus „Let/Down“ (atpalaidavimas) mygtuką, per pieno nutraukimo procedūrą gali pavykti pasiekti antajai ar trečiai atpalaidavimo (stimuliacijos) fazės epizodą.

### Kiek laiko siurbti

Nors „Lansinoh“ 2in1 elektrinis krūtis siurblys gali būti naudojamas kaip vienos krūtis siurblys, pieno nutraukimas iš abiejų krūtų, palyginti su viena krūtimi, sutrumpins pienui nutraukimui reikiamą laiką. Motinos pienas pasigamina pagal poreikį; reguliariai nutraukiant pienui organizmas stimuliuojamas ir palaiko pieno gamybą. Panašiai, kaip žindant krūtimi, pieno nutraukimo epizodų nebūtinai numatyti, nes jūsų organizmas leis pajusti, kada geriau nutraukti pienui naudojant krūtis siurblią.

Jei kyla klausimų apie žindymą krūtimi arba apie krūtis siurblią, pasitarkite su akušere, vizituojančia ar kitu sveikatos priežiūros specialistu arba apsilankykite interneto svetainėje [www.lansinoh.co.uk](http://www.lansinoh.co.uk)

### Siurbimo ir maitinimo patarimai

- Iš vienos krūtis pienui galite nutraukti, o kita krūtimi galite žindyti kūdikį. Taip padidindamas pieno nutraukimo efektyvumą, nes pieno atpalaidavimą skatina krūtų čiulpiantis kūdikis.
- Pienui nutraukinėti galima į buteliuką ar talpyklę su standartinio dydžio užsukamu kamšteliu.
- Jei nuspręsite naudoti „Lansinoh“ su savo turimu žinduku, talkykite toliau nurodytas atsargumo priemones:
- Prieš maitinant kūdikį visada patikrinkite visų skysčių temperatūrą.
- Kūdikui neleiskite buteliuką pasiminti į lovytę ar valgyti pačiam neprižiūrint.
- Kad išvengtumėte galimo užspringimo pavojaus, patraukdami už stornams patikrinkite žinduko tvirtumą. Jeigu atsirado įplyšimų ar įtrūkimų, daugiau nenaudokite.
- Galbūt norėsite išbandyti „buteliuką su „NaturalWave“ žinduku; kliniški įrodymai, kad jis padeda kūdikiams suformuoti žindymo įpročius, todėl kūdikis gali krūtį pakeisti buteliuku ir atvirščia.

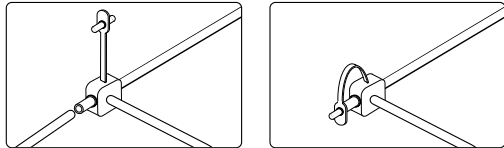
## 7. „LANSINOH“ 2IN1<sup>®</sup> ELEKTRINIO KRŪTIS SIURBLIO NAUDOJIMAS

### Koreguojamas siurbimas

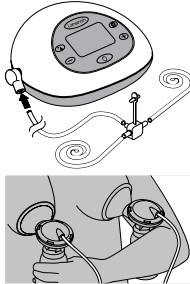
„Lansinoh“ 2in1 elektrinis krūtis siurblys leidžia pasirinkti siurbimo tipą ir atskirai koreguoti siurbimo lygį bei pasirinkti jums patogiausius nuostatas. Tipai pasirinkti naudokite siurbimo tipo pasirinkimo mygtuką. Tada siurbimo lygį iki jums patogaus koreguokite mygtukais „+“ ir „-“.

### Siurbimas iš vienos krūtis

Ištraukite vieną vamzdelį ir uždarykite vamzdelių jungtį. Įsitikinkite, kad kaištis yra tinkamai ir tvirtai įkištas į vamzdelio angą. Tada laikykitės toliau pateiktų instrukcijų nuo 2-ojo veiksmo.



### Siurbimas iš abiejų krūtų



1. Įsitikinkite, kad prie vamzdelių jungties prijungti visi vamzdeliai

2. Motinos pieno nutraukimo rinkinį laikykite prie krūtų, kad spenelis būtų sulgyguotas su į priekį tiesiai ištemptu krūtis pagalvėlės kanalu. Įsitikinkite, kad krūtis visiškai atitinka krūtis pagalvėlę ir susidaro vakuumas, kad neišeitų oras. Jei jaučiate spenelių trintį ar nemalonių pojūčių, galbūt jums reikia kito dydžio krūtis pagalvėlės. Taip pat galima įsityti didesnio dydžio pagalvėlę. Jei reikia daugiau informacijos, skambinkite telefonu +44 (0)113 205 4201, arba apsilankykite interneto svetainėje [www.lansinoh.co.uk](http://www.lansinoh.co.uk), arba kreipkitės į platintoją savo šalyje. Motinos pieno nutraukimo rinkinį ir spenelio kanalą reikia truputį pakreipti žemyn, kad pieno srautas natūraliai nutektų į buteliuką.



3. Nuspauskite ir kelias sekundes palaikykite nuspaudę mygtuką „On/Off“ (jungti / išjungti) ir įjunkite siurblią. Krūtis siurblys pradės veikti atpalaidavimo (stimulavimo) fazės režimu.

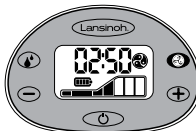


Po dvejų minučių atpalaidavimo (stimulavimo) fazės režimas automatiškai bus perjungtas į 2 tipo siurbimo (nutraukimo fazės) režimą. Iš LCD ekrano atpalaidavimo fazės piktograma išnyks ir atsiras nutraukimo piktograma.

Jei pagėdijate numatytąjį dvejų minučių atpalaidavimo fazę praleisti, arba jums pienas pradeda tekėti greičiau nei per dvi minutes, nuspauskite „Let-Down“ mygtuką ir perkelkite į nutraukimo fazę; tada galite atskirai pasirinkti siurbimo tipą ir lygmenį.

**Pastaba** - ekrane atsiradus siurbimo tipo indikatorius parodys, kad esate nutraukimo fazėje, o atpalaidavimo fazės indikatorius išnyks.

### the Lansinoh<sup>®</sup> „2in1“ elektrinis krūtis siurblys



Siurbimo tipą galima keisti siurbimo tipo mygtuku. Nuspaudus šį mygtuką, galima keisti tris siurbimo tipus.




**Pastaba** - Jeigu bet kurio momento krūtis siurbimas tampa nemalonus, siurbimo lygį galite sumažinti nuspaudami LCD ekrano kairėje esantį mygtuką. **Abiejuose fazėse siurbimo lygį galite kontroliuoti nuspaudami mygtukus „+“ ir „-“.**



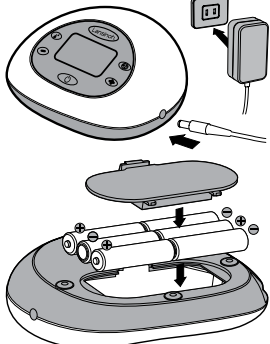
4. Užbaigę siurbimo procedūrą, nuspauskite mygtuką „On/Off“ (įjungti) / išjungti) ir išjunkite siurbli, išjungus siurbli, ekranas kelias sekundes lieka įjungtas. Prieš nuidami krūtis pagalvėles nuo krūtų, įstikinkite, kad spenelis (-iai) nesuirbami. Jei reikia, siurbimą nutraukite tarp krūtis pagalvėles ir krūtis įkišdami pirštą. Kai siurbimas nutraukiamas, krūtis pagalvėlė galima saugiai nuimti.

**Prašome atkreipti dėmesį:** Jeigu per 20 sekundžių nuspausti valdiklių mygtukai nebus nuspausti, siekiant taupyti energiją, LCD ekrano galinės šviesos automatiškai išsijungs. Jeigu siurblys daugiau kaip 60 minučių bus paliktas įjungtas ir neprižiurimas, kontrolinė sistema automatiškai išjungs srovės tiekimą. Kad vėl įjungtumėte prietaisą, nuspauskite ir palaikykite nuspaudę mygtuką „On/Off“ (įjungti) / išjungti).

**PASTABA.** Jeigu krūtis siurbimas tampa nemalonus, siurbimo lygmenis sumažinimo valdymo mygtuku sumažinkite siurbimo lygmenį  arba nuo elektrinio siurblio pagrindo įjungimo izdo atjunkite vamzdelių jungtį.

## 8. ELEKTROS SROVĖS PARINKTYS

Siurblys gali veikti vienu iš toliau nurodytų srovės tiekimo režimų:



### AC (kintamosios srovės) adapteris (pridedamas)

AC (kintamosios srovės) adapterį įjunkite į srovės tiekimo jungties izdą, esantį siurblio dešinėje pusėje.

AC (kintamosios srovės) adapterį įkiškite į elektros tinklą. Elektros sauga galima užtikrinti tik tada, kai krūtis siurblys prijungtas prie AC (kintamosios srovės) adapterio, kuris tiekiamas kartu su gaminiu. (Žr. skyrį „Techniniai duomenys“)

### 6 AA tipo šarminės baterijos (nepridedamos)

Istikite, kad baterijos įdėtos tinkamai, atsižvelgiant į pažymėtą (+) ir (-) poliarizaciją. Uždarykite skyrelį švelniai jį paspausdami, kol jis užsifiksuos vietoje.

Jeigu siurblys ilgesnį laiką nebus naudojamas, baterijas išimkite. Baterijas šalinkite laikydamiesi aplinkos apsaugos ir perdavimo taisyklių. Visas baterijas keiskite vienu metu. Atkreipiam dėmesį, kad siurblio negalima naudoti su įkraunamomis baterijomis.

Senų ir naujų baterijų nenaudokite kartu.

Kartu nenaudokite šarminių ir standartinių (anglies ir cinko) baterijų. Jeigu baterijos yra siurblyje, tačiau naudojamas AC adapteris, siurblys bus maitinamas srovės iš adapterio, bet ne iš baterijų. Siekiant ekonomiškesnio naudojimo, siurbliu rekomenduojame naudoti su pateiktu AC adapteriu. Jūsų AC adapteris yra universalus tipo įkišamas AC adapteris, kurį galima naudoti 100 V-240 V sistemos 50 Hz ir 60 Hz srovės tiekimo tinklu.

## 9. MOTINOS PIENO LAIKYMO REKOMENDACIJOS

**Motinos pieno laikymo ir atitirpinimo rekomendacijos sveikiems išnešiotiems kūdikiams**

Specialių laikymo instrukcijų klauskite jų gydančio sveikatos priežiūros specialisto, akušerės ar vizituojančio sveikatos priežiūros specialisto.

Jeigu motinos pienu šaldote, nepripildykite daugiau kaip ¾ talpyklės, nes šaldomas pienu plečiasi. Atveičiai ant konteinerių užrašykite pienu nutraukimo datą. Pirmiausia suvartokite seniausią nutrauktą pienu.

Pienu saugojimo rekomendacijos, išnešioti kūdikiai			
KUR	TEMPERATŪRA	LAIKAS	VEIKSMAS
Kambario temperatūra	16-26 °C	4 valandos (idealiausiai) iki 6 valandų (priimtina)	Turinį reikia uždengti ir laikyti kuo šalčiau. Talpą uždengus drėgnu rankšluosčiu pienu gali būti vėsesnis
Izoliuotas aušinimo maišelis	4-15 °C	24 valandos	Su pienu talposmi nuolat laikykite ledo paketus. Venkite atidarinti aušinimo maišelius
Šaldytuve	<4 °C	4 paros (idealiausiai) iki 5 parų (priimtina)	Pieną laikykite šaldytuvo pagrindinio skyriaus gale
Šaldymo kamera	-18 °C	3 mėnesiai (idealiausiai) iki 6 mėnesių (priimtina)	Pieną laikykite toliau nuo šonų ir labiau šaldiklio gale, kur temperatūra pastovesnė
Šaldiklis	-20 °C	6 mėnesiai (idealiausiai) iki 12 mėnesių (priimtina)	

Šaltinis La Leche League International 2017

**Pastaba.** Motinos pienu nelaikykite šaldiklio durelėse. Durelės yra šilčiausia šaldiklio vieta.

### Atitirpinimas

Užšaldytą pienu atitirpinkite šaldytuve arba talpyklės pakėšite po šaltu tekančiu vandeniu, po truputį vandį šildant, kol pienu atitirps. Atitirpintą pienu galima iki 24 valandų laikyti šaldytuve.

### PASTABA. Atitirpinto pienu pakartotinai neužšaldykite.

Prieš maitinant kūdikį atitirpintą pienu švelniai supurtykite ir sumaišykite išsiukuosniausius sluoksnius.

Motinos pienu yra nehomogeniškas, todėl buteliuko viršuje bus „grietinėlė“. Atsižvelgiant į pienu nutraukimo laiką, mamos mitybą ir kūdiko amžių, nutraukiant pienu motinos pienu spalva gali skirtis.

**PASTABA. MOTINOS PIENU NEŠILDYKITE MIKROBANGŲ KROSNĖLĖJE!** Mikrobangos pakeičia pienu sudėtį. Mikrobangos pienu gali suformuoti „karštąs dėmes“, kurios gali nudeginti!

**PASTABA.** Motinos pienu NEGALIMA atitirpinti karštame arba verdančiame vandenyje.

## 10. TECHNINIAI DUOMENYS

Siurblio eksploatavimo trukmė – 500 valandų.

### 1. Tiekiamas srovė

**Baterijų naudojimas:** 6 AA tipo šarminės baterijos (nepridedamos), visos sujungtos serijomis. Nenaudokite įkraunamų baterijų.

**Veikimo laikas:** Mažiausiai 30 minučių. Daugiausia 2 valandos. Rezultatai priklauso nuo baterijų naujumo ir siurblio nuostatai.

**AC adapterio veikimas:** 100-240 V AC į sieną jungiamo tipo AC (kintamosios srovės) adapteris, galviniškai izoliuotas su 9 V išvesties įtampa

**Siurblio savarajama energija:** daugiausia 10 vatų

**Įtamos reguliavimas:** linijinis įtamos reguliavimas su mažu įtamos kritimu ir apsauga nuo trumpojo jungimo

### 2. Valdymo sistema

**Valdymo modulis:** Mikrovaldiklis su integruota programos atmintimi

**Programos atmintis:** 32 K išliekamoji ROM, 2 K RAM atmintis















**HMI:** skystųjų kristalų (LCD) ekranas su šviesos skleidžiančio diodo (LED) galinėmis šviesomis, minkštą klaviatūra

**Vienas / dvigubas valdiklis:** galima siurbti vieną ar abi krūtis

**Pasirenkamas siurbimo tipas:** klaviatūroje galima pasirinkti ir valdyti 3 siurbimo tipus

**Koreguojamas siurbimo lygis:** klaviatūroje galima pasirinkti ir valdyti 8 siurbimo tipus

**Siurbimo vakuumo lygmuo (nutraukimas / abi krūtys):** mažiausiai 90 mmHg, daugiausia 280 mmHg

SIMBOLIAI	SIMBOLIŲ REIKŠMĖ
	Vadovaukitės naudojimo instrukcija
	Gamintojo identifikavimas
	Pagamavimo data
	BF tipo reikiamoji dalis
	II klasės prietaisas
	Gaminį laikykite sausoje vietoje
	Gaminį saugokite nuo saulės spindulių
	Nurodo veikimo, gabenimo ir laikymo temperatūros ribojimą
	Nurodo veikimo, gabenimo ir laikymo drėgmės ribojimą
	Nurodo veikimo, gabenimo ir laikymo atmosferos slėgio ribojimą
<b>IP22</b>	Nurodo apsauga nuo kietųjų svetimųjų medžiagų patekimo bei vandens patekimo sukeltą kenksmingo poveikio
	Siurblys pagamintas iš įvairių metalų ir plastiko. Prieš išmetant prietaisas turi būti netinkamas naudoti; jei reikia šalinti su rūšiuotomis atliekomis laikantis vietos elektros ir elektronikos įrangos šalinimo taisyklių. Kad būtų išvengta kenksmingo poveikio aplinkai ir visuomenės sveikatai, laikykite nustatytą vietos elektros ir elektronikos įrangos atliekų (įskaitant baterijas) surinkimo ir grąžinimo taisyklę.
	Nurodo, kad pakuoėtėje yra gaminys, neskirtų sąlyčių su maistu
	Nurodo baterijų elementų padėtį
	Nurodo, kad trapų prietaisas reikia tvarkyti atsargiai



Nurodo atitikimą pagrindiniams 1993 m. birželio 14 d. tarybos direktyvos 93/42/EEB dėl medicinos prietaisų reikalavimams

## II. TRIKČIŲ ŠALINIMAS

### „Lansinoh“ 2in1<sup>®</sup> elektrinio krūties siurblio gėdimų šalinimas

#### Interruption of Electrical Service

Elektrikos nutraukimas

Jeigu nutūrkite siurblio elektrinį ir (arba) mechaninį jungimą, atlikite toliau nurodytus veiksmus:

- Iš elektrinio ištraukite AC (kintamosios srovės) adapterį.

- Palaukite kelias sekundes, tada vėl į elektrinį tinklą įkiškite AC (kintamosios srovės) adapterį. Jeigu elektrinis gėdimas neišnyksta, pamėginkite naudoti siurblio srovę tiekiant iš šešų AA tipo baterijų, įsitikinkite, kad AC adapteris atjungtas.
- Jei jaučiate diskomfortą, jums galbūt reikės didesnio dydžio krūties pagalvėlės. Apsilankykite [www.lansinoh.co.uk](http://www.lansinoh.co.uk) Jungtinėje Karalystėje arba kreipkitės į platintoją savo šalyje.

#### Silpnėsinis siurbimas

Jei jaučiate, kad siurbimas silpnėsinis, pamėginkite atlikti toliau nurodytus veiksmus:

- Nuo siurblio atjunkite vamzdelius ir ant vamzdelių jungintas uždėkite pirštą. Jei jaučiate siurbimą, siurblys veikia tinkamai, tačiau galbūt netinkamai surinktas motinos pieno nutraukimo rinkinys arba gali būti sugadintas vožtuvas. Jeigu pirštu siurbimo nenujimate, pamėginkite iš tinklo ištraukti adapterį, palaukite kelias sekundes, vėl adapterį įkiškite į tinklą.
- Įsitikinkite, kad motinos pieno nutraukimo rinkinys surinktas tinkamai. Skyriuje „Motinos pieno nutraukimo rinkinio surinkimas“ perskaitykite surinkimo informaciją.
- Apžiūrėkite, ar vožtuvus neplyšęs ir nepradurtas. Šis komponentas yra itin svarbus siekiant užtikrinti tinkamą siurbimą, tačiau vožtuvą pakeiskite vienu iš atsarginių su šiuo gaminiu pateiktą vožtuvu.
- Pieną nutraukdami iš vienos krūties patrinkite vamzdelius jungti į sitikinkite, kad jį uždara pieno nutraukimui iš vienos krūties. Jei atvira, jungtį uždarykite.
- Jei pieną nutraukiate iš abiejų krūčių, prieš įjungdami siurbli įsitikinkite, kad motinos pieno nutraukimo rinkiniai uždėti ant abiejų krūčių.

## 12. MAITINIMAS MOTINOS PIENU NAUDOJANT „NATURALWAVE“ PERISTALTINĮ ŽINDUKĄ

Šis „NaturalWave“ peristaltinis žindukas yra specialiai sukurtas siekiant:

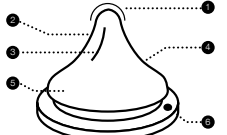
- padėti išsaugoti suformuotus maitinimo krūtimi įpročius;
- nesunkiai kaitaloti maitinimą iš butelio į maitinimą krūtimi ir atvirkščiai;
- skatinti kūdikio „banguojantį“ liežuvių judesį;
- skatinti instinktyvų čiulpimo veiksmą natūraliam burnos vystymuisi.



- 1. Apžiojimas:** Lūpos atveriamos į šorę ir apžioja aureole.
- 2. Peristaltinis liežuvių judesys:** Liežuvis juda tolygiau „banguojančiu“ judesiu suspausdamas žinduką ir išspausdamas pieną. Tai skatina natūralų burnos žandikaulio ir veido vystymąsi.  
Faktas: kūdikio liežuvis per vieną žindymo epizodą pakartoja peristaltinį judesį maždaug 800-1000 kartų.
- 3. Rūjimas:** Kūdikio liežuvis užpakalinė dalis pakyla ir pienas nuteka į stemplę.

### „NaturalWave“ peristaltinis žindukas sukurtas siekiant skatinti šį natūralų maitinimo modelį ir toks poveikis yra kliniškiškai įrodytas.

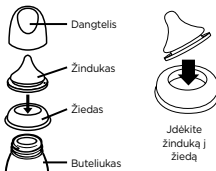
- 1. Patarimai dėl žinduko:** kūdikis kontroliuoja pieno srautą
- 2. Minkštas 100% silikonas:** išlapiama ir lankstosi užtikrinamas tinkama suspaudima.
- 3. Vidiniai vertikalūs kraštai:** sutvirtina spenelio struktūrą, todėl jis nesulūžksta.
- 4. Unikalus tolygus nuožulnumas dizainas:** užtikrina tolygų peristaltinį liežuvių judesį.
- 5. Platus tekstūrinis žinduko pagrindas:** lengvai apžiojamas, užtikrina veiksmingą siurbimą
- 6. AVS™:** sumažina nuryjamo oro, kuris gali sukelti žarnyno spazmus, kiekį.



Yra vienos dalies, nedirginančių mažą, vidutinį ir stiprų sausutą užtikrinančių žindukų. Žindymas krūtimi išsiskiria rekomenduojamas per pirmuosius 6 kūdikio gyvenimo mėnesius. Prieš pradėdami naudoti buteliuką su žinduku, kūdikis turi būti įpratintas žįsti krūti, taip pat turi būti užtikrinta pieno gamyba.

**Naudojimo instrukcijos:** Pripildykite reikiamu skysčiu kiekiu ir tvirtai užsukite dangtelį. Kaitintai mikrobangų krosnelėje nerekomenduojama. Jeigu nuspręsite kaitinti mikrobangų krosnelėje, neužsukite kamštelio. Naudodami mikrobangų krosnelę nuimkite žinduką, tarpinį ir kamštelį. Prieš naudodami gerai supurtykite ir prieš duodami kūdikiui patrinkite temperatūrą. Netolygiai šildytas maistas gali nudirgti kūdikio burnytę. Motinos pieno nešildykite mikrobangų krosnelėje, nes mikrobangos pakeičia pieno sudėtį. Prieš naudodami, išvalykite gaminį. Kad užtikrintumėte gaminio higieniškumą, prieš naudodami žinduką ir buteliuką su visomis jo dalimis 5 minutes palaikykite verdančiame vandenyje. Nešiodami pilną buteliuką įsitikinkite, kad jis užkimštas, o žindukas yra kamštelio centre, bei aktyvinkite gaminio apsaugos nuo išsiliejimo funkciją.

**Valymas:** Prieš naudodami pirmą kartą, gaminį 5 minutes palaikykite verdančiame vandenyje, leiskite atvėsti ir kruopščiai nusalkaukite buteliuko komponentus. Taip užtikrinsite tinkamą higieną. Paskui buteliuką galima plauti viršutinėje indaplovės dalyje ir sterilizuoti atdarytą mikrobangų krosnelėje arba specialiaime sterilizatoriuje. Visus gaminio komponentus po naudojimo visada nedelsdami išplaukite. Plaukite šiltu muiliniu vandeniu ir kruopščiai nusalkaukite. Prieš naudojant, kiekvieną kartą apžiūrėkite.



**Surinkimas:** Kruopščiai nuodžiuvę, maitinimo žinduką įkiškite per užsakomo dangtelio tarpiklo viršū. Užsukamo dangtelio tarpiklį tvirtai pritvirtinkite prie buteliuko kakliuko.

**Perspėjimai:** Naudodami gaminį laikykite sausoje uždaroje vietoje. Šis gaminis vada naudokite prižiūrint suaugusiam asmeniui. Nevalkykite triptipalais ar stipriais chemikalais, nevalykite kartu su jais ir saugokite nuo saulės. Jie gali sugadinti gaminį. Gaminto nepalikite veikiamo tiesioginių saulės spindulių, karščio ar lugesniam, nei rekomenduojama, laiku nepalikite pamerkto į dezinfekcinę (sterilizuojantį) tirpalą. Skysčio nešildykite padėdami indelį ant dujinės ar elektrinės viryklės, kaitinamųjų plėkštųjų elektrinėje orkaitėje ir pan.

**Jūsų kūdikio saugumui ir sveikatai PERSPĖJIMAI:** Šis gaminis vada naudokite prižiūrint suaugusiam asmeniui. Maitinimo žinduko naudokite kūdikiui nuraminti. Nestūdinajalakis skysčių čiulpiamas silpnai dantis. Prieš maitinimą, patrinkite maudytą temperatūra. Tęstinis ilgalaikis gaminių komponentus laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Kūdikio su maitinimo priemonėmis nepalikite be priežiūros, nes gresia grėsmingio ar kūdikio kritimo rizika, jei gaminyje išsirydytu.

**ISPĖJIMAS:** Mažiems vaikams dantis gali pradėti gesti net ir vartojant nesaldytus skysčius. Taip gali įvykti, jei kūdikis buteliuką / puodelį per dieną ir ypač naktį naudoja ilgai, kai seilių kiekis yra sumažėjęs arba žindukas naudojamas nuraminti. Žinduko nepalikite veikiamo tiesioginių saulės spindulių, karščio ar lugesniam, nei rekomenduojama, laiku nepalikite pamerkto į dezinfekcinę (sterilizuojantį) tirpalą, nes žindukas gali nulipsti. Prieš naudodami, kiekvieną kartą apžiūrėkite. Pastebėję pirmuosius nusilpimo ar nusidėjęsio požymius žinduką išmeskite. Žinduką saugokite ir higienos sumetimais keiskite kas 7 savaites. Tinkirdami gaminį maitinimo žinduką patampykite įvairioms kryptims.

**DĖMESIO:** Nuo tam tikrų sterilių sulčių ir tirpalų silikonas gali tapti matinis. Tai nekels jė su kūtu sąvdyti. Motinos pieno nešildykite mikrobangų krosnelėje, nes mikrobangos pakeičia pieno sudėtį. Kaitinant mikrobangų krosnelėje atskiros vietos gali įkausti iki aukštos temperatūros. Sildydami mikrobangų krosnelėje būkite ypač atsargūs. Prieš duodami valgyti, maištą išmaišykite, kad karštis išsilytytų, ir patrinkinkite temperatūrą.

**ISPĖJIMAS:** Pakavimo medžiagos nėra gaminio dalis. Pasirūpinkite kūdikio saugumui, prieš naudodami, visą pakotės medžiagas pašalinkite ir išmeskite, tačiau atiečiai palikite naudojimo instrukcijas. Mikrobangų krosnelėje patvirtinta.

Apie sunkius įvykius, patirtus naudojant šį gaminį, reikėtų nedelsiant pranešti „Lansinoh Laboratorijos“ ir vietoje kompetentingai institucijai.

Šis gaminys yra medicinos prietaisas, jį šalinti reikia kaip medicinos priemonę laikantis vietos procedūrų ir taisyklių.

## 13. GARANTIJĄ

### Ribota vartotojo gamintojo garantija

Tikrajam gaminio pirkėjų (toliau tekste – pirkėjas) garantuojama, kad siurblio mechanizmas per vienierių metų, o kitų komponentai – per 90 dienų laikotarpį nuo įsigijimo datos bus be komerciškai neįprimtinių miedžiagų ir gamybos defektų. Garantija netaikoma, jei šis gaminis pradedus ar kitaip perleista kitam asmeniui. Ši garantija jums suteikia specialiasias juridines teises, tačiau jūs, atsiviešijant į vieta, galite taip pat turėti kitų teisių.

„LANSINOH“ GAMINIŲ NESUTEIKIA JOKIŲ KITŲ KONKREČIŲ BET KOKIO TIPO GARANTIJŲ, IŠSKYRUS AIŠKIAI IŠVADYTAS ŠIAME DOKUMENTE. BET KOKIA NJUMANOMA GARANTIJĄ, IŠKAITANT NJUMANOMĄ GARANTIJĄ DEL ŠIO GAMINIO PERKAMUMO AR JO TINKAMUMO KONKRECIAM TIKSLUI, KIEK TAI LEIDŽIA ĮSTATYMAMS, APSIRIBUOJA 90 DIENŲ NUO TADA, KAI GAMINĮ ĮSIGIJO TIKRASIS PIRKĖJAS.

Jeigu „Lansinoh“ nustatys, kad gaminyje netenkina pirmiau nurodytų garantijų, „Lansinoh“ pirkėjų suremontuos gaminį arba išskirtiniu vienašališku sprendimu „Lansinoh“ nemokamai pakeis šį gaminį ar jo dalis.

PASTABA. Gaminto gražinimo „Lansinoh“ išlaidas apmoka pirkėjas. Ši garantija netaikoma gaminiams, kurie buvo naudojami netinkamai, piknaudojant ar buvo pakeisti. Su „Lansinoh“ žindymui skirtas gaminius rekomenduojama naudoti tik „Lansinoh“ gaminiams atsparias dalis. Neleistinai ar netinkamai atliktą priežiūrą ar remontas arba ne „Lansinoh“ pagamintų atsarginių dalių naudojimas šią garantiją panaikina.

KIEK TAI LEIDŽIA ĮSTATYMAMS „LANSINOH“ NEBUS ATSAKINGAS UŽ BET KOKIĄ TIESIOGINĘ AR KAI PAKSEMĖ ATISAUDIJAMA ŽALĄ IŠKAITANT IŠLAIDŲ, ATISAUDIJUS DEL BET KOKIOS RAŠYTNINĖS AR NJUMANOMOS GARANTIJOS PAZĖDIMŲ, KOMPENSAVIMĄ, TACIAU TUO NEAPSIRIBOJANT.


Jeigu, remdamiesi šia garantija, neturite pateikti pretenziją, Jungtinėje Karalystėje skambinkite telefonu +44 (0)113 205 4201 arba kreipkitės į platintoją savo šalyje. Jums nurodys adresą, kuriu galite grąžinti gaminį su pirkimo čekiu ar kitais pirkimą įrodančiais dokumentais bet trumpu problemu aprašymu.

## 14. ELEKTROMAGNETINIO PASTERINAMUMO (EMC) DEKLARACIJA

### 14.1. Škirta Tik Informacijai

Medicininis elektrinis prietaisas šį lentelę suderinama pagal Tarptautines elektrotechnikos komisijos medicinos elektros įrangos saugos ir esminių eksploatacinių charakteristikų standartą IEC 60601-1-2 Bendrieji būtinuosios saugos ir esminių eksploatacinių charakteristikų reikalavimai 9 lentelę Greutinis standartas: Elektromagnetiniai trikčiai – Reikalavimai ir testai.

Rekomendacijos ir gamintojo deklaracija – elektromagnetinės emisijos		
Krūties siurblys skirtas naudoti toliau apibūdintoje elektromagnetinėje aplinkoje. Krūties siurblio pirkėjas arba naudotojas privalo užtikrinti, kad prietaisas būtų naudojamas būtent tokioje aplinkoje.		
Emisijos testai	Atitikimas	Elektromagnetinė aplinka – rekomendacijos
RD emisijos CISPR11	1 grupė	Krūties siurblys radio dažnio (RD) energiją naudoja tik savo vidiniams funkcijoms. Taigi, jo sklėdžiamų RD bangų emisijos yra labai mažos ir neturėtų tikryti šalia esančius elektronines įrangos darbo.
RD emisijos CISPR11	B klasė	Krūties siurblys tinkamas naudoti visose patalpose, įskaitant gyvenamąsias patalpas bei tas, kurios prijungtos prie viešųjų žemos tampos elektros tiekimo tinklų, aprašintam gamintojo vartotojo vadove.
Harmoninės emisijos IEC 61000-3-2	A klasė	
Įtampos svyravimai / impulsinė emisija IEC 61000-3-3	Netaikytina	
<b>Perspėjimas</b> – krūties siurblio negalima naudoti greta arba priilietus prie kitų prietaisų. Jeigu prietaisas būtina naudoti greta ar priilietus prie kitų, šį krūties siurbli būtina stebėti ir įsitikinti, kad tokiam derinyje prietaisas veikia įprastai.		

Rekomendacijos ir gamintojo deklaracija – elektromagnetinis atsparumas			
<p>Krūtis siurblys skirtas naudoti toliau apibūdintoje elektromagnetinėje aplinkoje.</p> <p>Krūtis siurblys arba naudotojas privalo užtikrinti, kad prietaisas būtų naudojamas būtent tokioje aplinkoje.</p> <p><b>„LANSINOH“ KRŪTIS ELEKTRINIS SIURBLYS DU VIENAME</b> nepažįsiami būtinosiomis eksploatacinėmis sąlybomis, tačiau buvo išbandytas jo atsparumas elektromagnetiniams trikdžiams ir gaminys pripažintas tinkamu remiantis toliau nurodytais kriterijais:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Matomų pokyčių krūtis siurblio veikime nepastebėta.</li> <li>2. Krūtis siurblio nuostatos pasiekia, tačiau automatiškai sugrąžinamos pirmesnės nuostatos.</li> <li>3. Krūtis siurblio nuostatos pasiekia, tačiau naudotojas gali sugrąžinti pirmenes nuostatas.</li> </ol>			
Atsparumo testas	IEC 60601 testo lygmuo	Atitiktimo lygmuo	Elektromagnetinė aplinka – rekomendacijos
Elektrostatinė iškrava (ESD) IEC 61000 -4-2	± 8 kV kontaktas ± 2 kV, ± 4kV, ± 8 kV, ± 15 kV oras	± 8 kV kontaktas ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV ± 15kV oras	Grindys turi būti išskotos medžiu, betonu ar keraminėmis plytelėmis. Jei grindys išskotos sintetne medžiaga, santykinė drėgmė turi būti mažiaušiai 30 %.
Greitas elektros kitimas / proveržis IEC 61000 -4-4	± 2 kV 100 kHz pasikartojantis dažnis	± 2 kV 100 kHz pasikartojantis dažnis	Tiekiamos srovės kokybė turi būti tokia, kokia yra įprasta komercinėje ar ligoninės aplinkoje.
Viršįtamis IEC 61000 -4-5	± 0,5 kV, ± 1 kV linija   linija	± 0,5 kV, ± 1 kV linija   linija	Tiekiamos srovės kokybė turi būti tokia, kokia yra įprasta komercinėje ar ligoninės aplinkoje.
Įtampas kryžiai, trumpieji trūkiai ir pokyčiai kinematmosios srovės matinimo priega IEC 61000-4-11	0% UT; 0,5 ciklas, esant 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° and 315°	0% UT; 0,5 ciklas, esant 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° and 315°	Tiekiamos srovės kokybė turi būti tokia, kokia yra įprasta komercinėje ar ligoninės aplinkoje. Jeigu prietaisai reikia naudoti, kai pastoviai trūkineje elektros energijos teikimas, rekomenduojama krūtis siurbį prijungti prie nenutrūkstamos energijos tiekimo šaltinio arba prie baterijos.
Srovės dažnis (50/60 Hz) magnetinis laukas IEC 61000-4-8	30A/m	30 A/m	Krūtis siurbli gali prireikti laikyti atokiau nuo didelio dažnio magnetinio lauko šaltinių arba įrengti nuo magnetines spinduliuotes apsaugantį ekraną. Numatoma energinio naudojimo vietoje reikia išmatuoti magnetinio lauko stiprį ir įsitikinti, kad jis yra priimtina mažas.
Praleidžiamas RD IEC 61000 -4-6	3 V 0,15 MHz-80 MHz 6 Vin ISM ir Mėgėjiško ryšio radio bangos nuo 0,15 MHz iki 80 MHz 80 % AM 1 KHz	6V	Nešiojami ir judūs RD ryšio prietaisai turi būti naudojami ne arčiau bet kurios krūtis siurblio dalies, įskaitant laudus, kaip rekomenduojamas atstumas, apsaugiotas pagal formulę, taikoma atsižvelgiant į siūstuvų dažnį.
Spinduliuojamas RD IEC 61000-4-3	IOV/m 80 MHz; esant 2,7 GHz 80 % AM 1 KHz	IOV/m	Rekomenduojamas skiriamasis atstumas $d = 1,2 \sqrt{P}$ $d = 1,2 \sqrt{P}$ 80 MHz -800 MHz $d = 2,3 \sqrt{P}$ 800 MHz- 2,7 GHz  $P^*$ yra didžiausias iš siūstuvu sklindančio signalo galia vatais (W), remiantis siūstuvu gamintojo pateiktais duomenimis, o „d“ yra rekomenduojamas skiriamasis atstumas metrais (m).
<p>Lauko stipris aplink stacionarius RD siūstuvus, nustatytas pagal įstaigos elektromagnetinės stebėsenos duomenis, turi būti mažesnis už kiekvieno dažnio tinkamumo lygmenį. Prietaiso darbą trikdanti sąveika gali atsirasti šalia įrangos, pažymėtos tokiu simboliu.</p>			
<p><b>1 pastaba</b> Esant 80 MHz ir 800 MHz taikomi didesnio dažnio intervalai.</p>			
<p><b>2 pastaba</b> Šios rekomendacijos gali būti taikomos ne visose situacijose. Elektromagnetinių bangų sklidimui gali turėti įtakos struktūrų, daiktų ir žmonių lemiamą absorbcija ir atspindys.</p>			
<p>Lauko stiprumo šalia stacionarių siūstuvų, pavyzdžiui, bazinės radijo bangomis valdomo telefono (mobilus / bevielio) stotelės ir mobiliųjų radijo, mėgėjiško radijo siūstuvų, AM ir FM radijo siūstuvų bei TV siūstuvų teoriskai tiksliai nuspėti neįmanoma. Įvertinant elektromagnetinę aplinką, kurią lemia stacionaris RF siūstuvai, reikia atsižvelgti į vietos elektromagnetinės stebėsenos duomenis. Jeigu išmatuotas lauko stipris toje vietoje, kur naudojamas krūtis siurblys, viršija taikytina RD tinkamumo lygį, krūtis siurbli reikia stebėti ir įsitikinti, kad jis dirba tinkamai. Jeigu pastabima prietaiso veiklos sutrikimų, gali tekti taikyti papildomų priemonių, pavyzdžiui, krūtis siurbli pasukti kita kryptimi ar perkelti į kita vietą. Dirbant dažnio intervale nuo 150 KHz iki 80 MHz, lauko stiprumas turi būti mažesnis kaip 10 V/m.</p>			

Rekomenduojami atstumai tarp nešiojamų ir mobilių RD ryšio prietaisų ir krūtis siurblio			
<p>Elektrinis krūtis siurblys skirtas naudoti elektromagnetinėje aplinkoje, kurioje spinduliuojami RD trikdžiai yra kontroliuojami. Elektrinio krūtis siurblio pirkėjas arba naudotojas gali padėti išvengti elektromagnetinių trikdžių patalpydamas toliau nurodyta rekomenduojamą mažiaušią atstumą tarp nešiojamų ir judrių RD ryšio prietaisų (siūstuvų) ir elektrinio krūtis siurblio, atsižvelgdamas į didžiausią ryšio prietaisų sklaidžiamą galia.</p>			
Apskačiuojami didžiausiu siūstuvu spinduliuojama galia, W	Atstumas tarp prietaisų pagal siūstuvų dažnį, m		
	Nuo 150 kHz iki 80 MHz d = 1,2 √P	Nuo 80 M Hz iki 800 MHz d = 1,2 √P	Nuo 800 MHz iki 2,7 GHz d = 2,3 √P
0,01	0,06	0,04	0,07
0,1	0,18	0,11	0,22
1	0,58	0,35	0,22
10	1,84	1,11	2,21
100	5,83	3,50	7,00
<p>Siūstuvams, kurių didžiausia spinduliuojama galia pirmiau nenurodyta, rekomenduojamas atstumas tarp prietaisų (m) gali būti apskaičiuojamas taikant formulę, atsižvelgiant į siūstuvų dažnį, kur P yra didžiausia iš siūstuvu sklindanti galia vatais (W), nustatyta remiantis siūstuvu gamintojo pateikta informacija.</p> <p><b>1 pastaba</b> Esant 80 MHz ir 800 MHz taikomi didesnio dažnumo intervalams skirti atstumai tarp prietaisų.</p> <p><b>2 pastaba</b> Šios rekomendacijos gali būti taikomos ne visais atvejais. Elektromagnetinių bangų sklidimui gali turėti įtakos struktūrų, daiktų ir žmonių lemiamą absorbcija ir atspindys.</p> <p><b>ISPĖJIMAS.</b> Nešiojamos RD ryšio priemonės (įskaitant periferines dalis, pavyzdžiui, antenos laudus ir išorines antenas) reikėtų naudoti ne arčiau kaip 30 cm (12 colių) nuo krūtis siurblio, įskaitant gamintojo nurodytus laudus. Priešingu atveju gali sutrikti šių prietaisų veikimas.</p> <p>EMC eksploatacinėmis sąlyboms gali turėti įtakos naudojami ne „Lansinoh“ tiekiami laidai ir priedai.</p>			

#### 14.2. FCC (Federalinės komunikacijos komisijos) pareiškimas

Šis prietaisas atitinka FCC taisyklių 15 dalį. Veikimui taikomos toliau nurodytos sąlygos: (1) Šis prietaisas negali kelti kenksmingų trikdžių ir (2) šis prietaisas turi būti atsparus gaunamiesiems trikdžiams, įskaitant trikdžius, galinčius lemti nepageidaujamą veikimą.

#### 14.3. Pareiškimas dėl be laidžio ryšio


Šiai įrangai įtakos gali turėti be laidžio ryšio priemonės, pavyzdžiui, buitinio be laidžio tinklo prietaisai, mobilieji telefonai, be laidžiai telefonai ir į bazinės stotelės, ultratrupųjų bangų nešiojamos radijo stotelės; jas reikia laikyti mažiaušiai 3,5 m atstumu nuo įrangos.


#### 14.4. Aproximavimas

Prietaiso negalima naudoti greta arba prielietus prie kitų prietaisų. Jeigu prietaisas būtina naudoti greta ar prielietu prie kitų, jų būtina stebėti ir tikrinti, kad tokiame derinyje prietaisas veiktų įprastai.

Šis gaminys yra asmeninės priežiūros gaminys, todėl atidarius gaminį, jis negražinamas. Jei kiltų su gaminiu susijusi problema, susisiekiute su mumis arba kreipkitės el. paštu pasinaudodami interneto svetaine [www.lansinoh.com.au](http://www.lansinoh.com.au). Mūsų klientų aptarnavimo padalinys džiaugsis galėdamas jums padėti.

#### 14.5 Šalinimas

 Simbolis, kurį galite rasti ant gaminio ar pakuočės paviršiaus, rodo, kad gaminio negalima šalinti su buitiniėmis atliekomis.

 Naudotojas yra išskirtinai atsakingas, kad šalinamas panaudotas gaminius būtų perduotas į atliekų surinkimo skyrių tinkamai perdirbti. Atskirai surenkant šalinama įrangą ir ją tinkamai perdirbant saugomi gamtiniai ištekliai, užtikrinamas palankus poveikis aplinkai ir saugoma žmonių sveikata. Jei reikia daugiau informacijos apie perdirbimui skirti atliekų surinkimo skyrius, kreipkitės į savo ar vietos, kurioje įsigijote gaminį, valdžios institucijas.

Šis gaminys yra asmeninės priežiūros gaminys, todėl atidarius gaminį, jis negražinamas. Jei kiltų su gaminiu susijusi problema, kreipkitės mus arba į platintojų savo šalyje. Mūsų atstovas džiaugsis galėdamas jums padėti.

## Krūts piena pumpja lietojums

Lansinoh® elektriskais krūts piena pumpis „divi vienā” ir paredzēts, lai atslauktu un savāktu barojošas sievietes pienu mazula zīdīšanai. Lansinoh® elektriskais krūts piena pumpis „divi vienā” ir paredzēts vienai lietotājai.

## Indikācijas krūts piena pumpja lietošanai

Lansinoh® elektriskais krūts piena pumpis „divi vienā” ir paredzēts, lai novērstu tādas klīniskās stāvokļus kā piena stāze krūti, piena sastrēgumi un ar nepietiekamu piena izdalīšanos saistītais mastīts, atvieglotu sāpīgu un asprēgājušu krūšu galu stāvokli un izvirzītu uz āru plakanus vai ievilkus krūšu galus. Lansinoh® elektriskais krūts piena pumpis „divi vienā” ļauj māmiņām nodrošināt mātes pienu arī tiem zīdaiņiem, kurus nevar pielikt tieši pie krūts dažādu iemeslu dēļ, piemēram, tas var būt krūts satveriena grūtību dēļ vai priekšlaicīgi dzimušiem un slīmiem mazuliem.

## Kontrindikācijas krūts piena pumpja lietošanai

Nav zināmu kontrindikāciju.

## Apsveicam!

- Drošs, efektīvs un iedarbīgs Lansinoh® elektriskais krūts piena pumpis „divi vienā”, paredzēts barojošām māmiņām, kuras vēlas turpināt zīdīt savu mazuli pat tad, kad nevar būt viņam klāt.
- Ļauj atslaukt pienu no vienas vai abām krūtīm, ietaupot Jūsu laiku.
  - Lansinoh® Custom Expression TM tehnoloģija ļauj māmiņai izvēlēties vienu no 3 pumpēšanas režīmiem, lai pielāgotu to ērtai un efektīvai piena atslaukšanai.
  - Patentēta konstrukcija nepieļauj, ka piens sakrātos caurulītēs vai pumpī. Pumpis ir viegli kopjams un irāmš.
  - Darbināms no strāvas avota vai baterijām - lai Jūs varētu to izmantot arī ceļā (baterijas komplektā neietilpst).
  - Kompakts, viegls un kluss salīdzinājumā ar citiem krūts piena pumpjiem.

Zīdīšanas laikā mazulis sāk zīst ātri, stimulējot Jūsu piena izdalīšanos un tecēšanu. Kad Jūsu piens sāk tecēt, mazula zīšana kļūst lēnāka un dziļāka. Kaut arī nekā nevar precīzi atkārtot mazula zīšanu pie krūti, dabiskā ritma imitēšanai Lansinoh® elektriskajam krūts piena pumpim „divi vienā” ir divas darbības fāzes - stimulācijas fāze un atslaušanas fāze.

Stimulācijas fāze (1. fāze) ir ātrāks sūkņēšanas režīms, paredzēts piena izdalīšanās un tecēšanas stimulācijai.

Atslaušanas fāze (2. fāze) ir pieejami 3 regulējami pumpēšanas režīmi un sūkšanas stiprumi, kurus var pielāgot atbilstīgi Jūsu vēlmēm - tā ir Lansinoh® elektriskā krūts piena pumpja „divi vienā” unikālā funkcija!

Ja Jums ir kādi jautājumi, lūdz, sazinieties ar mūsu klientu apkalpošanas centru pa e-pastu [export@lansinoh.co.uk](mailto:export@lansinoh.co.uk)

## SATURA RĀDĪTĀJS

1. Svarīgi drošības apsvērumi
2. Pumpja shēma
3. Lansinoh® elektriskā krūts piena pumpja „divi vienā” detaļas
4. Tiršanas norādījumi
5. Mātes piena atslaušanas komplekta salikšana
6. Padomi labākai sūkņēšanai
7. Lansinoh® elektriskā krūts piena pumpja „divi vienā” izmantošana atslaukšanai no vienas vai abām krūtīm
8. Ierīces enerģijas avotu varianti
9. Mātes piena uzglabāšanas norādes
10. Tehniskā informācija
11. Traucējumu novēršana
12. Barošana ar mātes pienu, izmantojot NaturalWave® knipi mēles peristaltiskās kustības pielāgošanai
13. Garantija
14. Deklarācija Par Elektromagnētisko Savietojamību (EMS)

## 1. SVARĪGI DROŠĪBAS APSVĒRUMI

Lansinoh® elektriskais krūts piena pumpis „divi vienā” ir personīgās aprūpes līdzeklis, un higiēnas apsvērumu dēļ māmīnas to nekad nedrīkst lietot koplietojot vai pārdot pēc lietošanas citai mātēi. Šādas rīcības gadījumā garantija zaudēta.

Ja esat māte, kas ir inficēta ar B hepatītu, C hepatītu vai cilvēka imūndeficīta vīrusu (HIV), mātes piena atslaušana ar Lansinoh® elektrisko krūts piena pumpi „divi vienā” nemazinās un nenovērsīs vīrusa pārnesēšanas risku mazulim caur mātes pienu.

Lietojot elektroierīces, īpaši bērnu klātbūtnē, vienmēr jāievēro pamata drošības noteikumi, tostarp šādi:

**Pirms lietošanas izlasiet visus lietošanas noteikumus.**

### Bīstami

**Lai samazinātu elektrotrauma risku:**

- Vienmēr atvienojiet šo ierīci no strāvas avota tūlīt pēc lietošanas.
- Nelietojiet mazgāšanas laikā
- Nenovietojiet un neģlabāiet šo izstrādājumu citā vietā, kur tas varētu nokrist vai to varētu novilkēt vannā vai izlēlnēt.
- Neievietojiet un nemetiet pumpi ūdenī vai citā šķidrumā.
- Nemēģiniet izņemt ūdeni iekrītušo elektroierīci. Nekavējoties atvienojiet no strāvas

### Uzmanību

**Lai samazinātu apdegumu, elektrotraumu, ugunsgrēka vai personu ievainojumu risku:**

- Šo ierīci nekad nedrīkst atstāt bez uzraudzības, kad tā ir pievienota elektrotilklam.
- Ja ierīci lieto bērni vai invalīdu tuvumā, ir nepieciešama cieša uzraudzība.
- Izmantojiet šo ierīci tikai paredzētajam lietojumam, kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā. Nelietojiet piederumus, kurus ražotājs nav ieteicis.
- Nekad nelietojiet šo izstrādājumu, ja ir bojāts tā vads vai kontaktdakša, ja tas nedarbojas pareizi, ja tas ir nokritis, bojāts vai iekritis ūdenī.
- Sargājiet vadu no karstām virsmām.
- Nekad nelietojiet miegā vai ja jūtaties miegā.
- Nekad neizmetiet un neievietojiet jebkādas priekšmetus ierīces atverē vai caurulēs.
- Nelietojiet šo izstrādājumu, ja tas ir bojāts vai trūkst jebkādas daļas.
- Neļaujiet maziem bērniem vai mājdzīvniekiem spēlēties ar pumpi, strāvas adapteri utt.
- Nelietojiet ārpus telpām ar strāvas adapteri un nelietojiet tur, kur tiek izmantoti aerosola izsmidzināšanas līdzekļi vai kur notiek skābekļa padeve.

**Izslābāties šo rokasgrāmatu kopā ar kvlīti turpmākai lietošanai.**

**SVARĪGI APSVĒRUMI LANSINOH® ELEKTRISKĀ KRŪTS PIENA PUMPJĀ „DIVI VIENĀ” IZMANTOŠANĀI**

Nemazgājiet un nesterilizējiet caurules vai cauruļu savienotāju.

**Lai iegūtu maksimālu piena plūsmu, lūdz, sekojiet šiem norādījumiem:**

Lansinoh® elektriskais krūts piena pumpis „divi vienā” uzsāk darbu izdalīšanas fāzē un pēc divām minūtēm automātiski pārslēdzas atslaušanas fāzē un darbojas 2. režīmā.

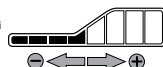
Ja vēlaties izlaist ierīci, iestatīto divu minūšu izdalīšanas fāzi vai Jūsu piens izdalās ātrāk nekā pēc divām minūtēm, nospiežiet pogu „Izdalīšanās” (Let-Down), lai pārietu uz atslaušanas fāzi. Ja atslaušanas laikā Jūsu piena plūsma palēninās vai apstājas, varat atkārtoti nospiegt pogu „Izdalīšanās” (Let-Down) un atgriezties izdalīšanas fāzē, lai atkārtoti mēģinātu stimulēt izdalīšanos.

- Atslaušanas režīmu var mainīt ar Atslaušanas režīma izvēles pogu un piemēklētu Jums visatbilst piemēroto atslaušanas ritmu. Nospiežot šo pogu, var pārslēgties starp 1., 2. un 3. režīmu, kā parādīts 1. attēlā.
- Jūs varat palielināt/samazināt sūkšanas līmeni līdz maksimālajam līmenim, kurū izjutāt kā komfortablu. Varat regulēt sūkšanas līmeni gan izdalīšanās (stimulēšanas), gan atslaušanas fāzē, nospiežot pogas + un - , kā parādīts 2. attēlā.

**1. attēls.**  
Atslaušanas režīms

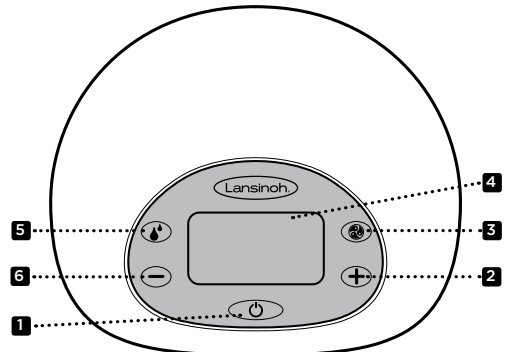


**2. attēls.**  
Sūkšanas līmeni



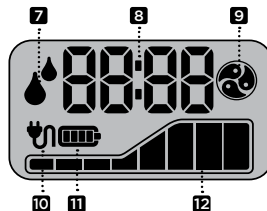
Lansinoh® sniegs Jums atbilstīgu zīdīšanas laiku. Ja Jums ir jautājumi, lūdz, rakstiet uz mūsu e-pastu: [export@lansinoh.co.uk](mailto:export@lansinoh.co.uk) vai sazinieties ar izplatītāju savā valstī.

## 2. PUMPJA SHĒMA



### Pamata vadīklas, displejs un funkcijas

1. Ieslēgšanas/izslēgšanas poga
2. Sūkšanas līmeņa atbilstīgas vadības poga
3. Atslaušanas režīma izvēles poga
4. LCD displejs
5. Izdalīšanās (stimulēšanas) poga, lai pārslēgtos starp izdalīšanās un atslaušanas fāzi un atpakaļ.
6. Sūkšanas līmeņa samazināšanas vadības poga
7. Stimulācijas/atslaušanas fāzes indikators (ja tas tiek pārslēgts, tas nozīmē, ka esat izdalīšanās fāzē)
8. Laika atleļošana
9. Atslaušanas režīma indikators (ja tas tiek pārslēgts, Jūs esat atslaušanas fāzē)
10. Tikla strāvas indikators
11. Baterijas enerģijas avota indikators
12. Sūkņēšanas līmeņa indikators





## Padomi atslaukšanai un barošanai

- Varat atslaukt pienu no vienas krūts, kamēr barojat mazuli ar otru. Tas ļauj maksimāli palielināt atslaukšanas efektivitāti, izmantojot piena izdalīšanās refleksu, ko stimulē mazula zīdāšana.
- Varat atslaukt pienu jebkurā standartā izmēra pudelītē vai traukā ar skrūvējamu vāku.
- Ja izvēlaties lietot Lansinoh® pudelīti kopā ar savu knupīti, ievērojiet šādus piesardzības pasākumus:
  - Pirms bērna barošanas vienmēr pārbaudiet jebkura šķidruma temperatūru.
  - Neļaujiet bērnam bez uzraudzības palikt ar pudelīti gultā vai ēst vien pašam.
- Lai novērstu iespējamu aizrīšanās risku, pārbaudiet knupīša izturību, pavielot aiz balona daļas. Pārtrauciet lietošanu, ja rodas pārvērtums vai plaisas.
- Iespējams, vēlēties izmēģināt arī Lansinoh® pudelīti ar NaturalWave® knupīti. Kā pierādā klīniskie dati, tas palīdz zīdaiņiem saglabāt zīšanas paradumu, savstarpēji mainot barošanas veidu no krūts zīdīšanas uz barošanu ar pudelīti.

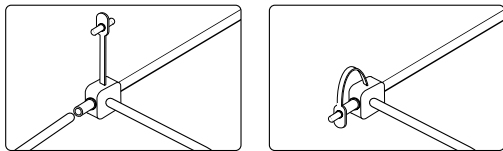
## 7. KĀ IZMANTOT LANSINOH® ELEKTRISKO KRŪTS PIENA PUMPI „DIVI VIENĀ”

### Pielāgojama

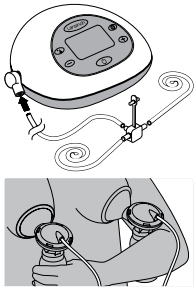
Lansinoh® elektriskais krūts piena pumpis „divi vienā” ļauj Jums izvēlēties atslaukšanas režīmu un individuāli pielāgot sūkšanas līmeni, lai nodrošinātu Jums ērtākos iestatījumus. Lai izvēlētos režīmu, izmantojot atslaukšanas režīma izvēles pogu . Pēc tam ar + un - pogām noregulējiet sūkšanas Jums ērtākajā līmenī.

### Atslaukšana no vienas krūts

Izņemiet vienu cauruli un aizveriet cauruļu savienotāju. Pārslēcinieties, ka savienojums ir pareizi ievietots caurules galā un ir stingri piespiests. Tad sākojiet turpmāk sniegtajiem norādījumiem, sākot ar 2. darbību.



### Atslaukšanai no abām krūtīm



1. Pārslēcinieties, ka visas caurules ir piespiestas cauruļu savienotājam.
2. Turiet krūts piena atslaukšanas komplektu pie krūtīm tā, lai krūšu gals būtu uz vienas līnijas taisni attiecībā pret krūts spilventiņa atvēršanu krūšu galam. Pārslēcinieties, ka krūts pilnībā pieplūda krūts spilventiņu, izveidojot vakuumu, lai nozīmļotu gaiss. Ja krūšu galos rodas berze vai diskomforts, Jums var būt nepieciešams cita izmēra spilventiņš. Pieejami arī lielāka izmēra spilventiņi. Lai iegūtu sīkāku informāciju, apmeklējiet vietni [www.lansinoh.co.uk](http://www.lansinoh.co.uk) vai sazinieties ar izplatītāju savā valstī. Mātes piena atslaukšanas komplektam un krūšu gala atvernei spilventiņā jābūt nedaudz nolektiem leņķī, lai piens dabiski ieplūstu pudelītē.



3. Nospiediet un dažas sekundes turiet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu, lai ieslēgtu sūkni. Krūšu sūknis sāks darbību izdalīšanās (stimulēšanas) fāzē .



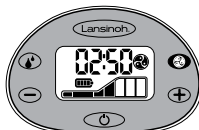
Pēc divām minūtēm izdalīšanās (stimulēšanas) fāzē automātiski pārslēgsies un Jūs pārsēsit atslaukšanas fāzes 2 sūkšanas režīmā. Izdalīšanās ikona parādīs no LCD displeja, un parādīsies atslaukšanas ikona .



Ja vēlaties izlaist iepriekš iestatīto divu minūšu izdalīšanās (stimulēšanas) fāzi vai Jūsu piens izdalās ātrāk nekā pēc divām minūtēm, nospiediet pogu izdalīšanās (Let-Down) lai pārietu uz atslaukšanas fāzi, kurā Jūs varat izvēlēties pūmpšanas režīmu un sūkšanas līmeni.

**Piezīme.** Displejā parādīsies sūkšanas režīma indikators , kas norāda, ka esat atslaukšanas fāzē, un izdalīšanās indikators pazudīs.

## Lansinoh® elektriskā krūts piena pumpja „divi vienā” izmantošana



Sūkšanas režīmus var mainīt, izmantojot sūkšanas režīmu pogu. Nospiežot šo pogu, var pārslēgties starp trīs režīmiem .



**Piezīme.** Ja kādā brīdī krūts atslaukšana sāk radīt diskomfortu, samaziniet sūkšanas līmeni, nospiežot LCD ekrāna kreisajā pusē. Jūs varat regulēt sūkšanas līmeni abās fāzēs, nospiežot pogas + un -.



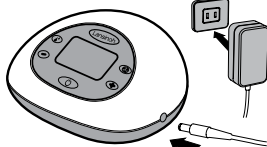
4. Kad atslaukšanas seanss ir pabeigts, izslēdziet pumpi ar ieslēgšanas/izslēgšanas pogu. Pēc sūkņa izslēgšanas displejs paliks ieslēgts vēl dažas sekundes. Pirms krūts spilventiņu noņemšanas no krūti pārslēcinieties, ka krūšu galā neatrodas pie sūkņa sūkšanas režīma. Ja nepieciešams, pārtrauciet sūkšanu, ievietojot pirkstu starpu krūts spilventiņu un krūti. Kad sūkšana ir pārtraukta, krūts spilventiņu var droši noņemt.

**Lūdzu ņemt vērā:** Enerģijas taupīšanas nolūkā, ja 20 sekundes netiek nospiesta neviena poga, LCD displeja apgaismojums automātiski izslēgsies. Ja pūmpis tiek atstāts ieslēgts bez uzraudzības ilgāk par 60 minūtēm, vadības sistēma automātiski izslēgs ierīci. Lai ierīci atkal ieslēgtu, Jums jānospiež un jātur ieslēgšanas/izslēgšanas poga.

**PIEZĪME:** Ja sūkšanas laikā Jums, kas rada diskomfortu, samaziniet sūkšanas līmeni, nospiežot sūkšanas līmeņa samazināšanas pogu vai atvienojiet cauruļu savienotāju no caurules gala elektriskā pumpja pamatnē.

## 8. IERĪCES ENERĢIJAS AVOTU VARIANTI

Pumpi var darbināt jebkurā no šiem barošanas avota režīmiem:



### Mainstrāvas adapteris (iekļauts komplektā)

Pievienojiet mainstrāvas adapteri strāvas savienotājā kontaktligzdai, kas atrodas pumpja labajā pusē.

Ievietojiet mainstrāvas adapteri pieejamajā elektrības kontaktligzdā. Elektriskio ierīci ir droši lietot tikai tad, ja pumpis tiek pievienots mainstrāvas adapterim, kas tiek piegādāts kopā ar ierīci. (Skatīt sadaļu „Techniskā informācija”)

### 6 AA baterijas (nav iekļautas komplektā)

Pārslēcinieties, ka baterijas ir ievietotas pareizi atbilstoši norādītajai polaritātei (+) un (-). Aizveriet nodalījumu, viegli piespiežot vāciņu. I līdz tas tiek nofiksēts vieta.

Izņemiet baterijas, ja pumpis ilgāku laiku netiek lietots. Utilizējiet baterijas saskaņā ar vietas aizsardzības un atkritumu pārstrādes noteikumiem. Nomainiet visas baterijas vienlaicīgi. Lūdzu ņemiet vērā, ka pumpis nav paredzēts lietošanai kopā ar uzlādējamām akumulatoriem.

Neaizveriet kādu vecās un jaunās baterijas.

Neaizveriet sārma un standarta (oglekļa-cinka) baterijas. Ja pumpi ir ievietotas baterijas, bet tiek izmantots mainstrāvas adapteris, pumpis izmanto barošanu adapteri, nevis baterijas. Ekonomiskākai lietošanai iesakām izmantot pumpi ar komplektā iekļauto mainstrāvas adapteri. Komplektā esošais mainstrāvas adapteris ir universāla mainstrāvas spraudņa adaptera tips, un to var izmantot ar 100 V līdz 240 V sistēmām 50 Hz un 60 Hz elektrotīkliem.

## 9. MĀTES PIENA UZGLABĀŠANAS NORĀDES

### Mātes piena uzglabāšanas un atkausēšanas norādes veselīem mazuliem

Sazinieties ar savu veselības aprūpes speciālistu, vecmāti vai ārstu, lai saņemtu informāciju par uzglabāšanu.

Sasaldētajā mātē pienu, nepiepildiet tvērti vairāk kā par ¾, lai ļautu pienam izplesties sasalstot. Turpmākai izmantošanai norādiet uz tvērtes datumu, kurā atslaucāt pienu. Vispirms izmantojiet vecāko mātes pienu.

Pienu uzglabāšanas norādes pilnīgi iznēsātam zīdaiņim			
KUR	TEMPERATŪRA	LAIKS	DARBĪBA
Istabas temperatūrā	60-80°F (16-26°C)	4 stundas (ideāli) līdz 6 stundas (pieņemami)	Saturs jāpārklāj un jātur pēc iespējas vēsākā vietā, pārklājot trauku ar mīru dvieli, pienu var saglabāt vēsāku.
Termiski izolētā dzesēšanas soma	39-59°F (4-15°C)	24 stundas	Turiet ledu pakastā/vēģī saskarē ar pienu tvērtē/ni, ierobežojiet dzesēšanas somas atvēršanu.
Ledusskapī	<39°F (<4°C)	4 dienas (ideāli) līdz 5 dienas (pieņemami)	Glabājiet pienu ledusskapa galvenā aizmugurējā pusē, tur, kur temperatūra ir visstabilākā.
Saldētavā	0°F (-18°C)	3 mēneši (ideāli) līdz 6 mēneši (pieņemami)	Uzglabājiet pienu tālāk no saldētavas sāniem un tuvāk saldētavas aizmugurējā pusē, tur, kur temperatūra ir visstabilākā.
Dzilas saldēšanas saldētava	-4°F (-20°C)	6 mēneši (ideāli) līdz 12 mēneši (pieņemami)	

**Piezīme: NEGLABĀJĒT** pienu saldētavas durvju nodalījumā. **Tā mēdz būt saldētavas siltākā daļa.**

### Atkausēšana





Atkausējiet sasaldētu pienu ledusskapī vai ievietojiet traukus zem vēsa tekošā ūdens, pakāpeniski palielinot ūdens temperatūru, līdz piens ir atkausēts. Atkausētu pienu ledusskapī var glabāt līdz 24 stundām.

**PIEZĪME: NESASALDĒJĒT** pienu atkārtoti, kad tas ir atkausēts.

Pirms mazgāšanas uzmanīgi sakratiet atkausēto pienu, lai sajauktu slāņus, kas ir sadalījušies. Mātes piens nav vienlīdzīgs, un „krējums” pacelsies pudelītēs virspusē. Mātes piens var atšķirties pēc krāsas un konsistences atkarībā no dienas, kad piens tika atslaukts, no tā, ko esat ēdusi, un bērna vecuma atslaušanas laikā.

**PIEZĪME: MĀTES PIENU NEDRĪKST SILDĪT MIKROVIĻŅU KRĀSNĀ!** Mikroviļņu maīna piens sastāvu. Sildīšana mikroviļņi krāsnī var radīt arī „karstās zonas” piens, kas var apdedzināt.

**PIEZĪME: NEDRĪKST** atkausēt mātes pienu karstā vai verdošā ūdenī.

	Norāda, ka iepakojumā ir produkti, kas paredzēti saskarei ar pārtiku
	Norāda akumulatora elementa novietojumu
	Norāda, ka ar traušo ierīci jārīkojas uzmanīgi
	Norāda atbilstību Padomes 1993. gada 14. jūnija Direktīvas 93/42/EEK par medicīnas ierīcēm pamatprasībām

## 10. TEHNISKĀ INFORMĀCIJA

Paredzētais pumpņa darbības mūžs ir 500 stundas.

### 1. Barošanas jauda

**Strādājot ar baterijām:** 6 AA izmēra sārma baterijas (nav iekļautas komplektā), visas savienotas sērijveidā. Nelielotiet uzlādējamās baterijas

**Darbības laiks:** Vismaz 30 minūtes. Maksimums 2 stundas. Rezultāti ir atkarīgi no bateriju vecuma un pumpņa iestatījumiem.

**Strādājot ar maīnstrāvas adapteri:** 100-240 V sienas kontaktādkādas maīnstrāvas adapteris, galvaniski izolēts, ar 9 V izejas spriegumu

**Pumpņa jaudas izkļūde:** Maksimāli 10 vati

**Sprieguma regulēšana:** Lineārais sprieguma regulators ar zemu izslēgšanas spriegumu un īssavienojuma aizsardzību

### 2. Vadības sistēma

**Vadības bloks:** Mikrokontroleris ar integrētu programmas atmiņu

**Programmas atmiņa:** 32K zibatmiņa ROM, 2K RAM atmiņa













**HMI:** LCD displejs ar LED apgaismojumu, mikšiem taustiņiem

**Vienas/dvīu krūšu atslaušana:** Iespējama atslaušana no vienas vai abām krūtīm

**Pieejamie atslaušanas režīmi:** 3 atslaušanas režīmi, atlasāmi un vadāmi no tastatūras

**Regulējams sūkšanas līmenis:** Pieejami 8 sūkšanas līmeņi, atlasāmi un vadāmi no tastatūras

**Sūkšanas vakuuma līmenis (atslaukšana/sūkšana no abām krūtīm):** Minimāli 90 mmHg, maksimāli 280 mmHg

SIMBOLI	SIMBOLU NOZĪME
	Ievērojiet lietošanas instrukcijas norādes
	Ražotāja identifikācija
	Norāda izgatavošanas datumu
	Darba elements, tips BF
	II klases aprīkojums
	Sargājiet ierīci no mitruma
	Sargiet izstrādājumu no saules staru iedarbības.
	Norāda temperatūras ierobežojumus darbībai, transportēšanai un uzglabāšanai
	Norāda gaisa relatīvā mitruma ierobežojumus darbībai, transportēšanai un uzglabāšanai
	Norāda atmosfēras spiediena ierobežojumus darbībai, transportēšanai un uzglabāšanai
	Norāda aizsardzību pret cietu sveķmērķu iekļūšanu un pret kaļķu iedarību ūdens iekļūšanas rezultātā
	Šis pumpis ir izgatavots no dažādiem metāliem un plastmasām. Pirms izmantošanas ierīce ir jāpārbauda nelielotajam un tā jāūtīlīzē kā šķiroti atkritumi saskaņā ar vietējiem elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu noteikumiem. Lai izvairītos no kaitīgas ietekmes uz vidi un sabiedrības veselību, ievērojiet vietējos noteiktos atkritumu atgriešanas un savākšanas noteikumus attiecībā uz elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (tostarp baterijas).

## 11. TRAUČĒJUMU NOVĒRŠANA

Lansīnoh "elektriskā krūšu pumpņa „divi vienā” traučējumu novēršana

### Elektriskās darbības pārtraukšana

Jā rodas normāls sūkņa elektriskās un/vai mehāniskās darbības pārtraukums, vienkārti rīkojieties šādi:

- Atvienojiet maīnstrāvas adaptera vadu no kontaktligzdās.
- Pagaidiet dažas sekundes un pēc tam iespraudiet maīnstrāvas adaptera vadu atpakaļ elektrības kontaktligzdā. Ja joprojām rodas elektriskā kļūme, mēģiniet izmantot sūkni ar sešām AA baterijām, pārlicinoties, ka maīnstrāvas adapteris ir noņemts.

### Diskomforts atslaukšanas laikā

Jā jūtat diskomfortu, Jums var būt nepieciešams cita izmēra krūts spilventiņš. Apmeklējiet vietni [www.lansinooh.co.uk](http://www.lansinooh.co.uk) vai sazinieties ar izplatītāju savā valstī.

### Samazināta sūkšana

Jā šķiet, ka sūkšana ir samazinājusies, mēģiniet rīkoties šādi:

- Izņemiet cauruli no sūkņa un novietojiet pirkstu virs caurules savienotāja. Jā jūtat sūkšana, sūkns darbojas pareizi, bet, iespējams, mātes piens atslaukšanas komplekts nav pareizi samontēts vai ir bojāts baltais vārsts. Ja uz pirksta nav jūtama sūkšana, mēģiniet atvienot adapteri no elektrības kontaktligzdās, pagaidiet dažas sekundes un pievienojiet to atpakaļ kontaktligzdai.
- Pārlicinieties, ka mātes piens atslaukšanas komplekts ir samontēts pareizi. Pārbaudiet salikšanas informāciju sadaļā „Mātes piens atslaukšanas komplekta salikšana”.
- Pārbaudiet, vai baltajā vārstā nav plūsmu vai tas nav pārdurts. Šis komponents ir kritiski svarīgs, lai panāktu atbilstošu sūkšana. Nomainiet balto vārstu ar vienu no izstrādājuma komplektācijā iekļautajiem rezervu vārstiem.
- Veicot atslaušanu no vienas krūts, pārbaudiet, vai caurules savienotāji ir noslēgti tā, lai nodrošinātu atslaukšanu no vienas krūts. Ja tas ir atvērts, aizveriet savienotāju.
- Atslaucot no abām krūtīm, pirms pumpņa iedarbināšanas pārlicinieties, ka mātes piens atslaukšanas komplekts ir uzlikts uz abām krūtīm.

## 12. BAROŠANA AR MĀTES PIENU, IZMANTOJOT NATURALWAVE® KNUPI MĒLES PERISTALTISKĀS KUSTĪBAS PIELĀGOŠANAI

Šis NaturalWave® peristaltiskais knupītis ir īpaši izstrādāts, lai:

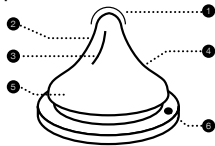
- Palīdzētu uzturēt izveidotu zīšanas paradumu.
- Viegli pārslēgtos no krūts uz pudelīti un atpakaļ.
- Veicinātu māzuli viņveidīgu mēles kustību.
- Veicinātu instinktvīgu zīšanu dabiskai mutes dobuma attīstībai.



- 1. Pielikšana pie krūti:** Lūpas plaši pavērtas un aptver oreolu.
- 2. Peristaltiska mēles kustība:** Mēlei ir viņveidīga kustība, lai saspiestu krūts galu un atslauktu pienu. Tas veicina dabisku mutes, žokļa un sejas attīstību. **Fakts:** Zīdaiņa mēle tikai viena barošanas seansa laikā atkārtoti peristaltisko kustību apmēram 800 līdz 1000 reizes.
- 3. Norijot:** Bērna mēles aizmurgurējā daļa paceļas, virzot pienu barības vadā.

### NaturalWave® peristaltiskais knupītis tika izstrādāts, lai veicinātu šo dabisko barošanas modeli, un tā iedarbība ir klīniski pierādīta.

- 1. Padomi par knupīti:** Mazulis kontrolē piena plūsmu.
- 2. Mīksts 100% silikons:** Stiepjamis un lokāms, lai panāktu optimālu saspiesību.
- 3. Iekšējie vertikālie izciļņi:** Nostiprina knupīša struktūru, padarot to izturīgu pret sabrukšanu.
- 4. Unikāls pakāpeniska silpuma uzbūve:** Nodrošina vienmērīgu peristaltiskās mēles kustību.
- 5. Plaša tekstūras veida knupīša pamatne:** Vienkārtai fiksācijai ar efektīvu sūkšana.
- 6. AVS™:** Samazina gaisa iekļūšanu, kas ir iespējams koliku cēlonis.



Viena gabala ērts knupītis, pieejams lēnai, vidējai un ātrai plūsmai.

Pirmajos 6 mēnešos dzīves mēnešos ir ieteicams barot zīdaiņi tikai ar mātes pienu. Pirms pudeles un knupīša lietošanas sākuma ir jāstabilizējas zīdaiņa un mātes piena ražošana.

**Lietošanas instrukcija:** Pieplidiet nepieciešamo šķidruma daudzumu un stingri pievelciet skrūvējamo vāciņu. Nav ieteicams sildīt mikroviļņi krāsnī. Ja izvēlaties sildīt ēdiena mikroviļņi krāsnī, nenoslēdziet pudelīti. Lievot mikroviļņi krāsnī, noņemiet knupīti, bīvi un vāciņu. Pirms lietošanas kārtīgi sakratiet un vienmēr pārbaudiet temperatūru, pirms piedāvāt ēdiena zīdaiņim. Nevienmērīgi uzkaršēta pārtika var apdedzināt māzuli muti. Nesildiet mātes pienu mikroviļņi krāsnī, jo mikroviļņi iedarbība maīna piens sastāvu. Pirms pirmās lietošanas notīriet produktu. Lai nodrošinātu produkta higiēnu, pirms lietošanas ielieciet knupīti un pudelīti ar visiem piederumiem uzverdošā ūdenī uz 5 minūtēm. Pārņēsājot pilnu pudelīti, pārlicinieties, ka tā ir aizvērta ar vāciņu un uzmanīgi novietojiet knupīti vāciņa centrā, lai nodrošinātu izstrādājuma „hermetisko” funkciju.

**Tīrīšana** Pirms pirmās lietošanas reizes produktu ievieto verdošā ūdenī uz 5 minūtēm, ļauj atdzist un rūpīgi izskalo visus padeles komponentus. Tas ir nepieciešams higiēnas nodrošināšanai. Pēc tam pudelī var mazgāt arī trauku mazgājamās mašīnas augšējā nodalījumā, un to var sterilizēt (atvērtu) gan mikroviļņi krāsnī, gan izmantojot īpašu sterilizācijas ierīci. Vienmēr nomazgājiet visas izstrādājuma



0,1	0,18	0,11	0,22
1	0,58	0,35	0,22
10	1,84	1,11	2,21
100	5,83	3,50	7,00

Raidītājiem, kuru nominālā maksimālā iztejas jauda nav norādīta iepriekš, ieteicamo atstatumu d metros (m) var noteikt, izmantojot raidītāja frekvenci: piemērojamu vienlīdzīgu, kur P ir raidītāja maksimālās iztejas jaudas (P) nominālais vatos (W) saskaņā ar raidītāja ražotāja norādījumiem.

**1. piezīme:** Pie 80 MHz un 800 MHz tiek piemērotas augstākām frekvencēm atbilstošais atstatums.

**2. piezīme:** Šis vadlīnijas var nebūt piemērojamas visās situācijās. Elektromagnētiskā starojuma izplatīšanās ietekmē absorbcija un atstarošāšanās no konstrukcijām, priekšmetiem un cilvēkiem.

**UZMANĪBU:** Pārnesējāmās RF sakaru aprīkojums (tostarp perifērijas ierīces, piemēram, antenu kabeli un ārējās antenas) ir izmantojams ne tuvāk kā 30 cm (12 collas) attālumā no jebkuras krūts piena pumpņa daļas, tostarp tā kabeliem. Pretējā gadījumā šīs ierīces veiktspēja var pasliktināties. Citu kabelu un piederumu izmantošana, kas nav Lansinoh piegādi, var negatīvi ietekmēt EMS veiktspēju.

#### 14.2. FCC paziņojums

Šīs ierīces atbilst FCC (Federālās sakaru komisijas) noteikumu 15. daļai. Darbība ir pakļauta šiem diviem nosacījumiem: (1) Šīs ierīces nedrīkst izraisīt kaitīgus traucējumus, un (2) šai ierīcei jāakceptē jebkādi traucējumi, tostarp traucējumi, kas var izraisīt nevēlamu darbību.

#### 14.3. Paziņojums par bezvadu sakaru

Bezvadu sakaru aprīkojums, piemēram, bezvadu māksla ierīces, mobilie tālruni, bezvadu telefonus un to bāzes stacijas, rādīšas var ietekmēt šo aprīkojumu, un tās ir jāglabā vismaz 3,5 m attālumā no aprīkojuma.


#### 14.4. Novietošana kopā ar citām ierīcēm

Ierīci nedrīkst izmantot vai uzglabāt blakus citām iekārtām. Ja krūts piena pumpi nepieciešams lietot blakus citai ierīcei vai novietojot uz tās, jāvēro, vai izmantotajā konfigurācijā krūts piena pumpis darbojas normāli.

Šis produkts ir personīgās apkopas līdzeklis, un pēc atvēršanas to nevar atvērt. Ja Jums rodas problēmas izstrādājuma lietošanas laikā, lūdz, sazinieties, nosūtīt ziņojumu caur [www.lansinoh.com.au](http://www.lansinoh.com.au). Mūsu klientu apkalpošanas komanda labprāt Jums palīdzēs.

#### 14.5. Utilizācija

Simbols, kas atrodams uz izstrādājuma vai uz iepakojuma virsmas, norāda, ka produktu nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem.

 Iekārtu atkritumu utilizācija, nododot tos specializētā savākšanas vietā otrreizējai pārstrādei, ir pilnīga lietotāju atbildība. Dalīta iekārtu atkritumu savākšana un pareiza to pārstrāde saglabās dabas resursus, pozitīvi ietekmēs vidi un aizsargās cilvēku veselību. Lai iegūtu papildinformāciju par otrreizējās pārstrādes savākšanas punktiem, lūdz, sazinieties ar vietējo pašvaldību vai vietu, kur iegādājāties produktu.

Šis produkts ir personīgās apkopas līdzeklis, un pēc atvēršanas to nevar atvērt. Ja Jums rodas kādas problēmas šī produkta lietošanas laikā, lūdz, sazinieties ar izplatītāju savā valstī. Mūsu pārštāvis labprāt Jums palīdzēs.

SL

## Predvidēna uporaba prsne črpalkes

Elektriskā prsna črpalka Lansinoh® 2v1 ir namenjena doječim mamicam za črpanje in shranjevanje materinoga mleka, ki bo služilo za hranjenje dojenčca. Električna prsna črpalka Lansinoh® 2v1 je namenjena za eno uporabnico.

## Indikacije prsne črpalkes

Električne prsne črpalke Lansinoh® 2v1 so namenjene za odpravljanje kliničnih stanj, kot je zastoj mleka v dojki, otekanje in mastitis zaradi nezadostnega odvajanja mleka ter lajšanje simptomov bolečih in razpokanih bradavic ter izvlečenje ravnih ali vrdih bradavic. Električna prsna črpalka Lansinoh® 2v1 poleg tega omogoča hranjenje z materinim mlekom tudi v primerih, ko matica dojenčca iz različnih razlogov ne more hraniti neposredno na dojki, denimo v primeru težav s pristavljanjem ali pri nedonošenčkih ali dojenčkih z zdravstvenimi težavami.

## Kontraindikacije prsne črpalkes

Ni znanih kontraindikacij.

## Čestitke!

Električna prsna črpalka Lansinoh® 2v1 je varna, zmogljiva in učinkovita. Zasnovana je za doječe mame, ki želijo svojemu dojenčku zagotoviti materino mleko tudi v primerih, ko sta z dojenčkom narazen.

- Omogoča enojno ali dvojno črpanje, s čimer boste prihranili čas.
  - Tehnologija Lansinoh® Custom Expression™ mamic omogoča, da sama izbere med 3 načini črpanja, ki so prilagojeni za udobno in učinkovito črpanje mleka.
  - Patentirana oblika preprečuje kopčenje mleka v cevih in črpalci. Enostavno za nego in čiščenje.
  - Obravnavo na izmenični tok ali baterije – tako črpalko lahko uporabite tudi na poti (baterije niso priložene)
  - Majhna in lahka črpalka, ki jo v primerjavi z drugimi napravami odkljuje nizka raven hrupa.
- Dojenčki pri dojenju začnejo s hitrim sesanjem, ki poskrbi, da se mleko sprosti in začne teči. Ko mleko začne teči, dojenček vleče počasneje in bolj temeljito. Čeprav nič ne more natančno posnemati dojenčkovega hranjenja na prsih, je prsna črpalka Lansinoh® 2v1 opremljena z dvema fazama delovanja – fazo stimulacije in fazo črpanja.

Faza stimulacije (faza 1) zajema hitrejši način delovanja, ki spodbudi sproščanje mleka in poskrbi, da mleko začne teči.

Faza črpanja (faza 2) zajema 3 nastaviteljne načine črpanja in moči sesanja, ki jih lahko prilagodite svojim željam – gre za edinstveno lastnost električne prsne črpalkes Lansinoh® 2v1!

Če imate kakršna koli vprašanja, nam pošlíte na elektronski naslov [export@lansinoh.co.uk](mailto:export@lansinoh.co.uk).

## KAZALO

1. Pomembna varnostna navodila
2. Prikaz črpalke
3. Sestavni deli prsne črpalkes Lansinoh® 2v1
4. Navodila za čiščenje
5. Sestavljanje seta za črpanje materinoga mleka
6. Nasveti za črpanje
7. Uporaba električne prsne črpalkes Lansinoh® 2v1 za enojno in dvojno črpanje
8. Možnosti napajanja
9. Napotki za shranjevanje materinoga mleka
10. Tehnični podatki
11. Odpravljanje težav
12. Hranjenje dojenčca z materinim mlekom s pomočjo peristaltičnega cuclja NaturalWave®
13. Garancija
14. Izjava o Elektromagnetični Zdržljivosti (EMC)

## 1. POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA

Električna prsna črpalka Lansinoh® 2v1 je izdelek za osebno nego in iz higienskih razlogov ni dovoljeno, da bi ga uporabljalo več mamic ali da bi ga ena matica ponovno prodajala drugi. Vsako takšno dejanje razveljavi garancijo.

Če ste matica, ki je okužena s hepatitisom B, hepatitisom C ali virusom človeške imunske pomanjkljivosti (HIV), črpanje materinoga mleka z električno prsno črpalko Lansinoh® 2v1 ne bo zmanjšalo ali odpravilo tveganja za prenos virusa na vašega dojenčca skozi materino mleko.

Pri uporabi električnih izdelkov, zlasti kadar so prisotni otroci, je treba vedno upoštevati osnovne varnostne ukrepe, vključno z naslednjimi:

### Pred uporabo preberite vsa navodila

#### Nevarnost

**Da bi zmanjšali tveganje električnega udara:**

- Izdelek vedno izkjučite iz vtičnice takoj po uporabi.
- Ne uporabljajte med kopanjem.
- Izdelka ne postavljajte in ne shranjujte tam, kjer lahko pade ali ga lahko kdo potegne v kad ali umivalnik.
- Črpalke ne postavljajte ali potapljajte v vodo ali drugo tekočino.
- Ne prijemajte električnega izdelka, ki je padel v vodo. Takoj ga izklopite iz elektrike.

#### Opozorilo

**Za zmanjšanje nevarnosti opeklin, električnega udara, požara ali poškodb oseb:**

- Ko je izdelek priključen na električno omrežje, nikoli ne sme ostati brez nadzora.

- Pri uporabi tega izdelka v bližini otrok ali invalidov je potreben skrben nadzor.
- Izdelek uporabljajte zgolj za predvideno uporabo v skladu s temi navodili za uporabo. Ne uporabljajte pripomočkov ali dodatkov, ki jih ni odobril proizvajalec.
- Nikoli ne uporabljajte tega izdelka, če ima poškodovan kabel ali vtič, če ne deluje pravilno, če je padel, je poškodovan ali je padel v vodo.
- Kabel hranite ločeno od ogrevalnih površin.
- Nikoli ne uporabljajte med spanjem ali v stanju drzemavosti.
- Nikoli ne spuščajte in ne vstavljajte predmetov v odprtine ali cevi.
- Izdelka ne uporabljajte, če je pokvarjen ali manjka kakšen od njegovih sestavnih delov.
- Ne dovolite, da se majhni otroci ali hišni ljubljenci igrajo s črpalno enoto, napajalnikom za izmenični tok itd.
- Napajalnika za izmenični tok ne uporabljajte zunaj ali če se v bližini uporablja aerosolni razpršilec ali se daje kislik.

**Ta navodila shranite skupaj z računom za morebitno prihodnjo uporabo.**

#### POVEMBNE TOČKE ZA UPORABO ELEKTRIČNE PRSNE ČRPALKE LANSINOH® 2IN1

Ne umivajte in ne sterilizirajte cevi in priključka za cevi.

**Za največji pretok mleka upoštevajte ta navodila:**

Električna prsna črpalka Lansinoh® 2v1 se bo zagnala v fazi stimulacije in se po dveh minutah samodejno preklopi v fazo črpanja, natančneje v način 2.

Če želite preskočiti prednastavljeno dvominutno fazo stimulacije ali mleko začne teči prej kot po dveh minutah, pritisnite gumb Stimulacija, s čimer boste prešli na fazo črpanja. Če se med črpanjem pretok mleka upočasní ali ustavi, lahko znova pritisnete gumb Stimulacija in se vrnete v fazo stimulacije v upanju, da bo mleko ponovno začelo teči.

• Način črpanja lahko spreminjate z gumbom izbira načina črpanja (☯) tako lahko poiščete ritem črpanja, ki vam najbolj ustreza. S pritiskom na ta gumb izbirate med načinom črpanja 1, 2 ali 3, kot je razvidno na sliki 1.

• Moč sesanja lahko povečate/zmanjšate na najvišjo raven, ki vam je še vedno udobna. S pritiskom na gumba + in -, kot je prikazano na sliki 2, lahko upravljate moč sesanja tako v fazi stimulacije kot v fazi črpanja.

Slika 1

Način črpanja



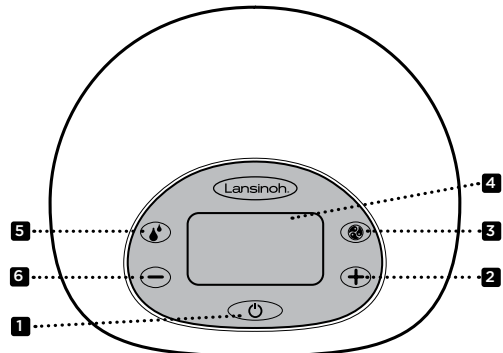
Slika 2

Moč sesanja



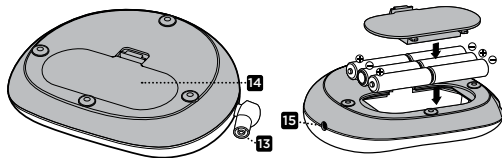
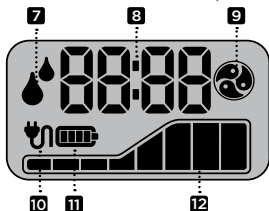
Lansinoh® je tu, da vam pomaga na vaši poti dojenja. Če imate kakršna koli vprašanja, nam pišite na [export@lansinoh.co.uk](mailto:export@lansinoh.co.uk) ali pa se obrnite na distributerja svoji državi.

## 2. PRIKAZ ČRPALKE



### Osnovni gumbi za upravljanje, zaslon in funkcije

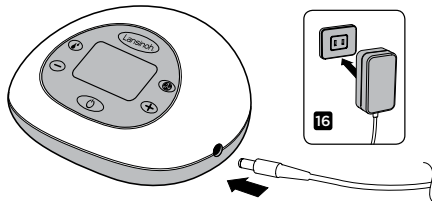
1. Gumb za vklop oz. vklop/izklop
2. Gumb za upravljanje moči sesanja
3. Gumb za izbiro načina črpanja
4. LCD-zaslon
5. Gumb za preklon med fazo stimulacije in fazo črpanja
6. Gumb za zmanjšanje moči sesanja
7. Pokazatelj faze stimulacije/črpanja (če se pojavi ta prikaz, ste v fazi stimulacije)
8. Prikaz časa
9. Pokazatelj načina črpanja (če se pojavi ta prikaz, ste v fazi črpanja)
10. Pokazatelj napajanja
11. Pokazatelj napajanja iz baterije
12. Pokazatelj moči sesanja



13. Vhod za cevi
14. Predal za 6 baterij AA (niso priložene)

**OPOMBA: Ne priporočamo uporabe polnilnih baterij.**

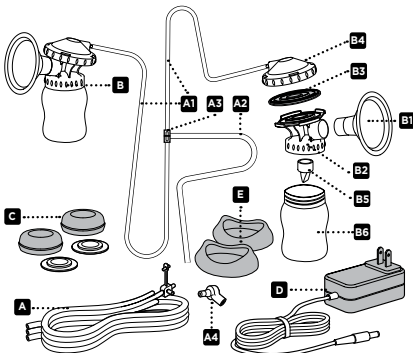
15. Priključek za omrežni električni kabel
16. Napajalnik za izmenični tok



## 3. SESTAVNI DELI PRSNE ČRPALKE LANSINOH® 2v1

### Izdelek

Izdelek	Številka izdelka
A. Cevi za električno prsno črpalko Lansinoh 2v1	#53458
A1. Silikonska cev 300 mm (2x)	#53453
A2. Silikonska cev 600 mm	
A3. Y-povezovalni element cevi	#53405
A4. Priključek za črpalno	#53453
B. Set za črpanje materinega mleka vključuje:	
B1. Nastavek za dojk ComfortFit™: 25mm (2x) / 30.5mm (2x)	#5340B / #50428
B2. Telo nastavka za dojko (2x)	#53454
B3. Membrana (2x)	#53402
B4. Pokrovček membrane (2x)	#53410
B5. Beli ventili (2 + 2 dodatna)	#53400
B6. 160 ml steklenička (2x)	#53451
C. Obroček za stekleničko (2x) in ploščica (2x)	#53450
D. Napajalnik / napajalni kabel	
E. Držalo za stekleničko (2x)	#53452



Vključena sta dva dodatna bela ventila. Nastavke večje velikosti je mogoče dokupiti posebej. Za naročilo rezervnih delov ali večjih nastavkov za dojke nam pišite na [export@lansinoh.co.uk](mailto:export@lansinoh.co.uk). Lahko se obrnete tudi na distributerja v svoji državi.

### Pred vsako uporabo ...

- Pred ravnjanjem s setom za črpanje materinega mleka, ohlajem črpalke ali drugimi nastavitvi si vedno temeljito umijte roke z milom in vodo.
- Razstavite set za črpanje materinega mleka, da ga očistite. Cev odstranite, saj je ni treba prati ali sterilizirati.
- Črpalke ne uporabljajte, če je v ceveh vidna tekočina ali vlaga, temveč jo v primeru kakršnih koli znakov vlage pred uporabo temeljito posušite.

## 4. NAVODILA ZA ČIŠČENJE

Če vam vaš zdravnik ne naroči drugače, upoštevajte ta navodila za sterilizacijo in čiščenje.

### Sterilizacija

1. Pred prvo uporabo set razstavite in vse dele seta za črpanje materinega mleka, ki pridejo v stik z materinim mlekom, prekuhajte 10 minut. Ta set vključuje vse dele razen osnovne črpalke, vtiča, cevi in priključka za cevi.
  - **Opomba:** Poskrbite, da boste uporabili dovolj vode, da bodo posamezni deli med prekuhavanjem ostali na površju.
  - **Opomba:** Ne prekuhajte cevi in priključka za cevi.
2. Takoj po zaključnem prekuhavanju odstranite vse dele iz vode.

3. Pred sestavljanjem in naslednjo uporabo pustite, da se deli popolnoma posušijo na zraku.

- **Opomba:** Le deloma posušeni deli lahko vplivajo na delovanje črpalke.

Pred uporabo se prepričajte, da so deli popolnoma suhi.

**Pri uporabi pamnih ali mikrovalovnih sterilizatorjev:** Upoštevajte navodila proizvajalca. Prepričajte se, da so vse odprtine v sterilizatorju obrnjene navzdol. Preden odstranite opremo iz sterilizatorja, si umijte roke.

#### Čiščenje

- Odstavite cevi in priključke za cevi. Teh sestavnih delov ni treba prati ali sterilizirati, ker membrana preprečuje, da bi pršili v stik z materinim mlekom.
- Nastavek za dojko in stekleničke lahko operete v zgornjem predelu pomivalnega stroja ali ročno operete z detergentom za posodo in vročo vodo. Za najboljši rezultat priporočamo uporabo otroške krtačke za stekleničke za čiščenje posode in krtačko za čiščenje notranjosti nastavka za dojko. NE uporabljajte topil ali abrazivnih sredstev.
- Sperite z vročo, čisto vodo.
- Vse ostale dele seta za črpanje materinega mleka je treba prati na roke, da preprečimo njihovo poslabšanje in podaljšamo njihovo življenjsko dobo.
- Pri čiščenju prsne črpalke postavite obrišite z vlažno krpo, pri tem uporabljajte le vodo in blago milo.
- **Ne umivajte in ne sterilizirajte cevi in priključka za cevi.**
- **Opomba:** Za najboljši rezultat se pred uporabo prepričajte, da so membrane popolnoma suhe.
- **Opomba:** Pred uporabo seta za črpanje materinega mleka vizualno preglejte posamezne sestavne dele in preverite, ali niso prisotne morebitne razpoke, odkruški, raztrganine ali drugi znaki poslabšanja, saj bi to lahko vplivalo na delovanje seta za črpanje materinega mleka.



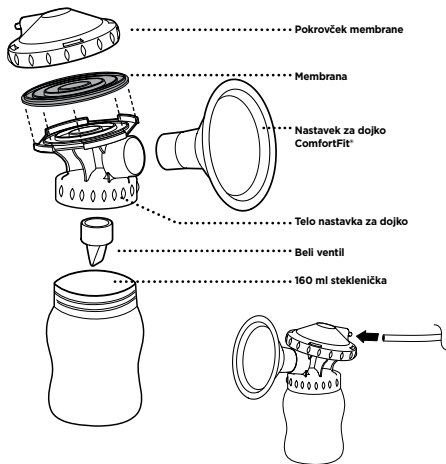
**OPOZORILO:** Zelo priporočljivo je, da se ne uporablja noben drug način čiščenja, razen zgoraj omenjenih.

**OPOZORILO:** Pri čiščenju majhnega belega ventila bodite previdni. Saj je pomemben za pravilno sesanje. Ne uporabljajte prekomerne sile in ga ne čistite s krtačko za čiščenje stekleničke za dojenčak ali čuljev. Nežno ga operite na roke v vroči milnici in sperite pod vročo tekočo vodo.

Za dodatne napotke ali rezervne dele, stopite v stik z nami na [export@lansinoh.co.uk](http://export@lansinoh.co.uk).

### 5. SESTAVLJANJE SETA ZA ČRPAVANJE MATERINEGA MLEKA

Set za črpanje materinega mleka je v svojem pakiranju Lansinoh® že vnaprej sestavljen. Očistite sestavne dele seta za črpanje materinega mleka (razen cevi in priključkov za cevi), kot je opisano v poglavju »Navodila za čiščenje«. Ko so vsi deli čisti in popolnoma suhi, sestavite set za čiščenje, kot je opisano v nadaljevanju:



1. Postavite vijolično membrano na telo nastavka za dojko. Nato na telo nastavka za dojko namestite pokrovček membrane, zavrtite ga, s čimer boste pritrdili membrano.
  2. Vstavite nastavek za dojko ComfortFit v telo nastavka za dojko.
  3. Nežno pritrdite beli ventil na spodnjo stran telesa nastavka za dojko.
- Opomba:** Pri ravnanju z malim belim ventilom in pri njegovem čiščenju bodite previdni.
4. Privrpite zbirno posodo na telo nastavka za dojko.
  5. V zadnji del pokrovčka membrane vstavite cev, preverite, ali se tesno prilaga.
  6. Med sete vstavite priključek za cevi. Postavite dovodno cev v črpalke.

### 6. NASVETI ZA ČRPAVANJE

Najpomembnejši del uspešnega črpanja je sposobnost sprožitve refleksa pretoka mleka. Ta omogoča, da začne mleko prosto teči. Topli in vlažni obkladki in nežno krožno masiranje dojke pred in/ali med črpanjem lahko pomagajo spodbuditi ta naravni refleks. V pomoč je lahko tudi razmišljanje o dojenčku ali pogled na dojenčeka oz. njegovo sliko, če ste narazen. Prav tako boste morda želeli preizkusiti terapijo dojke Lansinoh® TheraPearl® 3v1, ki vam lahko pomaga pri pretoku mleka.

Nekatere mamice so lahko med črpanjem večkrat razočarane. Med črpanjem boste morda lahko uspeli spodbuditi ponoven pretok mleka, če se boste s pritiskom na gumb Stimulacija vrnili v fazo stimulacije.

#### Kako dolgo črpati

Električna prsna črpalke Lansinoh® 2v1 je primerna kot enojna črpalke, hkrati omogoča dvojno črpanje, ki zagotavlja prihranek časa, ki ga porabite za črpanje. Materino mleko se proizvaja na podlagi ponudbe in povpraševanja; z rednim črpanjem mleka boste spodbudili telo k proizvojanju materinega mleka. Tako kot pri dojenju črpanja ni potrebno časovno pogojevati. Čeprav boste na ta način lažje razumeli, koliko časa potrebujete za črpanje mleka s pomočjo prsne črpalke.

Če imate kakršna koli vprašanja v zvezi z dojenjem ali črpanjem mleka, se posvetujte s svojo babico, zdravnikom ali drugim zdravstvenim delavcem ali nam pišite na [export@lansinoh.co.uk](http://export@lansinoh.co.uk).

### Nasveti za črpanje mleka in hranjenje dojenčka

- Med dojenjem dojenčka na eno dojko, lahko na drugi s pomočjo črpalke črpite mleko. S tem boste dodatno izboljšali učinkovitost črpanja, saj boste lahko izkoristili refleks pretoka mleka, ki ga stimulira sesanje vašega dojenčka.
- Lahko črpite v katero koli stekleničko ali posodo z navojem standardne velikosti.
- Če se odločite za uporabo stekleničke Lansinoh® z lastnimi čulji, upoštevajte naslednje previdnostne ukrepe:
  - Pred hranjenjem dojenčka vedno preizkusite temperaturo tekočine.
  - Otroku ne dovolite, da stekleničko vzame v posteljo ali se hrani sam brez nadzora.
  - Da preprečite morebitno nevarnost zadušitve, preizkusite trdnost čulja tako da njegov osrednji del povlečete navzven. Če se pojavi kakršna koli raztrganina ali razpoka, prenehajte z uporabo.
  - Morda boste želeli preizkusiti tudi stekleničko Lansinoh® s čuljem NaturalWave®, ki klinično dokazano pomaga dojenčkom pri hranjenju ustajljenim vzorcem dojenja, kar omogoča, da se dojenček lahko doji in pije iz stekleničke ter menja oba načina.

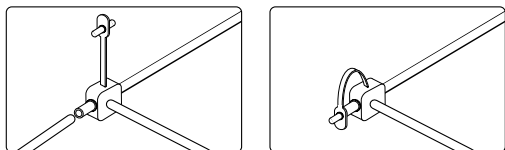
### 7. UPORABA ELEKTRIČNE PRSNE ČRPALEK LANSIH® 2v1

#### Nastavljalna razlika

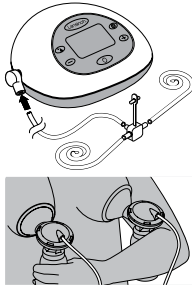
Električna prsna črpalke Lansinoh® 2v1 omogoča, da izberete način črpanja in ločeno prilagodite moč sesanja, tako si boste lahko izbrali nastavek, ki vam bo najbolj ustrežala. Za izbiro načina uporabite gumb za izbiro načina črpanja. Nato s pomočjo gumbov + in - nastavite moč sesanja tako, kot vam najbolj ustreza.

#### Za enojno črpanje

Odstranite eno cev in zaprite priključek za cevi. Poskrbite, da je priključek pravilno nameščen v izhod za cevi in varno potisnjeno navznoter. Nato sledite spodnjim navodilom od 2. koraka naprej.



#### Za dvojno črpanje



1. Poskrbite, da so vse cevi pritrjene na priključek za cevi.

2. Držite set za črpanje materinega mleka na dojki, pri čemer je bradavica poravnana tako, da je usmerjena naravnost v tunel nastavka za dojko. Poskrbite, da dojka povsem zapolni nastavek, tako da nastane vakuum in ne uhaja zrak. Če v predelu bradavic pride do trenja ali nelagodja, boste morda potrebovali drugo velikost nastavka. Na voljo so tudi nastavi večje velikosti. Za več podrobnosti nam pišite na [export@lansinoh.co.uk](http://export@lansinoh.co.uk) ali se obrnite na distributerja v svoji državi. Set za črpanje materinega mleka in tunel za bradavico morata biti rahlo nagnjena navzdol, da bo mleko lahko naravno steklo v stekleničko.



3. Pritisnite in nekaj sekund pridržite gumb za vklop/izklop, da vklopite črpalke. Prsna črpalke bo začela delovati v fazi stimulacije.



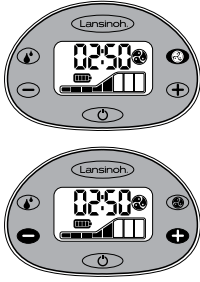
- Po dveh minutah bo faza stimulacije samodejno prešla v fazo črpanja (način črpanja 2). Ikona za stimulacijo bo izginila z LCD-zaslona in prikazala se bo ikona za črpanje.



Če želite preskočiti prednastavljeno dvominutno fazo stimulacije ali mleko začne teči prej kot po dveh minutah, pritisnite gumb za stimulacijo in pršili boste v fazo črpanja, kjer lahko poljubno nastavite tudi način črpanja in moč sesanja.

**Opomba – Na zaslona se prikaže pokazatelj faze črpanja, ki uporabnika obvešča, da se nahaja v fazi črpanja, pokazatelj faze stimulacije izgine.**

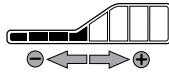
## Električna prсна črpalka Lansinoh® 2v1



Načine črpanja lahko spreminjate s pritiskom na gumb za izbiro načina črpanja. S pritiskom na ta gumb boste preklapljali med tremi načini črpanja.



**Opomba** – Če sesanje kadar koli doseže raven, ki je za vaše dojčke neprijetna, zmanjšajte moč sesanja s pritiskom na gumba na levi strani LCD-zaslona. S pritiskom na gumba + in - lahko v obeh fazah nadzorujete moč sesanja.



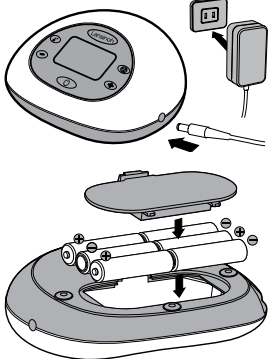
4. Ko je črpanje končano, črpalko izklopite s pritiskom na gumb za vklop/izklop. Po izklopu črpalka zaslon ostane še nekaj sekund vklopljen. Preverite, da v predelu bradavic ni več prisotno sesanje, in šele nato odstranite nastavke iz dojk. Po potrebi prekinite sesanje tako, da vstavite prst med nastavke za dojko in dojko. Ko je sesanje prekinjeno, lahko nastavke za dojko varno odstranite.

**Prosimo, upoštevajte:** Če 20 sekund ne pritisnete nobene kontrolne tipke, se osvetlitev LCD-zaslona samodejno izklopi, da prihrani energijo. Če je enota črpalke več kot 60 minut vklopljena in brez nadzora, bo krmilni sistem samodejno izklopil napajanje. Za ponovni vklop enote morate pritisniti in pridržati gumb za vklop/izklop.

**OPOMBA:** Če sesanje doseže raven, ki je za vas neprimerna, zmanjšajte moč sesanja s pomočjo gumba za zmanjšanje ali odklopilne priključke za cevi iz vhoda na glavnem delu električne črpalke.

## 8. MOŽNOSTI NAPAJANJA

Črpalka lahko deluje na osnovi katerega koli od naslednjih načinov napajanja:



**Napajalnik na izmenični tok (priložen)**  
Napajalnik na izmenični tok priključite v priključek za omeženi električni kabel na desni strani črpalke.

Napajalnik vključite v električno vtičnico, ki je na voljo. Električno varnost je mogoče zagotoviti le, če je prsna črpalka priključena na napajalnik za izmenični tok, ki je priložen izdelku. (Glejte razdelek »Tehnični podatki«.)

**6 alkalnih baterij AA (niso priložene)**

Poskrbite, da so baterije pravilno vstavljene ob upoštevanju njihove polarnosti (+) in (-) v skladu z oznako. Zaprite predal za baterije tako, da nežno pritisnete pokrovček, dokler se ne zaskoči.

Če črpalka dlje časa ne uporabljate, odstranite baterije. Baterije zavrzite v skladu s predpisi o varstvu okolja in recikliranju. Vedno zamenjajte vse baterije naenkrat. Opozorjamo, da črpalka ni zasnovana za uporabo polnih baterij.

Ne mešajte starih in novih baterij. Ne mešajte alkalnih in standardnih cink-ogljikovih baterij. Če so v črpalci baterije in je hkrati je priključen električni priključek, bo črpalka delovala na elektriko in ne na baterije. Za najgospodarnejšo uporabo priporočamo uporabo črpalke s priloženim napajalnikom. Vaš napajalnik je univerzalni napajalnik za priključitev na izmenični tok in ga lahko uporabljate v sistemih od 100 V do 240 V z omrežjem 50Hz in 60Hz.

## 9. NAPOTKI ZA SHRANJEVANJE MATERINEGA MLEKA

**Napoti za shranjevanje in odtajanje materinega mleka za zdrave dojenčke**

Za natančna navodila za shranjevanje se posvetujte s svojim zdravstvenim delavcem, babico ali medicinsko sestro.

Ko zamrzujete materino mleko, ne napolnite posod več kot do ¾, ker se pri zamrzovanju poveča prostornina tekočine. Posode z datumom, na katere si lahko zabeležite, kdaj ste črpali vsebovano mleko. Najprej uporabite mleko z najstarejšim datumom.

Retningslinjer for opbevaring av melk, spedbarn med heltemrin			
KJE	TEMPERATURA	ČAS	KAKO
Pri sobni temperaturi	60-80 °F (16-26 °C)	4 ure (idealno) do 6 ur (sprejemljivo)	Vsebinsko je treba pokriti in hraniti čim bolj na hladnem: Če posodo pokrijete z vlažno brisačo, bo mleko ostalo hladnejše
Izolirana hladilna vrečka	39-59 °F (4-15 °C)	24 ur	Hladilni vložki naj se ves čas dotikajo posod za mleko; omejite odpiranje hladilne torbe
V hladilniku	<39 °F (<4 °C)	4 dni (idealno) do 5 dni (sprejemljivo)	Mleko shranjujte na zadnji strani glavnega dela hladilnika

Zamrzovalnik	0 °F (-18 °C)	3 mesece (idealno) do 6 mesecev (sprejemljivo)	Mleko shranjujte stran od stranskega dela in proti zadnji strani zamrzovalnika, kjer je temperatura najbolj konstantna
Zamrzovalnik za globoko zamrzovanje	-4 °F (-20 °C)	6 mesecev (idealno) do 12 mesecev (sprejemljivo)	

Vr: La Leche League International 2017

**Opomba:** Materinega mleka NE shranjujte v vratih zamrzovalnika. V vratih je običajno najtoplejši del zamrzovalnika.

### Odtajanje

Zamrznjeno mleko odtajajte v hladilniku ali posodo postavite pod hladno tekočo vodo, vodo postopoma segrevajte, dokler se mleko ne otdali. Odtajljeno mleko lahko hranite v hladilniku do 24 ur.

**OPOMBA:** Po odtajanju mleka ponovno NE zamrzujte.

Pred hranjenjem dojenčka odtajljeno mleko nežno pretesite, da se sloji, ki so se ločili, ponovno premešajo. Materino mleko ni homogenizirano in smetana se kopiči na vrhu steklenke. Materino mleko se lahko razlikuje glede na barvo in konsistenco, to je odvisno od časa v dnevu, ko ste ga črpali, kaj ste prej pojedli in koliko star je bil dojenček v trenutku črpanja.

**OPOMBA: MATERINEGA MLEKA NE DAJAJTE V MIKROVALOVNO PEČICO!** Mikrovalovi spreminjajo sestavo mleka. Mikrovalovi prav tako v mleku ustvarjajo »točke«, ki lahko opečajo dojenčka.

**OPOMBA:** Materinega mleka NE odtajajte v vroči ali vreli vodi.

## 10. TEHNIČNI PODATKI

Pričakovana življenjska doba črpalke je 500 ur.

### 1. Napajanje

**Delovanje na baterije** 6 alkalnih baterij AA (niso priložene), ki so povezane zaporedno. Ne uporabljajte baterij za ponovno polnjenje.

**Čas delovanja:** Najmanj 30 minut Največ 2 uri Rezultati so odvisni od tega, kako nove so baterije in kakšne so nastavitve črpalke.

**Delovanje prek napajalnika na izmenični tok:** 100-240 VAC stenski vtični napajalnik, galvansko izoliran z izhodno napetostjo 9 V

**Izguba moči črpalke:** Največ 10 vatov

**Reguliranje napetosti:** Linearni regulator napetosti z nizko izpadno napetostjo in zaščito pred kratkimi stikom

### 2. Krmilni sistem

**Krmilna enota:** Mikrokontroler z vgrajenim programskim pomnilnikom

**Programski pomnilnik:** 32K flash ROM, 2K RAM pomnilnik

**HMI:** LCD-zaslon z LED-osvetlitvijo ozadja, mehke tipke






**Ejnojo / dvojno upravljanje:** Možno je črpanje iz ene ali dveh dojk

**Možnost izbire načina črpanja:** S pomočjo tipk lahko izbirate med 3 načini črpanja.

**Nastavljiva moč sesanja:** S pomočjo tipk lahko izbirate med 8 stopnjami moči sesanja.

**Raven sesalnega vakuumu (stimulacija/dvojno črpanje):** Najmanj 90 mmHg, največ 280 mmHg

SIMBOLI	POMEN SIMBOLOV
	Upoštevajte navodila za uporabo
	Označuje proizvajalca
	Označuje datum proizvodnje
	Uporabljeni del je tipa BF
	Priporoček razreda II
	Napravo shranjujte na suhem
	Napravo zaščitite pred sončnimi žarki
	Označuje omejitve temperature pri delovanju, transportu in skladiščenju
	Označuje omejitve vlažnosti pri delovanju, transportu in skladiščenju

	Označuje omejeitev zračnega tlaka pri delovanju, transportu in skladiščenju
<b>IP22</b>	Označuje zaščito pred vdorom trdnih predmetov in pred škodljivimi vplivi zaradi vročine vode
	Ta črpalka je narejena iz različnih kovin in plastike. Pred odstranjevanjem mora biti naprava neuporabna in jo je treba odstraniti kot sortirane odpadke v skladu z lokalnimi predpisi o odpadni elektriki in elektronski opremi. Da se izognili škodljivim vplivom na okolje in javno zdravje, upoštevajte lokalna pravila o vračanju in zbiranju odpadne električne in elektronske opreme (vključno z baterijami).
	Označuje, da embalaža vsebuje izdelke, namenjene stiku z živili
	Označuje položaj baterijske celice.
	Označuje potrebo po skrbnem ravnanju zaradi krhkosti naprave.
<b>CE</b> <b>0197</b>	Označuje skladnost z bistvenimi zahtevami Direktive Sveta 93/42/EGS z dne 14. junija 1993 o medicinskih pripomočkih.

## 11. ODPRAVLJANJE TEŽAV

Odpravljanje težav pri uporabi električne prsne črpalke Lansinoh® 2vl

### Prekinitev električnega delovanja

Če pride do prekinitve običajnega električnega in/ali mehanskega delovanja črpalke, preprosto storite naslednje:

- Izvlecite kabel napajalnika iz električne vtičnice.
- Počakajte nekaj sekund, nato kabel napajalnika ponovno priključite v električno vtičnico. Če težava z električnim delovanjem vztraja, poskusite z napajanjem črpalke s šestimi AA baterijami in poskrbite, da bi priključili napajalnika izklopite.

### Nelagodje med črpanjem

Če občutite kakršno koli nelagodje, boste morda potrebovali drugačen nastavek za dojko. Pišite nam na [export@lansinoh.co.uk](mailto:export@lansinoh.co.uk) ali se obrnite na distributerja v svoji državi.

### Zmanjšana moč sesanja

Če imate občutek, da se je moč sesanja zmanjšala, poskusite naslednje:

- Odstranite cev iz črpalke in položite prst na priključke za cevi. Če čutite sesanje, črpalka deluje pravilno, vendar set za črpanje materinega mleka morda ni pravilno sestavljen ali pa je poškodovan bel ventil. Če na prstu ne čutite sesanja, poskusite izvleči napajalnika iz električne vtičnice, počakajte nekaj sekund in ga ponovno priključite v električno vtičnico.
- Poskrbite, da je set za črpanje materinega mleka pravilno sestavljen. Preverite navodila za sestavljanje v poglavju »Sestavljanje seta za črpanje materinega mleka«.
- Preglejte beli ventil, ali je prisotna kakšna raztrganina ali luknja. Ta sestavni del je namreč ključnega pomena za pravilno sesanje. Beli ventil zamenjajte z enim od rezervnih ventilov, ki ste ga dobili skupaj z izdelkom.
- Pri enojnem črpanju preverite, ali je priključek za cev zaprt, kot je predvideno za enojno črpanje. Če je odprt, ga zaprite.
- Pri dvojnem črpanju pred kakšno črpalke poskrbite, da je set za črpanje materinega mleka na obeh dojkah.

## 12. HRANJENJE DOJENČKA Z MATERINIM MLEKOM S POMOČJO PERISTALTIČNEGA CUCLJA NATURALWAVE®

Peristaltični cuclej NaturalWave® je posebej zasnovan, da:

- Pomaga ohranjati ustajljene vzorce dojenja.
- Omogoča preprost prehod z dojke na steklenico in nazaj.
- Spodbuja dojenčkovo valovito gibanje jezika.
- Spodbuja nagonsko sesanje za naravni razvoj ustne votline.



1. **Prisesavanje:** Ustnice se odprejo navzven in zagrabijo bradavico.



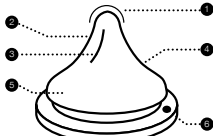
2. **Peristaltično gibanje jezika:** Jezik premika gladko in valovito, tako da stisne bradavico in izvleče mleko. Takšno gibanje spodbuja naravni razvoj ust, čeljusti in obraza.



3. **Požiranje:** Dojenčkov jezik pri enem dojenju ponovi peristaltični gib približno 800 do 1000-krat.

Peristaltični cuclej NaturalWave® je zasnovan, da klinično dokazano spodbuja ta naravni vzorec hranjenja.

- Konica cucleja:** Dojenček nadzira pretok mleka.
- Mehak 100-% silikon:** Razteza in upogiba se za optimalno stiskanje.
- Navpične notranje ojačitve:** Okrepijo strukturo cucleja, ki tako postane odporen proti uničenju.
- Edinstvena zasnovana, ki se postopoma spuščata.** Omogoča gladko peristaltično gibanje jezika.
- Široka, hrupava osnova cucleja:** Za enostavno prisesavanje in učinkovito sesanje.



6. **AVS™:** Zmanjša požiranje zraka, ki je potencialni vzrok za kolike.

Enodelni enostavno zasnovan cuclej je na voljo z majhnim, srednjim ali hitrim pretokom.

Izključno dojenje je priporočljivo v obdobju prvih 6 mesecev otrokovega življenja. Pred začetkom uporabe steklenice in cucleja naj bosta dojenje in proizvodnja mleka zavezljivo vzpostavljena.

**Navodila za uporabo:** Napolnite s potrebno količino tekočine in privijte pokrovček z navojem.

Segrevanje v mikrovalovni pečici ni priporočljivo. Če se odločite, da boste hrano segrevali v mikrovalovni pečici, stekleničke ne zapirajte. Pri uporabi v mikrovalovni pečici odstranite cuclej, obroček za cuclej in pokrovček. Pred uporabo dobro pretrese in pred ponudite dojenčku vedno preverite temperaturo. Neenakomerno segreta hrana lahko opeče dojenčkova usta. Materinega mleka ne dajajte v mikrovalovno pečico, saj mikrovalovi spreminjajo sestavo mleka. Pred prvo uporabo izdelek očistite. Da zagotovite higieničnost izdelka, položite cuclej, stekleničko in vse ostale sestavne dele za 5 minut v vrelo vodo. Ko napolnijo steklenico, prepričajte, da je zaprta s pokrovčkom, pri čemer poskrbite, da bo cuclej na steklenici, kajti le tako bo aktivirana funkcija za sesanje pred polnjenjem.

**Čiščenje:** Pred prvo uporabo za izdelek za 5 minut poločite v vrelo vodo, pustite, da se ohladi in temeljito sperite vse sestavne dele steklenice. Ta postopek je namenjen zagotavljanju higieničnosti. Nato lahko stekleničko lahko pomivate v zgornjem delu pomivalnega stroja in jo lahko sterilizirate (odprto) bodisi v mikrovalovni pečici bodisi v posebni napravi za sterilizacijo. Vse sestavine izdelka vedno opterite tako po vsaki uporabi. Operite s toplo milnico in temeljito sperite. Pred uporabo jih očistite.

**Sestavljanje:** Ko se temeljito posuši, z zgornje strani vstavite cuclej v obroček za cuclej z navojem. Obroček za cuclej natančno pritrpite na vrat stekleničke.

**Previdnostni ukrepi:** Kadar izdelek ni v uporabi, ga shranjujte v suhem in pokritem prostoru. Ta izdelek vedno uporabljajte pod nadzorom odraslih. Ne čistite, shranjujte v bližini ali pustite, da pride v stik s topli ali agresivnimi kemikalijami. Sicer lahko pride do škode. Izdelek ne puščajte na neposredni sončni svetlobi ali vročini ali v razkužilu (raztopina za sterilizacijo) dlje, kot je priporočeno. Tekočine ne segrevajte tako, da stekleničko postavite neposredno na plinski ali električni grelni, grelni ploščo, v električno pečico itd.

**OPOZORILo za varnost in zdravje vašega otroka!** Ta izdelek vedno uporabljajte pod nadzorom odraslih.

Nikoli ne uporabljajte cuclej za hranjenje kot tolažilno dudo. Neprekinjeno in dolgotrajno sesanje tekočin povzroča zobno gnobilo. Pred hranjenjem vedno preverite temperaturo hrane. Vse sestavne dele, ki jih ne uporabljate, hranite izven dosega otrok. Otroka ne puščajte samega s pripomočki za pitje zaradi nevarnosti zadušitve, dojenčkovega padca ali možnosti, da se izdelek razkavi.

**OPOZORILo:** Pri majhnih otrocih lahko pride do nastanka zobne gnobilo, tudi če uporabljamo nesladkane tekočine. To se lahko zgodí, če lahko dojenček stekleničko/skodelico uporablja dlje časa v teku dneva in zlasti ponoči, ko je zmanjšan pretok sline, ali če se uporablja namesto tolažilne dude. Cuclej ne puščajte na neposredni sončni svetlobi ali vročini ali v razkužilu (raztopina za sterilizacijo) dlje, kot je priporočeno, ker to lahko stanja cuclej. Pred vsako uporabo ga preglejte. Zavrite ob prvih znakih poškodbe ali stanjšanja. Iz varnostnih in higieničnih razlogov cuclej zamenjajte vsakih 7 tednov. Povlecite cuclej v vse smeri, da preverite in izdelek.

**PAZITE:** Nekateri sokovi so sterilni in zaradi raztopine lahko silikon postane nepreporočeno. To se spremeni nobenih njegovih lastnosti. Materinega mleka ne dajajte v steklenico z navojem, saj mikrovalovi spreminjajo sestavo mleka. Segrevanje v mikrovalovni pečici lahko povzroči mestoma visoke temperature. Pri segrevanju v mikrovalovni pečici bodite še posebej previdni. Vedno premešajte segreto hrano, da zagotovite enakomerno porazdelitev toplote, preden ponudite otroku preverite temperaturo.

**OPOZORILo:** Embalažni material niso del izdelka. Za otrokovo varnost pred uporabo odstranite in zavrzite vse embalažo, vendar preberite in shranite navodila za nadaljnjo uporabo. V mikrovalovni pečici pustite odprto.

Če se pri uporabi tega izdelka pojavijo resni neželeni dogodki, o tem nemudoma obvestite laboratorije Lansinoh in pristojni organ v svoji državi.

Ta izdelek sodi med medicinske pripomočke in ga je treba odstranjevati kot medicinski pripomoček v skladu z lokalnimi postopki in predpisi.

## 13. GARANCIJA

### Omejena garancija za potrošniške izdelke

Prvotnemu kupcu potrošniku (v nadaljevanju kot "klijent") pripada garancija, da je izdelek brez napak v materialu in izdelavi, ki niso tržno sprejemljive, za obdobje enega leta od datuma nakupa za mehanizem za črpanje in obdobje 90 dni za vse druge sestavne dele izdelka. Garancija preneha veljati, če izdelek prodate ali kako drugače prenesete na drugo osebo. V skladu s tem garancija imate posebne zakonske pravice, morda pa imate tudi druge pravice, ki se razlikujejo glede na lokacijo.

**PODJETJE LANSINOH™ NE DAJE NOBENIH IZREČNIH GARANCIJ V ZVEZI Z IZDELKOM RAZEN GARANCIJO, KI SO IZREČNO NAVEDENE V TEM DOKUMENTU. VSE IMPLICITNE GARANCIJE, VKLJUČNO S VAŠARŠKO IMPLICITNO GARANCIJO ZA PRODAJNOST ALI IMPLICITNO GARANCIJO GLEDE PRIMERNOSTI ZA DoločEN NAMEN, SE V OBESEJU, KI GA DOPUŠČA ZAKON, OMEJUNO NA OBDobjE 90 DNI OD DATUMA NAKUPA S STRANI PRVOTNEGA KUPCA.**

V primeru, da podjetje Lansinoh™ ugotovi, da izdelek ne ustreza zgornj omejeni garanciji, bo adino in izključno vrno sredstvo kupca, da podjetje Lansinoh™ popravi ali, po izbiri podjetja Lansinoh™, zamenja izdelek brez plačila za takšno zamenjavo, rezervne dele ali stroške dela.

**OPOMBA:** Stroške vračila tega izdelka podjetju Lansinoh™ krije klijent. Ta garancija ne velja za noben izdelek, ki je bil izpostavljen napravi uporabi, zlorabi ali spremembam. Za uporabo z izdelka za dojenje znamke Lansinoh™ so priporočljivi samo nadomestni deli znamke Lansinoh™. Zaradi nepravilno ali neutrežno izvedenega vzdrževanja ali popravila ter uporabe nadomestnih delov druge znamke kot Lansinoh™ lahko garancija ne velja.

V OBESEJU, KI GA DOPUŠČA ZAKON, PODJETJE LANSINOH™ NE PREVZEMA ODGOVORNOSTI ZA KAKRŠNO KOLI NAKLJUČNO ALI POSLEDIČNO ŠKODO VKLJUČNO Z, Vendar NE OMEJENO NA, STROŠKE ZAMENJAVE, KI IZHAJUJO IZ KRŠITVE KAKRŠNE KOLI PISNE ALI IMPLICITNE GARANCIJE.

Če želite vložiti zahtevek na podlagi te garancije, nam pišite na [export@lansinoh.co.uk](mailto:export@lansinoh.co.uk), ali se obrnite na distributerja v svoji državi. Dobili boste naslov za brezplačno vračilo izdelka, po potrebi skupaj z originalnim računom ali drugim dokazilom nakupa, iz katerega je razviden datum, in kratko izjavo o težavi na izdelku.


## 14. IZJAVA O ELEKTROMAGNETNI ZDRUŽLJIVOSTI (EMC)

### 14.1 Zgolj za Informativne Namene

Medicinska električna oprema. Ta tabela se sklicuje na tabelo 9 standarda IEC 60601-1-2 Splošnih zahtev za osnovno varnost in bistvene tehnične lastnosti. Spremljivni standard: Elektromagnetne motnje – Zahteve in preskusi

Smernice in izjava proizvajalca - elektromagnetne emisije		
Ta prsna črpalka je namenjena za uporabo v elektromagnetnem okolju, določenem spodaj. Kupec ali uporabnik naprave mora zagotoviti, da se naprava uporablja v takem okolju.		
Preiskusi emisij	Skladnost	Elektromagnetno okolje - smernice
RF-emisije CISPR11	Skupina 1	Prsna črpalka uporablja radiofrekvenčno energijo zgolj za svoje notranje delovanje. Zato so njene RF-emisije zelo nizke in predvidoma ne morejo povzročiti motenj v delovanju elektronske opreme v bližini.
RF-emisije CISPR11	Razred B	Prsna črpalka je primerna za uporabo v vseh prostorih, vključno z domačimi in listimi, ki so neposredno priključeni na javno nizkonapetostno napelovalno omrežje, ki oskrbuje stavbe in se uporablja za gospodinjstva.
Harmonične emisije IEC 61000-3-2	Razred A	
Emisije nihanja napetosti/utripanja IEC 61000-3-3	Ni primerno	
<b>Opozorilo</b> - Te prsne črpalke ne smete uporabljati v bližini ali v povezavi z drugo opremo. Če je uporaba v bližini ali v povezavi z drugo opremo neizogibna, je treba prsno črpalko opazovati, da se preveri normalno delovanje v tej sestavi.		

Smernice in izjava proizvajalca - elektromagnetna imunost		
Ta prsna črpalka je namenjena za uporabo v elektromagnetnem okolju, določenem spodaj. Kupec ali uporabnik prsne črpalke mora zagotoviti, da se naprava uporablja v takem okolju.		
<b>ELEKTRIČNA PRSNA ČRPALKA LANSINOH ZVI</b> nima bistvene zmogljivosti, vendar je bila preizkušena na odpornost proti elektromagnetnim motnjam in je opravila preizkuse z uporabo naslednjih kriterijev:		
1. Ni vidnih sprememb v delovanju prsne črpalke.		
2. Nastavitve prsne črpalke se spremenijo, vendar se samodejno vrnejo v prejšnje stanje.		
3. Nastavitve prsne črpalke se spremenijo, vendar se lahko ob posredovanju uporabnika vrnejo v prejšnje stanje.		

Preiskus imunitete	Raven testiranja IEC 60601	Raven skladnosti	Elektromagnetno okolje - smernice
Elektrostatična razelektrizacija (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV stik ± 4kV, ± 8 kV, ± 15 kV zrak	± 8 kV stik ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV ± 15kV zrak	Tla morajo biti lesena, betonska ali keramična. Če so pokrita s sintetičnim materialom, mora biti relativna vlažnost vsaj 30 %.
Hiter električen prehod/rafal IEC 61000-4-4	± 2 kV frekvenca ponavljanja 100 kHz	± 2 kV frekvenca ponavljanja 100 kHz	Kakovost glavnega električnega omrežja mora biti na ravni običajnega gospodarskega ali bolnišničnega okolja.
Udar IEC 61000-4-5	± 0,5 kV, ± 1 kV vod na vod	± 0,5 kV, ± 1 kV vod na vod	Kakovost glavnega električnega omrežja mora biti na ravni običajnega gospodarskega ali bolnišničnega okolja.
Padci napetosti, kratke prekinitve in variacije napetosti na vhodnih napajalnih vodih IEC 61000-4-11	0% UT; 0,5 cikla Pri 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° in 315°	0% UT; 0,5 cikla Pri 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° in 315°	Kakovost glavnega električnega omrežja mora biti na ravni običajnega gospodarskega ali bolnišničnega okolja. Če uporabnik prsne črpalke med prekinitvami električnega omrežja zahteva nadaljnje delovanje, je priporočljivo, da se prsna črpalka napaja iz neprekinjenega napajanja ali baterij.
Frekvenca napajanja (50/60 Hz) magnetno polje IEC 61000-4-8	30A/m	30 A/m	Morda bo treba prsno črpalko postaviti dlje od virov frekvenčnih magnetnih polj ali namestiti magnetno zaščito. Frekvenčno magnetno polje vira energije je treba izmeriti na predvidenem mestu namestitve, da preverite, da je dovolj nizko.
Žično RF IEC 61000-4-6  Brežično RF IEC 61000-4-3	3 V 0,15 MHz - 80 MHz 6 V in ISM in amaterske radijske postaje med 0,15 MHz in 80 MHz 80 % AM pri 1 kHz  10V/m 80 MHz - 2,7 GHz 80 % AM pri 1 kHz	6V  10V/m	Priporočena medsebojna razdalja med katerim koli delom prsne črpalke in prenosno ali mobilno komunikacijsko RF-opremo (vključno s kablji) mora biti najmanj v vrednosti, izračunani po enačbi za frekvenčno oddajnik. Priporočila za medsebojno razdaljo d = 1,2 √P d = 1,2 √P 80 MHz - 800 MHz d = 2,3 √P 800 MHz - 2,7 GHz   Kjer je P največja izhodna moč oddajnika, merjena v vatih (W), po oceni proizvajalca oddajnika in d priporočena razdalja v metrih (m). Jakosti polja fiksnih RF oddajnikov, ki so bile določene ob pregledu elektromagnetnega sevanja na kraju samem, morajo biti v vsakem frekvenčnem območju nižje od stopenj skladnosti. Motnje v delovanju lahko nastanejo v bližini opreme, ki je označena z naslednjim simbolom.

<b>Opomba 1</b> Pri 80 MHz in 800 MHz se uporablja višje frekvenčno območje.
<b>Opomba 2</b> Te smernice morda ne veljajo v vseh situacijah. Na širjenje elektromagnetnih valov vplivata absorpcija in odboj od zgradb, predmetov in ljudi.
Jakosti polja fiksnih oddajnikov, kot so bazne postaje za radio, (mobilne/ brežične) telefone in zemeljske mobilne radijske postaje, amatersko radio, AM in FM radijski oddajniki in TV oddajniki, ni mogoče natančno napovedati. Za oceno elektromagnetnega okolja zaradi fiksnih RF-oddajnikov je potrebna elektromagnetna raziskava lokacije. Če izmerjena jakost polja na mestu, kjer uporabljate prsno črpalko, presega zgoraj navedeno dovoljeno raven skladnosti RF, je treba napravo opazovati in ugotoviti, ali deluje pravilno. Če opazite nenormalno delovanje, so morda potrebni dodatni ukrepi, kot je presmeritev ali premestitev naprave. V frekvenčnem območju od 150 kHz do 80 MHz morajo biti jakosti polja manjše od 10 V/m.

Priporočena razdalja med prenosno ali mobilno RF komunikacijsko opremo in prsno črpalko:			
Ta električna prsna črpalka je namenjena za uporabo v elektromagnetnem okolju, v katerem so sevane RF motnje pod nadzorom. Kupec ali uporabnik električne prsne črpalke lahko pomaga preprečiti elektromagnetne motnje s spoštovanjem najmanjše dovoljene razdalje med prenosno ali mobilno RF komunikacijsko opremo (oddajniki) in električno prsno črpalko, kot je priporočeno spodaj, glede na največjo izhodno moč komunikacijske opreme.			
Nazivna največja izhodna moč oddajnika W	Medsebojna razdalja glede na frekvenco oddajnika m		
	150 kHz do 80 MHz d= 1,2 √P	80 MHz do 800 MHz d= 1,2 √P	800 MHz do 2,7 GHz d= 2,3 √P
0,01	0,06	0,04	0,07
0,1	0,18	0,11	0,22
1	0,58	0,35	0,22
10	1,84	1,11	2,21
100	5,83	3,50	7,00
Za oddajnike, katerih največja izhodna moč ni navedena zgoraj, lahko priporočeno razdaljo d v metrih (m) izračunate z enačbo, s katero se meri frekvenca oddajnika, ki čemer P označuje največjo izhodno moč oddajnika v vatih (W), kot jo navaja proizvajalec oddajnika.			
<b>Opomba 1</b> Pri 80 MHz in 800 MHz se uporablja višje frekvenčno območje.			
<b>Opomba 2</b> Te smernice morda ne veljajo v vseh situacijah. Na širjenje elektromagnetnih valov vplivata absorpcija in odboj od zgradb, predmetov in ljudi.			
<b>OPOZORILO:</b> Prenosne RF komunikacijske opreme (vključno z zunanji napravami, ki so antenski kablji in zunanje antene) ne smete uporabljati v razdalji manj kot 30 cm (12 palcev) od katerega koli dela prsne črpalke, vključno s kablji, iz njih je določil proizvajalec. V nasprotnem primeru lahko pride do poslabšanja zmogljivosti te opreme.			
Uporaba drugih kablov in dodatne opreme, ki je ni dobavilo podjetje Lansinoh, lahko negativno vpliva na delovanje EMC.			

## 14.2 Izjava FCC

Ta naprava je skladna s 15. delom pravil FCC. Naprava deluje pod naslednjimi pogoji: (1) Naprava ne sme povzročati škodljivih motenj in (2) naprava mora sprejemati vse motnje, vključno z motnjami, ki lahko povzročijo nepravilno delovanje.

## 14.3 Izjava o brezžičnem omrežju

Brežična komunikacijska oprema, kot so brezžične naprave za domače omrežje, mobilni telefoni, brezžični telefoni in njihove bazne postaje, walkie-talkiji, lahko vplivajo na to opremo in morajo biti od opreme oddaljeni najmanj 3,5 m.

## 14.4 Zlaganje

Te naprave ne smete uporabljati v bližini ali v povezavi z drugo opremo. Če je uporaba v bližini ali v povezavi z drugo opremo neizogibna, je treba napravo opazovati, da se preveri normalno delovanje v tej sestavi.

Ta izdelke sodi med izdelke za osebno higieno, zato ga po odprtju ni mogoče vrniti. Če imate kakršne koli težave z izdelkom, nam pišite na [export@lansinoh.co.uk](mailto:export@lansinoh.co.uk). Naša služba za pomoč strankam vam bo z veseljem pomagala.

## 14.5 Odstranjevanje



Simbol, ki ga najdete na izdelku ali na embalaži, pomeni, da izdelka ne smete odvrči med druge gospodinske odpadke.

Odlaganje odpadne opreme s predajo v vnaprej določeno zbirno mesto za recikliranje je izključna odgovornost uporabnika. Ločeno zbiranje odpadne opreme in pravilno recikliranje bosta prispevala k ohranjanju naravnih virov, pozitivno vplivala na okolje in varovala zdravje ljudi. Za dodatne informacije o zbirnih mestih za recikliranje se obrnite na lokalni organ ali mesto, kjer ste izdelek kupili.

Ta izdelke sodi med izdelke za osebno higieno, zato ga po odprtju ni mogoče vrniti. Če imate kakršne koli težave s tem izdelkom, nam pišite na [export@lansinoh.co.uk](mailto:export@lansinoh.co.uk) ali se obrnite na distributerja v svoji državi. Naš predstavnik vam bo z veseljem pomagal.

## Tiltenkt bruk av brystpumpe

Lansinoh® 2-i-1 elektrisk brystpumpe er ment for å presse ut og samle brystmelken til en ammende kvinne med det formål å mate innsamlet morsmelk til en baby. Lansinoh® 2-i-1 elektrisk brystpumpe er beregnet for en enkelt bruker.

## Indikasjon av brystpumpe

Lansinoh® 2-i-1 elektriske brystpumpe er indikert for eliminering av kliniske situasjoner som melkestase i brystet, overbelastning og mastitt forårsaket av utilstrekkelig melkutslipp, lindrer ømme og sprukne brystvorter og for å få ut flate eller omvendte brystvorter. Lansinoh® 2-i-1 elektrisk brystpumpe gjør det også mulig for mødre å gi morsmelk til babyer som ikke kan mate direkte ved brystet av en rekke årsaker, for eksempel sugesvakhet, premature eller syke babyer.

## Kontraindikasjon av brystpumpe

Det er ingen kjente kontraindikasjoner.

## Gratulerer!

Lansinoh® 2-i-1 elektrisk brystpumpe er trygg, effektiv og effektiv, og designet for ammende mødre som vil fortsette å gi babyene sine brystmelk, selv om de må være fra hverandre.

- Tillater enkel- eller dobbelt pumping for å spare deg for tid.
- Lansinoh® Custom Expression™-teknologi gjør at mamma kan velge mellom tre pumpestiler som de kan skreddersys for behagelig og effektiv melkepumping.
- Patentert design forhindrer oppbygging av melk i slanger og pumpe. Lett å ta vare på og lett å rengjøre.
- Strømtilkobling eller batteridrevet – slik at du kan bruke den på farten (batterier er ikke inkludert).
- Liten, lett og lite støy sammenlignet med andre brystpumper.

Når babyer ammer, begynner de med rask suging for å stimulere melken til den kommer ut. Når melken kommer ut, trekker babyen melken ut med saktere, dyper sug. Selv om ingenting kan replikere nøyaktig hvordan en baby ammer ved brystet, tilbyr Lansinoh® 2-i-1 elektrisk brystpumpe to faser – stimuleringsfasen og uttrykksfasen – for å simulere den naturlige rytmen.

Stimulation Phase (fase 1) er en raskere pumpestil for å få melken til å svikte og begynne å strømme.

Expression Phase (Phase 2) har tre justerbare pumpestiler og sugestyrker som kan tilpasses etter preferansene dine – en unik funksjon i Lansinoh® 2-i-1 elektrisk brystpumpe!

Hvis du har spørsmål, ring kundeserviceavdelingen vår på **+44 (0) 113205 4201** eller send en e-post til [help@lansinoh.co.uk](mailto:help@lansinoh.co.uk)

## INNHOLD

1. Viktige sikkerhetstiltak
2. Pumpediagram
3. Lansinoh® 2-i-1 elektriske brystpumpeleder
4. Instruksjoner for rengjøring
5. Montering av pumpesett for brystmelk
6. Pumpetips
7. Bruk av Lansinoh® 2-i-1 elektrisk brystpumpe for enkel og dobbel pumping
8. Strømalternativer
9. Retningslinjer for oppbevaring av brystmelk
10. Tekniske data
11. Fellsøking
12. Mating av morsmelk med NaturalWave® peristaltisk smokk
13. Garanti
14. Erklæring for Elektromagnetisk Kompatibilitet (EMC)

## 1. VIKTIGE SIKKERHETSTILTAK

Lansinoh® 2-i-1 elektrisk brystpumpe er en personlig pleieartikkel, og skal av hygieniske grunner aldri deles mellom mødre eller selges videre fra en mor til en annen. Begge disse handlingene vil gjøre garantien ugyldig.

Hvis du er en mor som er smittet med hepatitt B, hepatitt C eller human immunsviktvirus (HIV), vil ikke pumping av morsmelk ved bruk av Lansinoh® 2-i-1 elektrisk brystpumpe redusere eller fjerne risikoen for å overføre viruset til babyen din gjennom brystmelken.

Når du bruker elektriske produkter, spesielt når barn er til stede, bør alltid grunnleggende sikkerhetsforanstaltninger følges, inkludert følgende:

### Les alle instruksjonene før bruk

#### Fare

##### for å redusere risikoen for elektrosjokk:

- Trekk alltid ut dette produktet umiddelbart etter bruk.
- Ikke bruk mens du bader.
- Ikke plasser eller oppbevar dette produktet der det kan falle eller bli trukket ned i et badekar eller en væske.
- Ikke plasser eller kast pumpen i vann eller annen væske.
- Ikke strekk deg etter et elektrisk produkt som har falt i vann. Trekk ut strømmen umiddelbart.

#### Advarsel

##### For å redusere brannkaderisiko, elektrosjokk, brann eller skade på personer:

- Dette produktet skal aldri etterlates uten tilsyn når det er tilkoblet.
- Tett tilsyn er nødvendig når dette produktet brukes i nærheten av barn eller funksjonshemmede.
- Bruk bare dette produktet til tiltenkt bruk som beskrevet i denne håndboken. Bruk ikke vedlegg som ikke er anbefalt av produsenten.

- Bruk aldri dette produktet hvis det har en skadet ledning eller støpsel, hvis den ikke fungerer som den skal, hvis den har mistet tapt eller skadet, eller har falt i vann.
- Hold ledningen borte fra oppvarmede overflater.
- Bruk aldri mens du sover eller er søvlig.
- Ikke mist eller stikk gjenstander i åpninger eller slanger.
- Ikke bruk dette produktet hvis det er ødelagt eller deler mangler.
- Ikke la små barn eller kjæleedyr leke med pumpeenheten, strømadapteren osv.
- Ikke bruk utendørs med strømadapteren eller bruk det der aerosolsprayprodukter brukes eller der oksygen administreres.


### Lagre disse instruksjonene sammen med kvitteringen for fremtidig referanse.

#### VIKTIGE PUNKTER FOR BRUK AV LANSINOH® 2-I-1 ELEKTRISK BRYSTPUMPE

Ikke vask eller steriliser slangen eller slangekontakten.

#### For maximum milk flow, please follow these instructions:

Hvis du foretrekker å omgå den forhåndsinnstilte utdrivingsfasen på to minutter, eller hvis melken kommer ut for to minutter, trykker du på Let-Down-knappen for å gå til pumpefasen. Hvis melkeflyten bremser eller stopper under pumping, kan du trykke på Let Down-knappen igjen og gå tilbake til Let Down-fasen for å forhåpentligvis få i gang en annen utdriving.

- Pumpestilene kan endres ved hjelp av valgknappen Pumping Style  for å finne pumperytmen som fungerer best for deg. Ved å trykke på denne vil det skifte mellom stil 1, 2 og 3 som angitt i figur 1.
- Du kan øke/ redusere sugenivået til det maksimale nivået du synes er behagelig. Du kan kontrollere sugenivået under både utdrivingsfasen (stimulering) og pumpefasen ved å trykke på + og - knappene, som indikert i figur 2

Figur 1  
Pumpestil

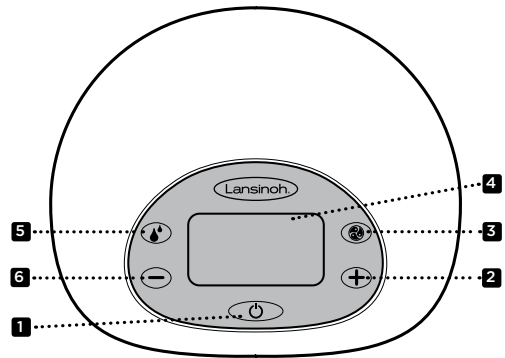


Figur 2  
Sugenivåe



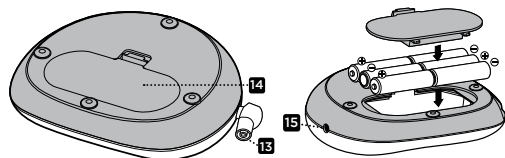
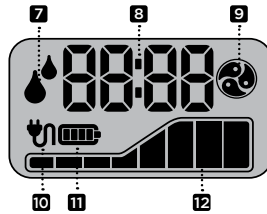
Lansinoh® er her for å støtte deg i ammerreisen. Hvis du har spørsmål, ikke nøl med å kontakte oss på **+44 (0) 113205 4201** eller [help@lansinoh.co.uk](mailto:help@lansinoh.co.uk) i Storbritannia, eller kontakt distributøren i landet ditt.

## 2. PUMPEDIAGRAM

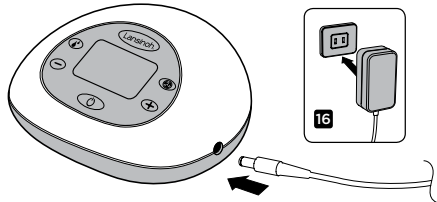


## Grunnleggende kontroller, skjerm og funksjoner

1. Strøm, av/på-knapp
2. Knapp for kontroll av sugenivå
3. Valgknapp for pumpestil
4. LCD-display
5. Utdrivingsknapp (stimulering) for å skifte mellom utdrivingsfasen og pumpefasen og tilbake.
6. Kontrollknapp for reduksjon av sugenivå.
7. Indikator for stimulerings-/pumpefase (hvis dette vises, betyr det at du er i utdrivingsfasen).
8. Tidsvisning
9. Indikator for pumpestil (hvis dette vises, er du i pumpefasen).
10. Strømindikator
11. Batteriindikator
12. Sugenvåvdiindikator

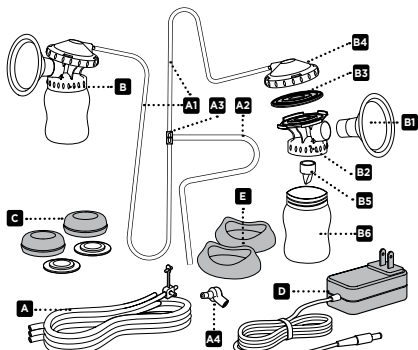


13. Slangeinngang
  14. Batteriom for 6 AA-batterier (ikke inkludert)
- MERK: oppladbare batterier anbefales ikke.**
15. Stikkontakt for strømadapter
  16. Strømadapter



### 3. LANSINOH® 2-I-1 ELEKTRISKE BRYSTPUMPEDELER

Vare	Varenummer
A1. Silikonrør 300 mm (2)	nr. 53405
A2. Silikonrør 600 mm	nr. 53453
A3. Slange Y-kontakt	nr. 53405
A4. Pumpekontakt	nr. 53453
B. Pumpesett for brystmelk inkludert:	
B1. ComfortFit® brystpute: 25mm (2) / 30.5mm (2)	nr. 53408 / nr. 50428
B2. Brystpute - kropp (2)	nr. 53454
B3. Membran (2)	nr. 53402
B4. Membranhetta (2)	nr. 53410
B5. Hvit ventil (2 + 2 ekstra)	nr. 53400
B6. 160 ml beholder (2)	nr. 53451
C. Beholdering (2) og disk (2)	nr. 53450
D. Strømadapter/strømløsing	
E. Flaskeholder (2)	nr. 53452



To ekstra hvite ventiler er inkludert. Putter i større størrelse er tilgjengelig for salg. For å bestille reservedel eller brystputer i større størrelser, ring + (0) 113 205 4201 eller besøk [www.lansinoh.co.uk](http://www.lansinoh.co.uk) for mer informasjon i Storbritannia. Du kan også kontakte distributøren din i landet.

#### Før hver bruk ...

- Vask alltid hendene grundig med såpe og vann før du håndterer pumpesettet, pumpehuset eller annet tilbehør.
- Demonter pumpesettet for å rengjøre det. Sett slangen til side, da den ikke trenger å vaskes eller steriliseres.
- Ikke bruk pumpen hvis væske eller fuktighet er synlig i slangen, men tørk den først før bruk hvis det er tegn på fuktighet.

### 4. INSTRUKSJONER FOR RENGJØRING

Med mindre annet er instruert av helsepersonell, følg disse sterilisasjons- og rengjøringsinstruksjonene.

#### Sterilisering

1. Før du bruker settet for første gang, demonter og kok i ti minutter alle delene av pumpesettet for brystmelk som kommer i kontakt med morsmelken. Settet inkluderer alle deler unntatt pumpebunnen, pluggen, slangen og slangekontaktan.

- **Merk:** Forsikre deg om at du bruker nok vann til å holde deler flytende mens du koker.
- **Merk:** Ikke kok rør- og slangekontaktan.

2. Fjern alle deler fra vannet umiddelbart etter kokingen.

3. Lufttørk helt før montering og neste bruk.

- **Merk:** Delvis tørkede deler kan påvirke pumpens drift.

Forskje deg om at delene er helt tørre før bruk.

**Slik bruker du damp- eller mikrobølgeovnsterrisatorer:** Følg produsentens instruksjoner. Forsikre deg om at alle åpningene er vendt ned i sterilisatoren. Forsikre deg om at du vasker hendene før du tar ut utstyret fra sterilisatoren.

#### Rengjøring

• Sett slangen og slangekoblingen til side. Disse elementene trenger ikke å vaskes eller steriliseres fordi membranene hindrer dem i å komme i kontakt med brystmelken.

• Brystputen og beholderne kan rengjøres i det øvre rommet i oppvaskmaskinen eller håndvaskes med oppvaskmiddel i varmt vann. For best resultat anbefaler vi å bruke en flaskeborste for å rengjøre beholderen og en smokkbørste for å rengjøre innviden av brystputen. IKKE bruk løsemidler eller slipemidler.

- Skyll med varmt, rent vann.

• Alle andre deler av pumpesettet bør vaskes for hånd for å forhindre tap og utvide bruken av dem.

- For å rengjøre brystputen, tørk av basen med en fuktig klut, og bruk bare vann eller mild såpe.

#### Ikke vask eller steriliser slangen eller slangekontaktan.

- **Merk:** For å oppnå best resultat, må du sørge for at membranene er helt tørre før bruk.

- **Merk:** Før du bruker pumpesettet, må du inspisere de enkelte komponentene visuelt for sprekker, flisser, tårer, misfarging eller forringelse, da dette kan påvirke funksjonaliteten til pumpesettet til brystmelken.



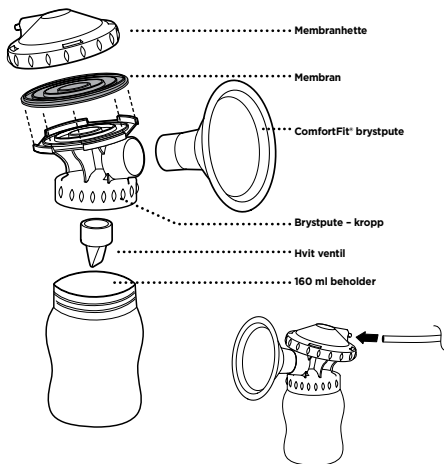
**ADVARSEL:** Det anbefales sterkt å ikke bruke andre metoder enn de ovennevnte rengjøringsmetodene.

**ADVARSEL:** Vær forsiktig når du rengjør den lille, hvite ventilen. Det er viktig for riktig sugh. Ikke bruk overdreven kraft og ikke rengjør med en flaskeborste eller en brystvortebrøste. Vask forsiktig for hånd i varmt såpevann og skylld under rennende varmt vann.

Besøk gjerne [www.lansinoh.co.uk](http://www.lansinoh.co.uk) eller ring +44 (0) 113205 4201 i Storbritannia eller kontakt distributøren i landet ditt for ytterligere veiledning og reservedeler.

### 5. MONTERING AV PUMPESETT FOR BRYSTMELK

Pumpesettet er ferdigmontert i Lansinoh® produktemballasje. Rengjør pumpestedene (unntatt slange og slangekontakt) som beskrevet i avsnittet «Rengjøringsinstruksjoner». Når alle delene er rene og helt tørre, monterer du pumpeledningene som følger:



1. Plasser lilla membran på toppen av brystputen. Deretter plasser og vri membranhetten på brystputen som omslutter den lille membranen.
2. Skyv ComfortFit®-brystputen i brystputen.
3. Fest den hvite ventilen forsiktig i bunnen av brystputen.

**Merk:** Vær forsiktig når du håndterer og rengjør den lille, hvite ventilen.

4. Skru oppsamlingsbeholderen på brystputen.
5. Sett slangen inn på baksiden av membranhetten, sørg for tett passform.
6. Sett inn slangekoblingen mellom settene. Plasser slangeinngang i pumpen.

### 6. PUMPETIPS

Den viktigste delen av vellykket pumping er muligheten til å utløse utdrivingsrefleksen. Dette er når brystene din begynner å strømme fritt. Varme, våte kompresser på brystene og mild, sirkulær massasje av brystene før og/eller under en pumpeøkt, kan bidra til å oppmuntre denne naturlige refleksen. Å tenke på eller se på babyen din, eller et bilde av babyen din hvis dere er fra hverandre, kan også være nyttig. Det kan også være lurt å prøve Lansinoh® TheraPearl® 3-I-1 brystterapi som kan hjelpe deg med melkeutdriving.

Noen mødre kan oppnå mer enn en utdriving under en pumpeøkt. Det kan hende at du kan oppnå en andre eller tredje utdriving under pumpeøkten din ved å gå tilbake til utdriving (stimuleringsfasen) ved å trykke på Let-Down-knappen.

#### Hvor lenge skal det pumpes

Mens Lansinoh® 2-I-1 elektrisk brystpumpe kan brukes som en enkelt brystpumpe, vil dobbel pumping sammenlignet med enkel pumping redusere tiden du bruker på å pumpe melken din. Brystmelk produseres på tilbud og etterspørsel, og ved å pumpe brystmelken regelmessig, vil kroppen din bli stimulert og du vil være i stand til å opprettholde melketilgangen. Akkurat som ved amming, er det ikke nødvendig å tidstilsette pumpeøktene dine, selv om du får en bedre følelse av tiden det tar for kroppen din å pumpe melken din ved hjelp av en brystpumpe.

Hvis du har spørsmål om amming eller brystpumpe, ta kontakt med jordmor, helsestasjonen eller annet helsepersonell eller besøk [www.lansinoh.co.uk](http://www.lansinoh.co.uk)

#### Tips om pumping og mating

• Du kan pumpe det ene brystet mens du ammer barnet på det andre. Dette lar deg maksimere pumpeeffektiviteten ved å bruke utdrivingsrefleksens stimulert av babyens suging.


• Du kan pumpe inn i en skruflaske eller beholder av standard størrelse.

• Skal du velge å bruke Lansinoh®-flasken med en egen smokk, ta følgende forholdsregler:

- Test alltid væskenes temperatur før du mater babyen din.
- Ikke la et barn ta en flaske til sengs eller mate selv uten tilsyn.
- For å forhindre mulig kveldingsfare, test nipsens styrke ved å trekke i pæredelen. Avbryt bruken hvis det kommer ritter eller sprekker.
- Det kan også være lurt å prøve Lansinoh®-flasken, med NaturalWave®-smokken, som er klinisk bevist å hjelpe babyer å opprettholde etablerte ammenestruer, slik at babyen kan gå fra bryst til flaske og tilbake igjen.

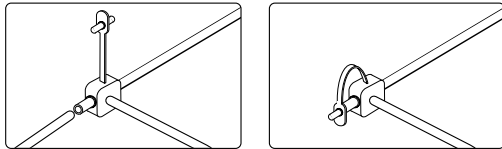
## 7. BRUK AV LANSINOH® 2-I-1 ELEKTRISK BRYSTPUMPE

### Den justerbare forskjellen

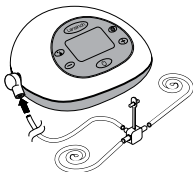
Lansinoh® 2-I-1 elektrisk brystpumpe lar deg velge pumpestil og justere sugenivåene separat for å identifisere de innstillingene som er mest komfortable for deg. Du vil bruke valgknappen Pumping Style  for å velge en stil. Juster deretter sugenivåene med + og - knappene til det nivået som er mest behagelig for deg.

### For enkeltpumping

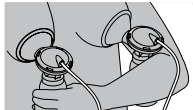
Fjern det ene røret og lukk slangekontakten. Forsikre deg om at pluggen er riktig plassert i slangeutløpet og trykket ordentlig inn. Følg deretter instruksjonene nedenfor fra trinn 2.




### For dobbel pumping



1. Forsikre deg om at alle slangene er festet til slangekontakten
2. Hold pumpestilsett satt til brystene slik at brystvorten er justert slik at den strekker seg rett mot brystputens brystvortetunnel. Forsikre deg om at brystet fyller brystputen helt slik at det dannes vakuum og ingen luft slipper ut. Hvis du opplever friksjon eller ubehag på brystvorten, kan det hende du trenger en pute i en annen størrelse. Puter i større størrelser finnes også. For mer informasjon, ring +44 (0) 113 205 4201, besøk [www.lansinoh.co.uk](http://www.lansinoh.co.uk) eller kontakt distributøren i landet ditt. Pumpestilsett for brystmelk og brystvortetunnelen må vippe litt nedover slik at melk strømmer naturlig mot flasken.





3. Trykk og hold på/av-knappen i noen sekunder for å slå på pumpen. Brystpumpe starter i utdrivingsfasen (stimulering) .



Etter to minutter vil utdrivingsfasen (stimulering) automatisk endres og sette deg inn i pumpestil 2 i utdrivingsfasen. Utdrivings-ikonet  vil forsvinne fra LCD-skjermen og pumpeikonet  vil dukke opp.




Hvis du foretrekker å omgå den forhåndsinnstilte fasen i to minutter (stimulering), eller melken din senker seg enn to minutter, trykk på Let Down-knappen  for å gå til pumpefasen, hvor du kan velge pumpestil og sugenivå separat.

**Merk -** Indikatoren for pumpestil  vises på skjermen for å indikere at du er i utdrivingsfasen, og indikatoren for forsinkelse vil forsvinne.

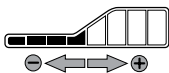
### Lansinoh® 2-I-1 elektrisk brystpumpe



Pumpestilene kan endres ved hjelp av pumpestil-knappen. Ved å trykke på denne knappen bytter du mellom de tre stilene .




**Merk -** Hvis suget på brystet når som helst når det er ubehagelig, reduserer du sugenivået ved å trykke på knappen på venstre side av LCD-skjermen. Du kan kontrollere sugenivået i begge faser ved å trykke på + og - knappene.



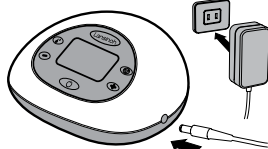
4. Når en pumpe sesjon er avsluttet, må du slå av pumpen med av/på-knappen. Etter at pumpen er slått av, vil skjermen forbli på i noen sekunder. Forsikre deg om at det ikke er sug på brystvorten(e) før du fjerner brystputene fra brystet. Avbryt sugingen om nødvendig ved å stikke en finger mellom brystputen og brystet. Når suget er avbrutt, kan brystputen fjernes trygt.

**Merk:** Bakgrunnsbelysningen på LCD-skjermen slås automatisk av hvis du ikke trykker på noen kontrollknapper i 20 sekunder for å spare strøm. Hvis pumpeenheten blir slått på og uten tilsyn i mer enn 60 minutter, vil kontrollsystemet automatisk slå av strømmen. Du må trykke og holde inn av/på-knappen for å slå enheten på igjen.

**MERK:** Hvis suget på brystet når ubehagelige nivåer, kan du redusere sugenivået ved å trykke på knappen for reduisering av sugenivå  eller koble slangekontakten fra slangeingangen på den elektriske pumpebasen.

## 8. STRØMALTERNATIVER

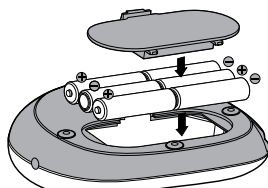
Pumpen kan brukes i en av følgende strømforsyningsmodi:



### Strømadapter (inkludert)

Koble strømadapteren til strømkontaktkontakten på høyre side av pumpen.

Koble strømadapteren til en tilgjengelig stikkontakt. Elektrisk sikkerhet kan bare oppnås når brystpumpen er koblet til strømadapteren som fulgte med produktet. (Se «Tekniske data»)



**6 AA alkaliske batterier (ikke inkludert)**  
Forsikre deg om at batteriene er satt inn riktig i henhold til polariteten (+) og (-) som angitt. Lukk rommet ved å trykke forsiktig på dekslet til det klikker på plass.

Ta ut batteriene hvis pumpen ikke er i bruk over lengre tid. Kast batterier i henhold til forskrifter for miljøvern og gjenvinning. Bytt alle brukte batterier samtidig. Vær oppmerksom på at pumpen ikke er beregnet på bruk med oppladbare batterier.

Ikke bland gamle og nye batterier. Ikke bland alkaliske og standardbatterier (karbon-sink). Hvis det er batterier i pumpen, men strømadapteren er i bruk, vil pumpen bruke adapteren til å drive pumpen, ikke batteriene. For den mest økonomiske bruken anbefaler vi at du bruker pumpen din med den medfølgende strømadapteren. Strømadapteren din er en universell strømadapertype og kan brukes med 100 V til 240 V-systemer med 50 Hz og 60 Hz strøm.

## 9. RETNINGSLINJER FOR OPPBEVARING AV BRYSTMELK

### Retningslinjer for oppbevaring og tining av brystmelk for friske babyer

Ta kontakt med helsepersonell, jordmor eller helsestasjon for spesifikke lagringsinstruksjoner.

Når du fryser brystmelken, må du ikke fylle beholdner mer enn ¾ fulle for å tillate utvidelse fra frysing. Datobeholdere med datoen du pumpet melk for fremtidig referanse. Bruk den eldste brystmelken først.

Retningslinjer for oppbevaring av melk, spedbarn med heltermitt			
HVOR	TEMPERATUR	TID	TILTAK
Ved romtemp.	60–80°F (16–26 °C)	4 timer (ideelt) opptil 6 timer (akseptabelt)	Innholdet skal dekkes og holdes så kjølig som mulig, å dekke beholderen med et fuktig håndkle kan holde melk kjøligere
Isolert kjølebag	39–59 °F (4–15 °C)	24 timer	Hold ispakker i konstant kontakt med melkebeholdere, begrenns åpning av kjølebagen
I et kjøleskap	<39 °F (4 °C)	4 dager (ideelt) opptil 5 dager (akseptabelt)	Oppbevar melk bakerst i kjøleskapet
Fryser	0 °F (-18 °C)	3 måneder (ideelt) opptil 6 måneder (akseptabelt)	Oppbevar melk borte fra sidene og mot baksiden av fryseren der temperaturen er mest konstant
Dypfryser	-4 °F (-20 °C).	6 måneder (ideelt) opptil 12 måneder (akseptabelt)	

Kilde: La Leche League International 2017

**Merk: IKKE oppbevar morsmelk i fryserdøren.** Døren har en tendens til å være den varmeste delen av fryseren.

### Tining

Tin frossen melk i kjøleskapet eller plasser beholderne under kaldt rennende vann, og varm opp vannet til melken er tint. Tint melk kan oppbevares i kjøleskap i opptil 24 timer.

**MERK: IKKE frys melk på nytt når den er tint.**

Rist tint melk forsiktig for du spiser babyen for å blande lagene som har skilt seg. Brystmelk er ikke homogenerisert og «kremen» vil stige til toppen av flasken. Brystmelk kan variere i farge og konsistens avhengig av tidspunktet på dagen melken ble pumpet, hva du har spist og alderen til babyen på tidspunktet for pumpingen.

**MERK: MENNESKEMELK MÅ IKKE MICROBØLGES!** Mikrobølgeovn endrer sammensetningen av melken. Mikrobølgeovn kan også skape «varmepunkter» i melken som kan brenne

**MERK: IKKE tin morsmelk i varmt eller kokende vann.**

## 10. TEKNISKE DATA

Forventet brukstid på pumpen er 500 timer.

### 1. Strømforsyning

**Batteridrift:** Seks alkaliske batterier i AA-størrelse (ikke inkludert), alle koblet i serie. Ikke bruk oppladbare batterier.

**Driftstid:** Minimum 30 minutter. Maksimalt to timer. Resultatene er avhengig av batteriets friskhet og pumpeinnstillinger.

**Strømadapterdrift:** 100-240 VAC veggplugg type strømadapter, galvanisk isolert med 9 V utgangsspenning.

**Pumpepenning:** Maksimum 10 watt

**Spenningsregulering:** Lineær spenningsregulator med lav frafallspenning og kortslutningsbeskyttelse.

## 2. Styringsystem

**Kontrollenhet:** Mikrokontroller med integrert programminne

**Programminne:** 32K flash-ROM, 2K RAM-minne

**HMI:** LCD-skjerm med LED-bakgrunnsbelysning, mykt tastatur

**Enkel/dobbel kontroll:** Enkel eller dobbel brystpumping er mulig

**Valgbare pumpestiler:** tre pumpestiler kan velges og styres fra tastaturet

**Justerbar sugenivå:** åtte sugenivåer kan velges og styres fra tastaturet

**Sugevakuumnivå (pumping/dobbel pumping):** minimum 90 mmHg, maks 280 mmHg

SYMBOLER	BETYDNING AV SYMBOLENE
	Følg bruksanvisningen
	Identifiser produsenten
	Angir produksjonsdato
	Type BF-anvendt del
	Klasse II-utstyr
	Hold enheten tørr
	Hold enheten borte fra sollys
	Indikerer temperaturbegrensninger for drift, transport og lagring
	Indikerer fuktighetsbegrensning for drift, transport og lagring
	Indikerer begrensningen for atmosfæretrykk for drift, transport og lagring
<b>IP22</b>	Indikerer beskyttelse mot inntrenging av faste fremmedlegemer og mot skadelige effekter på grunn av inntrenging av vann
	Denne pumpen er laget av forskjellige metaller og plast. Før avhending skal enheten gjøres ubrukelig, og den må kastes som sortert avfall i samsvar med lokale forskrifter for elektrisk og elektronisk avfall. For å unngå skadelige effekter på miljøet og folkehelsen, tilpass deg dine definerte lokale retur- og innsamlingsregler for avfall av elektrisk og elektronisk utstyr (inkl. batterier).
	Angir at emballasjen inneholder produkter beregnet på å komme i kontakt med mat
	Indikerer plasseringen av battericellen
	Indikerer at den skjøre enheten må håndteres med forsiktighet
<b>CE 0197</b>	Indikerer overholdelse av de grunnleggende kravene i rådsdirektiv 93/42/EØF av 14. juni 1993 om medisinsk utstyr

## 11. FEILSØKING

### Lansinoh® 2-1 elektrisk brystpumpe Avbrudd i elektrisk funksjon

Hvis du opplever et avbrudd i den normale driften av pumpens elektriske og/eller mekaniske funksjon, gjør du bare følgende:

- Koble strømadapterledningen fra stikkontakten.
- Vent noen sekunder, og koble deretter strømadapterledningen tilbake til stikkontakten. Hvis du fremdeles opplever elektrisk feil, kan du prøve å bruke pumpen med de seks AA-batteriene og sørge for at strømadapteren er fjernet.

### Ubehag under pumping

Hvis du føler ubehag, kan det hende du trenger en pute i annen størrelse. Besøk [www.lansinoh.co.uk](http://www.lansinoh.co.uk) eller ring +44 (0) 113205 4201 i Storbritannia eller kontakt distributøren i landet ditt.

### Redusert sug

Hvis det føles som om sugingen er redusert, kan du prøve følgende:

- Fjern slangen fra pumpen og legg en finger over slangekontakten. Hvis du føler sug, fungerer pumpen som den skal, men det kan hende at pumpesettet ikke er satt sammen riktig, eller at den hvite ventilen kan bli skadet. Hvis du ikke føler noe sug på fingeren, kan du prøve å koble adapteren fra stikkontakten, vente noen sekunder og koble den til strømnettaket.
- Forsikre deg om at pumpesettet er satt sammen riktig. Sjekk monteringsinformasjonen i avsnittet «Montere pumpesettet for brystmelk».
- Undersøk den hvite ventilen for rifter eller hull. Denne komponenten er avgjørende for å oppnå riktig sug. Bytt ut den hvite ventilen med en av reserveventilene som fulgte med produktet.
- Ved enkeltpumping, sjekk slangekontakten for å sikre at den er lukket for enkel pumping. Hvis den er åpen, lukker du kontakten.
- Hvis du har dobbel pumping, må du forsikre deg om at pumpesettet er på begge brystene før du starter pumpen.

## 12. MATING AV MORSMELK MED NATURALWAVE® PERISTALTISK SMOKK

Denne peristaltiske smokken fra NaturalWave® er spesielt designet til å:

- hjelpe med å opprettholde matemønstre
- bytte enkelt fra bryst til flaske og tilbake igjen
- oppmuntre babyens «bølgelignende» tungebevegelser
- fremme instinkt sugeskjøn for naturlig oral utvikling



1. **Feste på:** Leppene åpnes utover og låses på areola.



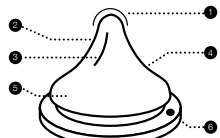
2. **Peristaltisk tungebevegelse:** Tungen beveger seg i en jevn «bølgelignende» bevegelse for å komprimere brystvorten og trekke ut melk. Dette oppmuntrer til naturlig munn-, kjeve- og ansiktutvikling.



3. **Svelging:** Baksiden av babyens tunge heves og kanaliserer melken inn i spiserøret.

### NaturalWave® Peristaltic Teat ble designet og er klinisk bevist for å oppmuntre til dette naturlige matemønstret.

1. **Smokktyks:** Baby styrer melkestømmen.
2. **Mykt 100 % silikon:** Strekkes og bøyes for optimal kompresjon.
3. **Indre vertikale rygger:** Styrke smokkstrukturen, noe som gjør den kollapsbestandig.
4. **Unikt gradvis skråningsdesign:** Muliggjør jevn peristaltisk tungebevegelse.
5. **Bred bunn med tekstur:** for enkel låsing og effektiv innsuging.
6. **AVS™:** Reduserer inntak av luft, en mulig årsak til kolikk.



Smokk med problem design i ett stykke, tilgjengelig i sakte, middels og raske strømmen.

Eksklusiv amming anbefales de første seks månedene av babyens liv. Amming og brystmelkproduksjon bør være godt etablert før du introduserer en flaske og smokk.

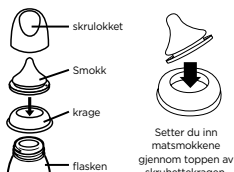
**Instruksjoner for bruk:** Fyll på den nødvendige mengden væske og stram til skruelokket. Oppvarming i mikrobølgeovn anbefales ikke. Hvis du velger å varme opp maten i mikrobølgeovnen, må du ikke forsegle flasken. Fjern smokk, krage og hette når du bruker den i mikrobølgeovn. Rist godt før bruk, og kontroller alltid temperaturen før du gir den til babyen. Ujevnt oppvarmet mat kan svi babyens munn. Ikke mikrobølge morsmelk fordi mikrobølgeovnen endrer sammensetningen av melken. Rengjør produktet før første gangs bruk. For å sikre produkthygiene, sett smokken og flasken med alle komponentene i kokende vann i fem minutter før bruk. Når du bærer en hette, må du sørge for at den er lukket med hetten på plass, og pass på å plassere smokken i midten av hetten for å aktivere den «seliskre» funksjonen til produktet.

**Rengjøring:** Før første gangs bruk, legg produktet i kokende vann i fem minutter, la det avkjøles, og skyll alle flaskekomponentene grundig. Dette er for å sikre hygiene. Deretter kan flasken også vaskes i oppvaskmaskinen øvre stativ og kan steriliseres (åpen) både i mikrobølgeovnen og ved hjelp av en spesiell steriliseringsmaskin. Vask alltid alle komponentene i produktet umiddelbart etter hver bruk. Vask i varmt såpevann og skyll grundig. Rengjør før hver bruk.

**Montering:** Når du er tørt grundig, setter du inn matsmøkkene gjennom toppen av skruhettkragene. Fest skruhettkragene godt på flaskehalsen.

**Forholdsregler:** Oppbevar den på et tørt og tilsikret sted når den ikke er i bruk. Bruk alltid dette produktet under tilsyn av voksne. Ikke rengjør, oppbevar eller la komme i kontakt med løsemidler eller sterke kjemikalier. Det kan føre til skader. Ikke la produktet stå i direkte sollys eller varme, eller la det ligge i desinfeksjonsmiddel («steriliseringssløsning») lenger enn anbefalt. Ikke varm væsken ved å plassere kappen direkte på gass eller elektriske ringe, varmeplater, elektriske ovner osv.

**For barnets sikkerhet og helse ADVARSEL!** Bruk alltid dette produktet under tilsyn av voksne. Bruk aldri smokker som lindring. Kontinuerlig og langvarig suging av væsker vil føre til tannrøte. Kontroller alltid matvaretemperaturen før matning. Oppbevar alle komponentene som ikke er i bruk utenfor barns rekkevidde. Ikke la babyen være alene med drikkeutstyr på grunn av fare for kvelning, babyen kan falle over eller hvis produktet har blitt demontert.



Setter du inn matsmøkkene gjennom toppen av skruhettkragene.



**Anbefalte skilleavstander mellom bærbart og mobil RF-kommunikasjonsutstyr og brystpumpen.**

Denne elektriske brystpumpen er beregnet for bruk i elektromagnetiske omgivelser der utstrålte RF-forstyrrelser kontrolleres. Kunden eller brukeren av den elektriske brystpumpen kan bidra til å forhindre elektromagnetisk interferens ved å opprettholde en minimumsavstand mellom bærbart og mobil RF-kommunikasjonsutstyr (sendere) og den elektriske brystpumpen som anbefalt nedenfor, i henhold til den maksimale utgangseffekten til kommunikasjonsutstyret.

Nominell maksimal utgangseffekt fra transmitter W	Avstand i henhold til senderens frekvens m		
	150 kHz til 80 MHz d= 1,2 vP	80MHz til 800MHz d= 1,2 vP	800MHz til 2,7 GHz d= 2,3 vP
0,01	0,06	0,04	0,07
0,1	0,18	0,11	0,22
1	0,58	0,35	0,22
10	1,84	1,11	2,21
100	5,83	3,50	7,00

For sendere med en maksimal utgangseffekt som ikke er oppført ovenfor, kan anbefalt avstand  $d$  i meter (m) fastslås ved hjelp av formelen som gjelder for senderfrekvensen, der  $P$  er maksimal utgangseffekt for senderen i watt (W), i henhold til senderproduzenten.

**Merknad 1** Ved 80 MHz og 800 MHz, gjelder avstanden for det høyere frekvensområdet.

**Merknad 2** Det er mulig at disse retningslinjene ikke gjelder i alle situasjoner. Elektromagnetisk spredning påvirkes av absorpsjon og refleksjon fra strukturer, objekter og mennesker.

**ADVARSEL:** Bærbart RF-kommunikasjonsutstyr (inkludert eksterne enheter som antennekabler og eksterne antenner) skal ikke brukes nærmere 30 cm (12 tommes) til noen del av brystpumpen, inkludert kabler spesifisert av produsenten. Ellers kan det oppstå nedbryting av ytelsen til utstyret. Bruk av andre kabler og tilbehør som ikke er levert fra Lansinoh kan påvirke EMC-ytelsen negativt.

**14.2 FCC-erklæring**

Denne artikkelen overholder del 15 av FCC-regelverket. Bruken er underlagt følgende tre vilkår: (1) Denne artikkelen kan ikke forårsake skadelig interferens, og (2) denne artikkelen må akseptere enhver mottatt interferens, inkludert interferens som kan forårsake uønsket bruk.

**14.3 Trådløs erklæring**

Trådløst kommunikasjonsutstyr som trådløse hjemmenettverksenheter, mobiltelefoner, trådløse telefoner og deres basestasjoner, walkie-talkies kan påvirke dette utstyret og bør holdes minst en avstand på 3,5 meter fra utstyret.

**14.4 Stabling**

Denne enheten skal ikke brukes ved siden av eller stables med annet utstyr. Og hvis tilstøtende eller stablet bruk er nødvendig, bør denne enheten følges for å verifisere normal drift i konfigurasjonen den skal brukes i.

Dette produktet er et personlig pleieprodukt og kan derfor ikke returneres når det er åpnet. Hvis du har problemer med produktet, ring **1.800. 653.373** eller send en e-post via [www.lansinoh.com.au](http://www.lansinoh.com.au). Kundeserviceteamet vår hjelper deg gjerne.

**14.5 Avhending**

Symboler som finnes på produktet eller på emballasjens overflate, indikerer at produktet ikke må kastes sammen med annet husholdningsavfall.

Avfallshåndtering av avfall ved å overlevere forhåndsbestemt innsamlingssted for gjenvinning eller brukeres eget ansvar. Separat innsamling av avfallsutstyr og resirkulering av det på riktig måte vil bevare naturressursene, ha en positiv innvirkning på miljøet og vil beskytte menneskers helse. For ytterligere informasjon om innsamlingspunktene for gjenvinning, ta kontakt med lokale myndigheter eller stedet du kjøpte produktet.

Dette produktet er et personlig pleieprodukt og kan derfor ikke returneres når det er åpnet. Hvis du opplever problemer med dette produktet, kan du ringe vår gratis kundeservicelinje på **+44 (0) 113 205 4201**. Storbritannia eller ta kontakt med distributøren i landet ditt. Representanten vår hjelper deg gjerne.

**Beoogd gebruik van de borstkolf**

Lansinoh® 2in1 Elektrische Borstkolf is bedoeld voor het afkolven van moedermelk met het doel de opgevangen moedermelk aan een baby te geven. Lansinoh® 2in1 Elektrische Borstkolf is bedoeld voor één gebruiker.

**Indicaties van borstkolf**

Lansinoh®'s elektrische borstkolven kunnen in verschillende situaties worden gebruikt, zoals bij stuwung, onvoldoende melkproductie, pijnlijke en gebarsten tepels of om platte of ingetrokken tepels naar buiten te brengen. Met Lansinoh®'s elektrische borstkolven kunnen moeders toch moedermelk geven aan baby's die zelf niet kunnen aanhappen aan de borst om verschillende redenen, bijvoorbeeld in geval van te vroeg geboren of zieke baby's.

**Contra-indicatie van borstkolf**

Er zijn geen contra-indicaties bekend.

**Gefeliciteerd!**

De Lansinoh® 2 in 1 elektrische borstkolf is ontworpen voor moeders die borstvoeding geven en die hun baby's op een veilige, effectieve en efficiënte manier willen blijven voeden, zelfs als ze gescheiden zijn. Mogelijkheid tot enkel of dubbel afkolven, zodat u tijd bespaart.

- Kies uit 3 afkolfmodi die u kunt aanpassen voor comfortabel en efficiënt afkolven.
- Het gepatenteerde ontwerp voorkomt dat de melk gaat klonteren in leidingen en pompen. Gemakkelijk te gebruiken en schoon te maken.
- Werk op stroom of op batterijen zodat u hem onderweg kunt gebruiken (batterijen niet inbegrepen).

**INHOUD**

1. Belangrijke veiligheidsmaatregelen
2. Pomptiagram
3. Onderdelen voor Lansinoh® 2 in 1 borstkolf
4. Reinigingsinstructies
5. Montage van de moedermelkset
6. Borstvoeding met NaturalWawwe™ Peristaltische speen
7. Voedingsopties
8. Garantie:
9. Verklaring van elektromagnetische compatibiliteit (EMC)

**1. BELANGRIJKE VEILIGHEIDSMATREGELEN**

Lansinoh® 2 in 1 elektrische borstkolf is bedoeld voor persoonlijk gebruik en mag om hygiënische redenen nooit worden gedeeld of doorverkocht. Bij beide acties vervalt de garantie.

Als u besmet bent met hepatitis B, hepatitis C, hepatitis of HIV, vermindert het afkolven van moedermelk het risico dat het virus op uw baby wordt overgedragen via de moedermelk niet.

**Lees alle instructies voor de gebruik.****Gevaar**

**Hoe het risico op overlijden door elektrische schokken te verminderen:**

- Trek na gebruik altijd direct de stekker uit het stopcontact.
- Niet gebruiken in bad.
- Bewaar dit product niet op een plaats waar het kan vallen of naar beneden kan worden getrokken in een badkuip of gootsteen.
- Plaats of laat de pomp niet vallen in water of andere vloeistoffen.
- Grijp niet naar een elektrisch schroot dat in het water is gevallen. Koppel hem onmiddellijk los..

**Waarschuwing**

**Om het risico op brandwonden, overlijden door elektrische schokken, brand of persoonlijk letsel te verminderen:**

- Laat het product nooit onbeheerd achter als de stekker in het stopcontact zit.
- Bij gebruik van het product in de buurt van kinderen of gehandicapten is nauwlettend toezicht vereist.
- Gebruik dit product alleen voor het beoogde gebruik zoals beschreven in deze handleiding. Gebruik geen accessoires die niet door de fabrikant worden aanbevolen.
- Gebruik dit product niet als een snoer of stekker beschadigd is, als het niet goed werkt, als het gevallen of beschadigd is, of als het in water heeft gelegen.
- Houid het snoer uit de buurt van hete oppervlakken.
- Nooit gebruiken als u slaapt of slaperig bent.
- Laat nooit iets in een opening of pijpjeleiding vallen of steek er nooit iets in.
- Gebruik dit product niet als het kapot is of een onderdeel mist.
- Laat kleine kinderen of huisdieren niet spelen met de pompeenheid, voedingsadapter, enz.
- Gebruik het apparaat niet buitenshuis met een stroomadapter, noch op plaatsen waar spuitproducten worden gebruikt of waar zuurstof wordt toegeleidd.

**Bewaar deze handleiding bij uw kassabon voor toekomstig gebruik.**

**BELANGRIJKE PUNTEN BIJ GEBRUIK VAN UW LANSINOH® 2 in 1 ELEKTRISCHE BORSTPOMP**

Was of steriliseer de slangen of pijpverbinding niet.

## Volg deze instructies voor een maximale melkstrom:

Figuur 1  
pomp stijl



Figuur 1      Figuur 2      Figuur 3

Figuur 2  
Zuigniveau



## 2. DIAGRAM KOLF (ZIE BIJLAGE A)

### Standaardbediening, scherm en functies

1. Power, Aan/Uit-toets
2. Zuigkrachtniveau verhogen-toets
3. Kolfstijl keuzetoets
4. LCD-scherm
5. Toeschiets-(stimulatie) toets om te wisselen tussen de toeschietfase en de expressiefase en terug
6. Zuigkrachtniveau verlagen -toets
7. Stimulatie/Expressiefase-indicator (wanneer dit te zien is, betekent dit dat u in de toeschietfase zit)
8. Tijdindicato
9. Kolfstijlindicator (Als dit te zien is, bent u in de expressiefase)
10. Indicator netstroom
11. Batterij-indicator
12. Zuigkrachtniveau-indicator

### Pompschema (zie Bijlage A)

13. Leidingaansluiting
  14. AA-batterijvak voor 6 AA-batterijen (niet inbegrepen)
- OPMERKING:** Oplaadbare batterijen worden niet aanbevolen.
15. Stroomaansluiting
  16. Stroomadapter

## 3. ONDERDELEN VOOR LANSINOH® 2 IN 1 BORSTKOLF (RAADPLEEG BIJLAGE B)

- A. Lansinoh 2 in 1 leidingaansluitingen:
- A1. Siliconenslang 300 mm (2)
  - A2. Siliconenslang 600 mm
  - A3. Y-tak
  - A4. Pompaansluiting
- B. De melkset bestaat uit:
- B1. ComfortFit® borstschild (2)
  - B2. Borstschild lichaamsdeel (2)
  - B3. Tussenbodem (2)
  - B4. Tussenkap (2)
  - B5. Witte klep (2 + 2 extra)
  - B6. 160 ml blik (2)
  - C. Containerring (2) en plaat (2)
  - D. Voedingsadapter / netsnoer
  - E. Flessenhouder (2)

## 4. REINIGINGSINSTRUCTIES

Handen wassen voor gebruik.

### Sterilisatie

1. Voordat u de kit voor de eerste keer gebruikt, moet u alle onderdelen van de moedermelkkit die in contact komen met de moedermelk uit elkaar halen en 10 minuten laten koken. Dit set bevat alle onderdelen behalve de pompvoet, connectoren, leidingaansluitingen en de leidingaansluitingsaansluiting.
  - **Opmerking:** zorg ervoor dat u voldoende water gebruikt om de onderdelen tijdens het koken te laten onderdompelen.
  - **Opmerking:** was, steriliseer of kook de slangen en de verbindingconnector niet.
2. Haal alle onderdelen uit het water en droog ze volledig af voordat u ze in elkaar zet.
  - **Let op:** Gedeeltelijk droge onderdelen kunnen de werking van de pomp beïnvloeden, dus droog ze voor gebruik volledig af.

**Stoom- of magnetronsterilisatoren gebruiken:** Volg de instructies van de fabrikant. Zorg ervoor dat alle openingen in de sterilisator naar beneden gericht zijn. Zorg ervoor dat u uw handen wast voordat u de apparatuur uit de sterilisator haalt.

### Schoonmaken

- Schoonmaken

**WAARSCHUWING: Het wordt ten zeerste aanbevolen om geen andere methode te gebruiken dan de bovengenoemde reinigingsmethoden.**

**WAARSCHUWING: Wees voorzichtig bij het reinigen van de kleine witte klep. Het is belangrijk voor een goede afzuiging. Gebruik geen overmatige kracht en maak niet schoon met een zuigflesborstel of een tepelborstel. Was voorzichtig met de hand in warm zeepachtig water en spoel af onder warm stromend water.**

## 5. MONTAGE VAN BORSTMELKITS (VERWEZEN NAAR BIJLAGE C)

Uw moedermelkkit samen geleverd in de Lansinoh® productverpakking.

Reinig de onderdelen van de moedermelkkit (behalve de leidingaansluitingen en de leidingaansluitingsconnector) zoals beschreven in de paragraaf "Reinigingsinstructies". Als alle onderdelen schoon en volledig droog zijn, zet u de melkset als volgt in elkaar:

- |                              |                                       |
|------------------------------|---------------------------------------|
| H. Tussenkap                 | I. Hoofddeeldeel van de borsttrechter |
| G. Meneer Intermediair       | J. Witte klep                         |
| H. ComfortFit®-borsttrechter | K. Moedermelkreservoir van 160 ml     |

Wanneer baby's borstvoeding krijgen, beginnen ze snel te zuigen om uw melk te stimuleren om te vallen en te stromen. Zodra je melk is gedruppeld, trekt de baby de melk eruit met een langzamere, diepere zuigkracht. Hoewel niets precies kan nabootsen hoe een baby borstvoeding krijgt, biedt Lansinoh® 2 in 1 twee fasen die het natuurlijke ritme stimuleren - de stimulatiefase en de melkfase. De stimulatiefase (val-naar-fase) is een sneller zuigritme waardoor uw melk naar beneden zakt en begint te stromen.

Hete, natte compressies die voor en tijdens het afkoken op de borsten worden aangebracht met zachte, cirkelvormige massagebewegingen op de borsten, kunnen deze natuurlijke reflex helpen bevorderen.

De melkfase (fase 2) heeft 3 instelbare pompstijlen. De zuigkracht is naar wens in te stellen, een uniek kenmerk van Lansinoh® 2 in 1! De pompstijl kan worden gewijzigd met behulp van de pompstijlkeuzeknop om de pompstijl te vinden die het beste bij u past. Wanneer u erop drukt, kunt u schakelen tussen stijlen 1, 2 en 3 zoals weergegeven in afbeelding 1.

De pomp start de drop-to-fase en schakelt na twee minuten automatisch over naar de melkfase (fase 2). Als u liever de vooraf ingestelde drop-to-fase van twee minuten niet gebruikt, of uw melk daait voordat twee minuten zijn verstreken, drukt u op de Drop-to-knop om naar de melkfase te gaan. Als uw melk tijdens het afkoken langzamer wordt of stopt, kunt u nogmaals op de drop-to-knop drukken en teruggaan naar de drop-to-fase, zodat u hopelijk een drop-to-fase nr krijgt. 2.

U kunt het zuigniveau verhogen/verlagen tot het maximale niveau dat u uit het prettig vindt in zowel de aanzet- (stimulatie) als melkfase door op de + en - knoppen te drukken zoals aangegeven in figuur 2.

### Enkele pomping (zie Bijlage D)

Verwijder een leiding en sluit de leidingaansluiting. Zorg ervoor dat de plug correct in de buisvorm zit en stevig wordt ingedrukt. Volg dan onderstaande instructies vanaf stap 2.

### Voor dubbel pompen

1. Zorg ervoor dat alle leidingen zijn aangesloten op de leidingaansluiting.
2. Houd de melkset tegen uw borsten, zodat de tepels recht naar het schild van het borstkussen wijzen. Zorg ervoor dat het borstkompres helemaal gevuld is, zodat er een vacuüm ontstaat en er geen lucht naar buiten komt. Als u wrijving of ongemak op de tepels ervaart, moet u mogelijk een ander maat schild gebruiken.
3. Houd de aan/uit-knop ingedrukt om de pomp in te schakelen. De borstkolf start met de fall-to-fase (stimulatiefase). Na twee minuten verandert de terugvalfase (stimulatie) automatisch en komt u in Pompstijl 2 in de melkfase. Het vervolgkeuzepictogram verdwijnt van het LCD-scherm en het melkpicogram verschijnt.
4. Als een kolferperiode voorbij is, zet u de pomp uit.
5. Het display blijft enkele seconden aan. Zorg ervoor dat er geen zuigkracht op de tepel zit voordat u de trechter van de borst verwijderd. Indien nodig kan het zuigen worden gestopt door een vinger tussen het schild en de borst te steken. Zodra het zuigen is gestopt, kan het borstschild zonder risico worden verwijderd.

**Let op:** De LCD-achtergrondverlichting wordt automatisch uitsgeschakeld als er gedurende 20 seconden geen bedieningsknop wordt ingedrukt. Als de pompunit langer dan 60 minuten aanstaat en onbeheerd blijft, schakelt het besturingssysteem automatisch de stroom uit.

## 6. BORSTVOEDING MET NATURALWAVE® PERISTALTIC SUT

### Deze NaturalWave® Peristaltische fopspeen is speciaal ontworpen voor:

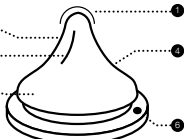
- Helpt het gevestigde borstvoedingspatroon in stand te houden.
- Vergemakelijkt het wisselen van borst naar fles en weer terug.
- Stimuleert de "golfachtige" zware bewegingen van de baby.
- Bevordert instinctief het zuigen voor de orale ontwikkeling van de baby.



1. **Aanhappen van de baby:** de lippen gaan open en zetten zich klem om de tepel heen.
2. **Peristaltische tongbewegingen:** de tong beweegt in kleine "golfachtige" bewegingen om de tepel te omvatten en melk eruit te krijgen. Dit bevordert de natuurlijke mondkaa- en gezichtsmusculatuur.  
**Feiten:** Baby's tong herhaalt de peristaltische beweging ca. 800 tot 1000 keer in slechts één borstvoedingsessie.
3. **Insluiken:** De achterkant van de tong van de baby gaat omhoog, waardoor de melk zijn weg naar de slokdarm kan vinden.

### De NaturalWave® peristaltische fopspeen is ontworpen en klinisch getest om natuurlijke borstvoeding aan te moedigen.

1. **Vorm van de fopspeen:** Baby regelt de melkstrom.
2. **Zacht 100% siliconen:** rekt en buigt voor optimale compressie.
3. **Verticale binnenkamer:** Versterkt de structuur van de fopspeen die voorkomt dat de fopspeen inzakt.
4. **Uniek ontwerp met gegradede helling:** maakt zachte peristaltische bewegingen mogelijk.
5. **Brede, solide basis:** voor een betere grip en efficiënte zuigkracht.
6. **AVS™:** Vermindert de luchtinlaat, een kans op krampjes.



### Een ontwerp in langzame, medium en snelle stroom.

Borstvoeding wordt aanbevolen gedurende de eerste 6 maanden van het leven van de baby en Borstvoeding en de productie van moedermelk moeten op zijn plaats zijn voordat de fles en de fopspeen worden geïntroduceerd.

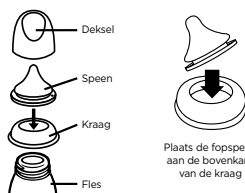
**Gebruiksaanwijzing:** Vul de aanbevolen hoeveelheid vloeistof en draai de schroefop vast. Magnetonverwarming wordt niet aanbevolen. Als u ervoor kiest om in de magnetron te verwarmen, sluit de fles dan niet. Verwijder fopspeen, halsband en deksel. Schud de fles goed voor gebruik en controleer altijd de temperatuur voordat het kind krijgt. Ongeëligand verwarmd voedsel kan de mond van de baby verbranden. (Verwarm moedermelk nooit in de magnetron, dit beschadigt de melk. Reinig het product voor het eerste gebruik. Voeg voor een goede hygiëne de fopspeen en de fles toe alle dagen ongeveer 5 minuten in kokend water. Zorg er bij het dragen van een heles fles voor dat het deksel correct is vastgeschroefd en dat de fopspeen zich in het midden van de kraag bevindt om de "morsvleugel" functie op het product te activeren.

**Reiniging:** Voor gebruik het product 5 minuten in kokend water leggen, laten afkoken en daarna alle flesonderdelen afspoelen. Dit om een goede hygiëne te garanderen. De fles kan dan ook in de vaatwasser in de bovenkorf en kan zowel in de magnetron als in een speciale sterilisatiemachine worden gesteriliseerd (open). Was de onderdelen altijd direct na gebruik. Wasen in warm zeepsop en goed naspoelen. Reinig elke keer voor gebruik.

**Montage:** Als alle onderdelen helemaal droog zijn, steek je de fopspeen door de kraag, schroef je de kraag op de fles.

**Voorzorgsmaatregelen:** Wanneer niet in gebruik, droog en afgedekt bewaren. Gebruik dit product altijd onder toezicht van een volwassene. Reinig, bewaar of laat het niet in contact komen met oplosmiddelen of sterke chemicaliën. Dit kan letsel veroorzaken. Laat het product niet langer dan aanbevolen in direct zonlicht, hitte of in ontsmettingsmiddel ("sterilisatievloeistof") liggen. Verwarm de vloeistof niet door de fles rechtstreeks op een gas- of elektrisch fornuis, kookplaten in elektrische ovens, enz.

**Voor de veiligheid van uw kind WAARSCHUWING!** Gebruik het product altijd onder toezicht van een volwassene. Gebruik nooit flessenspenen als fopspeen. Continu en langdurig zuigen kan tandbeschadiging veroorzaken. Controleer altijd de temperatuur van het voedsel voordat het kind het krijgt. Plaats alle onderdelen onderdelen buiten het bereik van het kind. Laat de baby niet alleen met de fles in verband met verstuikingsgevaar, het vallen van de baby over het product of het verkeerd aansluiten van het product.



**Waarschuwing:** Carië bij jonge kinderen kan optreden, zelfs als u ze geen suikerhoudende dranken geeft. Dit kan gebeuren als u het kind de fles/beker gedurende lange tijd laat gebruiken gedurende de dag en vooral 's nachts, wanneer de speekselproductie wordt vermindert of het wordt gebruikt als fopspeen. Laat de fopspeen niet in direct zonlicht of hitte liggen, of laat hem niet langer dan aanbevolen in een ontsmettingsmiddel (sterilisatie/loosstof) liggen, omdat dit de fopspeen kan verzwakken. Controleer voor gebruik. Gooi het weg bij het eerste teken van schade of zwakte. Wissel om veiligheids- en hygiëneredenen elke 7 weken van fopspeen. Trek de fopspeen in alle richtingen om het product te controleren.

**OPMERKING:** Sommige sappen zijn gesteriliseerd en kunnen de siliconen ondoorzichtig maken. Dit verandert niets aan de eigenschappen van het product. Verwarm moedermelk niet in de magnetron, omdat dit de samenstelling van de melk aantast. Magnetronverwarming geeft ongelijke en zeer hoge temperatuur. Let extra goed op bij het gebruik van de magnetron. Roer altijd verwarmd voedsel erdoor om ervoor te zorgen dat het voedsel gelijkmatig heet is en de baby niet verbrandt.

**Let op:** Het verpakkingsmateriaal maakt geen deel uit van het product. Verwijder voor de veiligheid van uw kind al het materiaal en gooi het weg voor gebruik, maar lees en bewaar de instructies voor later gebruik. Laat de fles open staan in de magnetron.

Ernstige voorvallen die bij het gebruik van dit product zijn opgetreden, dienen onmiddellijk aan Lansinoh Laboratoires en aan de plaatselijke bevoegde autoriteit te worden gemeld.

Dit product is een medisch hulpmiddel en moet worden afgevoerd als medisch product volgens de plaatselijke procedures en voorschriften.

## 7. VOEDINGSOPTIES

De kolf kan worden gebruikt tijdens een van de volgende voedingsmodi:

### AC-adapter (meegeleverd)

Sluit de AC-adapter aan op de stekker aan de rechterkant van de kolf. Steek de AC-adapter in een beschikbaar stopcontact.

### 6 AA-alkalinebatterijen (niet inbegrepen)

Zorg ervoor dat de batterijen correct zijn geplaatst volgens de polariteit (+) en (-) zoals aangegeven. Sluit het batterijkompartment dicht op het deksel te tikken totdat het op zijn plaats klikt.

Verwijder de batterijen als de pomp lange tijd niet wordt gebruikt. Vervang alle batterijen tegelijk. Houd er rekening mee dat de pomp niet bedoeld is voor gebruik met oplaadbare batterijen.

Gebruik geen oude en nieuwe batterijen door elkaar. Gebruik geen alkaline en standaard (warmte) batterijen door elkaar. Als de batterijen in de kolf zitten maar de wisselstroomadapter wordt gebruikt, gebruikt de kolf de adapter en niet de batterijen om de kolf van stroom te voorzien. Om financiële redenen raden wij u aan uw kolf te gebruiken met de meegeleverde AC-adapter. Uw AC-adapter is van het type EU-netstekker en kan worden gebruikt voor 100 V tot 220 V-systemen met een netspanning van 50 Hz en 60 Hz.

Gebruiksdur: minimaal 30 minuten. Maximaal 2 uur. De resultaten zijn afhankelijk van de versheid van de batterij en de pompinstellingen.

Zuigvacuümniveau (expressie / dubbel pompen): minimaal 90 mmHg, maximaal 280 mmHg

De verwachte levensduur van de borstkolf is 500 uur.

SYMBOLLEN	BETEKENIS VAN SYMBOLLEN
	Volg de instructies voor gebruik
	Identificeert de fabrikant
	Geeft de fabricagedatum aan
	Toegepast onderdeel type BF
	Klasse II-apparaatuur
	Houd het apparaat droog
	Houd het apparaat uit de buurt van zonlicht
	Geeft de temperatuurlimiet aan voor bediening, transport en opslag
	Geeft de vochtigheidsbeperking aan voor bediening, transport en opslag
	Geeft de beperking van de atmosferische druk aan voor gebruik, transport en opslag
<b>IP22</b>	Geeft de bescherming aan tegen het binnendringen van vaste vreemde voorwerpen en tegen schadelijke effecten als gevolg van binnendringend water

	Deze pomp is gemaakt van verschillende metalen en kunststoffen. Voordat u het apparaat weggooit, moet het onbruikbaar worden gemaakt en moet het worden afgevoerd als gesorterd afval in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur. Om schadelijke effecten op het milieu en de volksgezondheid te voorkomen, dient u zich aan te sluiten bij de door u gedefinieerde lokale regels voor het inleveren en verzamelen van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (incl. Batterijen).
	Geeft aan dat de verpakking producten bevat die bedoeld zijn om in contact te komen met voedsel
	Geeft de positionering van de batterijcel aan
	Geeft aan dat u voorzichtig met het kwetsbare apparaat moet omgaan
	Geeft aan dat wordt voldaan aan de essentiële eisen van Richtlijn 93/42 / EEG van de Raad van 14 juni 1993 betreffende medische hulpmiddelen

## 8. GARANTIE

Dit product is voor de oorspronkelijke consument (de "Koper") gegarandeerd vrij van defecten in materialen en vakmanschap die commercieel niet acceptabel zijn, gedurende een periode van één jaar vanaf de aankoopdatum op het pompmechanisme, en een periode van 90 dagen op alle andere componenten. De garantiesteding vervalt als u dit product verkoopt of anderszins overdraagt aan een andere persoon. Deze garantie geeft u specifieke wettelijke rechten, en u kunt ook andere rechten hebben, afhankelijk van waar u woont.


## 9. VERKLARING VOOR ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBILITEIT (EMC)

### 9.1 Uitsluitend Voor Informatief Gebruik

Medische elektrische apparatuur. Deze tabel is afgeleid van tabel 9 van IEC 60601-1-2 Algemene eisen voor de veiligheid en essentiële prestatie. Secundaire norm: Elektromagnetische compatibiliteit - Eisen en beproevingen

Richtlijnen en verklaring van de fabrikant - elektromagnetische emissies		
Deze borstkolf is bedoeld voor gebruik in de elektromagnetische omgeving die hieronder is aangegeven. De klant of de gebruiker van de borstkolf moet ervoor zorgen dat deze in een dergelijke omgeving wordt gebruikt.		
Emissietests	Overeenkomstig	Elektromagnetische omgeving - richtlijn
RF-emissies CISPR11	Groep 1	De borstkolf gebruikt RF-energie uitsluitend voor zijn interne werking. Daarom zijn de RF-emissies zeer laag en is het niet waarschijnlijk dat deze interferentie veroorzaken in nabijgelegen elektronische apparatuur.
RF-emissies CISPR11	Klasse B	De borstkolf is geschikt voor gebruik in alle woonvormen waaronder huishoudingswoonvormen en woonvormen die rechtstreeks verbonden zijn met het openbare laagspanningsstroomnet, dat gebouwen voor huishoudingsdoeleinden voorziet.
Harmonische emissies IEC 61000-3-2	Klasse A	
Spanningsschommelingen/ spanningsschommelingen IEC 61000-3-3	Niet van toepassing	
<b>Waarschuwing</b> - Deze borstkolf moet niet worden gebruikt naast of gestapeld met andere apparatuur. Als naastgelegen of gestapeld gebruik nodig is, moet de borstkolf worden geobserveerd om de normale werking te controleren in de configuratie waarin hij wordt gebruikt.		

Richtlijnen en verklaring van de fabrikant - elektromagnetische immuniteit			
Deze borstkolf is bedoeld voor gebruik in de elektromagnetische omgeving die hieronder is aangegeven.			
De klant of de gebruiker van de borstkolf moet ervoor zorgen dat deze in een dergelijke omgeving wordt gebruikt.			
<b>DE LANSINOH zint ELEKTRISCHE BORSTKOLF</b> heeft geen essentiële prestatie, maar is getest voor immuniteit tegen elektromagnetische storingen en is geslaagd met gebruik van de volgende criteria:			
1. Geen zichtbare verandering in de werking van de borstkolf.			
2. De borstkolf wijzigt de instellingen, maar keert automatisch terug naar de vorige instellingen.			
3. De borstkolf wijzigt de instellingen, maar kan terugkeren naar de vorige instellingen door een ingreep van de gebruiker.			
Immuniteitstest	IEC 60601 testniveau	Nalevingsniveau	Elektromagnetische omgeving - richtlijn
Elektrostatische ontleding (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV contact ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV lucht	± 8 kV contact ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV lucht	Vloeren moet hout, beton of keramische tegels zijn. Als de vloeren bedekt zijn met synthetisch materiaal, moet de relative luchtvochtigheid minimaal 30% bedragen.

Series snelle spanning-spijken IEC 61000-4-4	± 2 kV 100 kHz herhalings- frequentie	± 2 kV 100 kHz herhalings- frequentie	Kwaliteit van de netstroom moet die zijn van een typische commerciële of ziekenhuisomgeving.
Piek IEC 61000-4-5	± 0,5 kV, ± 1kV Lijn naar lijn	± 0,5 kV, ± 1kV Lijn naar lijn	Kwaliteit van de netstroom moet die zijn van een typische commerciële of ziekenhuisomgeving.
Spanningsdips, korte onderbrekingen en spanningsvariaties in stroomtoevoerkabels IEC 61000-4-11	0% UT; 0,5 cyclus Bij 0°, 45°; 90°; 135°; 180°; 225°; 270° en 315°	0% UT; 0,5 cyclus Bij 0°, 45°; 90°; 135°; 180°; 225°; 270° en 315°	Kwaliteit van de netstroom moet die zijn van een typische commerciële of ziekenhuisomgeving. Als de gebruiker van de borstkolf continue werking vereist tijdens onderbrekingen van de netstroom, wordt aangeraden om de borstkolf te voeden via een onderbrekingsvrije stroomvoorziening of een accu.
Stroomfrequentie (50/60 Hz) magnetisch veld IEC 61000-4-8	30A/m	30 A/m	Het kan nodig zijn om de borstkolf verder weg te plaatsen van bronnen van stroomfrequentie magnetische velden om een magnetische bescherming te installeren. Het stroomfrequentie magnetische veld moet worden gemeten in de bedoelde installatieplaats om er zeker van te zijn dat deze voldoende laag is.
Geleide RF IEC 61000-4-6  Uitgestraalde RF IEC 61000-4-3	3V 0,15 MHz - 80 MHz 6 Vin ISM en bandbreed- tes voor ra- dioamateurs tussen 0,15 MHz en 80 MHz 80% AM bij 1 kHz  IOV/m 80 MHz ~2,7 GHz 80% AM bij 1 kHz	6V  IOV/m	Draagbare en mobiele RF-communicatie-apparatuur mag niet dichterbij de borstkolf, inclusief de kabels, worden gebruikt dan de aanbevolen afstand die wordt berekend uit de vergelijking die van toepassing is op de frequentie van de zender.  Aanbevolen afstand d = 1,2 vP 80 MHz -800 MHz d = 2,3vP 800 MHz- 2,7 GHz   Waarbij P de maximale uitvoersterroom van de zender in Watt (W) is volgens de fabrikant van de zender en d is de aanbevolen afstand in meter (m).  Veldsterktes van vaste RF-zenders, zoals bepaald door een elektromagnetisch locatie-onderzoek, moeten minder zijn dan het nalevingsniveau in elk frequentiebereik. Er kan interferentie optreden in de omgeving van apparatuur die is gemarkeerd met het volgende symbool.

**Opmerking 1** Bij 80 MHz en 800 MHz is het hogere frequentiebereik van toepassing.

**Opmerking 2** Het is mogelijk dat deze richtlijnen niet in alle omstandigheden van toepassing zijn. Elektromagnetische propagatie wordt beïnvloed door absorptie door en reflectie van gebouwen, voorwerpen en personen.

Veldsterktes van vaste zenders, zoals basisstations voor radio (mobiele/draadloze) telefoons en gesloten mobiele radionetten, amateurzendstations, AM en FM radio-uitzendingen en tv-uitzendingen kunnen niet theoretisch accuraat worden voorspeld. Om de elektromagnetische omgeving vanwege vaste RF-zenders te beoordelen, moet een elektromagnetische locatie-onderzoek worden overwogen. Als de gemeten veldsterkte op de locatie waar de borstkolf wordt gebruikt, het bovenstaande toepasselijke RF-nalevingsniveau overschrijdt, moet de borstkolf worden geobserveerd om de normale werking te controleren. Als een afwijkende werking wordt vastgesteld, kunnen aanvullende maatregelen nodig zijn zoals het opnieuw richten of verplaatsen van de borstkolf. Boven het frequentiebereik van 150 kHz tot 80 MHz moeten veldsterktes minder zijn dan 10 V/m.

#### Aanbevolen afstand tussen draagbare en mobiele RF-communicatie-apparatuur en de borstkolf

Deze elektrische borstkolf is bedoeld voor gebruik in een elektromagnetische omgeving waarin uitgestraalde RF-storingen gecontroleerd zijn. De klant of de gebruiker van de borstkolf kan elektromagnetische interferentie helpen voorkomen door een minimumafstand aan te houden tussen draagbare en mobiele RF-communicatie-apparatuur (zenders) en de borstkolf zoals hieronder aanbevolen, afhankelijk van het maximale uitvoervermogen van de communicatieapparatuur.

Maximum nominale uitvoer van zender W	Afstand afhankelijk van frequentie van zender m		
	150kHz tot 80MHz d= 1,2 vP	80MHz tot 800MHz d= 1,2 vP	800MHz tot 2,7 GHz d= 2,3 vP
0,01	0,06	0,04	0,07
0,1	0,18	0,11	0,22
1	0,58	0,35	0,22
10	1,84	1,11	2,21
100	5,83	3,50	7,00

Voor zenders met een maximum nominaal uitvoervermogen dat niet hierboven wordt aangegeven, kan de aanbevolen afstand d in meter (m) worden geschat met de vergelijking die van toepassing is op de frequentie van de zender. Waarbij P het maximum nominaal uitvoervermogen van de zender in watt (W) is volgens de fabrikant van de zender.

**Opmerking 1** Bij 80 MHz en 800 MHz is de afstand voor het hogere frequentiebereik van toepassing.

**Opmerking 2** Het is mogelijk dat deze richtlijnen niet in alle omstandigheden van toepassing zijn. Elektromagnetische propagatie wordt beïnvloed door absorptie door en reflectie van gebouwen, voorwerpen en personen.

**WAARSCHUWING:** Draagbare RF-communicatie-uitrusting (inclusief randapparatuur zoals antennekabels en externe antennes) mag niet dichterbij dan 30 cm (12 inch) van onderdelen van de borstkolf inclusief kabels worden gebruikt zoals aangegeven door de fabrikant. Anders kan een vermindering van de prestaties van deze apparatuur het gevolg zijn.

Het gebruik van andere kabels en accessoires die niet zijn geleverd door Lansinoh kan een negatieve invloed hebben op de EMC-prestaties.

## 9.2 FCC-verklaring

Dit apparaat voldoet aan deel 15 van de FCC-regels. De werking moet voldoen aan de volgende twee voorwaarden: (1) Dit apparaat mag geen schadelijke storing veroorzaken, en (2) dit apparaat moet bestand zijn tegen ontvangen interferentie, inclusief interferentie die tot een ongewenste werking kan leiden.

## 9.3 Draadloze verklaring


Draadloze communicatieapparatuur zoals draadloze thuisnetwerkapparaten, mobiele telefoons, draadloze telefoons en hun basisstations, walkietalkies kunnen invloed hebben op deze apparatuur en moeten minimaal 3,5 m weg worden gehouden van de apparatuur.


## 9.4 Stapeling

Dit apparaat moet niet worden gebruikt naast of gestapeld met andere apparatuur. Als naastgelegen of gestapeld gebruik nodig is, moet dit apparaat worden geobserveerd om de normale werking te controleren in de configuratie waarin hij wordt gebruikt.

Dit product is een product voor lichaamsverzorging en kan daarom niet worden getoetst op een opening van de verpakking. Als u problemen ervaart met het product, belt u **00 33 9 74 48 19 90** of stuurt u een e-mail via [support@lansinoh.nl](mailto:support@lansinoh.nl). Ons klantenserviceteam wil u graag helpen.

## 9.5 Afvalverwijdering

 Het symbool dat te vinden is op het product en op de verpakking, geeft aan dat het product niet mag worden weggegooid bij het huishoudelijk afval.

 Afvalverwijdering van het product door het in te leveren bij een aangewezen inzamelpunt voor recycling is volledig de verantwoordelijkheid van de gebruiker. Aparte inzameling van apparatuur en het correct recyclen van deze, spaart onze natuurlijke hulpbronnen, heeft een positieve invloed op het milieu en beschermt de gezondheid van de mens. Voor meer informatie over recyclingpunten, neem contact op met uw gemeente of de plaats waar u het product heeft gekocht.

Dit product is een product voor lichaamsverzorging en kan daarom niet worden getoetst op een opening van de verpakking. Als u problemen ervaart met het product, belt u onze gratis klantenservicelijn op **00 33 9 74 48 19 90** in het VK of neemt u contact op met de distributor voor uw land. Onze vertegenwoordiger helpt u graag.

## Uso previsto del sacaleches

El Sacaleches eléctrico 2 en 1 de Lansinoh® está diseñado para extraer y recoger la leche materna de madres que amamantan con el propósito de alimentar al bebé con la leche materna recogida. El Sacaleches eléctrico 2 en 1 de Lansinoh® ha sido concebido para ser utilizado por una sola persona.

## Indicaciones del sacaleches

Los Sacaleches eléctricos 2 en 1 de Lansinoh® están indicados para dar solución a problemas médicos, tales como acumulación de la leche materna en el pecho, congestión mamaria y mastitis provocados por vaciados insuficientes de leche, para aliviar pezones doloridos y agrietados, y para formar o hacer salir aquellos pezones planos o invertidos. Además, el Sacaleches eléctrico 2 en 1 de Lansinoh® les permite a las madres dar leche materna a bebés que, por diversos motivos tales como problemas de agarre, por ser prematuros o estar enfermos, no pueden alimentarse directamente del pecho.

## Contraindicaciones del sacaleches

No se conoce ninguna contraindicación.

## Enhorabuena!

Diseñado para madres que amamantan y desean seguir dando leche materna a sus bebés incluso cuando no pueden estar junto a ellos, el sacaleches eléctrico Lansinoh® 2 en 1 es eficaz, eficiente y seguro.

- Permite extraer de un pecho o de los dos para ahorrar tiempo.
- Selecciona entre 3 estilos de extracción que se pueden regular para lograr una extracción de leche eficaz y cómoda.
- Diseño patentado que evita el retroceso de la leche en el tubo y el sacaleches. Fácil de usar, montar y limpiar.
- Funciona con pilas o con alimentación de CA; así, puede utilizarse en cualquier lugar (pilas no incluidas).
- Pequeño, ligero y con niveles relativamente bajos de ruido en comparación con otros sacaleches de leche.

## CONTENIDO

1. Medidas de seguridad importantes
2. Diagrama del sacaleches
3. Piezas del sacaleches 2 en 1
4. Instrucciones de limpieza
5. Montaje del juego de piezas del sacaleches
6. Alimentando a tu bebé con la tetina Peristáltica NaturalWave®
7. Opciones de alimentación
8. Garantía
9. Declaración sobre Compatibilidad Electromagnética (CEM)

## 1. MEDIDAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

El sacaleches de leche eléctrico Lansinoh® 2 en 1 es un artículo para el cuidado personal y por motivo de higiene nunca debería ser compartido ni tampoco revendido. La garantía quedará invalidada si se ignora esta advertencia.

Si estás infectada con VIH o hepatitis, la extracción de la leche materna no reducirá el riesgo de transmisión del virus al bebé a través de la leche materna.

### Lee todas las instrucciones antes de usar este sacaleches.

#### Para reducir el riesgo de sufrir electrocución:

- Desenchufa siempre este aparato inmediatamente después de usarlo.
- No lo utilices mientras te bañas.
- No coloques ni uses este aparato donde pueda caer o ser arrastrado a una bañera o lavamanos.
- No lo coloques ni lo dejes caer en agua o cualquier otro líquido.
- Nunca intentes coger un aparato eléctrico que haya caído al agua. Desenchufa inmediatamente.

#### Advertencia

Para reducir el riesgo de quemaduras, electrocución, incendios o lesiones personales:

- Este aparato nunca debe dejarse solo y sin vigilancia mientras está enchufado.
- Resulta necesario ejercer una estrecha supervisión cuando este aparato sea usado cerca de niños o personas con discapacidades.
- Utiliza este aparato únicamente para el uso que se describe en este manual. No utilices accesorios que no hayan sido recomendados por el fabricante.
- Nunca uses este aparato si tiene el cable o el enchufe dañados, si no funciona correctamente, si se ha caído, si ha resultado dañado o si se ha caído al agua.
- No uses el sacaleches si existen signos visibles de humedad o líquido en el tubo; sécalo completamente antes de usarlo si existen indicios de humedad.
- Mantén el cable lejos de superficies calientes.
- No lo uses si estás dormida o somnolienta.
- Nunca dejes caer o insertes ningún objeto en ninguna abertura o en el tubo.
- No uses este aparato si está roto o si le falta cualquier parte.
- No permitas que los niños o las mascotas jueguen con el sacaleches, el adaptador de CA, etc.
- No use al aire libre con el adaptador de CA, no use en lugares en los que se estén utilizando aerosoles o pulverizadores y tampoco en lugares en los que se esté administrando oxígeno.

Guarda estas instrucciones junto con tu recibo para futuras consultas.

## CONSIDERACIONES IMPORTANTES A TENER EN CUENTA CUANDO USES EL SACALECHES ELÉCTRICO LANSINOH® 2 EN 1

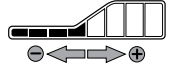
No limpiar ni esterilizar el tubo o el conector del tubo.

Por favor, sigue las siguientes instrucciones para conseguir un flujo máximo de leche:

Figura 1  
Estilo de extracción



Figura 2  
Niveles de succión



## 2. DIAGRAMA DEL SACALECHES (POR FAVOR, CONSULTA EL ANEXO A)

### Controles básicos, pantalla y características

1. Botón de encendido/apagado
2. Botón de control para aumentar el nivel de succión
3. Botón para seleccionar el estilo de extracción
4. Pantalla LCD
5. Botón de cambio de fase para cambiar de la fase de estimulación a la fase de extracción y viceversa
6. Botón de control para disminuir el nivel de succión
7. Indicador de fase de estimulación/extracción (si está encendido indica que está en fase de estimulación)
8. Indicador de hora
9. Indicador de estilo de extracción (si está encendido indica que está en fase de extracción)
10. Indicador de alimentación por CA
11. Indicador de alimentación por pila
12. Indicador del nivel de succión

### Diagrama del sacaleches (Por favor, consulte el anexo A)

13. Entrada del tubo
14. Compartimento de pilas AA (en la parte inferior del sacaleches)  
**NOTA: se recomienda no usar pilas recargables.**
15. Conector hembra del adaptador de CA
16. Adaptador de CA

## 3. PIEZAS DEL EXTRACTOR DE LECHE LANSINOH® 2 EN 1 (POR FAVOR, CONSULTA EL ANEXO B)

- A. Tubo del Lansinoh® 2 en 1
- |   |  |
|---|--|
| A1. Tubos de silicona de 300 mm (2)           | B5. Diafragma (2)                        |
| A2. Tubo de silicona de 600 mm                | B4. Tapa del diafragma                   |
| A3. Conector tipo Y del tubo                  | B5. Válvula blanca (2 + 2 extra)         |
| A4. Conector del extractor                    | B6. Contenedor de 160 ml (2)             |
| B. El juego de piezas del sacaleches incluye: | C. Anillo (2) y disco (2) del recipiente |
| B1. Copa para el pecho ComfortFit® (2)        | D. Adaptador de CA/cable de alimentación |
| B2. Cuerpo del sacaleches (2)                 | E. Soporte para botellas (2)             |

## 4. INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA

Por favor, lávate las manos antes de usar este sacaleches.

### Esterilización

1. Antes de usar el juego de piezas por primera vez, desmonta y hierve durante 10 minutos todas las piezas del sacaleches que entren en contacto con la leche materna. El juego de piezas incluye todas las piezas excepto la base del sacaleches, el tapón, el tubo y el conector del tubo.

- **Nota:** Asegúrate de que usas suficiente agua para que las piezas se mantengan a flote mientras hierven.
- **Nota:** No laves, esterilices o hiervas el tubo y tampoco el conector del tubo.

2. Sacar todas las piezas del agua y déjalas que se sequen al aire completamente antes de montarlas.

- **Nota:** Las piezas que no se hayan secado completamente pueden afectar al funcionamiento del sacaleches; por lo tanto, sécalas completamente antes de usarlas.

Para usar esterilizadores de vapor y de microondas: Sigla las instrucciones del fabricante. Asegúrate de que todas las piezas estén boca abajo en el esterilizador. Asegúrate de lavarte las manos antes de sacar el equipo del esterilizador.

### Limpieza

• Separa el tubo y el conector del tubo.

- La copa para el pecho y los contenedores pueden ser lavados en el lavavajillas o lavados a mano con jabón y agua caliente. Recomendamos el uso de una escobilla para biberones para limpiar el contenedor y un cepillo para tetinas para limpiar las partes interiores de la copa para el pecho. NO uses disolventes ni abrasivos. Enjuaga usando agua limpia y caliente.
- Todas las otras piezas del sacaleches deben ser lavadas a mano.

- **Nota:** Antes de usar el sacaleches, revisa los componentes para comprobar si existen daños que puedan afectar a su funcionamiento.

**ADVERTENCIA: Se recomienda encarecidamente no utilizar ningún otro método de limpieza que no sean los mencionados anteriormente.**

**ADVERTENCIA: Tener cuidado al limpiar la pequeña válvula blanca. Es importante para una succión adecuada. No apliques fuerza excesiva ni utilices un cepillo para biberón o para tetina para limpiarla. Lava la válvula a mano delicadamente con agua caliente jabonosa y enjuágala bajo el chorro de agua caliente.**

## 5. MONTAJE DEL SACALECHES DE LECHE MATERNA (POR FAVOR, CONSULTA EL ANEXO C)

El sacaleches de leche materna viene premontado dentro del envase de Lansinoh®. Limpia las piezas que integran el sacaleches de leche materna (excepto el tubo y el conector del tubo) como se describe en la sección "Instrucciones de limpieza". Una vez que todas las piezas estén limpias y completamente secas, procede a montar el sacaleches de la siguiente manera:

- |                                      |  |
|--------------------------------------|--|
| F. Tapa del diafragma                | I. Cuerpo del sacaleches                           |
| G. Diafragma                         | J. Válvula blanca                                  |
| H. Copas para los pechos ComfortFit® | K. Contenedor para recoger leche materna de 160 ml |

Cuando los bebés se amamantan, comienzan succionando rápidamente para estimular la bajada y el flujo de la leche. Una vez que se ha inducido la bajada de la leche, el bebé se amamanta succionando de forma más lenta y profunda. Aunque no existe nada que pueda recibir exactamente como se amamanta un bebé, para simular el ritmo natural, el sacaleches 2 en 1 de Lansinoh® ofrece dos fases: la fase de estimulación y la fase de extracción.

La fase de estimulación (bajada de la leche) consiste en un ritmo de succión más rápido para inducir la bajada de la leche y provocar que ésta comience a fluir.

Realizar un masaje circular de los pechos y aplicar compresas húmedas y calientes a los pechos, con anterioridad y durante una sesión de extracción, puede inducir este reflejo natural.

La fase de extracción (fase 2) tiene 3 estilos de extracción regulables. La fuerza de succión puede ser regulada según se prefiera, una característica exclusiva del sacaleches eléctrico doble 2 en 1 de Lansinoh®. Los estilos de bombeo pueden cambiarse usando el botón selector de estilos de extracción para encontrar el ritmo de extracción que le resulte más conveniente. Pulse este botón para seleccionar consecutivamente los estilos 1, 2 y 3, como aparece indicado en la figura 1.

El sacaleches comenzará a funcionar en la fase de estimulación y, una vez transcurridos dos minutos, pasará automáticamente a la fase de extracción (fase 2).

Si prefiere omitir la fase de estimulación preestablecida de dos minutos o requiere menos de dos minutos para inducir la bajada de la leche, pulsa el botón de cambio de fase para pasar a la fase de extracción. Si durante la extracción el flujo de leche se ralentiza o detiene, puede presionar de nuevo el botón de cambio de fase para volver a la fase de estimulación con la finalidad de inducir una segunda bajada de la leche.

Puedes aumentar/disminuir el nivel de succión al nivel máximo en el que te sientas cómoda, tanto en la fase de estimulación (bajada de la leche) como en la fase de extracción, pulsando los botones + y -, como se indica en la figura 2.

### Extracción simple (Por favor, consulta el anexo D)

Saca un tubo y cierra el conector del tubo. Asegúrate de que el tapón está colocado correctamente en la salida del tubo y oprímelo firmemente. A continuación sigue las instrucciones que se indican abajo desde el paso 2.

#### Extracción doble




- Asegúrate de que todos los tubos estén unidos al conector de tubos.
- Coloca el sacaleches de leche materna en tus pechos de forma que el pezón esté situado en línea recta con el túnel para el pezón de la copa para el pecho. Asegúrate de que el pecho llene completamente la copa para el pecho de forma que se cree un vacío y no escape nada de aire. Si sientes molestias o roce en los pezones, puede que necesites usar una copa para el pecho de distinto tamaño. El sacaleches de leche materna y el túnel de la copa deben estar ligeramente inclinados hacia abajo para permitir que la leche fluya naturalmente hacia la botella.
- Mantén pulsado el botón On/Off para encender el sacaleches. La extracción de leche comenzará en la fase de estimulación (bajada de la leche). Al cabo de dos minutos, la fase de estimulación (bajada de la leche) cambiará automáticamente para pasar a la fase de extracción y el estilo 2. El icono de bajada-eyeción desaparecerá de la pantalla LCD y aparecerá el icono de extracción.
- Cuando hayas finalizado una sesión de extracción, apaga el sacaleches, la pantalla permanecerá encendida durante unos segundos. Asegúrate de que no existe succión en el/los pezón/pezones antes de quitar las copas de los pechos. Si resulta necesario, interrumpe la succión insertando un dedo entre la copa y el pecho. Una vez que la succión haya sido interrumpida, la copa para el pecho puede quitarse de forma segura.

**Por favor, ten en cuenta lo siguiente:** la iluminación de la pantalla LCD se apagará automáticamente si transcurren 20 segundos sin que se pulse ningún botón de control. Si el sacaleches se deja encendido y sin usar durante más de 60 minutos, el sistema de control lo apagará automáticamente.

## 6. ALIMENTANDO TU BEBÉ CON LA TETINA PERISTÁLTICA NATURALWAVE®

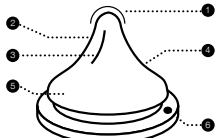
La tetina Peristáltica NaturalWave® está especialmente diseñada para:

- Ayudar a mantener los hábitos establecidos en el amamantamiento.
- Intercambiar con facilidad entre el biberón y el pecho, y pecho y biberón.
- Estimular el movimiento de la lengua en forma de ola (movimiento peristáltico).
- Animar los movimientos reflejos innatos de la succión, lo cual favorece el desarrollo bucal.

-  **1. Agarre al pezón:** Los labios se abren y cogen la aureola.
-  **2. Movimiento peristáltico:** La lengua se mueve en forma de ola para comprimir el pezón y extraer leche. Esto estimula el desarrollo bucal, facial y mandibular.  
**Evidencia:** La lengua del bebé repite el movimiento peristáltico de 800 a 1000 veces en un solo amamantamiento.
-  **3. Tragar:** La base de la lengua se eleva avanzando la leche al esófago.

La tetina Peristáltica NaturalWave® está diseñada y clínicamente probada para estimular este reflejo innato del amamantamiento.

- 1. Punta de la tetina:** El bebé controla el flujo de la leche.
- 2. Suave silicona 100%:** Estira y flexiona para una compresión óptima.
- 3. Pliegues internos:** Refuerzan la estructura de la tetina, lo cual la hace resistente al colapso.
- 4. Diseño único en pendiente gradual:** Facilita el movimiento peristáltico de la lengua.
- 5. Base de la tetina amplia y con textura:** Para un agarre fácil y una succión efectiva.
- 6. AVS™:** Reduce la ingestión de aire, una causa potencial de cólicos.



Tetina con diseño de una pieza, libre de inconvenientes, disponible en flujo lento, medio y rápido.

Se recomienda dar el pecho exclusivamente durante los primeros 6 meses de la vida de tu bebé. El hábito de mamar y la leche materna deben estar firmemente establecido antes de empezar a dar el biberón y tetina.

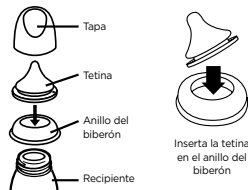
**Instrucciones de uso:** Llenar con la cantidad de líquido requerido y cerrar la tampa enroscándose. No se aconseja calentar en el microondas. Si decides calentar en el microondas, no cierres el biberón. Quita la tetina, collar y tapa cuando uses el microondas. Agita bien antes de usar y siempre comprueba la temperatura antes de dárselo a tu bebé. Comidas no calentadas de manera uniforme pueden quemar la boca de tu bebé. No uses el microondas para calentar la leche materna ya que el microondas altera la composición de la leche. Limpia el producto, antes de usarlo. Para asegurarte de la higiene del producto, antes de usarlo, pon la tetina del biberón con todos sus componentes en agua hirviendo durante 5 minutos. Cuando el biberón esté lleno asegúrate que esté cerrado con la tapa colocada correctamente y con la tetina en el centro de la tapa para que la función anti-goteo esté activada.

**Limpia:** Antes del uso inicial, meter el producto en agua hirviendo durante 5 minutos, dejar que se enfríe y aclarar cuidadosamente todos los componentes del biberón. Esto es para garantizar la higiene. También se puede lavar el biberón (abierto) en la parte superior de un lavavajillas y se puede esterilizar en el microondas o en un esterilizador especial. Siempre lavar todos los componentes del producto inmediatamente después de cada uso. Lavar en agua enjabonada templada y aclarar cuidadosamente. Limpiar antes de cada uso.

**Montaje:** Una vez que el producto este totalmente seco, insertar la tetina por el anillo del biberón. Enrosca el con junto al recipiente cerrándolo muy bien.

**Precauciones:** Cuando no se use el producto, guardar en un lugar seco y cubierto. Siempre utilizar este producto bajo la supervisión de un adulto.

No limpiar con productos solventes o químicos fuertes, ni dejar que esté en contacto con ellos, pueden dañar el producto. No dejar el producto al sol directo o en lugares calurosos, no dejar en desinfectantes o soluciones de esterilización más tiempo de lo recomendado. No calentar el líquido a fuego directo ni ponerlo directamente en la vitro cerámica, en hornos eléctricos etc.



**Advertencia:** Para la salud y seguridad de tu niño! Siempre utilizar este producto bajo la supervisión de un adulto. Nunca usar la tetina como chupete. Chupar líquidos durante periodos prolongados causará caries. Comprobar siempre la temperatura de la comida antes de dársela a tu hijo. Mantén todos los componentes fuera del alcance de los niños cuando no estén en uso. No dejes al bebé solo con el biberón y sus componentes, se puede atragantar.

**AVISO:** La caries en los niños puede aparecer incluso si se utilizan productos no endulzados. Esto puede ocurrir si se deja al bebé utilizar el biberón o taza durante periodos prolongados durante el día y sobre todo durante la noche, cuando la producción de saliva es menor o el líquido se usa para confortar al niño. No dejar la tetina al sol directo o en lugares calurosos, o dejar en desinfectantes (soluciones de esterilización) más tiempo de lo recomendado porque así se puede debilitar la tetina. Inspeccionar antes de cada uso. Deshechar con los primeros signos de deterioro o debilidad. Cambiar la tetina cada 6 semanas, por razones de higiene y seguridad. Tirar con los restos de la tetina en todas direcciones para asegurarse que está bien.

**ATENCIÓN:** Algunos químicos son estériles y algunas soluciones pueden hacer que la tetina se vuelva opaca, lo cual no modifica las propiedades de la tetina. No uses el microondas para calentar la leche materna, ya que el microondas altera la composición de la leche. Calentar en el microondas puede ocasionar puntos locales de calor alto. Ten más cuidado cuando calientes con microondas. Agita siempre para conseguir un calor uniforme y compruébala antes de servir.

**ADVERTENCIA:** Los materiales del envase no forman parte del producto. Para la seguridad de su niño, quita y desecha todos los materiales del envase antes de usar, pero lee y guarda para consultar posteriormente las instrucciones de uso. Deja abierto en el microondas.

Si se experimentan eventos graves como la consecuencia del uso de este producto, informar de inmediato a Lansinoh Laboratories y a la autoridad local competente.

Este es un producto sanitario y debe eliminarse como tal, de acuerdo con los procedimientos y reglamentos locales.

## 7. OPCIONES DE ALIMENTACIÓN

El sacaleches puede funcionar usando cualquiera de las siguientes fuentes de alimentación:

### Adaptador de CA (incluido)

Conecta el adaptador de CA al conector hembra de alimentación situado en el lado derecho del extractor. Encha el adaptador de CA a una toma de corriente que esté disponible.

### Pilas AA alcalinas (no incluidas)

Asegúrate de insertar las pilas correctamente de acuerdo con la polaridad (+) y (-) como se indica. Cierra el compartimento presionando la tapa suavemente hasta que encaje en su posición.

**Tiempo de funcionamiento:** Mínimo: 30 minutos. Máximo: 2 horas. Los resultados dependen de lo nuevas sean las pilas y de la configuración del sacaleches.

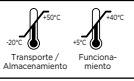

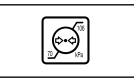
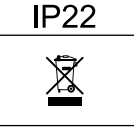

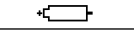

**Saca las pilas si el sacaleches no va a ser usado durante un largo periodo de tiempo.** Reemplaza todas las pilas al mismo tiempo. Por favor, ten en cuenta que el sacaleches no está diseñado para ser usado con pilas recargables.

**Funcionamiento con Adaptador de CA:** Adaptador de CA de pared de 100-240 VAC, aislado galvánicamente, con tensión de salida de 9V

**Nivel de vacío de succión (Extracción doble):** Mínimo: 90 mmHg; máximo: 280 mmHg

La vida útil esperada del sacaleches es de 500 horas.

SÍMBOLOS	SIGNIFICADO DE LOS SÍMBOLOS
	Siga las instrucciones de uso
	Identifica al fabricante
	Indica la fecha de fabricación
	Pieza aplicable tipo BF
	Equipo de clase II
	Mantén el dispositivo seco
	Mantén el dispositivo alejado de la luz del sol

	Indica el límite de temperatura para el funcionamiento, transporte y almacenamiento del producto
	Indica el grado límite de humedad para el funcionamiento, transporte y almacenamiento del producto
	Indica el límite de presión atmosférica para el funcionamiento, transporte y almacenamiento del producto
<b>IP22</b>	Indica la protección contra el ingreso de objetos sólidos extraños y contra efectos nocivos debido al ingreso de agua
	Este sacaleches está hecho de diversos metales y plásticos. Antes de ser eliminado, este dispositivo debe ser declarado como inutilizable, y ser desechado como residuo clasificado conforme a las normas locales sobre residuos de equipos eléctricos y electrónicos. Siga las disposiciones locales definidas de reintroducción y recogida para residuos de equipos eléctricos y electrónicos (se incluyen las pilas).
	Indica que la caja contiene productos destinados a entrar en contacto con alimentos
	Indica la ubicación de la pila
	Indica que se debe manipular con cuidado el dispositivo ya que es frágil
<b>CE 0197</b>	Indica que se cumple con los requisitos esenciales de la Directiva 93/42/CEE del Consejo, de 14 de junio de 1993, relativa a los productos sanitarios

## 8. GARANTÍA

Se garantiza al consumidor-comprador original (el "comprador") que este producto no presentará defectos de material ni de mano de obra que no sean comercialmente aceptables durante un periodo de un año desde la fecha de compra por el mecanismo del sacaleches y durante un periodo de 90 días para todos los demás componentes del producto. La cobertura de la garantía finalizará si vende o transfiere este producto a otra persona. Esta garantía le otorga derechos legales específicos y, además, usted puede tener otros derechos que pueden variar dependiendo del lugar.

## 9. DECLARACIÓN SOBRE COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA (CEM)

### 9.1 Solo a título informativo

Equipo electromédico. Este cuadro se cita de la Tabla 9 de la norma IEC 60601-1-2 Requisitos generales para la seguridad básica y funcionamiento esencial. Norma colateral: Perturbaciones electromagnéticas. Requisitos y ensayos

Pautas y declaración del fabricante - emisiones electromagnéticas		
Este sacaleches ha sido diseñado para ser usado en el entorno electromagnético que se especifica a continuación. Es responsabilidad del cliente/a o usuario/a cerciorarse de que el sacaleches sea utilizado en un entorno de este tipo.		
Ensayos de emisión	Conformidad	Entorno electromagnético - Pautas
Emisiones de RF CISPR 11	Grupo 1	El sacaleches utiliza energía de RF únicamente para su funcionamiento interno. Por lo tanto, sus emisiones de RF son muy bajas y no es probable que provoquen interferencia alguna en equipos electrónicos cercanos.
Emisiones de RF CISPR 11	Clase B	El sacaleches es adecuado para su uso en todo tipo de lugares, incluyendo entornos residenciales y aquellos directamente conectados a la red pública de suministro eléctrico de baja tensión que abastece a edificios que se utilizan con fines residenciales.
Emisiones de corrientes armónicas según norma IEC 61000-3-2	Clase A	
Emisiones de fluctuaciones de tensión y flicker según norma IEC 61000-3-3	No corresponde	
<b>Advertencia</b> - Este sacaleches no deberá ser utilizado cerca o encima de otros equipos. Si esto fuese necesario, el sacaleches deberá ser controlado para verificar que funciona normalmente en la configuración en la cual va a ser usado.		

## Guía y declaración del fabricante - Inmunidad electromagnética

Este sacaleches ha sido diseñado para ser usado en el entorno electromagnético que se especifica a continuación.

Es responsabilidad del cliente/a o usuario/a cerciorarse de que el sacaleches sea utilizado en un entorno de este tipo.

**EL SACALECHES ELÉCTRICO 2 EN 1 DE LANSINGH** no tiene un funcionamiento esencial, pero fue sometido a ensayos respecto a la inmunidad ante perturbaciones electromagnéticas, y pasó dichos ensayos utilizando los siguientes criterios:

1. No hay un cambio visible en el funcionamiento del sacaleches.
2. El sacaleches cambia los ajustes, pero automáticamente vuelve a los ajustes anteriores.
3. El sacaleches cambia los ajustes pero puede volver a los ajustes anteriores mediante la intervención de la usuaria.

Ensayos de inmunidad	Nivel de ensayo según norma IEC 60601	Grado de conformidad	Entorno electromagnético - Pautas
Descarga electrostática (ESD por su sigla en inglés) según norma IEC 61000-4-2	± 8 kV contacto ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV aire	± 8 kV contacto ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV aire	El suelo deberá ser de madera, hormigón o baldosas de cerámica. Si el suelo está recubierto de material sintético, la humedad relativa deberá ser como mínimo del 30%.
Transitorios eléctricos rápidos en ráfagas según norma IEC 61000-4-4	Frecuencia de repetición de ± 2 kV 100 kHz	Frecuencia de repetición de ± 2 kV 100 kHz	La calidad de la red eléctrica deberá ser como la de un entorno hospitalario o comercial típico.
Sobretensión según norma IEC 61000-4-5	± 0,5 kV, ± 1 kV de línea a línea	± 0,5 kV, ± 1 kV de línea a línea	La calidad de la red eléctrica deberá ser como la de un entorno hospitalario o comercial típico.
Huecos de tensión, interrupciones breves y variaciones de tensión de las líneas de entrada de suministro eléctrico según norma IEC 61000-4-11	0% UT: 0.5 ciclos A 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270°, y 315°	0% UT: 0.5 ciclos A 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270°, y 315°	La calidad de la red eléctrica deberá ser como la de un entorno hospitalario o comercial típico. Si el usuario/a del sacaleches necesita un funcionamiento continuo durante las interrupciones del suministro de energía, se recomienda conectar el sacaleches a una fuente de alimentación ininterrumpida o a una batería.
Campo magnético a la frecuencia de línea (50/60 Hz) según norma IEC 61000-4-8	30A/m	30 A/m	Puede ser necesario colocar el sacaleches lejos de fuentes de campos magnéticos de la frecuencia de línea, o instalar un blindaje magnético. El campo magnético de la frecuencia de línea deberá medirse en la ubicación de instalación pretendida para garantizar que sea lo suficientemente baja.
Radiofrecuencia conducida según norma IEC 61000-4-6	3V 0.15 MHz - 80 MHz 6 bandas ISM y bandas de radiofrecuenciados con señal Vin de entre 0.15 MHz y 80 MHz AM de 90 % a 1 kHz	6V	No se recomienda el uso de equipos de comunicaciones por radiofrecuencia portátiles y móviles a una distancia menor de ningún componente del sacaleches (incluidos los cables) que la distancia de separación recomendada. Dicha distancia se calcula a partir de la ecuación aplicable para la frecuencia del transmisor. Distancia de separación recomendada $d = 1.2 \sqrt{P}$ $d = 1.2 \sqrt{P}$ 80 MHz -800 MHz $d = 2.3 \sqrt{P}$ 800 MHz- 2.7 GHz
Radiofrecuencia radiada según norma IEC 61000-4-3	10V/m 80 MHz -2.7 GHz AM de 80% a 1 kHz	10V/m	En donde P es el valor máximo de potencia de salida del transmisor expresado en vatios (W) según las especificaciones del fabricante del transmisor, y d es la distancia de separación recomendada expresada en metros (m). Las intensidades de campo de los transmisores de radiofrecuencia fijos, determinadas mediante un estudio electromagnético in situ, deberían ser inferiores al grado de conformidad en cada rango de frecuencia. Pueden producirse interferencias en las proximidades de equipos marcados con el siguiente símbolo.
<b>Nota 1:</b> A 80 MHz y 800 MHz, se aplica el rango de frecuencia más alto.			
<b>Nota 2:</b> Es posible que estas pautas no se apliquen en todas las situaciones. La propagación electromagnética se ve afectada por la absorción y los reflejos de estructuras, objetos y personas.			
Las intensidades de campo de los transmisores fijos, tales como las estaciones base para radiotelefonía (celular/inalámbrica) y radios móviles terrestres, radiofrecuenciados, transmisión por radio AM y FM y televisión, no pueden predecirse con exactitud de manera teórica. Para evaluar el entorno electromagnético debido a transmisores fijos de radiofrecuencia, se deberá considerar un estudio electromagnético in situ. Si la intensidad del campo medida en el lugar en el que se utiliza el sacaleches excede el grado de conformidad de RF aplicable señalado anteriormente, el sacaleches deberá ser controlado para verificar que funciona normalmente. En caso de observarse un funcionamiento anormal, es posible que deban tomarse medidas adicionales tales como la reorientación o reubicación del sacaleches. Sobre el rango de frecuencia de 150 KHz a 80 MHz, las intensidades de campo deberán ser inferiores a 10 V/m.			

## Distancias de separación recomendadas entre los equipos de comunicaciones por radiofrecuencia portátiles y móviles, y el sacaleches

Este sacaleches ha sido diseñado para ser usado en un entorno electromagnético en el que las perturbaciones de radiofrecuencia radiadas estén controladas. Los clientes/as o usuarios/as del sacaleches pueden ayudar a prevenir interferencias electromagnéticas manteniendo una distancia mínima entre los equipos de comunicaciones por radiofrecuencia portátiles y móviles (transmisores) y el sacaleches eléctrico, tal y como se recomienda a continuación, de acuerdo con la potencia máxima de salida de los equipos de comunicaciones.

Potencia nominal máxima de salida del transmisor en W	Distancia de separación, en metros, según la frecuencia del transmisor		
	150 kHz a 80 MHz d= 1,2 vP	80MHz a 800MHz d= 1,2 vP	800MHz a 2,7 GHz d= 2,3 vP
0,01	0,06	0,04	0,07
0,1	0,18	0,11	0,22
1	0,58	0,35	0,22
10	1,84	1,11	2,21
100	5,83	3,50	7,00

Para los transmisores con una potencia máxima de salida que no se menciona en la tabla anterior, se puede calcular la distancia de separación recomendada  $d$  en metros (m) utilizando la ecuación aplicable a la frecuencia del transmisor, en donde  $P$  es el valor máximo de potencia de salida del transmisor expresado en vatios (W) según las especificaciones del fabricante del transmisor.

**Nota 1:** A 80 MHz y 800 MHz, se aplica la distancia de separación para el rango de frecuencia más alto

**Nota 2:** Es posible que estas pautas no se apliquen en todas las situaciones. La propagación electromagnética se ve afectada por la absorción y los reflejos de estructuras, objetos y personas.

**ADVERTENCIA:** Los equipos de comunicaciones de radiofrecuencia portátiles (incluyendo periféricos tales como cables de antena y antenas externas) deberán utilizarse a una distancia no menor a 30 cm (12 pulgadas) de cualquier parte del sacaleches, incluyendo los cables especificados por el fabricante. De lo contrario, esto podría mermar la calidad de funcionamiento de este equipo.

Si se utilizan cables y accesorios que no sean los que provee Lansinoh, esto puede afectar negativamente la efectividad de la CEM.

### 9.2 Declaración de conformidad con la Comisión Federal de Comunicaciones

Este dispositivo cumple con el apartado 15 de las normas de la FCC. Su funcionamiento está sujeto a las siguientes dos condiciones: 1) este dispositivo no deberá ocasionar interferencias perjudiciales, y 2) este dispositivo deberá aceptar cualquier interferencia recibida, incluso aquella que produzca un funcionamiento no deseado.

### 9.3 Declaración de conformidad inalámbrica

Los equipos de comunicación inalámbrica, tales como los dispositivos inalámbricos de redes domésticas, teléfonos móviles, teléfonos inalámbricos y sus estaciones base, y los walkie-talkies, pueden afectar a este equipo, y deberán estar a una distancia de al menos 3.5 m del equipo.

### 9.4 Apilado

Este dispositivo no deberá ser utilizado cerca o encima de otros equipos. Si esto fuese necesario, el dispositivo deberá ser controlado para verificar que funciona normalmente en la configuración en la cual va a ser usado.

Este es un producto de cuidado personal y, por lo tanto, no puede ser devuelto una vez abierto. Si tienes algún problema con el producto, llama al +34 931.890.901 o envía un correo electrónico a [info@lansinoh.es](mailto:info@lansinoh.es). Nuestro equipo de atención al cliente te asistirá con gusto.

### 9.5 Eliminación

El símbolo que se encuentra en el producto o en la superficie de la caja indica que el producto no debe ser desechado junto con otros residuos domésticos.

Es responsabilidad exclusiva del usuario/a eliminar los residuos del equipo llevándolos a un punto predeterminado de recogida para su reciclaje. La recogida separada de los residuos del equipo y su reciclaje adecuado preservará los recursos naturales, tendrá un efecto positivo en el medioambiente y protegerá la salud de las personas. Para más información acerca de los puntos de recogida para reciclaje, contacte con las autoridades locales o la tienda donde compró el producto.

Este es un producto de cuidado personal y, por lo tanto, no puede ser devuelto una vez abierto. Si tienes algún problema con este producto, llámanos a nuestra línea gratuita de atención al cliente al +34 931 890 901 en España o contacta con tu distribuidor local. Nuestro representante te asistirá con gusto.

## Przeznaczenie laktatora

Laktator elektryczny 2 w 1 Lansinoh® przeznaczony jest do odciągania i gromadzenia pokarmu naturalnego, przed podaniem go niemowlęciu. Laktator elektryczny 2 w 1 Lansinoh® przeznaczony jest wyłącznie do użytku osobistego.

## Wskazania do stosowania laktatora

Laktatory elektryczne 2 w 1 Lansinoh® wskazane są do użytkowania przy wystąpieniu takich zjawisk klinicznych, jak zastój pokarmu, obrzęk i zapalenie gruczołu mlekowego, w sytuacji wystąpienia obolących i popękanych brodawek piersi, a także występowania wkłęsłych lub płaskich brodawek sutkowych. Laktator elektryczny 2 w 1 Lansinoh® umożliwia matce karmienie pokarmem naturalnym, jeśli niemowlę z różnych przyczyn nie jest w stanie przysiąć pokarmu bezpośrednio z piersi, np. w wyniku trudności z przystawieniem do piersi, a także w przypadku wcześniactwa lub stanów chorobowych niemowlęcia.

## Przeciwwskazania do stosowania laktatora

Przeciwwskazania do stosowania produktu nie są znane.

## Gratulacje

Zaprojektowane z myślą o matkach karmiących piersią, które chcą zapewnić swoim dzieciom ciągły dostęp do pokarmu, nawet w przypadku, gdy nie mogą być razem. Laktator Elektryczny 2 W 1 Lansinoh® jest bezpieczny, wydajny i skuteczny.

- Przewidywana trwałość użytkowa pompy wynosi 500 godzin pracy.
- Do wyboru są 3 metody odciągania, które można dostosować, zapewniając sobie komfort i skuteczność w trakcie odciągania pokarmu
- Opatentowana konstrukcja zapobiega cofaniu się pokarmu do przewodów i laktatora. Laktator jest łatwy w obsłudze i łatwy do czyszczenia
- Działa zarówno z zasilaczem sieciowym, jak i na baterie - można z niego korzystać również poza domem (baterii nie ma w zestawie)
- Mały, lekki i względnie cichy w porównaniu z innymi laktatorami

## SPIS TREŚCI

1. Ważne zasady bezpieczeństwa
2. Schemat laktatora
3. Części do laktatora Lansinoh® 2 w 1
4. Instrukcje czyszczenia
5. Składanie zestawu do odciągania pokarmu
6. Karmienie przy użyciu smoczką NaturalWave®
7. Wybór zasilania
8. Gwarancja
9. Deklaracja Zgodności Elektromagnetycznej

## 1. WAŻNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Laktator elektryczny Lansinoh® 2 w 1 jest urządzeniem przeznaczonym do użytku osobistego i ze względów sanitarnych matki nigdy nie powinny korzystać z niego wspólnie, ani też go odsprzedawać. Złamanie którejkolwiek z tych zasad spowoduje unieważnienie gwarancji.

Jeżeli jesteś nosicielką wirusowego zapalenia wątroby lub wirusa HIV, odciąganie pokarmu nie zmniejszy ryzyka przekazania wirusa dziecku za pośrednictwem pokarmu.

### Przed użyciem laktatora przeczytaj całą instrukcję

#### Niebezpieczeństwo

Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem:

- Urządzenie zawsze odłączaj od prądu zaraz po użyciu
- Nie korzystać z niego w trakcie kąpieli
- Nie trzymać urządzenia w miejscu, z którego może spaść lub zostać ściągnięte do wanny czy zlewozmywaki
- Laktatora nie wkładać ani nie wrzucać do wody czy do innej cieczy
- W przypadku, gdy urządzenie elektryczne wpadnie do wody, nie wyjmować go. Natychmiast odłączyć je od prądu

#### Ostrzeżenie

Aby zmniejszyć ryzyko oparzeń, porażenia prądem, ognia lub urazów osobistych:

- Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru, gdy jest podłączone do prądu
- Zachować szczególne środki ostrożności w przypadku korzystania z urządzenia w obecności dzieci lub osób niepełnosprawnych
- Z urządzenia korzystać jedynie w sposób opisany w tej instrukcji. Nie stosować dodatkowych przyrządów, które nie zostały zalecone przez producenta
- Nigdy nie korzystać z tego urządzenia w przypadku, gdy kabel lub wtyczka nie działają odpowiednio lub są uszkodzone, zostały upuszczone, uszkodzone lub wrzucone do wody
- Nie używać laktatora w przypadku, gdy w przewodach widoczna jest ciecz lub wilgoć. Jeżeli wilgoć jest widoczna, przed użyciem laktatora starannie ją wytrzeć
- Kabel trzymać z dala od ogrzewanych powierzchni
- Nigdy nie korzystaj z urządzenia w trakcie snu lub jeżeli jesteś śpiącą
- Nigdy nie wrzucać ani nie wkładać przedmiotów w jakikolwiek otwór lub przewody
- Nie korzystać z urządzenia, jeżeli jest uszkodzone lub brakuje jakichkolwiek części
- Nie pozwalaj, aby małe dzieci lub zwierzęta domowe bawiły się laktatorem, zasilaczem sieciowym itp.

• Nie korzystaj z urządzenia z zasilaniem sieciowym poza domem, nie włączaj go w miejscu, w którym używane są produkty z aerozolem lub podawany jest tlen

**Instrukcje te należy zachować wraz z dowodem zakupu na przyszłość.**

**WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE KORZYSTANIA Z ELEKTRYCZNEGO LAKTATORA LANSINOH® 2 W 1**

Nie czyścić ani nie sterylizować przewodów/ czął złącza do przewodów.

W celu zapewnienia maksymalnego przepływu mleka należy stosować się do następujących instrukcji:

**Rycina 1**  
Metoda odciągania



**Rycina 2**  
Poziomy ssania



**2. SCHEMAT LAKTATORA (ZAŁĄCZNIK A)**

**Podstawowe wskaźniki regulacji, wyświetlacz i funkcje**

- Zasilanie, włącznik/wyłącznik
- Przycisk podwyższenia poziomu ssania
- Przycisk wyboru metody odciągania
- Wyświetlacz LCD
- Przycisk tempa wypływu mleka - służy do przełączania między fazą stymulacji a fazą ssania właściwego
- Przycisk obniżania poziomu ssania
- Wskaźnik fazy stymulacji/ssania właściwego (jeżeli się pokazuje, oznacza to, że jesteś w fazie stymulacji)
- Wyświetlacz czasu
- Wskaźnik metody odciągania (jeżeli się pokazuje, oznacza to, że jesteś w fazie ssania właściwego)
- Wskaźnik mocy zasilania
- Wskaźnik mocy baterii
- Wskaźnik poziomu ssania

**Schemat laktatora (załącznik A)**

- Węście dla przewodów
- Gniazdo na baterie AA (pod laktatorem)
- UWAGA: nie zaleca się korzystania z akumulatorów**
- Gniazdo dla złącza do adaptera zasilania sieciowego
- Zasilacz sieciowy

**3. CZĘŚCI LAKTATORA LANSINOH® 2 W 1 (ZAŁĄCZNIK B)**

- |  |   |
|--|---|
| A. Przewody Lansinoh® 2 w 1              | B3. Membrana (2)                        |
| A1. Przewody silikonowe 300 mm (2)       | B4. Przykrętki membrany (2)             |
| A2. Przewody silikonowe 600 mm           | B5. Biały zawór (+2 dodatkowe)          |
| A3. Przewody i złącze                    | B6. Pojemnik 150 ml (2)                 |
| A4. Złącze-do-laktatora                  | C. Pierścień(2)-i-dysk(2)-na-pojemnik   |
| B. Zestaw do odciągania pokarmu zawiera: | D. Zasilacz sieciowy/przewód-zasilający |
| B1. Kołnierzyz ComfortFit® (2)           | E. Uchwyt-na-butelkę(2)                 |
| B2. Korpuskołnierza(2)                   |   |

**4. INSTRUKCJE CZYSZCZENIA**

Przed użyciem należy umyć ręce.

**Sterylizacja**

1. Przed pierwszym użyciem zestaw rozłożyć i przez 10 minut wygotować każdy element, który znajdzie się w bezpośrednim kontakcie z pokarmem. Chodzi tu o wszystkie elementy poza podstawką do laktatora, wtyczką, przewodami i złączem do przewodów.

- Uwaga:** Należy użyć odpowiedniej ilości wody, tak aby elementy swobodnie pływały na powierzchni w trakcie wygotowywania.
- Uwaga:** Przewodów i złączeń do przewodów nie należy myć, sterylizować ani wygotowywać.
- 2. Przed złożeniem urządzenia wszystkie elementy należy wyjąć z wody i starannie wysuszyć.
- Uwaga:** Części, które zostały niedokładnie wysuszone, mogą wpłynąć na działanie laktatora, należy je więc starannie wysuszyć przed użyciem.

**Sterylizacja parowa lub mikrofalowa:** przestrzegać instrukcji producenta. Wszystkie otwory produktu umieszczonego wewnątrz sterylizatora muszą być skierowane w dół. Umyć ręce przed wycieciem produktu ze sterylizatora.

**Czyszczenie**

- Przewody i złącze do przewodów odłożyć na bok.
- Kołnierzyz i pojemniki można myć na górnej półce w zmywarce lub ręcznie, w gorącej wodzie z dodatkami płynu do zmywania. Do wyczyszczenia pojemnika zalecamy używanie szczołki do mycia butelek dla dzieci, a do czyszczenia wnętrza kołnierza na pierś - szczołkę do smoczków. NIE UŻYWAĆ rozpuszczalników ani materiałów ściernych, płukaj w gorącej, czystej wodzie.
- Pozostałe elementy zestawu do odciągania pokarmu powinny być myte ręcznie.
- **Uwaga:** Przed użyciem zestawu do odciągania pokarmu sprawdzić wszystkie elementy pod kątem uszkodzeń, ponieważ mogą one mieć wpływ na jego funkcjonalność.

**OSTRZEŻENIE: Nie zaleca się stosowania do konserwacji urządzenia metod innych niż rekomendowane przez producenta.**

**OSTRZEŻENIE: Należy ostrożnie czyścić całą część, biały zaworek. Od jego działania zależy jakość odciągania pokarmu. Nie należy czyścić z nadmierną siłą, ani też czyścić za pomocą szczołki do butelek dla niemowląt lub szczołki do smoczków. Myć ostrożnie pod gorącą wodą z mydłem i wplytką.**

**5. MONTAŻ ZESTAWU DO ODCIĄGANIA POKARMU (ZAŁĄCZNIK C)**

Zestaw do odciągania pokarmu będzie wstępnie zmontowany w opakowaniu Lansinoh. Części zestawu do odciągania pokarmu należy umyć (poza przewodami i złączami do przewodów) zgodnie z opisem zawartym w rozdziale „Instrukcja czyszczenia”. Kiedy wszystkie części są całkowicie suche, można złożyć zestaw do odciągania w następujący sposób:

- |                           |   |
|---------------------------|---|
| F. Przykrętki membrany    | J. Białyzawór                               |
| G. Membrana               | K. Butelka do przechowywania pokarmu 150 ml |
| H. Kołnierzyz ComfortFit® |   |
| I. Korpuskołnierza        |   |

Dzieci karmione piersią zaczynają od szybkiego ssania, co stymuluje wypływ i odciąganie pokarmu. Kiedy mleko znacznie płynie, dziecko odrywkowo je poprzez wolniejsze, głębsze wciągnięcia. Pomimo tego, iż nie nic nie w stanie dokładnie odwzorzyć sposobu, w jaki odcierają karmione są piersią, w celu odzwierciedlenia naturalnego rytmu ssania Lansinoh® 2 w 1 pełni efekty dwie fazy – fazy stymulacji i fazy ssania właściwego.

W trakcie fazy stymulacji (wypływu mleka) rytm ssania jest szybszy, co wywołuje wyzwalanie pokarmu i jego przepływ.

Ciepłe, mokre kompresy przykładane do piersi i delikatne masowanie piersi kolistymi ruchami przed i w trakcie sesji odciągania pokarmu wspomagają ten naturalny rytm.

Faza odciągania (Faza 2) ma 3 regulowane metody odciągania. Siła ssania może być ustawiona zgodnie z preferencjami użytkownika – jest to wyjątkowa cecha Lansinoh® 2 w 1. Metodę odciągania można zmienić, korzystając z przycisku wyboru metody odciągania, który pozwala ustawić najbardziej odpowiedni rytm odciągania. Naciśnięcie tego przycisku zmieni metodę odciągania na 2. lub 3 zgodnie z wskazaniem na rycinie 1.

Po dwóch minutach faza wypływu zmieni się automatycznie w fazę odciągania (Faza 2).

Chcąc ominąć automatycznie nastawioną dwuminutową fazę wypływu pokarmu lub jeżeli pokarm wypływnie przed upływem dwóch minut, należy wcisnąć przycisk wypływu, dzięki czemu uruchomiona zostanie faza odciągania. W przypadku, gdyby w trakcie sesji tempo przepływu pokarmu się zmniejszyło lub zatrzymało, można ponownie wcisnąć przycisk wypływu, powracając tym samym do fazy wypływu pokarmu, co - miejmy nadzieję - pozwoli na kolejny wypływ pokarmu.

Zarówno w trakcie fazy wypływu (stymulacji), jak i w trakcie fazy odciągania, naciśnięcie przycisku wzrostu (+) i ubytku (-) zgodnie z Ryciną 2, można zmniejszyć/zwiększyć poziom ssania do takiego, który będzie maksymalnie komfortowy.

**Odcąganie jednostronne (załącznik D)**

Usojeden przewód i zamknąć złącze przewodu. Sprawdź, czy wtyczka jest prawidłowo umieszczona w wylocie rury i dokładnie ją docisnij. Następnie zastosuj się do instrukcji poniżej, zaczynając od etapu 2.

**Odcąganie obustronne**

- Sprawdź, czy wszystkie przewody podłączone są do złącza.
- Przyłóż zestaw do odciągania pokarmu do piersi tak, aby sutki ułożone były w linii prostej w kierunku lejka kołnierza. Upewnij się, że pierś całkowicie wypełnia kołnierz tak, aby stworzyć próżnię i zapobiec dostępowi powietrza.

W przypadku odczuwania tarca lub dyskomfortu sutków możliwe, że będzie potrzebny inny rozmiar kołnierza.

Zestaw do odciągania pokarmu i lejek muszą być lekko przechylone ku dółowi, aby zapewnić naturalny spływ mleka do butelki.

3. Aby włączyć laktator, należy nacisnąć włącznik/wyłącznik. Laktator rozpocznie wtedy fazę wypływu (stymulacji).

Po dwóch minutach faza wypływu (stymulacji) zmieni się automatycznie na metodę odciągania numer 2, w fazie ssania właściwego. Ikona fazy wypływu zniknie z wyświetlacza LCD i zostanie zastąpiona ikoną odciągania.

4. Po zakończeniu odciągania pokarmu, wyłącz laktator. Jeszcze przez kilka sekund wyświetlacz będzie się świecił. Przed zdjęciem kołnierza należy się upewnić się, czy sutki nie są zassane. Jeżeli zażyłte ta konieczność, można przerwać ssanie poprzez włożenie palca pomiędzy kołnierza a pierś. Po przerwaniu ssania kołnierzyz może zostać bezproblemie zdjęty.

**Uwaga:** Jeżeli przez 20 sekund żaden przycisk nie zostanie naciśnięty, wyświetlacz LCD wyłączy się automatycznie. Jeżeli laktator zostanie wyłączony i pozostawiony bez nadzoru na dłużej niż 60 minut, system kontroli automatycznie odłączy zasilanie.

**6. KARMIEŃ PRZY UŻYCIU SMOCZKA NATURALWAVE®**

**Smoczek NaturalWave® został zaprojektowany z myślą o:**

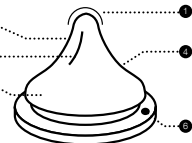
- Zachowaniu dobrych wzorców karmienia naturalnego
- Łatwym przestawianiu dziecka z piersi na butelkę i z powrotem
- Zachęcaniu dziecka do aktywnego wykorzystania odruchu ssania podczas karmienia
- Wspomaganiu prawidłowego rozwoju narządów jamy ustnej



- 1. Karmienie:** Karmienie. Szeroko otwarte usta obejmują otoczkę.
- 2. Perystaltyczny ruch języka:** Język porusza się w falisty; jedynąjny sposób co pozwala na prawidłowy rozwój narządów jamy ustnej.
- 3. Tragar:** La base de la lengua se eleva encauzando la leche al esófago.

**Smoczek NaturalWave® został zaprojektowany z myślą o zachowaniu dobrych wzorców karmienia naturalnego i jest to udowodnione klinicznie**

1. **Końcówka smoczka:** Dziecko kontroluje wypływ mleku
2. **100% mikrobalonu:** 100% mikrobalonu do optymalnego rozciągania
3. **Wewnętrzne pionowe krawędzie:** Wzmocniają strukturę smoczka, czyniąc go odpornym na odkształcenia
4. **Unikatowe stopniowe nachylenie:** Ułatwia płynne ruchy perystaltyczne języka
5. **Struktura smoczka dla łatwego i efektywnego ssania**
6. **AVS TM Redukuje dostawianie się powietrza,** przyczynę kolek niemowlęcych



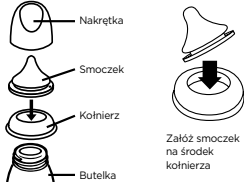
**Jeden element, przyszyty w użytkownika, dostępny w wersji wolnego, średniego i szybkiego przepływu**

Wylądane karmienie piersią jest zalecane przez pierwsze 6 miesięcy życia dziecka. Karmienie naturalne powinno być kontynuowane możliwie najdłużej przed podjęciem decyzji o karmieniu butelką

**Instrukcja użytkownika:** Napełnić odpowiednią ilością piersi i dokreć zakretek. Podgrzewanie zawartości w mikrofalówce nie jest zalecane. Jeśli wybierzesz podgrzewanie w mikrofalówce nie zamykaj butelki. Zdejmiij smoczek, pierścieni i nakretek przed włożeniem butelki do mikrofalówki. Dobrze wstrząsnij przed podaniem pokarmu i zawsze sprawdzić jego temperaturę. Nierównomierne podgrzany pokarm może poparzyć dziecko. Podgrzewanie pokarmu kobiecanego w mikrofalówce może zmieniać jego skład. Przed pierwszym użyciem umyć butelkę. Dla zachowania higieny wygotuj butelkę, smoczek i pozostałe elementy w wrzącej wodzie przez 5 minut przed użyciem. W przypadku całkowitego napełnienia butelki upewnij się, że nakrętka jest prawidłowo zakrecona i że smoczek znajduje się pośrodku by mogła zadziałać funkcja zapobiegająca rozlaniu zawartości.

**Czyszczenie:** Przed pierwszym użyciem umieść butelkę we wrzącej wodzie na 5 minut, pozostaw do wystygnięcia i dokładnie umyj pozostałe elementy zestawu. Ma to zapewnić higienę. Później butelka może być również myta w górnym koszu zmywarki i może być sterylizowana w mikrofalówce lub sterylizatorze. Zawsze zaraz po użyciu umyj wszystkie elementy zestawu. Myć w ciepłej wodzie z mydłem i starannie oplukać. Umij przed każdym użyciem.

**Montaż:** Wycisnąć umyte elementy, założyć smoczek w środek nakrętki. Dołączyć nakrętkę do szyjki butelki.



**Środki ostrożności:** Przechowywać w suchym miejscu. Produkt powinien być używany pod kontrolą osób dorosłych. Produkt nie powinien mieć kontaktu z rozpuszczalnikami i substancjami chemicznymi, które mogą spowodować jego uszkodzenie. Nie poddawać działaniu promieni słonecznych, wysokiej temperatury oraz przekraczać czasu sterylizacji zalecanego przez producenta. Trzymać z dala od urządzeń elektrycznych i gazowych.

**Ostrzeżenie dla bezpieczeństwa Twojego dziecka!** Produkt powinien być używany pod kontrolą osób dorosłych. Nigdy nie używaj smoczka do karmienia jako smoczka uspakajającego. Zbyt długie i niekontrolowane używanie butelki ze smoczkiem może prowadzić do rozwoju próchnicy. Zawsze sprawdź temperaturę pokarmu przed podaniem go dziecku. Przechowuj wszystkie elementy zestawu z dala od dziecka. Nie pozostawiaj dziecka bez opieki z butelką i pozostałymi elementami zestawu z powodu ryzyka zakrzepnięcia i poknięcia małych elementów.

**Ostrzeżenie:** Próchnica może wystąpić nawet w przypadku niepodawania produktów słodzonych. Ryzyko jej wystąpienia zwiększa niekontrolowane używanie butelki i karmienie także w nocy oraz stosowanie butelki ze smoczkiem jako smoczka uspakajającego. Pozostawianie smoczka działaniu promieni słonecznych bądź wysokiej temperatury (sterylizowanie niezgodnie z zaleceniami producenta) może powodować jego uszkodzenie. Wymieniaj smoczek co 1 tygodnię ze względu na bezpieczeństwo i higienę. Rozciągnij smoczek we wszystkich kierunkach aby sprawdzić czy nie jest uszkodzony.

**Uwaga:** Niektóre soki mogą odbarwiać silikon. Nie ma to wpływu na jego właściwości. Podgrzewanie mleka kobjego w mikrofalówce może zmieniać jego skład. Podgrzewanie w mikrofalówce może powodować powstanie gorących obszarów w pokarmie. Zachowaj szczególną ostrożność podgrzewając pokarm w mikrofalówce. Zawsze skontroluj temperaturę pokarmu przed podaniem go dziecku.

**Ostrzeżenie:** Opakowanie nie stanowi części produktu. Dla bezpieczeństwa dziecka usuń i wyrzuć wszystkie elementy opakowania za wyjątkiem instrukcji użytkowania, która może okazać się przydatna w przyszłości. Pozostawiaj butelkę otwartą podczas podgrzewania w mikrofalówce.

Poważne zdarzenia spowodowane użyciem niniejszego produktu należy natychmiast zgłaszać firmie Lansinoh Laboratories oraz właściwemu organowi krajowemu.

Niniejszy produkt to wyrób medyczny i należy zutilizować go jak produkt medyczny, zgodnie z lokalnymi procedurami i przepisami.

## 7. OPCJE ZASILANIA

Laktator może być obsługiwany w następujących trybach zasilania:

### Zasilacz sieciowy (w zestawie)

Podłącz zasilacz do gniazda zasilania znajdującego się z prawej strony laktatora. Następnie podłącz zasilacz do dostępnego gniazdzka elektrycznego.

Czas pracy: minimalny – 1-30 min. Maksymalny – 2 godz. Zależy od stanu baterii elektrycznych i ustawień pracy laktatora.

### 6 baterii alkalicznych AA (nie dołączone do zestawu)

Upewnij się, że baterie włożone są w odpowiedni sposób z zachowaniem biegunowości (+) i (-), zgodnie ze wskazaniem. Zamknij gniazdo baterii delikatnie naciskając pokrywę.

Jeżeli laktator nie jest używany przez dłuższy czas, baterie należy wyjąć. Baterie wymieniać wszystkie razem. Pamiętaj, że laktator nie jest przeznaczony do używania go z akumulatorami.

Nie łączysz starych i nowych baterii. Nie łączysz baterii alkalicznych i standardowych (węglowo-cynkowych). W przypadku, gdy w laktatorze znajdują się baterie, ale wykorzystywane jest zasilanie sieciowe, laktator będzie korzystać z mocy z zasilania a nie z mocy baterii. W celu jak najbardziej ekonomicznego użytkowania laktatora zalecamy korzystanie z zasilacza dołączonego do zestawu. Zasilacz jest przeznaczony do podłączania do gniazdek europejskich i może być używany z systemami od 100 V do 200 V, w sieci od 45 Hz do 65 Hz.

Czas pracy: minimalny – 1-30 min. Maksymalny – 2 godz. Zależy od stanu baterii elektrycznych i ustawień pracy laktatora.

Praca na zasilaczu AC: Zasilacz 100-240VAC do gniazdek elektrycznych, izolowany galwanicznie, napięcie wyjściowe 9 V

Poziom podciśnienie ssącego (wymuszającego laktację / pompowania podwójnego) Minimalne 90 mmHg, maksymalne 280 mmHg

Przewidywana trwałość użytkowa pompy wynosi 500 godzin pracy.

SYMBOL	ZNACZENIE SYMBOLI
	Zapoznaj się z instrukcją użytkowania
	Producent
	Data produkcji
	Zastosowana część typu BF
	Urządzenie klasy II

	Wyrób przechowywać w stanie suchym
	Wyrób przechowywać z dala od bezpośredniego światła słonecznego
	Dozwolony zakres temperatur podczas użytkowania, transportu i przechowywania
	Dozwolony zakres wilgotności podczas użytkowania, transportu i przechowywania
	Dozwolony zakres ciśnienia atmosferycznego podczas użytkowania, transportu i przechowywania
<b>IP22</b>	Ochrona przed wnikaniem ciał stałych i szkodliwych skutków zalania wodą
	Laktator wykonany jest z różnego rodzaju metali i tworzyw sztucznych. Przed utylizacją wyrobu należy uczynić go niezdatnym do dalszego użytkowania, a następnie przekazać jako odpad segregowany zgodnie z lokalnymi przepisami w sprawie używanego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Aby uniknąć szkodliwych skutków dla środowiska i zdrowia publicznego, należy postępować zgodnie z istniejącymi lokalnymi przepisami dotyczącymi zwrotu i zbiórki użytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (w tym baterii i akumulatorów elektrycznych).
	Opakowanie zawiera produkty przeznaczone do kontaktu z żywnością
	Kierunek biegunów ogniw baterii elektrycznej
	Wyrób jest delikatny i należy obchodzić się z nim ostrożnie
<b>CE 0197</b>	Produkt spełnia zasadnicze wymagania dyrektywy Rady 93/42/EWG z 14 czerwca 1993 w sprawie wyrobów medycznych

## 8. GWARANCJA

Niniejszy produkt jest objęty gwarancją względem pierwotnego nabywcy – konsumenta („nabywca”) i jest wolny od niedopuszczalnych w handlu wad materiałowych i produkcyjnych, na okres jednego roku od daty zakupu na mechanizm laktatora oraz na okres 90 dni na pozostałe elementy. Niniejsza gwarancja wygasa w przypadku sprzedaży lub przekazania tego produktu innej osobie. Niniejsza gwarancja daje użytkownikowi konkretne prawa, ale w zależności od lokalizacji użytkownikowi mogą przysługiwać również inne prawa.

## 9. DEKLARACJA ZGODNOŚCI ELEKTROMAGNETYCZNEJ

### 9.1 Wyłącznie Do Informacji

Medyczne urządzenie elektryczne. Tabela odnosi się do tabeli 9 w normie IEC 60601-1-2 „Wymagania ogólne dotyczące podstawowego bezpieczeństwa i zasadniczych parametrów funkcjonalnych – Norma uzupełniająca: Zakłócenia elektromagnetyczne – Wymagania i badania”

Wytyczne i deklaracja producenta – emisje elektromagnetyczne		
Laktator jest przeznaczony do użytku w niżej podanych warunkach środowiska elektromagnetycznego. Nabywca lub użytkownik laktatora odpowiada za użytkowanie produktu wyłącznie w takich warunkach		
Badania emisji	Zgodność	Środowisko elektromagnetyczne – wytyczne
Emisja fal o częstotliwości radiowej; norma CISPR 11	Grupa 1	Laktator wykorzystuje energię o częstotliwości radiowej wyłącznie do działania funkcji wewnętrznych. Tym samym poziom emisji o częstotliwości radiowej jest bardzo niski i nie jest prawdopodobne, aby wywołały interferencje w pobliższych urządzeniach elektronicznych.
Emisja fal o częstotliwości radiowej; norma CISPR 11	Klasa B	Laktator nadaje się do użytku we wszystkich lokalach, w tym domowych oraz bezpośrednio podłączonych do publicznej sieci niskiego napięcia zasilającej budynki przeznaczone do użytku mieszkalnego.
Emisje składowych harmonicznych IEC 61000-3-2	Klasa A	
Wahania napięcia/emisje migotania IEC 61000-3-3	Nie dotyczy	
<b>Ostrzeżenie</b> – Nie należy używać laktatora bezpośrednio przy innych urządzeniach lub stojących z nimi w stercie. Jeżeli konieczne jest jego użytkowanie bezpośrednio przy innych urządzeniach lub stojących z nimi w stercie, należy obserwować czy laktator pracuje normalnie w takiej konfiguracji.		

**Wytyczne i deklaracja producenta – odporność elektromagnetyczna**

Laktator jest przeznaczony do użytku w niżej podanych warunkach środowiska elektromagnetycznego.

Nabywca lub użytkownik laktatora odpowiada za użytkowanie produktu wyłącznie w takich warunkach.

**LAKTATOR ELEKTRYCZNY 2 w 1 LANSINOH** nie ma podstawowych wymagań technicznych, lecz przebadano go na odporność na zakłócenia elektromagnetyczne i przeszedł on badania pomiarne na podstawie poniższych kryteriów:

1. Brak widocznych zmian w pracy laktatora.
2. Ustawienia laktatora ulegają zmianie, lecz wracają samoczynnie do poprzednich ustawień.
3. Ustawienia laktatora ulegają zmianie, lecz mogą wrócić do poprzednich dzięki interwencji użytkownika.

Test odporności	Poziom testu wg normy IEC 60601	Poziom zgodności	Środowisko elektromagnetyczne - wytyczne
Wyładowania elektrostatyczne (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV stykowo ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15kV przez powietrze	±8 kV stykowo ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV przez powietrze	Posadzki powinny być wykonane z drewna, betonu lub płytek ceramicznych. Jeśli posadzki pokryto wykładziną syntetyczną, to wilgotność względna musi wynosić co najmniej 30%.

Elektryczne szybkie stany przejściowe/serie impulsów IEC 61000-4-4	± 2 kV 100 kHz częstotliwości powtórzeń	± 2 kV 100 kHz częstotliwości powtórzeń	Jakość zasilania sieciowego powinna odpowiadać typowemu środowisku usługowo-handlowemu lub szpitalnemu.
--	---	---	---

Przebiecie IEC 61000-4-5	± 0,5 kV, ± 1 kV międzyfazowe	± 0,5 kV, ± 1 kV międzyfazowe	Jakość zasilania sieciowego powinna odpowiadać typowemu środowisku usługowo-handlowemu lub szpitalnemu.
--------------------------	-------------------------------	-------------------------------	---

Zapady napięcia, krótkie przerwy i zmiany napięcia na liniach wejściowych zasilania IEC 61000-4-11	0% UT, 0,5 cyklu Dla 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° i 315°	0% UT, 0,5 cyklu Dla 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° i 315°	Jakość zasilania sieciowego powinna odpowiadać typowemu środowisku usługowo-handlowemu lub szpitalnemu. Jeśli użytkownik wymaga ciągłego działania laktatora podczas przerwy zasilania sieciowego, zaleca się zasilanie laktatora ze źródła bezprzewodowego lub baterii elektrycznej.
--	--	--	---

Pole magnetyczne o częstotliwości zasilania (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30A/m	30 A/m	Konieczne może okazać się umieszczenie laktatora z dala od źródeł pól magnetycznych o częstotliwości zasilania lub umieszczenie go za osłoną magnetyczną. Pole magnetyczne o stałej częstotliwości zasilania należy zmierzyć w zamierzonym miejscu montażu aby mieć pewność, że pole jest wystarczająco słabe.
--	-------	--------	--

Przewodzone o częstotliwości radiowej IEC 61000-4-6	3V 0,15 MHz - 80 MHz 6 Vin ISM oraz pasma radiowe amatorskie od 0,15 MHz do 80 MHz	6V	Nie należy używać przenoszonych ani mobilnych urządzeń łączności radiowej bliżej dowolnej części laktatora, w tym jego przewodów, niż wynosi zalecany odstęp obliczony z równania właściwego dla częstotliwości nadajnika. Zalecany odstęp d = 1,2 √P d = 1,2 √P 80 MHz - 800 MHz d = 2,3√P 800 MHz - 2,7 GHz Gdzie P jest znamionową maksymalną mocą wyjściową nadajnika w watach (W) według producenta nadajnika, zaś d jest zalecanym odstępem w metrach (m).
Wypromieniowywane o częstotliwości radiowej IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz - 2,7 GHz 80% AM przy 1kHz	10V/m	Sila pól emitowanych przez stacjonarne nadajniki radiowe, wyznaczona na podstawie pomiarów elektromagnetycznych w terenie, powinna być mniejsza niż poziom zgodności dla każdego z zakresów częstotliwości. Interferencje mogą pojawić się w pobliżu urządzeń oznakowanych poniższym symbolem.

**Uwaga 1** W przypadku 80 MHz i 800 MHz stosuje się wyższy zakres częstotliwości.

**Uwaga 2** Wytyczne mogą nie mieć zastosowania w każdej sytuacji. Rozchodzenie się fal elektromagnetycznych zależy od pochłaniania ich i odbijania przez budowlę, przedmioty i ludzi.

Sila pola z nadajników typu mieszanego, np. stacji bazowych radiotelefonii (beprzewodowej/komórkowej) i mobilnych radiostacji lądowych, radiostacji amatorskich, transmisji radiowych FM i AM oraz telewizyjnych nie da się dokładnie przewidzieć w sposób teoretyczny. Aby ocenić środowisko elektromagnetyczne powstałe z udziałem nadajników radiowych, należy rozważyć pomiary elektromagnetyczne w terenie. Jeżeli zmierzona sila pola w miejscu użytkowania laktatora przekracza stosowny, podany powyżej poziom zgodności dla częstotliwości radiowych, należy obserwować czy laktator pracuje normalnie. Jeżeli laktator znacznie pracować nieprawidłowo, konieczne mogą okazać się dodatkowe środki, np. zmiana kierunku lub miejsca laktatora. Sila pola w zakresie częstotliwości od 150 KHz 80 MHz nie powinna przekraczać 10 V/m.

**Zalecane odstępy między przenośnymi i mobilnymi urządzeniami łączności radiowej a laktatorem**

Laktator elektryczny jest przeznaczony do pracy w środowisku elektromagnetycznym w którym zakłócenia wypromieniowywane o częstotliwości radiowej są kontrolowane. Nabywca lub użytkownik laktatora elektrycznego może zapobiec interferencjom elektromagnetycznym zachowując minimalną odległość między przenośnymi i mobilnymi urządzeniami łączności radiowej (nadajnikami) a laktatorem elektrycznym, której wartości zaleca się poniżej na podstawie maksymalnej mocy wyjściowej urządzeń łączności.

Znamionowa maksymalna moc wyjściowa nadajnika [W]	Odstęp na podstawie częstotliwości nadajnika [m]		
	150 KHz - 80 MHz d= 1,2 √P	80 MHz - 800 MHz d= 1,2 √P	800MHz - 2,7 GHz d= 2,3 √P
0,01	0,06	0,04	0,07
0,1	0,18	0,11	0,22

1	0,58	0,35	0,22
10	1,84	1,11	2,21
100	5,83	3,50	7,00

W przypadku nadajników o znamionowej maksymalnej mocy wyjściowej której nie podano powyżej można oszacować zalecany odstęp d w metrach (m) za pomocą równania właściwego dla częstotliwości nadajnika, gdzie Pis jest znamionową maksymalną mocą wyjściową nadajnika w watach (W) według producenta nadajnika.

**Uwaga 1** W przypadku 80 MHz i 8000 MHz stosuje się odstęp dla wyższego zakresu częstotliwości.

**Uwaga 2** Wytyczne mogą nie mieć zastosowania w każdej sytuacji. Rozchodzenie się fal elektromagnetycznych zależy od pochłaniania ich i odbijania przez budowlę, przedmioty i ludzi.

**OSTRZEŻENIE:** Przenośne urządzenia łączności radiowej (w tym ich periferia, np. kable antenowe i anteny zewnętrzne) nie powinny być używane bliżej niż 30 cm (12 cali) od dowolnej części laktatora, w tym jego przewodów, podanej przez producenta. W przeciwnym razie może pogorszyć się charakterystyka użytkownika urządzenia.

Używanie innych kabli i akcesoriów niż dostarczone przez Lansinoh może ujemnie wpłynąć na charakterystykę EMC.

**9.2 Deklaracja według wymogów Federalnej Komisji Łączności (FCC)**

Tu urządzenie spełnia wymagania części 15 przepisów Federalnej Komisji Łączności (FCC). W czasie pracy urządzenie musi spełniać następujące dwa warunki: (1) Nie może powodować szkodliwych zakłóceń oraz (2) musi przyjmować wszelkie odebrane zakłócenia, w tym te, które mogą powodować niepożądane działanie.

**9.3 Deklaracja o urządzeniach bezprzewodowych**

Urządzenia łączności bezprzewodowej, np. urządzenia bezprzewodowych sieci domowych, telefony komórkowe, telefony bezprzewodowe i stacje bazowe oraz radiotelefony mogą wpływać na pracę niniejszego urządzenia i powinny znajdować się w odległości minimalnej 3,5 m od laktatora.

**9.4 Ułożenie urządzenia**

Nie należy używać wyrobów bezpośrednio przy innych urządzeniach lub stawiać go bezpośrednio na lub pod innym urządzeniem. Jeżeli konieczne jest jego użytkowanie bezpośrednio przy innych urządzeniach lub stojącym na lub pod nimi, należy obserwować czy wyrobę obraca prawidłowo w takim ułożeniu.

Produkt jest urządzeniem przeznaczonym do użytku osobistego i tym samym nie można go zwrócić po otwarciu opakowania. W razie jakichkolwiek problemów z produktem, należy zgłosić to na adres [serwis@lansinoh.pl](mailto:serwis@lansinoh.pl) lub na stronie [www.lansinoh.pl](http://www.lansinoh.pl). Nasz zespół ds. obsługi klienta z chęcią udzieli pomocy.

**9.5 Utilizacja**

Symbol umieszczony na produkcie lub na zewnętrznej stronie opakowania oznacza, że nie wolno wyrzucać produktu z odpadami komunalnymi.

Produkt jest urządzeniem przeznaczonym do użytku osobistego i tym samym nie można go zwrócić po otwarciu opakowania. W razie jakichkolwiek problemów z produktem, należy zgłosić je zespołowi ds. obsługi klienta, pisząc na adres [serwis@lansinoh.pl](mailto:serwis@lansinoh.pl) w Polsce lub kontaktując się z krajowym dystrybutorem produktu. Nasz przedstawiciel z chęcią udzieli pomocy.

Produkt zdający o plegięgniawie osobistej i tym samym nie można go zwrócić po otwarciu opakowania. W razie jakichkolwiek problemów z produktem, należy zgłosić je zespołowi ds. obsługi klienta, pisząc na adres [lansinoh@lansinoh.pl](mailto:lansinoh@lansinoh.pl) w Polsce lub kontaktując się z krajowym dystrybutorem produktu. Nasz przedstawiciel z chęcią udzieli pomocy.

## Rintapumpun käyttötarkoitus

Lansinoh® 2in1 -sähkörintapumppu on tarkoitettu imettävän äidin rintamaidon pumppaamiseen ja kerätyn rintamaidon syöttämiseksi vauvalle. Lansinoh® 2in1 -sähkörintapumppu on tarkoitettu yhdelle käyttäjälle.

## Rintapumpun käyttöindikaatio

Lansinoh® 2in1 -sähkörintapumppu on tarkoitettu eliminoimaan kliiniset tilanteet, kuten maidon pakkautumisen rintoihin, tukkeutumisen ja riittämättömästi maidonerityksestä johtuvan rintatulehduksen, sekä lievittämään kipeitä ja halkeilevia nänniä ja tuomaan esiin liitteät tai sisäänpäin kääntyneet nännit. Lisäksi Lansinoh® 2in1 -sähkörintapumppu antaa äideille mahdollisuuden antaa äidimaitoa vauvoille, joita ei voi ruokkia rintaruokinnalla eri syistä, kuten vauvan imuoteongelmista, keskosuudesta tai vauvan huonovointisuudesta johtuen.

## Rintapumpun vasta-aihe

Käyttölelle ei ole tunnettuja vasta-aiheita.

## Onnittelut!

Sähköinen Lansinoh® 2 in 1 -rintapumppu on suunniteltu imettävälle äidille, jotka haluavat tarjota lapsilleen rintamaitoa, vaikka he olisivat erossa lapsesta. Rintapumppu on turvallinen ja tehokas.

- Mahdollistaa yhden tai molempien rintojen pumppauksen ajan säästämiseksi.
- Valitsee kolmesta pumppaustavasta, joita sopivat sinulle ja joilla voit lypsää maitoa tehokkaasti.
- Patentoitu rakenne estää maidon virtaamisen takaisin letkustossa ja pumppussa. Helppo hoitaa ja puhdistaa.
- Verkkovirta- tai paristokäyttöinen - näin voit käyttää sitä myös matkalla ollessasi (paristot ei mukana).
- Pieni, kevyt ja suhteellisen äänetön verrattuna muihin rintapumppuihin.

## SISÄLTÖ

1. Tärkeitä turvallisuustekijöitä
2. Pumpun kaavio
3. Lansinoh® 2 in 1 -rintapumpun osat
4. Puhdistusohjeet
5. Rintamaidon lypsypakkauksen kokoonpano
6. Rintamaidon syöttäminen NaturalWave® Peristalttisella pulloituilla
7. Virtalähdevaihtoehdot
8. Takuu
9. Ilmoitus sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta (EMC)

## 1. TÄRKEITÄ TURVALLISUUSTEKIJÖITÄ

Sähköinen Lansinoh® 2 in 1 -rintapumppu on henkilökohtainen tavara ja hygieniasyistä sitä ei saa koskaan jakea usean äidin kesken tai myydä uudestaan. Kumpikin yllä olevista toimenpiteistä poistaa takuun voimaasaadin.

Jos sinulla on hepatiitti tai HIV, rintamaidon pumppaus ei vähennä viruksen siirtymisriskiä lapsesi rintamaitosi kautta.

**Lue kaikki ohjeet ennen käyttöä.**

### Vaara:

Sähköiskuvaaran vähentämiseksi:

- Irrota tämä tuote aina pistorasiasta välittömästi käytön jälkeen.
- Älä käytä kylvyssä.
- Älä aseta tai varastoi tätä tuotetta paikkaan, jossa se voi pudota tai tulla vedetyksi ammeeseen tai altaaseen.
- Älä laita tai pudota pumppua veteen tai muihunkin nesteeseen.
- Älä tartu veteen pudonneeseen sähköiseen tuotteeseen. Irrota virtajohto välittömästi pistorasiasta.

### Varoitut

Palovammojen, sähköiskun, tulipalon tai vamman välttämiseksi:

- Tätä tuotetta ei saa koskaan jättää ilman valvontaa sen virtajohtoon ollessa liitettyinä pistorasiaan.
- Tarkka valvonta on tarpeen käytettäessä tätä tuotetta lähellä lapsia tai invalideja.
- Käytä tätä tuotetta vain sen tässä käyttöoppaassa kuvattuun alkuperäiseen tarkoitukseensa. Älä käytä lisävarusteita, joita valmistaja ei ole suositellut.
- Älä koskaan käytä tätä tuotetta, jos sen virtajohto tai pistoke on vaurioitunut, jos se ei toimi oikein, jos se on pudonnut tai vaurioitunut tai se on pudonnut veteen.
- Älä käytä pumppua, jos nestettä tai kosteutta näkyy letkustossa. Kuivaa pumppu ensin läpikotaisin ennen käyttöä, jos kosteuden merkillejä on havaittavissa.
- Pidä virtajohto pois kuumista pintoista.
- Älä koskaan käytä nukkuessasi tai ollessasi uninen.
- Älä koskaan pudota tai työnnä mitään mihinkään aukkoon tai letkustoon.
- Älä käytä tätä tuotetta, jos se on rikki tai siitä puuttuu jokin osa.
- Älä anna pienen lasten tai lemmikkieläinten leikkiä pumppuyksiköllä, verkkovirtasovittimella jne.
- Älä käytä ulkoilissa verkkovirtasovittimellä tai palkoissa, joissa käytetään aerosolituotteita tai joissa annetaan happea.

**Säilytä nämä ohjeet yhdessä ostokuitisi kanssa myöhempiä tarvetta varten.**

## TÄRKEITÄ ASIJOITA KOSKIEN SÄHKÖISEN LANSINOH® 2 in 1 -RINTAPUMPPUSIJÄYTTÖÄ

Älä pese tai steriloi letkustoa tai letkuliitintä.

Mahdollisimman suurta maitovirtausta varten noudata seuraavia ohjeita:

### Kuva 1

Pumppaustapa



Tapa 1



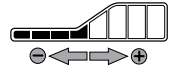
Tapa 2



Tapa 3

### Kuva 2

Imutason



## 2. PUMPUN KAAVIO (KATSO LIITETTÄ A) PERUSHALLINTALAITTEET, NÄYTTÖ JA OMINAISUUDET

1. Virta päällä/-pois -painike
2. Imutason lisäyksen ohjaispainike
3. Pumppaustavan valintapainike
4. LCD-näyttö
5. Vapautta (stimulaatio) -painike, jolla vaihdetaan lypsäämis- ja lypsäämisvaiheen välillä
6. Imutason vähentämisen ohjaispainike
7. timulaatio-/lypsävaiheen merkkivalo (jos tämä palaa, se tarkoittaa, että olet vapautusvaiheessa)
8. Aikainäyttö
9. Pumppaustavan merkkivalo. Jos tämä palaa, olet lypsävaiheessa
10. Verkkovirran merkkivalo
11. Paristovirran merkkivalo
12. Imutason merkkivalo

### Pumpun kaavio (Katso liitettä A)

13. Letkuston tulo

14. AA-paristokotelo (pumpun alla)

**ILMOITUS: ladattavia paristoja ei suositella.**

15. Verkkovirtasovittimen pistorasia

16. Verkkovirtasovitin

## 3. LANSINOH® 2 IN 1 -RINTAPUMPPUN OSAT (KATSO LIITETTÄ B)

- |   |  |
|---|--|
| <b>A1.</b> Silikoniletku 300 mm (2)                         | <b>B3.</b> Kalvo (2)                         |
| <b>A2.</b> Silikoniletku 600 mm                             | <b>B4.</b> Kalvon kansi (2)                  |
| <b>A3.</b> Letkuston Y-liitin                               | <b>B5.</b> Valkoinen venttiili (2 + 2 ylim.) |
| <b>A4.</b> Pumpun liitin                                    | <b>B6.</b> 160 ml:n säiliö (2)               |
| <b>B.</b> Rintamaidon lypsäyksikkö sisältää seuraavat osat: | <b>C.</b> Säiliön rengas (2) ja levy (2)     |
| <b>B1.</b> ComfortFit®-rintapehmuste (2)                    | <b>D.</b> Verkkovirtasovitin/virtajohto      |
| <b>B2.</b> Rintapehmusteen runko (2)                        | <b>E.</b> Pultonpidin (2)                    |

## 4. PUHDISTUSOHJEET

Pese kätesi ennen käyttöä.

### Sterilointi

1. Pura ja kiehua 10 minuuttia ennen pakkauksen käyttöä ensimmäisen kerran kaikkia rintamaidon kanssa kosketuksessa olevia rintamaidon lypsypakkauksen osia. Pakkaus sisältää kaikki osat paitsi pumpun jalustan, tulpan, letkuston ja letkuliititimen.

- **Ilmoitus:** Varmista, että vettä on riittävästi, jotta osat kyllävat kiehumisen aikana.
- **Ilmoitus:** Älä pese, steriloi tai keitä letkustoa ja letkuliitintä.
- 2. Poista kaikki osat vedestä ja anna niiden kuivua täysin ennen kokoonpanoa.
- **Ilmoitus:** Vain osittain kuivat osat voivat vaikuttaa pumpun toimintaan. Tämän vuoksi kuivaa osat läpikotaisin ennen käyttöä.

**Höyry- tai mikroaaltosterilisaattoreiden käyttö:** Noudata valmistajan ohjeita. Varmista, että kaikki aukot suuntautuvat steriloitintilauteensa alapäin. Varmista, että peset kätesi ennen laitteiden poistamista steriloitintilauteesta.

### Puhdistus

- Laita letkusto ja letkuliitintä siivun.

- Rintapehmuste ja astiat voidaan pestä astianpesukoneessa tai pestä käsin saippualla kuumassa vedessä. Suosittelemme lapsen pulloharjan käyttöä astian puhdistukseen ja tuttiharjaa rintapehmusteen sisäpuolen puhdistukseen. ÄLÄ käytä luottimia tai hankaavia aineita. Huuhtelet kuumalla puhtaalla vedellä.
- Kaikki muut rintamaidon lypsypakkauksen osat on käsiteltävä.
- **Ilmoitus:** Tarkasta rintamaidon lypsypakkauksen ennen käyttöä, ettei osissa ole vaurioita, sillä ne voivat vaikuttaa laitteen toimintaan.

**VAROITUS: Ole varovainen, kun puhdistat pientä valkoista venttiiliä. Se on tärkeää asianmukaisesti imuille. Älä käytä liikkaa voimaa äläkä puhdisti tulipulloharjalla tai nänniharjalla. Pese varovasti käsi kuumalla saippuavedellä ja huuhtelet kuumalla juoksevalla vedellä.**

**VAROITUS: On erittäin suositeltavaa olla käyttämättä muita menetelmiä kuin yllä mainittu puhdistusmenetelmä.**

## 5. RINTAMAIIDON LYSYPAKKAUKSEN KOKOONPANO (KATSO LIITETTÄ C)

Rintamaidon lypsypakkauksesi tulee esikoottuna Lansinoh®-tuotepakkauksessa.

Puhdisti rintamaidon lypsypakkauksen osat (paitsi letkusto ja letkuliitintä), kuten esitetyt Puhdistusohjeet-osassa (ks. sivu 8). Kun kaikki osat ovat puhtaita ja täysin kuivia, kokoonpääntä lypsypakkaus seuraavasti:

- |                                       |  |
|---------------------------------------|--|
| <b>F.</b> Kalvon kansi                | <b>I.</b> Rintapehmusteen runko            |
| <b>G.</b> Kalvo                       | <b>J.</b> Valkoinen venttiili              |
| <b>H.</b> ComfortFit®-rintapehmusteet | <b>K.</b> Rintamaidon keräyssastia, 160 ml |

Kun vauvoja rintaruokitaan, ne alkavat imeä nopeasti stimuloidakseen maitosi virtaamista. Kun maitoa alkaa tulla, vauva imee maitoa ulos hitaammilla ja pidemmällä imuilla. Vaikka imeminen ei voida matkia tarkalleen, Lansinoh® 2 in 1 tarjoaa kaksi vaihtetta luonnollisen rytmin jäljittelemiseksi -stimuloituvalla ja lypsävällä.

Stimuloituvissa (vapautta) on nopeampi imemisrytmi maitosi ulostulemisen ja virtaamisen käynnistämiseksi. Jotkut äidit saavat useampia kuin yhden ulostulemisen pumppausjakson aikana palaamalla takaisin vapautusjaksoon (stimuloituvaiheeseen).

Lämpimät mätet sidokset rinnalle laitettuna ja kevyt rintojen hieronta pyörivillä liikkeillä ennen pumppausinttoa ja sen aikana voi auttaa tämän luonnollisen refleksin syntymistä.

Lypsyvaiheessa (vaihe 2) on 3 säädettävää pumppaustapaa. Imovai mukautukset voidaan säätää mieltymykseesi mukaan, Lansinoh® 2 in 1 aninutautuisen ominaisuus! Voit vaihtaa pumppaustapoj pumppaustavan valintapainikkeella, jotta löydät itsellesi parhaan toimivan pumppausrytmin. Painikkeen painaminen vaihtaa 1., 2. ja 3. tavan välillä kuvan 1 mukaisesti.

Pumppu aloittaa vapautusvaiheella, ja vaihtaa automaattisesti lypsyvaiheeseen (vaihe 2) kahden minuutin jälkeen ja siirtyä pumppaustapaan 2.

Jos haluat ohittaa esiasetusluon kahden minuutin vapautusvaiheen, tai jos maitosi aikaa virrata alle kahden minuutin loppuun, paina vapautuspainiketta siirtäksesi lypsyvaiheeseen. Jos maitosi virtaus hidastuu tai loppuu pumppauksen aikana, voit painaa vapautuspainiketta uudestaan ja palata vapautusvaiheeseen saadaksesi toivottavasi toisen vapautuksen.

Voit lisätä/vähentää imutason enimmäistasolla, jonka koet miellyttävänä sekä vapautus- (stimulointi) että lypsyvaiheessa painamalla + ja - painikkeita kuvan 2 mukaisesti.

### Yhden rinnan pumppaus (Katso liitettä D)

Poista yksi letku ja sulje letkuliitin. Varmista, että tulppa on asettettu letkun ulostuloon asianmukaisesti ja tyhönnetty tiukasti kiinni. Noudata sitten alla olevia ohjeita vaiheesta 2.

### Molempien rintojen pumppaus

1. Varmista, että kaikki letkut ovat liittimeen kiinnitetyitä.
2. Pidä rintamaidon lypsykausta rintaasi vasten niin, että nänni on suunnattu suoraan kohden rintapehmusteen nännituonella. Varmista, että rinta täyttää kokonaan rintapehmusteen niin, että syntyy tyhjiö eikä ilmaa pääse karkaamaan. Jos koet kitkaa tai epämiellyttävää tunnetta närmeissäsi, tarvittavat kienies erikokoisen pehmusteen. Rintamaidon lypsykaikkauksen ja nännituonelin on oltava hieman alaspäin, jotta maito virtaa luonnollisesti kohden pulloa.
3. Pidä painettuna Päällä-/pois-painiketta pumppun käynnistämiseksi. Rintapumppu käynnistyy vapautusvaiheessa (stimulointi). Kahden minuutin jälkeen vapautusvaihe (stimulointi) muuttuu automaattisesti ja laittaa sinut pumppaustapaan 2 lypsyvaiheeseen. Vapautusvaihe katoaa LCD-näytöltä ja lypsykuvake tulee näkyviin.
4. Kun lopetat pumppauksen, sammuta pumppu. Näyttö pysyy päällä muutamia sekunteja. Varmista, ettei nänn(e)issä ole ilmaa ennen rintapehmusteen poistamista rinnasta. Lopeta imu tarvittaessa laittamalla ensin rintapehmusteen ja rinnan väliin. Kun imu on lopetettu, rintapehmuste voidaan poistaa turvallisesti.

**Huomaa:** LCD-näytön taustavalo sammuu automaattisesti, jos mitään ohjainpainiketta ei paineta 20 sekunnin aikana. Jos pumppuyksikkö jätetään päälle ja valvomattomaksi yli 60 minuutin ajaksi, ohjauksijärjestelmä sammuttaa virran automaattisesti.

## 6. RINTAMAIIDON SYÖTTÄMINEN NATURALWAVE® PERISTALTTISELLA PULLOTUTILLA

### NaturalWave® Peristalttinen tutti on suunniteltu erityisesti:

- Auttaa ylläpitämään synnyynnästä luontaista imetekniikkaa
- Voi vaihtaa helposti rinnalta pulloon ja takaisin
- Edesauttaa vauvan "aaltomaisia" kielen liikettä
- Tukee synnyynnästä imuilukettä luonnolliseen suun kehitykseen

1. **Imuote:** Huulet ulospäin kääntyneinä nännille tultaessa.
2. **Peristalttinen kielen liike:** Kieli liikkuu pehmein "aaltomaisin" liikkein puristuen nännin ja saaden aikaan maidonvirtauksen. Tämä kehittää luonnollisesti suun, kasvojen ja leuan toimintaa.  
**Fakta:** Vauvan kieli toistaa peristalttista liikettä noin 800 – 1000 kertaa yhden imetykserran aikana.
3. **Nieleminen:** Vauvan kielen takaosa nousee ohjaten maidon ruokatorveen.

### NaturalWave® Peristalttinen tutti on suunniteltu ja kliinisesti hyväksytty edesauttamaan vauvan luontaista imetekniikkaa.

1. **Tutti:** Vauva säätää maidontulon.
2. **Pehmeä 100% Silikoni:** Venyy ja joustaa optimaalisesti.
3. **Säisäiset pystysuorat urat:** Vahvistavat tutin rakennetta estäen sitä litistymästä kasaan.
4. **Aninutautuinen mototuli:** Leveä kantaosa ja kapea kärki mahdollistaa pehmeän, aaltomaisen imuilukkeen.
5. **Leveä tutin kantaosa:** Helppo saada hyvä ja tehokas imuote.
6. **AVS™:** Vähentää ilman nielemistä, joka on yleinen syy koliikkien.

### Yksiosainen ja helppökäyttöinen, saatavilla hitaalla, keskinopealla ja nopealla virtauksella.

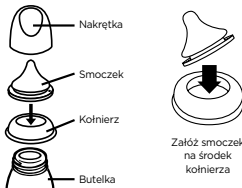
Vauvan täysimetystä suositellaan ensimmäisen 6 kuukauden ajan. Imetyks ja maidontuotanto pitäisiävät olla vakituneet ennen kuin on suositeltavaa aloittaa pulloarokinta.

**Käyttöohje:** Täytä haluttu määrä nestettä pulloon ja sulje korkki. Lämmitys mikroaaltouunissa ei ole suositeltavaa. Jos päättät lämmittää mikroaaltouunissa, älä sulje pulloa korkilla. Poista tutti, pulloonkukka ja korkki kun lämmität mikroaaltouunissa. Ravista hyvin ja tarkista aina lämpötila ennen kuin tarjoat vauvalle. Epätasaisesti lämmin ruoka voi polttaa vauvan suuta. Älä lämmitä rintamaitoa mikroaaltouunissa, koska lämmitys vaikuttaa äidinmaidon koostumukseen. Puhdista pullo ennen ensimmäistä käyttöä. Varmista tila hygienian, laita tutti, pullo ja sen osat kiehuvaan veteen 5 minuutiksi ennen käyttöä. Kun kullejät täyttä pulloa, varmista että korkki on tiukasti kiinni ja tuttiassa kohdistettu keskiosaan, jolla varmistat "vuotovarmnan" toiminnon.

**Puhdistus:** Ennen ensimmäistä käyttöä, aseta pullo ja osat kiehuvaan veteen 5 minuutiksi, anna jäähtyä ja huuhtele kaikki osat huolellisesti. Täällä varmistat hyvän hygienian. Vaihdoitoisesti pullo voi myös pestä astianpesukoneen ylläosalla ja sterioida joko mikroaaltouunissa tai steriloitilaitteella. Pese aina kaikki osat heti käytön jälkeen. Pese lämpimässä saippuavedessä ja huuhtele hyvin. Pese ennen jokaista käyttöä.

**Kokoaminen:** Kun osat ovat täysin kuivat, aseta tutti korkin kauluseränsä läpi ylösaan. Kierä tiukasti kiinni pulloon.

**Vaara:** Kun pullo ei ole käytössä, säilytä sitä kuivassa ja suojatussa paikassa. Käytä aina aikuisen valvonnassa. Älä puhdista, säilytä tai pidä kosketuksessa liuennin tai kovien kemikaalien kanssa. Vaurioita voi syntyä. Älä jätä pulloa suoraan auringonvaloon äläkä jätä desinifiointiliuokseen suositeltua pidemmäksi aikaa. Älä lämmitä nestettä asetamalla pulloa kaasun, sähkölämmittimen tai uunin läheisyyteen.



**VAROITUS! Lasten turvallisuuteen!** Käytä tuotetta aina aikuisen valvonnassa. Älä käytä pulloittua tuttia. Jatkuva ja pitkäaikainen nesteiden nauttiminen pullosta voi pilata hampaat. Tarkista aina ruan lämpötila ennen kuin rinnast sitä lapselle. Pidä kaikki osat pois lasten ulottuvilta. Älä jätä lasta yksin pulloa osien läheisyydessä tai tukeutumassa vaara.

**VAROITUS:** Hampaat voivat mennä pilalle, vaikka käytetään sokeroimattomia tuotteita. Reikiä voi tulla, jos lapsi saa pullosta ruokaa pitkää ajanjaksoa pitkin päivää ja erityisesti illalla, kun syljenieritys on vähentynyt tai jos pulloa käytetään tuttina. Älä jätä tuttia suoraan auringonvaloon tai lämpöön äläkä jätä tuttia desinifiointiliuokseen suositeltua pidemmäksi aikaa, koska nämä voivat heikentää tutin materiaalia. Tarkista tutti aina ennen käyttöä. Heitä heti pois, jos havaitset vaurioita. Vaihda tutti joka 7. viikko uuteen, turvallisuus- ja hygieniasyistä. Vedä tutin kärjestä joka suuntaan tarkistaaksesi tutin kunto.

**HUOMIO:** Jotkut nesteet voivat värjätä silikonia. Tämä ei vaikuta tuotteen toimintaan. Älä lämmitä rintamaitoa mikroaaltouunissa, koska se vaikuttaa maidon koostumukseen. Mikroaaltouunissa lämmittäminen voi aiheuttaa tuotteen korkeita lämpötiloja. Noudata erityistä varovaisuutta, kun lämmität mikroaaltouunissa. Sekoita aina lämmittettyä ruokaa hyvin ja testaa lämpötila ennen käyttöä.

**VAROITUS:** Pakkausmateriaalit eivät kuulu tuotteen. Lasten turvallisuudseen kannalta, poista ja hävitä kaikki pakkausmateriaalit ennen käyttöä, mutta lue ja säilytä käyttöohje.

Tämän tuotteen käyttöä aiheutuvista vakavista tapaturmista on ilmoitettava välittömästi Lansinoh Laboratoriolle ja toimivaltaiselle paikalliselle viranomaiselle.

Tämä tuote on lääketieteellinen laite, ja se tulee vähintään lääketieteellisenä tuotteena paikallisten menettelyjen ja määräysten mukaisesti.

## 7. SÄHKÖLÄHDEVAIHTOEHDOT

Pumppu voidaan käyttää millä tahansa seuraavista sähkölähteistä:

### Verkkovirtasovitin (mukana)

Liitä verkkovirtasovitin pumppuun oikealla puolella sijaitsevaan sähkökyötön pistorasiaan. Liitä verkkovirtasovittimen pistike sähköturvalliseen laite on sähköturvallinen vain, kun rintapumppu on liitetty tuotteen mukana toimitettuun verkkovirtasovittimeen.

### 6 kpl AA-alkaliparistoja (ei mukana)

Varmista, että paristot on asennettu oikein merkityn napaisuuden (+) ja (-) mukaisesti. Sulje paristokotelo painamalla kevyesti kantaa, kunnes se lukittuu paikalleen.

Poista paristot, jos pumppua ei käytetä pitkään aikaan. Hävitä paristot ympäristönsuojelu- ja kierrätysmääräysten mukaisesti. Vaihda kaikki paristot samanaikaisesti. Huomaa, että pumppu ei ole tarkoitettu käytettäväksi ladattavilla paristoilla.

Älä sekoita vanhoja ja uusia paristoja. Älä sekoita alkali- ja tavallisia (hiili-sinkki) paristoja. Jos pumppua on paristot, mutta käytetään verkkovirtaa, pumppu käyttää verkkovirtasovittina pumppu sähköistämiseen, ei paristoja. Taloudellisimman käytön saamiseksi suosittelemme pumppu käytettävä toimitetulla verkkovirtasovittimella. Verkkovirtasovittimesi on EU-tyyppinen verkkovirtasovitin ja sitä voidaan käyttää 100 - 220 V järjestelmissä 45 - 65 Hz:n sähkösyöttötaajuuksilla.






Käyttöaika: Vähintään 30 minuuttia. Enintään 2 tuntia. Tulokset riippuvat akun tuoreudesta ja pumppuun asetuksista.

Virta-adapterin käyttö: 100-240 VAC:n seinäpistoketäyppiseen virta-adapteri, galvaanisesti eristetty 9 V:n lähtöjännitteellä

Tyhjiöimatus (Erittäminen/kaksiosipumppaus): Vähintään 90mmHg, enintään 280mmHg

Pumppu odotettu käyttöä on 500 tuntia.

SYMBOLIT	SYMBAOLIN MERKITYS
	Noudata käyttöohjeita
	Määrittää valmistajan
	Ilmaise valmistuspäivämäärään
	Tyyppin BF sovellettu osa
	Luokan II laite
	Pidä laite kuivana
	Pidä laite poissa auringonvalosta
	Ilmaisee käytön, kuljetuksen ja varastoinnin lämpötilarajoitusten
	Ilmaisee käytön, kuljetuksen ja varastoinnin kosteusrajoitusten
	Osoittaa ilmanpaineen rajoitusta käytön, kuljetuksen ja varastoinnin yhteydessä

<b>IP22</b>	Osottaa suojaa kiinteiden vieraiden esineiden tunkeutumista vastaan ja veden tunkeutumisesta aiheutuvilta haitoilta vaikutuksiltaan
	Tämä pumppu on valmistettu erilaisista metallista ja muoveista. Ennen hävittämistä laite on tehtävä käyttökelvottomaksi ja se on hävitettävä jättilaivua jätteenä paikallisten sähkö- ja elektroniikkamuraukosen määräysten mukaisesti. Vältä ympäristölle ja kansanterveydelle aiheutuvat haitalliset vaikutukset noudattamalla määriteltyjä paikallisia sähkö- ja elektroniikkalaiteromun (mukaan lukien paristot) palautus- ja keräysäytäntöjä.
	Osottaa, että pakkaus sisältää elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin joutuvia tuotteita
	Osottaa akkukennon sijainnin
	Ilmaisee, että herkkää laitetta on käsiteltävä varoen
	Osottaa lääkinnällisistä laitteista 14. päivän kesäkuuta 1993 annetun neuvoston direktiivin 93/42/EY olennaisen vaatimusten noudattamista

## 8. TAKUU

Tälle tuotteelle annetaan takuu alkuperäiselle ostajalle ("ostaja") koskien materiaaliavioja ja kokoonpanoa, jotka eivät ole kaupallisesti hyväksyttävissä yhden vuoden ajaksi ostopäivästä koskien pumppumekanismia ja 90 päivän ajaksi koskien kaikkia muita tuotteen komponentteja. Takuu raukeaa, jos myyt tai muuta siirät tuotteen toiselle henkilölle. Tämä takuu antaa sinulle tietyt lailliset oikeudet ja sinulla voi olla muita oikeuksia, jotka vaihtelevat paikan mukaan.

## 9. ILMOITUS SÄHKÖMAGNETTISESTA YHTEISOPIVUDESTA (EMC)

### 9.1 Vain Informatiiviseen Käyttöön

Sähkökäyttöiset lääkelaitteet. Tämän taulukon pohjana on taulukko 9 standardissa IEC 60601-1-2 Yleiset vaatimukset turvallisuudelle ja olennaiselle suorituskyvyllä. Täydentävä standardi: Sähkömagneettiset häiriöt - vaatimukset ja testit

Ohjeistus ja valmistajan ilmoitus - sähkömagneettiset päästöt		
Tämä rintapumppu on tarkoitettu käytettäväksi alla määrättyssä sähkömagneettisessa ympäristössä. Asiakkaan tai rintapumpun käyttäjän tulee varmistaa, että laitetta käytetään tällaisessa ympäristössä.		
Päästöttestit	Vaatimus-temmukausus	Sähkömagneettinen ympäristö - ohjeistus
Radiotaajuuspäästöt CISPR11	Ryhmä 1	Rintapumppu käyttää radiotaajuusenergiaa vain sisäiseen toimintaansa. Siksi laitteen radiotaajuuspäästöt ovat hyvin vähäisiä, eivätkä ne todennäköisesti häiritse lähistöllä olevia sähkölaitteita.
Radiotaajuuspäästöt CISPR11	Luokka B	Rintapumppu soveltuu käytettäväksi kaikenlaisissa tiloissa mukaan lukien kotitalouksissa tai muissa rakennuksissa, jotka on suoraan liitetty julkiseen pienjänniteverkkoon, joka on tarkoitettu asuinrakennuksille.
Harmoniset päästöt IEC 61000-3-2	Luokka A	
Jännitevaihtelu-/vilkkyntäpäästöt IEC 61000-3-3	Ei sovellet-tavissa	
<b>Varoitus</b> - tätä rintapumppua ei tule käyttää muiden laitteiden viereissä tai pinnoissa muiden laitteiden kanssa. Jos vierekkäisen tai pinnoituksen on tarpeen, tätä rintapumppua on tarkkailtava normaalin toiminnan varmistamiseksi kokoonpanossa, jossa sitä käytetään.		

Ohjeistus ja valmistajan ilmoitus - sähkömagneettinen häiriönsieto			
Tämä rintapumppu on tarkoitettu käytettäväksi alla määrättyssä sähkömagneettisessa ympäristössä.			
Asiakkaan tai rintapumpun käyttäjän tulee varmistaa, että laitetta käytetään tällaisessa ympäristössä.			
<b>LANSINOHIIN SÄHKÖKÄYTTÖISELLÄ 2INIRINTAPUMPULLA</b> ei ole olennaisia suorituskykyä, mutta se testattiin sähkömagneettisen häiriönsieton suhteen ja se läpäisi seuraavat kriteerit:			
1. Ei näkyviä muutoksia rintapumpun toiminnassa.			
2. Rintapumppu muuttaa asetuksia, mutta palaa automaattisesti edellisiin asetuksiin.			
3. Rintapumppu muuttaa asetuksia, mutta voi palata edellisiin asetuksiin käyttäjän toimenpiteillä.			
Häiriönsieto	IEC 60601 -testitaso	Yhteisopi-vuustaso	Sähkömagneettinen ympäristö - ohjeistus
Sähköstaattinen purkaus (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV kon-takti ± 2 kV ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV ilma	± 8 kV kontakti ± 2 kV ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV ilma	Lattian tulisi olla puuta, betonia tai keraamista laattaa. Jos lattia on päällystetty syleytteisillä materiaaleilla, suhteellisen kosteuden on oltava vähintään 30 %.

Transienti/purske IEC 61000-4-4	± 2 kV 100 kHz toisto-taajuus	± 2 kV 100 kHz:n toisto-taajuus	Verkkovirran on oltava normaalia kaupallisesti ympäristön tarkoitettua laatu.
Ylijännite/taalto IEC 61000-4-5	± 0,5 kV, ± 1 kV Kaapeleista kaapeleihin	± 0,5 kV, ± 1 kV Kaapeleista kaapeleihin	Verkkovirran on oltava normaalia kaupallisesti ympäristön tai sairaal-ympäristöön tarkoitettua laatu.
Jännitelaskut, lyhyet keskeytykset ja jännitteenvaihtelut virtajohtoisissa IEC61000-4-11	0 % UT; 0,5 sykli 0°n, 45°n, 90°n, 135°n, 180°n, 225°n, 270°n ja 315°n vaiheissa	0 % UT; 0,5 sykli 0°n, 45°n, 90°n, 135°n, 180°n, 225°n, 270°n ja 315°n vaiheissa	Verkkovirran on oltava normaalia kaupallisesti ympäristön tai sairaal-ympäristöön tarkoitettua laatu. Jos rintapumpun käyttäjä vaatii, ettei toiminta keskeydy sähkökatkojen aikana, on suositeltavaa ottaa rintapumppu virta katkottomasta teholahteesta tai akkuja käyttäen.
Virtataajuus (50/60 Hz) magneetikenttä IEC 61000-4-8	30A/m	30 A/m	Voi olla tarpeen sijoittaa rintapumppu kauemmas virtataajuisen magneetikenttien lähteistä tai asentaa magneetikenttä IEC 61000-4-8
Johdettu radiotaajuus IEC 61000-4-6	3V 015 MHz - 80 MHz 6 Vin ISM ja amatööriaradioaajuudet välillä 015 MHz ja 80 MHz 80 % AM 1 kHz:ssä 10V/m 80 MHz - 2,7 GHz 80 % AM 1 kHz:ssä	6V	Kannettava ja liikuteltavia radio-taajuusviestintälaitteita ei tulisi käyttää lähempänä mitään rintapumpun osaa, mukaan lukien kaapeli, kuin suositel-tuun suojatäysydeksi on laskettu lähettimen taajuuteen sovellettavaa yhtälöä käyttäen. Suositeltu suojatäysisyys d = 1,2 vP d = 1,2 vP 80 MHz - 800 MHz d = 2,3 vP 800 MHz - 2,7 GHz
Säteilevä radiotaajuus IEC 61000-4-3		10V/m	Jossa P on valmistajan ilmoittama lähettimen suurin lähtöteho wateina (W) ja d on suositeltu etäisyys metreinä (m). Kiinteiden radiotaajuuksisten lähettimien kentänvoimakkuuksien (tutkittuun sähkömagneettiseen kentän mukaan määriteltynä) on oltava pienempiä kuin kunkin taajuusalueen vastaavuuksessa. Seuraavalla symbolilla merkitytjen laitteiden läheisyydessä saattaa esiintyä häiriötä.
<b>HUOMAUTUS 1</b> 80 MHz:n ja 800 MHz:n taajuudella on sovellettava suurempaa taajuusalaetta.			
<b>Huomautus 2</b> Nämä ohjeet eivät välttämättä päde kaikissa tilanteissa. Imeytymisen ja heijastumisen rakenteista, esineistä ja ihmisistä vaikuttaa sähkömagneettisten aaltojen etenemiseen.			

Suositeltavat etäisyydet kannettavien ja liikuteltavien radiotaajuusviestintälaitteiden ja rintapumpun välillä				
Tämä sähkörintapumppu on tarkoitettu käytettäväksi sähkömagneettisessa ympäristössä, jossa säteilevä radiotaajuushäiriötä valvotaan. Asiakas tai käyttäjä voi auttaa estämään sähkömagneettisia häiriöitä säilyttämällä alla suositellut, viestintälaitteen maksimilähtöteho mukaiset vähimmäisetäisyydet kannettavien ja liikuteltavien radiotaajuuksien käyttävien viestintälaitteiden (lähettimien) ja sähkörintapumpun välillä.				
Lähettimen nimellinen maksimilähtöteho	Etäisyys lähettimen taajuuden mukaan m			
	150 kHz - 80 MHz d= 1,2 vP	80MHz - 800MHz d= 1,2 vP	800MHz - 2,7 GHz d= 2,3 vP	
0,01	0,06	0,04	0,07	
0,1	0,18	0,11	0,22	
1	0,58	0,35	0,22	
10	1,84	1,11	0,21	
100	5,83	3,50	7,00	
Jos lähettimen suurinta lähtötehoa ei ole mainittu edellä, suositeltu etäisyys d metreinä (m) voidaan arvioida lähettimen taajuuteen sovellettavalla yhtälöllä, jossa P on valmistajan ilmoittama lähettimen suurin lähtöteho wateina (W).				
<b>Huomautus 1</b> : 80 MHz:n ja 800 MHz:n taajuuksilla noudatetaan korkeampien taajuuksien etäisyyttä				
<b>Huomautus 2</b> Nämä ohjeet eivät välttämättä päde kaikissa tilanteissa. Imeytymisen ja heijastumisen rakenteista, esineistä ja ihmisistä vaikuttaa sähkömagneettisten aaltojen etenemiseen.				

**VAROITUS:** Kännettävää radiotaajuutta käyttäviä viestintälaitteita (mukaan lukien ohjeislaiteet, kuten antennikaapelit ja ulkoiset antennit) tulee käyttää vähintään 30 cm:n (12 tuuman) päässä rintapumpun mistä tahansa osasta, mukaan lukien valmistajan määrittelemät kaapelit. Muutoin tämän laitteen suorituskyky voi heikentyä.

Muiden kuin Lansinohin toimittamien kaapeleiden ja lisävarusteiden käyttö voi heikentää EMC-suorituskykyä.

### 9.2 FCC-lausunto

Tämä laite on FCC-sääntöjen osan 15 mukainen. Toiminnan on noudatettava kahta seuraavaa ehtoa: (1) tämä laite ei saa aiheuttaa haitallista häiriötä ja (2) laitteen tulee kestää kaikkea vastaanotettua häiriötä, mukaan lukien häiriöt, jotka voivat aiheuttaa ei-toivottua toimintaa.

### 9.3 Langattomuuslausunto

Langattomat viestintälaitteet, kuten langattomat kotiverkollaitteet, matkapuhelimet, langattomat puhelimet ja niiden tukiasemat ja radiopuhelimet, voivat vaikuttaa tähän laitteeseen, ja ne tulisi pitää vähintään 3,5 metrin etäisyydellä laitteesta.

### 9.4 Pinoaminen


Tätä laitetta ei tule käyttää muiden laitteiden lähellä tai pinottuna muiden laitteiden kanssa. Jos vierekkäisen tai pinottu käyttö on tarpeen, tätä rintapumpua on tarkkailtava normaalin toiminnan varmistamiseksi kokoonpanossa, jossa sitä käytetään.

Tämä tuote on henkilökohtainen hoitotuote, joten sitä ei voi palauttaa avaamisen jälkeen. Jos sinulla on ongelmia tuotteen kanssa, soita numeroon **1.800. 653.373** tai lähetä sähköpostia sivustolta

[www.lansinoh.fi](http://www.lansinoh.fi). Asiakaspalvelutiimimme auttaa sinua mielellään.

### 9.5 Hävittäminen

Tuotteessa tai pakkauksen pinnalla oleva symboli osoittaa, että tuotetta ei saa hävittää muiden talousjätteiden mukana.

 Laitteiden hävittäminen luovuttamalla ne ennalta määrätyle keräyspisteelle kierrätystä varten on yksinomaan käyttäjän vastuulla. Jätteenkierrätyslaitteiden erillinen kerääminen ja asianmukainen kierrätys säilyttää luonnonvarjoja, vaikuttaa myönteisesti ympäristöön ja suojalee ihmisten terveyttä. Lisätietoja kierrätyskeräyspisteistä saat ottamalla yhteyttä paikalliseen viranomaiseen tai paikkaan, josta ostit tuotteen.

Tämä tuote on henkilökohtainen hoitotuote, joten sitä ei voi palauttaa avaamisen jälkeen. Jos sinulla on ongelmia tämän tuotteen kanssa, soita ilmaiseen asiakaspalvelunumeromme **+44 (0) 113 205 4201** Isoissa-Britanniassa tai ota yhteyttä maasi jälleenmyyjään. Edustajamme auttaa mielellään.

## Avsedd användning av bröstpumpen

Lansinoh® 2-1-i elektriska bröstpump är avsedd att pressa ut och samla upp en ammande kvinnas bröstmjölk i syfte att mata bebisen med den uppsamlade bröstmjölken. Lansinoh® 2-1-i elektriska bröstpump är avsedd för en enskild användare.

## Indikationer av bröstpumpen

Lansinoh® 2-1-i elektriska bröstpumpar är indicerade för att eliminera kliniska situationer så som mjölkstas i bröstet, svullnad och mastit orsakat av otillräckligt mjölkutsläpp, lindra ömma och spruckna bröstvärtor och för att veckla ut tillplattade eller inätvända bröstvärtor. Lansinoh® 2-1-i elektriska bröstpump gör det även möjligt för mödrar att ge bröstmjölk till spädbarn som, av olika anledningar, inte kan ta bröstet. Anledningar som spärrproblem, för tidigt födda eller sjuka barn.

## Kontraindikation av bröstpumpen

Det finns inga kända kontraindikationer.

## Gratulationer

Lansinoh 2in1 Elektrisk Bröstpump är en säker och effektiv pump konstruerad för ammande mammor som vill fortsätta att ge sina barn bröstmjölk även om de måste vara ifrån dem.

- Möjliggör enkel eller dubbel pumpning för att spara tid.
- Välj mellan 3 olika pumpstilar som du kan skräddarsy för bekväm och effektiv urpumpning av bröstmjölk.
- Patenterad konstruktion förhindrar att mjölken täpper igen slang och pump. Lätt att sköta och enkel att rengöra.
- Nätslutet eller batteridrivnen – så du kan använda den på språng (batterier ingår inte).
- Liten, lätt och med relativt låg ljudnivå jämfört med andra bröstpumpar.

## INNEHÅLL

1. Viktiga säkerhetsföreläsningar
2. Pumpdiagram
3. Delar Lansinoh 2in1 Bröstpump
4. Rengöringsinstruktioner
5. Hopsättning av uppsättning för urpumpning av bröstmjölk
6. Manövrering av bröstpumpen
7. Energialternativ
8. Garanti
9. Deklaration För Elektromagnetisk Kompatibilitet (EMC)

## 1. VIKTIGA SÄKERHETS FÖRORDNINGAR

Lansinoh Lansinoh 2in1 Elektrisk Bröstpump är en personlig produkt och skall av hygieniska skäl aldrig delas mellan mammor eller återsäljas. Båda dessa åtgärder gör garantin ogiltig.

Om du är smittad med Hepatit eller HIV kommer utpumpning av bröstmjölk inte att minska risken att överföra viruset till ditt barn via bröstmjölken.

### Läs alla anvisningar före användning Fara!

För att minska risken för elektriska stötar:

- Koppla alltid ur denna produkt direkt efter användning.
- Använd inte i badet.
- Placera eller förvara inte denna produkt där den kan falla eller dras ned i en vattenbalja eller ett tvättställ.
- Placera eller tappa inte produkten i vatten eller någon annan vätska.
- Rör inte vid en elektrisk produkt som har fallit i vatten. Dra genast ur kontakten.

### Varning!

För att minska risken för brännskada, elektriska stötar, brand eller personskada:

- Lämma aldrig denna produkt utan uppsikt när den är inkopplad.
- Nära övervakning är nödvändig när denna produkt används nära barn eller rörelsehindrade.
- Använd denna produkt endast för dess avsedda bruk såsom beskrivs i denna bruksanvisning. Använd inte delar som inte är rekommenderade av tillverkaren.
- Använd aldrig denna produkt om sladden eller kontakten är skadad, om den inte fungerar ordentligt, om den har tappats eller skadats eller om den har fallit i vatten.
- Använd inte pumpen om vätska eller fukt är synlig inuti röret, och torka noggrant först innan användning om det finns tecken på fukt.
- Håll sladden iväg från varma ytor.
- Använd aldrig när du är trött eller dåsig.
- Tappa aldrig och för aldrig in något objekt i öppningen eller slangen.
- Använd inte denna produkt om den är sönder eller någon del saknas.
- Låt inte små barn eller husdjur leka med pumpenheten, väggkontakten osv.
- Använd inte utomhus med väggkontakten eller där aerosolspray produkter används, eller där syre administreras.

Spara dessa anvisningar med ditt kvitto för framtida hänvisningar.

## VIKTIGA PUNKTER FÖR ATT ANVÄNDA DIN LANSINOH 2IN1 ELEKTRISK BRÖSTPUMP

Tvätta eller sterilisera inte slang eller slangkoppling.

För maximalt mjölkflöde, följ dessa anvisningar:

## Bild 1 Pumpstil



Stil 1

Stil 2

Stil 3

## Bild 2 Sugnivåer



## 2. PUMPDIAGRAM (SE BILAGA A)

### Baskontroll, display och funktioner

1. Strömbytare, På/Av-knapp
2. Knapp för att öka sugnivå
3. Knapp för val av pumpningsstil
4. LCD-display
5. Tillfödesknapp (stimulus) för att växla mellan stimulans- och urpumpningsfas
6. Knapp för att minska sugnivå
7. Indikator för stimulans-/urpumpningsfas (om denna lysar innebär det att du befinner dig i stimulansfas)
8. Tidssdisplay
9. Indikator för pumpstil (om denna lysar befinner du dig i urpumpningsfasen)
10. Växelströmsindikator
11. Batteri-indikator
12. Indikator för sugnivå

### Pumpdiagram (se bilaga A)

#### 13. Slangängång

#### 14. AA Batterifack (under pumpen)

**OBSERVERA!** återanvändningsbara batterier rekommenderas inte.

#### 15. Kontakt för vägganslutning

#### 16. Växelströmsadapter

## 3. DELAR LANSINOH' 2IN1 BRÖSTPUMP (SE BILAGA B)

### A. Lansinoh 2in1 slang:

**A1.** Silikonslang 300 mm (2)

**A2.** Silikonslang 600 mm

**A3.** Slang Y anslutning

**A4.** Pumpanslutning

### B. Uppsättning för urpumpning av bröstmjölk inkluderar:

**B1.** ComfortFit® bröstkudde

**B2.** Kropp bröstkudde (2)

### B3. Membran (2)

**B4.** Membranlock (2)

**B5.** Vit ventill (2 + 2 extra)

**B6.** Pojemikl 150 ml (2)

**C.** Behållning (2) och skiva (2)

**D.** AC nåtadapter/håtsladd

**E.** Flaskhållare

## 4. RENGÖRINGSINSTRUKTIONER

Vägen tvätta händerna innan användning.

### Sterilisering

1. Innan du använder apparaten för första gången, ta isär alla delar av uppsättningen för urpumpning av bröstmjölk som kommer i kontakt med bröstmjölk och koka i 10 minuter. Uppsättningen inkluderar alla delar förutom pumpbas, stickkontakt, slangar och slanganslutning.

• **Observera** Se till att du använder tillräckligt med vatten för att hålla delarna fuktande vid kokning.

• **Observera!** Tvätta, sterilisera eller koka inte slangar eller slanganslutning.

2. Ta ut alla delar från vattnet och låt luftorka helt innan montering.

• **Observera!** Delvis torkade delar kan påverka pumpens drift, så de bör torkas ordentligt innan användning.

**För användning av ång- eller mikrovågssterilisatorer:** Följ tillverkarens anvisningar. Se till att samtliga öppningar är vända nedåt i sterilisatorn. Se till att du tvättar händerna innan du tar ut utrustningen ur sterilisatorn.

### Rengöring

• Lägg slang och slanganslutningen åt sidan.

• Bröstkudden och behållaren kan rengöras i diskmaskin eller handtvättas med tvål i varmt vatten. Vi rekommenderar att du använder en flaskborste för att rengöra behållaren och en nappborste för att rengöra bröstkuddens insida. Använd INTE lösningsmedel eller skurmedel. Skölj med varmt, rent vatten.

• Alla andra delar av uppsättningen för urpumpning av bröstmjölk bör tvättas för hand.

• **Observera:** Innan du använder uppsättningen för urpumpning av bröstmjölk, inspektera komponenter för skador eftersom detta kan påverka dess funktion.

**VARNING: Använd ej någon annan metod än de ovan nämnda rengöringsmetoderna.**

**VARNING: Var försiktig när du rengör den lilla vita ventilen. Detta är viktigt för korrekt uppsagningsförmåga. Var inte för hårdhänt och rengör inte med en bröstvårts- eller nappflaskborste. Rengör försiktigt för hand med varmt vatten och tvål och skölj sedan av under rinnande varmt vatten.**

## 5. HOPSÄTTNING AV UPPSÄTTNING FÖR URPUMPNING AV BRÖSTMJÖLK (SE BILAGA C)

Din uppsättning för urpumpning av bröstmjölk kommer färdig i en Lansinoh' produktförpackning. Rengör uppsättningen för urpumpning av bröstmjölk (förutom slangar och slanganknytning) såsom beskrivs i avsnittet "Rengöringsinstruktioner". När alla delar är rena och helt torra, montera uppsättningen enligt följande:

**F.** Membranlock

**I.** Kropp bröstkudde

**G.** Membran

**J.** Vit ventill

**H.** ComfortFit® bröstkudde

**K.** Behållare 150ml för uppsamling av bröstmjölk

När bebis armar, börjar de med snabb sugning för att stimulera din mjölk att rinna till. När din mjölk väl har börjat rinna till, suger bebis en mjölk med långsammare djupare sugningar. Trots att sugningen kan kopiera exakt hur en bebis armar vid bröstet, så erbjuder Lansinoh 2in1 två faser för att simulera den naturliga rytmen - stimulansfasen och urpumpningsfasen.

Stimulansfasen (mjölk ren till) är en snabbare sugningsrytm för att stimulera din mjölk att rinna till. En del mammor kan få mjölk att rinna till mer än en gång under en pumpning genom att återvända till stimulansfasen.

Varma blåa kompresser på bröstet och mjuk massage av bröstet i cirklar före och under en pumpning kan bidra till att främja denna naturliga reflex.

Urpumpningsfas (Fas 2) har 3 justerbara pumpstilar. Sugstyrkan kan anpassas till dina preferenser, ett unikt kännetecken för Lansinoh 2in1 Pumpningsstilen kan ändras med hjälp av knappen för val av pumpstil så att du hittar den pumpstyrkan som funkar bäst för dig. Genom att trycka på knappen skiftar du mellan stil 1, 2 och 3 såsom visas i bild 1.

Pumpen startar i stimulansfasen och efter två minuter växlar den automatiskt till urpumpningsfasen (fas 2) i stil 2.

Om du föredrar att kringgå den förstnämnda två minuters stimulansfasen eller om din mjölk börjar rinna till innan två minuter har förflutit, tryck på stimulansknappen för att byta till urpumpningsfasen. Om mjölkflödet minskar eller upphör helt under urpumpning, kan du trycka på stimulansknappen igen och gå tillbaka till stimulansfasen för att förhöppningsvis få mjölk att rinna till ännu en gång.

Du kan reglera sugnivån till den högsta nivån som du tycker är behaglig i både stimulansfasen och urpumpningsfasen genom att trycka på knappar + och - som visas i bild 2.

### Enkel pumpning (se bilaga D)

Ta bort en slang och stäng av slanganslutningen. Se till att proppen är ordentligt placerad i röruttaget och ordentligt intryckt. Följ sedan instruktionerna nedan från steg 2.

### Dubbel pumpning

Se till att alla slangar sitter på slanganslutningen.

2. Håll uppsättningen för urpumpning av bröstmjölk till dina bröst så att bröstvårtan sitter rakt mot bröstkuddens bröstvårtsstunnel. Se till att bröstet helt flyger bröstkudden så att ett vakuum bildas och inget luft kommer ut. Om du upplever kribbel eller obehag på dina bröstvårtor, kan du behöva en kudde av en annan storlek. Uppsättningen för urpumpning av bröstmjölk och bröstvårtsstunnel måste låta något nedåt för att mjölkens ska kunna strömma naturligt mot flaskan.

3. Tryck in På/Av-knappen och håll intryckt för att sätta på pumpen. Bröstpumpen kommer att starta i stimulansfasen. Efter två minuter växlar stimulansfasen automatiskt till pumpstil 2 i urpumpningsfasen. Stimulansfas-symbolen försvinner från LCD-displayen och urpumpnings-symbolen syns istället.

4. Stäng av pumpen när pumpningen är avslutad. Displayen kommer fortfarande att vara på i några sekunder. Se till att det inte finns något sug i bröstvårts-/orna innan du tar av bröstkudden från bröstet. Om nödvändigt, bryt sugfunktionen genom att föra in en finger mellan bröstkudden och bröstet. När sugfunktionen har brutits kan bröstkudden avlägsnas på ett säkert sätt. Vänligen observera: LCD displayens bakgrundsbelysning stängs av automatiskt om inga knappar trycks in efter 20 sekunder. Om pumpen lämnas påslagen och oövervakad i mer än 60 minuter kommer kontrolsystemet automatiskt att stänga av strömmen. Energieffektivt

Pumpen kan drivas enligt någon av följande strömställningsmetoder: Växelströmsadapter (inkluderas) Anslut växelströmsadaptern till strömtaget på höger sida av pumpen. Anslut växelströmsadaptern till ett tillgängligt eluttag. Elsäkerhet kan uppnås endast om bröstpumpen är ansluten till växelströmsadaptern som medföljer produkten.

## 6. ATT GE BRÖSTMJÖLK MED NATURALWAVE® PERISTALISK NAPP

### Denna NaturalWave® peristaltiska napp är speciellt utformat för att:

- Hjälpa till att behålla de etablerade amningsmönstren.
- Enkelt växla från bröst till flaska och tvärtom.
- Stimulera barnets "väglökande" tungrörelse.
- Främjar instinktivt sugande för naturlig oral utveckling.



1. **Barnets tag:** Barnets läppar öppnas utåt och barnet tar ett stort tag på vårtgården.
2. **Peristaltisk tungrörelse:** Tongan rör sig i en jämn "väglökande" rörelse för att komprimera bröstvårten och extrahera mjölk. Detta uppmuntrar naturlig oral, käk- och ansiktsutveckling.  
**Fakta:** barnets tunga utgör den peristaltiska rörelsen omkring 800 till 1000 gånger på bara ett amningsställe.
3. **Svälja:** Baksidan av barnets tunga stiger och tillåter mjölken att rinna i matsstrupen.

### NaturalWave® peristaltiska nappen är utformad och kliniskt bevisad att stimulera detta naturliga amningsmönster.

1. **Nappets:** Barnet kontrollerar mjölkflödet.
2. **Mjuk 100 procentig silikon:** Sträcker och är flexibel för optimal kompression.
3. **Inre lodräts kammar:** Stärker nappens struktur, vilket gör den mer utållig.
4. **Unik design med gradvis lutning:** Mjolliggör mjuka peristaltiska tungrörelser.
5. **Bred nappas med textur:** För enkelt tag och effektiv sugning.
6. **AVS™:** Minskar luftintag, en potentiell orsak till kolik.

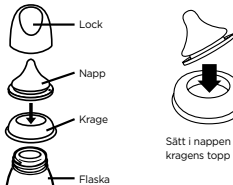
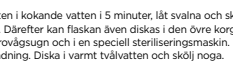
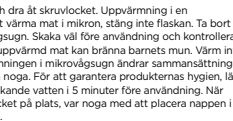
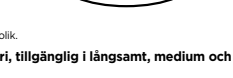
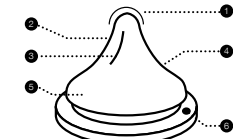
### Napp utformat i ett stycke, bekymmersfri, tillgänglig i långsamt, medium och snabb flöde.

**Bruksanvisning:** Fyll med vätska enligt anvisning och dra åt skruvlocket. Uppvärmning i en mikrovågsugn rekommenderas inte. Om du väljer att värma mat i mikron, stäng inte flaskan. Ta bort nappen, krage och mössa vid användning i mikrovågsugn. Skaka väl före användning och kontrollera alltid temperaturen innan du matar barnet. Ojämnt uppvärmd mat kan bränna barnets mun. Värm inte upp bröstmjölk i mikrovågsugn eftersom uppvärmningen i mikrovågsugn ändrar sammansättningen i mjölken. Före första användning, rengör produkten nog. För att garantera produktens hygien, låg nappen och flaskan med alla dess komponenter i kokande vatten i 5 minuter före användning. När du bär en hel flaska, se till att den är stängd med locket på plats, var noga med att placera nappen i mitten av locket för att aktivera "spilsäker" funktion.

**Rengöring:** Före första användning, placera produkten i kokande vatten i 5 minuter, låt svalna och skölj alla komponenter. Detta för att säkerställa hygien. Därefter kan flaskan även diskas i den övre korgen i diskmaskin och ska steriliseras (öppen) både i mikrovågsugn och i en speciell steriliseringsmaskin. Rengör alltid alla delar omedelbart efter varje användning. Diska i varmt tvålsvatten och skölj nog. Rengör före varje användning.

**Montering:** Efter att alls delar är helt torra, sätt nappen genom toppen på skruvlockets krage. Fäst skruvlocket krage säkert på flaskans.

**Försiktighetsåtgärder:** När pumpen inte används, förvara den i en torr och övertäckta plats. Använd alltid produkten under en vuxens uppsyn. Rengör inte, laga eller tillåt inte den den kommer i kontakt med lösningsmedel eller starka kemikalier. Skador kan uppstå. Lämna inte produkten i direkt solljus, värme eller i desinfektionsmedel ("steriliserande lösning") under längre tid än vad som rekommenderas. Värm inte vätskan genom att placera koppen direkt på gas eller elringar, värmeållar, i elektriska ugnar etc.



Sätt in nappen i kragens topp

**För ditt barns säkerhet och hälsa VARNING!** Använd alltid produkten under en vuxens uppsyn. Använd alltid matningsnapparna som en bröstnapp. Kontinuerlig och långvarig sugning av vattkor orsakar karies. Kontrollera alltid matens temperatur före matning. Förvara alla komponenter som inte används utom räckhåll för barn. Lärna inte barnet ensamt med utrustning på grund av risk för kvävning, att barnet faller över produkten eller om produkten är nedmonterad.

**VARNING:** Karies hos små barn kan inträffa även om icke-sötade vätskor används. Detta kan inträffa om barnet får använda flaskan eller koppen i långa perioder under dagen och särskilt under natten, då salivproduktionen minskar eller den används som bröstnapp. Lärna inte nappen i direkt solljus, värme eller i desinfektionsmedel ("sterilisering lösning") under längre tid än vad som rekommenderas, eftersom detta kan försvaga nappen. Inspektera före varje användning. Kasta bort vid första tecken på skada eller försvagning. Byt nappen var 7:e vecka, för säkerhet och av hygieniska skäl. Dra matningsnappen i alla riktningar för att kontrollera den.

**OBS:** Vissa juicer är sterila och lösningar kan göra att silikonet blir ogenomskinlig. Detta ändrar inte produktens egenskaper/värme inte upp bröstmjölk i mikrovågsugnen eftersom uppvärmningen i mikrovågsgugn ändrar sammansättningen i mjöken. Upphetning i en mikrovågsgugn kan ge ojämn och höga temperaturer. Var extra försiktig vid mikrovågsguppvärmning. Rör alltid om uppvärmd mat för att säkerställa en jämn värme fördelning och testa den temperaturen innan servering.

**VARNING:** Förpackningsmaterial är inte en del av produkten. För ditt barns säkerhet, vänligen ta bort och kassera allt förpackningsmaterial före användning men läs och behåll instruktionerna för framtida referens. Lärna öppet i mikrovågsgugn.

Allvarliga händelser i samband med användningen av denna produkt bör omedelbart rapporteras till Lansinoh Laboratories samt till lokal behörig myndighet.

Denna produkt är en medicinsk enhet och ska sorteras som en medicinsk produkt enligt lokala förfaranden och föreskrifter.

## 7. ENERGIALTERNATIV

Pumpen kan drivas enligt något av följande strömförsörjningssätt:

### Växelströmsadapter (inkluderas)

Anslut växelströmsadapter till strömtaget på höger sida av pumpen. Anslut växelströmsadaptern till ett tillgängligt eluttag. Elsäkerhet kan uppnås endast om bröstpumpen är ansluten till växelströmsadaptern.

### 8 AA Alkaliska batterier (inkluderas inte)

Se till att batterierna är korrekt isatta med rätt polanert (+) och (-) enligt markeringen. Stäng facket genom att försiktigt trycka på luckan tills den snäpper på plats.

Ta ur batterierna om pumpen inte används under en längre period. Kassera batterierna enligt gällande föreskrifter för miljösäkerhet och återvinning. Byt ut alla batterier samtidigt. Observera att pumpen inte är avsedd att användas med uppladdningsbara batterier.

Blanda inte gamla och nya batterier. Blanda inte alkaliska och standard (kol-zink) batterier. Om batterierna sitter i pumpen medan växelströmsadaptern används kommer pumpen att använda adaptern för att driva pumpen, inte batterierna. För den mest ekonomiska användningen rekommenderar vi att du använder din pump med medföljande växelströmsadapter. Adaptern är en universell växelströmsadapter som kan användas på enlåt med 100 V/220 V och 45 Hz eller 65 Hz.

Denna produkt är en medicinsk enhet och ska sorteras som en medicinsk produkt enligt lokala förfaranden och föreskrifter.

Allvarliga händelser som genomlevts i och med användningen av denna produkt bör omedelbart rapporteras till Lansinoh Laboratories samt till lokal behörig myndighet.

**Drifttid:** Minst 30 minuter. Max 2 timmar. Resultaten beror på hur nytt batterier är samt pumpens inställningar.

**AC-adapterdrift:** 100-240VAC väggkontakt typ AC-adapter, galvaniskt isolerad med utspänning på 9V

**Sugnivå (press/dubbel pumpning):** minst 90 mmHg, max 280 mmHg.

Pumpens förväntade livslängd är 500 timmar.

SYMBOLER	SYMBOLERNAS BETYDELSE
	Följ bruksanvisningarna
	Identifierar tillverkaren
	Anger tillverkningsdatum
	Typ BF-tillämpad del
	Klass II-utrustning
	Håll enheten torr
	Håll enheten borta från solljus
	Indikerar temperaturbegränsning för drift, transport och lagring
	Indikerar luftfuktighetsbegränsning för drift, transport och lagring

	Indikerar begränsningen av det atmosfäriska trycket för drift, transport och lagring
<b>IP22</b>	Indikerar skydd mot intrång av hårda främmande föremål och mot vattenspray
	Denna pump är tillverkad av metall och plast. Innan produkten slängs ska den göras oanvändbar och den måste sorteras som avfall i enlighet med lokala bestämmelser gällande elektronisk avfallshantering. För att undvika skadliga effekter på miljö och folkhälsa, vänligen rätta dig efter dina definierade lokala återvinnings- och sorteringsregler för avfall av elektronisk utrustning (inkl. batterier)
	Indikerar att förpackningen innehåller produkter som är avsedda att komma i kontakt med livsmedel
	Indikerar positioneringen av batteriet
	Indikerar varsam hantering av den ömtåliga enheten
<b>CE 0197</b>	Indikerar överensstämmelsen med de väsentliga kraven i direktiv 93/42/EEG den 14 juni 1993 gällande medicintekniska produkter

## 8. GARANTI

Denna produkt garanterar den ursprungliga kunden ("köparen") att vara fri från fel i material och tillverkning, som inte är kommersiellt godtagbara under en period på ett år från inköpsdatum för pumpmekanismen och 90 dagar för alla andra tillhörande delar. Garantin upphör att gälla om du säljer eller på annat sätt överför denna produkt till en annan person. Denna garanti ger dig specifika lagenliga rättigheter och du kan även ha andra rättigheter som varierar beroende på inköpsplats.


## 9. DEKLARATION FÖR ELEKTROMAGNETISK KOMPATIBILITET (EMC)

### 9.1 Endast För Kännedom

Medicinsk elektronisk utrustning. Denna tabell refereras från Tabell 9 i IEC 60601-1-2. Allmänna krav för grundläggande säkerhet och väsentlig prestanda. Säkerhetsstandard: elektromagnetiska störningar - krav och tester

Väglledning och tillverkarens deklARATION - elektromagnetiska utsläpp		
Denna bröstpump är avsedd för användning i den elektromagnetiska miljön som anges nedan. Kunden eller användaren av bröstpumpen ska säkerställa att den används i en sådan miljö.		
Strålningstester	Överensstämmelse	Elektromagnetisk miljö - väglledning
Radiofrekvent (RF) strålning CISPR11	Grupp 1	Bröstpumpen använder endast RF-energi för sin interna funktion. Därför är dess RF-strålningar mycket låga och orsakar sannolikt ingen störning på elektronisk utrustning i närheten.
Radiofrekvent (RF) strålning CISPR11	Klass B	Denna bröstpump kan användas i alla miljöer, inklusive hemmiljö samt i de som tillförs ström från offentliga läggspänning-snät som levererar ström till byggnader som används som bostäder.
Övertonsutsläpp IEC 61000-3-2	Klass A	
Spänningsvariationer/flimmer-strålning IEC 61000-3-3	Ej tillämpligt	
<b>Varning</b> - Denna bröstpump ska inte användas i anslutning till eller staplas på annan utrustning. Om bröstpumpen måste användas staplad på eller placerad intill andra föremål, måste den observeras för att säkerställa normal drift i den konfiguration där den ska användas.		

Väglledning och tillverkarens deklARATION - elektromagnetisk immunitet			
Denna bröstpump är avsedd för användning i den elektromagnetiska miljön som anges nedan. Kunden eller användaren av bröstpumpen bör säkerställa att den används i en sådan miljö.			
<b>DEN ELEKTRISKA BRÖSTPUMPEN 2-I</b> har ingen väsentlig prestanda men har testats för immunitet mot elektromagnetiska störningar och har godkänts enligt följande kriterier:			
1. Ingen synlig förändring i bröstpumpens funktion.			
2. Bröstpumpen ändrar inställningar men återgår automatiskt till tidigare inställningar.			
3. Bröstpumpen ändrar inställningar men kan återgå till tidigare inställningar via användarens ingripande.			
Immunitetstest	IEC 60601 testnivå	Överensstämmelsenivå	Elektromagnetisk miljö - väglledning
Elektrostatisk urladdning (ESD) IEC 61000-4-6	± 8 kV kontakt ± 2 kV, ± 4kV, ± 8 kV, ± 15kV luft	±8 kV kontakt ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV luft	Golvet bör vara trä, betong eller kakel. Om golvet är täckt med syntetiskt material bör den relativa luftfuktigheten vara minst 30 %.
Snabba elektriska utlösningss- förlopp/transientskuror IEC 61000-4-4	± 2 kV 100 kHz repetitions-frekvens	± 2 kV 100 kHz repetitions-frekvens	Enligttest kvalitet bör vara den av typisk kommersiell miljö eller sjukhusmiljö.

Strömsprång IEC 61000-4-5	± 0,5 kV, ± 1 kV Linje-till-linje	± 0,5 kV, ± 1 kV Linje-till-linje	Elinätets kvalitet bör vara den av typisk kommersiell miljö eller sjukhusmiljö.
Spänningsfall, strömbrott och spänningsvariationer på ingångsledningar IEC 61000-4-11	0% UT; 0,5-cykel At 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270°, och 315°	0% UT; 0,5-cykel At 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270°, och 315°	Elinätets kvalitet bör vara avsedd för typisk kommersiell miljö eller sjukhusmiljö. Om användaren av bröstpumpen önskar fortsatt drift under strömbrott rekommenderas det att bröstpumpen får strömtillförsel från en avbrottsfri strömförsörjning eller ett batteri.
Energifrekvens (50/60 Hz) magnetfält IEC 61000-4-8	30A/m	30 A/m	Det kan vara nödvändigt att placera bröstpumpen längre bort från källor med kraftfrekvensmagnetfält eller installera magnetisk avskärmning. Effektfrekvensens av magnetfältet bör mätas på den avsedda installationsplatsen för att säkerställa att den är tillräckligt låg.
Ledd RF IEC 61000-4-6	3V 0,15 MHz -80 MHz 6 Vm ISM och amatör- dioband mellan 0,15 MHz och 80 MHz 80 % AM vid 1 kHz	6V	Bärbar och mobil kommunikationsutrustning med RF bör inte användas närmare någon del av bröstpumpen - inklusive kablarna - än det rekommenderade separationsavståndet som beräknats enligt tillämplig ekvation av sändarfrekvensen. Rekommenderat säkerhetsavstånd d = 1,2 √P d = 1,2 √P 80 MHz -800 MHz d = 2,3 √P 800 MHz- 2,7 GHz
Strålad RF IEC 61000-4-3	IOV/m 80 MHz- 2,7 GHz 80 % AM vid 1 kHz	IOV/m	 Där P är sändarens maximala nominella uteffekt i watt (W) enligt sändarens tillverkare och d är det rekommenderade separationsavståndet i meter (m). Fältstyrka från fasta RF-sändare, som fastställts enligt en elektromagnetisk platsundersökning, ska vara mindre än överensstämelsenivån i vardera frekvensintervall. Störningar kan uppstå i närheten av utrustning markerad med följande symbol:
<b>OBS 1</b> Vid 80 MHz och 800 MHz gäller det högre frekvensintervall.			
<b>OBS 2</b> Dessa riktlinjer kan eventuellt inte tillämpas i alla situationer. Elektromagnetisk spridning påverkas av absorption och reflektion från byggnader, föremål och personer.			
Fältstyrkor från fasta sändare, såsom basstationer för radiotelefoner (mobila/fasta) och mobila radioenheter som används på land, amatörradiosändningar, AM- och FM-radiosändningar och TV-sändningar kan inte säkert beräknas. För att bedöma den elektromagnetiska miljön med avseende på fasta radiofrekvenssändare, bör en elektromagnetisk undersökning utföras på plats. Om den uppmätta fältstyrkan på den plats där bröstpumpen används överstiger den tillåmpliga RF-nivån, bör bröstpumpen observeras för att säkerställa normal drift. Om normal funktion observeras, kan ytterligare åtgärder vara nödvändiga, såsom omorientering eller omplacering av bröstpumpen. Över frekvensområdet 150 kHz till 80 MHz bör fältstyrkor vara mindre än 3 V/m.			

#### Rekommenderade separationsavstånd mellan bröstpumpen och bärbar/mobil kommunikationsutrustning med radiofrekvens

Denna elektriska bröstpump är avsedd för användning i elektromagnetisk miljö där utstrålade radiofrekventa störningar kontrolleras. Kunden eller användaren av bröstpumpen kan bidra till att förhindra elektromagnetisk störning genom att hålla ett minimalt avstånd mellan bärbar och mobil RF-kommunikationsutrustning (sändare) och den elektriska bröstpumpen så som rekommenderat nedan, enligt kommunikationsutrustningens maximala uteffekt.

Sändarens maximala uteffekt W	Separationsavstånd beroende på sändarens frekvens m		
	150 kHz till 80 MHz d = 1,2 √P	80MHz till 800 MHz d = 1,2 √P	800 MHz till 2,7 GHz d = 2,3 √P
0,01	0,06	0,04	0,07
0,1	0,18	0,11	0,22
1	0,58	0,35	0,22
10	1,84	1,11	2,21
100	5,83	3,50	7,00

För sändare som klassificerats vid en maximal uteffekt som inte anges ovan, kan det rekommenderade avståndet d i meter (m) uppskattas med användning av den ekvation som är tillämplig för sändarens frekvens, där P är sändarens maximala uteffekt klassificering i watt (W) enligt sändarens tillverkare.

**OBS 1:** Vid 80 MHz och 800 MHz, gäller separationsavståndet för det högre frekvensområdet.

**OBS 2** Dessa riktlinjer kan eventuellt inte tillämpas i alla situationer. Elektromagnetisk spridning påverkas av absorption och reflektion från byggnader, föremål och personer.

**WARNING:** Bärbar radiokommunikationsutrustning (inklusive lringutrustning såsom antennkablar och externa antenner) bör inte användas närmare än 30 cm (12 tum) till någon del av bröstpumpen inklusive kablar som anges av tillverkaren. Annars kan det leda till en försämring av utrustningens prestanda.

Att använda andra kablar och tillbehör som inte tillhandahålls från Lansinoh kan påverka EMC-prestandan negativt.

#### 9.2 FCC-uttalande

Denna enhet uppfyller del 15 av FCC-reglerna. Driften har följande två villkor: (1) Den här enheten får inte orsaka skadlig störning och (2) den här enheten måste klara av eventuell störning, inklusive störningar som kan orsaka oönskad användning.

#### 9.3 Trådlöst meddelande


Trådlös kommunikationsutrustning såsom trådlösa hemnätverksenheter, mobiltelefoner, trådlösa telefoner och deras basstationer samt walkie-talkies kan påverka denna utrustning och bör hållas på ett avstånd på minst 3,5 m från utrustningen.


#### 9.4 Stapling

Denna enhet ska inte användas i anslutning till annan utrustning. Om bröstpumpen måste användas staplad på eller placerad intill andra föremål, måste den observeras för att säkerställa normal drift i den konfiguration där den ska användas.

Denna produkt är en personlig värdepå produkt och kan därför inte returneras efter att den har öppnats. Om du upplever problem med produkten, ring **1800 653.373** eller e-mejla via [www.lansinoh.se](mailto:www.lansinoh.se). Vår kundservice hjälper dig gärna.

#### 9.5 Bortskaffande

 Symbolen som finns på produkten eller förpackningen indikerar att produkten inte får slängas med annat hushållsavfall.

 Avfallsantering av utrustningen genom att lämna in den för återvinning är enbart användarens ansvar. Separat insamling av avfallsutrustningen och återvinning av den på korrekt sätt kommer att bevara naturresurserna, ha en positiv inverkan på miljön och skydda människors hälsa. För mer information om återvinningsstationerna, kontakta din lokala myndighet eller återförsäljare där du köpte produkten.

Denna produkt är en personlig värdepå produkt och kan därför inte returneras efter att den har öppnats. Om du har några problem med den här produkten, vänligen ring vår kostnadsfria kundtjänst på **+44 (0) 113 205 4201** i Storbritannien eller kontakta ditt lands distributör. Vår representant hjälper dig gärna.

## Назначение молокоотсоса

Электрический молокоотсос Lansinoh® 2 в 1 предназначен для сцеживания и сбора грудного молока у кормящих женщин для последующего кормления ребенка сцеженным грудным молоком.

Электрический молокоотсос Lansinoh® 2 в 1 предназначен для индивидуального применения.

## Показания к применению молокоотсоса

Применение электрического молокоотсоса Lansinoh® 2 в 1 показано для устранения таких проблем, как лактозаст, нагрубание молочных желез и мастит, вызванные недостаточным опорожнением груди, с целью ослабления боли и заживления трещин сосков, а также для вытягивания плоских или втянутых сосков.

Кроме того, электрический молокоотсос Lansinoh® 2 в 1 дает матерям возможность кормить грудным молоком младенцев, которые не в состоянии сосать молоко прямо из груди в силу определенных причин, например при наличии проблем с захватом соска, если ребенок недоношенный или больной.

## Противопоказания к применению молокоотсоса

Противопоказания отсутствуют.

## Поздравляем Вас с приобретением Устройства!

Электрический молокоотсос «Lansinoh®» торговой марки «Lansinoh® 2 in 1» разработан для кормящих матерей, которые хотели бы кормить своих малышей собственным грудным молоком даже тогда, когда они не в месте. Прибор безопасен, производителю и эффективен.

- Одновременно, для экономии Вашего времени, можно производить одно или два сцеживания.
- Три различных режима обеспечивают удобное и эффективное сцеживание молока кормилицы.
- Патентованная конструкция устройства не позволяет молоку вернуться обратно в трубку или в насос. Молокоотсос прост в обращении и легко моется.
- Питание прибора может осуществляться как от сети, так и как от сети, так и от батареи (батареи не входят в комплект поставки). Так что вы можете брать молокоотсос с собой.
- От других аналогичных устройств данный молокоотсос отличается компактностью, легким весом и низким уровнем шума.

## СОДЕРЖАНИЕ

1. Важные сведения по технике безопасности
2. Схема молокоотсоса
3. Запасные части и принадлежности молокоотсоса Lansinoh® 2 in 1
4. Инструкции по очистке
5. Сборка комплекта по сцеживанию молока
6. Сцеживание молока
7. Применение электрического молокоотсоса «Lansinoh® 2in1»
8. Грудное вскармливание с помощью перистальтической соски NaturalWave®
9. Варианты питания устройств
10. Гарантийные обязательства
11. Заявление Об Электромагнитной Совместимости (ЭМС)

## 1. ВАЖНЫЕ СВЕДЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Электрический молокоотсос «Lansinoh®» торговой марки «Lansinoh® 2 in 1» является предметом индивидуального пользования, и, согласно правилам личной гигиены, не подлежит обмену с другими матерями, либо перепродаже. Любое из данных действий приведет к аннулированию гарантии.

Если Вы инфицированы гепатитом В или С или вирусом иммунодефицита человека ВИЧ, сцеженное молоко не уменьшает риска передачи вируса Вашему ребенку через Ваше грудное молоко. При использовании электроприборов, особенно в присутствии детей, необходимо соблюдать основные правила техники безопасности, включая следующие:

### Перед применением внимательно прочитайте все инструкции. Возможные опасности:

- Для снижения риска поражения электротоком:
- Сразу после использования выключайте устройство из сети.
- Не пользуйтесь молокоотсосом во время приема ванны.
- Не кладите молокоотсос в место, откуда он может упасть или быть затянут в раковину или в ванну.
- Не кладите и не роняйте устройство в воду или в иную жидкость.
- Не касайтесь электрического устройства, которое упало в воду. Немедленно отключите его от сети.

### Внимание

Для снижения рисков получения ожогов, поражения электротоком, возгорания или травмирования людей:

- Не оставляйте без внимания устройство, включенное в сеть.
- Необходимо обеспечить строгий контроль за устройством, когда им пользуются непосредственной близости от детей и инвалидов.

- Разрешается использование молокоотсоса только по его прямому назначению, в соответствии с настоящим руководством. Не пользуйтесь вспомогательными устройствами, которые не рекомендованы изготовителем.
- Запрещается пользоваться молокоотсосом, если у него поврежден электрошнур или выкашлился он неправильно работает, если его роняли или он получил повреждения, а также, если он попал в воду.
- Не пользуйтесь молокоотсосом, если в трубке видна жидкость или влага, сначала просушите его.
- Держите электрический шнур подальше от нагретых поверхностей.
- Не пользуйтесь устройством, если чувствуете сонливость или головокружение.
- Не роняйте и не вставляйте никаких предметов в любые отверстия или трубки устройства.
- Не пользуйтесь устройством, сломано, либо отсутствуют какие-либо компоненты.
- Не разрешайте маленьким детям или домашним животным играть с устройством, сетевым адаптером и пр.
- Не пользуйтесь устройством вне помещения, если оно питается от электрической сети, а также в местах, где применяются аэрозоли, либо работают с кислородом.

Храните эти инструкции вместе с чеком на покупку, они могут потребоваться Вам в дальнейшем.

## ВАЖНЫЕ СОВЕТЫ ПО ПРИМЕНЕНИЮ ВАШЕГО ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО МОЛОКОТВОССА LANSINOH 2 in 1

Не мойте и не стерилизуйте трубку или коннектор трубки.

### Для максимального сцеживания молока выполняйте следующие инструкции:

Молокоотсос запускается в фазе спуска, а через две минуты автоматически переходит в фазу сцеживания (2-я фаза).

Если Вы хотите пропустить двухминутную фазу спуска, либо если Ваше молоко появляется быстрее, чем за две минуты, нажмите кнопку спуска для перехода к фазе сцеживания. Если в ходе сцеживания течение молока замедлится, либо остановится, можно еще раз нажать кнопку спуска и вернуться в фазу спуска в расчете на второе сцеживание.

- Изменяя режимы сцеживания при помощи кнопки селектора режимов молокоотсоса, Вы можете подобрать наиболее комфортный для Вас режим. Нажимая данную кнопку, Вы можете выбирать режимы 1, 2 и 3, как показано на Рисунке 1.
- Вы можете повышать/понижать уровень всасывания до максимального уровня, на котором Вы будете чувствовать себя комфортно как в фазе спуска (стимулирования), так и в фазе сцеживания; для этого нужно нажимать кнопки + и - , как показано на Рисунке 2.

Рисунок 1  
Режим  
сцеживания



Рисунок 2  
Уровни  
сцеживания



Компания Lansinoh готова помочь вам в период грудного кормления. Если у Вас имеются какие-либо вопросы, пожалуйста, обращайтесь с нам по телефону в Великобритании +44 (0) 113 205 4201 или [help@lansinoh.co.uk](mailto:help@lansinoh.co.uk), или связаться с нашим дистрибьютором в вашей стране.

## 2. СХЕМА МОЛОКОТВОССА (СМОТРИТЕ ПРИЛОЖЕНИЕ А.)

### Основные элементы управления, дисплей и свойства

1. Кнопка включения / выключения питания
2. Кнопка контроля повышения уровня сцеживания
3. Кнопка селектора режима сцеживания
4. ЖК дисплей
5. Кнопка спуска (стимуляции) для перехода от фазы спуска к фазе сцеживания, и обратно
6. Кнопка контроля понижения уровня сцеживания
7. Индикатор фазы стимуляции/сцеживания (если этот индикатор горит, Вы находитесь в фазе спуска)
8. Дисплей времени
9. Индикатор режима сцеживания. Если этот индикатор горит, вы находитесь в фазе сцеживания
10. Индикатор электропитания (сеть переменного тока)
11. Индикатор заряда батареек
12. Индикатор уровня сцеживания

### Схема молокоотсоса (Смотрите приложение А.)

13. Вход для трубки
14. Отделение для батареек AA (не входят в комплект)
15. В комплект для подсоединения электрического шнура питания
16. Адаптер переменного тока

## 3. ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ И ПРИНАДЛЕЖНОСТИ МОЛОКОТВОССА LANSINOH® 2 IN 1 (СМОТРИТЕ ПРИЛОЖЕНИЕ В)

- |  |  |
|--|--|
| A. Трубки Lansinoh® 2 in 1: N53403                                     | B4. Колпачок диафрагмы (2 шт) N53410               |
| A1. Силиконовые трубки 300 мм (2 шт)                                   | B5. Клапан белого цвета (2 шт + 2 запасных) N53401 |
| A2. Силиконовая трубка 600 мм  | B6. Контейнер емкость 160 мл (2 шт) N50414         |
| A3. Трубный тройник N53405   | C. Кольцо контейнера (2 шт) и Диск (2 шт) N50406   |
| A4. Коннектор молокоотсоса N53407                                      | D. Адаптер переменного тока / электрический шнур   |
| B. В комплект для сцеживания грудного молока входят:                   | E. Держатель для бутылочек (2 шт) N53404           |
| B1. Воронка «ComfortFit™» для удобного поддержания груди (2 шт) N50408 |  |
| B2. Корпус воронки (2 шт) N53415                                       |  |
| B3. Диафрагма (2 шт) N53402  |  |

В комплект включены два дополнительных белых клапана. В продаже так же имеются воронки больших размеров. Для заказа запасных частей или больших воронок звоните + (0)113 205 4201 или посетите наш сайт [www.lansinoh.co.uk](http://www.lansinoh.co.uk). Вы так же можете связаться с дистрибьютором в Вашей стране.

### Перед каждым использованием...

- Всегда мойте руки с мылом, прежде чем прикасаться к груди и деталям молокоотсоса.
- Разберите молокоотсос для чистки. **Снимите трубку, так как ее не нужно мыть или стерилизовать.**
- Не начинать работу с устройством, если в трубке визуально наблюдается жидкость или влага. Перед использованием устройства его необходимо полностью высушить.

## 4. ИНСТРУКЦИИ ПО ОЧИСТКЕ

Перед использованием прибора вымойте руки.

### Стерилизация

- Перед первым использованием разобрать и прокипятить в течение 10 минут все компоненты комплекта для сцеживания грудного молока, которые контактируют с материнским молоком. В комплект входят все компоненты, кроме основания молокоотсоса, пробки, трубки и трубного коннектора.
  - Примечание:** убедитесь, что воды при кипячении достаточно для поддержания компонентов на плаву.
  - Примечание:** Запрещается кипятить трубку и трубный коннектор.
- После кипячения быстро вынуть все детали из воды.
- Перед сборкой и последующим применением необходимо полностью высушить устройство.
  - Примечание:** Не полностью высушенные компоненты могут нарушить работу молокоотсоса, поэтому перед использованием компоненты необходимо полностью просушить.

**Для использования паровых или микроволновых стерилизаторов:** выполняйте указания производителя. Устанавливая детали молокоотсоса в стерилизатор, убедитесь, что все отверстия направлены вниз. Обязательно вымойте руки, прежде чем извлекать устройство из стерилизатора.

### Чистка

- Отложите в сторону трубку и трубный коннектор. Данные элементы не стоит мыть или стерилизовать, т.к. диафрагма предотвращает их прямой контакт с грудным молоком.
- Воронки для груди и контейнеры можно мыть в посудомоечной машине либо вручную горячей водой с мылом. Мы рекомендуем применять щетку для детских бутылочек для чистки контейнера и зубную щетку – для чистки изнутри чаши воронки для груди. **НЕ ПРИМЕНЯЙТЕ** растворители или абразивные материалы.
- Промойте горячей чистой водой.
- Все остальные компоненты комплекта для сцеживания грудного молока следует мыть вручную. Для продления их срока службы.
- Для очистки молокоотсоса, протрите основание тряпкой смоченной водой или мягким мыльным раствором.
- Не следует мыть или стерилизовать трубку или трубный коннектор.**
- Примечание:** Для обеспечения наилучшей работы необходимо убедиться в том, что диафрагма полностью сухая.
- Примечание:** перед использованием комплекта для сцеживания грудного молока проверьте компоненты комплекта на отсутствие повреждений, способных ухудшить функциональность устройства.

**ВНИМАНИЕ!** Настоятельно рекомендуется не использовать никакие другие способы очистки, кроме упомянутых выше.

**ВНИМАНИЕ!** Будьте осторожны при очистке маленького белого клапана. Он важен для правильного сцеживания молока. Не прикладываете чрезмерных усилий и не мойте его щеткой для детских бутылочек или сосок. Осторожно промойте его руками в горячей воде с мощицей средством и ополосните под струей проточной горячей воды.

## 5. СБОРКА КОМПЛЕКТА ДЛЯ СЦЕЖИВАНИЯ ГРУДНОГО МОЛОКА

Приобретенный Вами комплект для сцеживания грудного молока поставляется в собранном виде в товарной упаковке «Lansinoh®». Промойте компоненты комплекта для сцеживания грудного молока (кроме трубки и коннектора трубки), следуя инструкциям раздела «Инструкции по очистке». После промывания и полного высушивания всех деталей, собрать комплект для сцеживания следующим образом: Смотрите приложение С.

- |   |   |
|---|---|
| <b>F.</b> Колпачок диафрагмы            | <b>J.</b> Клапан белого цвета                                     |
| <b>G.</b> Диафрагма                     | <b>K.</b> Контейнер для сбора материнского молока емкостью 160 мл |
| <b>H.</b> Воронки для груди ComfortFit® |   |
| <b>I.</b> Корпус воронки для груди      |   |

- Поместите филолетовую диафрагму на корпус воронки. Убедитесь в том, что диафрагма плотно сидит на корпусе воронки. Затем наденьте колпачок диафрагмы на корпус воронки для груди, закрыв диафрагму.
- Наденьте воронку ComfortFit® на корпус воронки.
- Аккуратно закрепите белый клапан в основании корпуса воронки.

**Примечание:** Будьте осторожны при обращении и чистке малого белого клапана.

- Прикрутите контейнер к воронке.
- Прикрепите трубку к задней части колпачка диафрагмы.
- Прикрепите коннектор трубки к устройству. Подсоедините конец трубки к молокоотсосу.

Ритм всасывания быстрее на стадии стимулирования (спуска) для того, чтобы инициировать течение молока кормилицей.

Для облегчения вызывания этого естественного рефлекса могут помочь теплые влажные компрессы на грудь и мягкий круговой массаж грудой до, и во время процесса отсасывания молока.

## 6. СЦЕЖИВАНИЕ МОЛОКА

Наиболее важной частью успешной отдачи является возможность вызвать рефлекс выброса молока. В данном случае молоко течет самоотек. Помочь вызвать этот естественный рефлекс могут теплые влажные компрессы на грудь и мягкий круговой массаж грудой до, и во время процесса отдачи молока. Мысли о Вашем ребенке, наблюдение за ним или его фото могут быть так же полезны. Вы так же можете попробовать терпеливо по стимуляции груди Lansinoh Therapal 3 в 1, которая может помочь вызвать выброс молока.

Некоторые кормилицы могут иметь несколько таких рефлексов выброса в процессе отдачи молока. Вы можете иметь два и три рефлеса выброса, если вернуться к фазе выброса (стимуляции) путем нажатия на соответствующую кнопку.

### Продолжительность отдачи

Если при использовании устройств Lansinoh® 2in1 откладка идет из одной груди, то при подключении двух молокоотсосов к одному насосу возможно вести откладку молока из двух грудей, что позволяет сократить время затрачиваемое на откладку молока. Грудное молоко вырабатывается по принципу спроса и предложения, следовательно при его постоянном расходе, Ваш организм будет постоянно стимулироваться, а следовательно будет поддерживать определенный объем выработки молока. Так же как и с грудным вскармливанием, не обязательно рассчитывать время откладки молока, несмотря на то, что у Вас будет лучшее ощущение времени, которое необходимо организму на откладку молокоотсосом.

Если у Вас имеются любые вопросы касательно грудного вскармливания или отдачи молока, проконсультируйтесь со своим акушером, медицинским работником или другим медицинским работником или посетите наш сайт [www.lansinoh.co.uk](http://www.lansinoh.co.uk).

### Сцеживание и вскармливание

• Вы можете сцеживать молоко с одной груди и кормить малыша другой. Это позволит максимально увеличить эффективность сцеживания, путем инициирования рефлекса выброса молока вызванного кормлением ребенка

- Вы можете производить сцеживание в любую емкость или контейнер с закручивающейся горловиной
- Если вы решили использовать бутылку Lansinoh со своей соской, пожалуйста, примите следующие меры предосторожности:
  - Всегда проверяйте температуру той жидкости, которой кормите ребенка
  - Не позволяйте ребенку брать бутылочку с собой и кровать или пить из нее самостоятельно без надзора
  - Для устранения вероятности удушья, проверьте прочность соски потянув за надутую часть. Прекратите использование при появлении любого разрыва или трещины
- Вы также можете попробовать бутылочку Lansinoh®, вместе с соской NaturalWave® которая поможет тем сохранить установленный характер грудного вскармливания и дает вашему ребенку возможность перейти от груди к бутылочке и обратно

## 7. ПРИМЕНЕНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО МОЛОКООТСОСА «LANSINOH® 2IN1»

Электрический молокоотсос «Lansinoh® 2in1» позволяет Вам выбрать интенсивность сцеживания и отдельно подобрать настройки, которые наиболее комфортны для Вас. Для выбора режима сцеживания необходимо использовать панель выбора режима [картинка]. А затем настроить интенсивность сцеживания кнопками «+» и «-».

### Одиночное сцеживание (Смотрите приложение D)

Удалите одну трубку и закройте коннектор трубки. Убедитесь, что пробка правильно установлена в выходное отверстие трубки и вставлена плотно. Далее, следуйте инструкциям, начиная с шага 2.

### Двойное сцеживание

- Убедитесь, что все трубки подсоединены к коннектору.
- Примите устройство для сцеживания грудного молока к грудям, так, чтобы сосок был прямо направлен в канал для соска в грудной чаше. Убедитесь, что груди полностью заложены воронки, что позволяет создать вакуум и предотвратить подсос воздуха. Если Вы испытываете трение, или неудобство в области сосков, то, возможно, Вам нужны воронки другого размера. Комплект для сцеживания грудного молока и канал для соска в грудной чаше должны быть слегка наклонены вниз, чтобы молоко могло естественным образом стекать в бутылочку.
- Для включения молокоотсоса нажмите и удерживайте кнопку Вкл./Выкл. При включении молокоотсос работает в фазе спуска (стимулирования). Через две минуты фаза спуска (стимулирования) автоматически переключится на фазу сцеживания, режим 2. На ЖК дисплее погаснет иконка фазы спуска и загорится иконка фазы сцеживания.
- После окончания процесса отсасывания молока следует выключить молокоотсос, при этом дисплей останется подсвеченным на несколько секунд. Прежде чем снять грудные чаши с грудей, убедитесь, что соски не испытывают всасывания. При необходимости, прервите всасывание, оставив палец между грудью и грудной чашей. После того, как всасывание грудного, можно безопасно снять грудную чашу.
  - Помните:** если в течение 20 секунд не нажимаются никакие кнопки управления, подсветка ЖК дисплея автоматически гаснет. Если молокоотсос оставлен без внимания включенным на время более 60 минут, система управления автоматически выключит питание устройства.

## 8. ГРУДНОЕ ВСКАРМЛИВАНИЕ С ПОМОЩЬЮ ПЕРИСТАЛЬТИЧЕСКОЙ СОСКИ NATURALWAVE®

Эта перистальтическая соска марки NaturalWave® специально разработана, чтобы:

- Помочь поддерживать уставшиеся схемы кормления грудью.
- С легкостью переключаться от груди к бутылочке и обратно.
- Поощрять ребенка к «волнообразному» отсасыванию.
- Обеспечивать инстинктивное отсасывание молока для правильного развития прикуса.



1. **Схватывание:** Губы открываются наружу и фиксируются на околососковом кружке.

2. **Перистальтические движения языка:** Язык движется гладким «волнообразным» движением, чтобы снять сосок и изъять молоко. Это способствует правильному развитию прикуса, челюстей и лица.  
**Факт:** Язык младенца повторяет перистальтические движения примерно от 800 до 1000 раз за один сеанс кормления ребенка грудью.

3. **Глотание:** Спинка языка ребенка поднимается, отправляя молоко в пищевод.

Перистальтическая соска марки NaturalWave® была разработана и клинически испытана для поддержания этой природной схемы кормления.

- Совет относительно соски потоком молока управляет ребенком.
  - ММЯГКИЙ 100% силикон растягивается и изгибается для оптимального скачки.
  - Внутренние вертикальные складки укрепляют структуру соски, делая ее устойчивой к разрушению.
  - Уникальный дизайн с постепенным наклоном обеспечивает плавные перистальтические движения языка.
  - Широкая текстурная основа соски для легкого схватывания и эффективного сосания.
  - AVS™ Уменьшает потребление воздуха, что является возможной причиной колики.
- Одна чаша, а именно соска, имеет очень простой дизайн, и существует для медленных, средних и быстрых потоков молока.**

Исключительно грудное вскармливание рекомендуется в течение первых 6 месяцев жизни ребенка. Грудное вскармливание и производство грудного молока должно быть хорошо налажено к использованию бутылочки и соски.

**Инструкция к применению:** Забудьте необходимое количество жидкости и закройте крышку. Подогрев в микроволновой печи не советуется. Если Вы решите подогреть еду в микроволновой печи, не закрывайте бутылку крышкой. При ползании микроволновой печью забереете соску, воронку и крышку. Перед использованием хорошо вазальтайте молоко и всегда проверяйте температуру молока перед тем, как давать его ребенку.

Неравномерно подогретое молоко может обжечь рот ребенка. Не разогревайте грудное молоко в микроволновой печи, так как микроволны изменяют состав молока. Перед первым использованием почистите изделие. Чтобы обеспечить гигиену изделия, перед использованием положите соску и бутылку со всеми ее компонентами в кипящую воду на 5 минут. Прежде, чем переносить наполненную бутылку, убедитесь, что она закрыта и ее крышка находится на месте. Пытаясь расположить соску в центре крышки, выполните функцию "Защиты от протечек" в этом изделии.

**Чистка:** Перед первым использованием положите соску и бутылку в кипяченую воду на 5 минут, охладите и тщательно ополосните все части бутылочки. Это необходимо для гарантии гигиены. Соответственно, бутылочку можно помыть в верхнем отделении посудомоечной машины и стерилизовать (открытой) как в микроволновой печи, так и с помощью специальной sterilising machine. Всегда мойте все части бутылочки сразу после каждого использования. Мойте изделие в теплой мыльной воде и тщательно ополаскивайте. Мойте после каждого использования.

**Сборка:** После полного высыхания вставьте соски для кормления через верх воронтика крышки, которая заворачивается. Надежно закрепите воронтик колпачка на горлышке бутылки.

**Меры предосторожности:** Когда Вы не пользуетесь изделием, храните его в сухом чистом месте. Всегда используйте это продукт под наблюдением взрослых. Не очищайте, не храните и не допускайте контакт этого изделия с растворителями или агрессивными химикатами. Это может привести к его повреждению. Не оставляйте это изделие под прямыми солнечными лучами или под влиянием тепла, и не оставляйте его в дезинфицирующем растворе ("методы стерилизации") дольше, чем рекомендуется. Не разогревайте жидкость, помещая чашку непосредственно на газовую или электрическую конфорку, нагревательную плиту, в электрическую печь и т.д.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ для безопасности и здоровья Вашего ребенка!** Всегда используйте это продукт под наблюдением взрослых. Никогда не используйте соски для кормления в качестве соски-пустышки. Неперывное и длительное сосание жидкостью может привести к развитию кариеса. Всегда проверяйте температуру пищи перед кормлением. Храните все компоненты, которые Вы используете, в чистом месте. Не оставляйте ребенка надолго с питьевым оборудованием из-за риска удушья, падение ребенка или в том случае, если изделие разобрано.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Кариес у детей раннего возраста может возникнуть даже при потреблении несладких напитков. Это может произойти, если ребенку разрешается пользоваться бутылкой / чашкой в течение длительного времени днем и особенно ночью, когда слюноотделение уменьшается, или когда изделие используется как пустышка. Не оставляйте соску под прямыми солнечными лучами или под воздействием тепла, и не оставляйте ее в дезинфицирующем растворе ("методы стерилизации") дольше, чем рекомендуется, поскольку это может ее повредить. Осматривайте ее перед каждым использованием. Выбросьте ее при первых признаках повреждения или ослабления. Заменяйте соску каждые 7 недель из соображений безопасности и гигиены. Для проверки соски разните ее в разных направлениях.

**ВНИМАНИЕ:** Некоторые соски стерильные, и растворы могут сделать симион непрозрачным. Это совсем не меняет его свойств. Не разогревайте грудное молоко в микроволновой печи, так как микроволны изменяют состав молока. Подогрев в микроволновке может создать локализованные высокие температуры. Будьте особенно осторожны при использовании микроволновой печи. Всегда перемешивайте подогретую пищу, чтобы обеспечить равномерное распределение тепла, и проверяйте ее температуру перед тем, как давать детям.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Упаковочные материалы не являются частью данного продукта. Для безопасности Вашего ребенка снимите и выбросьте все упаковочные материалы перед использованием этого изделия, но читайте и храните инструкции для последующего использования. При нагревании в микроволновой печи не используйте крышки. О серьезных происшествиях, связанных с применением этого продукта, необходимо немедленно сообщать в Lainsjö Laboratories и местные компетентные органы. Этот продукт представляет собой медицинское устройство и его необходимо утилизировать как продукт медицинского назначения, соблюдая местные процедуры и правила.

## 9. ВАРИАНТЫ ПИТАНИЯ УСТРОЙСТВА

Молокоотсос может быть запитан любым из следующих способов:

### Адаптер переменного тока (входит в комплект поставки)

Подсоединить адаптер переменного тока к гнезду питания, расположенному с правой стороны молокоотсоса. Вставить адаптер переменного тока в электрическую розетку.

### 6 щелочных батареек AA (не входят в комплект поставки)

Убедитесь, что батарейки вставлены правильно, соблюдая полярность (+) и (-), как показано. Закройте отделение для батареек, мягко нажав на крышку, пока она со щелчком не встанет на свое место.

Если молокоотсос не планируется использовать длительное время, выньте батарейки. Заменяйте все батарейки одновременно. Помните, что устройство не предназначено для работы на перезаряжаемых батарейках.

Не используйте вместе новые и старые батарейки. Не используйте совместно щелочные и стандартные (углеродно-цинковые) батарейки. Если батарейки вставлены в устройство, но питание подается через адаптер переменного тока, то электроэнергия питает молокоотсос, а не подзаряжает батарейки. Наиболее экономичным является питание от адаптера переменного тока. Адаптер питания Вашего устройства отвечает требованиям ЕС к адаптеру переменного тока и может работать на напряжениях от 100В до 220В при частоте 45 Гц и 65 Гц.

Продолжительность работы: не менее 30 минут; не более 2 часов. Фактическая продолжительность работы зависит от состояния аккумулятора и настроек насоса.

Работа преобразователя переменного тока: преобразователь переменного тока со штепсельной вилкой для настенной розетки 100–240 В переменного тока, гальванически изолированный, напряжение на выходе — 9 В

Давление вакуума при всасывании (сдвигание / сдвоенный насос): минимальная — 90 мм рт. ст., максимальная — 280 мм рт. ст.

Ожидаемый срок службы насоса — 500 часов.

Заявление об электромагнитной совместимости (ЭМС)

О серьезных происшествиях, связанных с применением этого продукта, необходимо немедленно сообщать в Lainsjö Laboratories и местные компетентные органы.

Этот продукт представляет собой медицинское устройство и его необходимо утилизировать как продукт медицинского назначения, соблюдая местные процедуры и правила.

ОБОЗНАЧЕНИЯ	ЗНАЧЕНИЕ УСЛОВНЫХ ОБОЗНАЧЕНИЙ
	Соблюдайте правила пользования
	Обозначает производителя
	Обозначает дату изготовления
	Рабочая часть типа BF
	Оборудование класса II
	Берегите устройство от влаги
	Избегайте попадания на устройство солнечных лучей
	Обозначает диапазон температуры для работы, транспортировки и хранения
	Обозначает диапазон влажности для работы, транспортировки и хранения
	Обозначает диапазон атмосферного давления для работы, транспортировки и хранения
<b>IP22</b>	Обозначает степень защиты от проникновения твердых инородных частиц и от вредного влияния попадания влаги
	Для изготовления этого насоса используются различные металлы и виды пластмасс. Перед отправлением в отходы устройство необходимо вывести из строя и утилизировать как сортированное отходы, соблюдая местные правила утилизации отработанного электрического и электронного оборудования. Чтобы не допустить негативного влияния на окружающую среду и здоровье населения, необходимо следовать действующим местным правилам возврата и сбора отработанного электрического и электронного оборудования (в том числе аккумуляторов).
	Обозначает, что в упаковке содержатся материалы, предназначенные для контакта с пищевой продукцией
	Обозначает правильный способ установки аккумуляторной батареи
	Обозначает необходимость с осторожностью обращаться с хрупким устройством
	Обозначает соответствие обязательным требованиям Директивы 93/42/ЕЕС от 14 июня 1993 г. по вопросу медицинских устройств

## 10. ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Покупателю устройства представляется гарантия того, что приобретенный товар не имеет дефектов материалов и изготовления на период в один год, с даты приобретения на механизм молокоотсоса и на 90 дней на все остальные компоненты устройства. При перепродаже или при передаче молокоотсоса другому лицу гарантия аннулируется. Настоящая гарантия предоставляет Вам определенные законные права, а также, возможно, и иные права, в зависимости от местного законодательства.

## 11. ЗАЯВЛЕНИЕ ОБ ЭЛЕКТРОМАГНИТНОЙ СОВМЕСТИМОСТИ (ЭМС)


### 11.1 Только Для Справки

Медицинское электрооборудование. Ссылка на эту таблицу приведена в таблице 9 стандарта МЭК 60601-1-2 «Общие требования безопасности с учетом основных функциональных характеристик». Параллельный стандарт: Электромагнитные возмущения. Требования и испытания

Указания и декларация производителя. Электромагнитные излучения		
<p>Данный молокоотсос предназначен для использования в указанной ниже электромагнитной обстановке. Покупатель или пользователь молокоотсоса обязан проверить, что он используется именно в такой обстановке.</p>		
Испытания на излучения	Соответствие	Электромагнитная обстановка — указания
Радиочастотное излучение, СИСРП II (CISPR II)	Группа 1	Радиочастотная энергия используется в молокоотсосе только для внутренних функций. Следовательно, он излучает очень низкое радиочастотное излучение и не способен вызывать помехи в находящемся рядом с ним электронном оборудовании.
Радиочастотное излучение, СИСРП II (CISPR II)	Класс В	Молокоотсос можно использовать в любых учреждениях, в том числе в домашних условиях. Задания должны быть напрямую подключены к общественной низковольтной электрической сети, используемой для бытовых целей.
Эмиссия гармонических составляющих МЭК 61000-3-2	Класс А	
Изменения напряжения / мерцающие излучения МЭК 61000-3-3	Неприменимо	
<p><b>Предупреждение.</b> Данный молокоотсос нельзя использовать или хранить рядом с другим оборудованием. При необходимости использования или хранения молокоотсоса рядом с другим оборудованием, нужно наблюдать за молокоотсосом и удостовериться, что он нормально работает в такой конфигурации.</p>		

Указания и декларация производителя. Электромагнитная помехоустойчивость
<p>Данный молокоотсос предназначен для использования в указанной ниже электромагнитной обстановке.</p> <p>Покупатель или пользователь молокоотсоса обязан проверить, что он используется именно в такой обстановке.</p> <p><b>ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ МОЛОКООТСОС LANSINOH 2 В 1</b> не имеет основных функциональных характеристик, но прошел испытания на устойчивость к электромагнитным возмущениям и соответствует следующим критериям:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Заметные изменения в работе молокоотсоса отсутствуют.</li> <li>У молокоотсоса меняются настройки, однако он возвращается к предыдущим настройкам автоматически.</li> <li>У молокоотсоса меняются настройки, и он возвращается к предыдущим настройкам при вмешательстве пользователя.</li> </ol>

Испытание на помехоустойчивость	Испытательный уровень МЭК 60601	Уровень соответствия требованиям помехоустойчивости	Электромагнитная обстановка — указания
Стойкость к электростатическому разряду (СЭР) МЭК 61000-4-2	± 8 кВ при контакте ± 2 кВ, ± 4 кВ, ± 8 кВ, ± 15 кВ через воздух	± 8 кВ при контакте ± 2 кВ, ± 4 кВ, ± 8 кВ, ± 15 кВ через воздух	Пол должен быть деревянным, бетонным или покрытым керамической плиткой. Если на полу лежит синтетический материал, относительная влажность должна быть не менее 30%.
Кратковременный выброс/пик напряжения МЭК 61000-4-4	± 2 кВ 100 кГц частота повторения импульсов	± 2 кВ 100 кГц частота повторения импульсов	Качество электроэнергии в сети электропитания должно быть обычным для промышленных или бытовых зданий.
Всплеск напряжения МЭК 61000-4-5	± 0,5 кВ, ± 1 кВ межфазное короткое замыкание	± 0,5 кВ, ± 1 кВ межфазное короткое замыкание	Качество электроэнергии в сети электропитания должно быть обычным для промышленных или бытовых зданий.
Устойчивость к провалам, кратковременным прерываниям и изменениям напряжения в сети электропитания МЭК 61000-4-11	Уровень испытательного напряжения 0 %, 0,5 периода при фазовом сдвиге 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° и 315°	Уровень испытательного напряжения 0 %, 0,5 периода при фазовом сдвиге 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° и 315°	Качество электроэнергии в сети электропитания должно быть обычным для промышленных или бытовых зданий. Если пользователю молокоотсоса нужно, чтобы он работал во время перебоев электрообеспечения, рекомендуется подключить его к источнику бесперебойного питания или аккумулятору.
Частота питающей сети (50/60 Гц) Напряженность магнитного поля МЭК 61000-4-8	30 А/м	30 А/м	Возможно, молокоотсос нужно будет держать вдали от источников магнитных полей с частотой питающей сети или установить магнитное экранирование. Магнитное поле с частотой питающей сети следует измерять в месте предполагаемой установки, чтобы удостовериться, что оно достаточно низкое.

Наведенные радиоволны МЭК 61000-4-6	3 В 0,15–80 МГц 6 В напряжение на входе дилатон и полосы частот для радиолокаторов между 0,15 МГц и 80 МГц 80 % АМ при 1 кГц	6 В	Пользоваться переносными и мобильными средствами радиочастотной связи можно не ближе к любой части молокоотсоса, в том числе кабелям, чем рекомендуемый пространственный разнос, вычисленный с помощью уравнения, соответствующего частоте передатчика. Рекомендуемый пространственный разнос $d = 1,2 \sqrt{P}$ $d = 1,2 \sqrt{P} \quad 80 \text{ МГц}$ $-800 \text{ МГц}$ $d = 2,3 \sqrt{P} \quad 800 \text{ МГц}$ $-2,7 \text{ ГГц}$
Излучаемые радиоволны МЭК 61000-4-3	Эксплуатационные пределы (в метрах) 80 МГц–2,7 ГГц 80 % АМ при 1 кГц	Эксплуатационные пределы (в метрах)	 — максимальная номинальная выходная мощность передатчика в ваттах (Вт) по данным производителя передатчика, а d — рекомендуемый пространственный разнос в метрах (м). Уровень сигнала от стационарных радиосигналов, определенных в ходе электромагнитных замеров на участке, должен быть ниже уровня соответствия требованиям помехоустойчивости в каждом диапазоне частот. Помехи могут возникать рядом с оборудованием, помеченным следующим символом.
<p><b>Примечание 1.</b> При 80 и 800 МГц применим диапазон более высоких частот.</p> <p><b>Примечание 2.</b> Эти указания не всегда применимы. На распространение электромагнитных волн оказывает влияние поглощение и отражение от зданий, предметов и людей.</p> <p>Невозможно точно предсказать уровень сигнала от стационарных передатчиков, например, базовых станций для радиотелефонов (сотовых/беспроводных) наземных мобильных радиостанций, любительского радио, радиовещания в AM и FM диапазонах и телевидения с помощью теоретических расчетов. Для оценки электромагнитной обстановки с учетом стационарных радиопередатчиков следует постараться выполнить электромагнитные замеры в месте использования молокоотсоса. Если уровень сигнала в месте, где используется молокоотсос, превышает указанные выше применимые требования к радиочастотному излучению, требуется наблюдение за работой молокоотсоса, чтобы убедиться в его нормальном функционировании. При наличии каких-либо отклонений, может потребоваться принять дополнительные меры: изменить положение в пространстве или переместить молокоотсос в другое место. Уровень сигнала в диапазоне частот от 150 кГц до 80 МГц должен быть менее 10 В/м.</p>			

Рекомендуемый пространственный разнос между переносными и мобильными средствами радиочастотной связи и молокоотсосом			
Максимальная номинальная выходная мощность передатчика, Вт	Пространственный разнос в зависимости от частоты передатчика, м		
	От 150 кГц до 80 МГц d = 1,2 √P	От 80 кГц до 800 МГц d = 1,2 √P	От 800 МГц до 2,7 ГГц d = 2,3 √P
0,01	0,06	0,04	0,07
0,1	0,18	0,11	0,22
1	0,58	0,35	0,22
10	1,84	1,11	2,21
100	5,83	3,50	7,00

<p>Данный электрический молокоотсос предназначен для применения в электромагнитной обстановке с контролируемым излучением радиочастотных возмущений. Покупатель или пользователь электрического молокоотсоса может предотвратить влияние электромагнитных помех за счет соблюдения минимального расстояния между переносными и мобильными средствами радиочастотной связи (передатчиками) и электрическим молокоотсосом согласно рекомендациям, представленным ниже, в соответствии с максимальной номинальной мощностью средств связи.</p>			
<p>Для передатчиков с максимальной номинальной выходной мощностью, которая не указана выше, рекомендованный пространственный разнос d в метрах (м) можно вычислить с помощью уравнения, соответствующего частоте передатчика, где P — максимальная номинальная выходная мощность передатчика в ваттах (Вт) по данным производителя передатчика.</p>			

**Примечание 1.** При 80 МГц и 800 МГц применяется пространственный разнос для диапазонов более высоких частот.

**Примечание 2.** Эти указания не всегда применимы. На распространение электромагнитных волн оказывает влияние поглощение и отражение от зданий, предметов и людей.

**ВНИМАНИЕ!** Переносные радиочастотные средства связи (в том числе дополнительно подключаемые устройства, например кабели для подключения антенн и наружные антенны) должны находиться на расстоянии не менее 30 см от любой части молокоотсоса, в том числе кабелей, указанных производителем. Иначе это может привести к снижению эффективности работы данного устройства.

Использование других кабелей и принадлежностей, не входящих в комплект поставки Lansinoh, может отрицательно сказаться на электромагнитной совместимости.

## 11.2 Заявление Федеральной комиссии по связи

Данное устройство отвечает требованиям части 15 правил Федеральной комиссии по связи. При его эксплуатации должны соблюдаться два следующих условия: (1) данное устройство не должно излучать вредные помехи, и (2) на данное устройство не должны влиять какие-либо полученные помехи, в том числе помехи, способные привести к нежелательным изменениям в функционировании.

## 11.3 Заявление о беспроводной связи

Оборудование, обеспечивающее беспроводную связь, например устройства домашней беспроводной сети, мобильные телефоны, беспроводные телефоны, их базовые станции и радики могут оказывать негативное влияние на это устройство, поэтому оно должно находиться на расстоянии не менее 3,5 м от такого оборудования.

## 11.4 Хранение

Данное устройство нельзя использовать или хранить рядом с другим оборудованием. При необходимости использования или хранения рядом с другим оборудованием, нужно наблюдать за функционированием молокоотсоса и устройств, чтобы он нормально работает в такой конфигурации.

Данное устройство представляет собой товар личной гигиены, поэтому оно не подлежит возврату после вскрытия упаковки. При возникновении каких-либо проблем с этим товаром, звоните по номеру **+7 (495) 933-60-00** или отправьте электронное письмо с веб-сайта **www.lansinoh.ru**. Сотрудники нашей службы по работе с клиентами с радостью помогут вам.

## 11.5 Утилизация

Символ на данном товаре или его упаковке, означает, что его запрещено выбрасывать вместе с остальными бытовыми отходами.

Ответственность за утилизацию отслужившего оборудования полностью лежит на пользователе. Он обязан сдать его в установленный пункт сбора вторсырья.

Раздельный сбор отслужившего оборудования и осуществляющая переработка сберегают естественные ресурсы, положительно влияют на окружающую среду и защищают здоровье людей. Чтобы получить дополнительную информацию о пунктах приема вторсырья, свяжитесь с представителями местных органов власти или с дистрибуторами продукта.

Данное устройство представляет собой товар личной гигиены, поэтому оно не подлежит возврату после вскрытия упаковки. При возникновении каких-либо проблем с этим товаром, на бесплатную горячую линию 8 (800) 333-45-70 в России или обратитесь к дистрибутору у себя в стране. Наш представитель с радостью поможет вам.

## الاستخدام المخصص لمضخة الثدي

مضخة الثدي الكهربية 2 Lansinoh® في 1 مخصصة لعصر وتجميع حليب الأُم المُرضع بهدف تغذية الرضيع بهذا الحليب. مضخة الثدي الكهربية 2 Lansinoh® في 1 مخصصة لاستخدامه وحيدة فقط.

## دواعي استعمال مضخة الثدي

تهدف مضخات الثدي الكهربية 2 Lansinoh® في 1 للتغلب على حالات سريرية مثل ركود الحليب في الثدي، وانتفاخ الثدي والتهاب سبب عدم إخراج الكمية الكافية من الحليب، فضلاً عن تخفيف ألم الحلمات المحقنة والمتشققة وإبراز الحلمات المسطحة أو المقلووبة، وتصح مضخة الثدي الكهربية 2 Lansinoh® في 1 أيضاً للأمهات تغذية رضيع القادرين على الرضاعة مباشرة من الثدي لأسباب مختلفة، مثل مشكلات إطباق الفم لدى الرضيع غير مكتملة النمو أو المرضي.

## موانع استعمال مضخة الثدي

لا توجد موانع استعمال معلومة.

## تحاينا

تم تصميم مضخة الثدي الكهربية Lansinoh 2in1 للأمهات المرضعات اللاتي يرغبن في مواصلة إرضاع أطفالهن الحليب الأُم حتى لو كانت الأُم بعيدة عن طفلها. وهذه المضخة تتميز بالأمان والكفاءة والفعالية.

تسمح بالرضع الفريد والمزوج لتوفير الوقت.

اخترنا من بين ثلاثة أنماط للرضع والتي يمكنك اختيارها بحيث تناسب راحتك وتمكّن من عصر الحليب بكفاءة.

يمنع التصمير - المائل على إمامة انخراع - ذمكر الحليب في الأثابيل والمضخة، كما أنه سهل العناية وسهل التنظيف.

تعمل بالتيار المتردد أو البطارية - لذا يمكنك استخدامها أثناء التنقل (البطاريات غير مرفقة).

مضخة مضخة الحرجر وخفيفة ومضخعة الضوضاء، نسبياً مقارنة بمضخات الثدي الأخرى.

## الحيوانات

1. إجراءات وقائية هامة
2. الرسم الخاص بالمضخة
3. أمراء مضخة الثدي Lansinoh 2in1
4. تعليمات التنظيف
5. تركيب مجموعة عصر حليب الثدي
6. الرضاعة الطبيعية باستخدام Lansinoh Wave® Natural
7. خيارات الطاقة

## 1. إجراءات وقائية هامة

مضخة الثدي الكهربية Lansinoh 2in1 هي عبارة عن وسيلة العناية الشخصية، ولأسباب صحية يجب عدم تبادلها مطلقاً بين الأمهات وإزادة بيعها. وعند القيام بأي من هذه الأمور سيبر إلقاء الضمان.

إذا كنت مصابة بالتهاب الكبد أو فيروس نقص المناعة فإن ضخ حليب الثدي لن يظل من خطورة انتقال الفيروس إلى طفل من خلال حليب الثدي.

## اقرأ كافة التعليمات قبل الاستخدام.

## الخطوة:

لتقليل مخاطر حدوث الصدق الكهربيّ:

- قومي دوماً بفصل هذا المنتج عن الكهرباء بعد الاستخدام مباشرة.
- لا تستخدم المضخة أثناء الاستحمام.
- لا تضعي هذا المنتج أو تحفظي به في مكان يمكن أن يسقط منه أو يوصل إلى حوض أو بالوعة.
- لا تضعي المضخة في الماء أو تحفظيها مسطحة في أو في أي سائل آخر.
- لا تحاولي الوصول إلى أجزاء كهربائية مسطحة في الماء، قومي بفصل الكهرباء عنها فوراً.

## تحذير

لتقليل خطر الحروق أو الصدق الكهربيّ أو الحريق أو إصابة الأفراد:

- يجب ألا تترك هذا المنتج أبداً دون مراقبة عند التوصل بالتهاب.
- يجب المتابعة عن قرب عند استخدام هذا المنتج بالقرب من الأطفال أو المعوقين.
- يُستخدم هذا المنتج فقط لتغذية المقصود منه كما هو موضح في هذا الدليل. لا تستخدمه أية ملحقات غير موصى بها من قبل المصنّع.
- لا تقومي أبداً بتشغيل هذا المنتج إذا كان به سلك أو قابس تلف، أو إذا لم يكن يعمل بشكل سليم أو إذا تعرض للسقوط أو التلف أو إذا سقط في الماء.
- لا تقومي بتشغيل المضخة إذا رأيت سائلاً أو رطوبة في الأنبوب، لكن قومي بتجفيفه بشكل كامل أولاً قبل الاستخدام إذا كانت هناك علامات على وجود رطوبة.
- أبقى السلك بعيداً عن الأسطح الساخنة.
- لا تستخدميه أبداً أثناء النوم أو التناس.
- لا تجعله يسقط أو تُدخّل أي شيء في أي فتحة أو أنبوب.
- لا تستخدمه هذا المنتج إذا التمس أو إذا قُفدت منه أية أجزاء.
- لا تدعي الأطفال الصغار أو الحيوانات الأليفة تلتصق بوحدة المضخة أو يحملون التيار المتردد، إلخ.
- لا تستخدمي المنتج خارج المباني مع محول التيار المتردد أو تقومي بتجفيفه في مكان يحرق فيه استخدام منتجات زائد الأروبول أو في مكان يتر فيه الطبخ بالأكسجين.

احتفظ بهذه التعليمات مع فائونيك للرجوع إليها مستقبلاً.

## نقاط هامة حول تشغيل مضخة الثدي الكهربية Lansinoh 2in1

لا تقومي بفصل الأنبوب أو موصل الأنبوب أو تعقيمه.

من أجل أقصى تدفق للحليب، يُرجى اتباع هذه التعليمات:

## الشكل 1

نمط الضخ



النمط 1 النمط 2 النمط 3



الشكل 2 مستويات الضغط

## 2. الرسم الخاص بالمضخة يرجى الرجوع إلى ملحق ألف) عناصر التحكم الأساسية والشاشة والمرايا

1. زر إيقاف/تشغيل الطاقة
2. زر التحكم في زيادة مستوى الضغط
3. زر اختيار نمط الضخ
4. شاشة LCD



## 9. إعلانات التوافق الكهرومغناطيسي (EMC)

### 9.1 للاستخدام المعلومات فقط

مجال طح كهربائي يتوفر هذا الملحق فقط من الجدول 9 من متطلبات IEC 60601-1-2 الصفة السلامة الأساسية والأداء الآسهي معيار الضمان: التوشوش الكهرومغناطيسي - المتطلبات والإشهارات

### التوجيهات وإعلان الجهة المصنعة - الإنبعاثات الكهرومغناطيسية

إن بضعة التدي هذه مخصصة للاستخدام في البئة الكهرومغناطيسية المحددة أدناه يجب أن يتأكد الصعل أو مستخدمة بضعة التدي من استخدامها في مثل هذه البئة.

اختيارات الإنبعاث	التوافق	البئة الكهرومغناطيسية - التوجيه
إنبعاثات الترددات الألسلكية CISPR11	المجموعة 1	سُتخدم بضعة التدي طاقة تروداد لسلكية فقط في وظائفها الداخلية ومن ثم فإنها تتميز بانخفاض الإنبعاثات التروداد السلسلكية إلى حد كبير ولا تسبب أي توشوش للأجهزة الإلكترونية القريبة.
إنبعاثات الترددات الألسلكية CISPR11	الفئة ب	تعتبر بضعة التدي مناسبة للاستخدام في جميع المؤسسات، بما فيها المؤسسات الصحية وتلك التي تعمل مباشرة بشبكة التيار الكهربائي الصاعمة مخصصة الجهد الكهربائي التي تروذ الصمالي المخصصة لأغراض سكنية.
الإنبعاثات التوافقية IEC 61000-3-2	الفئة أ	
إنبعاثات الجهد المتغير/الترمض IEC 61000-3-3	لا ينطبق	

تخدير - لا يجب استخدام بضعة التدي هذه بالقرب من جهاز آخر أو كترانسفو مع هذا الأمر الاستخدام بهذه الصورة، فبجب وضع بضعة التدي تحت الملاحظة لتتحقق من عملها بشكل طبيعي في الوضوع حيث يتر استخدامها.

### التوجيهات وإعلان الجهة المصنعة - الحصانة الكهرومغناطيسية

إن بضعة التدي هذه مخصصة للاستخدام في البئة الكهرومغناطيسية المحددة أدناه ويجب أن يتأكد الصعل أو مستخدمة بضعة التدي من استخدامها في مثل هذه البئة. ليس لضعة التدي الكهربائية 2 في 1 من LANSINOH أداء أساسي ولكنها مخصصة لاختبار الحصانة ضد التوشوش الكهرومغناطيسي واجتاحت باستخدام المعيار التالية:

- عدم وجود تغيير مرئي بظراً على تشغيل بضعة التدي.
- يمكن تغيير إعدادات بضعة التدي ولكنها تفقد تقفائاً إلى الإعدادات السابقة.
- يمكن تغيير إعدادات بضعة التدي ومع ذلك يمكن إعادتها إلى الإعدادات السابقة بتدخل المستخدم.

البئة الكهرومغناطيسية - التوجيه	مستوى التوافق	مستوى الاختبار IEC 60601	اختبار الحصانة
البئة الكهرومغناطيسية CISPR11 (4-2) IEC 61000-4-2	± 8 كيلوفولت عند الأساس ± 2 كيلوفولت، ± 4 كيلوفولت، ± 8 كيلوفولت، ± 15 كيلوفولت هواء	± 8 كيلوفولت عند الأساس ± 2 كيلوفولت، ± 4 كيلوفولت، ± 8 كيلوفولت، ± 15 كيلوفولت هواء	يجب أن تكون الأضواء من الخشب أو الحرسنة أو السيراميك. إذا كانت الأضواء مكمسة بمادة الصطانية، فبجب أن تكون الرطوبة النسبية 30% الأقل.
الانتقال/البئة الكهربائية السريعة	± 2 كيلوفولت 100 كيلوهيرتز تردد التكرار	± 2 كيلوفولت 100 كيلوهيرتز تردد التكرار	يجب أن تكون جوده مصدر التيار الكهربائي مماثلة لتلك الخاصة ببئة المستشفى أو البئة التجارية النموذجية.
التيار الضجائي IEC 61000-4-5	± 0.5 كيلوفولت، ± 1 كيلوفولت خط إلى خط	± 0.5 كيلوفولت، ± 1 كيلوفولت خط إلى خط	يجب أن تكون جوده مصدر التيار الكهربائي مماثلة لتلك الخاصة ببئة المستشفى أو البئة التجارية النموذجية.
الانخفاضات الفجائية، لتجهد الكهربائي، الانقطاعات القصيرة، واختلافات الجهد الكهربائي على خطوط إدخال مصدر التيار الكهربائي IEC 61000-4-11	0.5 IUT: 0 درجة مئوية، 0 درجة مئوية، 45 درجة مئوية، 90 درجة مئوية، 135 درجة مئوية، 180 درجة مئوية، 225 درجة مئوية، 270 درجة مئوية، 315 درجة مئوية	0.5 IUT: 0 درجة مئوية، 0 درجة مئوية، 45 درجة مئوية، 90 درجة مئوية، 135 درجة مئوية، 180 درجة مئوية، 225 درجة مئوية، 270 درجة مئوية، 315 درجة مئوية	يجب أن تكون جوده مصدر التيار الكهربائي مماثلة لتلك الخاصة ببئة المستشفى أو البئة التجارية النموذجية. إذا كانت مستخدمة بضعة التدي تتطلب التشغيل المستمر أثناء انقطاع مصدر التيار الكهربائي، فوجوب إمداد بضعة التدي بالتيار الكهربائي عن طريق مصدر غير منقطع أو بطارية.
المجال المغناطيسي تردد القدرة (50/60) IEC 61000-4-8	30 أمبير / دقيقة	30 أمبير / دقيقة	قد تتضمن الضرورة وضع بضعة التدي بعيداً عن مصادر المجالات المغناطيسية تردد القدرة أو تركيب غزل مغناطيسي. يجب أن يقاس المجال المغناطيسي عند تردد القدرة في موقع التركيب المقصود لضمان انخفاضه على الحد الأدنى.
التوردد الألسلكي المنقول IEC 61000-4-6	6 فولت	0.15 فولت 30 ميغاهرتز من 80 Vin SM 60 ميغاهرتز إلى 800 ميغاهرتز راديو الهوؤ	لا يجب استخدام أجهزة الاتصالات الألسلكية المحمولة (مثل أجهزة الهاتف المحمول) مع بضعة التدي. إذا كانت المسافة الفاصلة بين 0.15 فولت و80 ميغاهرتز 800 ميغاهرتز ± 80 AM عند 1 كيلوهيرتز ± 80 AM عند 1 كيلوهيرتز ± 80 AM عند 2.7 كيلوهيرتز ± 80 AM عند 1 كيلوهيرتز
التوردد الألسلكي المنضبط IEC 61000-4-3	10V/m	10V/m 80 MHz - 800 MHz 1.2 Vp 2.7 Vp 2.3 Vp 800 MHz 2.7 GHz	يجب تثبيت P تصنيف قدرة الإنباع القسوي لجهاز الإرسال ويحدد دلت(W) طباً للجهة المصنعة لجهاز الإرسال، وتسلأ الصالة الفاصلة الموصى بها بالأمر.
			يجب أن تكون قوود المجالات الصادرة عن أجهزة إرسال التروداد الألسلكية لتتابة، كما حد مع مستوى الموقع الكهرومغناطيسي، أقل من مستوى التوافق في كل نطاق تردد. قد يحدث توشوش بالقرب من الأجهزة التي تعمل التدي بالتيار.

الملاحظة 1: عند 80 ميغاهرتز و800 ميغاهرتز، ينطبق نطاق التردد الألسلكي.

الملاحظة 2: قد لا تنطبق هذه الإرشادات في كل الأحوال. يتأثر الانتشار الكهرومغناطيسي بالانفصاف والتفصاف من التدي والإجسام والأشخاص.

## 7. خيارات الطاقة

يمكن تشغيل بضعة التدي في أي من أوضاع إمداد الطاقة التالية:

### محول التيار المتردد (مُرتد)

قومي بتوصيل محول التيار المتردد بمفصل موصل الطاقة الموجود على الجانب الأيمن من البضعة. وقومي بتوصيل محول التيار المتردد بمنفذ كهربائي متاح.

### 6 بطاريات قلووية AA (غير مُرتدة)

قومي بإزالة البطاريات حينما لا تكون البضعة قيد الاستخدام لفترة طويلة من الوقت. قومي باستبدال جميع البطاريات في وقت واحد. يُرصى أنبدي من إدخال البطاريات بالشكل الصحيح بحسب القطبية (+) و (-) كما هو موضوح أفصح جهورية البطارية عن طريق الضغط ببطف على القطب إلى أن يسقط في مكانه.

ملاحظة: إن البضعة غير مخصصة للاستخدام مع البطاريات القالبية إعادة الشحن.

لا تستخدم بطاريات قديمة وقوية جداً لا تستخدم بطاريات قلووية بطاريات عادية (كربون وتلك) مقلأ إذا كانت البطاريات في البضعة لكن محول التيار المتردد قيد الاستخدام، سوف تستخدم البضعة المحول تروديد البضعة بالطاقة وليس البطاريات. من أجل أفضل استخدام اقتصادي، نوصي باستخدام البضعة بمحول التيار المتردد المقدم مع البضعة، فهذا المحول هو محول توصيل تيار متردد من الاتحاد الأوروبي ويمكن استخدامه مع أنظمة تتراوح من 100 فولت إلى 220 فولت مع تيار كهربائي 45 هيرتز و 65 واط.

مستوى الشفط يتفريع الصعير/الصخ الموضح؛ الحد الأدنى 90 ملر، الحد الأقصى 280 ملر طبقاً لعمر الخدمة المتوقع للبضعة نحو 500 ساعة.

الرموز	معاني الرموز
	اتبعي إرشادات الاستخدام
	يحدد الجهة المصنعة
	شير إلى تاريخ التصنيع
	جزء التماسك من نوع BF
	جهاز من الفئة 2
	يُحفظ الجهاز في حالة جافة
	يُحفظ الجهاز بعيداً عن أشعة الشمس
	يشير إلى قيود درجات الحرارة عند التشغيل والنقل والتخزين
	يشير إلى قيود الرطوبة عند التشغيل والنقل والتخزين
	يشير إلى قيود الضغط الجوي عند التشغيل والنقل والتخزين
	يشير إلى الحماية ضد دخول الأجسام الغريبة الصلبة وضد التأثيرات الضارة الناتجة عن دخول الماء
	هذه البضعة مصنوعة من مواد معدنية ولا تحتوي على مواد سامة. يجب تجنب استخدامها مع مواد سامة. يجب تجنب استخدامها مع مواد سامة. يجب تجنب استخدامها مع مواد سامة.
	يشير إلى القيود التي يجب تجنبها عند استخدام البضعة مع المواد القابلة للتآكل.
	يشير إلى موضع خلية البطارية
	يشير إلى وجوب التعامل مع الجهاز القابل للكسر بحساسية
	يشير إلى الامتثال للمتطلبات الأساسية لتوجيه المجلس EEC/93/44 الصادر في 14 حزيران/يونيو 1993 بخصوص الأجهزة الطبية

## 8. الضمان

تضمن المشوي المستهلك الأصلي ("المشوي") أن هذا المنتج خالٍ من عيوب المواد والتصنيع غير العمولة لتجارة لمدة عام واحد من تاريخ الشراء. بالأسوة مع البضعة لمدة 90 يوماً لجميع مكونات المنتج الأيسري. يتبني ميران الضمان إذا قمت معي أو نقل هذا المنتج إلى شخص آخر. هذا الضمان يمنحك حقوقاً قانونية محددة وممكن أيضاً أن تكون لديك حقوق أخرى تختلف حسب المنطق.

لا يمكن توقع قوة المجالات الصادرة عن أجهزة الإرسال التابعية، مثل محطات الأساس للهواتف الخليوية/اللاسلكية والراديو المحمول الأرضي وهوية اللاسلكي ومعدات الريموت FM و ثابت التلفزيوني بدقة من الناحية النظرية لتقدير البنية الكهرومغناطيسية الناجمة عن أجهزة إرسال الترددات اللاسلكية التابعية، يجب مراعاة إجراء مسح للموقع الكهرومغناطيسي. إذا كانت قوة المجال التي تر في مقياسها في الموقع الذي تستخدم فيه مضخة الثدي تتجاوز مستوى التوافق الخاص بالترددات اللاسلكية الساري والمعين أعلاه، فيجب مراقبة المضخة للتحقق من عملها بشكل طبيعي. وإذا لوحظ أداء غير طبيعي، ففقد يلزم اتخاذ تدابير إضافية، مثل إعادة توجيه مضخة الثدي أو تغيير موقعها في نطاق القوة التردد التي يتراوح بين 150 كيلوهيرتز و800 ميجاهيرتز، يجب أن تكون قوة المجال أقل من 10 فولت/متر.

### المسافة الفاصلة الموصى بها بين أجهزة الاتصالات اللاسلكية المحمولة والمتنقلة ومضخة الثدي

إن مضخة الثدي هذه مصممة للاستخدام في بيئة كهرومغناطيسية تخضع فيها اضطرابات التردد اللاسلكي المنبثقة للسيطرة ويمكن للتعديل أو مستخدم مضخة الثدي الكهربائية المساعدة في حد معين التشويش الكهرومغناطيسي عن طريق الاحتفاظ بالحد الأدنى للمسافة الفاصلة بين أجهزة الاتصالات اللاسلكية المحمولة والمتنقلة (أجهزة الإرسال) ومضخة الثدي الكهربائية على النحو الموصى به فيما يلي، طبقاً لقدرة الإخراج القصوى لأجهزة الاتصالات.

المسافة الفاصلة طبقاً لتردد جهاز الإرسال بالأمتار		قدرة الإخراج القصوى
المسافة الفاصلة طبقاً لتردد جهاز الإرسال بالأمتار	المسافة الفاصلة طبقاً لتردد جهاز الإرسال بالأمتار	المسافة الفاصلة طبقاً لتردد جهاز الإرسال بالأمتار
2.7 ميجاهيرتز إلى 2.3 GHz	150 = 800 ميجاهيرتز إلى 150 ميجاهيرتز	150 كيلوهيرتز إلى 80 ميجاهيرتز
d = 2.3 VP جيجاهيرتز	d = 2.3 VP ميجاهيرتز	d = 1.2 VP ميجاهيرتز
0.07	0.04	0.06
0.22	0.11	0.18
0.22	0.35	0.58
2.21	1.11	1.84
7.00	3.50	5.83

بالنسبة لأجهزة الإرسال ذات قدرة الإخراج القصوى العفوية غير المدعومة أعلاه، يمكن تقدير المسافة الفاصلة الموصى بها بمعدات الأنتار باستخدام الصيغة التي تنطبق على تردد جهاز الإرسال، حيث تمثل V تصنيف قدرة الإخراج القصوى لجهاز الإرسال ومعدات وات طبقاً للجهة المُصنعة لجهاز الإرسال.

**الملاحظة 1** عند 80 ميجاهيرتز و800 ميجاهيرتز، تنطبق المسافة الفاصلة لنطاق التردد الأعلى

**الملاحظة 2** قد لا تنطبق هذه الإرشادات في كل الأحوال. يتأثر الانتشار الكهرومغناطيسي بالانعكاس والامتصاص من التربة والأجسام والأشخاص. تخديراً، لا يجب استخدام معدات الاتصالات اللاسلكية المحمولة (وتشمل الأجهزة الطرفية مثل كبلات البيانات والهوائيات الخارجية) على مسافة أقل من 30 سم (12 بوصة)، من أي جزء من أجزاء مضخة الثدي، بما في ذلك الكبلات التي تتعددها التمسحة، وإلا، فقد يتدهور أداء هذه المعدات.

قد يؤدي استخدام كبلات ومخلات أخرى لا تتوافقا Laminoh إلى التأثير بشكل سلبي على أداء التوافق الكهرومغناطيسي.

### 9.2 بيان لجنة الاتصالات الفيدرالية

هذا الجهاز متوافق مع الجزء 15 من قواعد لجنة الاتصالات الفيدرالية. ويخضع تشغيله للشروط التالية: (1) قد لا يسبب هذا الجهاز تشويشاً ضاراً، (2) يعين أن يقلل هذا الجهاز أي تشويش يتم استقباله، بما في ذلك التشويش الذي قد يسبب في التشغيل غير المرغوب.

### 9.3 بيان الاتصال اللاسلكي

هناك بعض الأجهزة اللاسلكية مثل أجهزة الشبكة اللاسلكية اللاسلكية والهواتف المحمولة والهواتف اللاسلكية وقواعدها وأجهزة ووي توي التي قد تؤثر على هذا الجهاز ويجب أن توجد بينها وبين الجهاز مسافة فاصلة تبلغ 3.5 مترًا على الأقل.

### 9.4 التنكيس

لا يجب استخدام هذا الجهاز بالقرب من جهاز آخر أو تنكيسه معه. وإذا لزم الأمر الاستخدام بهذه الصورة، فيجب وضع هذا الجهاز تحت الملاحظة للتحقق من عمله بشكل طبيعي في الوضع حيث يتم استخدامه.

هذا المنتج مخصص للرعاية الشخصية من تر لا يمكن إرضاعه بمجرد فتحه. إذا واجهت أية مشكلات بخصوص المنتج، فُرجي التواصل معنا عن طريق [export@lansinoh.co.uk](mailto:export@lansinoh.co.uk) وسيكون فريق خدمة العملاء على استعداد لمساعدتك.

### 9.5 التخلص من الجهاز

يشير الرمز الذي يمكن العثور عليه على المنتج أو سطح العبوة إلى وجوب عدم التخلص من مع الفنايات الترتيلة.

يتمثل المستخدمون فقط مسؤولية التخلص من فنايات الأجهزة وسلمها إلى مركز التجميع المحدد مسبقاً لإعادة تدويرها. يساعد جمع فنايات الأجهزة بشكل متعمد وإعادة تدويرها على النحو المناسب في المحافظة على الموارد الطبيعية، وله تأثير إيجابي على البيئة وصحة الإنسان. للتعرض على المزيد من المعلومات حول مراكز التجميع لإعادة التدوير، يُرجى الاتصال بالسلطة المحلية أو المكان الذي اشترت المنتج منه.

هذا المنتج مخصص للرعاية الشخصية من تر لا يمكن إرضاعه بمجرد فتحه. إذا واجهت أية مشكلات مع هذا المنتج، فُرجي التواصل معنا عن طريق البريد الإلكتروني [export@lansinoh.co.uk](mailto:export@lansinoh.co.uk) وسوف يسر معنا تقدير المساعدة.



## Zamýšľané použitie odsávačky mlieka

Elektrická odsávačka mlieka Lansinoh® 2in1 je určená na vytlačenie a zber materského mlieka dojčiacjej ženy za účelom podania odobratého materského mlieka dieťaťu. Elektrická odsávačka mlieka Lansinoh® 2in1 je určená pre jedného používateľa.

## Indikácia odsávačky mlieka

Elektrické odsávačky mlieka Lansinoh® 2in1 sú indikované na elimináciu klinických situácií ako stáza materského mlieka v prsníku, nalíatie a mastitída v dôsledku nedostatočného výtokú mlieka, úlava pre bolavé a popraskané bradavky a vytiahnutie plochých alebo invertovaných bradaviek. Elektrická odsávačka Lansinoh® 2in1 umožňuje matkám poskytnúť materské mlieko deťom, ktoré nie sú schopné priamo sať z prsníka z rôznych dôvodov ako napr. problémy s prisátím, predčasne narodené alebo choré deti.

## Kontraindikácie odsávačky mlieka

Neexistujú žiadne známe kontraindikácie.

## Blahoželáme!

Zariadenie je určené pre dojčiacu matku, ktorá chcu svojim deťom poskytovať materské mlieko aj počas svojej neprítomnosti. Elektrická odsávačka mlieka Lansinoh® 2in1 je bezpečná, výkonná a účinná.

- Umožňuje odsávanie z jedného alebo z oboch prsníkov, čím šetrí váš čas.
- Vybrať si môžete z 3 spôsobov odsávania, ktoré je možné prispôbiť na dosiahnutie pohodlného a účinného odberu mlieka.
- Patentované konštrukcia zabraňuje hromadeniu mlieka v hadičkách a odsávačke. Jednoduchá údržba a čistenie.
- Napája sa z elektrickej siete alebo z batérií, takže ju môžete použiť aj na cestách (batérie sa so zariadením nedodávajú).
- Je malá, ľahká a v porovnaní s inými odsávačkami pomerne nehluchá.

## OBSAH

1. Dôležité bezpečnostné pokyny
2. Schéma odsávačky
3. Súčasť odsávačky Lansinoh® 2 in 1
4. Pokyny na čistenie
5. Zostavenie súpravy na odber materského mlieka
6. Krmenie materským mliekom s peristaltickým cumľom NaturalWave®
7. Možnosť napájania
8. Záruka
9. Vyhlásenie O Elektromagnetickej Zhode (EMC)

## 1. DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Elektrická odsávačka mlieka Lansinoh® 2 in 1 je predmet osobnej starostlivosti a z hygienických dôvodov by ju nikdy nemalo používať viaceré matiek, ani by sa nemala ďalej predávať iným používateľom. V oboch týchto prípadoch záruka stráca platnosť.

Ak ste infikovaná vírusom hepatitídy alebo HIV, odsávanie mlieka neznižú riziko prenosu tohto vírusu na dieťa prostredníctvom materského mlieka.

**Pred použitím si prečítajte všetky pokyny.**

### Bezpečnosť

Aby sa znížilo riziko usmrtenia následkom elektrického prúdu:

- Vždy výrobok odpojte od zdroja elektrického prúdu ihneď po použití.
- Nepoužívajte počas kúpania.
- Nekladte tento výrobok na miesto, ani ho nekladajte na miesto, odkiaľ by mohol spadnúť alebo by mohol byť stiahnutý do vane alebo umývadla.
- Nekladte ani neponárajte odsávačku do vody ani do inej kvapaliny.
- Nesiahajte na elektrický výrobok, ktorý spadol do vody. Okamžite ho odpojte od siete.

### Výstřaha

Aby sa znížilo riziko popálenia, usmrtenia elektrickým prúdom, požiaru alebo poranenia osôb:

- Tento výrobok, pokiaľ je zapojený do siete, by nemal nikdy byť ponechaný bez dozoru.
- Používanie prístroja v blízkosti detí alebo postihnutej osôb je možné len pod priamym dohľadom.
- Používajte výrobok iba na určené účely, ktoré sú opísané v tejto príručke. Používajte iba príslušenstvo, ktoré odporúčajú výrobcovia.
- Nikdy neuvádzajte tento výrobok do činnosti, ak má poškodený elektrický kábel alebo zástrčku, ak nepracuje správne, ak spadol alebo sa poškodil, ak má bol ponorený vody.
- Neumiestňujte napájací kábel do blízkosti horúcich povrchov.
- Nikdy zariadenie nepoužívajte počas spánku, ani ak ste ospalá.
- Nikdy nevhadzujte ani nevkładajte predmety do žiadneho z otvorov ani do hadičiek.
- Nepoužívajte tento výrobok, ak je poškodený, alebo ak chýba ktorákoľvek z jeho súčastí.
- Nedovolte, aby sa s odsávačkou, elektrickým adaptérom, či inými súčasťami hrali malé deti alebo domáce zvieratá.
- Nepoužívajte zariadenie s elektrickým adaptérom vonku, na miestach, kde sa používajú aerosólové spreje, alebo kde sa podáva kyslík.

**Tieto pokyny, spolu s príjmovým dokladom, si odložte pre prípad, keby ste ich neškôr potrebovali.**

## DŹLEŽITÉ POKYNY PRE POUŽÍVANIE ELEKTRICKEJ ODSÁVAČKY MIEKA LANSINOH 2 in 1

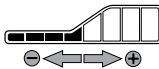
Neumývajte ani nesterilizujte hadičky ani spojku hadičiek.

Abyste ste dosiahli maximálny tok mlieka, postupujte podľa týchto pokynov:

**Obrázok 1**  
Spôsob odsávania



**Obrázok 2**  
Úroveň satia



## 2. SCHÉMA ODSÁVAČKY (POZRITE SI PRÍLOHU A) ZÁKLADNÉ OVLÁDACIE PRVKY, DISPLEJ A FUNKCIE

1. Napájanie, vypínač napájania
2. Ovládacie tlačidlo na zvýšenie úrovne satia
3. Tlačidlo voliča spôsobu odsávania
4. LCD displej
5. Tlačidlo uvoľňovania (stimulácie) na prepínanie medzi fázou uvoľňovania a fázou odberu
6. Ovládacie tlačidlo na zníženie úrovne satia
7. Indikátor fázy stimulácie/odberu (ak sa zobrazuje, znamená to, že prístroj pracuje vo fáze uvoľňovania)
8. Zobrazenie času
9. Indikátor spôsobu odsávania (ak sa zobrazuje, znamená to, že prístroj pracuje vo fáze odberu)
10. Indikátor napájania striedavým prúdom
11. Indikátor napájania z batérie
12. Indikátor úrovne satia

### Schéma odsávačky (Pozrite si prílohu A)

13. Vstup na pripojenie hadičky
  14. Priehradka na batérie typu AA (v spodnej časti odsávačky)
- POZNÁMKA:** Použitie nabíjateľných batérii sa neodporúča.
15. Zásuvka na konektor elektrického adaptéru
  16. AC adaptér

## 3. SÚČASŤI ODSÁVAČKY LANSINOH® 2 IN 1 (POZRITE SI PRÍLOHU B)

- |  |   |
|--|---|
| <b>A.</b> Hadičky Lansinoh® 2 in 1:<br><b>A1.</b> Silikónová hadička 300 mm (2)<br><b>A2.</b> Silikónová hadička 600 mm<br><b>A3.</b> Spojka na hadičky tvaru Y<br><b>A4.</b> Napojenie na odsávačku | <b>B3.</b> Membrána (2)<br><b>B4.</b> Kryt membrány (2)<br><b>B5.</b> Biely ventil (2 + 2 náhradné)<br><b>B6.</b> 160 ml nádoba (2) |
| <b>B.</b> Súprava na odber materského mlieka obsahuje:<br><b>B1.</b> Prsný nástavec ComfortFit® (2)<br><b>B2.</b> Telo prsného nástavca (2)  | <b>C.</b> Veľko nádoby (2) a uzatvárací disk (2)<br><b>D.</b> Elektrický adaptér/napájací kábel<br><b>E.</b> Držiak na fľašu (2)    |

## 4. POKYNY NA ČISTENIE

Pred použitím si umyte ruky.

### Sterilizácia

1. Pred prvým použitím súpravy na odber materského mlieka rozoberte a všetky jej súčasti, ktoré prídu do styku s mliekom, vyvartejte po dobu 10 minút. Do tejto súpravy patria všetky súčasti okrem základnej odsávačky, zátky, hadičiek a spojky hadičiek.

- **Poznámka:** Uistite sa, že ste do nádoby dali dostatočné množstvo vody, aby sa pri vyvarení súčasti nedotýkali dna.
- **Poznámka:** Neumývajte, nesterilizujte ani nevyvartejte hadičky ani spojku hadičiek.

2. Pred opätovným poskladaním vyberte všetky súčasti z vody a nechajte ich úplne vysušiť na vzduchu.  
• **Poznámka:** Neuplne vysušené súčasti môžu mať nepriaznivý vplyv na fungovanie odsávačky, preto ich pred použitím úplne vysušte.

**Použitie parných alebo mikrovlnných sterilizátorov:** Dodržujte pokyny výrobcu. Uistite sa, že sú všetky otvory v sterilizátore otočené dole. Pred vytiahnutím zariadenia zo sterilizátora si umyte ruky.

### Čistenie

- Odložte bokom hadičku a spojku hadičiek.
- Prsný nástavec a nádoby možno čistiť v umývačke riadov alebo ich možno umyť ručne v teplej vode so saponátom. Na očistenie nádoby odporúčame použiť kefkou na dojčenskú fľašu a na očistenie vnútra prsného nástavca odporúčame použiť kefkou na cumel. NEPOUŽÍVAJTE rozpúšťadlá ani drsné čistiace prostriedky. Opláchnite čistou teplou vodou.
- Všetky ostatné súčasti súpravy na odber materského mlieka by sa mali umyť ručne.
- **Poznámka:** Pred použitím súpravy na odber materského mlieka skontrolujte, či je jej súčasti nie sú poškodené. Poškodenie môže mať nepriaznivý vplyv na fungovanie súpravy.

**VAROVANIA: Dôrazne neodporúčame používať iné metódy ako vyššie uvedené postupy čistenia. VARNOVANIA: Pri čistení maleho bieleho ventilu postupujte opatrne. Je dôležité pre správne satie. Nepoužívajte nadmernú silu a nečistite pomocou kefky na detské fľaše alebo kefky na bradavky. Nemyte v horúcej horúcej mydlovej vode a opláchnite pod horúcou tečúcou vodou.**

## 5. ZLOŽENIE SÚPRAVY NA ODBER MATERSKÉHO MIEKA (POZRITE SI PRÍLOHU C)

Súprava na odber materského mlieka sa v rámci balenia výrobku Lansinoh® dodáva vopred poskladaná. Očistite súčasti súpravy na odber materského mlieka (okrem hadičiek a spojky hadičiek), ako je uvedené v časti „Pokyny na čistenie“. Po očistení a úplnom vysušení všetkých súčasti poskladajte súpravu na odber materského mlieka nasledovným spôsobom:

- |                                      |                                     |
|--------------------------------------|-------------------------------------|
| <b>H.</b> Kryt membrány              | I. Telo prsného nástavca            |
| <b>G.</b> Membrána                   | J. Biely ventil                     |
| <b>H.</b> Prsné nástavce ComfortFit® | K. 160 ml nádoba na materské mlieko |

Počas dojenia dieťa najprv začne sať rýchlymi potiahnutiami, čím stimuluje uvoľnenie a tok mlieka. Po uvoľnení mlieka dieťa saje pomalšími a hlbšími potiahnutiami. Ak keď niekedy začne pomalšie opokopirovať spôsob, akým sa dieťa pri dojení kŕmi, na simuláciu tohto prirodzeného rytmu použite zariadenie Lansinoh® 2 in 1 dve fázy – fázu stimulácie a fázu odberu.

Fáza stimulácie (uvoľňovania) je rýchlyjší rytmus satia na uvoľnenie mlieka a spustenie jeho toku.

Teplé vlhké obklady pridané na prsia a jemné masírovanie prs kruhovými pohybmi pred odsávaním a počas neho môžu tento prirodzený reflex podporiť.

Fáza odberu (fáza 2) má tri nastaviteľné spôsoby odsávania. Silu satia pritom môžete prispôbiť podľa svojej potreby – ide o jedinečnú funkciu odsávačky Lansinoh® 2 in 1! Jednotlivé spôsoby odsávania možno meniť pomocou tlačidla na voľbu spôsobu odsávania, čo vám umožní nájsť rýtmus odsávania, ktorý je pre vás najvhodnejší. Stlačenie tohto tlačidla bude odsávačku prepínať medzi spôsobmi 1, 2 a 3 tak, ako je znázornené na Obrázku 1.

Odsávanie sa začne fázou uvoľňovania a po dvoch minútach automaticky prejde do fázy odberu (fáza 2).

Ak vám vývoj vyhovuje vynechanie vopred nastavenej dvojmínutovej fázy uvoľňovania, alebo ak sa vám mlieko uvoľní ešte pred uplynutím dvoch minút, stlačením tlačidla uvoľňovania prejdite do fázy odberu. Ak sa počas odsávania tok mlieka spomalí alebo ustaví, môžete znovu stlačiť tlačidlo uvoľňovania na návrat do fázy uvoľňovania a pokúsiť sa o dosiahnutie druhého uvoľnenia.

Počas fázy uvoľňovania (stimulácie) aj fázy odberu môžete stlačením tlačidiel + a – tak, ako znázorňuje Obrázok 2, úroveň satia zvyšovať/znižovať, až kým nenájdete maximálnu pre vás pohodlnú úroveň.

### Odsávanie z jedného prsníka (Pozrite si prílohu D)

Odstreďte jednu hadičku a uzavrite spojku hadičiek. Uistite sa, že je zátka správne nasadená na otvor pre jednu hadičku, a že je bezpečne zatiaľčená. Potom postupujte podľa pokynov z kroku 2 nižšie.

### Odsávanie z oboch prsníkov

1. Uistite sa, že sú všetky hadičky pripojené k spojke hadičiek.
2. Priložte súpravu na odber materského mlieka k prsiam tak, aby bradavka smerovala priamo k bradavkovému kanálu prsného nástavca. Uistite sa, že prsník celkom vyplňa prsný nástavec, aby sa vytvoril podtlak a neunikal žiadny vzduch. Ak na bradavkách pociťujete trenie alebo nepohodlie, je možné, že potrebujete nástavec inej veľkosti. Súprava na odber materského mlieka a bradavkový kanál musia byť naklonené neme nadol, aby mohlo mlieko prirodzene stekať ku fľaši.
3. Stlačením a podržaním vypínača napájania zapnite odsávačku. Odsávačka začne pracovať v režime uvoľňovania (stimulácie). Po dvoch minútach dôjde k automatickému prepnutiu z fázy uvoľňovania (stimulácie) na spôsob odsávania 2 fázy odberu. Ikona uvoľňovania na LCD displeji sa prestane zobrazovať a namiesto nej sa zobrazí ikona odberu.
4. Po dokončení odsávania zariadenie vypnite, displej zostane ešte niekoľko sekúnd v činnosti. Pred zložením prsných nástavcov z prsníka sa uistite, že na bradavku (bradavky) už nepočujete podtlak. V prípade potreby tento podtlak môžete odstrániť vsunutím prsta medzi prsný nástavec a prsník. Po odstránení podtlaku možno prsný nástavec bezpečne zložiť.

**Upozornenie:** Podsietenie LCD displeja sa automaticky vypne 20 sekúnd po poslednom stlačení niektorého z ovládacích tlačidiel. Ak je odsávačka ponechaná zapnutá a bez obsluhy dlhšie ako 60 minút, ovládaci systém automaticky vypne jej napájanie.

## 6. KRMIENIE MATERSKÝM MIEKOM S PERISTALTICKÝM CUMLOM NATURALWAVE®

**Peristaltický cumel NaturalWave® je špeciálne navrhnutý aby:**

- Pomáhať udržiavať zavedené modely dojčenia.

• Uľahčí prechod z prsníka ku fľaši a zo spája.

• Podporí dieťa vo vlnivom pohybe jazykom.

• Podporí inštinkívne sanie pre prirodzený vývoj ústnej svalov.



1. **Prísatie:** Pery doširoka otvorené a prisaté na dvorec.

2. **Peristaltický pohyb jazyka:** Jazyk sa pohybuje v plynulom vlnivom pohybe pre stlačenie bradavky a satie mlieka. To podporuje prirodzený vývoj v oblasti úst, čelusti a tváre.

Fakt: Deti jazyk opakujú peristaltický pohyb okolo 800 až 1.000 krát počas jedného kŕmenia.

3. **Prehltanie:** Zadná časť jazyka dieťaťa sa dvíha a usmeruje mlieko do pažeráka.

**Peristaltický cumlík NaturalWave® bol navrhnutý tak, a je klinicky dokázané, že podporuje model prirodzeného kŕmenia.**

1. **Špička cumlia:** Dieťa kontroluje prúd mlieka.
2. **Mäkký 100% silikón:** Natiahovacia a chybny pre optimálne stlačenie.
3. **Vnútorne vertikálne výstupy:** Posilujú štruktúru cumlia, takže je odolný proti vtlačeniu.
4. **Unikátny dizajn s postupným sklonom:** Umožňuje plynulý peristaltický pohyb jazyka.
5. **Široká základňa cumlia s textúrou:** Pre jednoduché prisatie a efektívne sanie.
6. **AVS™:** Redukuje prehltanie vzduchu, ako potenciálnu príčinu koliky.

**Jeden kus, bezproblémový výraz cumlia dostupný s zovňajším, stredným a rýchlym prietokom.**

Výhradné dojenie je odporúčané počas prvých 6 mesiacov života dieťaťa.

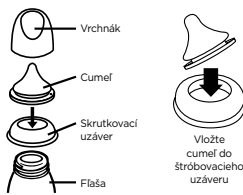
Dojčenie a tvorba materského mlieka by mali byť pevne stabilizované pred zavedením fľaše a cumlika.

**Návod na použitie:** Naplňte požadované množstvo kvapaliny a utiahnite skrutkovací uzáver. Zohrievanie v mikrovlnnej rúre sa neodporúča. Ak sa rozhodnete ohriať jedlo v mikrovlnnej rúre, neuzatvárate fľašu. Počas zohrievania v mikrovlnnej rúre odstráňte cumel, skrutkovací uzáver a vrchnák fľaše. Pred použitím dôkladne pretrepte a vždy skontrolujte teplotu predtým ako podáte dieťaťu. Nerovnomerne zohriate jedlo môže popáliť ústa dieťaťa. Materské mlieko nezohrievajte v mikrovlnnej rúre, pretože zohrievanie v mikrovlnnej rúre mení zloženie mlieka. Pred prvým použitím výrobok vyčistite. Pre zaistenie hygieny výrobku, dajte pred použitím cumlíka a fľašu so všetkými komponentami do vriacej vody na 5 minút. Pri prenášaní plnej fľaše, sa uistite, že je uzavretá správne umiestnenými vrchnákom, a dajte pozor na umiestnenie cumlia v strede vrchnáku, aby bola účinná funkcia výrobku "odolnosť voči vplyvom".

**Čistenie:** Pred prvým použitím vložte produkt do vriacej vody na 5 minút, nechajte vychladnúť a dôkladne opláchnite všetky komponenty fľaše. Toto má zabezpečiť bezpečnosť. Následne je možné umyť fľaše aj v horom kúpe umývačky riadu, a môžu byť sterilizované (otvorené) buď v mikrovlnnej rúre, alebo pomocou špeciálneho sterilizačného zariadenia. Vždy umyte všetky súčasti výrobku na každom použití. Umyte v teplej mydlovej vode a dôkladne opláchnite. Vyčistite pred každým použitím.

**Skladanie:** Po dokonalem vysušení vložte cumlík cez skrutkovací uzáver. Nasadte skrutkovací uzáver pevne na hrdlo fľaše.

**Upozornenie:** Ak nie je používaný, uchovávajte na suchom a krytom mieste. Vždy používajte tento výrobok pod dohľadom dospelého osoby. Nečistite, neskladajte a nedovoľte prísť do styku s rozpúšťadlami alebo chemikáliami. Výsledkom by mohlo byť poškodenie. Nenechávajte výrobok na priamom slnečnom žiarení alebo v teple, alebo v dezinfekčnom prostriedku („sterilizujúci roztok“) po dobu dlhšiu, než je odporúčané. Nezahrievajte kvapalinu umiestnením priamo na plynové alebo elektrické varné platne, ohrievacie dosky, elektrické rúry atď.



**VAROVANIE pre bezpečnosť a zdravie Vášho dieťaťa!** Vždy používajte tento výrobok pod dohľadom dospelého osoby. Nikdy nepoužívajte krmiaci cumlík fľaše ako cumlík. Sústavné a dlhodobé samé tekutiny môžu spôsobiť zubný kaz. Vždy skontrolujte teplotu jedla pred kŕmením. Všetky súčasti nikdy nepoužívajte, udržujte mimo dosahu detí. Nenechávajte dieťa samotné so zariadením na pitie z dôvodu nebezpečenstva udusenía, pádu dieťaťa alebo pri rozbití produktu.

**VAROVANIE:** Zubný kaz sa u malých detí môže objaviť, aj keď sú používané nesladené tekutiny. Táto situácia môže nastať v prípade, že dieťaťu je dovolené používať fľašu/hrnček po dlhú dobu cez deň a najmä počas noci, kedy je menšie množstvo slín, alebo slúži ako cumlík. Nenechávajte cumel na priamom slnečnom žiarení alebo v teple, alebo v dezinfekčnom prostriedku („sterilizujúci roztok“) po dobu dlhšiu, než je odporúčané, pretože by mohlo dôjsť k jeho oslabeniu. Skontrolujte pred každým použitím jemným zatlačením prsta. Vždy skontrolujte teplotu jeho oslabenia. Vymeňte cumel každých 7 týždňov, z bezpečnostných a hygienických dôvodov. Potiahnite cumel na kŕmenie do všetkých smerov, aby ste ho skontrolovali.

**POZOR:** Niektoré šťavy sú sterilné a roztok môže zmeniť silikón na nepriehľadný. To nemení žiadnu z vlastností. Materské mlieko nezohrievajte v mikrovlnnej rúre, pretože zohrievanie v mikrovlnnej rúre mení zloženie mlieka. Zohrievanie v mikrovlnnej rúre môže vytvoriť lokalizované vysoké teploty. Budte zvlášť opatrní pri mikrovlnnom ohreve. Vždy zamiešajte ohrievané potraviny aby, sa zabezpečilo rovnomerné rozdelenie tepla a vysušujete teplotu pred podávaním.

**VAROVANIE:** Obalové materiály nie sú súčasťou výrobku. Pre bezpečnosť vášho dieťaťa, prosím odstráňte a zlikvidujte všetky obalové materiály pred použitím, ale prečítajte a zachovajte návod pre budúce použitie. V mikrovlnnej rúre ponechajte otvorené.

## 7. MOŽNOSTI NAPÁJANIA

Odsávačka môže pracovať pri ktoromkoľvek z nasledujúcich režimov napájania:

### Elektrický adaptér (dodáva sa so zariadením)

Zapojte elektrický adaptér do zásuvky pre napájací konektor na pravej strane odsávačky. Zapojte elektrický adaptér do sieťovej zásuvky, ktorú máte k dispozícii.

### 6 alkalických batérií typu AA (nedodávajú sa so zariadením)

Uistite sa, že sú batérie správne vložené podľa ich polaritu (+) a (-) tak, ako je znázornené. Priehradku uzavrite jemným zatlačením krytu, aby zapadla do svojej miesty.

Ak odsávačku dlhšie nepoužívate, batérie vyberte. Vymieňajte všetky batérie naraz. Vezmite prosím na vedomie, že odsávačka nie je skonštruovaná na použitie s nabíjateľnými batériami.

Nekombinujte staré batérie s novými. Nekombinujte alkalické batérie so štandardnými (uhlíkovozinkovými) batériami. Ak sú v odsávačke vložené batérie, ale je pripojený aj elektrický adaptér, na napájanie odsávačky sa použije adaptér, nie batérie. Aby bolo používanie zariadenie čo najekonomickšie, odporúčame používať odsávačku s dodaným adaptérom. Dodaný elektrický adaptér je adaptér na striedavý prúd, ktorý možno používať v sieťach s napätím od 100 do 220 V a s frekvenciou 45 Hz a 65 Hz.

Prevádzková doba: Minimálne 30 minút. Maximálne 2 hodiny. Výsledky závisia od veku batérie a nastavenia pumpy.

Prevádzka sieťového adaptéra: sieťový adaptér na 100-240 VAC so sieťovou zástrčkou, galvanicky izolovaný s 9 V výstupným napätím

Úroveň odsávacieho podtlaku (expresia / dvojitá pumpovanie): Minimálne 90 mmHg, maximálne 280 mmHg

Očakávaná servisná životnosť pumpy je 500 hodín.

SYMBOLY	VÝZNAM SYMBOLOV
	Dozrďte návod na použitie
	Identifikuje výrobcu
	Identifikuje dátum výroby
	Applikovaný diel typu BF
	Zariadenie triedy II
	Uchovávajte pomocku v suchu
	Chrňte pomocku pred slnečným svetlom

	Označuje teplotné obmedzenia pre prevádzku, prepravu a uskladnenie
	Označuje obmedzenie vlhkosti pre prevádzku, prepravu a uskladnenie
	Označuje obmedzenie atmosférického tlaku pre prevádzku, prepravu a uskladnenie
<b>IP22</b>	Označuje ochranu proti vniknutiu pevných cudzích telies a škodlivým vplyvom v dôsledku vniknutia vody
	Táto pumpa je vyrobená z rôznych kovov a plastov. Pred likvidáciou je potrebné zabrániť ďalšiemu používaniu pomocky a zlikvidovať ju do triedeného odpadu v súlade s miestnymi predpismi upravujúcimi elektrické a elektronické zariadenia. Dodržujte určené miestne pravidlá pre vrátenie a zber odpadu z elektrických a elektronických zariadení (vr. batérií), aby ste predišli škodlivému vplyvu na prostredie.
	Označuje, že balenie obsahuje výrobky určené na použitie v kontakte s potravinami
	Označuje umiestnenie batériového článku
	Označuje nutnosť manipulovať s krehkou pomockou opatrne
<b>CE 0197</b>	Označuje zhodu so základnými požiadavkami smernice Rady 93/42/EHS z 14. 6. 1993 o zdravotníckych pomôckach

## 8. ZÁRUKA

Na tento výrobok sa poskytuje záruka pôvodnému zákazníkovi, ktorý si ho zakúpil („kúpujúcemu“).


Na všetky chyby materiálu a remeselného spracovania, ktoré nie sú v obchodnej praxi prijateľné. Na mechanizmus odsávačky sa poskytuje záruka na obdobie jedného roka od dátumu zakúpenia, na všetky ostatné súčasti výrobku sa poskytuje záruka na obdobie 90 dní. Záručné krytie prestane platiť v prípade, ak tento výrobok predáte alebo inak previedete na inú osobu. Táto záruka vám poskytuje konkrétne zákonné práva, okrem ktorých ešte môžete mať, v závislosti od krajiny, ďalšie práva.

## 9. VYHLÁSENIE O ELEKTROMAGNETICKEJ ZHODE (EMC)

### 9.1 IBA Informačný Charakter

Zdravotnícke elektrické zariadenia. Táto tabuľka vychádza z tabuľky 9 normy IEC 60601-1-2 Všeobecné požiadavky na základnú bezpečnosť a nevyhnutnú funkčnosť. Skupinová norma: Elektromagnetické rušenie – Požiadavky a skúšky

Pokyny a vyhlásenie výrobcu – elektromagnetické emisie		
Táto odsávačka mlieka je určená na používanie v nižšie špecifikovanom elektromagnetickom prostredí. Zákazník alebo používateľ odsávačky mlieka by mal zabezpečiť jej použitie v takomto prostredí.		
Testy emisií	Zhoda	Elektromagnetické prostredie – pokyny
RF emisie CISPR11	Skupina 1	Odsávačka mlieka používa RF energiu iba pre svoju vnutornú funkciu. Z toho dôvodu sú RF emisie veľmi nízke a nie je pravdepodobné, že by spôsobovali rušenie blízkych elektronických zariadení.
RF emisie CISPR11	Trieda B	Odsávačka mlieka je vhodná na použitie vo všetkých budovách, vrátane obytných budov a budov priamo pripojených k verejnej nízkonapäťovej napájacej sieti napájajúcej budovy používané na obytné účely.
Harmonické emisie IEC 61000-3-2	Trieda A	
Kolísanie napätia / emisie filtra IEC 61000-3-3	Nerelevantné	
<b>Varovanie</b> – Túto odsávačku mlieka nie je vhodné používať v blízkosti či stohovanej konfigurácii s inými zariadeniami. Ak je použitie v blízkosti alebo stohovanej konfigurácii nutné, túto odsávačku mlieka je nutné sledovať a overiť normálnu prevádzku v konfigurácii, v ktorej bude použitá.		

Pokyny a vyhlásenie výrobcu - elektromagnetická odolnosť			
Táto odsávačka mlieka je určená na používanie v nižšie špecifikovanom elektromagnetickom prostredí.			
Zákazník alebo používateľ odsávačky mlieka by mal zabezpečiť jej použitie v takomto prostredí.			
<b>ELEKTRICKÁ ODSÁVAČKA MIEKA 2in1 LANSINOH</b> nemá žiadny nevyhnutný výkon, ale úspešne prešla testovaním odolnosti na elektromagnetické rušenie s nasledujúcimi kritériami:			
1. Žiadna viditeľná zmena v prevádzke odsávačky mlieka.			
2. Odsávačka mlieka zmení nastavenie, ale vráti sa automaticky k predchádzajúcim nastaveniam.			
3. Odsávačka mlieka zmení nastavenie, ale vráti sa k predchádzajúcim nastaveniam zásahom používateľa.			
Test odolnosti	Testová úroveň IEC 60601	Úroveň zhody	Elektromagnetické prostredie - pokyny
Elektrostatický výboj (ESD) IEC 61000 -4-2	+8 kV kontakt ±2 kV, ±4 kV, ±8kV, ±15 kV vzduch	+8 kV kontakt ±2 kV, ±4 kV, ± 8kV, ±15 kV vzduch	Podlahy by mali byť drevené, betónové alebo keramické dlaždice. Ak sú podlahy pokryté syntetickým materiálom, kontrola vlhkosti by mala byť minimálne 30 %.
Elektrický rýchly prechodový jav / výboje IEC 61000 -4-4	± 2 kV 100 kHz opakovacia frekvencia	± 2 kV 100 kHz opakovacia frekvencia	Kvalita sieťového napájania by mala zodpovedať typickému komerčnému alebo nemocničným prostrediu.
Prepätie IEC 61000 -4-5	± 0,5 kV, ± 1 kV vedenie-vedenie	± 0,5 kV, ± 1 kV vedenie-vedenie	Kvalita sieťového napájania by mala zodpovedať typickému komerčnému alebo nemocničným prostrediu.
Poklesy napätia, dočasné prerušenie a kolísanie napätia na napájacom sieťovom vedení IEC 61000-4-11	0% UT, 0,5 cyklu Pri 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° a 315°	0% UT, 0,5 cyklu Pri 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° a 315°	Kvalita sieťového napájania by mala zodpovedať typickému komerčnému alebo nemocničným prostrediu. Pokiaľ užívateľ odsávačky mlieka vyžaduje neprerušenie prevádzky počas výpadkov sieťového napájania, odporúčame odsávačku mlieka napájať z neprerušiteľného zdroja napájania alebo batérie.
Magnetické pole o sieťovej frekvencii (50/60 Hz) IEC 61000 -4-8	30A/m	30 A/m	Odsávačku mlieka môže byť potrebné uložiť do väčšej vzdialenosti od zdrojov magnetických polí o sieťovej frekvencii alebo nainštalovať magnetické tienenie. Magnetické polia o sieťovej frekvencii je nutné zmerať v zamyšľanej lokalite inštalácie a overiť, že sú dostatočne nízke.
Vedené RF IEC 61000 -4-6	3 V 0,15 MHz - 80 MHz 6 Vin ISM a amatérske rádiové pásmo medzi 0,15 MHz a 80 MHz 80 % AM pri 1 kHz	6V	Prenosná a mobilná RF komunikačná zariadenia nepoužívajte bližšie k žiadnej časti odsávačky mlieka, vrátane káblov, než odporúčaná separačná vzdialenosť vypočítaná z rovnice platnej pre frekvenciu vysielania.
Vyžarované RF IEC 61000-4-3	0,15 MHz a 80 MHz 80 % AM pri 1 kHz IOV/m 80 MHz - 2,7 GHz 80% AM pri 1 KHz	IOV/m	Odporúčaná separačná vzdialenosť d = 1,2 √P d = 1,2 √P 80 MHz -800 MHz d = 2,3√P 800 MHz- 2,7 GHz
 Kde P je maximálny nominálny výkon vysielateľa vo wattoch (W) podľa výrobcu vysielateľa a d je odporúčaná separačná vzdialenosť v metroch (m). Intenzity polí z fixných RF vysielateľov podľa elektromagnetického prieskumu lokality by mali byť nižšie než úroveň zhody v jednotkách frekvenčných pásmach. V blízkosti zariadenia označeného nasledujúcim symbolom môže dochádzať k rušeniu.			
<b>Poznámka 1</b> Pri 80 MHz a 800 MHz platí vyššie frekvenčné pásmo.			
<b>Poznámka 2</b> Tieto usmernenia nemusia platiť vo všetkých situáciách. Elektromagnetické šírenie je ovplyvnené absorpciou a odrazom od štruktúr, predmetov a osôb.			
Intenzity polí fixných vysielateľov ako základná stanica pre rádiové telefóny (mobilné/bezdrôtové) a pozemné mobilné rádiá, amatérske rádiá, AM a FM rádiové vysielanie a TV vysielanie nemožno teoreticky presne predvídať. Na vyhodnotenie elektromagnetického prostredia spôsobeného fixnými RF vysielateľmi je nutné zvoliť elektromagnetický prístup lokality. Ak je nameraná intenzita polia v lokalite, kde sa odsávačka mlieka používa, vyššia než príslušná úroveň RF zhody vyššie, odsávačku mlieka je nutné sledovať a overiť normálnu prevádzku. Ak zistíte abnormálnu prevádzku, môžu byť potrebné ďalšie opatrenia, ako napr. reorientácia alebo premiestnenie odsávačky mlieka. Vo frekvenčnom pásme 150 kHz až 80 MHz by mali byť intenzity polí nižšie ako 10 V/m.			

Pre vysieláč s nominálnym maximálnym výkonom neuvedeným vyššie možno odporúčanú separačnú vzdialenosť d v metroch (m) odhadnúť pomocou rovnice platnej pre frekvenciu vysielateľa, kde P je maximálny nominálny výkon vysielateľa vo wattoch (W) podľa výrobcu vysielateľa.

**Poznámka 1** Pri 80 MHz a 800 MHz platí separačná vzdialenosť pre vyššie frekvenčné pásmo.

**Poznámka 2** Tieto usmernenia nemusia platiť vo všetkých situáciách. Elektromagnetické šírenie je ovplyvnené absorpciou a odrazom od štruktúr, predmetov a osôb.

**VAROVANIA:** Prenosné RF komunikačné zariadenia (vrátane periférnych zariadení ako anténové káble a externé antény) nepoužívajte bližšie ako 30 cm (12") od akýchkoľvek častí odsávačky mlieka, vrátane káblov špecifikovaných výrobcou. V opačnom prípade môže dôjsť k poklesu výkonu tohto zariadenia.

Použitie iných káblov a príslušenstva nedodávaných spoločnosťou Lansinoh môže negatívne ovplyvniť EMC výkon.

## 9.2 Vyhlásenie FCC

Toto zariadenie spĺňa Časť 15 pravidiel FCC. Prevádzka podlieha nasledujúcim dvom podmienkam: (1) Toto zariadenie nesmie spôsobovať škodlivé rušenie a (2) toto zariadenie musí prijať všetky rušenia, vrátane rušenia, ktoré môže viesť k nečechnému prevádzky.

## 9.3 Vyhlásenie týkajúce sa bezdrôtových zariadení

Bezdrôtové komunikačné zariadenia ako napr. bezdrôtové domáce sieťové zariadenia, mobilné telefóny, bezdrôtové telefóny a ich základné stanice, prirovnávajú k výkonným môžu ovplyvniť toto zariadenie a je nutné ich udržiavať vo vzdialenosti minimálne 3,5 m od tohto zariadenia.

## 9.4 Stohovanie

Toto zariadenie nie je vhodné používať v blízkosti či stohovanej konfigurácii s inými zariadeniami. Ak je použitie v blízkosti alebo stohovanej konfigurácii nutné, po otvorení je nutné sledovať a overiť normálnu prevádzku v konfigurácii, v ktorej bude použitá.

Tento produkt je produkt na osobnú starostlivosť a teda ho po otvorení nemožno vrátiť. Ak narazíte na akékoľvek problémy s produktom, kontaktujte nás na čísle **180 653.373** alebo e-mailom [www.lansinoh.com.au](mailto:www.lansinoh.com.au). náš zákaznický tím vám rád pomôže.

## 9.5 Likvidácia



Symbol na výrobku alebo povrchu balenia označuje, že produkt je zakázané likvidovať s iným komunálnym odpadom.

Za likvidáciu odpadového zariadenia odovzdávaním vopred určenému zbernému bodu na recykláciu nesie zodpovednosť vyrahod používateľ. Separovaný zber odpadových zariadení a ich správna recyklácia šetri prírodné zdroje, majú pozitívny vplyv na prostredie a chráni ľudské zdravie. Ďalšie informácie o recyklačných zberných bodoch vám poskytnú miestny príslušný úrad alebo miesto, kde ste si produkt zakúpili.

Tento produkt je produkt na osobnú starostlivosť a teda ho po otvorení nemožno vrátiť. Ak narazíte na akékoľvek problémy s týmto produktom, kontaktujte náš zákaznický servis na čísle **+44 (0) 113 205 4201** v Spojenom kráľovstve alebo kontakujte nášho distribútora vo vašej krajine. Náš zástupca vám rád pomôže.

Odporúčaná separačná vzdialenosť medzi prenosnými a mobilnými RF komunikačnými zariadeniami a odsávačkou mlieka			
Táto elektrická odsávačka mlieka je určená na použitie v elektromagnetickom prostredí, kde sú vyžarované RF rušenia kontrolované. Zákazník alebo používateľ elektrickej odsávačky mlieka môže napomocť zabrániť elektromagnetickému rušeniu dodržiavaním minimálnej vzdialenosti medzi prenosnými a mobilnými RF komunikačnými zariadeniami (vysielateľmi) a elektrickou odsávačkou mlieka podľa odporúčania nižšie pre maximálny výkon komunikačného zariadenia.			
Nominálny maximálny výkon vysielateľa vo W	Separačná vzdialenosť podľa frekvencie vysielateľa v m		
	150 kHz až 80 MHz d = 1,2 √P	80 MHz až 800 MHz d = 1,2 √P	800 MHz až 2,7 GHz d = 2,3 √P
0,01	0,06	0,04	0,07
0,1	0,18	0,11	0,22
1	0,58	0,35	0,22
10	1,84	1,11	2,21
100	5,83	3,50	7,00

## Zamýšlené použití odsávačky mléka

Elektrická odsávačka mléka Lansinoh® 2in1 je určena k vytlačení a sběru mateřského mléka kojící ženy za účelem podání odebraného mateřského mléka dítěti. Elektrická odsávačka mléka Lansinoh® 2in1 je určena pro jednoho uživatele.

## Indikace odsávačky mléka

Elektrické odsávačky mléka Lansinoh® 2in1 jsou indikovány k eliminaci klinických situací jako stáza mateřského mléka v prsu, nalití a mastitida v důsledku nedostatečného výtoku mléka, úlevě pro bolavé a popraskané bradavky a vytažení plochých nebo invertovaných bradavek. Elektrická odsávačka Lansinoh® 2in1 umožňuje matkám poskytnout mateřské mléko dětem, které nejsou schopné přímo sát u prsu z různých důvodů jako např. problémy s přísátím, předčasně narozené nebo nemocné děti.

## Kontraindikace odsávačky mléka

Neexistují žádné známé kontraindikace.

## Blahopřejeme!

Navrženo pro kojící maminky, které chtějí svým dětem zajistit mateřské mléko, když odcházejí pryč, elektrická odsávačka mateřského mléka Lansinoh® 2 in 1 je bezpečná, efektivní a účinná.

- Umožňuje odsávání z jednoho nebo obou prsů pro úsporu vašeho času.
- Vyberte si ze 3 odsávacích stylů, které můžete přizpůsobit pohodlnému a efektivnímu odsávání mléka.
- Patentovaný design brání zadržení mléka v trubici a čerpadle. Snadno se přenáší a snadno se čistí.
- Napájení ze sítě nebo provoz na baterie - takže ho můžete využít kdekoliv (baterie nejsou součástí balení).
- Malý, lehký a relativně nehluký v porovnání s ostatními odsávačkami mléka.

## OSBAH

1. Důležité bezpečnostní opatření
2. Obrázek odsávačky
3. Části odsávačky mateřského mléka Lansinoh® 2 in 1
4. Pokyny k čištění
5. Montáž odsávačky mléka
6. Krmení mateřským mlékem s peristaltickým dudlíkem NaturalWave®
7. Možnosti napájení
8. Záruka
9. Prohlášení O Elektromagnetické Shodě (EMC)

## 1. DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Elektrická odsávačka mléka Lansinoh® 2 in 1 je předmět osobní péče a z hygienických důvodů se o ni nemusí dělit dvě matky ani nesmí být opětovně prodávána. Každá z těchto činností zruší platnost záruky. Pokud jste infikováni hepatitidou nebo HIV, odsávání mléka nesníží riziko přenesení viru vaše miminko přes mateřské mléko.

### Před použitím si přečtěte všechny pokyny Nebezpečí.

#### Pro snížení rizika usmrcení elektrickým proudem:

- Tento produkt vždy odpojte okamžitě po použití.
- Nepoužívejte během koupání se ve vaně.
- Tento produkt nepokládejte na místa, kde by mohl spadnout do dřezu nebo do vany.
- Nevkládejte do vody nebo jiné kapaliny.
- Nesahejte pro elektrický přístroj, který spadl do vody. Okamžitě ho odpojte ze sítě.

### Varování

#### Proudem, vzniku požáru nebo zranění osob:

- Tento produkt nesmí být nikdy ponechán bez dozoru, je-li zapojený.
- Je-li produkt používán v blízkosti dětí nebo postižených osob, je třeba přísného dohledu.
- Tento produkt používajte pouze pro určené použití popsané v tomto návodu. Nepoužívejte příslušenství, která nejsou výrobcem doporučena.
- Tento produkt nikdy nespouštějte, je-li jeho kabel nebo zástrčka poškozena, pokud nefunguje správně, pokud spadl nebo je poškozený nebo pokud spadl do vody.
- Odsávačku nespouštějte, je-li v trubici viditelná vlhkost nebo kapalina, existují-li nějaké takovoto známky vlhkosti, přístroj důkladně vysušte.
- Kabel udržujte v dostatečné vzdálenosti od horkých povrchů.
- Nikdy nepoužívejte, je-li-li ospalá nebo malátná.
- Nikdy do otvoru nebo trubice nekapejte ani nevkláděte žádný předmět.
- Tento produkt nepoužívejte, je-li rozbitý, nebo pokud chybí některé části.
- Malým dětem ani domácím mazlíčkům nedovolejte, aby si hráli s odsávačkou, napájecím adaptérem, apod.
- Nepoužívejte venku s napájením ze sítě ani neobsluhujte v případě použití aerosolového spreje nebo v místech s přívodem kyslíku.

#### Tento návod uložte společně s dokladem o koupi pro budoucí použití.

### DŮLEŽITÉ BODY PROVOZU VÁŠE ELEKTRICKÉ ODSÁVAČKY MLÉKA LANSINOH® 2 in 1

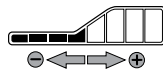
Trubici nebo konektor trubice nemyjte ani nesterilizujte.

Pro dosažení maximálního průtoku mléka postupujte podle následujících pokynů:

Obrázek 1  
Styl odsávání



Obrázek 2  
Úrovňovací sání



## 2. NÁKRES ČERPADLA (VIZ DIAGRAM "APPENDIX A")

### Základní ovládací prvky, displej a funkce

1. Tlačítko Zap./Vyp
2. Tlačítko pro zvýšení úrovně sání
3. Tlačítko pro volbu stylu odsávání
4. LCD displej
5. Tlačítko (stimulační) pro změnu mezi uvolňovací a expresní fází a zpět
6. Tlačítko pro snížení úrovně sání
7. Kontrolka stimulační/expresní fáze (pokud se rozsvítí, znamená to, že jste ve fázi poklesu)
8. Čas na displeji
9. Kontrolka stylu odsávání (pokud se zobrazí, jste v expresní fázi)
10. Kontrolka napájení
11. Kontrolka stavu baterie
12. Kontrolka úrovně odsávání

### Nákres čerpadla (Viz diagram "Appendix A")

13. Vstup trubice
  14. Kry na baterie AA (pod odsávačkou)
- POZNÁMKA:** nedoporučuje se používat dobíjecí baterie.
15. Port pro konektor AC adaptéru
  16. AC adaptér

## 3. ČÁSTI ODSÁVAČKY MATEŘSKÉHO MLÉKA LANSINOH® 2IN1 (VIZ DIAGRAM "APPENDIX B")

- |  |   |
|--|---|
| <b>A.</b> Trubice Lansinoh® 2 in 1:                  | <b>B3.</b> Membrána (2)                     |
| <b>A1.</b> Silikonové trubice 300 mm (2)             | <b>B4.</b> Víčko membrány (2)               |
| <b>A2.</b> Silikonová trubice 600 mm                 | <b>B5.</b> Bílý ventil (2 + 2 navíc)        |
| <b>A3.</b> Konektor trubice Y                        | <b>B6.</b> 160 ml nádržka                   |
| <b>A4.</b> Konektor odsávačky                        | <b>C.</b> Kroužek na nádržku (2) a disk (2) |
| <b>B.</b> Sada pro expresní odsávání mléka obsahuje: | <b>D.</b> AC adaptér/napájecí kabel         |
| <b>B1.</b> Pohodlný polštářek Fit™ (2)               | <b>E.</b> Držák lahve (2)                   |
| <b>B2.</b> Podložku pod prsy (2)                     |   |

## 4. POKYNY K ČIŠTĚNÍ

Před použitím si umyte ruce, proutím.

### Sterilizace

1. Před prvním použitím sady sadu rozmontujte a po dobu 10 minut vařte všechny části sady pro expresní odsávání mléka, které přijdou do kontaktu s mateřským mlékem. Sada zahrnuje všechny části s výjimkou základny, kabelu, trubice a konektoru trubice.

- **Poznámka:** Ujistěte se, že jste použili dostatečné množství vody, aby mohly jednotlivé části ve vodě plavat.
- **Poznámka:** Nemyjte, nesterilizujte ani nevařte trubici a konektor trubice.

2. Všechny části vyjměte z vody a před montáží je důkladně vysušte.

- **Poznámka:** Částečně vysušené části mohou ovlivnit výkon čerpadla, takže je před použitím důkladně vysušte.

**Použití parních nebo mikrovlnných sterilizátorů:** Dodržujte pokyny výrobce. Ujistěte se, že jsou všechny otvory ve sterilizátoru otočeny dolů. Před vytážením zařízení ze sterilizátoru si umyte ruce.

### Čištění

- Trubici a konektor trubice položte stranou.
- Podložky a nádržky lze umývat v myčce nebo v ruce, v horké vodě s prostředkem na mytí nádobí. Doporučujeme použít kartáč na čištění dětských lahvi - k čištění nádržky a kartáček na čištění zubů k čištění vnitřní části polštářku. **NEPOUŽÍVEJTE** rozpouštědla nebo abrazivní látky. Opláchněte horkou, čistou vodou.
- Všechny ostatní části sady na expresní odsávání mateřského mléka lze mýt v ruce.
- **Poznámka:** Před použitím sady na expresní odsávání mléka zkontrolujte prvky, a zda na nich nedošlo k poškození, neboť to by mohlo ovlivnit funkčnost.

### VAROVÁNÍ: Důrazně nedoporučujeme používat jiné metody než výše uvedené postupy čištění.

**VAROVÁNÍ:** Při čištění mléko bílého ventilu postupujte opatrně. Je důležitou pro správné sání. **Nepoužívejte** nadměrnou sílu a nečistěte pomocí kartáčku na dětské lahve nebo kartáčku pro bradavky. **Jemně umyte** ruku horkou mýdlovou vodou a opláchněte pod horkou tekoucí vodou.

## 5. MONTÁŽ SADY NA EXPRESNÍ ODSÁVÁNÍ MLÉKA (VIZ DIAGRAM "APPENDIX C")

Vaše sada na expresní odsávání mléka je předemontovaná v obalu produktu Lansinoh®. Vyčistěte část sady na expresní odsávání mléka (s výjimkou trubice a konektoru trubice) tak, jak je popsáno v části "Pokyny k čištění". Jakmile jsou všechny části vyčištěné a zcela vysušené, sadu smontujte následovně:

- |                                 |   |
|---------------------------------|---|
| <b>F.</b> Víčko membrány        | <b>I.</b> Podložka                                |
| <b>G.</b> Membrána              | <b>J.</b> Bílý ventil                             |
| <b>H.</b> Polštářek ComfortFit™ | <b>K.</b> 160 ml nádržka na odsáté mateřské mléko |

Když jsou miminka kojena, začnou rychle sát, aby stimulovala průtok vašeho mléka. Jakmile se mléko uvolní, odsává miminko mléko pomalejšími, hlubšími pohyby. Vzhledem k tomu, že nic nedokáže přesně replikovat způsob chování miminka při kojení, nabízí Lansinoh® 2 in 1 dvě fáze, které stimulují přirozený rytmus - stimulační fázi a odsávací fázi.

Stimulační (uvolňovací) fáze je rychlejší sání, které spustí odtékání vašeho mléka.

Zažehťe část přikládávanou na prsa a jemnou, krouživou masáží prsou před a během odsávání můžete pomoci podpořit tento přirozený reflex.

Fáze uvolňování (fáze 2) má 3 nastavitelné styly odsávání. Síla sání může být upravena podle vašich preferencí, jde o unikatní funkci Lansinoh® 2 in 1! Stylly odsávání lze změnit s použitím tlačítka pro volbu stylu odsávání, a najít tak rytmus odsávání, který vám nejlépe vyhovuje. Stisknutím tohoto tlačítka přepnete mezi styly 1, 2 a 3, jak je vyznačeno na obrázku 1.

Odsávačka se spustí ve stimulační fázi a po dvou minutách se automaticky přepne do uvolňovací fáze (fáze 2).

Pokud dváte přednost obejíto dvou minut před spuštěním uvolňovací fáze nebo pokud začne vaše mléko vstávat dříve než po uplynutí dvou minut, stiskněte tlačítko pro přechod do fáze uvolňování. Pokud během odávání vaše mléko teče pomalu nebo odkapává, můžete znovu stisknout tlačítko pro odávání fázi a znovu přejít do fáze uvolnění.

Úroveň sání může snížit/zvýšit na maximální úroveň, která je pro vás pohodlná jak při stimulaci (uvolňovací) fázi a uvolňovací fázi, a to stisknutím tlačítka "+" a "-" jak je zobrazeno na obrázku 2.

### Odávání z jednoho prsu (Please see Appendix D)

Vyjmete jednoručku a zavřete konektor. Ujistěte se, zda je záblesková zapojena správně a zda je bezpečně zatlačena. Potom postupujte podle pokynů uvedených v kroku 2.

### Odávání z obou prsů

- Ujistěte se, zda jsou ke konektoru připojeny všechny trubice.
  - Přidržte sadu pro expresní odávání mléka v prsu tak, aby byla bradavka nastavena do takové pozice, kdy směřuje přímo do tunelu pošláků. Ujistěte se, zda prs zcela vyplňuje pošlátek tak, aby se vytvořilo vakuum a nedošlo k úniku žádného vzduchu. Pokud na bradavkách pociťujete nepohodlí, můžete potřebovat změnit velikost pošlátek. Sada pro expresní odávání mléka a pošlátek na bradavky musí přiléhat těsně tak, aby mléko mohlo přirozeně stékat do lahvičky.
  - Stiskněte a přidržejte tlačítko Zap./Vyp., čímž zapnete odsávku. Odsávka mateřského mléka se spustí v uvolňovací (stimulační) fázi. Po dvou minutách se uvolňovací (stimulační) fáze automaticky přepne do stlačené (stlačovací) fáze. V LCD displeji se ztratí ikona stimulační fáze a zobrazí se ikona uvolňovací fáze.
  - Když je odsávač dokončen, odsávku vypněte, displej zůstane po několik sekund zapnutý. Před odpojením pošlátek se ujistěte, že nedochází k žádnému nasátí bradavek. Je-li třeba, zrušte přísátí vložením prstu mezi pošlátek a prs. Jakmile je přísátí přerušeno, lze pošlátek snadno sejmut.
- Upozornění:** Podsvícení LCD displeje se automaticky vypne, pokud během 20 sekund nedojde ke stisknutí některého z tlačítek. Pokud je odsávka zapnutá a ponechána bez dozoru do té doby než 60 minut, kontrolní systém ji automaticky vypne.

## 6. KRMENÍ MATĚŘSKÝM MLÉKEM S PERISTALTICKÝM DUDLÍKEM NATURALWAVE®

### Peristaltický dudlík NaturalWave® je speciálně navržen aby:

- Pomáhal udržovat zavedené modely kojení.
- Uspadnil přechod z prsu ke lhávi a zase zpátky.
- Podpořil dítě ve vlnivém pohybu jazykem.
- Podpořil instinktivní sání pro přirozený vývoj ústních svalů.



- Píšísté:** Rty doširoka otevřené a píšísté na dvorec.
- Peristaltický pohyb jazyka:** Jazyk se pohybuje v plynulém vlnitém pohybu pro stlačení bradavky a sání mléka. To podporuje přirozený vývoj v oblasti úst, čelistí a obličeje.  
Fakt: Dětský jazyk opakuje peristaltický pohyb kolem 800 až 1000 krát během jednoho krmení.
- Polykání:** Zadní část jazyka dítěte se zvedá a usměřuje mléko do jícnu.

### Peristaltický dudlík NaturalWave® byl navržen tak, a je klinicky prokázáno, že podporuje model přirozeného krmení.

- Špička dudlíku:** Dítě kontroluje proud mléka.
- Měkký 100% silikon:** Natahovací a ohebný pro optimální stisk.
- Vnitřní vertikální výstupky:** Posilují strukturu dudlíku, takže je odolný proti vtláčení.
- Unikátní design s postupným sklonem:** Umožňuje plynulý peristaltický pohyb jazyka.
- Široká základna dudlíku s texturou:** Pro snadné přísátí a efektivní sání.
- AVS™:** Redukuje polykání vzduchu, jako potenciální příčinu koliky.

### Jeden kus, bezproblémový design dudlíku dostupný s pomalým, středním a rychlým průtokem.

Výhradní kojení je doporučeno během prvních 6 měsíců života dítěte. Kojení a tvorba mateřského mléka by měly být pevně stabilizovány před zavedením lháve a dudlíku.

**Návod k použití:** Naplňte požadované množství kapaliny a utáhněte šroubovací uzávěr. Ohřívání v mikrovlnné troubě se nedoporučuje. Pokud se rozhodnete ohřát jidlo v mikrovlnné troubě, neuzavírejte láhev. Během zahřívání v mikrovlnné troubě odstraňte dudlík, šroubovč uzávěr a víčko lháve. Před použitím důkladně protřeptejte a vždy zkontrolujte teplotu předtím než podáte dítěti. Nevyměňujte žádné části mléka dítěte. Mateřské mléko neohříváte v mikrovlnné troubě, protože ohřívání v mikrovlnné troubě mění složení mléka. Před prvním použitím výrobku vyčistěte. Pro zajištění hygieny výrobku, dejte před použitím dudlík a láhev se všemi komponenty do vroucí vody na 5 minut. Při přenašání mléka se ujistěte, že je uzavřena správně umístěným víčkem, a dejte pozor na umístění dudlíku uprostřed víčka, aby byla účinná funkce výrobku "odolnost vůči vylití".

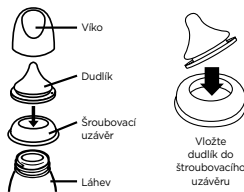
**Čištění:** Před prvním použitím vlozte produkt do vroucí vody na 5 minut, nechte vychladnout a důkladně opláchněte všechny komponenty láhve. Toto má zajistit hygienu. Následně je možné myt láhve i v horní části myčky, a mohou být sterilizovány (otevřené) buď v mikrovlnné troubě, nebo pomocí speciálního sterilizačního zařízení. Vždy umyjte všechny součásti výrobku hned po každém použití. Umyjte v teplé mýdlové vodě a důkladně opláchněte. Vyčistěte před každým použitím.

**Skládání:** Po dokončení vysušení vlozte dudlík přes šroubovací uzávěr. Nasaďte šroubovací uzávěr pevně na hrdlo láhve.

**Upozornění:** Pokud není používán, uchovávejte na suchém a krytém místě. Vždy používávejte tento výrobek pod dohledem dospělé osoby. Nečistěte, neskladujte a nedovolejte přijít do styku s rozpouštědly nebo chemikáliemi. Výsledkem by mohlo být poškození. Nenechávejte výrobek na přímém slunečním záření nebo v teple, nebo v dezinfekčním prostředku ("sterilizační roztok") po dobu delší, než je doporučeno. Nezahřívajte kapalinu umístěnou přímo na plynové nebo elektrické varné desce, ohřívací desce, elektrické trouby atd.

### VAROVÁNÍ pro bezpečnost a zdraví Vašeho dítěte!

Vždy používejte tento výrobek pod dohledem dospělé osoby. Nikdy nepoužívejte krmicí dudlík láhve jako dudlík. Soustavně a dlouhodobě sání tekutin může způsobit zubní kaz. Vždy zkontrolujte teplotu jídla před krmením. Všechny součásti které nepoužíváte, udržujte mimo dosah



děti. Nenechávejte dítě samotné se zařízením na pití z důvodu nebezpečí udušení, pádu dítěte nebo při rozebrání produktu.

**VAROVÁNÍ:** Zubní kaz se u malých dětí může objevit, i když jsou používány neslané tekutiny. Tato situace může nastat v případě, že dítěti je dovoleno používat láhev / hrníček po dlouhou dobu před den a zejména během noci, kdy je menší množství siln, nebo slouží jako dudlík. Nenechávejte dudlík láhve na přímém slunečním záření nebo v teple, nebo v dezinfekčním prostředku ("sterilizační roztok") po dobu delší, než je doporučeno, protože by mohlo dojít k jeho oslabení. Zkontrolujte před každým použitím. Zahodte při prvních známkách poškození nebo oslabení. Vyměňte dudlík každých 7 týdnů, z bezpečnostních a hygienických důvodů. Zatahajte dudlík na krmení do všech směrů, abyste ho zkontrolovali.

**POZOR:** Některé štávy jsou sterilní a roztok může změnit silikon na neprůhledný. To nemění žádnou z vlastností. Mateřské mléko neohříváte v mikrovlnné troubě, protože ohřívání v mikrovlnné troubě mění složení mléka. Ohřívání v mikrovlnné troubě může vytvořit lokalizované vysoké teploty. Buďte zvláště opatrní při mikrovlnném ohřevu. Vždy zamíchejte ohřívání potraviny aby se zajistilo rovnoměrné rozložení tepla a vyzkoušejte teplotu před podáváním.

**VAROVÁNÍ:** Obalové materiály nejsou součástí výrobku. Pro bezpečnost vašeho dítěte, prosím odstraňte a zlikvidujte všechny obalové materiály před použitím, ale přečtěte a zachovejte návod pro budoucí použití. V mikrovlnné troubě ponechte otevřené.

Závažné příhody při použití tohoto produktu je nutné ihned nahlásit společnosti Lansiosh Laboratories a místnímu příslušnému orgánu.

Tento produkt je zdravotnický prostředek a je nutné jej likvidovat jako zdravotnický produkt v souladu s místními postupy a předpisy

## 7. MOŽNOSTI NAPÁJENÍ

Odsávku lze obsluhovat v rámci některého z následujících režimů napájení:

### AC adaptér (součást balení)

Zapojte AC adaptér do napájecího konektoru, který se nachází v pravé části odsávky. AC adaptér zapojte do dostupné zástrčky. Elektrické bezpečnosti lze dosáhnout pouze, je-li odsávka zapojená s použitím AC adaptéru dodávaného společně s produktem.

### 6 AA alk. baterie (nejsou součástí balení)

Ujistěte se, zda jsou baterie vložené správně v souladu se značkami polarity (+) a (-). Kryt zavřete jemným přistisknutím krytu tak, aby zavřel na své místo.

Pokud se odsávka dlouhodobě nepoužívá, vyměňte baterie. Baterie vyměňte všechny najednou. Upozorňujeme, že odsávka není navržena k použití s nabíjecími bateriemi.

Nemíchejte staré a nové baterie. Nemíchejte alkalické a standardní (karbono-zinkové) baterie. Jsou-li baterie v odsávce, ale používá se AC adaptér, odsávka bude využívat k napájení adaptér, ne baterie. Pro neekonomičtější použití doporučujeme použít větší odsávku s dodaným AC adaptérem. Váš AC adaptér je typ schválený EU a lze ho použít v systémech 100V až 220V, s napájením 45Hz a 65 Hz.






**Provozní doba:** Minimálně 30 minut. Maximálně 2 hodiny. Výsledky závisí od stáří baterie a nastavení pumpy.

**Provoz síťového adaptéru:** síťový adaptér pro 100-240VAC se síťovou zástrčkou, galvanicky izolovaný s 9V výstupním napětím

**Úroveň odsávacího podtlaku (expres/dvojitě pumpování):** Minimálně 90 mmHg, maximálně 280 mmHg

Očekávaná servisní životnost pumpy je 500 hodin.

SYMBOLY	ZNACZENIE SYMBOLY
	Dodržujte návod k použití
	Identifikuje výrobce
	Identifikuje datum výroby
	Aplikovaný díl typu BF
	Zařízení třídy II
	Uchovávejte prostředek v suchu
	Chraňte prostředek před slunečním světlem
	Označuje teplotní omezení pro provoz, přepravu a uskladnění.
	Označuje omezení vlhkosti pro provoz, přepravu a uskladnění
	Označuje omezení atmosférického tlaku pro provoz, přepravu a uskladnění

<b>IP22</b>	Označuje ochranu proti vniknutí pevných cizích těles a škodlivým vlivům v důsledku vniknutí vody
	Tato pumpa je vyrobena z různých kovů a plastů. Před likvidací je nutné zabránit dalšímu použití prostředků a zlikvidovat je do tříděného odpadu v souladu s místními předpisy upravujícími odpadní elektrická a elektronická zařízení. Dodržte určené místní předpisy pro vracení a sběr odpadních elektrických a elektronických zařízení (vč. baterií), abyste předešli škodlivému vlivu na prostředí
	Označuje, že balení obsahuje produkty určené k použití v kontaktu s potravinami
	Označuje umístění bateriového článku
	Označuje nutnost manipulovat s křehkým prostředkem opatrně
	Označuje shodu se základními požadavky směrnice Rady 93/42/EHS ze 14. 6. 1993 o zdravotnických prostředcích

## 8. ZÁRUKA

Tento produkt odléhá záruce v případě původního kupujícího ("kupující"), je bez vad na materiálu a zpracování, které nejsou komerčně přijatelné po dobu jednoho roku od data zakoupení odsavačového mechanismu a po dobu 90 dní v všech ostatních komponentů. Záruka skončí, pokud tento produkt prodáte nebo předáte jiné osobě. Tato záruka vám poskytuje specifická zákonná práva a můžete mít i jiná práva, která se dle místa mohou měnit.


## 9. PROHLÁŠENÍ O ELEKTROMAGNETICKÉ SHODĚ (EMC)

### 9.1 Pouze Informační Charakter

Zdravotnické elektrické zařízení: Tato tabulka vychází z tabulky 9 normy IEC 60601-1-2 Obecné požadavky na základní bezpečnost a nebezpečnou funkčnost. Skupinová norma: Elektromagnetická rušení – Požadavky a zkoušky

Pokyny a prohlášení výrobce - elektromagnetické emise		
Tato odsavačka mléka je určena k použití v níže specifikovaném elektromagnetickém prostředí. Zákazník nebo uživatel odsavačky mléka by měl zajistit její použití v takovém prostředí.		
Testy emisí	Shoda	Elektromagnetické prostředí - pokyny
RF emise CISPR11	Skupina 1	Odsavačka mléka používá RF energii pro svou vnitřní funkci. Z toho důvodu jsou RF emise velmi nízké a není pravděpodobné, že by způsobovaly rušení blízkých elektronických zařízení.
RF emise CISPR11	Třída B	Odsavačka mléka je vhodná k použití ve všech budovách, včetně obytných budov a budov přímo připojených ke veřejné nízkonapětové napájecí síti napájecí budovy používané k obytným účelům.
Harmonické emise IEC 61000 -3-2	Třída A	
Kolísání napětí / emise filtru IEC 61000 -3-3	Nerelevantní	
<b>Varování</b> – Tato odsavačka mléka není vhodné používat v blízkosti či stohované konfiguraci s jinými zařízeními. Pokud je použití v blízkosti nebo stohované konfiguraci nutné, tuto odsavačku mléka je nutné sledovat a ověřit normální provoz v konfiguraci, ve které bude použita.		

Pokyny a prohlášení výrobce - elektromagnetická odolnost			
Tato odsavačka mléka je určena k použití v níže specifikovaném elektromagnetickém prostředí. Zákazník nebo uživatel odsavačky mléka by měl zajistit její použití v takovém prostředí.			
<b>ELEKTRICKÁ ODSAVAČKA MLÉKA 2in1 LANSINOH</b> nemá žádný nezbytný výkon, ale úspěšně prošla testováním odolnosti na elektromagnetické rušení s následujícími kritérii:			
1. Žádná viditelná změna v provozu odsavačky mléka.			
2. Odsavačka mléka změní nastavení, ale vrátí se automaticky k předchozím nastavením.			
3. Odsavačka mléka změní nastavení, ale vrátí se k předchozím nastavením zásahem uživatele.			
Test odolnosti	Testová úroveň IEC 60601	Úroveň shody	Elektromagnetické prostředí - pokyny
Elektrostatický výboj (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV kontakt ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV vzduch	±8 kV kontakt ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV vzduch	Podlahy by měly být dřevěné, betonové nebo keramické dlaždicové. Pokud jsou podlahy pokryté syntetickým materiálem, relativní vlhkost by měla být minimálně 30 %.
Elektrické rychlé přechodové jevy / výboje IEC 61000 -4-4	± 2 kV 100 kHz opakovací kmitočet	± 2 kV 100 kHz opakovací kmitočet	Kvalita síťového napájení by měla odpovídat typickému komerčnímu nebo nemocničnímu prostředí.

Přepětí IEC 61000-4-5	± 0,5 kV, ± 1 kV vedení-vedení	± 0,5 kV, ± 1 kV vedení-vedení	Kvalita síťového napájení by měla odpovídat typickému komerčnímu nebo nemocničnímu prostředí.
Poklesy napětí, krátkodobá přerušení a kolísání napětí na napájecím síťovém vedení IEC 61000-4-11	0% UT, 0,5 cyklu PRI 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° a 315°	0% UT, 0,5 cyklu PRI 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° a 315°	Kvalita síťového napájení by měla odpovídat typickému komerčnímu nebo nemocničnímu prostředí. Pokud uživatel odsavačky mléka vyžaduje nepřerušovaný provoz během výpadků síťového napájení, doporučujeme odsavačku mléka napájet z nepřerušitelného zdroje napájení nebo baterie.
Magnetické pole o síťovém kmitočtu (50/60 Hz) IEC 61000 -4-8	30A/m	30 A/m	Odsavačku mléka může být nutné uložit do větší vzdálenosti od zdrojů magnetických polí o síťovém kmitočtu nebo nainstalovat magnetické stínění. Magnetická pole o síťovém kmitočtu je nutné změřit v zamýšlené lokalitě instalace a ověřit, že jsou dostatečně nízká.
Vedené RF IEC 61000-4-6	3 V 0,15 MHz – 80 MHz 6 Vm ISM a amatérská rádiová pásma mezi 0,15 MHz a 80 MHz 80 % AM při 1 kHz 10V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80% AM při 1 kHz	6V           IOV/m	Přenosná a mobilní RF komunikační zařízení nepoužívejte blízko k žádné části odsavačky mléka, včetně kabelů, než doporučená separační vzdálenost vypočtená z rovnice platné pro frekvenci vysílání. Doporučená separační vzdálenost d = 1,2 √P d = 1,2 √P 80 MHz - 800 MHz d = 2,3 √P 800 MHz - 2,7 GHz   Kde P je maximální nominální výkon vysíláče ve wattech (W) dle výrobce vysíláče a d je doporučená separační vzdálenost v metrech (m). Intenzity polí fixních vysíláčů dle elektromagnetického průzkumu lokality by měly být nižší než úroveň shody v jednotlivých frekvencích pásmech. V blízkosti zařízení označeného následujícím symbolem může docházet k rušení.
<b>Poznámka 1</b> Při 80 MHz a 800 MHz platí vyšší frekvenční pásmo.			
<b>Poznámka 2</b> Tyto pokyny nemusí platit ve všech situacích. Elektromagnetické šíření je ovlivněno absorpcí a odrazem od struktur, předmětů a osob.			
Intenzity polí fixních vysíláčů jako základní stanice pro rádiové telefony (mobilní/bezdrátové) a pozemní mobilní rádia, amatérská rádia, AM a FM rádiové vysílání a TV vysílání nelze teoreticky přesně předvídat. K vyhodnocení elektromagnetického prostředí způsobeného fixními RF vysíláči je nutné zvážit elektromagnetický průzkum lokality. Pokud je naměřená intenzita pole v lokalitě, kde se odsavačka mléka používá, vyšší než příslušná úroveň RF shody výše, odsavačka mléka je nutné sledovat a ověřit normální provoz. Pokud zjistíte abnormální provoz, mohou být nutné další opatření jako např. reorientace nebo přemístění odsavačky mléka. Ve frekvenčním pásmu 150 kHz až 80 MHz by měly být intenzity polí nižší než 10 V/m.			

Doporučená separační vzdálenosti mezi přenosnými a mobilními RF komunikačními zařízeními a odsavačkou mléka			
Tato elektrická odsavačka mléka je určena k použití v elektromagnetickém prostředí, kde je kontrolováno vyzařované RF rušení. Zákazník nebo uživatel elektrické odsavačky mléka může napomoci zabránit elektromagnetickému rušení dodržováním minimální vzdálenosti mezi přenosnými a mobilními RF komunikačními zařízeními (vysíláči) a elektrickou odsavačkou mléka dle doporučení níže pro maximální výkon komunikačního zařízení.			
Nominální maximální výkon vysíláče W	Separační vzdálenost dle frekvence vysíláče v m		
	150 kHz až 80 MHz d = 1,2 √P	80MHz až 800MHz	800MHz až 2,7 GHz d = 2,3 √P
0,01	0,06	0,04	0,07
0,1	0,18	0,11	0,22
1	0,58	0,35	0,22
10	1,84	1,11	2,21
100	5,83	3,50	7,00
Pro vysíláče s nominálním maximálním výkonem nově uvedeným výše lze doporučenou separační vzdálenost d v metrech (m) odhadnout za použití rovnice platné pro frekvenci vysíláče, kde P je maximální nominální výkon vysíláče ve wattech (W) dle výrobce vysíláče.			
<b>Poznámka 1</b> Při 80 MHz a 800 MHz platí separační vzdálenost pro vyšší frekvenční pásmo.			
<b>Poznámka 2</b> Tyto pokyny nemusí platit ve všech situacích. Elektromagnetické šíření je ovlivněno absorpcí a odrazem od struktur, předmětů a osob.			
<b>VAROVÁNÍ:</b> Přenosná RF komunikační zařízení (včetně periferních zařízení jako anténové kabely a externí antény) nepoužívejte blízko než 30 cm (12") od jakékoli části odsavačky mléka, včetně kabelů specifikovaných výrobcem. V opačném případě může dojít k poklesu výkonu tohoto zařízení. Použití jiných kabelů a příslušenství nedodávaných společností Lansinoh může negativně ovlivnit EMC výkon.			

## 9.2 Προhlášení FCC

Tento prostředek splňuje část 15 pravidel FCC. Provoz podléhá následujícím dvěma podmínkám: (1) Tento prostředek nesmí způsobovat škodlivé rušení a (2) tento prostředek musí přijmout veškeré rušení, včetně rušení, které může vést k nechtěnému provozu.

## 9.3 Προhlášení týkající se bezdrátových zařízení

Bezdrátová komunikační zařízení jako např. bezdrátová domácí síťová zařízení, mobilní telefony, bezdrátové telefony a jejich základní stanice, příruční vysílačky mohou ovlivnit toto zařízení a je nutné je udržovat ve vzdálenosti minimálně 3,5 m od tohoto zařízení.

## 9.4 Stohování

Tento prostředek není vhodné používat v blízkosti či stohované konfiguraci s jinými zařízeními. Pokud je použit v blízkosti nebo stohované konfiguraci nutné, tento prostředek mléka je nutné sledovat a ověřit normální provoz v konfiguraci, ve které bude použit.

Tento produkt je produkt k osobní péči a tudíž jej po otevření nelze vrátit. Pokud narazíte na jakékoli problémy s produktem, kontaktujte nás na čísle **1 800 653 373** nebo e-mail [www.lansinoh.com.au](mailto:www.lansinoh.com.au). Náš zákaznický tým vám rád pomůže.

## 9.5 Likvidace

Symból na produktu nebo povrchu balení označuje, že produkt je zakázáno likvidovat s jiným komunálním odpadem.

Za likvidaci odpadního zařízení předáním předem určenému sběrnému bodu k recyklaci nese zodpovědnost výhradně uživatel. Separovaný sběr odpadních zařízení a jejich správná recyklace šetří přírodní zdroje, mají pozitivní vliv na prostředí a chrání lidské zdraví. Další informace o recyklačních sběrných bodech vám poskytne místní příslušný úřad nebo místo, kde jste si produkt zakoupili.

Tento produkt je produkt k osobní péči a tudíž jej po otevření nelze vrátit. Pokud narazíte na jakékoli problémy s tímto produktem, zavolejte na náš zákaznický servis na čísle **+44 (0)113 205 4201** ve Spojeném království nebo kontaktujte našeho distributora ve vaší zemi. Náš zástupce vám rád pomůže.

EL

## Προοριζόμενη χρήση του θήλαστρου

Το ηλεκτρικό θήλαστρο Lansinoh® 2σε1 προορίζεται για την έκθλιψη και συλλογή του μητρικού γάλακτος από μια θηλάζουσα μητέρα με σκοπό την παροχή του συλλεγμένου μητρικού γάλακτος σε ένα βρέφος. Το ηλεκτρικό θήλαστρο Lansinoh® 2σε1 προορίζεται για έναν μόνο χρήστη.

## Ενδείξεις του θήλαστρου

Τα ηλεκτρικά θήλαστρα Lansinoh® 2σε1 ενδείκνυνται για την εξουδετέρωση κλινικών καταστάσεων όπως η στάση γάλακτος στον μαστό, η διόγκωση και η μαστίτιδα που προκαλούνται από την ανεπαρκή εκροή γάλακτος, για την ανακούφιση των θηλών από ερεθισμούς και ραγάδες, και για την ανάδυσση των επίπεδων ή αντεστραμμένων θηλών. Επίσης το ηλεκτρικό θήλαστρο Lansinoh® 2σε1 επιτρέπει στις μητέρες να παρέχουν μητρικό γάλα σε βρέφη που δεν μπορούν να θηλάσουν απευθείας από τον μαστό για διαφορετικούς λόγους όπως δυσκολίες προσκόλλησης ή πρόωρα ή ασθενή βρέφη.

## Αντενδείξεις

Δεν υπάρχουν γνωστές αντενδείξεις.

## Συγχαρητήρια

Σχεδιασμένο για μαμάδες που θηλάζουν και θέλουν να συνεχίσουν να παρέχουν στα μωρά τους το μητρικό τους γάλα ακόμη και εάν πρέπει να είναι μακριά από αυτά, το Lansinoh® 2σε1 Ηλεκτρικό Θήλαστρο Αντλία είναι ασφαλές, αποδοτικό και αποτελεσματικό.

- Δίνει τη δυνατότητα μονής ή διπλής άντλησης για να εξοικονομείτε χρόνο.
- Επιλέξτε ανάμεσα στα 3 είδη άντλησης που μπορείτε να προσαρμόσετε για άνετη και αποτελεσματική έκθλιψη γάλακτος.
- Σχέδιο προστατευμένο από δίπλωμα ευρεσιτεχνίας που εμποδίζει να παραμείνουν υπολείμματα γάλακτος στο σωλήνα και την αντλία. Ευκόλο στη φροντίδα και εύκολο στο καθάρισμα.
- Λειτουργεί με εναλλασσόμενο ρεύμα (AC) ή μπαταρίες —για να μπορείτε να το χρησιμοποιείτε ενώ μετακινείστε (οι μπαταρίες δεν περιλαμβάνονται).
- Μικρό, ελαφρύ και με σχετικά χαμηλό θόρυβο σε σύγκριση με άλλα θήλαστρα.

## ΠΕΡΙΧΟΜΕΝΑ

1. Σημαντικές Οδηγίες Ασφαλείας
2. Διάγραμμα Αντλίας
3. Lansinoh® 2σε1 Εξαρτήματα Θήλαστρου
4. Οδηγίες Καθαρισμού
5. Συναρμολόγηση του Σετ Εκθλίψης Μητρικού Γάλακτος
6. Τάσημα του μητρικού γάλακτος με την περισταλτική θηλή NaturalWave®
7. Επιλογές Ισχύος
8. Εγγύηση
9. Δήλωση Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας (EMC)

## 1. ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Το Lansinoh® 2σε1 Ηλεκτρικό Θήλαστρο είναι αντικείμενο προσωπικής φροντίδας και για λόγους υγιεινής δεν θα πρέπει ποτέ οι μητέρες να το χρησιμοποιούν από κοινού ή να το μεταπλούν ή μά στην άλλη, Οποιαδήποτε από αυτές τις ενέργειες θα ακυρώσει την εγγύηση.

Εάν έχετε μολυνθεί με Ηπατίτιδα ή HIV (ό ανθρώπινης ανοσολογικής ανεπάρκειας), η άντληση μητρικού γάλακτος δεν θα μειώσει τον κίνδυνο μετάδοσης του ιού στο μωρό σας μέσω του μητρικού γάλακτος.

### Διαβάστε όλες τις οδηγίες πριν από τη χρήση

#### Κίνδυνος

Για να μειωθεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας:

- Πάντοτε να βγάλετε από την πρίζα αυτό το προϊόν μετά τη χρήση.
- Να μην το χρησιμοποιείτε ενώ κάνετε μπάνιο.
- Να μην τοποθετείτε ή αποθηκεύετε αυτό το προϊόν σε μέρος από όπου μπορεί να πέσει ή να τραβηχτεί μέσα σε μπανιέρα ή νιπτήρα.
- Να μην τοποθετείτε ή ρίχνετε την αντλία μέσα σε νερό ή άλλο υγρό.
- Μην προσπαθείτε να πιάσετε κάποιο ηλεκτρικό προϊόν που έχει πέσει μέσα σε νερό. Βγάλτε το από την πρίζα αμέσως.

#### Προειδοποίηση

Για να μειώσετε τον κίνδυνο εγκαυμάτων, ηλεκτροπληξίας, φωτιάς ή ανθρώπινου τραυματισμού:

- Αυτό το προϊόν δεν θα πρέπει ποτέ να μένει χωρίς επίβλεψη όταν είναι στην πρίζα.
- Στενή επίτηρηση είναι απαραίτητη όταν αυτό το προϊόν χρησιμοποιείται κοντά σε παιδιά ή ανήλικους.
- Χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν μόνο για την προτεινόμενη χρήση του, όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο. Μη χρησιμοποιείτε εξαρτήματα που δεν συστήνονται από τον κατασκευαστή.
- Ποτέ μη θέτετε σε λειτουργία αυτό το προϊόν εάν έχει καταστραμμένο καλώδιο ή φις, εάν δεν λειτουργεί σωστά, εάν έχει υποστεί πτώση ή έχει καταστραφεί ή εάν έχει πέσει μέσα σε νερό.
- Μη θέτετε σε λειτουργία την αντλία εάν υπάρχει ορατό υγρό ή υγρασία μέσα στη σωλήνωση, αλλά στεγνώστε το πρώτα διεξοδικά, πριν το χρησιμοποιήσετε εάν υπάρχουν σημάδια υγρασίας.
- Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμαινόμενες επιφάνειες.
- Ποτέ μην το χρησιμοποιείτε ενώ κοιμάστε ή είστε νυσταγμένοι.
- Ποτέ μην το ρίχνετε κάτω ούτε να εισάγετε οποιoδήποτε αντικείμενο σε οποιοδήποτε άνοιγμα ή σωλήνωση.

- Να μην χρησιμοποιείτε από το προϊόν εάν έχει σπάσει ή εάν οποιαδήποτε εξαρτήματα του λείπουν.
- Μην επηρεάζετε σε μικρά παιδιά ή κατοικίδια να παίζουν με τη μονάδα αντίλας, τον μετασχηματιστή αναλασσομένου ρεύματος (AC), κλπ.
- Μην το χρησιμοποιείτε σε εξωτερικό χώρο με τον μετασχηματιστή αναλασσομένου ρεύματος (AC) ούτε να το θέτετε σε λειτουργία σε μέρος όπου χρησιμοποιούνται προϊόντα σπρέι ή σε μέρος όπου χορηγείται οξυγόνο.

**Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες μαζί με την αποδείξη σας για μελλοντική αναφορά.**

**ΣΗΜΑΤΙΑ ΣΥΜΒΕΙΝΑ ΓΙΑ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ LANSINOH® 2σε1 ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΣΑΣ ΘΗΛΑΣΤΡΟΥ**

Μην πλένετε ή αποστειρώνετε τη σωλήνωση ή τον σύνδεσμο σωλήνωσης.

Για μεγάλη ροή γάλακτος, ακολουθήστε αυτές τις οδηγίες:



**2. ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΑΝΤΛΙΑΣ (ΠΑΡΑΚΛΕΙΣΘΕ ΑΝ ΑΝΑΤΡΕΞΕΤΕ ΣΤΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α)**

**Βασικοί Έλεγχοι, Εμφάνιση και Χαρακτηριστικά**

1. Ισχύς, κουμπι On/Off
2. Κουμπι Έλεγχου Αύξησης Επιπέδου Αναρρόφησης
3. Κουμπι επιλογής Είδους Αντλίας
4. Οθόνη LCD
5. Κουμπι εκκρόης (διέγερσης) για αναγωγή μεταξύ φάσης εκκρόης και φάσης εκθλίψης και επαναφορά
6. Κουμπι Έλεγχου Μείωσης Επιπέδου Αναρρόφησης
7. Ενδεικτική Φάσης Διέγερσης/Εκθλίψης (αν εμφανίζεται, σημαίνει ότι είστε στη φάση εκκρόης)
8. Εμφάνιση Ώρας
9. Ενδεικτική Είδους Αντλίας (αν εμφανίζεται, σημαίνει ότι είστε στη φάση εκθλίψης)
10. Ενδεικτική ισχύος αναλασσομένου ρεύματος (AC)
11. Ενδεικτική Ισχύος Μπαταρίας
12. Ενδεικτική Επιπέδου Αναρρόφησης

**Διάγραμμα Αντλίας (Παρακλείσθε να ανατρέξετε στο παράρτημα Α)**

13. Είσοδος σωλήνωσης
14. Τμήμα Μπαταριών AA (κάτω από την αντλία)
- ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** δεν συνιστώνται επαναφορτιζόμενες μπαταρίες
15. Υποδοχή συνδέσμου μετασχηματιστή αναλασσομένου ρεύματος (AC)
16. Μετασχηματιστής

**3. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΘΗΛΑΣΤΡΟΥ LANSINOH® 2σε1 (ΠΑΡΑΚΛΕΙΣΘΕ ΑΝ ΑΝΑΤΡΕΞΕΤΕ ΣΤΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α)**

- A. Lansinoh® 2σε1 Σωλήνωση
  - A1. Σωλήνες Σιλίκωνος 300 mm (2)
  - A2. Σωλήνες Σιλίκωνος 600 mm
  - A3. Σύνδεσμος Σωλήνωσης σχήματος Y
  - A4. Σύνδεσμος Αντλίας
- B. Το Σετ Εκθλίψης Μητρικού Γάλακτος περιέχει:
  - B1. Μαξιλαράκι Στήθους ComfortFit® (2)
  - B2. Κύριο Τμήμα Μαξιλαριού Στήθους (2)
- B3. Διάφραγμα (2)
- B4. Πώμα Διαφράγματος (2)
- B5. Λευκή Βαλβίδα (2 + 2 επιπλέον)
- B6. 160 ml Περίεκτικ (2)
- C. Δακτύλιος Περιέτικ (2) και Δίσκος (2)
- D. Μετασχηματιστή Αναλασσομένου Ρεύματος (AC) /καλώδιο ισχύος
- E. Βάση Μητρώου (2)

**4. ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ**

Πλένετε τα χέρια σας πριν από τη χρήση.

**Αποστειρώνετε**

1. Πριν από τη χρήση του σετ για πρώτη φορά, αποστειρωθείτε καλά και βράστε για 10 λεπτά όλα τα εξαρτήματα του Σετ Εκθλίψης Μητρικού Γάλακτος που έρχεται σε επαφή με το μητρικό γάλα. Το Σετ περιλαμβάνει όλα τα εξαρτήματα εκτός από τη Βάση του Θηλαστρού, το Φιλ, τη Σωλήνωση και τον Σύνδεσμο Σωλήνωσης.
  - **Σημείωση:** Διασφαλίστε ότι χρησιμοποιείτε αρκετό νερό για να επιπλύνετε τα εξαρτήματα κατά το βράσιμο.
  - **Σημείωση:** Μην πλένετε, αποστειρώνετε ή βράζετε τη σωλήνωση και τον σύνδεσμο σωλήνωσης.
2. Αφαιρέστε όλα τα εξαρτήματα από το νερό και μετακινήστε τα τελείως με αέρα, πριν τη συναρμολόγηση.
  - **Σημείωση:** Μερικούς στεγνά εξαρτήματα ενδέχεται να επηρεάσουν τη λειτουργία της αντλίας, γι' αυτό στεγνώστε τα εντελώς πριν από τη χρήση.

Για τη χρήση αποστειρωμένων ατμού ή μικροκυμάτων. Ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα αντλία κατάζων, προς τα κάτω μέσα στον αποστειρωτή. Μην ξεχάσετε να πλένετε τα χέρια σας προτού αφαιρέσετε εξαρτήματα από τον αποστειρωτή.

**Καθαρισμός**

- Βάλτε στην άκρη τη σωλήνωση και τον σύνδεσμο σωλήνωσης.
- Το μαξιλαράκι στήθους και οι περιέκτες μπορούν να καθαριστούν στο πλυντήριο πιάτων ή να πλυθούν στο χέρι με σαπούνι σε καυτό νερό. Συστήνουμε τη χρήση βούρτσας για μπιμπερό για τον καθαρισμό του περιέκτη και βούρτσας για θηλής για να καθαρίσετε τα εσωτερικά μέρη του μαξιλαριού στήθους. ΜΗ χρησιμοποιείτε διαλύτες ή λευκαντικά μέσα. Ξπλύνετε με καυτό, καθαρό νερό.
- Όλα τα άλλα εξαρτήματα του Σετ Εκθλίψης Μητρικού Γάλακτος δεν θα πρέπει να πλένονται στο χέρι.
- Σημείωση: Πριν από τη χρήση του Σετ Εκθλίψης Μητρικού Γάλακτος, επιθεωρήστε τα εξαρτήματα για ζημιά, καθώς αυτό ενδέχεται να επηρεάσει τη λειτουργικότητά.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Δεν συνιστάται η χρήση καμιάς άλλης μεθόδου εκτός των μεθόδων καθαρισμού που προαναφέρθηκαν.**

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Προσέχετε ιδιαίτερως κατά τον καθαρισμό της μικρής λευκής βαλβίδας. Έχει σημασία για τη σωστή άντληση. Μην ασκείτε υπερβολική δύναμη και μην καθαρίζετε με βούρτσα για μπιμπερό ή βούρτσα θηλής. Πλένετε απαλά με το χέρι σε ζεστό σαπουνόνερο και ξεπλύνετε με ζεστό τρεχούμενο νερό.

**5. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ ΣΕΤ ΝΑ ΜΗΤΡΙΚΟΥ ΓΑΛΑΚΤΟΣ (ΠΑΡΑΚΛΕΙΣΘΕ ΟΠΩΣ ΑΝΑΤΡΕΞΕΤΕ ΣΤΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ C)**

Το Σετ σας Εκθλίψης Μητρικού Γάλακτος διατίθεται προσυναρμολογημένο σε συσκευασία Lansinoh®.

Καθαρίστε τα εξαρτήματα του Σετ Εκθλίψης Μητρικού Γάλακτος (εκτός από τη σωλήνωση και τον σύνδεσμο σωλήνωσης) όπως περιγράφεται στην ενότητα "Οδηγίες Καθαρισμού". Μόλις καθαρισθούν όλα τα εξαρτήματα και είναι εντελώς στεγνά, συναρμολογήστε το σετ εκθλίψης ως ακολούθως:

- F. Πώμα Διαφράγματος
- G. Διάφραγμα
- H. Μαξιλαράκια Στήθους ComfortFit®
- I. Κύριο τμήμα Μαξιλαριού Στήθους
- J. Λευκή Βαλβίδα
- K. 160ml Περίεκτικ Συλλογής Μητρικού Γάλακτος

Όταν θηλάζετε τα μωρά, ξεκινούν με γρήγορο ρυθμίση για να διεγείρουν το γάλα σας ώστε να εκκρίσει και να τρέξει. Αφού εκκρίσει το γάλα σας, το μωρό τρώει το γάλα με πιο αργά και πιο βαθιά ρουφήματα. Καθώς τίποτα δεν μπορεί να αναπαράγει ακριβώς τον τρόπο που θηλάζει ένα μωρό, για να εξομοιώσει τον φυσικό ρυθμό, το Lansinoh® 2σε1 προσφέρει δύο φάσεις - τη Φάση Διέγερσης και τη Φάση Εκθλίψης.

Η Φάση Διέγερσης (Εκκρόη) είναι γρηγορότερος ρυθμός αναρρόφησης για να ενεργοποιήσει το γάλα σας να εκκρίσει και να ξεκινήσει τη ροή.

Τοποθετήστε ζεστές γυνές κομπρέσες στα στήθη και, κάνοντας ελαφρώς μαλακά κινεζικά στα στήθη πριν από και κατά τη διάρκεια της άντλησης, μπορείτε να βοηθήσετε να ενισχύσετε αυτό το φυσικό αντανακλαστικό.

Η Φάση Εκθλίψης (Φάση 2) έχει 3 ρυθμιζόμενα είδη άντλησης. Η ένταση της αναρρόφησης μπορεί να ρυθμιστεί σύμφωνα με τις προτιμήσεις σας, μια μοναδική λειτουργία του Lansinoh® 2σε1!

Μπορείτε να αλλάξετε το είδη άντλησης με τη χρήση του Κουμπιού επιλογής είδους άντλησης για να βρείτε τον ρυθμό άντλησης που σας ταιριάζει καλύτερα. Με το πάτημα αυτού του κουμπιού μπορείτε να επιλέξετε ανάμεσα στα είδη λειτουργίας 1,2 και 3, όπως δείχνει η εικόνα 1.

Η Αντλία θα ξεκινήσει στη φάση Εκκρόης και θα μεταβεί αυτόματα στη Φάση Εκθλίψης (φάση 2) μετά από δύο λεπτά.

Εάν προτιμάτε να παρακλείσετε τη διπλή προ-ρύθμιση της Φάσης εκκρόης ή να εκκρίσει το γάλα σας συντομότερα από δύο λεπτά, πιέστε το Κουμπι Εκκρόης για να μεταβείτε στη Φάση Εκθλίψης. Εάν κατά τη διάρκεια άντλησης η ροή από το γάλα σας επιβραδύνει ή σταματά, μπορείτε να πιέσετε το κουμπι Εκθλίψης ξανά και να επιστρέψετε στη φάση εκκρόης για να πετύχετε μια δεύτερη Εκκρόη.

Μπορείτε να Αυξήσετε/Μειώσετε το επίπεδο αναρρόφησης στο μέγιστο επίπεδο που θα νιώσετε άνετα και στις δύο φάσεις. Εκκρόη (διέγερση) και Εκθλίψης πιέζοντας τα κουμπιά + και -, όπως υποδηλώνεται στην Εικόνα 2.

**Μονή Αντλία (Παρακλείσθε να ανατρέξετε στο παράρτημα D)**

Αφαιρέστε μια σωλήνα και κλείστε τον σύνδεσμο σωλήνωσης. Βεβαιωθείτε ότι το βύσμα είναι σωστά τοποθετημένο μέσα στην έξοδο του σωλήνα και ότι έχει ελαστική σταθερά. Στη συνέχεια ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες από το βήμα 2.

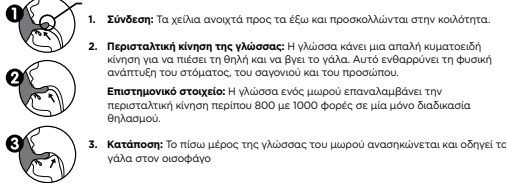
**Για Διπλή Άντληση**

1. Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι σωλήνες είναι προαρτημένοι στον σύνδεσμο σωλήνωσης.
2. Κρατήστε το Σετ Εκθλίψης Μητρικού Γάλακτος στα στήθη σας ώστε η θήλη να είναι ευθυγραμμισμένη για να εκκείνεται προς τη θήλη για τη θήλη στο μαξιλαράκι στήθους. Βεβαιωθείτε ότι το στήθος γεμίζει πλήρως το μαξιλαράκι στήθους ώστε να σχηματισθεί κενό αέρος και να μη διαφεύγει καθόλου αέρας. Εάν διαπιστώσετε τριβή ή δυσφορία στις θηλές σας, μπορεί να χρειάζεστε μαξιλαράκι διαφορετικού μεγέθους. Το Σετ Εκθλίψης Μητρικού Γάλακτος και η θήλη για τη θήλη πρέπει να γίνουν ελαφρώς προς τα κάτω για να επιτρέψουν στο γάλα να ρέει φυσικά προς το μητρώο.
3. Πιέστε και κρατήστε το Κουμπι On/Off για να ενεργοποιηθούν τα θηλάστρα. Το Θηλάστορ Αντλία θα ξεκινήσει στη Φάση Εκκρόης (Διέγερσης). Μετά από δύο λεπτά, η Φάση Εκκρόης (Διέγερσης) θα αλλάξει αυτόματα και θα σας βάλει στο Είδος Αντλίας 2 στη Φάση Εκθλίψης. Το εκκινός εκκρόης θα αφαιραθεί από την οθόνη LCD και θα εμφανισθεί το εικονίδιο εκθλίψης.
4. Όταν τελειώσετε το στάδιο άντλησης, απενεργοποιήστε την αντλία, η οθόνη θα παραμείνει ενεργοποιημένη για λίγα δευτερόλεπτα. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει αναρρόφηση στήθους(ή θηλής/έ) πριν αφαιρέσετε τα μαξιλαράκια στήθους από το στήθος. Εάν είναι απαραίτητο, διακόψτε την αναρρόφηση εισάγοντας ένα δακτύλιο ανάμεσα στο μαξιλαράκι στήθους και το στήθος. Μόλις διακοπεί η αναρρόφηση, το μαξιλαράκι στήθους μπορεί να αφαιρεθεί με ασφάλεια. Παρακαλώ σημειώστε: Το οπίσθιο φιλ της οθόνης LCD θα ρθίσει αυτόματα εάν δεν πιεθούν κουμπιά ελέγχου για 20 δευτερόλεπτα. Εάν αφήσετε τη μονάδα αντλία ανοικτή και χωρίς επίβλεψη για περισσότερα από 60 λεπτά, το σύστημα γάλακτος θα ρθίσει το ρεύμα αυτόματα.

**6. ΤΑΞΙΜΑ ΤΟΥ ΜΗΤΡΙΚΟΥ ΓΑΛΑΚΤΟΣ ΜΕ ΤΗΝ ΠΕΡΙΣΤΑΤΙΚΗ ΘΗΛΗ NATURALWAVE®**

Η **περιστατική θηλή NaturalWave®** είναι ειδικά σχεδιασμένη για να:

- Βοηθά να διατηρούνται τα υπάρχοντα μπιμπε θηλάσμου.
- Κάνει εύκολη την αναγωγή από το στήθος στο μπουκαλάκι και πάλι στο στήθος.
- Ενθαρρύνει την κματοειδή κίνηση της γλώσσας του μωρού
- Προωθεί την ενστικτώδη ενέργεια ρουφήματος για φυσική στοματική ανάπτυξη



**Η περιστατική θηλή NaturalWave® έχει σχεδιαστεί κατάλληλα και είναι κλινικά αποδεδειγμένη επί ενθαρρύνει αυτό το φυσικό μπιμπε σίτισης.**

1. **Άκρη τη θηλής:** Το μωρό ελαφρώς τη ροή του γάλακτος
2. **Μαλακή, από 100% σιλίκων:** Τεντώνεται και λυγίζει για βέλτιστη οπλοποίηση
3. **Εσωτερικές κάβητες λωρίδες:** Ενισχύουν τη δομή της θηλής, προστατεύοντας την από το σπασμό
4. **Μοναδικός σχεδιασμός Βαθμιωτής κίνησης:** Διευκολύνει την απαλή περιστατική κίνηση της γλώσσας
5. **Ευρεία Βάση θηλής:** για εύκολη προσαρμογή και αποτελεσματική αναρρόφηση
6. **AVS™:** Μείωνει την πρόσληψη αέρα, ενώ παράγοντα που μπορεί να προκαλέσει κολικούς

## Η εύχρηστη θηλή ενιαίου σχεδιασμού διατίθεται σε μεγέθη αργής, μέτριας και γρήγορης ροής

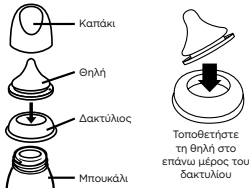
Συνιστάται κατά τους πρώτους 6 μήνες της ζωής του, το μωρό να τρέφεται αποκλειστικά μείγμα του θηλασμού. Πρέπει να έχουν μπει γερές βάσεις για τον θηλασμό και την παραγωγή μητρικού γάλακτος, πριν δώσετε στο μωρό μπουκαλάκι ή θηλή.

**Οδηγίες χρήσης:** Γεμίστε με την απαραίτητη ποσότητα υγρού και βιδώστε το καπάκι. Δεν συνιστάται το ζέσταμα στον φούorno μικροκυμάτων. Αν επιλέξετε να ζεσταίνετε την τροφή στον φούorno μικροκυμάτων, μη κλείνετε το μπουκαλάκι. Αν πρόκειται να πιάσει στον φούorno μικροκυμάτων, αφαιρέστε τη θηλή, τον δακτύλιο και το καπάκι. Ανακινήστε καλά πριν από τη χρήση και ελέγξτε τη θερμοκρασία, πριν το δώσετε στο μωρό. Η μη ομοιόμορφη κατανομή της θερμοκρασίας στην τροφή μπορεί να κινδυνεύσει το μωρό. Μη ζεσταίνετε το μητρικό γάλα στον φούorno μικροκυμάτων, καθώς τα μικροκύματα αλλάζουν τη σύνθεση του γάλακτος. Καθαρίστε το προϊόν, πριν από την πρώτη χρήση. Για να διασφαλίσετε την υγιεινή του προϊόντος, βάλτε τη θηλή και το μπουκαλάκι, μαζί με όλα τα εξαρτήματά τους, μέσα σε βραστό νερό για 5 λεπτά, πριν τα χρησιμοποιήσετε. Όταν φουλάρετε ένα νεογέννητο μπουκαλάκι, βεβαιωθείτε ότι είναι καλά κλεισμένο με το καπάκι στη θέση του, κοιτώντας να έχετε τοποθετήσει τη θηλή στο κέντρο του καπακιού, ώστε να διασφαλίσετε ότι λειτουργεί ουσιά και ασφάλεια κατά την διαρροή που προσφέρει το προϊόν.

**Καθαρισμός:** Πριν από την πρώτη χρήση, τοποθετήστε το προϊόν σε βραστό νερό επί 5 λεπτά, αφήστε το να κρυώσει και ξεπλύνετε καλά όλα τα εξαρτήματα του μπουκαλιού. Αυτό γίνεται για να διασφαλίσει η υγιεινή. Στη συνέχεια, το μπουκαλάκι μπορεί να πλυθεί στο επάνω μέρος του πλυντηρίου πιάτων και μπορεί να αποστειρωθεί (ανοιχτό) τόσο σε φούorno μικροκυμάτων όσο και σε ειδικό αποστειρωτή. Πλένετε πάντοτε όλα τα εξαρτήματα του προϊόντος, αμέσως μετά από κάθε χρήση. Πλύνετε σε ζεστό νερό με σαπουνάδα και ξεπλύνετε με άφθονο νερό. Καθαρίστε το πριν από κάθε χρήση.

**Συναρμολόγηση:** Αφότου στεγνωθείτε επιμελώς τη θηλή σίσισης, τοποθετήστε την στο επάνω μέρος του βιδωτού δακτυλίου. Στερεώστε καλά τον βιδωτό δακτύλιο στον λαμίο του μπουκαλιού.

**Προφύλαξη:** Όταν δεν χρησιμοποιείτε το προϊόν, φυλάξτε το σε στεγνό και καλυμμένο χώρο. Η χρήση αυτού του προϊόντος πρέπει να γίνεται πάντοτε υπό την επίβλεψη ενήλικου. Μην το καθαρίζετε, φυλάσσετε ή αφήνετε να έρθει σε επαφή με διαλύτες ή υγρές χημικές ουσίες. Μπορεί να υποστεί βλάβη. Μην αφήνετε το προϊόν κάτω από τον ήλιο ή κοντά σε πηγές θερμότητας, και μην το αφήνετε μέσα σε απολυμαντικά (αποστειρωτικό διάλυμα) για χρονικό διάστημα μεγαλύτερο από το συνιστούμε. Μη θερμαίνετε το υγρό τοποθετώντας το κυπέλλο απευθείας επάνω σε εστία αερίου ή ηλεκτρικά μέρη κουζίνας, θερμικές πλάκες, ηλεκτρικούς φούornos, κ.τ.λ.



**Για την ασφάλεια και την υγεία του παιδιού σας ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Η χρήση αυτού του προϊόντος πρέπει να γίνεται υπό την επίβλεψη ενήλικου. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τις θηλές σίσισης σαν πιπίλα. Το συνεχόμενο και παρατεταμένο ρούφηγμα υγρών θα προκαλέσει αόσιμα των δοντιών. Ελέγχετε πάντοτε τη θερμοκρασία της τροφής, πριν από το τσίμπημα. Διατηρείτε όλα τα εξαρτήματα που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από το παιδί. Μην αφήνετε το μωρό να πίνει μόνο από τον εξοπλισμό, καθώς υπάρχει κίνδυνος πνιγμού, αναρροής του μωρού ή αποσυναρμολόγησης του προϊόντος.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** το σίσιμα των δοντιών σε μικρά παιδιά μπορεί να προκλήσει ακόμα και όταν δεν χρησιμοποιείται ζεστό υγρό. Μπορεί να προκλήσει αν το μωρό χρησιμοποιεί το μπουκαλάκι/κηλίση για μεγάλα χρονικά διαστήματα κατά τη διάρκεια της ημέρας, και ειδικά κατά τη διάρκεια της νύχτας, όταν μειώνεται η ροή των αδένων ή όταν χρησιμοποιείται ως πιπίλα. Μην αφήνετε τη θηλή κάτω από τον ήλιο ή κοντά σε πηγές θερμότητας, και μην την αφήνετε μέσα σε απολυμαντικά (αποστειρωτικό διάλυμα) για χρονικό διάστημα μεγαλύτερο από το συνιστούμε, καθώς μπορεί να αλλοιωθεί. Ελέγξτε την πριν από κάθε χρήση. Πεταίστε τη όταν εντοπιστεί τα πρώτα σημάδια φθοράς ή αλλοίωσης. Αντικαταστήστε τη θηλή κάθε 7 εβδομάδες, για λόγους ασφαλείας και υγιεινής. Τραβήξτε τη θηλή σίσισης απ' όλες τις κατευθύνσεις, προκειμένου να την ελέγξετε.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** ορισμένοι χυμοί είναι στεγνοί και τα διαλύματα μπορεί να κάνουν τη σίλιση αδιάφορη. Αυτό δεν αλλάζει κάποια από τις ιδιότητές. Μη ζεσταίνετε το μητρικό γάλα στον φούorno μικροκυμάτων, καθώς τα μικροκύματα αλλάζουν τη σύνθεση του γάλακτος. Το ζέσταμα στον φούorno μικροκυμάτων μπορεί να προκαλέσει τοπικά υπερβολικά αύξηση της θερμοκρασίας. Διώστε ιδιαίτερη προσοχή κατά το ζέσταμα σε φούorno μικροκυμάτων. Ανακατέψτε πάντοτε το φαγητό, ώστε να διασφαλίσετε την ίση κατανομή της θερμότητας, και ελέγξτε τη θερμοκρασία του φαγητού, πριν το σερβίρετε.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Τα υλικά συσκευασίας δεν αποτελούν μέρος του προϊόντος. Για την ασφάλεια του παιδιού σας, παρακαλείσθε να αφαιρέσετε και να απορρίψετε όλα τα υλικά συσκευασίας, πριν από τη χρήση, αλλά να διατηρείτε τις οδηγίες χρήσης για να ανατρέξετε σε αυτές μελλοντικά. Αφήστε το ανοιχτό στον φούorno μικροκυμάτων.

Τα σοβαρά συμβάντα που προκύπτουν κατά τη χρήση του προϊόντος αυτού θα πρέπει να αναφέρονται αμέσως στη Lansinoh Laboratories και στην αρμόδια τοπική αρχή.

Το προϊόν αυτό είναι μια ιατρική συσκευή και πρέπει να απορρίπτεται ως ιατρικό προϊόν σύμφωνα με τις τοπικές διαδικασίες και τους τοπικούς κανονισμούς.

## 7. ΕΠΙΛΟΓΕΣ ΙΣΧΥΟΣ

Ο χειρισμός της αντίλαμ μπορεί να πραγματοποιηθεί με οποιονδήποτε από τους παρακάτω τρόπους τροφοδοσίας ισχύος:

### Μετασχηματιστής εναλλασσόμενου ρεύματος (AC) (περιλαμβανένται)

Συνδέστε τον μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος (AC) στη υποδομή ισχύος που βρίσκεται στην δεξιά πλευρά της αντίλαμ. Τοποθετήστε το δικό του μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος (AC) σε διαθέσιμη ηλεκτρική έξοδο.

### 6 AA Αλκαλικές Μπαταρίες (δεν περιλαμβάνονται)

Βεβαιωθείτε ότι οι μπαταρίες έχουν εισαχθεί σωστά σύμφωνα με την πολικότητα (+) και (-) όπως υποδηλώνεται. Κλείστε το τμήμα πιέζοντας ελαφρά το κάλυμμα έως ότου κλειστεί με θόρυβο.

Αφαιρέστε τις μπαταρίες εάν η αντίλαμ δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα. Αντικαταστήστε όλες τις μπαταρίες ταυτόχρονα. Σημειώστε ότι η αντίλαμ δεν είναι σχεδιασμένη για να χρησιμοποιείται με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.

Μην αναμειγνύετε παλιές και καινούργιες μπαταρίες. Μην αναμειγνύετε αλκαλικές και κανονικές (ψευδαργύρου-άνθρακα) μπαταρίες. Αν η αντίλαμ περιέχει μπαταρίες, αλλά είναι ταυτόχρονα συνδεδεμένη στον μετασχηματιστή, τότε θα χρησιμοποιείται για τη λειτουργία της τον μετασχηματιστή, και όχι τις μπαταρίες. Για την περιστασιακή οικονομική χρήση, συστήνουμε να χρησιμοποιείτε τη μέγιστη δυνατή ισχύ στον μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος (AC) που παρέχεται. Ο μετασχηματιστής εναλλασσόμενου ρεύματος (AC) είναι τύπου μετασχηματιστή ευρωπαϊκού βύσματος εναλλασσόμενου ρεύματος (AC) και μπορεί να χρησιμοποιηθεί με συστήματα 100 V έως 220V με δικτύα 45Hz και 60Hz.

**Χρόνος λειτουργίας:** Τουλάχιστον 30 λεπτά. Όχι περισσότερο από 2 ώρες. Τα αποτελέσματα εξαρτώνται από τη διάρκεια χρήσης των μπαταριών και τις ρυθμίσεις του θηλαστήρου.

**Λειτουργία μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος (AC):** μετασχηματιστής AC τύπου επιδοκίας πρίζας 100V-240V/AC, με γαλβανική μόνωση με τάση εξόδου 9V

**Επίπεδο κενού άντλησης (Εκβίληση/Διπλή άντληση):** Ελάχιστο 90mmHg, Μέγιστο 280mmHg

Η αναμενόμενη ωφέλιμη διάρκεια ζωής του θηλαστήρου είναι 500 ώρες.

ΣΥΜΒΟΛΑ	ΣΗΜΑΣΙΑ ΣΥΜΒΟΛΩΝ
	Ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης
	Ταυτοποιεί τον κατασκευαστή
	Υποδεικνύει την ημερομηνία κατασκευής
	Εξάρτημα εφαρμογής τύπου BF
	Εξοπλισμός κατηγορίας II
	Διατηρείτε τη συσκευή στεγνή
	Φυλάσσετε τη συσκευή μακριά από το ηλιακό φως
	Υποδεικνύει τα όρια θερμοκρασίας για λειτουργία, μεταφορά και φύλαξη
	Υποδεικνύει τα όρια υγρασίας για λειτουργία, μεταφορά και φύλαξη
	Υποδεικνύει τα όρια ατμοσφαιρικής πίεσης για λειτουργία, μεταφορά και φύλαξη
<b>IP22</b>	Υποδεικνύει προστασία από εισόδο στερεών θένων αντικειμένων και από τις θλαβερές συνέπειές από την εισόδο νερού
	Αυτό το θηλαστόρ κατασκευάζεται από διαφορετικά μέταλλα και πλαστικά. Πριν από την απόρριψη, η συσκευή πρέπει να καθίσταται μη χρησιμοποιήσιμη, ενώ πρέπει να απορρίπτεται ως διαχωρισμένο απόβλητο σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Για την απορριπτική βλάβη επιστώσεων στο περιβάλλον και στη δημόσια υγεία, ευθυνομαρμεταιες με τους θεσπισμένους τοπικούς κανόνες επιστροφής και συλλογής αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (συμπεριλαμβανομένων των μπαταριών).
	Υποδεικνύει ότι η συσκευασία περιέχει προϊόντα που προορίζονται να έρθουν σε επαφή με τροφή.
	Υποδεικνύει τη θέση της μπαταρίας
	Υποδεικνύει προεκτικό χειρισμό ευθραυστής συσκευής
	Υποδεικνύει συμμόρφωση με τις βασικές απαιτήσεις της Οδηγίας του Συμβουλίου 93/42/ΕΟΚ της 14ης Ιουνίου 1993 σχετικά με τις ιατρικές συσκευές

## 8. ΕΓΓΥΗΣΗ

Αυτό το προϊόν καλύπτεται από εγγύηση προς τον αρχικό καταναλωτή αγοραστή (το "αγοραστή") ότι δεν έχει ελαττώματα στον υλικό και την κατασκευή, που δεν είναι εμπορικός αποβέται για περίοδο ενός έτους από την ημερομηνία αγοράς στον μηχανισμό αντίλαμ και για περίοδο 90 ημερών για όλα τα άλλα εξαρτήματα προϊόντος. Η κάλυψη της εγγύησης τερματίζεται εάν πωλητής ή άλλος μεταβιβάσει αυτό το προϊόν σε άλλο άτομο. Η παρούσα εγγύηση σας παρέχει συγκεκριμένα νομικά δικαιώματα και ενδέχεται να έχετε επίσης και άλλα δικαιώματα, τα οποία ποικίλλουν, ανά τοπικό θεσπίστη.

## 9. ΔΗΛΟΣΗ ΗΛΕΚΤΡΟΜΑΓΝΗΤΙΚΗΣ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑΣ (EMC)


### 9.1 Αποκλειστικά Για Ενημερωτική Χρήση

Ιατρικός ηλεκτρικός εξοπλισμός. Αυτός ο πίνακας απορρέει από τον Πίνακα 9 του προτύπου IEC 60601-1-2 Γενικές απαιτήσεις για τη βασική ασφάλεια και τη θεμελιώδη απόδοση. Συμπληρωματικό πρότυπο: Ηλεκτρομαγνητικές διαταραχές - Απαιτήσεις και δοκιμές

Καθοδήγηση και δήλωση κατασκευαστή - ηλεκτρομαγνητικές εκπομπές		
Το θηλαστρο αυτό προορίζεται για χρήση στο ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον που ορίζεται παρακάτω. Ο πελάτης ή ο χρήστης του θηλαστρου πρέπει να διασφαλίσει τη χρήση του σε αντίστοιχο περιβάλλον.		
Δοκιμή εκπομπών	Συμμόρφωση	Ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον-Καθοδήγηση
Εκπομπές ραδιοσυχνότητων CISPR11	Ομάδα 1	Το θηλαστρο χρησιμοποιεί ενέργεια ραδιοσυχνότητων μόνο για τις εσωτερικές του λειτουργίες. Συνεπώς, οι εκπομπές των ραδιοσυχνότητων είναι πολύ χαμηλές και δεν ενδέχεται να προκαλέσουν παρεμβολές σε πληθύν ενρισκόμενο ηλεκτρονικό εξοπλισμό.
Εκπομπές ραδιοσυχνότητων CISPR11	Κατηγορία Β	Το θηλαστρο είναι κατάλληλο για χρήση σε όλες τις εγκαταστάσεις, όπως οι οικιακές εγκαταστάσεις και όσες εγκαταστάσεις συνδέονται απευθείας στο δημόσιο δίκτυο τροφοδοσίας χαμηλής τάσης που τροφοδοτεί όλα κτίρια χρησιμοποιούνται για οικιακούς σκοπούς.
Αρμονικές εκπομπές IEC 61000 -3-2	Κατηγορία Β	
Εκπομπές από διακυμαινές τάσης/τρεμόδοθρημα IEC 61000 -3-3	Δεν ισχύει	
<b>Προειδοποίηση</b> - Αυτό το θηλαστρο δεν πρέπει να χρησιμοποιείται με άλλον εξοπλισμό τοποθετημένο κοντά του ή στην ίδια στοίβα με αυτό. Εάν η χρήση με άλλον εξοπλισμό τοποθετημένο κοντά του ή στην ίδια στοίβα με αυτό είναι απαραίτητη, το θηλαστρο πρέπει να παρακολουθείται για να επαληθευθεί η κανονική λειτουργία του στη διαμόρφωση με την οποία θα χρησιμοποιηθεί.		

Καθοδήγηση και δήλωση κατασκευαστή - ηλεκτρομαγνητική ατμιαία	
Το θηλαστρο αυτό προορίζεται για χρήση στο ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον που ορίζεται παρακάτω.	
Ο πελάτης ή ο χρήστης του θηλαστρου πρέπει να διασφαλίσει τη χρήση του σε αντίστοιχο περιβάλλον.	
<b>ΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΘΗΛΑΣΤΡΟ LANSONH Zσε1</b> δεν έχει θεμελιώδη απόδοση αλλά έχει δοκιμαστεί για ατμιαία στο ηλεκτρομαγνητικές διαταραχές και έχει επιτύχει με βάση τα εξής κριτήρια: <ol style="list-style-type: none"> <li>Καμία ορατή αλλαγή στη λειτουργία του θηλαστρου.</li> <li>Οι ρυθμίσεις του θηλαστρου αλλάζουν αλλά επιστρέφουν αυτόματα στις προηγούμενες ρυθμίσεις.</li> <li>Οι ρυθμίσεις του θηλαστρου αλλάζουν αλλά μπορούν να επιστρέψουν στις προηγούμενες ρυθμίσεις με πορέμωρο κλήση.</li> </ol>	

Δοκιμή ατμιαία	Επίπεδο δοκιμής IEC 60601	Επίπεδο συμμόρφωσης	Ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον-Καθοδήγηση
Ηλεκτροστατική εκφόρτιση (ESD) IEC 61000 -4-2	Επαφή ± 8 kV ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV. Αέρας ± 15 kV	Επαφή ± 8 kV ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV. Αέρας ±15 kV	Τα δάπεδα πρέπει να είναι από έυλο, τοιμέτω ή κεραμικά πλακάκια. Εάν τα δάπεδα καλύπτονται από συνθετικό υλικό, η σχετική υγρασία πρέπει να είναι τουλάχιστον 30%.
Ηλεκτρικές ταχείες αφινίδες μεταβολές / Κορυμώσεις IEC 61000 -4-4	± 2 kV 100 kHz συχνότητα επανάληψης	± 2 kV 100 kHz συχνότητα επανάληψης	Η ποιότητα του ρεύματος του δικτύου πρέπει να είναι ίδια με αυτήν ενός τυπικού εμπορικού ή νοσοκομειακού περιβάλλοντος.
Υπέρταση IEC 61000 -4-5	± 0,5 kV, ± 1 kV Γραμμική προς γραμμική	± 0,5 kV, ± 1 kV Γραμμική προς γραμμική	Η ποιότητα του ρεύματος του δικτύου πρέπει να είναι ίδια με αυτήν ενός τυπικού εμπορικού ή νοσοκομειακού περιβάλλοντος.
Βυθισίες τάσης, σύντομες διακοπές και μεταβολές τάσης σε γραμμές παροχής ηλεκτρικού ρεύματος IEC 61000-4-11	0% UT, 0,5 κύκλος Σπικ 0 °, 45 °, 90 °, 135 °, 180 °, 225 °, 270 ° και 315 °	0% UT, 0,5 κύκλος Σπικ 0 °, 45 °, 90 °, 135 °, 180 °, 225 °, 270 ° και 315 °	Η ποιότητα του ρεύματος του δικτύου πρέπει να είναι ίδια με αυτήν ενός τυπικού εμπορικού ή νοσοκομειακού περιβάλλοντος. Εάν ο χρήστης του θηλαστρου απαιτεί συνεχή λειτουργία κατά τη διάρκεια διακοπών ρεύματος, συνιστάται το θηλαστρο να τροφοδοτείται από τροφοδοτικό αδιάλειπτης ισχύος ή από εξωτερική μπαταρία.
Συχνότητα ισχύος (50/60 Hz) μαγνητικό πεδίο IEC 61000 -4-8	30A/m	30 A/m	Ενδέχεται το θηλαστρο να πρέπει να τοποθετηθεί πο μακριά από πηγές μαγνητικών πεδίων συχνότητας ισχύος ή να πρέπει να εγκατασταθεί μαγνητική θωράκιση. Το μαγνητικό πεδίο συχνότητας ισχύος πρέπει να μετρείται στην σκοπιμότητα θέση εγκατάστασης ώστε να διασφαλίσει ότι είναι επαρκώς χαμηλό.

Αγωγή ραδιοσυχνότητα (RF) IEC 61000 -4-6	3V 0,15 MHz - 80 MHz 6 Vln ISM και ερασιτεχνικές ραδιοσυχνότητες μεταξύ 0,15 MHz και 80MHz 80 % AM στα 1 KHz 10V/m 80 MHz -2,7 GHz 80 % AM στα 1 KHz	6V	<p>Ο φορητός και κινητός εξοπλισμός επικοινωνίας με ραδιοσυχνότητες πρέπει να χρησιμοποιείται σε απόσταση όχι μικρότερη από ομοιοδότης τμήμα του θηλαστρου, συμπεριλαμβανομένων των καλωδίων, από τη συνιστώμενη απόσταση διαχωρισμού που υπολογίζεται βάσει της κατάλληλης εξίσωσης για τη συχνότητα του πομπού. Συνιστώμενη απόσταση διαχωρισμού</p> <p><math>d = 1,2 \sqrt{P}</math></p> <p><math>d = 1,2 \sqrt{P}</math> 80 MHz - 900 MHz</p> <p><math>d = 2,3 \sqrt{P}</math> 800 MHz - 2,7 GHz</p> <p>Όπου P είναι η μέγιστη ονομαστική ισχύς εδδου του πομπού σε watt (W)</p> <p></p> <p>σύμφωνα με τον κατασκευαστή του πομπού και d είναι η συνιστώμενη απόσταση διαχωρισμού σε μέτρα (m).</p> <p>Οι τιμές ισχύος πεδίου από σταθερούς πομπούς ραδιοσυχνότητων, όπως προδιορίζονται από μια επιτόπια ηλεκτρομαγνητική μέλετη, πρέπει να είναι μικρότερες από το επίπεδο συμμόρφωσης σε κάθε εύρος συχνότητας. Μπορεί να προκύψουν παρεμβολές πλθρύν εξοπλισμού που φέρει ως οσημίαση το εξής σύμβολο.</p>
<b>Σημείωση 1</b> Στα 80 MHz και στα 800 MHz, ισχύει το υψηλότερο εύρος συχνότητας.			
<b>Σημείωση 2</b> Αυτές οι οδηγίες ισχύς να μην έχουν εφαρμογή σε όλες τις περιπτώσεις. Η ηλεκτρομαγνητική διάδοση επηρεάζεται από την απορρόφηση και την αντανάκλαση από κτίρια, αντικείμενα και ανθρώπους.			
Οι τιμές ισχύος πεδίου από σταθερούς πομπούς, όπως σταθμοί βάσης τηλεφώνων ραδιοεπικοινωνίας (κινημάκιν/ασύρματων) και επιτηών φορητών ασυρμάτων, ερασιτεχνικών ραδιοεκπομπών, ραδιοφωνικών εκπομπών AM και FM και τηλεοπτικών εκπομπών δεν μπορούν να προβλεφθούν θεωρητικά με ακρίβεια. Για να εκτιμηθεί το ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον εξάτίας σταθερών πομπών ραδιοσυχνότητων, θα πρέπει να εξεταστεί το ενδεδιγμένο διεξαγωγής μιας επιτόπιας ηλεκτρομαγνητικής μέλετης. Εάν η ισχύς του πεδίου που θα μετρείται στο σημείο όπου χρησιμοποιείται το θηλαστρο υπερβαίνει το παραπάνω αντίστοιχο επίπεδο συμμόρφωσης ραδιοσυχνότητων, το θηλαστρο θα πρέπει να παρακολουθείται για επαληθευση της κανονικής του λειτουργίας. Εάν παρατηρηθεί αόσκηκη απόδοση, ισχύς χρειαστεί να ληφθούν πρόσθετα μέτρα, όπως αλλαγή του προσανατολισμού ή αλλαγή της θέσης του θηλαστρου. Πάνω από το εύρος συχνότητας από 150 kHz έως 80 MHz, οι τιμές ισχύος πεδίου πρέπει να είναι μικρότερες από 10 V/m.			

Συνιστώμενες αποστάσεις διαχωρισμού μεταξύ φορητού και κινητού εξοπλισμού επικοινωνιών ραδιοσυχνότητων και θηλαστρου.			
Το ηλεκτρικό θηλαστρο προορίζεται για χρήση σε ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον στο οποίο οι ακτινοβολούμενες παρεμβολές ραδιοσυχνότητων είναι ελεγχόμενες. Ο πελάτης ή ο χρήστης του ηλεκτρικού θηλαστρου μπορούν να συνεισφέρουν στην πρόληψη των ηλεκτρομαγνητικών παρεμβολών διατηρώντας μια ελάχιστη απόσταση ανάμεσα σε φορητό και κινητό εξοπλισμό επικοινωνιών ραδιοσυχνότητων (πομπών) και στο θηλαστρο σύμφωνα με τις παρακάτω συστάσεις, ανάλογα με τη μέγιστη ισχύ εδδου του εξοπλισμού επικοινωνιών.			
Μέγιστη ονομαστική ισχύς εδδου του πομπού σε W	Απόσταση διαχωρισμού ανάλογα με τη συχνότητα του πομπού σε m		
	150 kHz έως 80 MHz d= 1,2 √P	80MHz έως 800MHz d= 1,2 √P	800MHz έως 2,7 GHz d= 2,3 √P
0,01	0,06	0,04	0,07
0,1	0,18	0,11	0,22
1	0,58	0,35	0,22
10	1,84	1,11	2,21
100	5,83	3,50	7,00
Για πομπούς με μέγιστη ονομαστική ισχύ εδδου που δεν αναφέρεται παραπάνω, η συνιστώμενη απόσταση διαχωρισμού d σε μέτρα (m) μπορεί να υπολογιστεί με την εξίσωση που ισχύει για τη συχνότητα του πομπού, όπου P είναι η μέγιστη ονομαστική ισχύς εδδου του πομπού σε watt (W) σύμφωνα με τον κατασκευαστή του πομπού.			
<b>Σημείωση 1</b> Στα 80 MHz και στα 8000 MHz, ισχύει η απόσταση διαχωρισμού για το υψηλότερο εύρος συχνότητας.			
<b>Σημείωση 2</b> Αυτές οι οδηγίες ισχύς να μην έχουν εφαρμογή σε όλες τις περιπτώσεις. Η ηλεκτρομαγνητική διάδοση επηρεάζεται από την απορρόφηση και την αντανάκλαση από κτίρια, αντικείμενα και ανθρώπους.			

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Ο φορτίος εξοπλισμός επικοινωνίας με ραδιοσυχνότητες (συμπεριλαμβανομένου του περιφερειακού εξοπλισμού, όπως καλώδια κεραίας και εξωτερικές κεραίες) πρέπει να χρησιμοποιείται σε απόσταση όχι μικρότερη από 30 cm (12 ίντσες) από οποιοδήποτε τμήμα του θηλακτήρου, συμπεριλαμβανομένων των καλωδίων που διακονούν το κατσακουστικό. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί μείωση της απόδοσης αυτού του εξοπλισμού.

Η χρήση άλλων καλωδίων και άλλου βοηθητικού εξοπλισμού που δεν παρέχονται από τη Lansinoh μπορεί να επηρεάσει αρνητικά την απόδοση EMC.

### 9.2 Δήλωση FCC

Η συσκευή αυτή συμμορφώνεται με το μέρος 15 των κανονισμών FCC. Η λειτουργία υπόκειται στις εξής δύο προϋποθέσεις: (1) η συσκευή δεν επιτρέπεται να προκαλεί επιβλαβείς παρεμβολές και (2) η συσκευή θα πρέπει να αποδέχεται κάθε παρεμβολή που πιθανόν θα λαμβάνει, συμπεριλαμβανομένων και των παρεμβολών που ενδέχεται να προκαλέσουν ανεπιθύμητη λειτουργία.

### 9.3 Δήλωση ασύρματου εξοπλισμού

Ο ασύρματος εξοπλισμός επικοινωνιών όπως οι ασύρματες συσκευές οικιακού δικτύου, τα κινητά τηλέφωνα, τα ασύρματα τηλέφωνα και οι βάσεις τους και οι ασύρματοι, μπορεί να επηρεάσει τον παρόντα εξοπλισμό και θα πρέπει να διατηρείται σε απόσταση τουλάχιστον 3,5 μέτρων από τον εξοπλισμό.

### 9.4 Τοποθέτηση σε στοίβα

Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται με άλλον εξοπλισμό τοποθετημένο κοντά της ή στην ίδια στοίβα με αυτήν. Εάν η χρήση με άλλον εξοπλισμό τοποθετημένο κοντά της ή στην ίδια στοίβα με αυτήν είναι απαραίτητη, η συσκευή πρέπει να παρακολουθείται για να επαληθεύεται η κανονική λειτουργία της στη διαμόρφωση με την οποία θα χρησιμοποιηθεί.

Το προϊόν αυτό είναι ένα προϊόν προσωπικής φροντίδας και επομένως δεν μπορεί να επιστραφεί αφού ανοιχτεί. Εάν αντιμετωπίσετε οποιοδήποτε πρόβλημα με το προϊόν, επικοινωνήστε μαζί μας στην ιστοσελίδα <https://lansinoh.gr/>. Η ομάδα εξυπηρέτησης πελατών μας θα χαρεί να σας βοηθήσει.

### 9.5 Απόρριψη

Το σύμβολο στο προϊόν ή στη συσκευασία υποδεικνύει ότι το προϊόν δεν πρέπει να απορριπτεί μαζί με άλλα οικιακά απόβλητα.

Η απόρριψη αποβλήτων εξοπλισμού σε προκαθορισμένα σημεία συλλογής για ανακύκλωση είναι αποκλειστική ευθύνη του χρήστη. Η δεχόμενη συλλογή των αποβλήτων εξοπλισμού και η ορθή ανακύκλωσή τους διατηρεί τους φυσικούς πόρους, έχει θετική επίπτωση στο περιβάλλον και προστατεύει τη δημόσια υγεία. Για περισσότερες πληροφορίες για τα σημεία συλλογής, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή το μέρος από όπου αγοράσατε το προϊόν.

Το προϊόν αυτό είναι ένα προϊόν προσωπικής φροντίδας και επομένως δεν μπορεί να επιστραφεί αφού ανοιχτεί. Εάν αντιμετωπίσετε οποιοδήποτε πρόβλημα με το προϊόν, επικοινωνήστε μαζί μας στην ηλεκτρονική διεύθυνση <https://lansinoh.gr/contact-us/> ή επικοινωνήστε με τον διανομέα του προϊόντος στη χώρα σας. Ο εκπρόσωπός μας θα χαρεί να σας βοηθήσει.

## Utilização Prevista do Bomba de Extração de Leite

A Bomba Elétrica de Extração de Leite 2 em 1 Lansinoh® foi concebida para extrair e recolher o leite materno das mulheres que estejam a amamentar com a finalidade de alimentar o seu bebé com o leite que foi extraído e recolhido. A Bomba Elétrica de Extração de Leite 2 em 1 Lansinoh® destina-se a uma única utilizadora.

## Indicações da Bomba de Extração de Leite

As Bombas Elétricas de Extração de Leite 2 em 1 Lansinoh® são indicadas para a eliminação de situações clínicas como estase do leite na mama, ingurgitamento e mastite causadas pela extração de leite insuficiente, aliviam os mamilos doridos e gretados e ajudam a realçar os mamilos planos ou invertidos. Além disso, a Bomba Elétrica de Extração de Leite 2 em 1 Lansinoh® permite que as mães deem leite materno aos bebés que não podem mamar diretamente na mama, por várias razões, como dificuldades na pega, bebés prematuros ou doentes.

## Contraindicações da Bomba de Extração de Leite

Não são conhecidas contraindicações.

## Parabéns!

Concebida para as mães em período de aleitamento que queiram continuar a dar o seu leite materno aos seus bebés mesmo quando não podem estar junto destes, a Bomba Tira Leite Elétrica Lansinoh® 2 in 1 é segura, eficaz e eficiente.

- Permite a extração individual ou dupla para poupar tempo.
- Seleção entre 3 modos de bombeamento para uma extração eficaz e confortável.
- O design patentado evita que o leite volte para a tubagem ou bomba. De fácil cuidado e limpeza.
- Alimentado a pilhas ou corrente alterna - para que a possa usar em qualquer lugar (pilhas não incluídas).
- Pequena, leve e de baixo ruído em comparação com outras bombas tira leite.

## Conteúdo

1. Advertências de Segurança
2. Esquema da bomba
3. Componentes da Bomba Tira Leite Lansinoh® 2 in 1
4. Instruções de Limpeza
5. Montagem do Conjunto de Extração de Leite Materno
6. Amamentar com a Tetina Peristáltica NaturalWave®
7. Opções de Energia
8. Garantia
9. Declaração De Compatibilidade Eletromagnética (Emc)

## 1. ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA

A Bomba Tira Leite Elétrica Lansinoh® 2 in 1 é um artigo de cuidados pessoais e por motivos de higiene não deve ser partilhado entre mães ou revendido. Qualquer um destes atos invalidará a garantia. Caso esteja infetada com hepatite ou VIH, a extração do leite materno por via de bomba não irá reduzir o risco de contágio do vírus para o seu bebé através do seu leite.

### Leia Atentamente Todas as Instruções Antes de Utilizar.

#### Perigo:

De modo a reduzir o risco de electrocussão:

- Desconecte sempre o aparelho imediatamente após o uso.
- Não utilize durante o banho.
- Não coloque ou guarde este produto de onde possa cair ou ser puxado para uma banheira ou lavatório.
- Não coloque ou deixe cair a bomba na água ou noutro líquido.
- Não tente agarrar um aparelho elétrico que tenha caído na água. Desconecte-o da tomada imediatamente.

#### Aviso

De modo a reduzir o risco de queimaduras, electrocussão, incêndio ou lesões corporais:

- Este produto nunca deve ser deixado sozinho quando ligado à tomada.
- É necessária a supervisão por parte de um adulto quando este produto é utilizado perto de crianças ou de pessoas inválidas.
- É necessária a supervisão por parte de um adulto quando este produto é utilizado perto de crianças ou de pessoas inválidas.
- Nunca utilize este produto caso o fio ou a ficha estejam danificados, se este não estiver a funcionar corretamente, se tiver sido derrubado ou danificado, ou caído na água.
- Não utilize a bomba se houver líquido ou humidade na tubagem e seque-a primeiro caso haja sinais de humidade.
- Mantenha o fio afastado de superfícies aquecidas.
- Nunca utilize se estiver a dormir ou com sonolência.
- Nunca deixe cair ou insira qualquer objeto em qualquer abertura ou tubagem.
- Não utilize este produto se estiver partido ou com peças em falta.

- Não permita que crianças ou animais de estimação brinquem com a bomba, transformador, etc.
- Não utilize a bomba com o transformador elétrico no exterior ou onde estejam a ser utilizados aerossóis ou sendo administrado oxigénio.

Guarde estas instruções juntamente com o recibo para referência futura.

## ASPETOS IMPORTANTES SOBRE A UTILIZAÇÃO DA SUA BOMBA TIRA LEITE ELÉTRICA LANSINOH' 2 IN 1

Não lave ou esterilize a tubagem ou o conector desta.

Para um fluxo máximo de leite, por favor, siga estas instruções:

Figura 1

Modo de bombeamento



Figura 2

Níveis de Sucção



## 2. ESQUEMA DA BOMBA (POR FAVOR, CONSULTE O ANEXO A)

### Controlos Básicos, Visor e Funcionalidades

1. Energia, Botão On/Off
2. Botão de Controlo de Aumento do Nível de Sucção
3. Botão seletor do Modo de Bombeamento
4. Visor LCD
5. Botão de Reflexo de Ejeção (Estimulação) para alternar entre as fases de Reflexo de Ejeção e Extração
6. Botão de Controlo de Redução do Nível de Sucção
7. Indicador de Fase de Estimulação/Extração (Se for visível, significa que está na fase de Reflexo de Ejeção)
8. Indicador de Tempo
9. Indicador de Modo de Bombeamento (Se for visível, está na Fase de Extração)
10. Indicador de Energia de CA
11. Indicador de Bateria
12. Indicador do Nível de Sucção

### Esquema da Bomba (Por favor, consulte o anexo A)

13. Entrada de tubagem
  14. Compartimento de Pilhas AA (sob a bomba)
- NOTA:** não são recomendadas pilhas recarregáveis.
15. Tomada do conector do transformador de CA
  16. Transformador de CA

## 3. COMPONENTES DA BOMBA TIRA LEITE LANSINOH' 2 IN 1 (POR FAVOR, CONSULTE O ANEXO B)

- |  |  |
|--|--|
| A. Tubagem Lansinoh' 2 in 1:                       | B3. Diafragma (2)                          |
| A1. Tubos de Silicone 300 mm (2)                   | B4. Tampa do Diafragma                     |
| A2. Tubo de Silicone 600 mm                        | B5. Válvula Branca (2 + 2)                 |
| A3. Conector de Tubagem em Y                       | B6. Recipiente de 160 ml (2)               |
| A4. Conector da Bomba                              | C. Argola (2) e Disco (2) do Recipiente    |
| B. O Conjunto de Extração de Leite Materno inclui: | D. Transformador de CA/cabo de alimentação |
| B1. Almofada para Seio ComfortFit® (2)             | E. Suporte para Garrafa (2)                |
| B2. Corpo de Almofada para Seio                    |  |

## 4. INSTRUÇÕES DE LIMPEZA

Por favor, lave as mãos antes de usar.

### Esterilização

1. Antes de usar o conjunto pela primeira vez, desmonte e ferva durante 10 minutos todas as peças do Conjunto de Extração de Leite Materno que venham a entrar em contacto com o leite. O Conjunto inclui todos os componentes exceto a Base da Bomba, Tampão, Tubagem e Conector de Tubagem.
  - **Nota:** Certifique-se que utiliza água suficiente para as peças a flutuar enquanto fervem.
  - **Nota:** Não lave, esterilize ou ferva a tubagem e conector de tubagem.
2. Retire todas as peças da água e seque-as ao ar completamente antes de as montar.
  - **Nota:** Peças parcialmente secas podem afetar o funcionamento da bomba, por isso seque-as completamente antes de as utilizar.

Para usar esterilizadores a vapor ou para o micro-ondas: Seguir as instruções do fabricante. Certifique-se de que todas as aberturas estão voltadas para baixo no esterilizador. Lavar as mãos antes de retirar o equipamento do esterilizador.

### Limpeza

- Ponha de parte a tubagem e o conector de tubagem.
- A almofada de seio e os recipientes podem ser limpos na máquina de lavar louça ou lavados à mão com sabão em água quente. Recomendamos que utilize uma escova para biberão para limpar o recipiente e uma escova de dentes para limpar o interior da almofada de seio. NÃO utilize solventes ou abrasivos. Enxague com água limpa e quente.
- Todas os outros componentes do Conjunto de Extração de Leite Materno devem ser lavados à mão.
- **Nota:** Antes de usar o Conjunto de Extração de Leite Materno, inspeção os componentes relativamente a danos, visto que estes podem afetar o seu funcionamento.

**AVISO: É altamente recomendável não usar nenhum método diferente dos métodos de limpeza mencionados acima.**

**AVISO: Tenha cuidado ao limpar a pequena válvula branca. Esta é importante para uma sucção adequada. Não utilize força excessiva nem limpar com escovas de limpeza de biberões/tetinas. Lavar cuidadosamente à mão com água quente e sabão e enxaguar com água quente corrente.**

## 5. MONTAGEM DO CONJUNTO DE EXTRAÇÃO DE LEITE MATERNO (POR FAVOR, CONSULTE O ANEXO C)

O seu Conjunto de Extração de Leite Materno vem pré montado desde o seu empacotamento na Lansinoh'. Limpe os componentes do Conjunto de Extração de Leite Materno (exceto a tubagem e o conector de tubagem) conforme descrito na secção de "Instruções de Limpeza". Assim que todos os componentes estejam limpos e secos por completo, monte o conjunto de extração da seguinte forma:

- |                                    |  |
|------------------------------------|--|
| F. Tampa do Diafragma              | J. Válvula Branca                              |
| G. Diafragma                       | K. Recipiente de Coleta de Leite Materno 160ml |
| H. Almofadas para Seio ComfortFit® |  |
| I. Corpo da Almofada para Seio     |  |

Quando os bebés mamam, começam por uma sucção rápida para estimular o reflexo de ejeção e fluxo de leite. Assim que o leite começa a descer, o bebé suga o leite com mamadas mais profundas. Apesar de não ser possível reproduzir exatamente o modo como um bebé se alimenta do seio, para simular o ritmo natural, Lansinoh' 2 in 1 disponibiliza duas fases diferentes - a Fase de Estimulação e a Fase de Extração.

A Fase de Estimulação (Reflexo de Ejeção) tem um ritmo de sucção mais rápido para fazer com que o leite desça e comece a fluir.

Compressas mornas e húmidas colocadas nos seios em conjunto com suaves massagens circulares, antes e durante uma sessão de bombeamento podem encoarjar este reflexo natural.

Fase de Extração (Fase 2) tem 3 modos de bombeamento ajustáveis. A força de sucção pode ser personalizada de acordo com as suas preferências; uma característica única da Lansinoh' 2 in 1. Os modos de bombeamento podem ser alterados utilizando o botão seletor do modo de bombeamento, para achar o ritmo de bombeamento que se adapta melhor a si. Pressionando este, irá alternar entre os modos 1, 2 e 3, tal como indicado na Figura 1.

A bomba iniciará na fase de Reflexo de Ejeção e passará automaticamente para a Fase de Extração (fase 2) após dois minutos.

Se preferir ignorar a fase pré-definida de 2 minutos de reflexo de ejeção ou se o seu leite descer em menos de 2 minutos, pressione o Botão de Reflexo de Ejeção para passar para a Fase de Extração. Se durante o bombeamento, o fluxo de leite diminuir ou parar, pode premir novamente o botão de Reflexo de Ejeção e voltar à fase anterior para recuperar a descida de leite.

Pode Aumentar/Diminuir o nível de sucção para o nível máximo que ache confortável em ambas as fases de Reflexo de Ejeção (estimulação) e de Extração pressionando os botões + e -, conforme indicado na Figura 2.

### Extração Simples (Por favor, consulte o anexo D)

Remova um dos tubos e feche o conector. Certifique-se que o tampão é colocado no tubo de saída corretamente e firmemente seguro. Seguidamente, siga as instruções abaixo a partir do passo 2.

### Para Extração Dupla

1. Certifique-se que todos os tubos estão ligados ao conector.
2. Segure o Conjunto de Extração de Leite Materno contra os seus seios de modo que o mamilo esteja alinhado, estendendo-se em direção ao funil para mamilo na almofada. Certifique-se que o seio preenche completamente a almofada, para que se forme vácuo e não escape qualquer ar. Se sentir fricção ou desconforto nos seus mamilos, pode precisar de uma almofada de tamanho diferente. O Conjunto de Extração de Leite Materno e o funil para mamilo devem estar inclinados ligeiramente para baixo para permitir que o leite flua naturalmente para a garrafa.
3. Pressione e mantenha premido o botão On/Off para ligar a bomba. A Bomba Tira Leite começará a Fase de Reflexo de Ejeção (Estimulação). Após dois minutos, a Fase de Reflexo de Ejeção (Estimulação) mudará automaticamente para o Modo de Bombeamento 2 da Fase de Extração. O ícone de Reflexo de Ejeção irá desaparecer do visor LCD, surgindo o ícone de Extração.
4. Quando a sessão de bombeamento acabar, desligue a bomba. O visor permanecerá ligado por mais alguns segundos. Certifique-se que não existe sucção nos mamilos antes de retirar as almofadas dos seios. Caso seja necessário, interrompa a sucção introduzindo um dedo entre a almofada e o seio. Assim que a sucção for interrompida, a almofada pode ser retirada em segurança.

**Por favor, tenha em atenção:** a retroalimentação do visor LCD desliga-se automaticamente se nenhum dos botões de controlo forem pressionados durante 20 segundos. Se a bomba for deixada ligada e sem utilização por mais de 60 minutos, o sistema de controlo desliga-a automaticamente.

## 6. AMAMENTAR COM A TETINA PERISTÁLTICA NATURALWAVE®

**Esta Tetina Peristáltica NaturalWave® foi especialmente concebida para:**

- Ajudar a manter os padrões de amamentação estabelecidos.
- Alternar facilmente da mama para biberão e vice-versa.
- Encorajar o movimento ondulante da língua do bebé.
- Promover a acção de sucção instintiva para um desenvolvimento oral natural.



1. **Agarrar:** Líbios abertos para cima e abocanhar a aroela.



2. **Movimento peristáltico da língua:** A língua move-se num movimento ondulante suave para comprimir o mamilo e extrair o leite. Isto encoraja o desenvolvimento natural oral, do maxilar e da face.

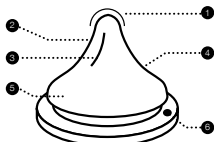


**Facto:** a língua do bebé repete o movimento peristáltico cerca de 800 a 1000 vezes em apenas uma sessão de amamentação.

3. **Engolir:** A parte anterior da língua do bebé ergue-se, canalizando o leite para o esfago.

**A Tetina Peristáltica NaturalWave® foi concebida e clinicamente testada para encorajar este padrão natural de amamentação.**

1. **Ponta da tetina:** O bebé controla o fluxo de leite.
2. **100% Silicone macio:** Estica e flexe-se para uma compressão ótima.
3. **Estrias interiores verticais:** Fortalecem a estrutura da tetina, tornando-a resistente ao colapso.
4. **Design único com inclinação gradual:** Permite um movimento peristáltico da língua suave.
5. **Base da tetina ampla e texturada:** Para "agarrar" mais facilmente e tornar a sucção mais eficaz.
6. **AVS™:** Reduz a entrada de ar, potencial causa de cólicas.



Uma tetina de design simples, peça única, disponível com fluxo lento, médio e rápido.

Recomenda-se amamentação exclusivamente com leite materno nos primeiros 6 meses de vida do bebé. A amamentação com leite materno e produção de leite pela mãe devem ser firmemente estabelecidas antes de introduzir o biberão e a tetina.

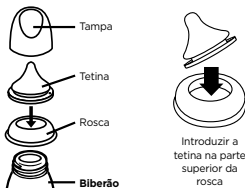
**Instruções de utilização:** Encher com a quantidade indicada de líquido e apertar a tampa de rosca. Não é recomendável aquecer no microondas. Caso se decida aquecer alimentos no microondas, não fechar ao biberão. Retirar a tetina, a rosca e a tampa ao utilizar o microondas. Agitar bem antes de usar e verificar sempre a temperatura antes de dar o leite ao bebé. Os alimentos aquecidos não uniformemente podem queimar a boca do bebé. Não aquecer o leite humano no microondas uma vez que este altera a composição do leite. Antes das primeira utilização, lavar o produto. Para garantir a higiene do produto, antes de utilizar, colocar a tetina e o biberão com todos os seus componentes em água a ferver durante 5 minutos. Ao transportar um biberão cheio, garantir que está bem fechado com a tampa bem colada, tendo o cuidado de posicionar a tetina de alimentação no centro da tampa para activar a função "à prova de derrame" do produto.

**Limpeza:** Antes da utilização inicial, colocar o produto em água a ferver durante 5 minutos, deixar arrefecer e enxaguar cuidadosamente todos os componentes do biberão. Isto é para garantir uma boa higiene. Posteriormente, o biberão poderá também ser lavado na prateleira superior da máquina de lavar louça

e poderá ser esterilizado (aberto) tanto no microondas como por meio de uma máquina esterilizadora especial. Lavar sempre todos os componentes do produto imediatamente após cada utilização. Lavar com água morna e detergente, e enxaguar exaustivamente. Limpar antes de cada utilização.

**Montagem:** Após exaustivamente seco, inserir a teta de alimentação através da peça superior da rosca do gargalo. Fixar bem a rosca ao gargalo do biberão.

**Precauções:** Quando não for utilizada, armazenar num local seco e abrigado. Utilizar sempre este produto sob supervisão de um adulto. Não limpar, armazenar ou permitir que entre em contacto com solventes ou químicos agressivos. Poderão ocorrer danos. Não deixar o produto exposto à luz solar directa ou calor, nem deixar em desinfectante ("solução esterilizante") durante mais tempo que o recomendado. Não aquecer o líquido colocando a caneca directamente em bicos de gás ou eléctricos, placas de aquecimento, fornos eléctricos, etc.



**AVISO para a segurança e saúde da criança!**

Utilizar sempre este produto sob supervisão de um adulto. Nunca utilizar as tetinas para acalmar as gengivas doloridas do bebé. A sucção contínua e prolongada de fluidos poderá causar degradação dos dentes. Verificar sempre a temperatura dos alimentos antes de amamentar. Manter todos os componentes não utilizados fora do alcance das crianças. Não permitir que o bebé beba sozinho com este tipo de equipamento devido ao risco de sufocamento, queda do bebé ou se o produto tiver sido desmontado.

**AVISO:** A degradação dos dentes de crianças pequenas pode ocorrer mesmo com a utilização de fluidos não acidurados. Isto poderá ocorrer se for permitido ao bebé usar o biberão/caneca durante longos períodos ao longo do dia e, particularmente, durante a noite, quando o fluxo de saliva é reduzido, ou se for utilizado para acalmar gengivas doloridas. Não deixar a teta exposta à luz solar directa ou calor, nem deixar em desinfectante ("solução esterilizante") durante mais tempo que o recomendado, pois poderá enfraquecer a teta. Inspeccionar antes de cada utilização. Deitar para o lixo ao primeiro sinal de danos ou debilidade. Por motivos de segurança e higiene, substituir a teta a cada 7 semanas. Puxar a teta de alimentação em todas as direcções para inspeccionar o produto.

**ATENÇÃO:** Alguns sumos são estéreis e as soluções poderão tornar o silicone opaco. Isto não modifica nenhuma das suas propriedades. Não aquecer o leite humano no microondas uma vez que este altera a composição do leite. Aquecer num microondas poderá produzir altas temperaturas localizadas. Ter especial atenção durante o processo de aquecimento no microondas. Mexer sempre os alimentos aquecidos para garantir uma distribuição uniforme do calor e testar a temperatura antes de servir.

**AVISO:** Os materiais de embalagem não fazem parte do produto. Para a segurança da criança, remover e deitar para o lixo todos os materiais de embalagem antes da utilização, mas lendo e guardando as instruções para consulta futura. Deixar aberto no microondas.

Os incidentes graves decorrentes da utilização deste produto devem ser imediatamente reportados à Lansinoh Laboratories e à autoridade local competente.

Este produto é um dispositivo médico e deve ser eliminado como um produto médico de acordo com os procedimentos e regulamentações locais.

**7. OPÇÕES DE ENERGIA**

A bomba pode ser utilizada em qualquer um dos seguintes modos de fornecimento de energia:

**Transformador de CA (incluído)**

Ligue o transformador de CA à tomada localizada no lado direito da bomba. Ligue o transformador a uma tomada elétrica disponível.

**6 Pilhas Alcalinas AA (não incluídas)**

Verifique se as pilhas estão inseridas corretamente de acordo com os pólos (+) e (-), tal como indicado. Feche o compartimento.

Não combine pilhas velhas com novas. Não combine pilhas alcalinas com pilhas standard (zinco-carbono). Se a bomba tiver pilhas mas estiver ligada ao transformador de CA, a bomba utilizará o transformador como fonte de energia e não as pilhas. Para uma utilização económica, recomendamos que utilize a sua bomba com o transformador de CA fornecido. O seu transformador de CA tem uma ficha do tipo europeu e pode ser ligado a redes de 100V a 220V e de frequência 50Hz ou 60Hz.

Tempo de funcionamento: Mínimo 30 minutos. Máximo 2 horas. Os resultados dependem da carga da bateria e das configurações da bomba.

Funcionamento do Adaptador CA: adaptador CA tipo tomada de parede de 100-240VCA, galvanicamente isolado com tensão de saída de 9V

Nível de sucção (Extração Simples/Extração Dupla): Mínimo 90 mmHg. Máximo 280 mmHg

A vida útil esperada da bomba é de 500 horas.

SÍMBOLOS	SIGNIFICADO DOS SÍMBOLOS
	Consultar as instruções de utilização
	Identifica o fabricante
	Indica a data de fabrico
	Peça aplicada do tipo BF
	Equipamento de Classe II
	Manter o dispositivo seco

	Manter o dispositivo afastado da luz solar
	Indica a limitação de temperatura para funcionamento, transporte e armazenamento
	Indica a limitação de humidade para funcionamento, transporte e armazenamento
	Indica a limitação da pressão atmosférica para funcionamento, transporte e armazenamento
<b>IP22</b>	Indica a proteção contra a entrada de objetos sólidos estranhos e contra os efeitos prejudiciais devidos à penetração de água
	Esta bomba é composta por vários metais e plásticos. Antes da eliminação, o dispositivo deve ser inutilizado e deve ser eliminado como resíduo diferenciado de acordo com os regulamentos locais de eliminação de equipamentos elétricos e eletrónicos. Para evitar os efeitos prejudiciais ao meio ambiente e à saúde pública, siga as regras locais de retoma e recolha de equipamentos elétricos e eletrónicos (incluindo as baterias)
	Indica que a embalagem contém produtos destinados a entrar em contacto com alimentos
	Indica o posicionamento da célula de bateria
	Indica que é necessário manusear o dispositivo frágil com cuidado
<b>CE 0197</b>	Indica a conformidade com os requisitos essenciais da Diretiva 93/42/CEE do Conselho, de 14 de junho de 1993, relativa aos dispositivos médicos
<b>Segurança</b> 	Indicates the compliance with INMETRO safety requirements for medical electrical equipment.

**8. GARANTIA**

Este produto possui garantia para o comprador original, relativamente à ausência de defeitos de material ou mão de obra, que não são comercialmente aceitáveis, durante um ano a partir da data de compra, sobre o mecanismo da bomba e durante 90 dias sobre todos os outros componentes do produto. A cobertura da garantia termina se vender ou transferir este produto para outra pessoa. Esta garantia confere-lhe direitos legais específicos e pode também ter acesso a outros direitos conforme a sua localização.

**9. DECLARAÇÃO DE COMPATIBILIDADE ELETROMAGNÉTICA (EMC)**

**9.1 Apenas Para Uso Informativo**

Equipamento Elétrico Médico. Esta tabela é referenciada na Tabela 9 da norma IEC 60601-1-2 Requisitos gerais para segurança básica e desempenho essencial. Norma Colateral: Perturbações eletromagnéticas - Requisitos e testes

Orientação e declaração do fabricante - emissões eletromagnéticas		
Esta bomba de extração de leite destina-se a ser utilizada no ambiente eletromagnético especificado abaixo. O cliente ou utilizadora da bomba de extração de leite deve garantir que é utilizada nesse ambiente.		
Testes de emissões	Conformidade	Ambiente eletromagnético - orientação
Emissões de RF CISPR II	Grupo 1	A bomba de extração de leite utiliza energia de RF apenas para o seu funcionamento interno. Por este motivo, as suas emissões de RF são muito baixas e é pouco provável que causem interferências nos equipamentos eletrónicos próximos.
Emissões de RF CISPR II	Classe B	A bomba de extração de leite é adequada para utilização em todos os estabelecimentos, incluindo estabelecimentos domésticos e aqueles ligados diretamente à rede pública de abastecimento de energia de baixa tensão que abastece os edifícios utilizados para fins domésticos.
Emissões harmónicas IEC 61000-3-2	Classe A	
Flutuações de tensão/emissões intermitentes IEC 61000-3-3	Não Aplicável	

**Avviso** - Esta bomba de extração de leite não deve ser utilizada adjacente ou sobreposta a outro equipamento. Se for necessário, utilize-a adjacente ou sobreposta a outro equipamento, o funcionamento normal desta bomba de extração de leite deve ser verificado na configuração na qual será utilizada.

#### Orientação e declaração do fabricante - Imunidade eletromagnética

Esta bomba de extração de leite destina-se a ser utilizada no ambiente eletromagnético especificado abaixo.

O cliente ou utilizadora da bomba de extração de leite deve garantir que é utilizada nesse ambiente.

**A BOMBA DE EXTRAÇÃO DE LEITE ELÉTRICA 2 EM 1 LANSINOH** não tem um desempenho essencial, mas foi testada quanto à imunidade a perturbações eletromagnéticas e foi aprovada utilizando os seguintes critérios:

1. Nenhuma alteração visível no funcionamento da bomba de extração de leite.
2. A bomba de extração de leite muda as configurações, mas volta automaticamente às configurações anteriores.
3. A bomba de extração de leite muda as configurações, mas consegue voltar às configurações anteriores por intervenção do utilizador.

Teste de imunidade	Nível de teste IEC 60601	Nível de conformidade	Ambiente eletromagnético - orientação
Descarga eletrostática (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV (contato) ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV (ar)	± 8 kV (contato) ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV (ar)	O piso deve ser de madeira, cimento ou azulejo de cerâmica. Se o piso estiver coberto com material sintético, a humidade relativa deve ser, no mínimo, de 30 %.

Transientes elétricos rápidos / surtos IEC 61000-4-4	± 2 kV 100 kHz frequência de repetição	± 2 kV 100 kHz frequência de repetição	A qualidade da eletricidade da rede deve corresponder a de um ambiente comercial ou hospitalar normal.
Sobretensão IEC 61000-4-5	± 0,5 kV, ± 1 kV tre fases	± 0,5 kV, ± 1 kV tre fases	A qualidade da eletricidade da rede deve corresponder a de um ambiente comercial ou hospitalar normal.

Quedas de tensão, interrupções breves e variações de tensão nas linhas de entrada da fonte de alimentação IEC 61000-4-11	0 % UT; 0,5 ciclos A 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° e 315°	0 % UT; 0,5 ciclos A 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° e 315°	A qualidade da eletricidade da rede deve corresponder a de um ambiente comercial ou hospitalar normal. Se a utilizadora da bomba de extração de leite necessitar de funcionamento contínuo durante as interrupções da rede elétrica, recomenda-se que a bomba de extração de leite seja alimentada por uma fonte de alimentação ininterrupta ou por uma bateria.
--	--	--	--

Frequência de alimentação (50/60 Hz) campo magnético IEC 61000-4-8	30A/m	30 A/m	Podem ser necessário posicionar a bomba de extração de leite mais afastada das fontes de campos magnéticos de frequência de alimentação ou instalar blindagem magnética. O campo magnético de frequência de alimentação deve ser medido no local de instalação pretendido para garantir que é suficientemente baixo.
--	-------	--------	--

RF conduzida IEC 61000-4-6	3V 0,15 MHz - 80 MHz 6 Vin ISM e bandas de radioamador entre 0,15 MHz e 80 MHz 80 % AM a 1 KHz	6V	Os equipamentos de comunicação de RF portáteis e móveis devem manter a distância de separação recomendada de qualquer peça da bomba de extração de leite, incluindo cabos, calculada com base na equação aplicável à frequência do transmissor. Distância de separação recomendada d = 1,2 √P 80 MHz - 800 MHz d = 2,3 √P 800 MHz - 2,7 GHz
RF radiada IEC 61000-4-3	10V/m 80 MHz - 2,7 GHz 80 % AM a 1 KHz	10V/m	



Onde P é a classificação da potência máxima de saída do transmissor em watts (W), de acordo com o fabricante do transmissor, e d é a distância de separação recomendada em metros (m).

As intensidades de campo de transmissores de RF fixos, conforme determinado por uma inspeção eletromagnética do local, devem ser inferiores ao nível de conformidade em cada intervalo de frequência. Poderá ocorrer interferência nas proximidades dos equipamentos assinalados com o seguinte símbolo:

**Nota 1** A 80 MHz e 800 MHz, aplica-se o intervalo de frequência mais elevado.

**Nota 2** Estas diretrizes poderão não ser aplicáveis em todas as situações. A propagação eletromagnética é afetada pela absorção e reflexão das estruturas, objetos e pessoas.

Não é possível prever teoricamente com rigor as intensidades de campo de transmissores fixos, tais como estações base radiotelefónicas (móveis/sem fios) e rádios móveis terrestres, radioamador, transmissão de rádio AM e FM e transmissão de TV. Para avaliar o ambiente eletromagnético resultante de transmissores de RF fixos, deve ponderar-se a realização de uma inspeção eletromagnética do local. Se a intensidade de campo medida na localização onde a bomba de extração de leite será utilizada ultrapassar o nível de conformidade de RF aplicável, é necessário observar a bomba de extração de leite para verificar o seu funcionamento normal. Caso se observe um desempenho anormal, poderão ser necessárias medidas adicionais, tais como reorientação ou reposicionamento da bomba de extração de leite. No intervalo de frequência 150 kHz até 80 MHz, as intensidades de campo devem ser inferiores a 10 V/m.

Potência de saída máxima nominal do transmissor W	Distância de separação de acordo com a frequência do transmissor m		
	150 kHz até 80 MHz d = 1,2 √P	80MHz até 800MHz d = 1,2 √P	800MHz até 2,7 GHz d = 2,3 √P
0,01	0,06	0,04	0,07
0,1	0,18	0,11	0,22
1	0,58	0,35	0,22
10	1,84	1,11	2,21
100	5,83	3,50	7,00

Para os transmissores cuja potência máxima de saída não está indicada acima, a distância de separação recomendada d em metros (m) pode ser calculada usando a equação aplicável à frequência do transmissor, onde P é a classificação da potência máxima de saída do transmissor em watts (W), de acordo com o fabricante do transmissor.

**Nota 1** A 80 MHz e 8000 MHz, aplica-se a distância de separação para o intervalo de frequência mais elevado.

**Nota 2** Estas diretrizes poderão não ser aplicáveis em todas as situações. A propagação eletromagnética é afetada pela absorção e reflexão das estruturas, objetos e pessoas.

**AVISO:** O equipamento de comunicação de RF portátil (incluindo periféricos, como cabos de antena e antenas externas) devem manter a distância de separação de 30 cm (12 polegadas) de qualquer peça da bomba de extração de leite, incluindo os cabos especificados pelo fabricante. Caso contrário, pode ocorrer degradação do desempenho deste equipamento.

A utilização de outros cabos e acessórios não fornecidos pela Lansinoh pode afetar negativamente o desempenho da EMC.

## 9.2 Declaração da FCC

Este dispositivo está em conformidade com a Parte 15 das Regras da FCC. O funcionamento está sujeito às duas seguintes condições: (1) Este dispositivo não poderá causar interferência nociva, e (2) este dispositivo deve aceitar qualquer interferência recebida, incluindo interferência que poderá causar o funcionamento indesejado.

## 9.3 Declaração sobre a comunicação sem fios

Os equipamentos de comunicação sem fios, como dispositivos de rede doméstica sem fios, telemóveis, telefones sem fios e as suas estações base e walkie-talkies podem afetar este equipamento e devem ser mantidos a uma distância de, pelo menos, 3,5 m do equipamento.

## 9.4 Sobreposição

Este dispositivo não deve ser utilizado adjacente ou sobreposto a outro equipamento. Se for necessário utilize-o adjacente ou sobreposto a outro equipamento, o seu funcionamento normal deve ser verificado na configuração na qual será utilizado.

Este produto é um artigo de cuidados pessoais e, portanto, não deve ser devolvido depois de aberto. Se tiver algum problema com este produto, entre em contacto conosco através do site <https://www.lansinoh.pt/pages/contactos> (em Brasil contacte [sac@lansinoh.com.br](mailto:sac@lansinoh.com.br)). A nossa equipa de apoio ao cliente terá todo o gosto em ajudar.

## 9.5 Eliminação

O símbolo que pode ser encontrado no produto ou na embalagem indica que o produto não deve ser descartado com outros resíduos domésticos.



A eliminação de resíduos de equipamentos entregando-os em pontos de recolha pré-determinados para efeitos de reciclagem é da exclusiva responsabilidade dos utilizadores.

A recolha seletiva dos resíduos de equipamentos e a sua reciclagem correta preservará os recursos naturais, terá um efeito positivo no meio ambiente e protegerá a saúde humana. Para mais informações sobre os pontos de recolha de reciclagem, entre em contacto com as autoridades locais ou local onde adquiriu o produto.

Este produto é um artigo de cuidados pessoais e, portanto, não deve ser devolvido depois de aberto. Se tiver algum problema com este produto, entre em contacto conosco através do site <https://www.lansinoh.pt/pages/contactos> (em Brasil contacte [sac@lansinoh.com.br](mailto:sac@lansinoh.com.br)) ou contacte o seu distribuidor nacional. O nosso representante terá todo o gosto em ajudar.

## Distâncias de separação recomendadas entre equipamentos de comunicação de RF portáteis e a bomba de extração de leite

Esta bomba de extração de leite destina-se a ser utilizada no ambiente eletromagnético no qual as perturbações de RF radiada sejam controladas. O cliente ou utilizadora da bomba de extração de leite pode ajudar a reduzir a interferência eletromagnética mantendo uma distância mínima entre os equipamentos de comunicação de RF portáteis e móveis (transmissores) e a bomba de extração de leite, tal como recomendado abaixo, de acordo com a potência máxima de saída dos equipamentos de comunicação.

## Predviđena upotreba pumpe za izdavanje

Električna pumpa za izdavanje 2 u 1 Lansinoh® namijenjena je izdavanju i prikupljanju majčinog mlijeka žena koje doje u svrhu hranjenja dojenčadi prikupljenim majčinim mlijekom. Električna pumpa za izdavanje 2 u 1 Lansinoh® namijenjena je pojedinačnim korisnicima.

## Indikacije pumpe za izdavanje

Električne pumpe za izdavanje 2 u 1 Lansinoh® indicirane su za uklanjanje kliničkih stanja kao što su zastoj mlijeka u dojci, nabreknuće i mastitis koja su uzrokovana nedovoljnim otpuštanjem mlijeka, za ublažavanje bolnih i napuklih bradavica i za izvlačenje ravnih ili uvučenih bradavica. Osim toga, električna pumpa za izdavanje 2 u 1 Lansinoh® omogućuje majkama da majčinim mlijekom hrane dojenčad koja se ne može hraniti izravno na doju zbog raznih razloga, kao što su problemi pri sisanju ili u slučaju nedonoščadi ili djece koja nisu zdrava.

## Kontraindikacije pumpe za izdavanje

Nema otkrivenih kontraindikacija.

## Čestitamo!

Dizajnirana za majke koje doje, a koje žele nastaviti dojeti svoje bebe majčinim mlijekom čak i u slučaju njihove razdvojenosti. Lansinoh® 2 u 1 električna pumpa za izdavanje je sigurna, učinkovita i djelotvorna.

- Omogućuje jednostruko ili dvostruko izdavanje štedeći vaše vrijeme.
- Lansinoh Custom Expression™ omogućuje majkama da odvojeno odaberu između tri načina izdavanja koja mogu prilagoditi do uvođenju i učinkovito izdavanje mlijeka
- Patentirani dizajn sprječava zadržavanje mlijeka u cijevima i pumpi. Jednostavna za održavanje i lako se čisti.
- Radi na izmjeničnu struju ili baterije - tako da je možete koristiti u pokretu (baterije nisu uključene).
- Mala, lagana relativno niska razina buke u usporedbi s drugim pumpama za izdavanje.

## SADRŽAJ

1. Važne mjere zaštite
2. Prikaz pumpe
3. Dijelovi Lansinoh® 2 in 1 pumpe za izdavanje
4. Upute za čišćenje
5. Sklapanje seta za izdavanje mlijeka
6. Hranjenje izdanim mlijekom pomoću NaturalWave® Peristaltičke Dude
7. Opcije napajanja
8. Garancija
9. Deklaracija O Elektromagnetskoj Kompatibilnosti (EMC)

## 1. VAŽNE MJERE ZAŠTITE

Lansinoh® 2 u 1 električna pumpa za izdavanje je osobni predmet za njegu i iz higijenskih razloga ne bi se smio dijeliti s drugim majkama ili preprodavati. Bilo koja od tih radnja poništava jamstvo. Ako ste zaraženi hepatitisom B, hepatitisom C ili HIV-om, izdavanjem uporabom pumpe neće se smanjiti rizik od prenošenja virusa na vaše dijete putem majčinog mlijeka.

### Pročitajte sve upute prije korištenja.

#### Opasnost:

Da biste smanjili rizik od strujnog udara:

- Uvijek isključite ovaj proizvod odmah nakon uporabe.
- Nemojte ga koristiti tijekom kupanja.
- Nemojte stavljati ili čuvati proizvod gdje može pasti ili se povući u kadu ili sudoper.
- Nemojte stavljati ili spuštati pumpu u vodu ili druge tekućine.
- Nemojte posezati za električnim uređajem koji je pao u vodu. Isključite ga odmah.

#### Upozorenje

Kako bi se smanjila opasnost od opekline, strujnog udara, požara ili ozljeđivanja:

- Ovak proizvod nikada ne treba ostavljati bez nadzora kada je uključen.
- Pažljiv nadzor je potreban kada se ovaj proizvod koristi u blizini djece ili invalida.
- Koristite ovaj proizvod samo za namjeravanu uporabu kao što je opisano u ovom priručniku. Nemojte koristiti dodatke koje nije preporučio proizvođač.
- Nemojte koristiti ovaj proizvod ako ima oštećen kabel ili utikač, ako ne radi ispravno, ako je pao ili je oštećen, ili je pao u vodu.
- Ne upotrebljavajte pumpu ukoliko je tekućina ili vlaga vidljiva u cijevima, već je temeljito osušite prije uporabe ako postoje znakovi vlage.
- Držite kabel dalje od zagrijanih površina.
- Nikada ga nemojte koristiti dok spavate ili ste pospani.
- Nikada nemojte ubacivati ili umetati predmete u otvore ili cijevi.
- Nemojte koristiti ovaj proizvod ako je stromljen ili neki dijelovi nedostaju.
- Ne dopuštajte maloj djeci ili kućnim ljubimcima da se igraju pumpom, AC adapterom itd.
- Ne koristite na otvorenom s AC adapterom niti rukujte ovim proizvodom gdje se koriste aerosol sprejevi ili gdje se daje kisik.

Sačuvajte ove upute, zajedno sa računom za buduću referencu.

## VAŽNE NAPOMENE ZA RUKOVANJE LANSINOH 2 U 1 ELEKTRIČNOM

### ELEKTRONSKOM PUMPOM ZA IZDAVANJE

Nemojte prati niti sterilizirati cijevi ili cijevne spojeve.

Za maksimalni protok mlijeka, slijedite ove upute:

Slika 1

Način izdavanja



Način 1



Način 2



Način 3

Slika 2

Razine usisavanja



## 2. PRIKAZ PUMPE (POGLEDAJTE DODATAK A)

### Osnovno upravljanje, zaslon i značajke

1. Napajanje, tipka za uključivanje/isključivanje
2. Kontrolna tipka za povećanje razine usisavanja
3. Tipka izbornika načina izdavanja
4. LCD zaslon
5. Tipka za otpuštanje mlijeka (stimuliranje) za mijenjanje između faze otpuštanja i faze izdavanja i obrnuto
6. Kontrolna tipka za smanjivanje razine usisavanja
7. Indikator faze stimuliranja / izdavanja (ako se prikaže, u fazi ste opuštanja mlijeka)
8. Prikaz vremena
9. Indikator načina izdavanja (ako se prikaže, u fazi ste izdavanja)
10. Indikator napajanja izmjeničnom strujom
11. Indikator baterijskog napajanja
12. Indikator razine usisavanja

### Prikaz pumpe (Molimo, pogledajte dodatak A)

13. Ulaz cijevi

14. Pretinac za baterije veličine AA (ispod pumpe)

**NAPOMENA:** ne preporučuju se punjive baterije.

15. Priključak za AC adapter

16. AC adapter

## 3. DIJELOVI LANSINOH® 2 U 1 ELEKTRIČNOM PUMPE ZA IZDAVANJE (MOLIMO, POGLEDAJTE DODATAK B)

- |  |                                    |
|--|------------------------------------|
| A1. Silikonske cijevi od 300 mm (2)          | B3. MDijagrafma (2)                |
| A2. Silikonske cijevi od 600 mm              | B4. Poklopac dijagrafma (2)        |
| A3. Y spoj cijevi #53405                     | B5. Bijeli ventili (2 + dodatna 2) |
| A4. Spojnica za pumpu #53407                 | B6. Spremnik od 160 ml (2)         |
| B1. ComfortFit™ jastučić za grudi (2) #50408 | C. Prsten (2) i disk (2) spremnika |
| B2. Glavni dio jastučića za grudi (2)        | D. AC adapter / kabel za napajanje |
|  | E. Držač za bočicu (2)             |

## 4. UPUTE ZA ČIŠĆENJE

Operite ruke prije uporabe.

### Stanje čišćenja

1. Prije korištenja seta po prvi put, postavite i 10 minuta prokuhajte sve dijelove seta za izdavanje mlijeka koji dolaze u dodir s mlijekom. Set obuhvaća sve dijelove osim postolja za pumpu, poklopac, cijevi i cijevni spoj.
  - **Napomena:** Koristite dovoljno vode kako bi dijelovi plutali na vodi tijekom ključanja.
2. Izvadite sve dijelove iz vode nakon prokuhavanja.
  - **Napomena:** Ne perite, ne sterilizirajte niti kuhajte cijevi i konektor cijevi.
3. Ostavite da se osuši na zraku prije sastavljanja i sljedeće uporabe.
  - **Napomena:** Djelimično osušeni dijelovi mogu utjecati na rad pumpe, zato ih potpuno osušite prije uporabe.

**Upotreba parnih ili mikrovalnih sterilizatora:** Slijedite upute proizvođača. Proverite se da su unutar sterilizatora svi otvori okrenuti prema dole. Operite ruke prije nego što izvadite opremu iz sterilizatora.

### Čišćenje

- Cijevi i cijevne spojeve ne treba prati jer dijagrafma sprječava da dođu u dodir s majčinim mlijekom.
- Jastučić za grudi i spremnici se mogu prati u perilici za suđe ili ručno, sapunom u vrućoj vodi. Preporučujemo da koristite četku za čišćenje bočica za bebe kako biste očistili spremnik i četkicu za duđe kako biste očistili unutrašnju stranu jastučića za grudi. NE upotrebljavajte otapala ili abrazive. Isperite toplom, čistom vodom.
- Sve ostale dijelove seta za izdavanje mlijeka trebalo bi ručno oprati.
- **Napomena:** Prije korištenja seta za izdavanje mlijeka, provjerite ima li oštećenja na komponentama, jer to može utjecati na funkcionalnost.

**UPOZORENJE:** Izrazito se preporučuje da pri čišćenju ne upotrebljavate nijednu drugu metodu osim one prethodno navedene.

**UPOZORENJE:** Prilikom čišćenja malog bijelog ventila budite posebno pažljivi. On je važan za ispravno sisanje. Ne čistite opremu preterano silovito niti četkom za čišćenje bočice za hranjenje ili četkicom za duđe. Nježno ručno operite opremu u vrućoj vodi sa sapunom i isperite je pod mlazom vruće vode.

## 5. SKLAPANJE SETA ZA IZDAVANJE MLIJEKA (MOLIMO, POGLEDAJTE DODATAK C)

Vaš set za izdavanje mlijeka dolazi unaprijed montiran u Lansinoh® ambalazi.

Očistite dijelove seta za izdavanje mlijeka (osim cijevi i konektora cijevi) kao što je opisano u odjeljku "Upute za čišćenje". Kada su svi dijelovi očisti i potpuno suhi, sklopite set za izdavanje na sljedeći način:

- |                                  |   |
|----------------------------------|---|
| F. Poklopac dijagrafme           | I. Glavni dio jastučića za grudi            |
| G. Dijagrafma                    | J. Bijeli ventil                            |
| H. ComfortFit™ jastučić za grudi | K. Spremnik za skupljanje mlijeka od 160 ml |

Kod dojenja beba, one počinju s brzim usisavanjem kako bi stimulirale vaše mlijeko da se otpusti i poteče. Nakon što je vaše mlijeko otpušteno, beba izvlači mlijeko sprječavajući dublji usisavanje. Iako se ne može točno opisati kako beba doji, da bi se simulirao prirodni ritam, Lansinoh® 2 in 1 nudvi dvije faze - fazu stimuliranja i fazu izdavanja.

Faza stimuliranja (otpuštanja) je brži ritam usisavanja kako bi se pokrenulo vaše mlijeko da se otpusti i poteče.

Topli vlažni oblozi nanijeti na grudi i nježno, kružno masiranje grudi prije i tijekom izdavanja može pomoći da se potakne ovaj prirodni refleks.

Faza izdavanja (2. faza) ima 3 podesiva načina izdavanja. Snage usisavanja se mogu prilagoditi vašim željama, što je jedinstvena odlika Lansinoh® 2 in 1! Način izdavanja se mogu mijenjati pomoću tipke izbornika načina izdavanja kao biste pronašli ritam izdavanja koji vama najviše odgovara. Pritiskom ovte tipke mijenjaju se načini 1, 2 i 3 kao što je prikazano na slici 1.

Pumpa će započeti fazom otpuštanja mlijeka, te će se automatski prebaciti na fazu izdavanja (2. faza) nakon dvije minute.

Ako želite zaobiti prethodno podesivu fazu otpuštanja mlijeka u trajanju od dvije minute ili se vaše mlijeko toplo prije nego li prođu dvije minute, pritisnite tipku za otpuštanje za prelazak na fazu izdavanja. Ako se tijekom izdavanja protok mlijeka uspori ili zaustavi, možete pritisnuti tipku za otpuštanje mlijeka i opet vratiti u tu fazu kao biste ponovo otpustili mlijeko.

Možete povećavati/smanjivati razinu usisavanja na maksimalnu razinu koja vam odgovara i u fazi otpuštanja mlijeka (stimuliranja) u fazi izdavanja priskom na tipke + i -, kao što je prikazano na slici 2.

### Jednostruko izdavanje (Molimo, pogledajte dodatka D)

Uklonite jednu cijev i zatvorite konektor cijevi. Pobrinite se da čep koji se nalazi na izlazu cijevi bude pravilno postavljen i dobro ugaran. Zatim slijedite upute u nastavku od koraka 2.

### Za dvostruko izdavanje

1. Provjerite sve cijevi koje su pričvršćene na konektor cijevi.
2. Držite set za izdavanje mlijeka na svojim grudima tako da bradavica bude postavljena tako da se pruža ravno prema kanalu za bradavicu na jastučiću za grudi. Provjerite da li dojka potpuno ispunjava jastučić za grudi tako da se formira vakuum i da zrak ne može izaći. Ako osjetite trenje ili nelagodnu na bradavici, možda vam je potrebna drugačija veličina jastučića za grudi. Set za izdavanje mlijeka i kanal za bradavicu moraju biti blago nagnuti prema dolje kako bi se omogućilo da mlijeko teče prirodno prema boči.
3. Pritisnite i držite tipku ON / OFF za uključivanje pumpe. Pumpa za izdavanje će početi fazom otpuštanja mlijeka (stimuliranja). Nakon dvije minute, faza otpuštanja mlijeka (stimuliranja) automatski će se promijeniti i stavi vas u način izdavanja 2 u okviru faze izdavanja. Ikona za otpuštanje mlijeka će nestati s LCD displeja a pojavice se ikona za izdavanje.
4. Kad završite sa izdajanjem, isključite pumpu, displej će ostati uključen na nekoliko sekundi. Uvjerite se da na bradavici (ama) nema usisavanja prije nego što sa dojkama jastučića za grudi. Ako je potrebno, prekinite usisavanje tako što ćete umetnuti prst između jastučića za grudi i dojke. Pošto je usisavanje prekinuto, jastučić za grudi se može sigurno ukloniti.  
Imajte na umu: pozadinsko svjetlo LCD displeja će se automatski isključiti ako se kontrolne tipke ne pritisnu u roku od 20 minuta. Ako je pumpa ostala uključena i bez nadzora dudu u kontrolni sustav će automatski isključiti struju.

## 6. HRANJENJE I IZDOJENJE MLJEKOM POMOĆU NATURALWAVE® PERISTALTIČKE DUDE

Ova NaturalWave® Peristaltička Duda je posebno dizajnirana da:

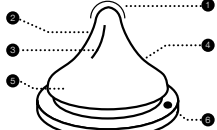
- Pomaže u održavanju uspostavljenih obrazaca dojenja.
- Olakšava prijelaz sa dojenja na bočicu i obrnuto.
- Potiče kod djeteta pokret jezikom „u obliku vala“.
- Potiče instinktivno sisanje koje pridonosi prirodnom razvoju usne šupljine.



1. **Prihvatanje:** Usnice otvorene prema van i prinesene na areolu.
2. **Peristaltički pokret jezikom:** Jezik, blagim pokretima „u obliku vala“ stiže bradavicu i izvlači mlijeko. To potiče prirodni razvoj usne šupljine, čeljusti i lica.  
**Činjenica:** Izvlači jezik ponavlja peristaltičke pokrete oko 800 do 1000 puta tijekom samo jednog hranjenja.
3. **Gutanje:** Stražnji dio jezika djeteta se podiže, usmjeravajući mlijeko u jednjak.

NaturalWave® Peristaltička Duda dizajnirana je tako da potiče prirodni obrazac dojenja, što je i klinički dokazano.

1. **Vrh dude:** Dijete kontrolira protok mlijeka.
2. **Mekan 100% silikon:** Rasteže se i savija za optimalno stiskanje.
3. **Unutarnja ekonomija ojačanja:** Pojačavaju strukturu dudu, čine je otpornom na skupljanje.
4. **Jedinstveni dizajn postupnog nagiba:** Omogućuje nesmetano peristaltičko kretanje jezika.
5. **Duda sa široka osnovom s teksturom:** Za lako prihvaćanje i učinkovito sisanje.
6. **AVS™:** Smarajuje unos zraka, koji može uzrokovati kolike.

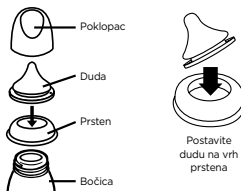


Jednodijelna, pouzdana dudu dostupna u verzijama sa sporim, srednjim i brzim protokom.

U prvih 6 mjeseci života djeteta preporučuje se isključivo dojenje. Prije uvođenja bočice i dudu, dojenje i priliv majčinog mlijeka trebaju biti čvrsto uspostavljeni.

**Upute za uporabu:** Napunite potrebnom količinom tekućine i zategnuti prsten s navojem. Grijanje u mikrovalnoj pećnici se ne preporučuje. Ako se odlučite za zagrijavanje hrane u mikrovalnoj pećnici, ne zatvarajte bočicu. Uklonite dudu, prsten s navojem i poklopac ako stavljate u mikrovalnu pećnicu. Sprežite dobro prije uporabe i uvijek prije hranjenja djeteta provjerite temperaturu. Neravnomjerno zagrijana hrana može opet djetetova usta. Ljudsko mlijeko ne stavljajte u mikrovalnu pećnicu jer njezini valovi mijenjaju sastav mlijeka. Prije prve uporabe operite proizvod. Kako bi osigurali higijenu proizvoda, dudu i bočice sa svim sastavnim dijelovima prije uporabe prokuhajte 5 minuta u vodi. Kad nosite punu bočicu, provjerite je li dobro zatvorena, s poklopcem na svom mjestu, pazeci da je vrh dudu u sredini poklopcu – u tom slučaju djeluje sustav „protiv proljevanja“.

**Čišćenje:** Prije prve uporabe prokuhajte proizvod u vodi 5 minuta, pustite da se ohladi i temeljito isperite sastavne dijelove bočice, tako se osigura higijena. Kasnije, bočicu je također moguće oprati na gornjoj polici perlice za posude, a može se sterilizirati (otvorena) bilo u mikrovalnoj pećnici, bilo pomoću posebnog aparata za sterilizaciju. Uvijek, neposredno nakon uporabe operite sve sastavne dijelove proizvoda. Operite toplom vodom i deterdžentom i dobro isperite. Oprati prije svake uporabe.



**Slkapanje:** Nakon temeljitog sušenja, dudu provucite kroz gornji dio prstena s navojem. Dobro pričvrstite prsten s navojem na grlo bočice.

**Mjere opreza:** Kad nije u uporabi, pohraniti na suhom i pokrivenom mjestu. Ovaj proizvod uvijek koristite pod nadzorom odrasle osobe. Nemojte čistiti, čuvati ili dopustiti da dođe u dotir s otapalima ili agresivnim kemikalijama - moglo bi doći do oštećenja. Nemojte koristiti proizvod pod izravnom sunčevom svjetlošću ili na toplom, kao niti u dezinficijensu (otopini za sterilizaciju) duže nego što je preporučeno. Ne zagrijavajte tekućinu postavljajući šalicu izravno na plinski plamenik ili električnu ploču prije nego što zagrijavate u električne pećnice i si.

**UPOZORENJE za sigurnost i zdravlje Vašeg djeteta!** Uvijek koristite ovaj proizvod pod nadzorom odrasle osobe. Duda za bočicu nikad ne koristite kao dudu varalicu. Kontinuirano i dugotrajno sisanje tekućine uzrokuje kolike. Prije hranjenja uvijek provjerite temperaturu hrane. Sve sastavne dijelove opreme koje ne koristite držite izvan dohvata djece. Ne ostavljajte dijete samo s opremom za pjenje zbog opasnosti od gušenja, do kojeg može doći zbog pada djeteta ili rastavljanja proizvoda.

**UPOZORENJE:** Zubni karijes može se pojaviti kod male djece čiji i onda ako se koriste nezastadene tekućine. To se može dogoditi ako se djetetu dopušta koristiti bocu/šalicu umjesto duve varalice, na duje vrijeme preko dana, a osobito tijekom noći, kada je dotok sline smanjen. Ne ostavljajte proizvod pod izravnom sunčevom svjetlošću ili na toplom, kao niti u dezinficijensu (otopini za sterilizaciju) duže nego što je preporučeno jer to može oslabiti dudu. Pregledajte prije svake uporabe. Bacteria na prvi znak oštećenja ili istrošenosti. Svaki 7 tjedana zamjenite dudu zbog sigurnosti i higijenskih razloga. Za provjeravanje ispravnosti postavite dudu za bočicu u svim smjerovima.

**POZOR:** Neki sokovi mogu silikon učiniti neprozirnim. To ne mijenja bilo koje svojstvo. Ne stavljajte ljudsko mlijeko u mikrovalnu pećnicu jer mikrovalni mijenjaju sastav mlijeka. Grijanje u mikrovalnoj pećnici može stvoriti u nekim dijelovima visoke temperature. Budite posebno oprezni priklonij grijanja u mikrovalnoj pećnici. Zagrijanu hranu uvijek dobro promiješajte kako biste tolinu ravnomjerno rasporedili i prije posluživanja provjerite temperaturu.

**UPOZORENJE:** Pakiranje nije dio proizvoda. Zbog sigurnosti Vašeg djeteta prije uporabe uklonite i bacite svu ambalažu, ali pročitajte upute i sačuvajte za ubuduće. Ostaviti otvoreno u mikrovalnoj pećnici.

O obiljnim problemima koji su uzrokovani otpovom otpremog proizvoda odmah obavijestite društvo Lansinoh Laboratoris i lokalno nadležno tijelo.

Ovaj proizvod je medicinski uređaj i potrebno ga je odložiti kao medicinski proizvod u skladu s lokalnim postupcima i propisima.

## 7. OPCJE NAPAJANJA

Pumpa može raditi u bilo kojem od sljedećih režima napajanja:

### AC adapter (obuhvaćen)

Spojte AC adapter na priključak koji se nalazi sa desne strane pumpe. Uključite AC adapter u dostupnu električnu utičnicu.

### 6 alkalnih baterija veličine AA (nisu obuhvaćene)

Provjerite jesu li baterije pravilno umetnute prema polaritetima (+) i (-) kao što je naznačeno. Zatvorite pretinac rjezinim prstikom na poklopcu.

Izvadite baterije ako pumpa nije u uporabi duže vremenski period. Zamijenite sve baterije u isto vrijeme. Imajte na umu da pumpa nije dizajnirana da se koristi s punjivim baterijama.

Nemojte miješati stare i nove baterije. Nemojte miješati alkalne i standardne (ugljjik-cink) baterije. Ako su baterije u pumpi, ali je AC adapter u uporabi, pumpa će koristiti adapter za napajanje pumpe, a ne baterije. Za najsigurniju uporabu, preporučujemo da koristite svoju pumpu s AC adapterom koji dolazi uz nju. Vaš AC adapter je tipa EU adapter sa priključkom za izmjeničnu struju i može se koristiti za sustave od 100 V do 220 V u električnim mrežama od 45Hz i 60Hz.







Vrijeme rada: Minimalno 30 minuta. Maksimalno 2 sata. Rezultati ovise o stanju baterije i postavkama pumpe.

Rad izmjeničnog adaptera: Izmjenični adapter za zidno priključivanje 100 - 240 V AC, galvanski izoliran uz izlazni napon od 9 V

Razina vakuma priisanju (izdavanje / dvostruko sisanje): Minimalno 90 mmHg, maksimalno 280 mmHg

Očekivani vijek trajanja pumpe je 500 sati.

SIMBOLI	ZNAČENJE SIMBOLA
	Slijedite upute za upotrebu
	Naznaka proizvođača
	Naznaka datuma proizvodnje
	Primijenjeni dio tipa BF
	Oprema klase II
	Uređaj mora biti suh
	Ne izlažite proizvod izravnoj sunčevoj svjetlosti
	Označava ograničenje temperature prilikom rada, prijenosa i pohrane

	Označava ograničenje vlažnosti prilikom rada, prijenosa i pohrane
	Označava ograničenje atmosferskog pritiska prilikom rada, prijenosa i pohrane
<b>IP22</b>	Označava zaštitu od prodora krutih stranih stvari i štetnih učinaka uslijed prodora vode
	Ova je pumpa izrađena od raznih metalnih i plastičnih dijelova. Prije odlaganja uređaj mora biti neupotrebljiv i potrebno ga je odložiti kao sortirani otpad u skladu s lokalnim propisima u pogledu električnog i elektroničkog otpada. Kako ne bi došlo do štetnih učinaka na okoliš i javno zdravlje, postupite u skladu s definiranim lokalnim pravilima o povratu i prikupljanju električnog i elektroničkog otpada (uključujući baterije).
	Označava da pakiranje sadržava proizvode namijenjene da dodu u dodir s hranom
	Označava položaj baterije
	Označava potrebu za pažljivim rukovanjem osjetljivim uređajem
<b>CE 0197</b>	Označava sukladnost s temeljnim zahtjevima Direktive Vijeća 93/42/EEZ od 14. lipnja 1993. o medicinskim proizvodima

## 8. GARANCIJA

Izvornom kupcu ("Kupac") se jamči da je ovaj proizvod bez nedostataka u materijalu i izradi koji nisu komercijalno prihvatljivi i garancija važi godinu dana od datuma kupnje na mehanizam pumpe i 90 dana na sve druge komponente proizvoda. Garancija prestaje ako prodatelj ili na drugi način prenese ovaj proizvod na drugu osobu. Ova garancija vam daje određena zakonska prava, a možete imati i druga prava, koja se razlikuju u ovisnosti od lokacije.


## 9. DEKLARACIJA O ELEKTROMAGNETSKOJ KOMPATIBILNOSTI (EMC)

### 9.1 Samo Za Informativne Svrhe

Medicinska električna oprema. Ova se tablica temelji na tablici 9. dijela Opći zahtjevi za osnovnu sigurnost i bitne radne značajke norme IEC 60601-1-2. Popratna norma: Elektromagnetske smetnje - Zahtjevi ispitivanja

Smjernice i deklaracija proizvođača - elektromagnetske emisije		
Ova je pumpa za izdavanje namijenjena upotrebi u elektromagnetskom okruženju navedenom u nastavku. Kupac ili korisnik pumpe za izdavanje mora se pobrinuti da se ona upotrebljava u takvom okruženju.		
Ispitivanja emisija	Sukladnost	Elektromagnetsko okruženje - smjernice
RF emisije CISPR11	Skupina 1.	Pumpa za izdavanje upotrebljava RF energiju samo za unutarnje djelovanje. Njezine su RF emisije stoga vrlo niske i nije vjerojatno da će uzrokovati smetnje u radu električne opreme u blizini.
RF emisije CISPR11	Klasa B	Pumpa za izdavanje prikladna je za upotrebu u svim vrstama objekata, uključujući stambene objekte i one koji su izravno povezani s javnom električnom mrežom niskog napona kojom se opskrbljuju stambene građevine.
Harmonijske emisije prema IEC 61000 -3-2	Klasa A	
Emisije naponskih kolebanja i treperenja prema IEC 61000 -3-3	Nije primjenjivo	
<b>Upozorenje</b> - Ova se pumpa za izdavanje ne smije upotrebljavati pored druge vrste opreme niti na njoj. Ako je pumpu za izdavanje nužno upotrijebiti pored druge opreme ili na njoj, potrebno je pratiti uređaj kako bi se osiguralo da na uobičajen način radi unutar konfiguracije u kojoj će se upotrijebiti.		

Smjernice i deklaracija proizvođača - elektromagnetski imunitet	
Ova je pumpa za izdavanje namijenjena upotrebi u elektromagnetskom okruženju navedenom u nastavku. Kupac ili korisnik pumpe za izdavanje mora se pobrinuti da se ona upotrebljava u takvom okruženju.	
<b>ELEKTRIČNA PUMPA ZA IZDavanje U I LANSINOH</b> ne sadržava bitne radne značajke, no ispitana je u pogledu imuniteta na elektromagnetske smetnje i ispunila je sljedeće kriterije:	
1. Nema vidljive promjene u radu pumpe za izdavanje.	
2. Postavke pumpe za izdavanje promijenile su se, no zatim su se automatski vratile na prethodne postavke.	
3. Postavke pumpe za izdavanje promijenile su se, no mogu se vratiti na prethodne postavke intervencijom korisnika.	

Ispitivanje imuniteta	Razina ispitivanja prema IEC 60601	Razina sukladnosti	Elektromagnetsko okruženje - smjernice
Elektrostatičko pražnjenje (ESD) IEC 61000 -4-2	± 8 kV izravno ± 2 kV, ± 4 kV, ± 9 kV, ± 15 kV zračno	± 8 kV izravno ± 2 kV, ± 4 kV, ± 9 kV, ± 15 kV zračno	Podovi trebaju biti drveni, betonski ili obloženi keramičkim pločicama. Ako su podovi obloženi sintetičkim materijalom, relativna vlažnost trebala bi biti najmanje 30 %.
Brzi tranzijenti i rafali na električnim vodovima prema IEC 61000 -4-4	± 2 kV 100 kHz ponavljajuća frekvencija	± 2 kV 100 kHz ponavljajuća frekvencija	Kvaliteta napajanja mreže trebala bi odgovarati uobičajenom komercijalnom ili bolničkom okruženju.
Prenapon IEC 61000 -4-5	± 0,5 kV, ± 1 kV međuvodni	± 0,5 kV, ± 1 kV međuvodni	Kvaliteta napajanja mreže trebala bi odgovarati uobičajenom komercijalnom ili bolničkom okruženju.
Pad napona, kratki prekidi i varijacije napona ulaznih vodova napajanja prema IEC 61000 -4-11	0 % Ut; ciklus 0,5 Pri 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° i 315°	0 % Ut; ciklus 0,5 Pri 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° i 315°	Kvaliteta napajanja mreže trebala bi odgovarati uobičajenom komercijalnom ili bolničkom okruženju. Ako je korisniku pumpa za izdavanje nužno nastaviti s radom uređaja tijekom prekida napajanja mreže, preporučuje se da se pumpa za izdavanje napaja iz besprekidno napajanje ili pomoću baterije.
Frekvencija snage (50/60 Hz) magnetsko polje prema IEC 61000 -4-8	30A/m	30 A/m	Možda će biti potrebno udaljiti pumpu za izdavanje od izvora magnetskih polja energetske frekvencije ili postaviti magnetsku zaštitu. Magnetsko polje energetske frekvencije potrebno je izmjeriti na predviđenom mjestu postavljanja kako bi se utvrdilo da je dovoljno nisko.
Inducirani RF IEC 61000 -4-6	3 V 0,15 MHz - 80 MHz 6 Vin ISM i amaterski radijski pojasevi između 0,15 MHz i 80 MHz 80 % AM pri 1 KHz	6V	Prijenosna i mobilna RF komunikacijska oprema ne smije se upotrebljavati u blizini bilo kojeg dijela pumpe za izdavanje, uključujući kablove, koja je veća od preporučene udaljenosti izračunate pomoću jednadžbe koja se primjenjuje na frekvenciju odašiljača.
Ozračeni RF IEC 61000 -4-3	IOV/m 80 MHz ± 2,7 GHz 80% AM pri 1 KHz	IOV/m	Preporučena udaljenost d = 1,2 √P d = 1,2 √P 80 MHz- 800 MHz d = 2,3 √P 800 MHz- 2,7 GHz  Pri tome je P maksimalna izlazna snaga odašiljača u vatima (W) prema uputama proizvođača odašiljača, a d je preporučena udaljenost u metrima (m). Jačine polja fiksnih RF odašiljača, utvrđene elektromagnetskim ispitivanjem mjesta, trebale bi biti manje od razine za postizanje sukladnosti u svakom frekvencijskom području. Do smetnji može doći u blizini opreme označene slijedećim simbolom.
<b>Napomena 1</b> Na 80 MHz i 800 MHz primjenjuje se viši frekvencijski raspon.			
<b>Napomena 2</b> Ove se smjernice možda neće primjenjivati u svim slučajevima. Na elektromagnetsko širenje utječe apsorpcija i refleksija od građevina, predmeta i ljudi.			
Jačine polja fiksnih odašiljača, kao što su bazne stanice za radijske (mobilne/bežične) telefone i fiksne mobilne radijotelefone, amaterske radijotelefone, AM i FM radio i TV prijenos, ne mogu se u teoriji točno predvidjeti. Kako bi se procijenilo elektromagnetsko okruženje zbog fiksnih RF odašiljača, potrebno je razmotriti provođenje elektromagnetskog ispitivanja mjesta. Ako izmjerena jačina polja na mjestu na kojem se koristi pumpa za izdavanje premašuje preporučenu navedenu razinu RF sukladnosti, potrebno je pratiti pumpu za izdavanje kako bi se utvrdilo da normalno radi. Ako se primijeti nepravilnost u radu, može biti potrebno poduzeti dodatne mjere, primjerice, promjena usmjerenja ili lokacije pumpe za izdavanje. Iznad frekvencijskog raspona od 150 GHz do 80 MHz jačine polja trebale bi iznositi manje od 10 V/m.			

Preporučene udaljenosti između prenosive/mobilne RF komunikacijske opreme i pumpe za izdavanje				
Ova pumpa za izdavanje namijenjena je za upotrebu u elektromagnetskom okruženju u kojem su smetnje ozračenog RF-a kontrolirane. Kupac ili korisnik električne pumpe za izdavanje može pomoći u sprečavanju elektromagnetskih smetnji tako da održava minimalnu udaljenost između prenosive/mobilne RF komunikacijske opreme (odašiljača) i pumpe za izdavanje kako je preporučeno u nastavku, u skladu s maksimalnim izlaznom snagom komunikacijske opreme.				
Nazivna maksimalna izlazna snaga odašiljača u W	Udaljenost u skladu s frekvencijom odašiljača u m			
	150 kHz do 80 MHz d= 1,2 √P	80MHz do 800MHz d= 1,2 √P	800MHz do 2,7 GHz d= 2,3 √P	
0,01	0,06	0,04	0,07	
0,1	0,18	0,11	0,22	
1	0,58	0,35	0,22	
10	1,84	1,11	2,21	
100	5,83	3,50	7,00	
U slučaju odašiljača čija nazivna izlazna snaga nije navedena u prethodnom dijelu, preporučena udaljenost d u metrima (m) moguće je procijeniti pomoću jednadžbe primjenjive za frekvenciju odašiljača, pri čemu je P maksimalna izlazna snaga odašiljača u vatima (W) prema uputama proizvođača odašiljača.				
<b>Napomena 1</b> Na 80 MHz i 800 MHz primjenjuje se udaljenost za viši frekvencijski raspon				

**Napomena 2** Ove se smjernice možda neće primjenjivati u svim slučajevima. Na elektromagnetsko širenje utječe apsorpcija i refleksija od građevina, predmeta i ljudi.

**UPOZORENJE:** Prenosiva RF komunikacijska oprema (uključujući periferne uređaje kao što su antenski kabeli i vanjske antene) ne bi se trebala upotrebljavati na udaljenosti manjoj od 30 cm od bilo kojeg dijela pumpe za izdavanje, uključujući kabele koje je odredio proizvođač. U suprotnom bi moglo doći do umanjenja radnog učinka ove opreme.

Upotreba kabela i dodatne opreme koju nije proizvelo društvo Lansinoh može negativno utjecati na elektromagnetsku kompatibilnost.

### 9.2 Izjava o sukladnosti s FCC-om

Ovaj se uređaj u skladnosti s dijelom 15, pravila Savezne komisije za komunikaciju (FCC). Rad uređaja podliježe sljedećim dvama uvjetima: (1) Ovaj uređaj ne smije stvarati štetne smetnje, i (2) ovaj uređaj mora prihvatiti bilo kakvu primijenu smetnji, uključujući smetnje koje mogu uzrokovati neželjeni rad.

### 9.3 Izjava o bežičnoj opremi

Oprema za bežičnu komunikaciju, kao što su bežični uređaji za spajanje na matičnu mrežu, mobilni telefoni, bežični telefoni i njihove bazne stanice te monitori za djecu, može utjecati na ovu opremu i potrebno je držati takvu opremu na udaljenosti od najmanje 3,5 m od ovog uređaja.

### 9.4 Rad uz drugu opremu

Ovaj se uređaj ne smije upotrebljavati pored druge vrste opreme niti na njoj. Ako je uređaj nužno upotrijebiti pored druge opreme ili na njoj, potrebno je pratiti ga kako bi se osiguralo da na uobičajen način radi unutar konfiguracije u kojoj će se upotrijebiti.

Ovaj je proizvod namijenjen za osobnu njegu te se stoga ne može vratiti nakon što se otvori. Ako imate bilo kakvih problema s proizvodom, nazovite naš besplatni broj za podršku korisnicima <https://lansinoh/contact-us/>. Naš tim za podršku korisnicima rado će vam pomoći.

### 9.5 Odlaganje

Simbol koji se nalazi na proizvodu ili pakiranju označava da se proizvod ne smije odložiti zajedno s drugim kućanskim otpadom.

Odlaganje otpadne opreme na unaprijed određenom mjestu za prikupljanje reciklažnog otpada uključivo je odgovornost korisnika. Odvojeno prikupljanje otpadne opreme i neizno ispravno recikliranje pridonijet će očuvanju prirodnih resursa, imati će pozitivan učinak na okoliš i zaštitit će ljudsko zdravlje. Za dodatne informacije o mjestima za prikupljanje reciklažnog otpada obratite se svojem lokalnom nadležnom tijelu ili trgovini gdje ste kupili proizvod.

Ovaj je proizvod namijenjen za osobnu njegu te se stoga ne može vratiti nakon što se otvori. Ako imate bilo kakvih problema s proizvodom, nazovite naš besplatni broj za podršku korisnicima **+44 (0)113 205 4201** u Ujedinjenoj Kraljevini ili se obratite distributeru za vašu zemlju. Naš će vam predstavnik rado pomoći.

## סרת השימוש של משאבת חלב

משאבת חלב חשמלית דו צדדית של לנסינו מיועדת לשאוב ולספק חלב אם של אישה מניקה. לצורך הונת חלב אם לתינוק, משאבת חלב חשמלית דו צדדית של לנסינו מיועדת למשתמשת יחידה.

משאבת חלב חשמלית דו צדדית של לנסינו מסייעת להקלה במצבים כגון קיפאון חלב ביש, גודש ביש ברקנה, דלקת ברקמת השד (מסטיטיס) הגורמת בעקבות הפרשה לא מספקת של חלב אם, ולסייע בהוצאת פטמות שטוחות, שקיות או הפכות. כמו כן, משאבת חלב חשמלית דו צדדית של לנסינו מאפשרת לאימהות לספק חלב אם לתינוקות שאינם יכולים לניק ישירות מהשד מסיבות שונות, כגון בעיות הפיסה (latch on), תינוקות פגים או תינוקות חולים.

## התוויות-נגד לשימוש במשאבת החלב

לא ידוע על התוויות-נגד.

## מדל טוב!

משאבת חלב חשמלית דו צדדית של לנסינו היא משאבת חלב בטוחה ויעילה המיועדת לאימהות המעוניינות להמשיך ולספק לתינוקותיהם חלב אם גם כאשר הן לא ליים.

משאבת חלב חשמלית דו צדדית של לנסינו:

- מאפשרת שאיבה מחד בודד או שאיבה כפולה משני השדדים בו זמנית החוסכת זמן.
- טכנולוגיית Lansinoh® Custom Expression מאפשרת לאם לבחור במינון סגונות שאיבה, לשם התאמה לנחות ויעילות שבאיבת החלב
- העיצוב מגן מפטנט מונע את זרימת החלב אחורנית בצניורות ובמשאבה.
- קל לניקוי והרכבה.
- מופעלת באמצעות השמל או סוללות - כך שחולקי להשתמש בה בסביעות (הסוללות אינן כלולות).
- קטנה, קלה לנשיאה ולא מרעשה יחסית למשאבות חלב אחרות.
- מאשר תינוקות ינוקים, הם מתחילים בניקה מהירה כדי לגרות את החלב שלך כך שירד לא השד יזרום. ברגע שהחלב ביש יורד, התינוק שאוב את החלב החוצה באמצעות ניקות אישיות ועמקות יותר. אמנם שום דבר אינו יכול לחקות במדויק את האופן שבו ינוק התינוק מהשד, אך כדי לדמות את המקצב הטבעי, משאבת חלב חשמלית דו צדדית של לנסינו מציעה לך שני שלבים - שלב הגירוי ושלב השאיבה. שלב הגירוי (שלב 1) סגנון השאיבה מהיר יותר כדי לגרות את בלוטות החלב שלך ולגרום לחלב לרדת אל השד ולהתחיל לזרום.

• שלב השאיבה (שלב 2) תוכלי לבחור מבוין 3 סגונות שאיבה ועוצמת ניקה הניתמת לפי העדפתך - מאפיין זה הוא ייחודי למשאבת חלב חשמלית דו צדדית של לנסינו!

שימי לב: משאבת החלב החשמלית הדו צדדית של לנסינו מתחילה לפעול תמיד בשלב הגירוי, ועוברת באופן אוטומטי לאחר 2 דקות לשלב השאיבה. לא מומלץ לוותר על שלב הגירוי, שכן שלב הגירוי חשוב על מנת לעודד את שחרור החלב והתחלת זרימתו. **תכונה מיוחדת זו של משאבת החלב של לנסינו, של מעבר אוטומטי משלב הגירוי לשלב השאיבה דומה לתהליך היקנה הטבעי** שבו התינוק מתחיל לניק ביקוק מהירות ובכך מגרה את העצבים בשד. גירוי זה מעודד את השחרור של הורמון האוקסיטוין, ובסופו של דבר להתחלת זרימת החלב. לאחר שלב הגירוי התינוק ממשיך לניק ביקוק אישיות ועמקות יותר, בדומה לשלב השני של השאיבה.

משאבת חלב חשמלית דו צדדית של לנסינו היא מוצר אישי ומטעמי היגיינה אין להשתמש בה על ידי מספר אימהות או למסור אותה מאם לאם. פעולה זו תבטל את האחריות. אם את סובלת מהפטיטיס ב, הפטיטיס c או נשאית של גיף האיידס (HIV), שאיבת חלב אם על ידי שימוש במשאבה זו לא יפחית או יסיר את הסיכון של העברת הגיף לתינוק דרך חלב האם שלך. כאשר משתמשים במוצרי חשמל, במיוחד כאשר עושים זאת בנוחות ילדים, יש לפעול תמיד על פי אזהרות הבטיחות הבסיסיות כולל ההוראות הבאות:

## אזהרה:

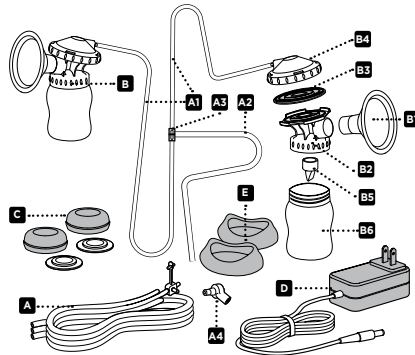
כדי להפחית את הסיכון לכוויות, התחשמלות, שריפה, או חבלה גופנית:

- שימ תמיד לנתק את המכשיר מיד לאחר השימוש.
- אין להשתמש במכשיר בזמן הרחצה.
- אין להניח או לאחסן את המוצר היכן שהוא עלול ליפול או שעלולים למשוך אותו לתוך אמבט או כור.
- אין להניח או לשמוט את המשאבה לתוך מים או נוזל אחר.
- אין להושיט יד אל מכשיר חשמלי שגפול למים. יש לנתקו מידית מהחשמל. אין להשאיר מוצר זה ללא השגחה כאשר הוא מחובר לחשמל.
- נדרשת השגחה מקרוב כאשר משתמשים במוצר זה ליד ילדים.
- יש להשתמש במוצר זה רק עבור השימוש לו הוא מיועד כפי שמתואר במדריך זה. אין להשתמש באביזרים שאינם מומלצים על ידי היצרן, לעולם אין להפעיל מוצר זה אם הכל או התקע פגומים, אם הוא אינו עובד כראוי, אם הוא נשטמ או ניזוק, או אם נפל לתוך מים.
- יש לשמור על הכבל הרחוק ממשתמשי חמים.
- אין להשתמש בזמן השינה או כאשר את רדומה.
- אין להפיל או להניח על אובייקט לתוך כל פתח או צינורית.
- אין להשתמש במוצר זה אם הוא שבור או כל חלק ממנו חסר.
- אין לאפשר לתינוקות, ילדים או חיות מחמד לשחק במשאבה, במתאם החשמל, הצינורית או עם שאר רכיבי המשאבה.
- אין להשתמש בחוך עם מתאם השמל או הפעיל היכן משתמשים במוצרי בצורת תרסיס או היכן שמסופק חמצן.

שמרי הרואות אלו! יחד עם הקבלה וכתב האחריות התייחסות עניינית

### 3. חלקי משאבת החלב החשמלית הדו צדדית של לנסיו

- פריט  
 A צינוריות למשאבת חלב חשמלית דו צדדית של לנסיו #53403#  
 A1 צינוריות סיליקון 300 מ"מ (2)  
 A2 צינוריות סיליקון 600 מ"מ  
 A3 מחבר Y לצינוריות  
 A4 מחבר משאבה  
 B ערכת שאיבה כוללת  
 B1 כרית שד מסוג ComfortFit \* (2) / 25mm (2) / 30.5mm  
 B2 גוף כרית שד (2) / 53454  
 B3 דיאפרגמה (2) / 53402  
 B4 מסכת דיאפרגמה (2) / 53410  
 B5 שסתום לבן (2 + 2 נוספים) / 53401  
 B6 מיכל/קבוקו אסוף 160 מ"ל (2) / 53451  
 C טבעת מיכל (2) ודוקס (2) / 53450  
 D מתאם חשמל / כבל חשמל  
 E מחזיק/בסיס קבוקו (2) / 53452



### לפני כל שימוש

יש להקפיד לרוחץ ידיים במים וסבון לפני כל שימוש או מגע עם המשאבה או חלקיה. יש לפרק את ערכת השאיבה על מנת לנקות אותה. הניח את הצינוריות בצד מכיוון שאין צורך לטפוח או לעקר אותם.

אין להפעיל את המשאבה אם נזל או לחות נראים בצינוריות, אלא יש לייבש תחילה לפני השימוש, בכל מקרה של סימני רטיבות.

### 4. הוראות ניקוי

יש לפעול על פי הוראות הניקוי והעיקור דלהלן, אלא אם כן נאמר אחרת על ידי גורם פוראי מוסמך.

#### עיקור

- לפני השימוש בערכה במגע עם הראשונה, פרקי אותה והרחיבי במשך 10 דקות את כל חלקי ערכת שאיבת החלב הבאים במגע עם חלב האם. יש להרחיב את כל החלקים למעט בסיס המשאבה, התקע הצינורית ומחבר הצינורית.

**הערה:** וודאי שאת משתמשת במספיק מים, כך שהחלקים צפים בעת ההרחחה.

2. הוציאי את כל החלקים מיד לאחר ההרחחה.

3. ייבשי באוויר הפתוח לחלוטין לפני ההרכבה מחדש והשימוש הבא.

**חשוב:** יש לוודא שכל החלקים ייבשים לחלוטין לפני השימוש. חלקים שהתייבשו חלקית עלולים להשפיע על פעולת המשאבה.

#### ניקוי

שימי בצד את הצינורית ואת מחבר הצינורית. אין צורך לנקות או לעקר פריטים אלו משום שהדיאפרגמה מונעת מהם מלבוט במגע עם חלב האם.

ניתן לנקות את כרית השד והתמלים במדף העליון של מדרי הכלים שלך או לטפוח אותם ידנית עם סבון כלים במים חמים. לתוצאות מיטביות, את ממליצים להשתמש במברשת לניקוי קבוקו/ תינוקות. נקו לשל המכל ומברשת קטנה לניקוי פטמות קבוקים כדי לנקות בפנים כרית השד. אין להשתמש בחומרים ממיסים או שורשים. יש לטפוח במים חמים ונקיים.

את כל יתר חלקי ערכת שאיבת החלב יש לטפוח ידנית או למונע אודו וכדי להאריך את שימושיהם. כדי לנקות את משאבת החלב שלך, נגבי את הבסיס באמצעות סמרטוט לח, תוך שימוש במים בלבד או בסבון עדין.

**חשוב:** אסור לטפוח או לעקר את הצינורית או את מחבר הצינורית. **הערה:** לתוצאות טובות ביותר, יש לוודא שהדיאפרגמות יבשות לחלוטין לפני כל שימוש.

**הערה:** לפני שימוש במשאבת החלב, יש לבדוק חזותית את הרכיבים השונים כדי לוודא שאין סדקים, שברים, קרעים, דהייט צבע או כל פגם אחר. מכיוון שפגמים מסוג זה עלולים להשפיע על תפקוד משאבת החלב **אזהרה:** מומלץ מאוד שלא להשתמש בשיטות ניקוי אחרות מלבד שיטות הניקוי שהוזכרו לעיל.

### תוכן העניינים:

- אזהרות בטיחות חשובות
- תרישים משאבה
- חלקי משאבת החלב החשמלית הדו צדדית של לנסיו
- הוראות ניקוי
- הרכבת ערכת שאיבת החלב
- עצות לשאיבה
- שימוש במשאבת החלב החשמלית הדו צדדית של לנסיו לשאיבה חד צדדית ולשאיבה דו צדדית
- אפשרויות חשמל
- הנחיות לאחסון חלב אם
- נתונים טכניים
- פתרון בעיות
- האכלת התינוק באמצעות פטמת ההזנה NaturalWave\*
- תעודת אחריות
- הצהרה אודות תאימות אלקטרומגנטיות (EMC)

### 1. אזהרות בטיחות חשובות להפעלת משאבת החלב החשמלית הדו צדדית של לנסיו:

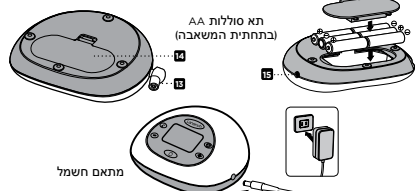
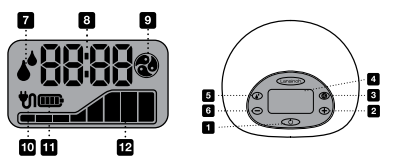
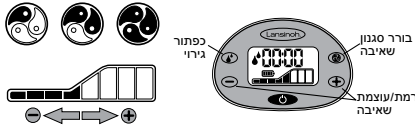
אין לטפוח או לעקר את הצינורית או את מחבר הצינורית לשם זרימת חלב מרבית, אלא הישעמו להנחיות הבאות: משאבת חלב חשמלית דו צדדית של לנסיו תתחיל לשלב הגירוי **!** שיתחילף אוטומטית

לשלב השאיבה **!** לאחר שתי דקות ותעביר אותך לסגנון שאיבה 2. אם את מעדיפה לדלל על שלב הגירוי **!** בן 2 הדקות או אם החלב שלך מצר מהר יותר משתי דקות, לחצי על כפתור הגירוי **!** כדי לעבור לשלב השאיבה. אם במהלך השאיבה זרם החלב שלך יורד או נעצר, תוכלי ללחוץ על כפתור ה- **!** שוב ולחזור לשלב הגירוי **!** בתקווה לזרם החלב שלך יורד או נעצר. ניתן להחליף את סגנונות השאיבה באמצעות כפתור הבחירה כדי למונע את מקבץ השאיבה שיעבוד הכי טוב בשבילך. לחיצה על כפתור זה תעביר

אותך בין סגנון 1, 2, 3 ו-3939 שמציין באיורו. תוכלי להגביר ולהפחית את רמת הניקה לרמה המרבית שבה נוח לך. תוכלי לשלוט ברמת הניקה הן בשלב הגירוי והן בשלב השאיבה על ידי לחיצה על כפתור **!** - (מכניזן באיור)

**חברת לנסיו נתן כדי לתמוך בך במסע הנקה שלך. בכל שאלה שעשויה להיות לך, אנא אל תהססי ליצור עימנו קשר בטלפון 140-701-1700 או בכתובת המייל: support@lansinoh.co.il**

### 2. תרישים משאבה



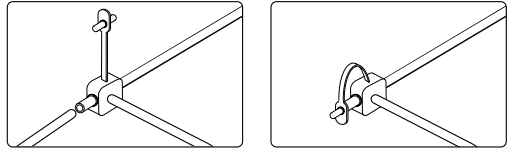
### בקורות בטיחות

- הדלקת כפתור הפעלה/כיבוי
- כפתור הגברת רמת/עוצמת השאיבה
- כפתור בחירת סגנון שאיבה
- תצוגת LCD
- כפתור גירוי **!** כדי להחליף בין שלב הגירוי לשלב השאיבה ולהפוך
- כפתור להפחתת רמת/עוצמת השאיבה **!**
- סמן שלב השאיבה ואם מוצג, שמעויות הדבר שאת בשלב הגירוי
- תצוגת זמן
- סמן סגנון השאיבה (מסמך את סגנון השאיבה שנבחר)
- סמן חילוף חשמל
- סמן שימוש בסוללה
- סמן רמת/עוצמת השאיבה

לפני שאיבת החלב יש לטפוח את הדידים בסבון ובמים, או להשתמש בכבשניר לניקוי ידיים ללא מים

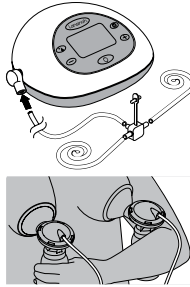
### לשאיבה חד צדדית משאב אחד

הפרי צינורית אחת תסגור את מחבר הצינוריות. ודאי שהסגור מונח בתוך יציאת הצינור בצורה נכונה ומוכנס פנימה בבטחה. לאחר מכן עקב אחר ההנחיות מסה משלב 2.



### לשאיבה דו צדדית (שאיבה משני הדידים בו זמנית)

1. ודאי שכל הצינוריות מחוברות למחבר הצינוריות.



2. הצמידו את ערכת השאיבה לחזה שלך. כך שהפטמה בקו ישר כלפי תעלת הפטמה של ריבת השד. ודאי שהשד ממלא לחלוטין את כרית השד כך שנוצר ואקום ולא בורח אוויר. אם את חשה בחיכוך או באי נוחות בפטמותיך, יתכן שאת צדקה לרית בגודל קטנה יותר. לרכוש כריות גדולות יותר. לפרטים נוספים צרי קשר עם מחלקת שירות הלקוחות שלנו בטלפון: 140-701-1700 או בדוא"ל: [support@lansinoh.co.il](mailto:support@lansinoh.co.il)

משאבת החלב ותעלת הפטמה צריכות להיות מוטרות קלות כלפי מטה (כפי שמופיע באיור) כדי לאפשר לחלב לזרום באופן טבעי לתוך הבקבוק.

3. לחיצה על כפתור ההפעלה I יכיבו במשך מספר שניות כדי להדליק את המשאבה. משאבת החלב תידלק ותתחיל לפעוט בשלב הגירוי II.



אחרי כשתי דקות, שלב הגירוי יתחיל אוטומטית ועובר אושר לסגנון שאיבה 2 בשלב השאיבה III. סמל הגירוי יעלם ממסך ה-LCD וסמל השאיבה יופיע.

אם את מעדיפה לעקוף את שלב הגירוי II בן 2 הדקות הקבוע מראש או אם החלב שלך משתחרר מהר יותר תוכלי להחליף על כפתור III לגירוי כדי לעבור מיד לשלב השאיבה בו תוכלי לבחור בנפרד את הסגנון השאיבה ואת רמות התיקה.

הגדרה - מכל סגנון השאיבה I יופיע בתצוגה כדי לציין שאת בשלב השאיבה וסמל הגירוי II יעלם.

### ניתן להחליף בין סגנונות השאיבה על ידי שימוש בכפתור "סגנון השאיבה" לבחירה בין שלושת הסגנונות:



הערה - בכל עת שבה עוצמת התיקה מגיעה לרמה לא נוחה, יש להפחית את עוצמת התיקה על ידי לחיצה על הכפתור שממאל של מסך ה-LCD. תוכלי לשלוט בעוצמת התיקה בשני שלבי השאיבה על ידי לחיצה על כפתורי ה-III, ה-II, וה-I.

4. כאשר את מסיימת לשאוב, כבי את המשאבה באמצעות כפתור ההפעלה/כיבויו. לאחר כיבויו המשאבה, התצוגה תיארר לזמן קצר שניות אחדות. ודאי שאין יניקה על הפטמה ולכן לפני שאת מסירה את כרית הדידים משני הדידים, אם נדרש, תוכלי לשבור את התיקה על ידי הכנסת אצבע בין כרית השד לבין השד עצמו. ברגע ששורבים את התיקה, ניתן להסיר את כרית השד בבטחה.

שימו לב האור האחורי של תצוגת LCD יכבה אוטומטית אם לא לחצית על כפתורי הבקרה במשך 60 שניות, כדי לחסוך באנרגיה. אם יחידת המשאבה נתרת מועלת או ללא הגנה במשך יותר מ-60 דקות, מערכת הבקרה תכבה אותה אוטומטית. על לך להחליף על כפתור ההפעלה/החזיק אותו לחוץ כדי להדליק את היחידה שוב.

אזהרה: יש להיזהר בעת ניקוי השסתום הלבן הקטן. זה חשוב כדי לשמור על יכולת שאיבה טובה. אין להשתמש בכוח יתר ואין לנקות בעזרת מברשת בלבן קטן או מברשת פטמה או כל מברשת אחרת. יש לטפוח את השסתום הלבן הקטן באופן ידני ובעדינות בעזרת מים חמים ומבון ולשטוף במים זורמים חמים.

אנא בקרי במתרוח: [www.lansinoh.co.il](http://www.lansinoh.co.il) התקשרי לטלפון 140-701-1700-1. להדרכה נוספת וחלקי חילוף.

### 5. הרכבת ערכת משאבת החלב

ערכת משאבת החלב שלך מגיעה מורכבת מראש שאיבת המוצר. לפני כל שימוש במשאבה יש לנקות את חלקי ערכת משאבת החלב ולעטף הצינוריות ומחבר הצינוריות לפי התיאור בחלק "הוראות ניקוי". כאשר כל החלקים נקיים ויבשים לחלוטין, הרכיבי את משאבת החלב בדילקמן:

1. הניחי את הדיאפרגמה הסגולה על גבי כרית השד. יש לוודא ששפתיה הדיאפרגמה מהודקות היטב לתוך המרחווחים על גבי גוף הכרית לפי האורז לעיל. אז, יש לבחור בקליק את מכסה הדיאפרגמה השקוף על גבי גוף כרית השד ובכך לסגור את הדיאפרגמה הסגולה.

2. לחצית את כרית השד ComfortFit לתוך גוף כרית השד.

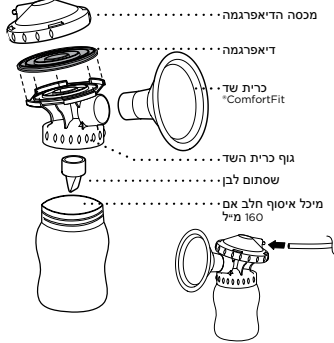
3. הדקי בעדינות את השסתום הלבן לתוך תחתית גוף כרית השד.

הערה: יש להגות במשנה זהירת בעת הטיפול והניקוי של השסתום הלבן הואיל וחלק זה הינו עדין במיוחד.

4. הבריגי את מכל האסוף לתוך גוף כרית השד.

5. הכניסי את הצינורית חזרה לתוך מכסה הדיאפרגמה; וודאי שהמכסה מהודק למקומו.

6. הכניסי את מחבר הצינורית בין הערכות. הכניסי את כניסת הצינורית לתוך המשאבה.



### 6. עצות לשאיבה

לרוב להכניס שאיבה מוצלחת. יש לגרום תחילה לגירוי רפלקס יצירת החלב על מנת שהחלב יתחיל לזרום בתופשייה. מומקסרפסי על גבי חמים המונחים על גבי הדידים זמנותו עיסוי עדינות, מעגליות של הדידים לפני ובמהלך השאיבה יוליים לסייע לעודד רפלקס טבעי זה. חשיבה על תינוקך או התבוננות בו, או תמונה של תינוקך אם את לא לידו, יוליים אף הם לעזור. אף תרצי תוכלי אף לנסות את ה- Lansinoh® TheraPearl פנימי חוקר-שד לסינון לסינון בעידוד זרימת החלב חלק מהמאמיות תוכלנה להשיג יותר מייצור חלב אחד במהלך שאיבה. יתכן שתוכלי להשיג ייצור חלב שלב ושלישי במהלך השאיבה שלך על ידי חזרה לשלב הגירוי, אליו חוזרים על ידי לחיצה על כפתור הגירוי.

### כמה זמן לשאוב

אף שניתן להשתמש במשאבת החלב החשמלית דודו צדדית של לנסינון כמשאבה לשד אחד, שאיבה כפולה - בהשוואה לשאיבת שד בודד, תפחית את הזמן שאת מבלה בשאיבת החלב שלך. חלב אם מייצר על בסיס היעצ ביושוק, כך שאם תשאבי את חלב האם שלך באופן קבוע, הגוף שלך יקבל את הגירוי הנדרש ואת תוכלי לשמור על אפקט החלב שלך. בדיוק כמות בהקנה עצמה, אין צורך למדוד את זמן שאיבת החלב שלך. אף שתוכלי לקבל תחושה טובה יותר של הזמן שלוקח לך לשאוב חלב באמצעות משאבת החלב. ככל שאלה שששירה להיות לך בהקשר להקנה, אנו מיועצי ביעות הקנה מומסמכת או בגורם רפואי מקצועי אחר.

### עצות שאיבה והאכלה

• תוכלי לשאוב שד אחד תוך הנקת התינוק בשד השני. פעולה זו מאפשרת לך להביא לאפקטיביות המרבית בעת השאיבה. תוך שימוש ברפלקס ייצור החלב לזרימה יקרת התינוק שלך.

• ניתן לשאוב שירות לתוך שקיות לאחסון חלב אם של לנסינון או לתוך בקבוק לסינון המיועד לאיסוף. אחסון והאכלה של חלב אם.

• אם תבחר להשתמש בבקבוק האכלה של Lansinoh® עם פטמה האכלת תינוקך, אנא נקטי באמצעי הזהירות הבאים.

• לפני הזנת התינוק בבקבוק נוזל שהוא, תמיד יש לבדוק את טמפרטורת הנוזל.

• אל תניחי לתינוק או לילד לקחת בקבוק למיטה או להזין את עצמו במשך זמן רב. ניקה ממושכת של נוזלים לאורך זמן עלולה לגרום לעששת השיניים.

• כדי למנוע חנק אפסריתי יש לבדוק את חוזק הפטמה באמצעות משיכה בחלק העגול בקצה העליון שלה.

• אם מופיע סדק או קרע בפטמת הבקבוק יש להפסיק להשתמש בה.

• יש להקפיד להשתמש בבקבוק האכלה בהנחיות אדם בוגר.

### 7. שימוש במשאבת החלב החשמלית הדו צדדית של לנסינון

שלושה סגנונות שאיבה להתאמה אישית

משאבת החלב החשמלית הדו צדדית של לנסינון מאפשרת לך לבחור סגנון שאיבה להתאמה את רמת התיקה בנפרד, כדי לאפשר לך לשאוב באופן המתאים והנוח ביותר. השתמש בכפתור הבחירה כדי לבחור סגנון. לאחר מכן התאמי את רמת התיקה באמצעות כפתור ה-II - לרמה הנוחה לך ביותר.

1. אספקת חשמל

הפעלה עם סוללות: 6 סוללות אלקליות בגודל AA (לא כלולות), כולן מחוברות בסדרה. אין להשתמש בסוללות נטענות.

זמן הפעלה עם סוללות: כשעתיים עם 6 סוללות אלקליות (לא כלולות).

זמן הפעלה עם חשמל: V220 \ V110, מתאם חשמל מסוג תקע חשמלי, מבודד באמצעות גלון עם פלט מתח חשמל V9.

בזמן חשמל הממשלה: מסקימס 10 וואט.

רגולצית מתח חשמל: וססת מתח חשמל ליניארי עם הפסקת מתח חשמל נמוכה ועם הגנה נבדד קצר חשמלי.

2. מערכת בקרה

יחידת בקרה: בקר זעיר בעל זיכרון תוכנית אינטגרלי

זיכרון תוכנית: זיכרון 32K flash ROM, 1K RAM

HMI: מסך LCD בעל אור תצוגה, מפתוחים לחיצים

בקר יחידה I כפולה: 3 פונקציות לשיאית שד בודד או שאיבה כפולה

סגנונות שאיבה לבחירה: 3 סגנונות שאיבה הניתנים לבחירה ולבקר

רמת ניקה הניתנת לכוננון: 8 רמות ניקה הניתנות לבחירה ולבקר

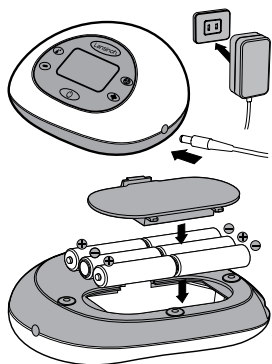
רמת ואקום ניקה: מינימום 90 מ"מ ספית, מקסימום 280 מ"מ ספית

אורך חי שירות צפוי למשאבה: 500 שעות

8. אפשרויות חשמל

ניתן להפעיל את המשאבה במצבי אספקת החשמל הבאים:

מתאם חשמל (לכולו חברי את מתאם החשמל (התקע) לשקע החיבור לחשמל מעד ימין של המשאבה. הכניסה את מתאם החשמל לתוך שקע חשמל ימין. ניתן לשמור על בטחונת חשמלת ריק כאשר משאבת החלב מחוברת למתאם החשמל (התקע) המסופק עם המוצר.



סוללות AA אלקליות (לא כלולות) ודואי שהסוללות מוכנסות כראות לפי הקטבים (+) ו(-) כפי שצוינו. סגרי את האט על ידי לחיצה קלה על המסכת עד ששמע הקליק המצוין שהוא נכנס לתקומה. הציאת את הסוללות אם המשאבה אינה בשימוש להקפדה ממשנית. השליכי את הסוללות לפי ההקנתו להגנת הסביבה והמתווה. החליפי את הסוללות באותה הרת. אטג שימי לב שהמשאבה אינה מועדת לשימוש עם סוללות נטענות. אין לערבב סוללות ישנות עם סוללות חדשות. אין לערבב סוללות אלקליות עם סוללות סטנדרטיות ואבץ (פחם). אם הסוללות בתוך המשאבה, אולם את משתמשת בבכל החשמל, המשאבה תשתמש בחשמל עבור המשאבה ולא בסוללות. לשם השימוש החסכוני ביותר, אט ממליצים שתשתמשי במשאבה שלך עם מתאם החשמל המסופק.

9. הנחיות לאחסון ולהפשרת חלב אם עבור תינוקות בריאים שנוולדו במועד

בדקי עם יועצת הנקה, המיילדת או ספק שירותי הבריאות שלך לגבי הנחיות אחסון ספציפיות. כאשר את מקפידה את חלב האם שלך, אין למלא את המכלים יותר מ-¼ מנפחם כדי לאפשר את ההתרחבות הנחוצה בהתקפה. יש לציין את תאריך השריבה על גבי המכל לשם התייחסות עתידית.

טווחי זמן מומלצים לאחסון חלב אם בשימוש ביתי: לתינוקות בריאים שנוולדו במועד

אופן האחסון	טמפרטורה	משך אחסון מומלץ	משך אחסון אפסרי	הערות
טמפרטורת החדר	16 - 29 °C	3 - 4 שעות	עד 6 שעות	-
צינרת אוטומה עם קרחים	-	-	עד 24 שעות	יש לשמור על מעג רציף בין הקרח-חום לכלי עם החלב ולהעביר למקרר בהקדם האפשרי
ב טרי במקרר	4 °C או פחות	3 ימים	5 - 8 ימים	יש לאחסן בחלק האחורי של המקרר
חלב שהוקפא ומופשר במקרר	4 °C או פחות	-	עד 24 שעות	יש לאחסן בחלק האחורי של המקרר
במקפיא בעל דלת נפרדת או במקפיא נפרד (הקפאה עמוקה)	4 °C או פחות	6 חודשים	עד 12 חודשים	יש לאחסן בחלק האחורי של המקפיא

מבוסס על: ABCM Clinical Protocol No. 8, March 2010  
 נתון אחר משדר הבריאות, יוני 2021.  
[www.health.gov.il/PublicationsFiles/Breast\\_milk\\_storage.pdf](http://www.health.gov.il/PublicationsFiles/Breast_milk_storage.pdf)

אחסון חלב אם לאחר ההפשרה:

אופן האחסון	טמפרטורה	משך אחסון מומלץ
מכל/שקית אוטומה שלא נפתחה	4 °C או פחות	עד 24 שעות
מכל/שקית לא אוטום - לאחר הפתיחה	4 °C או פחות	עד 12 שעות

הנחיות לאחסון חלב אם

אין לאחסן חלב אם בדלת המקפיא. הדלת נוטה להיות החלק החם ביותר של המקפיא. מומלץ לסמן את תאריך השריבה על כל כלי אחסון חלב האם ולהשתמש קודם כל בחלב הישן יותר.

הפשרה

לפי השימוש בחלב השאוב, יש לרוחץ ידיים.

מומלץ להפשרת חלב אם קפוא במקרר, או להניח את המכל עם החלב השאוב מתחת למים קרים זורמים, תוך חימום הדרגתי של המים עד להפשרת החלב ניתן לשמור חלב מופשר במקרר עד 24 שעות.

אסור לחמם חלב אם במקרר/גול חימום במיקרוגל עלול לפגום באיכות החלב. חימום במיקרוגל אף עלול ליצור "נקודות מות" בחלב שעלולות לגרום לתינוק לכווה.

אסור להפשיט חלב אם במים חמים או רותחים.

אין להקפיא חלב אם מחדש לאחר הפשרתו.

עניי קלות את חלב הפלט חלב שאת מאכילה בו את התינוק, על מנת לערבב את השכבות שנופרדו. חלב אם אינו הומוגני והשכבה השומנית תהיה לחלק העליון של הבקבוק, כבעון של חלב משתנה וסמיכותו תלוי בשעה שבה החלב נשאב, במה שאכלת, בגיל התינוק בעת השריבה.

הסמלים	תיאור הסמלים
	יש לקרוא היטב את הוראות השימוש ולפעול על פיהם
	זיהום היצרן
	תאריך היצרן
	חלקי מוצר מסוג BF (Body Floating)
	ציוד רפואי מסוג II
	יש לשמור על המוצר ביבש
	יש להרחיק את המוצר מאור השמש
	מציין את מגבלת הטמפרטורה לתפעול, הובלה ואחסון
	מציין את מגבלת הלחות לתפעול, הובלה ואחסון
	מציין את מגבלת הלחץ האטמוספרי לתפעול, הובלה ואחסון
	מציין את ההגנה מפני חדרות עצמים זרים מצוקים ונגד השפעות מיקרוקת קעב חדרות מים
	משאבה זו עשויה ממתכת ופוליטיק שונים. לפני השלכתו, יש להפוך את המכשיר לבלתי שישי ויש להיפטר ממנו כפסולת ממונית בהתאם לתקנות המקומיות של פסולת חשמלית ואלקטרונית. כדי למנוע את ההשפעות המזיקות על הסביבה ובריאות הציבור, יש לפעול על פי כללי השלכת פסולת ממחזור הקיימים במדינתך עבור פסולת של ציוד חשמלי ואלקטרוני (לרבות סוללות).
	מציין שהמארז מכיל מוצרים המיועדים לבואו במגע עם מזון
	מציין את המיקום של תא הסוללה
	מציין שיש לטפל בחזרותו במכשיר השברירי
	מציין עמידה בדרישות הבסיס של תקנה (האיחוד האירופי) EEC/42/93 מיום 14 בינוי 1993 בנוגע לאביזרים רפואיים




**14.4 צימוד**

אין להשתמש במשאבת החלב בקרבה או צמוד לצוד אחר. במידה וקרבה או צמידות הרחיים יש לעקוב אחר משימת החלב חלב זו. על מנת לוודא תפקוד נורמלי קונסטלציה, בה יעשה בה שימוש המכשיר מיועד לטיפול אישי, ועל כן לא ניתן להחזירו לאחר הפתיחה. במידה ואמתם נתקלים בבעיות כלשהן במכשיר זה, אנא צרו קשר בטלפון **1-700-701-140** או באמצעות דוא"ל בכתובת [www.lansinoh.co.il](mailto:www.lansinoh.co.il). צוות שירות הלקוחות שלנו ישמח לסייע לכם.

**14.5 השלכה לפסולת**



הסמל, אותו ניתן למצוא על המוצר או אריזתו, מצביע כי אין להשליך את המוצר לפסולת יחד עם פסולת ביתית אחרת. השלכת הציוד לפסולת באמצעות מסירותו בקודות איסוף קבועות מראש, לצורך מחזור, הינה באחריות המשתמש בלבד. איסוף נפרד של ציוד לפסולת ומחזור תקין שלו ישמרו על משימתו טבע. ישפיעו לטובה על איכות הסביבה וישמרו על בריאות האדם. לרשימת נוסף אודות קודות איסוף לצורך מחזור, אנא צרו קשר עם הרשות המקומית שלכם או עם מוקדם נתקלים בבעיות המכשיר מיועד לטיפול אישי, ועל כן לא ניתן להחזירו לאחר הפתיחה. במידה ואמתם נתקלים בבעיות כלשהן במכשיר זה, אנא צרו קשר עם קו שירות הלקוחות שלנו בטלפון **1-700-701-140** (ישראל). הכינה שלנו ישמח לסייע לכם.

<p>איכות החשמל הראשית צריכה להיות כמו בסביבה מסחרית או בית חולים ספויט. במידה ושמותש במקורות חשמל החלב זקוק לפעולה רציפה בעת הפסקות חשמל, מומלץ, כי משאבת החלב תופעל באמצעות אל פסק (UPS) או סוללה.</p>	<p>UT; 0,5 0% מחזור ב- 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° -1 315°</p>	<p>הרדודות מתח. הפערות קודות ווריאציות מתח בקווי חשמל נכנסים IEC 6100-4-11</p>
<p>יתכן, ויהיה צורך למקם את משאבת החלב במקום מתקנות חשמל בתדירות של השדות המגנטיים או להתקין מגן מגנטי. יש למדוד את תדירות השדה המגנטי במקום ההתקנה המיועד, על מנת לוודא שהיא מספיק נמוכה.</p>	<p>30 A/m</p>	<p>30 A/m</p>
<p>ניתן להשתמש בציוד תקשורת נייד וסלולרי במרחק חלקלק לשהיה של משאבת החלב, לרבות כבלים, שלא יפחת מרחק משאבה, השימה לתדירות המסדר.</p>	<p>3V 0,15 MHz - 80 MHz 6 Vin ISM</p>	<p>בדיקת גלי רדיו מפקים IEC 61000-4-6</p>
<p>מרחק הפרדה מומלץ: d = 12, 2, 3, 800 MHz- 2.7 GHz d = 2,3, 800 MHz- 2.7 GHz</p>  <p>כאשר פ הוא דירוג תפוקת החשמל המרבית של המסדר ביחידות וואט (W), ע"פ ציור המסדר, d הוא מרחק הפרדה המומלץ במטרים (m). עצמות השדה ממסדר גלי רדיו ינוח, כפי שנקבעו באמצעות סקירה אלקטרומגנטית באתר, ייתו יורו קטנות מרמת ההתאמה בכל טווח תדירות. הפרעה יכולה להתרחש ברובק הציוד שסומן בסמל הבא.</p>	<p>6V IOV/m IOV/m - 2.7 GHz 1 KHz 80 % AM -ב</p>	<p>גלי רדיו מוקרנים IEC 61000-4-3</p>
<p><b>הערה 1</b> בתדירויות 80MHz - 800MHz, חל טווח התדירויות היותר רחב.</p>		
<p><b>הערה 2</b> הנחיות אלו לא חלות בכל מצבים. התפשטות אלקטרומגנטית מושפעת מסביבה והשתקפות ממבנים, עצמים ואנשים.</p>		
<p>עצמות שדה משדרים ינוחים כגון תחנות בסיס של רדיו (סלולרי/אלחוט), טלפונים ותחנות רדיו מובסוט קרקע, תחנות רדיו חובבני, שידורי רדיו AM -1, FM, וכו' נדרש להיזהר, לא ייתנים לחיזוי באופן תאורטי בצורה מדויקת. כדי להעריך את הסביבה האלקטרומגנטית, בה קיימים משדר גלי רדיו ינוחים, יש לשקול ביצוע סקירה אלקטרומגנטית באתר. במידה ועצמת השדה במקום, בה נושה שימוש במשאבת החלב, עלה על רמת ההתאמה השימה של גלי רדיו לעיל, יש לעקוב אחר משאבת החלב, על מנת לוודא תפקוד נורמלי. במידה ונצפה תפקוד חריג, יתכן ויהיה צורך בבדיקת אמצעים נוספים, כגון סידור מחדש או הרדוד למקום שונה של משאבת החלב. ריבוי תדירויות בין 150KHz - 80MHz, על עצמות השדה להיות יותר קטנות מ-IOV/m.</p>		

יבואן: מדי-קור פתרונות מתקדמים בע"מ  
מס' הברה: 514614189, כתובת: בתקן 3, כפר-סבא  
מוצר ע"י חברת לנסינו לנסינו Lansinoh Laboratories  
ארץ ייצור: טורקיה

דגם המוצר נבדק ואושר ע"י מכן התקנים כמתאים לתקן רשמי MS1011, 5113, 60601 חלק 1  
האישור אינו מעיד על בדיקת כל יחידת מוצר.  
באישור משרד הבריאות. מספר רישום אמ"ר: 23340003 של לעיין היטב בעלון לצרכן המוצרף לאריזה  
לפני שימוש.

יש לעיין היטב בעלון לצרכן המוצרף לאריזה לפני השימוש. יש להשליך חלקי אריזה מיותרים.  
יש להרחיק מרישג ידס של ילדים ותינוקות.  
Throw away unnecessary packaging parts. Keep out of children's and baby's reach.  
Carefully read the entire package insert before use.

رجاء اقرأ تعليمات التركيب قبل الاستخدام. يجب يبقا النظيف لسة المصحات. يجب ابعادها عن متناول ايدي الاطفال والاولاد.  
Перед использованием внимательно прочитайте прилагающуюся к упаковке инструкцию.  
Выбросить в мусор отставки упаковки. Хранить в недоступном для детей и младенцев месте.

www.lansinoh.co.il תיבה רמא ירקב, סיפוסו סימוצה הז רוצמ על פסונ עדימ תלבקל  
ניתן לקרש בקתובת המייל: [support@lansinoh.co.il](mailto:support@lansinoh.co.il)

**1-700-701-140 שירות לקוחות**

**מרחקי הפרדה מומלצים בין ציוד תקשורת נייד וסלולרי, לבין משאבת החלב**

מרחק הפרדה, בהתאם לתדירות המסדר ביחידות מסר (m)			תפוקת חשמל מרבית מדורגת של משדר ביחידות וואט (W)
ל-2.7GHz בין 800MHz d = 2,3, 3, 800MHz	ל-800MHz בין 80MHz d = 1,2, 3, 800MHz	ל-80MHz בין 150KHz d = 1,2, 3, 800MHz	0,01 0,1 1 10 100
0,07	0,04	0,06	
0,22	0,11	0,18	
0,22	0,35	0,58	
2,21	1,11	1,84	
7,00	3,50	5,83	

עבור משדרים, המדורגים ככאלו, שמצאמים בתפוקת חשמל מרבית או ציון פה, ניתן להעריך את מרחק הפרדה המינימלי d ביחידות מסר (m). באמצעות משוואה, ששימה עבור תדירות המסדר, כאשר P הוא דירוג תפוקת החשמל המרבית של המסדר ביחידות וואט (W), ע"פ ציור המסדר.

הערה 1 בתדירויות 80MHz - 800MHz, חל טווח התדירויות היותר רחב.  
הערה 2 הנחיות אלו לא חלות בכל מצבים. התפשטות אלקטרומגנטית מושפעת מסביבה והשתקפות ממבנים, עצמים ואנשים.

אזהרה: יש להשתמש בציוד נייד לתקשורת בגלי רדיו (כולל ציוד היקפי, כגון כבלי אנטנה ואנטנות חיצוניות) במרחק של יקטן או 30 ס"מ (12 אינץש) מכל חלק של משאבת החלב, כולל כבלים, שצוינו ע"י הציור. במקרה של אי הקפדה על כך, ייתכן וירידה באיכות התפקוד של ציוד זה.  
שימוש בכבלים שונים מאלו, שסומנו ע"י חברת Lansinoh, עלול להשפיע לרעה על תפקוד ה-EMC.

**14.2 הצהרת FCC**

מכשיר זה עונה לכללי פרק 15 של FCC. תפעול כפוף לשני התנאים הבאים: (1) המכשיר אינו מגולגל לגורם הפרעות מיקרות, (2) - המכשיר חייב לקבל כל הפרעה מתקבלת, כולל הפרעה, שעלולה לגרום לתפקוד לא רצוי.

**14.3 הצהרה בדבר אלחוט**

ציוד לתקשורת אלחוטית, כגון מכשירי רשת ביתית אלחוטית, טלפונים ניידים, טלפונים אלחוטיים ותחנות הבסיס שלהם, וכן מכשירי קשר, יכולים להשפיע על ציוד זה, ויש לשמור אותם במרחק שלא יפחת מ 3.5 מטר מצידו זה.

# תעודת אחריות

## יש לשמור על תעודת האחריות יחד עם חשבונית הקנייה

נא לקרוא את הוראות ההפעלה המצורפות לאריזת המכשיר לפני הפעלתו ולפעול על פי הוראות אלה. חברת מדי-קיור פתרונות מתקדמים בע"מ (להלן: "החברה") מודה לך על בחירתך במוצרי החברה, ומברכת אותך על הצטרפותך לחוג לקוחותיה הנהנים ממוצרי האיכות של חברת לנסינו, חברה מובילה בתחום אביזרי הנקה. מכשיר זה הינו תוצר של תכנון קפדני, ידע וניסיון עשיר, אשר נועדו להבטיח את פעולתו התקינה של המוצר.

### החברה אחראית לפעולתו התקינה של המכשיר בכפוף לתנאים הבאים:

1. האחריות מוגבלת לתיקון או החלפה ללא תשלום של כל חלק שאינו מתכלה, אשר נמצא, על פי שיקול דעת החברה, כי הינו פגום כתוצאה מפגם בייצור. האחריות אינה מכסה את ניקוי המכשיר ותחזוקתו.
2. תוקף האחריות מותנה בהצגת תעודת האחריות חתומה בחותמת וחתימה על ידי מפיץ מורשה ובצירוף חשבונית הקניה. האחריות לא תחול במקרה שמספרו הסידורי של המוצר ו/או פרטיו המזהים שונו, הוסרו או טושטשו.
3. האחריות תקפה עד שנה מיום הרכישה.
4. עלות משלוח המוצר לחברה הינה על חשבון הלקוח ובאחריותו. שירות בבית הלקוח יינתן בתשלום.
5. השירות למוצר יינתן על ידי החברה או מי מטעמה. האחריות לא תחול על מכשיר שתוקן או שהוכנסו בו שינויים על ידי גורם שאינו מטעם החברה.

### החברה אינה אחראית לפי תעודה זו במקרים הבאים:

1. החברה אינה אחראית באם יתברר כי הועברה הבעלות ו/או השימוש במוצר לצרכן אחר.
2. החברה אינה אחראית בכל מקרה של נזק למוצר כתוצאה מכוח עליון, רשלנות, חבלה בדודן, תאונה ו/או שימוש במוצר שלא בהתאם להוראות השימוש.
3. החברה אינה אחראית בכל מקרה של נזק, לרבות מניעת רווח, העלול להיגרם ללקוח עקב הפעלה בלתי תקינה של המוצר, בין אם חל עליו כתב אחריות זה ובין אם לאו.

## חשוב! תנאים מוקדמים למימוש האחריות:

1. מילוי פרטי המכשיר בגב ספח זה, בצירוף צילום חשבונית רכישה ושליחה **תוך 10 ימים ממועד הרכישה** לכתובת: חברת מדי-קיור פתרונות מתקדמים בע"מ, ת.ד. 1280, מבשרת ציון 9078425 לחילופין) במקום למלא ספח זה ולשלוח בדואר) ניתן למלא את הפרטים בכתובת האתר: [www.shop.lansinoh.co.il/page/PumpWarranty](http://www.shop.lansinoh.co.il/page/PumpWarranty)
2. הבאת המוצר בשלמותו אלינו, תוך 7 ימים מיום גילוי הליקוי ו/או הפגם בצירוף תעודת האחריות, כאשר היא מלאה וחתומה על ידי המוכר.



סרקו כדי למלא את  
תעודת האחריות אונליין!

שירות לקוחות: 1-700-701-140

מבינים אימהות מניקות

## תעודת אחריות

תעודת אחריות למשאבות הנקה תוצרת לנסינו Lansinoh.  
Lansinoh Laboratories Inc יש למלא דף זה במעמד הרכישה

דגם משאבה \_\_\_\_\_  
 מספר סידורי \_\_\_\_\_  
 (מופיע ע"ג מדבקת האחריות הכלולה במארז)  
 שם הלקוח/ה \_\_\_\_\_  
 עיר \_\_\_\_\_  
 כתובת \_\_\_\_\_  
 מיקוד \_\_\_\_\_  
 טלפון \_\_\_\_\_  
 דואר אלקטרוני \_\_\_\_\_  
 Email \_\_\_\_\_  
 שם החנות \_\_\_\_\_  
 תאריך רכישה \_\_\_\_\_  
 חותמת חנות \_\_\_\_\_  
 חתימת המוכר \_\_\_\_\_

לקבלת מידע נוסף על מוצר זה או מוצרי לנסינו נוספים, בקרי באתר הבית: [www.Lansinoh.co.il](http://www.Lansinoh.co.il) ניתן  
 ליצור קשר בכתובת המייל: [support@lansinoh.co.il](mailto:support@lansinoh.co.il) או בטלפון: 1-700-701-140  
 פרטייך משמשים אותנו לצורך מעקב ובקרה פנימיים בלבד ולצורך טיפול עתידי בפנייתך אלינו.  
 מידע זה לא יועבר לחברות צד ג' ללא הסכמתך

יש לשלוח ספח זה לחברת מדי-קיור  
 בהתאם להנחיות המופיעות לעיל.

מבינים אימהות מניקות

דגם משאבה \_\_\_\_\_  
 מספר סידורי \_\_\_\_\_  
 (מופיע ע"ג מדבקת האחריות הכלולה במארז)  
 שם הלקוח/ה (שם פרטי ומשפחה) \_\_\_\_\_  
 כתובת \_\_\_\_\_  
 עיר \_\_\_\_\_  
 מיקוד \_\_\_\_\_  
 טלפון \_\_\_\_\_  
 דואר אלקטרוני \_\_\_\_\_  
 Email \_\_\_\_\_  
 שם החנות \_\_\_\_\_  
 תאריך רכישה \_\_\_\_\_  
 חותמת חנות \_\_\_\_\_  
 חתימת המוכר \_\_\_\_\_



# Lansinoh®



Manufacturer: Lansinoh Laboratories  
Sağlık Gereçleri Tasarım San. Tic. Ltd. Sti.  
Zafer SB Mah. Gunduz Sk. No:13 E.S.B Gaziemir/ Izmir/ Türkiye



Lansinoh Laboratories UK Ltd | [lansinoh.co.uk](http://lansinoh.co.uk)  
Ground Floor, West Mayesbrook House, Lawnswood Business Park, Leeds, LS16 6QY, UK

Lansinoh Laboratories Inc. | [lansinoh.de](http://lansinoh.de)  
Niederlassung Deutschland, Bayerischer Platz 1, 10779 Berlin, Germany

Lansinoh Laboratories FRBNL | [lansinoh.fr](http://lansinoh.fr) | [lansinoh.be](http://lansinoh.be) | [lansinoh.nl](http://lansinoh.nl)  
Brambroek 23B, 9500 Geraardsbergen, Belgium

Lansinoh Lab. Inc. Mer Delaware Türkiye İstanbul | [lansinoh.com.tr](http://lansinoh.com.tr)  
Şubesi, Atatürk Mahallesi Ertuğrul Gazi Sk. Metropol, İstanbul A2, Blok Kat: 22 Daire: 340 34758, Ataşehir/İstanbul/Türkiye



Lansinoh®, NaturalWave®, and ComfortFit® are registered trademarks of Lansinoh Laboratories, Inc.  
© 2023 Lansinoh Laboratories, Inc. All rights reserved. Printed in Turkey.

DE53065-53060\F0123 Date of Issue of the Instructions for Use: 01/18/23